

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和科学的方法，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的语言目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和科学的方法，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的语言目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (golden Days For Boys And Girls, Vol.) 000001

2. 《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (golden Days For Boys And Girls, Vol.) 000002

3. 《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (golden Days For Boys And Girls, Vol.) 000003

4. 《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (golden Days For Boys And Girls, Vol.) 000004

5. 《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (golden Days For Boys And Girls, Vol.) 000005

6. 《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (golden Days For Boys And Girls, Vol.) 000006

7. 《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (golden Days For Boys And Girls, Vol.) 000007

8. 《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (golden Days For Boys And Girls, Vol.) 000008

9. 《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (golden Days For Boys And Girls, Vol.) 000009

10. 《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (golden Days For Boys And Girls, Vol.) 000010

11. 《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (golden Days For Boys And Girls, Vol.) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《男孩女孩的黄金时代》第十二卷，(Golden Days for Boys and Girls, Vol.)

第1/11页

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌɛks,ɑɪˈaɪ] — [noʊ] . [sɪks] .
XII — **No** . **6** .
十二 — 不 . 6 .

第十二卷——第六名。

[ˈdʒænjʊəri][θriː] , - .
January **3** , **1891** .
一月 3 , - .

1891年1月3日。

[ˌfɪləˈdelfɪr] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

[dʒeɪmz] [ˈelvərsən] ,
JAMES ELVERSON ,
詹姆斯 埃尔弗森 ,

詹姆斯·埃尔弗森

[ˈpʌblɪʃər] .
PUBLISHER .
出版商 .

出版商。

[ˈædvɜːtaɪzɪŋ] ([ɪnˈsaɪd] [frʌnt] [ˈkʌvər])
Advertising (inside front cover)
广告 (里面 正面 覆盖)

广告（内封）

[ˈreɪlroʊd] [rɑːk]
Railroad Rock
铁路 岩石

铁路摇滚

[ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈdɔːlz]
The Origin of Dolls
这 起源 的 娃娃

玩偶的起源

[ˈænɪk,dɒʊts] [ðæt] [əˈmjuːz]
Anecdotes that Amuse
轶事 那 娱乐

令人愉悦的轶事

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [nuː] [jɪr]
A Happy New Year
一个 快乐的 新的 年

新年快乐

[ˈpræktɪk(ə)l] [fəˈtɑ:grəfi]
Practical Photography
实际的 摄影

实用摄影

[ˈfeðər] [bʊks]
Feather Books
羽毛 图书

羽毛书店

[ˈlɪliənz] [nu:] [ˈjɪrz] [kɔ:lz]
Lilian's New Year's Calls
莉莲的 新的 年 呼叫

莉莲的新年来电

[ˈtru:di] [ænd; ənd] [kɪt]
Trudy and Kit
特鲁迪 和 成套工具

特鲁迪和基特

[wɜ:rk] [ænd; ənd] [pleɪ]
Work and Play
工作 和 玩

工作与娱乐

[nu:] [ˈjɪrz] [deɪ]
New Year's Day
新的 年 天

元旦

[ˈrɔɪəlti] [ɪn] [ˈeksaɪl]
Royalty in Exile
皇室 在 流亡

流亡皇室

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [nu:] [jɪr]
A Happy New Year
一个 快乐的 新的 年

新年快乐

[ˈaɪs,bɜ:gz] " -
Icebergs " 1891
冰山 " -

冰山“1891

" [li:] [ˈhɑ:ləndz] [əd'ventʃəz]
" Lee Holland's Adventures
" 李 荷兰的 冒险

《李·霍兰德的冒险》

[plænts] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m]
Plants in a Room
植物 在 一个 房间

房间里的植物

[ə; eɪ] [ˈkɔ:rnər] [ɪn] [ˈælɪ,ɡertəz]
A Corner in Alligators
一个 角落 在 鳄鱼

鳄鱼角

[dɪ'saɪd] [nɔ:t] [ˈræʃli] . . .
Decide not rashly . . .
决定 不是 贸然 . . .

不要草率做决定.....

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈles(ə)n]
International Lesson
国际的 课

国际课

[ˈsɪdnɪz] [gʊd] [ɪnˈtenʃən]
Sidney's Good Intentions
西德尼的 好的 意图

西德尼的好意

[nu:] [ˈjɪrɪz] [i:v]
New Year's Eve
新的 年 前夕

除夕

[ændɪ] [ˈfletʃər]
Andy Fletcher
安迪 弗莱彻

安迪·弗莱彻

[maɪnd] [brɪˈfɔːr] [ˈmʌs(ə)l]
Mind Before Muscle
头脑 前 肌肉

意志先于肌肉

[ə; eɪ] [səbˈmɜːrdʒd] [ˈsɪti]
A Submerged City
一个 湮 城市

一座沉没的城市

[es ˈti:] . [ˈnɪkələs]
St . Nicholas
英石 ． 尼古拉斯

圣尼古拉斯

[ˈpʌzldəm]
Puzzledom
谜题

谜题

[nu:] [ˈjɪrɪz] [nɪk] - [næks]
New Year's Nick - Nacks
新的 年 缺口 - 纳克斯

新年小玩意

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈletər] [bɑːks]
Our Letter Box
我们的 信 盒子

我们的信箱

[ˌtestəˈməʊniːəlz] ([ˌɪnˈsaɪd] [bæk] [ˈkʌvər])
Testimonials (inside back cover)
用户评价 (里面 后退 覆盖)

用户评价（封底内页）

[ˌtestəˈməʊniːəlz] ([bæk] [ˈkʌvər])
Testimonials (back cover)
用户评价 (后退 覆盖)

用户评价（封底）

[ˈnoʊtɪsɪz][ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
Notices of Exchange
通知 的 交换

汇票

[ˈædvɜːtaɪzɪŋ] ([ˌɪnˈsaɪd] [bæk] [ˈkʌvər])
Advertising (inside back cover)
广告 (里面 后退 覆盖)

广告（封底内页）

[ˈædvɜːtaɪzɪŋ] ([bæk] [ˈkʌvər])
Advertising (back cover)
广告 (后退 覆盖)

广告（封底）

[dɪˈspleɪ] [ˈprɒːbləms][ænd; ənd] [ˌɪləˈstreɪfəns]
Display Problems and Illustrations
展示 问题 和 插图

显示问题及示例

[dɪˈpendɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈbraʊzər] [ˈsetɪŋz] [ænd; ənd][fɑːnt] [ˈtʃɔɪsɪz] , [wʌn] [ˈkɑːləm] [meɪ] [kʌm] [aʊt]
Depending on your browser settings and font choices , one column may come out
取决于 在 你的 浏览器 设置 和 字体 选择 , 一 柱子 可能 来 出去
[ɒːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈlðər] .
longer than the other .
更长 比 这 其他 .

根据您的浏览器设置和字体选择，其中一列可能会比另一列长。

" [bɜːrθ] [ɪz] [mʌt] , [bʌt; bət] [ˈbriːdɪŋ] [mɔːr] .
" **BIRTH IS MUCH , BUT BREEDING MORE .**
" 出生 是 很多 , 但 选育 更多的 .

“生育固然重要，但繁衍更重要。”

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][bɔːrn] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [juːz]
" **Where were you born that you DON'T use**
" 在哪里 是 你 出生 那 你 不 使用

你出生在哪里，以至于你不用

SAPOLIO

萨波利奥

- [ɪz][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [keɪk] [ʌv; əv] [ˈskaʊəɪŋ] [soʊp] [juːst] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˈkliːnɪŋ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
SAPOLIO is a Solid Cake of SCOURING SOAP used for ALL Cleaning Purposes ,
- 是 一个 坚硬的 蛋糕 的 洗涤 肥皂 用过的 为了 全部 打扫 目的 ,
[ɪkˈsept] [ðə; ðɪ] [ˈbɔːndri] .
except the Laundry .
除了 这 洗衣店 .

SAPOLIO 是一种固体皂块，可用于除洗衣以外的所有清洁用途。

[ðə; ðɪ] " [mɔːrs] " [ˈaʊtfɪt] , \$3 . - .
THE " MORSE " OUTFIT , \$3 . 75 .
这 " 摩尔斯 " 全套服装 , \$3 . - .

“莫尔斯”套装，3.75 美元。

[kəmˈpliːt] [ˈaʊtfɪt] [fɔːr; fər] [ˈlɜːrɪnɪŋ] [təˈleɪgrəfi] , [ænd; ənd] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ʃɔːrt] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈtelɪgræf] ,
Complete Outfit for learning Telegraphy , and operating Short Lines of Telegraph ,
完全的 全套服装 为了 学习 电报 , 和 操作 短的 线条 的 电报 ,
学习电报和操作短线电报所需的全套设备

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
from a few feet to several miles in length .
从 一个 很少 脚 到 一些 英里 在 长度 .
长度从几英尺到几英里不等。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] [fʊl] [saɪz] , [wel] [merɪd] ['dʒaɪənt] ['saʊndə] [wɪð; wɪθ] [kɜːrvd] [ki:] [ˌkɑːmbɪˈneɪ(ə)n] [set] [æz; əz]
Consists of full size , well made Giant Sounder with Curved Key Combination Set as
由 的 满的 尺寸 , 出色地 制成 巨大的 探鱼器 和 弯曲 钥匙 组合 放 作为
[ə'boʌv] ,
above ,
多于 ,

包含一个全尺寸、做工精良的巨型音栓，以及如上所示的弧形按键组合。

[tə'geðə] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] , [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌk(ə)n] , [ɪnsəleɪtɪd] ['waɪə] , [ˌkemɪklz] , [ænd; ənd][ɔːl]
together with Battery , Book of Instruction , insulated Wire , Chemicals , and all
一起 和 电池 , 书 的 操作说明 , 绝缘的 金属丝 , 化学品 , 和 全部
[ˌnesəseri] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [ˌɒpəreɪŋ] .
necessary materials for operating .
必要的 材料 为了 操作 .
以及电池、说明书、绝缘电线、化学品和所有必要的操作材料。

[praɪs] \$3 . - .
Price \$3 . 75 .
价格 \$3 . - .

价格：3.75美元。

[sent] [baɪ] [ɪk'spres] [ə'pɑːn] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [ə'maʊnt] [baɪ] ['redʒɪstərd] ['letə] , [ˈmʌni] [ˈɔːrdə] , [ɪk'spres]
Sent by express upon receipt of amount by Registered Letter , Money Order , Express
发送 经过 表达 之上 收据 的 数量 经过 挂号的 信 , 钱 命令 , 表达
[ˈɔːrdə][ɔːr][ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps] .
Order or Postage Stamps .
命令 或者 邮资 邮票 .
收到款项后，将以挂号信、汇票、快递单或邮票等方式寄出。

[mɔːrs] [ˈpæmflət] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] ['telɪgræf] [ɪn'strʌk(ə)nz] [fri:] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] .
Morse Pamphlet of practical Telegraph Instructions free to any address .
莫尔斯 小册子 的 实际的 电报 指示 自由的 到 任何 地址 .

免费向任何地址寄送摩尔斯电报实用指南小册子。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bʌnəl] & [ˌsiː 'oʊ] . , - ['kɔːrtlændt] [stri:t] , [nuː] [jɔːk] .
J . H . BUNNELL & CO . , 76 Cortlandt Street , New York .
J . H . 邦内尔 & 一氧化碳 , , - 科特兰特 街道 , 新的 约克 .
JH BUNNELL & CO., 纽约州科特兰街76号。

[ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd] [best] ['telɪgræf] [sə'plai] [haʊs] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Largest and Best Telegraph Supply House in America .
最大 和 最好的 电报 供应 房子 在 美国 .
美国规模最大、服务最好的电报用品供应商。

[ˈmædʒɪk] [ˈlæntərnz] ['wɑːntɪd] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [seɪl] [ɔːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
MAGIC LANTERNS WANTED AND FOR SALE OR EXCHANGE .
魔法 灯笼 通缉 和 为了 销售 或者 交换 .
求购、出售或交换幻灯机。

[ˈhɑːrˌbaːk] & [ˌsiː 'oʊ] . -
HARBACH & CO . 809
哈巴赫 & 一氧化碳 . -

哈巴赫公司 809

[ˈfɪlbərt] [ˌes 'tiː] . [ˈfiːlə] .
Filbert St . Phila .
榛子 英石 . 费城 .
费城菲尔伯特街

[pɑː] .
Pa .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州

* [ðə; ði] [stɑ:r] ['bændʒoʊ] *

* The STAR BANJO *

* 这 星星 班卓琴 *

星形班卓琴

[ɪz] [meɪd] [ɑ:n] [ɪn'taɪərli] [nu:] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

Is made on entirely new principles and produces the most desirable

是 制成 在 完全 新的 原则 和 产 这 最多 理想

[ˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv][toʊn] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['vɑ:ljəm] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['paʊər] ,

QUALITY of tone combined with the greatest volume and carrying power ,

质量 的 语气 合并 和 这 最 体积 和 携带 力量 ,

它采用全新的制造原理，能够产生最理想的音质，同时兼具最大的音量和穿透力。

['meɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:][ðə; ði]['faɪnɪst] ['ɪnstrəmənt] [ɪk'stænt][fɔ:r; fər][stɛɪdʒ][ɔ:r]['pa:rlər][ju:z] .

making it the finest instrument extant for stage or parlor use .

制作 它 这 最好的 乐器 现存 为了 阶段 或者 客厅 使用 .

使其成为现存最适合舞台或客厅使用的乐器。

[praɪs] [lɪst] [meɪld] [fri:] .

PRICE LIST MAILED FREE .

价格 列表 邮寄 自由的 .

价格清单免费邮寄。

['laɪən] & ['hi:li] , [ˈʃka:goʊ] .

LYON & HEALY , Chicago .

里昂 & 希利 , 芝加哥 .

里昂与希利，芝加哥。

[ˈsə:kjələ:s] [tu:; tə] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['oʊnli] .

CIRCULARS to young people only .

通告 到 年轻的 人们 仅有的 .

仅面向年轻人的通知。

['mʌni] [fɔ:r; fər][ju:; jə] .

Money for you .

钱 为了 你 .

给你的钱。

[ə'dres] ['nɑ:v(ə)lti] ['taɪpraɪtər] [si: 'oʊ] . , [ɔs'wi:gəʊ; ɔz-] , [en] . [waɪ] .

Address Novelty Typewriter Co . , Oswego , N . Y .

地址 新奇 打字机 合作 . , 奥斯威戈 , N . 是 .

地址：Novelty Typewriter Co., Oswego, NY

[ðɪs] ['kʌmpəni] [dʌz] [nɑ:t]['hænd(ə)l][fɑ:rm]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] , [bʌt; bət] ['sɪti] [ɪn'vestmənts, ɪn'vesmənts]

This company does not handle Farm Mortgages , but City Investments

这 公司 做 不是 处理 农场 抵押贷款 , 但 城市 投资

['oʊnli] .

only .

仅有的 .

这家公司不办理农场抵押贷款，只办理城市投资。

[ðə; ði] ['wɪnər] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [peɪd] [ɪts] [ɪn'vestəz] ['oʊvər] [tu:] ['mɪljən] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ɪn]['pra:fɪts]

The Winner Company has paid its investors over Two Million Dollars in profits

这 优胜者 公司 有 有薪酬的它是 投资者 超过 二 百万 美元 在 利润

[sɪns] - ,

since 1883 ,

自从 - ,

自1883年以来，Winner公司已向其投资者支付了超过200万美元的利润。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] [bɔ:s] .

without a single case of loss .

没有 一个 单身的 案件 的 损失 .

没有发生过一起损失事件。

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'vinst] [ʌv; əv] [ðɪs] [send][tu:; tə]['wɪljəm, 'dʌbəju:'əm] .

To be convinced of this send to Wm .
到 是 确信 的 这 发送 到 威廉 .

要确信这一点，请发送邮件给 Wm。

[em] . [pɑ:rməntɜ-] , - [steɪt] [es 'ti:] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .

M . Parmenter , 50 State St . , Boston , Mass .
M . 帕门特 , - 状态 英石 . , 波士顿 , 大量的 .

M. Parmenter, 马萨诸塞州波士顿州街50号

[fɔ:r; fər]['sə:kjələ:s] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnər] [ɪn'vestmənt] [si: 'oʊ] . [meɪld] [fri:]

for circulars explaining the business of the Winner Investment Co . Mailed free
为了 通告 解释 这 商业 的 这 优胜者 投资 合作 . 邮寄 自由的

[tu:; tə]['eni] [ə'dres] .

to any address .
到 任何 地址 .

免费邮寄至任何地址，提供有关 Winner Investment Co. 业务的宣传单。

[kɑ:rdz] [send] 2c .

CARDS Send 2c .
牌 发送 2c .

卡片发送 2c。

[stæmp][fɔ:r; fər]['sæmp(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] ['leɪtɪst] [stɑɪl] [kɑ:rdz] [fɔ:r; fər] - .

Stamp for Sample Book of all the FINEST and Latest Style CARDS for 1891 .
邮票 为了 样本 书 的 全部 这 最好的 和 最新的 风格 牌 为了 - .

1891 年所有最精美、最新款式卡片的样本册邮票。

[wi:; wi] [sel] ['dʒenjuɪn] [kɑ:rdz] , [na:t] [træʃ] .

We sell Genuine Cards , not Trash .
我们 卖 真的 牌 , 不是 垃圾 .

我们出售的是正品卡，不是垃圾卡。

['ju:niən] [kɑ:rd] [si: 'oʊ] . , [kə'ləmbəs] , [oʊ'hɑioʊ] .

UNION CARD CO . , COLUMBUS , OHIO .
联盟 卡片 一氧化碳 . , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

联合卡公司，俄亥俄州哥伦布市。

[ænd; ənd] , [ɔ:l]['praɪsɪz] .

And STEREOPTICONS , all prices .
和 立体镜 , 全部 价格 .

还有立体光学元件，所有价格。

[vju:z] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['evri] ['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər] ['pʌblɪk] ['ɛksə'bɪʃənz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .

Views illustrating every subject for PUBLIC EXHIBITIONS , etc .
浏览 图示 每一个 主题 为了 民众 展览 , ETC .

适用于公共展览等各种主题的插图。

[ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['kæpɪt(ə)l] .

A profitable business for a man with small capital .
一个 有利可图 商业 为了 一个 男人 和 小的 首都 .

对于资金有限的人来说，这是一项有利可图的生意。

['ɔ:lsoʊ] ['læntərnz] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [ə'mju:zmənt] .

Also Lanterns for Home Amusement .
还 灯笼 为了 家 娱乐 .

还有家用娱乐用灯笼。

- [peɪdʒ] ['kætəlbɔ:g] [fri:] .

220 page Catalogue free .
- 页 目录 自由的 .

免费赠送220页产品目录。

[mə'kæləstɜː] , [ɑ:p'tɪjən] , - [ˈnɑːsəʊ; ˈhæpsɔː][es ˈtiː] . , [en] . [waɪ] .
McALLISTER , Optician , 49 Nassau St . , N : Y :
麦卡利斯特 , 验光师 , - 拿骚 英石 : , N : 是 :

McALLISTER, 眼镜商, 49 Nassau St., NY

[ˈwɜːldz] [fer] [ˈreɪlweɪ] [ˈpʌz(ə)] .
WORLD'S Fair Railway Puzzle .
世界的 公平的 铁路 谜 :

世界博览会铁路拼图。

[lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] : [ˈsæmp(ə)] 10c . ; [θriː][fɔːr; fər] 25c .
Lots of fun : sample 10c . ; 3 for 25c .
很多 的 乐趣 : 样本 10c : ; 3 为了 25c :

乐趣无穷: 样品 10c; 3 个 25c。

[ˈmɔːrtən] & [siː ˈoʊ] . , [bɑːks] - , [ˈrʰɑːgoʊ]
Morton & Co . , Box 848 , Chicago
莫顿 & 合作 : , 盒子 - , 芝加哥

Morton & Co., 邮政信箱 848, 芝加哥

[ˈmɪnətʃər] [ˈfəʊtəgræfs] - [fɔːr; fər] 25c .
MINIATURE PHOTOGRAPHS 12 for 25c .
微型 照片 - 为了 25c :

微型照片 12 张 25 美分。

[ˈsæmp(ə)] 2c .
Sample 2c .
样本 2c :

样品 2c。

[ˈkɑːpɪd] [frʌm; frəm] [ˈfəʊtəgræfs] [ɔːr] [ˈtɪŋˌtaɪp] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrn] .
Copied from photographs or tintypes , which we return .
复制 从 照片 或者 锡版照片 , 哪个 我们 返回 :

从照片或锡版照片复制而来, 我们会将原件归还。

[ðə; ði] [bɑːr,θɑːləmjʊː] [ˈstuːdiəʊ] , [ˈwɒlɪŋfəd] , [siː ˈoʊ] .
THE BARTHOLOMEW STUDIO , Wallingford , Co .
这 巴塞洛繆 工作室 , 沃灵福德 , 合作 :

巴塞洛繆工作室, 沃灵福德, 科特迪瓦

[ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [reɪts] [fɔːr; fər] " [ˈɡoʊldən] [deɪz] .
Advertising Rates for " Golden Days .
广告 利率 为了 " 金的 天 :

“黄金时代”广告价格。

" [ˈsɪŋ(ə)] [ɪnˈsɜːrʃənz] , . . . 75c .
" Single Insertions , . . . 75c :
" 单身的 插入 , . . . 75c :

“单笔插入, ...75c。

[pər] [ˈæɡət] [laɪn] .
per Agate line .
每 玛瑙 线 :

每条玛瑙线。

[fɔːr] [ɪnˈsɜːrʃənz] , . . . 70c .
Four Insertions , . . . 70c .
四 插入 , . . . 70c :

四张插页, ...70美分。

[pər] [ˈæɡət] [laɪn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪnˈsɜːrʃn] .
per Agate line for each insertion .
每 玛瑙 线 为了 每个 插入 :

每条玛瑙线用于每次插入。

[ˈθɜːrʈiːn] [ɪn'sɜːrʈənz] , . . . 65c .
Thirteen insertions , . . . **65c** .
十三 插入 , . . . 65c .

十三处插入， 65c。

[pər] [ˈæɡət] [laɪn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪn'sɜːrʈn] .
per Agate line for each insertion .
每 玛瑙 线 为了 每个 插入 .

每条玛瑙线用于每次插入。

[ˈtwenti] - [sɪks] " , . . . 60c .
Twenty - six " , . . . **60c** .
二十 - 六 " , . . . 60c .

二十六“， 60c。

[pər] [ˈæɡət] [laɪn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪn'sɜːrʈn] .
per Agate line for each insertion .
每 玛瑙 线 为了 每个 插入 .

每条玛瑙线用于每次插入。

[ˈfɪfti] - [tuː] " , . . . 50c .
Fifty - two " , . . . **50c** .
五十 - 二 " , . . . 50c .

五十二“， 50美分。

[pər] [ˈæɡət] [laɪn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪn'sɜːrʈn] .
per Agate line for each insertion .
每 玛瑙 线 为了 每个 插入 .

每条玛瑙线用于每次插入。

[eɪt] [wɜːrdz] [ˈævərɪdʒ] [ə; eɪ][laɪn] .
Eight Words average a line .
八 字 平均的 一个 线 .

平均每行八个字。

[fɔːrʈiːn] [laɪnz] [meɪk] [wʌn] [ɪntʃ] .
Fourteen lines make one inch .
十四 线条 制作 一 英寸 .

十四条线等于一英寸。

[dʒeɪmz] [ˈelvərsən] , - ,
JAMES ELVERSON , **Pubisher** ,
詹姆斯 埃尔弗森 , - ,

詹姆斯·埃尔弗森，出版商

[fɪlə'delfɪr] , [pɑː] .
Philadelphia , **Pa** .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[stæmps] .
STAMPS .
邮票 .

邮票。

[stæmps] — [ɔːl] [ˈdʒenjuɪn] !
STAMPS — ALL GENUINE !
邮票 — 全部 真的 !

邮票——全部都是真品！

- [rer] [və'raɪətɪz]
100 Rare Varieties
- 稀有的 品种

100种珍稀品种

[ˈtʃaɪnə] , [ˌnɪkəˈrɑːgwə] , [ˈhɑːnˈdʊrəs] .
China , Nicaragua , Honduras .
中国 , 尼加拉瓜 , 洪都拉斯 .

中国、尼加拉瓜、洪都拉斯。

[ˌoʊld][dʒəˈpæən][ænd; ənd][ˈiːdʒɪpt] , [ˈbɑːzɪə] , [pəˈruː] , [ˈbrɪndʒ] , [həˈwaɪ] , [faɪn][ˌoʊld][ˈjuː] . [es] . , [ɪnˈtɪriər] .
Old Japan and Egypt , Bosnia , Peru , Orange , Hawaii , fine old U . S . , Interior .
老的 日本 和 埃及 , 波斯尼亚 , 秘鲁 , 橙子 , 夏威夷 , 美好的 老的 U . S . , 内部的 .
古老的日本和埃及, 波斯尼亚, 秘鲁, 奥兰治, 夏威夷, 精美的古老美国, 内陆。

[ˈtreʒəri] , [piː] . [oʊ] . , [wɔːr] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [wɪð; wɪθ] [ˈelɪɡənt] [stæmp] [ˈælbəm] , [ˈoʊnli] 25c .
Treasury , P . O . , War , etc . , , **with elegant Stamp Album , only 25c** .
财政部 , P . 哦 . , 战争 , ETC . , 和 优雅的 邮票 专辑 , 仅有的 25c .
财政部、邮政局、战争部等, 附赠精美邮票册, 仅售 25 美分。

- [əˈsɔːrtɪd] [rer] [ˈmeksɪkoʊ] , [serˈlɑːn; səˈlɑːn] , [ɡaɪˈænə] , [ˈtɜːrki] , [ˈkoʊstə; ˈkɑːstə] - [ˈriːkə] ,
100 assorted rare Mexico , Ceylon , Guiana , Turkey , Costa - Rica ,
- 各种各样的 稀有的 墨西哥 , 锡兰 , 圭亚那 , 火鸡 , 科斯塔 - 里卡 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ˈoʊnli] 10c .
etc . , , **only 10c** .
ETC . , 仅有的 10c .
100 枚墨西哥、锡兰、圭亚那、土耳其、哥斯达黎加等地稀有硬币, 仅售 10 美分。

[lɑːrdʒ] [nuː] - [peɪdʒ] [praɪs] - [lɪst] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [friː] !
Large new 20 page Price - list , etc . , , **FREE !**
大的 新的 - 页 价格 - 列表 , ETC . , 自由的 !
免费赠送全新20页大价目表等！

[ˈeɪdʒənts] [ˈwɑːntɪd] [æt; ət] - [wʌn] / [θriː][pər] [sent] [kɑːm] .
AGENTS WANTED at 33 1 / 3 per cent com .
代理人 通缉 在 - 1 / 3 每 中心 com .
诚聘经纪人, 佣金33又1/3%。

[ˈstændərd] [stæmp] [siː ˈoʊ] . , [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] - - - [ləˈsæl] [es ˈtiː] . , [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [moʊ] .
STANDARD STAMP CO . , removed to 923 - 925 Lasalle St . , St . Louis , Mo .
标准 邮票 一氧化碳 . , 已移除 到 - - - 拉萨尔 英石 . , 英石 . 路易斯 , 莫 .
STANDARD STAMP CO. 搬迁至密苏里州圣路易斯市拉萨尔街 923-925 号。

[stæmps] [wiː; wi] [liːd] ; [ˈʌðər] [ˈfɑːloʊ] .
STAMPS we lead ; others follow .
邮票 我们 带领 ; 其他的 跟随 .
STAMPS, 我们引领潮流, 其他人跟随。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrld] [ˈrekəz] [ɑːn] [loʊ] [ˈpraɪsɪz] .
We are the world wreckers on low prices .
我们 是 这 世界 拆船工 在 低的价格 .
我们是低价世界的破坏者。

[ten] - [sent] [sets] — [θriː][ˈmɔːltə] , [tuːˈtuː][ˌmɑːntsəˈrɑːt; ˌmɑːntsəˈræɪt] , [faɪv] [njoʊˈfaʊndlənd] , [tuːˈtuː]
Ten - cent sets — 3 Malta , 2 Montserrat , 5 Newfoundland , 2
十 - 中心 套 — 3 马耳他 , 2 蒙特塞拉特 , 5 纽芬兰 , 2
[ˈpærəɡwɑɪ] , [fɔːr][dəˈmɪnɪkə; ˌdɑːməˈniːkə] [rɪˈpʌblɪk] , [tuːˈtuː][es ˈtiː] . [ˈvɪnsnt] ,
Paraguay , 4 Dominica Republic , 2 St . Vincent ,
巴拉圭 , 4 多米尼加 共和国 , 2 英石 . 文森特 ,
十分之一枚硬币——马耳他 3 枚, 蒙特塞拉特 2 枚, 纽芬兰 5 枚, 巴拉圭 2 枚, 多米尼加共和国 4 枚, 圣文森特 2 枚,

[tuːˈtuː] [siˈerə] [liˈoʊn] , [faɪv] [streɪts] [ˈsetlmənts] , [θriː][ˌsɒrɪˈnɑːm; ˌsɒrɪˈnæm] , [tuːˈtuː][təˈbeɪɡəʊ] .
2 Sierra Leone , 5 Straits Settlements , 3 Suriname , 2 Tobago .
2 塞拉利昂 , 5 海峡殖民地 , 3 苏里南 , 2 多巴哥 .
2 塞拉利昂, 5 海峡殖民地, 3 苏里南, 2 多巴哥。

- - [peɪdʒ] [praɪs] [lɪst] , 2c .
40 - page price list , 2c .
- - 页 价格 列表 , 2c .

40页价目表，2美分。

[nu:] [kɔɪn] ['kætəlbɔ:g] , 10c .
New coin catalogue , 10c .
新的 硬币 目录 , 10c .

新硬币目录，10c。

[i:] . [ef] . [gæmz] , [kɔɪn] [ænd; ənd][stæmp] ['di:lər] , [fɔ:r] ['sʌtɜ-] [stri:t] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
E . F . GAMBS , Coin and Stamp Dealer , 4 Sutter Street , San Francisco , Cal .
E . F . 赌博 , 硬币 和 邮票 经销商 , 4 萨特 街道 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

EF GAMBS，钱币和邮票经销商，加利福尼亚州旧金山萨特街 4 号。

[stæmps] - [ɔ:l] ['dɪfrənt] , 10c .
STAMPS 100 all different , 10c .
邮票 - 全部 不同的 , 10c .

邮票 100 枚，面值各不相同，每枚 10 分。

; - [ɔ:l] ['dɪfrənt] .
; 300 all different .
; - 全部 不同的 .

300个，各不相同。

\$1 . - ; - [ɔ:l] ['dɪfrənt] , \$2 . - .
\$1 . 25 ; 500 all different , \$2 . 25 .
\$1 . - ; - 全部 不同的 , \$2 . - .

1.25 美元；500 个各不相同，每个 2.25 美元。

[praɪs] [lɪsts] [fri:] .
price lists free .
价格 列表 自由的 .

免费提供价目表。

[eɪdʒənts] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sel] [stæmps] [frʌm; frəm][maɪ] [ʌn'i:kwəld] [ʃi:ts] [æt; ət] - - [wʌn] / [θri:][pər]
Agents wanted to sell stamps from my unequalled sheets at 33 - 1 / 3 per
代理人 通缉 到 卖 邮票 从 我的 无与伦比 纸张 在 - - 1 / 3 每

[sent] , [kɑ:m] .
cent , com .
中心 , com .

代理商想以 33-1/3% 的价格出售我独一无二的邮票。

[ˈwɪljəm, 'dʌbəju:'em] .
Wm :
威廉 :

威廉

[i:] . - , - [en] . ['haʊəd] [es 'ti:] . , ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [em 'di:]
E . Baitzell , 412 N . Howard St . , Baltimore , Md
E . - , - N . 霍华德 英石 . , 巴尔的摩 , 马里兰州

E. Baitzell，马里兰州巴尔的摩市北霍华德街412号

- [mɪkst] , [rer] [ɔ:'streɪlɪən] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , 10c . :
300 Mixed , rare Australian , etc . , 10c . :
- 混合 , 稀有的 澳大利亚 , ETC . , 10c . :

300 混合装，稀有澳大利亚邮票等，10c.：

- [faɪn] [və'reɪətɪz] [ænd; ənd][naɪs] ['ælbəm] , 10c .
75 fine varieties and nice album , 10c .
- 美好的 品种 和 好的 专辑 , 10c .

75 种精美品种和精美相册，10c。

[ˈlɪəstreɪtɪd] [lɪst] [fri:] .
Illustrated list free .
插图 列表 自由的 .

图文并茂的清单免费。

[ˈeɪdʒənts] [ˈwɑːntɪd] , - [pi:] . [si:] . [kɑːm] .
Agents wanted , 40 p . c . com .
代理人 通缉 , - p . c . com .

招聘经纪人, 40 pc com。

[ef] . [pi:] . [ˈvɪnsnt] , [ˈtʃætəm] , [en] . [waɪ] .
F . P . Vincent , Chatham , N . Y .
F . P . 文森特 , 查塔姆 , N . 是 .

FP Vincent, 纽约州查塔姆

[stæmps] [ˈeɪdʒənts] !
STAMPS Agents !
邮票 代理人 !

STAMPS代理商!

[əˈpruːv(ə)l] [ʃiːts] , [wʌn] - 3d [kɑːm] .
Approval Sheets , 1 - 3d com .
赞同 床单 , 1 - 3d com .

审批表, 1-3d com。

[lɪst] [fri:] .
List free .
列表 自由的 .

免费发布。

[ˈkɑːnrəθ] & [siː ˈoʊ] . , - [ləˈsæl] [ˌes ˈti:] . , [ˌes ˈti:] . [ˈluːɪs] , [moʊ] .
Conrath & Co . , 1334 Lasalle St . , St . Louis , Mo .
康拉斯 & 合作 . , - 拉萨尔 英石 . , 英石 . 路易斯 , 莫 .

Conrath & Co., 地址: 密苏里州圣路易斯市拉萨尔街 1334 号。

[stæmps] [praɪs] [lɪst] [fri:] .
STAMPS Price list FREE .
邮票 价格 列表 自由的 .

邮票价目表, 免费。

[əˈpruːv(ə)l] [ʃiːts] - [pər] [ˈkɔrt] .
Approval sheets 50 per ct .
赞同 纸张 - 每 ct .

审批表每份 50 张。

[kɑːm] .
com .
com .

com。

[i:] . [ə; eɪ] . [oʊˈbɔːrn] , [dʒəˈmeɪkə] , [nu:] [jɔːk] .
E . A . OBORNE , Jamaica , New York .
E . 一个 . 奥伯恩 , 牙买加 , 新的 约克 .

EA OBORNE, 牙买加, 纽约。

[stæmps] — [ˈeɪdʒənts] [ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [əˈpruːv(ə)l] [ʃiːts] [æt; ət] - [pər] [ˈkɔrt] .
STAMPS — Agents wanted for the very best approval sheets at 40 per ct .
邮票 — 代理人 通缉 为了 这 非常 最好的 赞同 纸张 在 - 每 ct .

邮票——诚聘代理商, 提供最优质的审批表, 每张 40 美分。

[kɑːm] .
com .
com .

com。

[ˈpʌtnəm] [bɹoʊz] . , [ˈluːɪstən] , [em ˈiː]
Putnam Bros . , Lewiston , Me
普特南 兄弟 . , 刘易斯顿 , 我

Putnam Bros.，缅因州刘易斯顿

- [sent] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [geɪmz]
15 CENT PACKAGE OF GAMES
- 中心 包裹 的 游戏

15美分游戏套餐

[ðə; ði] [best] [kəˈlekʃ(ə)n] [ˈevər] [soʊld] [fɔːr; fər] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] .
THE BEST COLLECTION EVER SOLD FOR FOUR TIMES THE AMOUNT .
这 最好的 收藏 曾经 卖 为了 四 时代 这 数量 .

史上最佳藏品，售价是原价的四倍。

[geɪm] [ʌv; əv] [ˈɔːθəz] , - [kɑːrdz][wɪð; wɪθ][dəˈrekʃ(ə)nz] .
Game of Authors , 48 cards with directions .
游戏 的 作者 , - 牌 和 方向 .

作家游戏，48 张卡片，附带游戏说明。

[set][ʌv; əv][ˈdɒminəʊz] ,
Set of Dominoes ,
放 的 骨牌 ,

多米诺骨牌套装

[tʃes] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ][men] .
Chess Board , with men .
棋 木板 , 和 男人 .

国际象棋棋盘，上面有男人。

[tʃekər] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ][men] .
Checker Board , with men .
检查器 木板 , 和 男人 .

棋盘游戏，有男士参与。

[fɑːks][ænd; ənd] [giːs] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ][men] .
Fox and Geese Board , with men .
狐狸 和 鹅 木板 , 和 男人 .

狐狸和鹅板，与男士一起。

[naɪn] [men] [ˈmɔːrɪs] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ][men] .
Nine Men Morris Board , with men .
九 男人 莫里斯 木板 , 和 男人 .

九人莫里斯板，由男性组成。

[ˈmɪstɪk] [eɪdʒ][ˈtæblət] , [telz] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Mystic Age Tablet , tells age of any person .
神秘 年龄 药片 , 讲述 年龄 的 任何 人 .

神秘年龄石板，可显示任何人的年龄。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
The Beautiful Language of Flowers .
这 美丽的 语言 的 花朵 .

花语之美。

[mɔːrs] [ˈtelɪɡræf] [ˈælfəbet] .
Morse Telegraph Alphabet .
莫尔斯 电报 字母 .

莫尔斯电报字母表。

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪt] .
The Improved Game of Forfeit .
这 改进 游戏 的 丧失 .

改进版的弃权游戏。

[ˈpɑːrlər] [ˈtæbloʊz] , Parlor Tableaux , 客厅 画作 ,		客厅画作，
[pæntəmain] , [ˈʃædoʊ] [pæntəmain] , Pantomine , Shadow Pantomine , 哑剧 , 阴影 哑剧 ,		潘托明，影子潘托明
[ˈʃædoʊ] [bʌf] , Shadow Buff , 阴影 巴夫 ,		暗影增益，
[ðə; ði] [klærɪvɔɪənt] , [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] . The Clarivoyant , how to become a medium . 这 明视者 , 如何 到 变得 一个 中等的 .		通灵者，如何成为一名灵媒。
[geɪm] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] , Game of Fortune , 游戏 的 财富 ,		财富游戏
[ðə; ði][ˈælbəm] [ˈraɪtɜːz] [frend] , - [sɪˈlekt] [ˈɔːtəgræf] [ˈælbəm] [vəːsɪz] ([nuː]) . The Album Writers Friend , 275 Select Autograph Album Verses (new) . 这 专辑 作家 朋友 , - 选择 签名 专辑 诗句 (新的) .		专辑作者之友，275 首精选签名专辑诗句（新版）。
- [tʃɔɪs] - [ɔːr] [ˈrɪdlz] , [wɪð; wɪθ] [ˈænsər] ([nuː]) . 50 Choice Conumdrums or Riddles , with answers (new) . - 选择 - 或者 谜语 , 和 答案 (新的) .		50 道选择难题或谜语，附答案（新版）。
[θɜːrˈtiːn] [ˈmædʒɪk(ə)l][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] , Thirteen Magical Experiments , 十三 神奇 实验 ,		十三个神奇的实验
[ɪˈlev(ə)n][ˈpɑːrlər] [geɪmz] , Eleven Parlor Games , 十一 客厅 游戏 ,		十一种室内游戏
[ˈmædʒɪk][ˈmjuzɪk] , Magic Music , 魔法 音乐 ,		魔法音乐，
[ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] , Order of the Whistle , 命令 的 这 哨 ,		哨声勋章
[geɪm] [ʌv; əv] [ˈletərz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] . Game of Letters , and many others . 游戏 的 信件 , 和 许多 其他的 .		《字母游戏》等等。

[tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ˈaʊər; ɑːr] [gʊdz] [ænd; ənd][get] [nuː] [ˈkʌstəmərz] , [wiː; wi] [wɪl] [send][ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt]
To introduce our goods and get new customers , we will send the whole lot
到 介绍 我们的 商品 和 得到 新的 顾客 , 我们 将要 发送 这 所有的 很多
[tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] ,
to any address ,
到 任何 地址 ,

为了推广我们的产品并吸引新客户，我们将把所有货物寄送到任何地址。

[freɪt] [peɪd] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] 15c .
freight paid , on receipt of 15c .
货运 有薪酬的 , 在 收据 的 15c .

运费已付，收到15美分。

; [tuːˈtuː][lɑːts][fɔːr; fər] 25c . ; [faɪv][lɑːts] , 50c .
; **2 lots for 25c . ; 5 lots , 50c .**
; 2 很多 为了 25c . ; 5 很多 , 50c .

件 25 美分；5 件 50 美分。

[stæmps] [ˈteɪkən] .
Stamps taken .
邮票 已采取 .

已盖章。

[ˈsteɪnə] & [siːˈoʊ] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
STAYNER & CO . , Providence , R . I .
斯泰纳 & 一氧化碳 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

斯泰纳公司，罗德岛州普罗维登斯

[kɑːrdz] [ˈfaɪnɪst] [gʊdz] , [ˈleɪtɪst] [staɪlz] , [ˈloʊɪst] [ˈpraɪsɪz] , [ˈsæmpəlz] [friː] [ˈlɔːrəl] [kɑːrd] [siːˈoʊ] .
CARDS FINEST GOODS , LATEST STYLES , LOWEST PRICES , SAMPLES FREE LAUREL CARD CO .
牌 最好的 商品 , 最新的 风格 , 最低 价格 , 样品 自由的 月桂树 卡片 一氧化碳 .
 , [ˈklɪntənˌvɪl] , [kɑːn] .
 , **CLINTONVILLE , CONN .**
 , 克林顿维尔 , 康涅狄格州 .

卡片精选商品，最新款式，最低价格，免费样品，LAUREL CARD CO.，克林顿维尔，康涅狄格州。

[wɪl] [duː][aɪˈtiː] .
Will Do It .
将要 做 它 .

我会做的。

[ˈaʊər; ɑːr] [bɪrd] [ɪˈlɪksər] [wɪl] [fɔːrs] [ə; eɪ][ˈmʌstæf; məˈstæf][ɪn] - [deɪz] [fʊl] [bɪrd] [ɪn] - .
Our Beard Elixir will force a Mustache in 20 days Full Beard in 30 .
我们的 胡须 灵药 将要 力量 一个 胡子 在 - 天 满的 胡须 在 - .

我们的胡须灵药可在 20 天内催生小胡子，30 天内催生浓密胡须。

[ˈsæmp(ə)l] [ˈpækɪdʒ] , [ˌpəʊstˈpeɪd] , 15c . ;
Sample package , postpaid , 15c . ;
样本 包裹 , 后付费 , 15c . ;

样品包裹，邮资已付，15美分；

[tuːˈtuː][fɔːr; fər] 25c .
2 for 25c .
2 为了 25c .

2个25美分。

; [wʌn][ˈdʌz(ə)n] , - [sents] .
; **one dozen , 75 cents .**
; 一 打 , - 分 .

一打，75美分。

[ˈeɪdʒənts] [ˈwɑːntɪd] .
Agents wanted .
代理人 通缉 ；

诚聘经纪人。

[ˈwɛsən] [ɛmˈɛfˈdʒiː] . [ˌsiː ˈoʊ] . , [faɪv][iː][es ˈtiː] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
Wesson Mfg Co . **5 E St Providence , R I** .
韦森 制造 ； 合作 ； 5 E 英石 ； , 普罗维登斯 , 拉 ； 我 ；

Wesson制造公司，地址：罗德岛州普罗维登斯市东街5号

[juːz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] [ɔːr] [mɪlk] .
USE BOILING WATER OR MILK .
使用 沸腾 水 或者 牛奶 ；

使用沸水或牛奶。

-
EPPS'S
-

EPPS'S

[ˈɡreɪtʃ(ə)l] — [ˈkʌmfərtɪŋ] .
GRATEFUL — COMFORTING .
感激的 — 令人感到安慰 ；

感恩——安慰。

[ˈkoʊkoʊ]
COCOA
可可

可可

[soʊld] [ɪn] [ˈleɪb(ə)ld] [wʌn] / [tuːˈtuː][ˈel biː] . [tɪnz] .
SOLD IN LABELED 1 / 2 LB TINS .
卖 在 标签 1 / 2 磅 ； 罐头 ；

以贴有标签的 1/2 磅罐装出售。

[kɑːrdz] [nuː] [ˈsæmp(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [neɪm] , [sɪlk] [frɪndʒ] , [ɡoʊld] , [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ˈtɪntɪd]
CARDS NEW SAMPLE BOOK of Hidden Name , Silk Fringe , Gold , Silver and Tinted
牌 新的 样本 书 的 隐 姓名 , 丝绸 边缘 , 金子 , 银 和 有色
[edʒ] [kɑːrdz] .
Edge Cards .
边缘 牌 ；

卡片新品样品册，包含隐藏姓名、丝绸流苏、金色、银色和彩色边缘卡片。

[ðə; ðɪ] [ˈfaɪnɪst] [ˈevər] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər][tuːˈtuː] [sent] [stæmp] .
The Finest ever offered for 2 cent stamp .
这 最好的 曾经 提供 为了 2 中心 邮票 ；

2分邮票中最精美的版本。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [kɑːrd] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈsaɪ, oʊ] , [oʊˈhaɪoʊ] .
NATIONAL CARD CO . **SCIO , OHIO** .
国家的 卡片 一氧化碳 ； , 斯乔 , 俄亥俄州 ；

国家卡片公司，俄亥俄州斯卡奥。

[ˈmædʒɪk] [ˈlæntərən] [vjuːz] [fɔːr; fər] [smɔːl] [ˈlæntərnz] .
MAGIC LANTERN VIEWS FOR SMALL LANTERNS .
魔法 灯笼 浏览 为了 小的 灯笼 ；

小型灯笼的魔灯景观。

[ˈkɑ:mɪk] , [ˈbaɪb(ə)l] [ˈsi:nəri] , [ˈnoʊtɪd] [ˈpleɪsɪz] [send] [wʌn] [sent] [fɔːr; fər] [nu:] [praɪs] [lɪst] [si:l]
COMIC , **BIBLE** **SCENERY** , **NOTED** **PLACES** **SEND** **ONE** **CENT** **FOR** **NEW** **PRICE** **LIST** **CAEL**
漫画 , 圣经 风景 , 著名的 地方 发送 一 中心 为了 新的 价格 列表 凯尔
[braʊn] - [ˈwɑːʃɪŋtən] [es ˈti:] . ,
BROWN **155** **WASHINGTON** **ST** : :
棕色的 - 华盛顿 英石 : ,
漫画、圣经风景、著名景点, 寄一分钱即可获得新价格表, 凯尔·布朗, 华盛顿街155号。

[ˈʃi:kɑːɡoʊ] , [ɪl] .
CHICAGO , **ILL** .
芝加哥 , 患病的 .
伊利诺伊州芝加哥

[kɑːrdz] !
CARDS !
牌 !
牌!

- [ˈsæmpəlz] [fri:] .
30 Samples Free .
- 样品 自由的 .
免费赠送30份样品。

[ˈdʒuːəl][siː ˈoo] . , [ˈklɪntən,vɪl] , [kɑːn] .
Jewel **Co** . , **Clintonville** , **Conn** .
宝石 合作 . , 克林顿维尔 , 连接 .
珠宝公司, 康涅狄格州克林顿维尔

[ˈæzmə] [kjʊr] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
ASTHMA **CURED** **DR** :
哮喘 治愈 博士 :
哮喘治愈了医生

[ˈtæfts] - [ˈnevər] [feɪlz] ; [send] [juː ˈes][jʊr; jər] [əˈdres] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪl] [ˈtraɪəl] [ˈbɑːt(ə)l] [fri:]
TAFT'S **ASTHMALENE** **never** **fails** ; **send** **us** **your** **address** , **we** **will** **mail** **trial** **BOTTLE** **FREE**
塔夫脱的 - 绝不 失败 ; 发送 我们 你的 地址 , 我们 将要 邮件 审判 瓶子 自由的
TAFT'S ASTHMALENE 从未让我失望; 请将您的地址发送给我们, 我们将免费邮寄试用装。

[ðə; ði][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
THE **DR** :
这 博士 :
博士

[tæft;ta:ft] [brʊʊz] . [em] . [siː ˈoo] . , [ˈrɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] .
TAFT **BROS** . **M** . **CO** . , **ROCHESTER** , **N** . **Y** .
塔夫脱 兄弟 . M . 一氧化碳 . , 罗切斯特 , N . 是 .
塔夫脱兄弟M.CO., 纽约州罗切斯特

[ˈwɪntər] [ˈpraɪsɪz] [ɑːn] [ˈbaɪsaɪkəlz]
WINTER **PRICES** **ON** **BICYCLES**
冬天 价格 在 自行车
冬季自行车价格

[ˈdiːlɜːz] [dɪˈskaʊnts, ˈdɪskaʊnts] [əʊtˈdʌn] .
DEALERS **DISCOUNTS** **OUTDONE** .
经销商 折扣 胜过 .
经销商折扣力度更大。

[dəʊnt] [wert] [tɪl] [sprɪŋ] , [baɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [seɪv] [bɪɡ] [ˈmʌni] .
Don't **wait** **till** **spring** , **buy** **now** **and** **save** **big** **money** .
不 等待 直到 春天 , 买 现在 和 节省 大的 钱 .
别等到春天, 现在买就能省一大笔钱。

[ˈiːzi] [ˈpeɪmənts] , [ɔːl] [meɪks] , [nuː] & 2d [eɪtʃˈdiː] .
Easy payments , all makes , new & 2d hd .
简单的 付款 , 全部 制作 , 新的 & 2d 高清 .

支付方便, 所有品牌, 全新及2D高清。

[ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈpraɪsɪz][ɑːn][dʒɑːb][lɑːts] .
Extraordinary prices on job lots .
非凡的 价格 在 工作 很多 .

批量采购, 价格优惠。

[ˈkætə] [friː] .
Cata free .
猫 自由的 .

无催化剂。

[raʊz] , [ˈhæzəd] & [siːˈoʊ] . , - [dʒiː] [striːt] , [piˈɔːriə] , [ɪl] .
Rouse , Hazard & Co . , 84 G Street , Peoria , Ill .
唤醒 , 冒险 & 合作 . , - G 街道 , 皮奥里亚 , 患病的 .

Rouse, Hazard & Co., 伊利诺伊州皮奥里亚市 G 街 84 号

[kɑːrdz] [ˈleɪtɪst] [staɪlz] , [best] [ˈpriːmiəmz] , [ˈkɔːstli] [ˈaʊtfɪt] .
CARDS LATEST STYLES , BEST PREMIUMS , COSTLY OUTFIT .
牌 最新的 风格 , 最好的 保费 , 昂贵 全套服装 .

最新款式的卡片, 最好的赠品, 昂贵的套装。

[friː] [jeɪl] [kɑːrd] [siːˈoʊ] . , [nuː] [ˈheɪv(ə)n] , [kɑːn] .
FREE YALE CARD CO . , NEW HAVEN , CONN .
自由的 耶鲁大学 卡片 一氧化碳 . , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

免费耶鲁卡公司, 康涅狄格州纽黑文市

- [ˈpɑːpjələər] [ˈsɒŋz] , - [kəmˈpliːt] [lʌv] [ˈstɔːrɪz] , - [ˈθrɪlɪŋ] [dɪˈtektɪv] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ]
100 Popular Songs , 32 complete Love Stories , 11 thrilling Detective Stories and large
- 受欢迎的 歌曲 , - 完全的 爱 故事 , - 惊险 侦探 故事 和 大的
[ˈkætələʒ] ,
catalogue ,
目录 ,

100首流行歌曲, 32个完整的爱情故事, 11个惊险刺激的侦探故事以及大量曲目,

[ɔːl][fɔːr; fər] 10c [ˈsɪlvər] .
all for 10c silver .
全部 为了 10c 银 .

全部只需10美分银。

[ˈhændfɜːd] & [siːˈoʊ] . , [ˈlɪŋkən] [pɑːrk] , [en] . [dʒeɪ] .
Handford & Co . , Lincoln Park , N . J .
汉福德 & 合作 . , 林肯 公园 , N . J .

新泽西州林肯公园汉德福德公司

[aɪ] [kjʊər] [fɪts] !
I CURE FITS !
我 治愈 合身 !

我能治好癫痫!

[wen] [aɪ] [seɪ] [kjʊər] [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ˈmɪrli] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen]
When I say cure I do not mean merely to stop them for a time and then
什么时候 我 说 治愈 我 做 不是 意思是 仅仅 到 停止 他们 为了 一个 时间 和 然后
[hæv; həv][ðem; ðəm] [rɪˈtɜːrn] [əˈɡen] .
have them return again .
有 他们 返回 再次 .

我说的治愈并不是指暂时阻止它们复发, 然后它们又会再次出现。

[aɪ] [mi:n] [ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [kjʊr] .
I mean a radical cure .
我 意思是 一个 激进的 治愈 .

我指的是一种彻底的治疗方法。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈzi:z] [ʌv; əv] [fɪts] , [ˈepɪləpsi] [ɔ:r] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈsɪknəs] [ə; eɪ][laɪf] - [lɔ:ŋ]
I have made the disease of FITS , EPILEPSY or FALLING SICKNESS a life - long
我 有 制成 这 疾病 的 合身 , 癫痫 或者 坠落 疾病 一个 生活 - 长的
[ˈstʌdi] .
study .
学习 .

我已将癫痫、抽搐或跌倒这种疾病作为毕生研究课题。

[aɪ] [ˈwɔ:rənt] [maɪ] [ˈremədi] [tu:; tə] [kjʊr] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ˈkeɪsɪz] .
I warrant my remedy to cure the worst cases .
我 保证 我的 补救 到 治愈 这 最差 案例 .

我保证我的疗法能够治愈最严重的病例。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z] [ˈʌðər] [hæv; həv] [feɪld] [ɪz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][na:t] [naʊ] [rɪˈsi:vɪŋ] [ə; eɪ] [kjʊr] .
Because others have failed is no reason for not now receiving a cure .
因为 其他的 有 失败的 是 不 原因 为了 不是 现在 接收 一个 治愈 .

其他人失败了，并不代表你现在就不能获得治愈。

[send] [æt; ət] [wʌns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈtri:tɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fri:] [ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [maɪ] [ɪnˈfæləbl] [ˈremədi] .
Send at once for a treatise and a Free Bottle of my infallible remedy .
发送 在 一次 为了 一个 论文 和 一个 自由的 瓶子 的 我的 绝对正确 补救 .

立即索取我的秘方和一瓶免费的灵丹妙药。

[gɪv] [ɪkˈspres] [ænd; ənd][pəʊst] [ˈɑ:fɪs] .
Give Express and Post Office .
给 表达 和 邮政 办公室 .

快递和邮局。

[eɪt] . [dʒi:] . [ru:t] , [em] . [si:] . , - [pɜ:rl] [esˈti:] . , [en] . [waɪ] .
H : G : ROOT , M : C : , 183 Pearl St : , N : Y :
H : G : 根 , M : C : , - 珍珠 英石 : , N : 是 :

HG ROOT, MC, 纽约州珍珠街183号

[pleɪz] [ˈdaɪəlɔ:gz] , [ˈtæbləʊz] , [ˈspi:kəz] , [fɔ:r; fər] [sku:l] , [klʌb] & [ˈpɑ:rlər] .
PLAYS Dialogues , Tableaux , Speakers , for School , Club & Parlor .
演出 对话 , 画作 , 演讲者 , 为了 学校 , 俱乐部 & 客厅 .

戏剧：对话、情景剧、演讲，适用于学校、俱乐部和客厅。

[best] [aʊt] .
Best out .
最好的 出去 .

最好出去。

[ˈkætəlbɔ:g] [fri:] .
Catalogue free .
目录 自由的 .

免费提供产品目录。

[ti:] . [es] . [ˈdenɪsən] , [ɪˈkɑ:ɡoʊ] , [ɪl] .
T : S : Denison , Chicago , Ill .
T : S : 丹尼森 , 芝加哥 , 患病的 .

TS Denison, 伊利诺伊州芝加哥市

[ðɪs] [ˈbaɪndər] [ɪz] [laɪt] , [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] ,
THIS BINDER is light , strong and handsome ,
这 活页夹 是 光 , 强的 和 英俊的 ,

这款活页夹轻便、结实、美观。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwi:kli] [ˈɪjuːz] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] [ɑːr; ər][held] [təˈgeðər] [baɪ][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði]
and the weekly issues of Golden Days are held together by it in the
和 这 每周 问题 的 金的 天 是 握住 一起 经过 它 在 这
[kənˈviːniənt] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; ei] [bʊk] ,
convenient form of a book ,
方便的 形式 的 一个 书 ,

《金色岁月》周刊由它汇编成册，方便阅读。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] - [ˈteɪbl] .
which can be kept lying on the reading - table .
哪个 能 是 保留 说谎 在 这 阅读 - 桌子 .

可以放在阅览桌上。

[aɪˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] [waɪt] [ˈwaɪz, ˈwaɪrz][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [wɪð; wɪθ] [ˈslaɪdz] [ɑːn]
It is made of two white wires joined together in the centre , with slides on
它是 制成 的 二 白色的 电线 加入 一起 在这 中心 , 和 幻灯片 在
[iːðər]
either
任何一个

它由两根白色金属丝组成，中间连接在一起，两端都有滑轨。

[end][fɔːr; fər] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪz, ˈwaɪrz] [təˈgeðər] , [ðʌs] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈpepərz] [təˈgeðər] [baɪ]
end for pressing the wires together , thus holding the papers together by
结尾 为了 紧迫 这 电线 一起 , 因此 保持 这 文件 一起 经过
[ˈpreʃər] [wɪˈðəʊt] [ˈmjuːtlɪeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
pressure without mutilating them .
压力 没有 残害 他们 .

用于将铁丝压在一起，从而通过压力将纸张压在一起而不损坏它们。

[wɪz; wi] [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [ðə; ði][ˈbaɪndəz][æt; ət] [ten] [sents] [əˈpiːs] , [ˈpoʊstɪdʒ] [ˌpriːˈpeɪd] .
We will furnish the Binders at Ten Cents apiece , postage prepaid .
我们 将要 提供 这 活页夹 在 十 分 一块 , 邮资 预付 .

我们将以每本十美分的价格提供活页夹，邮资已付。

[əˈdres] [dʒeɪmz] [ˈelvərsən] ,
Address JAMES ELVERSON ,
地址 詹姆斯 埃尔弗森 ,

地址：詹姆斯·埃尔弗森

[ˈpʌblɪʃər] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː]
Publisher , Philadelphia , Pa .
出版商 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

出版商，费城，宾夕法尼亚州

[ˈdɑːktəz] [ˌrekəˈmend]
DOCTORS RECOMMEND
医生 推荐

医生建议

[ˈɛrz, ˈeɪrz] [ˈtʃeri] [ˈpektərəl] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr]
Ayer's Cherry Pectoral in preference to any other preparation designed for the cure
艾尔氏 樱桃 胸饰 在 偏爱 到 任何 其他 准备 设计 为了 这 治愈
[ʌv; əv][ˈkoʊldz][ænd; ənd] [kɒfs] ,
of colds and coughs ,
的 感冒 和 咳嗽 ,

艾尔氏樱桃味止咳糖浆优于任何其他用于治疗感冒和咳嗽的制剂。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː][ɪz] [seɪf] , [ˌpælətəb(ə)] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˌefɪˈkeɪʃəs] .
because it is safe , palatable , and always efficacious .
因为 它是 安全的 , 可口的 , 和 总是 有效的 .

因为它安全、美味、而且始终有效。

" ['æftər][æn; ən] [ɪk'stənsɪv] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
" **After an extensive practice of nearly one - third of a century** ,
" 后 一个 广泛的 实践 的 几乎 一 - 第三 的 一个 世纪 ,
“经过近三分之一世纪的广泛实践，

[ʼɛrz, 'eɪrz] ['tʃeri] ['pektərəl] [ɪz][maɪ] [kjər] [fɔ:r; fər][ʼri:s(ə)nt][ʼkoʊldz][ænd; ənd] [kɒfs] .
Ayer's Cherry Pectoral is my cure for recent colds and coughs .
艾尔氏 樱桃 胸饰 是 我的 治愈 为了 最近的 感冒 和 咳嗽 .
最近感冒咳嗽，我都用艾尔氏樱桃味止咳糖浆治好。

[aɪ] [prɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [best] [ɪk'spektərənt] [naʊ] ['ɔ:fərd]
I prescribe it , and believe it to be the very best expectorant now offered
我 规定 它 , 和 相信 它 到 是 这 非常 最好的 期待剂 现在 提供
[tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
to the people .
到 这 人们 .
我推荐使用这种药，并且认为它是目前市面上最好的祛痰药。

[ʼɛrz, 'eɪrz] ['medsnz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][,pɑ:pju'ləreɪti] .
Ayer's medicines are constantly increasing in popularity .
艾尔氏 药物 是 不断地 增加 在 人气 .
艾尔氏药物越来越受欢迎。

" — ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [dʒɑ:n][si:] . ['li:vəɪz] , ['drʌɡɪst] , [west] ['brɪdʒ,wɒtə] , [pɑ:] .
" — **Dr . John C . Levis , Druggist , West Bridgewater , Pa** .
" — 博士 . 约翰 C . 李维斯 , 药剂师 , 西方 布里奇沃特 , 宾夕法尼亚州 .
“——约翰·C·莱维斯博士，药剂师，宾夕法尼亚州西布里奇沃特

[fɔ:r; fər] [kru:p] [ænd; ənd][ʼwu:pɪŋ; 'wɒpɪŋ] [kɔ:f] , [teɪk]
For croup and whooping cough , take
为了 哮喘 和 欢呼 咳嗽 , 拿
对于哮喘和百日咳，服用

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [faʊnd] , [ɪn] [θɜ:ti] - [faɪv] ['jɪrz] - ['præktɪs] ,
" **I have never found , in thrty - five years ' practice** ,
" 我 有 绝不 成立 , 在 三十 - 五 年 - 实践 ,
“在我三十五年的行医生涯中，我从未发现.....”

[ʼeni] [,prepə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ˈvælju:][æz; əz][ʼɛrz, 'eɪrz] ['tʃeri] ['pektərəl] [fɔ:r; fər] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]
any preparation of so great value as Ayer's Cherry Pectoral for treatment of
任何 准备 的 所以 伟大的 价值 作为 艾尔氏 樱桃 胸饰 为了 治疗 的
[dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [lʌŋz] ,
diseases of the throat and lungs ,
疾病 的 这 喉 和 肺 ,
任何像艾尔樱桃润喉糖这样对治疗咽喉和肺部疾病如此有价值的制剂，

[ænd; ənd][aɪ] ['kɑ:nstəntli] [ˌrekə'mend] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['peɪʃnts] .
and I constantly recommend it to my patients .
和 我 不断地 推荐 它 到 我的 患者 .
我总是向我的病人推荐它。

[aɪ 'ti:][nɑ:t][ʼoʊnli] ['kjɔrz] ['koʊldz][ænd; ənd] [kɒfs] ,
It not only cures colds and coughs ,
它 不是 仅有的 治愈 感冒 和 咳嗽 ,
它不仅能治疗感冒和咳嗽，

[bʌt; bət][ɪz] [ɪ'fektʃuəl] [ɪn] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['brɑ:ŋkiəl] [ænd; ənd] ['pʌlmənəri] [ə'fekʃənz] .
but is effectual in relieving the most serious bronchial and pulmonary affections .
但 是 有效的 在 缓解 这 最多 严重的 支气管 和 肺部 情感 .
但它能有效缓解最严重的支气管和肺部疾病。

" — [el] . [dʒeɪ] . [ˈædɪsən] , [em] . [di:] . , [ʃɪˈkɑːɡoʊ] , [ɪl] .
" — L . J . Addison , M . D . , Chicago , Ill .
" — L . J . 艾迪生 , M . D . , 芝加哥 , 患病的 .
"——LJ Addison, 医学博士, 伊利诺伊州芝加哥市。

[ˈɛrz, ˈeɪrz] [ˈtʃeri] [ˈpektərəl] ,
Ayer's Cherry Pectoral ,
艾尔氏 樱桃 胸饰 ,
艾尔氏樱桃胸腺素

[prɪˈperd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [dʒeɪ] . [si:] . [ˈaɪz, ˈeɪz] & [siː ˈoʊ] . , [ˈloʊəl] , [mæs] .
Prepared by Dr . J . C . Ayer & Co . , Lowell , Mass .
准备 经过 博士 . J . C . 艾尔 & 合作 . , 洛厄尔 , 大量的 .
由马萨诸塞州洛厄尔的 JC Ayer 博士公司编写。

[soʊld][baɪ][ɔːl] [ˈdrʌɡɪsts] .
Sold by all Druggists .
卖 经过 全部 药剂师 .
所有药店均有售。

[praɪs] \$1 ; [sɪks] [ˈbɒtlz] , \$5 .
Price \$1 ; six bottles , \$5 .
价格 \$1 ; 六 瓶子 , \$5 .
单价 1 美元；六瓶 5 美元。

[ðə; ði] [ˈwestərn] [pɜːrl] [siː ˈoʊ] . [wɪl] [ɡɪv] [əˈweɪ] - [ɔːr] [mɔːr] [fɜːrst] - [klæs] [ˈseɪfti] [ˈbaɪsɪkəlz] ([ˈbɔɪz]
The Western Pearl Co . will give away 1000 or more first - class safety bicycles (boy's
这 西 珍珠 合作 . 将要 给 离开 - 或者 更多的 第一的 - 班级 安全 自行车 (男孩们
[ɔːr][ˈgɜːlz] [stɑɪl]) [fɔːr; fər] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
or girl's style) for advertising purposes .
或者 女孩们 风格) 为了 广告 目的 .
西部珍珠公司将赠送 1000 辆或更多一流的安全自行车（男款或女款）用于广告宣传。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][wʌn][ɑːn] [ˈveri] [ˈiːzi] [kənˈdɪ(ə)nɪz] , [wɪˈðəʊt] [wʌn] [sent] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
If you want one on very easy conditions , without one cent of money for it .
如果 你 想 一 在 非常 简单的 状况 , 没有 一 中心 的 钱 为了 它 .
如果你想以非常简单的条件获得它，而且无需支付一分钱。

[əˈdres] , [ɪnˈkləʊzɪŋ] [tuːˈtuː] [sent] [stæmp][fɔːr; fər] [pəˈtɪkuːləz] ,
Address , enclosing 2 cent stamp for particulars ,
地址 , 封闭 2 中心 邮票 为了 细节 ,
地址，附2分邮票用于填写详情，

[ˈwestərn] [pɜːrl] [siː ˈoʊ] . -
WESTERN PEARL CO . 334
西 珍珠 一氧化碳 . -
西部珍珠公司 334

[ˈdɪrbərn] [es ˈtiː] . , [ʃɪˈkɑːɡoʊ] , [ɪl] .
Dearborn St . , Chicago , Ill .
迪尔伯恩 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .
伊利诺伊州芝加哥市迪尔伯恩街

[ˈsæmpəlz] 2c .
SAMPLES 2c .
样品 2c .
样品 2c。

[wɜːrld] [kɑːrd] [siː ˈoʊ] . - [ˈeldər] - [oʊ] .
World CARD Co . 47 Elder Cin'ti O .
世界 卡片 合作 . - 长老 - 哦 .
世界卡片公司 47 长老辛蒂 O.

[print]
PRINT
打印

打印

[jɔːr; jər] [oʊn] [kɑːrdz] [ænd; ənd] ['ædvɜːtaɪzmənts] ！
Your Own CARDS and Advertisements ！
你的 自己的 牌 和 广告 ！

您自己的卡片和广告！

[kɑːrd] [pres] , \$3 ; ['sɜːrkjələɹ][saɪz] , \$8 ; [smɔːl] ['nuːzpeɪpər] [pres] , \$22 .
Card Press , \$3 ; Circular size , \$8 ; Small Newspaper Press , \$22 .
卡片 按 , \$3 ; 圆 尺寸 , \$8 ; 小的 报纸 按 , \$22 .

卡片印刷机，3美元；圆形印刷机，8美元；小型报纸印刷机，22美元。

[fæst] 9x13
Fast 9x13
快速地 9x13

速度与激情 9x13

['dʒɑːbər] , \$100 .
Jobber , \$100 .
批发商 , \$100 .

批发商，100 美元。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] ['mʌni] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪɡ] ['mʌni] , [tuː] , [baɪ] ['prɪntɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
You can SAVE MONEY and make big money , too , by printing for others .
你 能 节省 钱 和 制作 大的 钱 , 也 , 经过 印刷 为了 其他的 .

你可以通过为他人打印来省钱，还能赚大钱。

[fʌn] [fɔːr; fər] [spər] ['aʊərz] .
Fun for spare hours .
乐趣 为了 空闲的 小时 .

闲暇时光的娱乐活动。

[taɪp] ['setɪŋ] ['iːzi] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['prɪntɪd] [ruːlz] .
Type Setting easy by our printed rules .
类型 环境 简单的 经过 我们的 打印 规则 .

根据我们印制的规则，排版变得轻松简单。

[send] [tuː'tuː][stæmps][fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['kætəlbɜːɡ] [ʌv; əv]['presəz, 'presɪz] , [taɪp] , [kɑːrdz] , ['peɪpər] ,
Send 2 stamps for large catalogue of presses , type , cards , paper ,
发送 2 邮票 为了 大的 目录 的 出版社 , 类型 , 牌 , 纸 ,

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [də'rekt][tuː; tə]['fækt(ə)ri] .
etc . , direct to factory .
ETC . , 直接的 到 工厂 .

请直接向工厂寄送 2 枚邮票，以获取印刷机、活字、卡片、纸张等的大目录。

['kelsɪ] & [siː'ou] . , ['merɪdən] , [kɑːn]
KELSEY & CO . , Meriden , Conn
凯尔西 & 一氧化碳 . , 梅里登 , 连接

KELSEY & CO.，康涅狄格州梅里登

[tuː; tə] [ɪntrə'duːs] ['aʊər; ɑːr] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] ['dʒuːələri] , [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['bjʊːtɪf(ə)l] [skɑːrf]
To introduce our Watches and Jewelry , we will send the above beautiful Scarf
到 介绍 我们的 手表 和 珠宝 , 我们 将要 发送 这 多于 美丽的 围巾

[pɪn] [friː] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
Pin free to anyone .
别针 自由的 到 任何人 .

为了推广我们的腕表和珠宝产品，我们将免费赠送上面这款精美的丝巾别针给任何一位顾客。

[kʌt] [ðɪs] [æd] .
Cut this ad .
切 这 广告 .

删掉这条广告。

[aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː 'es] .
out and return to us .
出去 和 返回 到 我们 .

出去再回来。

[lɑːrdʒ] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈkætəloʊg] [sent] [friː] [wɪð; wɪθ][pɪn] .
Large illustrated catalogue sent free with pin .
大的 插图 目录 发送 自由的 和 别针 .

随附精美图册，免费赠送。

[ˈdʌbljuː] . [hɪl] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˈhoʊlseɪl] [ˈdʒuːələr] , 11b [ˈmædɪsn] [es 'tiː] . , [ˈrʰkɑːgoʊ] , [ɪl] .
W HILL & CO , Wholesale Jewelers , 11b Madison St , Chicago , Ill .
W 爬坡道 & 一氧化碳 , 批发的 珠宝商 , 11b 麦迪逊 英石 , 芝加哥 , 患病的 .
W. HILL & CO., 珠宝批发商, 地址: 伊利诺伊州芝加哥市麦迪逊街 11b 号。

- [nuː] [ˈsɔŋz] ([noʊ][tuː'tuː][əˈlaɪk]) .
100 NEW SONGS (no 2 alike) .
- 新的 歌曲 (不 2 同样) .

100 首全新歌曲（没有两首是重复的）。

[wʌn][piː'keɪ] .
1 pk .
1 PK .

1 包

[meɪ] [aɪ] . [siː] . [juː] . [hoʊm] [kɑːrdz] .
May I C U Home Cards .
可能 我 C U 家 牌 .

五月ICU居家护理卡。

[ɔːl] [ðə; ði] [leɪt] [flɜːr'teɪʃn] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . - [faɪn] [ˈfoʊtoʊz] , [lɑːrdʒ] [ɪl] . [kæt] . ,
All the late flirtations , etc 20 Fine Photos , large Ill Cat . ,
全部 这 晚的 调情 , ETC . - 美好的 照片 , 大的 患病的 . 猫 . ,
所有晚期调情等等。20 张精美照片，大型插图目录。

[ˈlʌvəz] - [ˈtelɪgræf] [ænd; ənd] - [ˈvɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [lʌv] , [ɔːl] 10c .
Lovers ' Telegraph and 15 Versions of Love , all 10c .
恋人 - 电报 和 - 版本 的 爱 , 全部 10c .

《情人电报》和《15种爱情版本》，均为10美分。

[ˈiːstərn] [səˈplaɪ] [ˌsiː 'oʊ] .
EASTERN SUPPLY CO .
东 供应 一氧化碳 .

东方供应公司

[ˈleɪsiˌvɪl] , [oʊ] .
Laceyville , O .
莱西维尔 , 哦 .

俄亥俄州莱西维尔

- [kəmˈpliːt] [lʌv] [ˈstoːrɪz] , - [ˈθrɪlɪŋ] [dɪˈtektɪv] [ˈstoːrɪz] [ænd; ənd] - [ˈpɔːpjələr] [ˈsɔŋz] ,
32 COMPLETE Love Stories , 11 Thrilling Detective Stories and 100 Popular Songs ,
- 完全的 爱 故事 , - 惊险 侦探 故事 和 - 受欢迎的 歌曲 ,
[ˌpoʊstˈpeɪd] , 10c .
postpaid , 10c .
后付费 , 10c .

32 个完整的爱情故事、11 个惊险刺激的侦探故事和 100 首流行歌曲，邮资已付，10 美分。

([ˈsɪlvər]) .
(**silver**) .
(银) .

(银)。

[dʒeɪ] . [ˈrəʊʃ] , [el] . [bɔːks] - , [ˈfræŋkfərt] , [ɪnd] .
J . Roush , L . Box 615 , Frankfort , Ind .
J . 鲁什 , L . 盒子 - , 法兰克福 , 印度 :

J. Roush, L. Box 615, 印第安纳州法兰克福。

[gʊd] [nuːz]
GOOD NEWS
好的 消息

好消息

[tuː; tə] [ˈleɪdiz] !
TO LADIES !
到 女士们 !

致女士们！

[ɪnˈtaɪər] [nuː] [dɪˈpɑːrtʃər] .
Entire New Departure .
全部的 新的 离开 :

全新的出发点。

[ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ˈevri] [ˈpɜːrtʃəsər] .
Handsome Present to every Purchaser .
英俊的 展示 到 每一个 购买者 :

赠送给每位顾客的精美礼品。

[ˈɡreɪtɪst] [ˈɔːfər] .
Greatest offer .
最 提供 :

最优惠的价格。

[ˈnaʊz] [jɔː; jər] [taɪm] [tuː; tə] [ɡet] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈselɪbreɪtɪd] [tiːz] ,
Now's your time to get orders for our celebrated Teas ,
现在是 你的 时间 到 得到 订单 为了 我们的 著名 茶 ,

现在正是您订购我们名茶的好时机！

[ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɡoʊld][bənd][ɔːr] [mɔːs] [roʊz] [ˈtʃaɪnə]
Coffees and Baking Powder and secure a beautiful Gold Band or Moss Rose China
咖啡 和 烘烤 粉末 和 安全的 一个 美丽的 金子 乐队 或者 苔藓 玫瑰 中国

[tiː] [set] ,
Tea Set ,
茶 放 ,

咖啡和泡打粉，再配上一套漂亮的金边或苔藓玫瑰瓷茶具，

[ˈdɪnər] [set] , [ɡoʊld][bənd] [mɔːs] [roʊz] [ˈtɔɪlət] [set] , [wɑːtʃ] , [bræs] [læmp] , [ˈkæstər] , [ɔːr] [ˈwebstəz]
Dinner Set , Gold Band Moss Rose Toilet Set , Watch , Brass Lamp , Castor , or Webster's
晚餐 放 , 金子 乐队 苔藓 玫瑰 洗手间 放 , 手表 , 黄铜 灯 , 卡斯托尔 , 或者 韦氏词典

[ˈdɪkʃənəri] .
Dictionary .
字典 :

餐具套装、金边苔藓玫瑰盥洗套装、手表、黄铜灯、脚轮或韦氏词典。

[θriː] - [wʌn] / [tuːˈtuː][ˈpaʊndz] .
3 - 1 / 2 lbs .
3 - 1 / 2 磅 :

3.5磅

[faɪn] [ti:] [baɪ][meɪl][ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] \$2 .
Fine Tea by mail on receipt of \$2 .
美好的 茶 经过 邮件 在 收据 的 \$2 .

收到2美元即可邮购优质茶叶。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [ti:] [si: 'oʊ] . , - [ænd; ənd] - [ˈvesi] [es 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k] .
The Great American Tea Co . , 31 and 33 Vesey St . , New York .
这 伟大的 美国人 茶 合作 . , - 和 - 维西 英石 . , 新的 约克 .
美国茶叶公司，地址：纽约维西街31号和33号。

[pi:] . [oʊ] . [bɑ:ks] , -
P . O . Box , 28910
P . 哦 . 盒子 , -

邮政信箱，28910

[sents] ([ˈsɪlvər]) [peɪz] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði] " [ˈeɪdʒənts] [də'rektəri] ,
CENTS (silver) pays for your address in the " Agent's Directory ,
分 (银) 支付 为了 你的 地址 在 这 " 经纪人 目录 ,
CENTS（银）用于支付您在“代理商名录”中的地址费用，

" [wɪtʃ] [goʊz][ˈwɜ:liŋ, ˈhwɜ:liŋ][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][ju'hɑrtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ju:; jɔ] [wɪl] [get] [ˈhʌndrədz]
" which goes whirling all over the United States , and you will get hundreds
" 哪个 去 旋转 全部 超过 这 团结的 各州 , 和 你 将要 得到 数百

[ʌv; əv][ˈsæmpəlz] ,
of samples ,
的 样品 ,

“它在美国各地风靡一时，你会收到数百个样品，

[ˈsə:kjələ:s] , [bʊks] , [ˈnju:z,peɪpəz] , [ˈmægəzɪnz] , [et ˈsetərə, ɪt ˈsetərə] . , [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:nt]
circulars , books , newspapers , magazines , etc . , from those who want
通告 , 图书 , 报纸 , 杂志 , ETC . , 从 那些 WHO 想
[ˈeɪdʒənts] .
agents .
代理人 .

向需要代理商的人提供宣传册、书籍、报纸、杂志等。

[ju:; jɔ] [wɪl] [get][lɑ:ts][ʌv; əv] [gʊd] [ˈri:dɪŋ] [fri:] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
You will get lots of good reading free and will be WELL PLEASED with the
你 将要 得到 很多 的 好的 阅读 自由的 和 将要 是 出色地 高兴 和 这
[smɔ:l] [ɪnˈvestmənt] .
small investment .
小的 投资 .

您将获得大量免费优质读物，并且会非常满意这笔小小的投资。

[lɪst] [kən'teɪnɪŋ] [neɪm] [sent][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈænsər] .
List containing name sent to each person answering .
列表 包含 姓名 发送 到 每个 人 回答 .

发送给每位回复者的姓名列表。

[ti:] . [di:] . [ˈkæmbɪl] , [di:] - , [ˈbɔɪlstən] , [ɪnd] .
T . D . CAMPBELL , D 105 , Boyleston , Ind .
T . D . 坎贝尔 , D - , 博伊尔斯顿 , 印度 .

TD CAMPBELL，D 105，印第安纳州博伊尔斯顿。

[du:][ju:; jɔ] [pleɪ] [kɑ:rdz] ?
DO YOU PLAY CARDS ?
做 你 玩 牌 ?

你会玩牌吗？

[noʊ] [geɪm] [kəm'pli:t] [wɪ'dəʊt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈpæt(ə)nt] [ˈkauntəz] .
No game complete without our Patent Counters .
不 游戏 完全的 没有 我们的 专利 计数器 .

没有我们的专利计数器，游戏就不完整。

[skɔ:rz] [ˈeni] [ɡeɪm] .
Scores any game .
得分 任何 游戏 .

任何比赛都能得分。

[send] - [sents] [fɔ:ɹ; fər][ə; ei] [pər] .
Send 10 cents for a pair .
发送 - 分 为了 一个 一对 .

寄10美分买一双。

- [sents] [baɪz] [faɪn] [pæk] [kɑ:rdz][ænd; ənd] - [ˈpʊkər] [tʃɪps] .
30 cents buys fine pack Cards and 100 Poker Chips .
- 分 购买 美好的 盒 牌 和 - 扑克 薯片 .

30美分可以买到一副不错的扑克牌和100个筹码。

[ri:d] & [ˌsi:ˈoʊ] . , - [ˈmɑ:rkɪt] [ˌes ˈti:] . , [ˈɪkɑ:ɡoo] , [ɪl] .
REED & CO . , 84 Market St . , Chicago , Ill .
芦苇 & 一氧化碳 . , - 市场 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

REED & CO., 地址：伊利诺伊州芝加哥市市场街 84 号

[kəˈtɑ:ɹ] [kjʊɹ]
CATARRH CURED
卡他性炎症 治愈

卡他症已治愈

[aɪ] [wɪl] [send] [fri:] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈri:dər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpər][ə; ei][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈresəpi]
I will send FREE to every reader of this paper a copy of the original recipe
我 将要 发送 自由的 到 每一个 读者 的 这 纸 一个 复制 的 这 原来的 食谱
[fɔ:ɹ; fər] [priˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ˈtʊrɪst] [ˈremədi] [ˈevər] [dɪˈskʌvəd] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rmənənt]
for preparing the best and surest remedy ever discovered for the permanent
为了 准备 这 最好的 和 最可靠的 补救 曾经 发现 为了 这 永恒的
[ænd; ənd] [ˈspi:di] [kjʊɹ] [ʌv; əv] [kəˈtɑ:ɹ] .
and speedy cure of Catarrh .
和 迅速 治愈 的 卡他性炎症 .

我将免费向本文的每一位读者寄送一份原始配方，该配方是迄今为止发现的治疗卡他性炎症最有效、最可靠的永久快速疗法。

[ˈoʊvər][wʌn] [ˈmɪljən] [ˈkjʊɹz] [ɪn] [faɪv] [ˈjɪrz] .
Over one million cures in five years .
超过 一 百万 治愈 在 五 年 .

五年内治愈超过一百万例。

[send] [jʊɹ; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] [tu:; tə][pra:f] . [dʒeɪ] . [ə; ei] . [ˈlɔ:rens] , - [ˈwɒrən] [stri:t] ,
Send your name and address to Prof . J . A . LAWRENCE , 58 Warren Street ,
发送 你的 姓名 和 地址 到 教授 . J . 一个 . 劳伦斯 , - 沃伦 街道 ,
[nu:] [jɔ:k] ,
New York ,
新的 约克 ,

请将您的姓名和地址发送至：纽约州纽约市沃伦街58号，JA LAWRENCE教授收。

[ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [ðɪs] [fri:] [ˈresəpi] .
and receive this free Recipe .
和 收到 这 自由的 食谱 .

即可免费获得这份食谱。

[raɪt] [tu:; tə] - [deɪ] .
Write to - day .
写 到 - 天 .

今天就写。

[ə; eɪ][ˈpəʊst(ə)l][kɑːrd] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ][bʌt; bət]

A **Postal** **Card** **will** **cost** **you** **but**
一个 邮政 卡片 将要 成本 你 但

一张明信片要花钱，但是

[wʌn] [sent] ！！

ONE **CENT** ！！
一 中心 ！！

一分钱！！

- [nuː] [staɪl] [kɑːrdz] , - [ˈælbəm] [vəːsɪz] , - [kəˈnʌndrəmz] [wɪð; wɪθ] [ˈænsər] , [slaɪt] [ʌv; əv][hænd]
30 **New** **Style** **Cards** , **275** **Album** **Verses** , **50** **Conundrums** **with** **answers** , **slight** **of** **hand**
- 新的 风格 牌 , - 专辑 诗句 , - 难题 和 答案 , 轻微 的 手

[trɪks] ,
tricks ,
技巧 ,

30张新式卡片，275首专辑歌词，50道谜题及答案，魔术技巧，

[geɪmz] [ænd; ɛnd] [rɪŋ] , - [sents] .

games **and** **RING** , **10** **cents** .
游戏 和 戒指 , - 分 .

游戏和 RING，10 美分。

[əˈdres] [hoʊm] [kɑːrd] [siːˈoʊ] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .

Address **HOME** **CARD** **CO** . , **PROVIDENCE** , **R** . **I** .
地址 家 卡片 一氧化碳 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

地址：HOME CARD CO., 罗德岛州普罗维登斯市

[fʌn]

FUN
乐趣

乐趣

[geɪm] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪt] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [dəˈrek(ə)nɪz] , - [ˈɔːtəgræf] [ˈælbəm] [siˈlekʃənz] , - [ˈpɑːrlər]
Game **of** **Forfeit** , **with** **full** **directions** , **275** **Autograph** **Album** **Selections** , **11** **Parlor**
游戏 的 丧失 , 和 满的 方向 , - 签名 专辑 选择 , - 客厅

[geɪmz] , - [kəˈnʌndrəmz] .

Games , **50** **Conundrums** .
游戏 , - 难题 .

惩罚游戏，附完整说明，275 个签名册选择，11 个室内游戏，50 个谜题。

[geɪm] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .

Game **of** **Fortune** .
游戏 的 财富 .

财富游戏。

[ˈmɪstɪk] [eɪdʒ] [ˈteɪbl] .

Mystic **Age** **Table** .
神秘 年龄 桌子 .

神秘时代表。

[ˈmædʒɪk][ˈmjuːzɪk] , [geɪm] [ʌv; əv] [ˈletərz] .

Magic **Music** , **Game** **of** **Letters** .
魔法 音乐 , 游戏 的 信件 .

魔法音乐，字母游戏。

[friː]

FREE
自由的

自由的

[ðə; ði] [nu:] [bʊk] , [ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] .

The new book , Order of the Whistle .
这 新的 书 , 命令 的 这 哨 .

新书《哨声秩序》。

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [mɔ:rs] [ˈtelɪɡræf] [ˈælfəbet] , [geɪm] [ʌv; əv] [ˈjædəʊ] [bʌf] [ænd; ənd] -
Language of Flowers , Morse Telegraph Alphabet , Game of Shadow Buff and 13
语言 的 花朵 , 莫尔斯 电报 字母 , 游戏 的 阴影 巴夫 和 -
[ˈmædʒɪk(ə)][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .

Magical Experiments .
神奇 实验 .

花语、摩尔斯电报字母、影子游戏和 13 个神奇实验。

[ɔ:l][ðə; ði] [əˈbʌv] [ɑ:n] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv][θri:] [sents] [fɔ:r; fər][ˈpoʊstɪdʒ] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

All the above on receipt of 3 cents for postage , etc .
全部 这 多于 在 收据 的 3 分 为了 邮资 , ETC .

以上所有费用均需另付3美分邮资等。

[əˈdres] , [ˈnɑ:səʊ; ˈnæsjɔ:] [ˈnɑ:v(ə)lti] [wɜ:rks] , - & - [ˈfʊltən] [es ˈti:] . , [nu:] [jɔ:k] .
Address , NASSAU NOVELTY WORKS , 58 & 60 Fulton St . , New York .
地址 , 拿骚 新奇 作品 , - & - 富尔顿 英石 . , 新的 约克 .

地址：NASSAU NOVELTY WORKS, 纽约州富尔顿街 58 号和 60 号。

[ˈsæmp(ə)] [bʊk] [ʌv; əv][kɑ:rdz] , 2c .

SAMPLE BOOK of Cards , 2c .
样本 书 的 牌 , 2c .

卡片样本册, 2c。

[ɡləʊb] [ˌsi: ˈoʊ] . , [ˈwɒlɪŋfəd] , [ˈkɔrt] .

Globe Co . , Wallingford , Ct .
地球 合作 . , 沃灵福德 , 康涅狄格州 .

Globe Co., 康涅狄格州沃灵福德

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˈprɪntɪŋ] [ˈaʊtfɪt] , [kəmˈpli:t] [ænd; ənd] [ˈpræktɪk(ə)] , [dʒʌst][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [kʌt] .
A WHOLE PRINTING OUTFIT , COMPLETE AND PRACTICAL , Just as shown in cut .
一个 所有的 印刷 全套服装 , 完全的 和 实际的 , 只是 作为 所示 在 切 .

一套完整的印刷设备, 完整实用, 如图所示。

[θri:] [ˈælfəbɪts] [ʌv; əv] [ni:t] [taɪp] .

3 Alphabets of neat Type .
3 字母 的 整洁的 类型 .

3 种整齐的字体的。

[ˈbɑ:t(ə)][ʌv; əv][ɪnˈdeləb(ə)] [ɪŋk] , [pæd] , [ˈtwi:zərz] ,

Bottle of Indelible Ink , Pad , Tweezers ,
瓶子 的 不可磨灭 墨水 , 软垫 , 镊子 ,

一瓶不褪色墨水、印台、镊子

[ɪn] [ni:t] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈkætəlbɔ:g] [ænd; ənd][dəˈrekʃ(ə)nz] " [həʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈprɪntər] .

in neat case with catalogue and directions " HOW TO BE A PRINTER .
在 整洁的 案件 和 目录 和 方向 " 如何 到 是 一个 打印机 .

装在一个整洁的盒子里, 附带目录和说明“如何成为一名印刷工”。

" [sets] [ʌp] [eni] [neɪm] , [prints] [kɑ:rdz] , [ˈpeɪpər] , [ˈenvələʊps] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . [ma:rks] [ˈlɪnɪn] .

" Sets up any name , prints cards , paper , envelopes , etc . marks linen .
" 套 向上 任何 姓名 , 印刷 牌 , 纸 , 信封 , ETC . 标记 亚麻布 .

“设置任何名称, 打印卡片、纸张、信封等, 标记亚麻布。

[wɜ:rθ] 50c .

Worth 50c .
值得 50c .

价值50美分。

[ðə; ði] [best] [ɡɪft] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] .
The best gift for young people .
这 最好的 礼物 为了 年轻的 人们 .

送给年轻人的最佳礼物。

[ˌpoʊstˈpeɪd] , [ˈoʊnli] 25c . , [θriː][fɔːr; fər] 60c . , [sɪks][fɔːr; fər] \$1 .
Postpaid , only 25c . , 3 for 60c . , 6 for \$1 .
后付费 , 仅有的 25c . , 3 为了 60c . , 6 为了 \$1 .

后付费, 只需 25 美分, 3 个 60 美分, 6 个 1 美元。

- [ˈwaːntɪd] .
Ag'ts wanted .
- 通缉 .

招聘经纪人。

[ˈɪŋɡərsɔːl] & [brʊʃ] . , - [ˈkɔːrtlændt][es ˈtiː] . , [en] . [waɪ] . [ˈsɪti] .
Ingersol & Bro . , 65 Cortlandt St . , N . Y . City .
英格索尔 & 兄弟 . , - 科特兰特 英石 . , N . 是 . 城市 .

Ingersol & Bro., 纽约市 Cortlandt 街 65 号。

[fɔːr] [ˈsiːtiːˈes] .
4 CTS .
4 腕管综合征 .

4 CTS。

- [əˈsɔːrtɪd] [juː] . [es] . [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [stæmps] [fɔːr] [sents] ; - , - [sents] ; - ,
100 Assorted U . S . and Foreign Stamps 4 cents ; 500 , 18 cents ; 1000 ,
- 各种各样的 U . S . 和 外国的 邮票 4 分 ; - , - 分 ; - ,

100枚美国和外国邮票, 面值4美分; 500枚, 18美分; 1000枚,

- [sents] [ˈhændfɜːd] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈlɪŋkən] [pɑːrk] , [en] . [dʒeɪ] .
33 cents HANDFORD & CO . , Lincoln Park , N . J .
- 分 汉福德 & 一氧化碳 . , 林肯 公园 , N . 杰 .

33美分, HANDFORD & CO., 新泽西州林肯公园

[ðə; ði] [ˈdɔːlər] [ˈtaɪpraɪtər]
THE DOLLAR TYPEWRITER
这 美元 打字机

美元打字机

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪp] [juːst] .
THIS IS THE TYPE USED .
这 是 这 类型 用过的 .

这是所使用的类型。

-
ABCDEFGHI
-

ABCDEFGHI

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)] [taɪp] [ˈraɪtɪŋ] [məˈʃiːn] [fɔːr; fər][ˈoʊnli] [wʌŋ] [ˈdɔːlər] .
A perfect and practical Type Writing machine for only ONE DOLLAR .
一个 完美的 和 实际的 类型 写作 机器 为了 仅有的 一 美元 .

一台完美实用的打字机, 仅售一美元。

[ɪɡˈzæktli] [laɪk] [kʌt] ; [ˈregjələr] [ˈremɪŋtən] [taɪp] ; [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɔːləti][ʌv; əv] [wɜːrk] ; [teɪks] [ə; eɪ]
Exactly like cut ; regular Remington type ; does the same quality of work ; takes a
确切地 喜欢 切 ; 常规的 雷明顿 类型 ; 做 这 相同的 质量 的 工作 ; 需要 一个
[fuːlz] [kæp] [ʃiːt] .
fools cap sheet .
傻瓜 帽 床单 .

和切割方式完全一样; 常规的雷明顿类型; 工作质量相同; 使用傻瓜式底板。

[kəmˈpli:t] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪpə][ˈhoʊldə] , [ˌɔ:təˈmætɪk] [fi:d] , [ˈpɜ:rfɪkt] [taɪp] [wi:l] & [ˈɪŋkɪŋ] [roʊl] ; [ˈju:zɪz]
Complete with paper holder , automatic feed , perfect type wheel & inking roll ; uses
完全的 和 纸 持有者 , 自动的 喂养 , 完美的 类型 车轮 & 墨水 卷 ; 用途
[ˈkɑ:pɪŋ] [ɪŋk] .
copying ink .
复制 墨水 .

配有纸张支架、自动进纸装置、完美字轮和墨辊；使用复印墨水。

[saɪz] 3x4x9 [ɪntʃɪz] ; [weɪt] , - [ɑ:z] .
Size 3x4x9 inches ; weight , 12 oz .
尺寸 3x4x9 英寸 ; 重量 , - 盎司 .

尺寸：3x4x9英寸；重量：12盎司。

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ˌgærənˈti:d] .
Satisfaction guaranteed .
满意 保证 .

满意保证。

[ˈsə:kjələ:s] [fri:] ; [ˈeɪdʒənts] [ˈwɑ:ntɪd] .
Circulars free ; AGENTS WANTED .
通告 自由的 ; 代理人 通缉 .

免费发放宣传单；诚招代理商。

[sent] [baɪ] [ɪkˈspres] [fɔ:r; fər] \$1 . - ; [baɪ] [meɪl] , 15c .
Sent by express for \$1 . 00 ; by mail , 15c .
发送 经过 表达 为了 \$1 . - ; 经过 邮件 , 15c .

快递寄送费用为 1.00 美元；邮寄费用为 15 美分。

[ˈekstrə][fɔ:r; fər][ˈpoʊstɪdʒ] .
extra for postage .
额外的 为了 邮资 .

另付邮费。

[ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ˈɪŋˈæsəl] & [broʊ] . , [di:] - [ˈkɔ:rtlændt] [es ˈti:] . , [en] . [waɪ] . [ˈsɪti] .
R . H . INGERSOLL & BRO . , D 95 CORTLANDT ST . , N . Y . CITY .
拉 . H . 英格索尔 & 兄弟 . , D - 科特兰特 英石 . , N . 是 . 城市 .

RH INGERSOLL & BRO., D 95 CORTLANDT ST., 纽约市。

[maʊθ] [ˈɔ:rgən] [tʃɑ:rt] [ˈti:tʃɪz] [ə; eɪ] [tu:n] [ɪn] - [ˈmɪnɪts] .
MOUTH ORGAN Chart teaches a tune in 10 minutes .
嘴 器官 图表 教导 一个 调 在 - 分钟 .

口琴谱教你10分钟学会一首曲子。

[ægts] .
Agts .
agts .

代理人

- .
watd .
- .

哇。

2c .
2c .
2c .

2c.

[stæmp] .
stamp .
邮票 .

邮票。

[ˈmjuzɪk][ˈnɑ:v(ə)lti][si: ˈoʊ] . , [dɪˈtrɔɪt] , [ˈmɪtʃ] .
Music Novelty Co . , Detroit , Mich .
音乐 新奇 合作 . , 底特律 , 密歇根州 .

音乐新奇公司，底特律，密歇根州

[ˈɡʌnz]
GUNS
枪支

枪支

[ˈwɑ:tʃɪz] , [klɑ:ks] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
WATCHES , CLOCKS , Etc .
手表 , 时钟 , ETC .

手表、钟表等

[ˈdʌb(ə)l]
DOUBLE
双倍的

双倍的

[bri:tʃ] - Loader\$7 . - .
Breech - Loader\$7 . 75 .
臀 - Loader\$7 . - .

后膛装填枪 7.75 美元。

[ˈraɪfəlz] \$2 . - .
RIFLES \$2 . 00 .
步枪 \$2 . - .

步枪 2.00 美元。

[ˈpɪstlɪz] 75c .
PISTOLS 75c .
手枪 75c .

手枪 75c。

[ɔ:l][kaɪndz] [ˈtʃi:pər] [ðæn; ðən] [ˈelswer] .
All Kinds cheaper than elsewhere .
全部 种类 更便宜 比 别处 .

各种商品都比别处便宜。

[brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] [baɪ] , [send] [stæmp][fɔ:r; fər] [ˈkætəlbɔ:g] .
Before you buy , send stamp for Catalogue .
前 你 买 , 发送 邮票 为了 目录 .

购买前，请寄送邮票索取产品目录。

[əˈdres] [ˈpəʊəl] & [ˈklemənt] , - [meɪn] [stri:t] , [sɪnsɪˈnæti] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Address POWELL & CLEMENT , 180 Main Street , Cincinnati , Ohio .
地址 鲍威尔 & 克莱门特 , - 主要的 街道 , 辛辛那提 , 俄亥俄州 .

地址：POWELL & CLEMENT，180 Main Street，辛辛那提，俄亥俄州。

[ˈmʌðərz]
MOTHERS
母亲们

母亲们

[bi:; bi] [ʃʊr] [ju en ˈdi][ju:z] " [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪnzloʊz] [ˈsu:ðɪŋ] [ˈsɪrəp] " [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [waɪl]
Be sure und use " Mrs . Winslow's Soothing Syrup " for your children while
是 当然 和 使用 " 太太 . 温斯洛的 舒缓 糖浆 " 为了 你的 孩子们 尽管

[ˈti:ðɪŋ] .
Teething .
出牙 .

宝宝出牙期间，一定要给宝宝使用“温斯洛太太舒缓糖浆”。

[fɔ:rs] [bɜrd] [ɔ:r] [her] .
FORCE BEARD OR HAIR .
力量 胡须 或者 头发 .

强制留胡须或头发。

[prɑ:f] . [daɪks] [ɪ'lɪksər][hæz; həz] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði] [her] [ɑ:n][maɪ] [hed] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [bɔ:ld]
Prof . Dyke's Elixir has restored the hair on my head , when I was perfectly bald
教授 . 堤坝 灵药 有 恢复 这 头发 在 我的 头 , 什么时候 我 曾是 完美 秃
,
,
,

戴克教授的灵药让我重新长出了头发，要知道我以前可是完全秃顶的。

[dʒeɪ] . [ti:] . [ˈbɪgz] , [ˈbraɪən] , [teks] . , [ˈɒkt] . [eɪt] .
J . T . Biggs , Bryan , Tex . , Oct . 8 .
J . T . 比格斯 , 布莱恩 , 德州 . , 十月 . 8 .

JT Biggs, 德克萨斯州布莱恩, 10月8日。

[dʒɑ:n][ˈmɪləd, ˈmɪlə:d] [sez] ,
John Millard says ,
约翰 米勒德 说道 ,

约翰·米勒德说：

[prɑ:f] [daɪks] [ɪ'lɪksər][hæz; həz] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈmʌstæf; mə'stæf][ɑ:n][maɪ] [ˈʌpər] [lɪp][ɪn][fɔ:r] [wi:ks] .
Prof Dyke's Elixir has produced a heavy moustache on my upper lip in 4 weeks .
教授 堤坝 灵药 有 生产 一个 重的 胡子 在 我的 上 唇 在 4 周 .

戴克教授的灵药在4周内让我的上唇长出了浓密的胡须。

[maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [smu:ð] .
My face was entirely smooth .
我的 脸 曾是 完全 光滑的 .

我的脸完全光滑。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [mɔ:r]
Thousands more
数千 更多的

还有数千人

[ˈi:ðər] [seks] .
EITHER SEX .
任何一个 性别 .

性别不限。

[ˈenɪbə:di] .
ANYBODY .
任何人 .

任何人。

[prɑ:f] . [daɪks] [ɪ'lɪksər] [grʊʊ] [ðə; ði] [ˈhevɪst] [bɜrd] [ænd; ənd] [her] [ɪn][fɔ:r] [wi:ks] .
Prof . Dyke's Elixir grow the heaviest beard and hair in 4 weeks .
教授 . 堤坝 灵药 生长 这 最重 胡须 和 头发 在 4 周 .

戴克教授的灵药可在 4 周内使胡须和头发长得最浓密。

[kəmˈpli:t] [ˈremədi] , [ɪn] [ˈbɒtlz] [ɔ:r][ˈmet(ə)l][ˈkeɪsɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [pərˈfju:m] [noʊn] , [fɔ:r; fər]
Complete remedy , in bottles or metal cases , with the finest perfume known , for
完全的 补救 , 在 瓶子 或者 金属 案例 , 和 这 最好的 香水 已知 , 为了
25c ,
25c ,
25c ,

完整的疗方，装在瓶子或金属盒里，配以最好的香水，售价25美分。

[ɪn] [stæmps] [ɔ:r] ['sɪlvər] .
in stamps or silver .
在 邮票 或者 银 .

以邮票或银器的形式。

[wɜ:rθ] [fɔ:r] [taɪmz] [ðɪs] [ə'maʊnt] .
Worth four times this amount .
值得 四 时代 这 数量 .

价值是这个数额的四倍。

[wi:; wi] [meɪl] [sɪ'kjʊr] .
We mail secure .
我们 邮件 安全的 .

我们使用安全邮寄方式。

[ə'dres] [smɪθ] [med] . [si: 'oʊ] . ['pælətəɪn] .
Address Smith Med . Co . Palatine .
地址 史密斯 医学 . 合作 . 帕拉丁 .

地址：史密斯医疗公司，帕拉廷。

['ɪlz] .
Ills .
疾病 .

疾病。

\$25 [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] ['leɪdi] ['eɪdʒənts] " [vɪk'tɔ:riə] [prə'tektər] " [ænd; ənd] ['rʌbər] [gʊdz] [fɔ:r; fər] ['leɪdɪz]
\$25 A WEEK to LADY AGENTS " Victoria Protector " and rubber goods for ladies
\$25 一个 星期 到 女士 代理人 " 维多利亚 保护者 " 和 橡皮 商品 为了 女士们
[ænd; ənd] [tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

每周向女代理商“维多利亚保护者”提供 25 美元，以及女士和儿童使用的橡胶制品。

[vɪk'tɔ:riə] [baɪ] [meɪl] \$. . .
Victoria by mail \$. . .
维多利亚 经过 邮件 \$. . .

维多利亚邮购 \$...

['sə:kjələ:s] [fri:] .
Circulars free .
通告 自由的 .

免费赠送宣传单。

['mɪsɪz] . [el] . [i:] . ['sɪŋɡltən] , [bɑ:ks] - , [ɪ'kɑ:ɡoʊ] , [ɪl] .
Mrs . L . E . Singleton , Box 865 , Chicago , Ill .
太太 . L . E . 辛格尔顿 , 盒子 - , 芝加哥 , 患病的 .

LE Singleton 夫人，邮政信箱 865，伊利诺伊州芝加哥市。

[fɔ:r; fər] [bɔɪ] [ɔ:r] [mæn] , [æz; əz] [æn; ən] ['edʒukeɪtər] [ɔ:r] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] [ɔ:r] ['ɪnkʌm]
For boy or man , as an educator or as a source of amusement or income
为了 男生 或者 男人 , 作为 一个 教育者 或者 作为 一个 来源 的 娱乐 或者 收入
,
.
,

对于男孩或男人来说，无论是作为教育者、娱乐来源还是收入来源，

[æt; ət] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪk'spens] , [get] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
at a small expense , get one of our
在 一个 小的 费用 , 得到 一 的 我们的

只需花费少量费用，即可获得我们的一款产品。

[ˈpɹɪntɪŋ] [ˈpresəz, ˈpresɪz]
PRINTING PRESSES
印刷 出版社

印刷机

[ˈspesɪmən] [bʊk] [ʌv; əv] [taɪp] , . . . [sents] .
Specimen Book of type , . . . cents .
标本 书 的 类型 , . . . 分 .

活字样本册，.....分。

[ˈsɜːrkjələɹ] [sent] [friː] .
Circular sent free .
圆 发送 自由的 .

免费寄送宣传册。

[ˈæmətər] [ˈprintərz] - [gaɪd] [bʊk] .
Amateur Printers ' Guide Book .
业余 打印机 - 指导 书 .

业余印刷指南。

- [sents] .
15 cents .
- 分 .

15美分。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈwɑːtsn] , - [ˈmɜːrri] [ˌes ˈtiː] . , [en] . [waɪ] . [ˈsɪti] .
JOSEPH WATSON , 25 Murray St . , N . Y . City .
约瑟夫 沃森 , - 默里 英石 . , N . 是 . 城市 .

约瑟夫·沃森 (JOSEPH WATSON), 纽约市默里街 25 号。

- [plʌʃ] [ˈflɔːrəl] [sɪlk] [frɪndʒ] [kɑːrdz] , [geɪmz] , [ˈælbəm] [vəːsɪz] , & [siː] . , [ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈhæŋkərtʃɪf] , [rɪŋ]
375 Plush Floral Silk Fringe cards , games , album verses , & c . , Initial Handkerchief , Ring
- 豪华的 花的 丝绸 边缘 牌 , 游戏 , 专辑 诗句 , & c . , 最初的 手帕 , 戒指
,
,
,

375张毛绒花卉丝绸流苏卡片、游戏、专辑诗句等，字母手帕，戒指，

[ˈpɑːkɪt] [pen] & [ˈpens(ə)l] & [ˈeɪdʒənts] - [ˈsæmpəlz] 10c .
Pocket Pen & Pencil & Agents ' Samples 10c .
口袋 笔 & 铅笔 & 代理人 - 样品 10c .

袖珍钢笔、铅笔及代理商样品 10c。

[ˈklɪntən] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [nɔːrθ] [ˈheɪv(ə)n] , [ˈkɔrt] .
CLINTON & CO . , North Haven , Ct .
克林顿 & 一氧化碳 . , 北 避风港 , 康涅狄格州 .

克林顿公司，康涅狄格州北黑文

[send] - [sents] [ɪn] [stæmps] [fɔːr; fər] [ˈelɪɡənt] [ˈkɑːnsərt] [hɑːrˈmɑːnɪkə] , [wɜːrθ] \$1 . - .
SEND 30 CENTS in stamps for elegant Concert Harmonica , worth \$1 . 00 .
发送 - 分 在 邮票 为了 优雅的 音乐会 口琴 , 值得 \$1 . - .

寄送价值 30 美分的邮票，即可获得价值 1 美元的精美音乐会口琴。

[ˈmʌni] [rɪˈfʌndɪd] [ɪf] [nɑːt] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
Money refunded if not satisfactory .
钱 已退款 如果 不是 令人满意的 .

如果不满意，将退款。

[dʒɑːn] [siː] . [heinz] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,
JOHN C . HAYNES & CO . ,
约翰 C . 海恩斯 & 一氧化碳 . ,

约翰·C·海恩斯公司

- [kɔ:rt] [stri:t] [ænd; ənd] - ['wa:ʃɪŋtən] [stri:t] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
33 Court Street and 694 Washington Street , Boston , Mass .
- 法庭 街道 和 - 华盛顿 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿法院街33号和华盛顿街694号

- [skræp] ['pɪktʃərz] & ['eɪdʒənts] [kɑ:rd] ['aʊtfɪt] 2c [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [fri:] [i:] . [eɪtʃ] . ['pɑ:rdi] ,
100 SCRAP PICTURES & AGENT'S CARD OUTFIT 2c AND PRESENT FREE E . H . PARDEE ,
- 废料 图片 & 经纪人 卡片 全套服装 2c 和 展示 自由的 E . H . 帕迪 ,
[məntəʊwi:z] , [kɑ:n] .
MONTOWESE , CONN .
蒙托维斯 , 康涅狄格州 .

100 张剪贴照片和经纪人卡片套装 2c 和礼物免费 EH PARDEE, MONTOWESE, CONN.

[pleɪz] !
PLAYS !
演出 !

播放!

[pleɪz] !
PLAYS !
演出 !

播放!

[pleɪz] !
PLAYS !
演出 !

播放!

[di:] [wɪts] ['æmətər] [ænd; ənd] ['stændərd] [pleɪz] ['dɪks] ['lʌndən] ['æktɪŋ] [ɪ'dɪŋ] [ʌv; əv] [pleɪz] [kəm'pli:t]
De Witt's amateur and standard Plays Dick's London acting edition of Plays Complete
德 机智的 业余 和 标准 演出 迪克的 伦敦 表演 版 的 演出 完全的
[dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlb:g] [ʌv; əv] ['ʊʊvər] - [pleɪz] :
Descriptive Catalogue of over 2000 Plays :
描述性的 目录 的 超过 - 演出 :

德·威特的业余和标准剧作集；迪克的伦敦戏剧表演版；超过2000部剧作的完整描述目录：

[ˈdaɪəlb:gz] ; ['hedɪŋz] [ænd; ənd] [resɪ'teɪŋz] ; [ʃə'reɪdz] ; ['tæbloʊz] ; ['pæntəmaɪm] ; [bʊks] [ʌv; əv]
Dialogues ; Headings and Recitations ; Charades ; Tableaux ; Pantomimes ; Books of
对话 ; 标题 和 朗诵 ; 猜谜游戏 ; 画作 ; 哑剧 ; 图书 的
[geɪmz] , [spɔ:rts] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənts] , [æθ'letɪks] , [dʒɪm'næstɪks] ,
Games , Sports and Amusements , Athletics , Gymnastics ,
游戏 , 运动的 和 娱乐 , 竞技 , 体操 ,

对话；标题和朗诵；猜谜游戏；情景剧；哑剧；游戏、体育运动和娱乐书籍，田径运动，体操，

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [sent] [fri:] [ɑ:n] [æplɪ'keɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [di:] [wɪt] ['pʌblɪʃɪŋ]
etc . , etc . , sent free on application to The De Witt Publishing
ETC . , ETC . , 发送 自由的 在 应用 到 这 德 维特 出版
[haʊs] , - [roʊz] [es 'ti:] . , [en] . [waɪ] .
House , 33 Rose St . , N . Y .
房子 , - 玫瑰 英石 . , N . 是 .

等等，等等，可向德威特出版社（地址：纽约州罗斯街33号）申请免费索取。

['oʊpiəm]
OPIUM
鸦片

鸦片

[ˈmɔ:rfi:n] ['hæbɪt] [kjʊr] [ɪn] - [tu:; tə] - [deɪz] .
Morphine Habit Cured in 10 to 20 days .
吗啡 习惯 治愈 在 - 到 - 天 .

吗啡成瘾可在 10 至 20 天内治愈。

[nɒʊ] [peɪ] [tɪl] [kjʊr] .
No pay till cured .
不 支付 直到 治愈 .

痊愈前不收费。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [dʒeɪ] . [ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] , [ˈlebənɑːn] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Dr J Stephens , Lebanon , Ohio .
博士 . J . 斯蒂芬斯 , 黎巴嫩 , 俄亥俄州 .

J. Stephens 博士，俄亥俄州黎巴嫩市。

[ˈbɑːrni] & [ˈberi]
BARNEY & BERRY
巴尼 & 浆果

巴尼和贝瑞

[friː]
FREE
自由的

自由的

[ˈkætəlbɔːg]
CATALOGUE
目录

目录

[ˈsprɪŋfiːld] , [mæs] .
Springfield , Mass .
斯普林菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州斯普林菲尔德

[kɑːrdz] [friː] [send] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpoʊst(ə)l][kɑːrd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈleɪtɪst]
Cards FREE Send your name and address on a postal card for all the Latest
牌 自由的 发送 你的 姓名 和 地址 在 一个 邮政 卡片 为了 全部 这 最新的
[staɪlz] [ʌv; əv] [sɪlk] [frɪndʒ] ,
Styles of Silk Fringe ,
款式 的 丝绸 边缘 ,

免费贺卡！请将您的姓名和地址写在明信片上，即可获取所有最新款式的丝绸流苏信息。

[ˈfoʊtəgræf] , [ˈenvələʊp] , [ˈbevld] [edʒ] , [ˈkreɪzi] [edʒ] [kɑːrdz] & [siː] . , [ˈsæmpəlz][ʌv; əv][ɔːl] [friː] .
Photograph , Envelope , Beveled Edge , Crazy Edge Cards & c . , Samples of all free .
照片 , 信封 , 斜 边缘 , 疯狂的 边缘 牌 & c . , 样品 的 全部自由的 .

照片、信封、斜边卡片、花边卡片等，样品全部免费。

[hoʊm] [ænd; ənd] [juːθ] , [kəˈdiːz] , [oʊˈhaɪoʊ] .
HOME and YOUTH , Cadiz , Ohio .
家 和 青年 , 加的斯 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州卡迪兹市的HOME and YOUTH。

[ˈoʊnli] [dəˈrektəri] [ɑːn] [ɜːrθ] [ˌɡerənˈtiːɪŋ] - , - [sɜːrkjəˈleɪ(ə)n] .
ONLY DIRECTORY ON EARTH Guaranteeing 50 , 000 Circulation .
仅有的 目录 在 地球 保证 - , - 循环 .

全球唯一保证发行量达 50,000 份的电话簿。

[fɔːr; fər] 10cts .
For 10cts .
为了 10cts .

10美分。

([ˈsɪlvər]) [jɔːr; jər] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈsəːtɪd] [ænd; ənd][ˈkɑːpi] [meɪlɪd] [juː; jʊ] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈpɑːzətɪv]
(**silver**) **your name will be inserted and copy mailed you accompanied by positive**
(银) 你的 姓名 将要 是 插入 和 复制 邮寄 你 伴随 经过 积极的
[pruːf] [ðæt] [jɔːr; jər] [neɪm] [ɪz] [sent] [tuː; tə] - ,
proof that your name is sent to 50 ,
证明 那 你的 姓名 是 发送 到 - ,
(银色) 您的名字将被列入名单, 副本将邮寄给您, 并附上您的名字已被发送至50人的证明文件。

- [ˈpʌblɪʃərz] , [ˈædvərˌtaɪzərz] , [ˌmæfgrz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [juː; jʊ] [wɪl]
000 Publishers , Advertisers , Mfgs , and others , and from these you will
- 出版商 , 广告商 , MFGRS , 和 其他的 , 和 从 这些 你 将要
[rɪˈsiːv] [ˈhʌndrədz] , [ˈprɑːbəbli] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] ,
receive hundreds , probably thousands ,
收到 数百 , 大概 数千 ,
000家出版商、广告商、制造商和其他机构, 您将从中获得数百甚至数千份反馈。

[ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)l][ˈsæmpəlz] , [ˈpepərz] , [ˈbʊks] , [ˈmægəzɪnz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
of valuable Samples , Papers , Books , Magazines , etc .
的 有价值的 样品 , 文件 , 图书 , 杂志 , ETC .
珍贵的样品、论文、书籍、杂志等。

[ɔːl] [friː] .
ALL FREE .
全部 自由的 .
全部免费。

[ˈɔːlweɪz] [əˈdres] [əˈmerɪkən] [dəˈrektəri] [siː ˈoʊ] . , [ˈbʌfələʊ] , [en] . [waɪ] .
Always address AMERICAN DIRECTORY CO . , Buffalo , N . Y .
总是 地址 美国人 目录 一氧化碳 , 水牛 , N . 是 .
请务必联系位于纽约州布法罗市的美国名录公司 (AMERICAN DIRECTORY CO.)。

[ˈvəːnən] [hɪl] , [vi ˈe] . — [dʒents] : [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ˈoʊvər][wʌn] , - [ˈpɑːrslz] [ʌv; əv] [meɪl] ,
Vernon Hill , Va . — Gents : I have already received over 1 , 000 parcels of mail ,
弗农 爬坡道 , 瓦 . — 男士们 : 我 有 已经 已收到 超过 1 , - 包裹 的 邮件 ,
[skɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈmægəzɪnz] ,
scores of magazines ,
得分 的 杂志 ,
弗吉尼亚州弗农希尔——各位先生: 我已经收到超过1000个邮件包裹和数十本杂志,

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [fɔːr; fər] [wɪt] [aɪ][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [perɪd] 25c [iːt] [brɪfɔːr] .
etc . , for which I had often paid 25c each before .
ETC . , 为了 哪个 我 有 经常 有薪酬的 25c 每个 前 .
等等, 我以前经常为此支付 25 美分一个。

[maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [pruːvz] [jɔːr; jər] [dəˈrektəri] [faːr] [ɪkˈselz] [ɔːl] [ˈʌðər] ,
My experience proves your Directory far excels all others ,
我的 经验 证明 你的 目录 远的 卓越 全部 其他的 ,
我的经验证明, 你们的目录远胜于其他所有目录。

[æz; əz][aɪ][faɪnd][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [frɔːdz] [ænd; ənd] [tʃɪːts] .
as I find most of them are frauds and cheats .
作为 我 寻找 最多 的 他们 是 欺诈 和 作弊 .
因为我发现他们大多数都是骗子和诈骗犯。

[ɑːr] . [tiː] . [dʒermz] .
R . T . James .
拉 . 丁 . 詹姆斯 .
RT James。

[friː] [ˈsæmp(ə)l] [kɑːrdz] .
FREE SAMPLE CARDS .
自由的 样本 牌 .
免费样品卡。

[ðə; ði] ['faɪnɪst] , ['tʃi:pɪst] [ænd; ənd] [best] .
THE FINEST , CHEAPEST AND BEST .
这 最好的 , 最便宜 和 最好的 .

最优质、最便宜、最好的。

['kɔ:stli] ['aʊtfɪt] [fri:] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [wɪl] [ækt][æz; əz][ˈeɪdʒənt] .
COSTLY OUTFIT FREE to all who will act as AGENT .
昂贵 全套服装 自由的 到 全部 WHO 将要 行为 作为 代理人 .

昂贵的服装免费提供给所有愿意担任代理人的人。

[send] 2c [stæmp][fɔ:r; fər][ˈpəʊstɪdʒ] .
Send 2c stamp for postage .
发送 2c 邮票 为了 邮资 .

请附上2分邮票作为邮资。

[ju:] . [es] . [kɑ:rd] [si: 'oʊ] . , [kə'di:z] , [oʊ'haiəʊ] .
U . S . CARD CO . , CADIZ , OHIO .
U . S . 卡片 一氧化碳 . , 加的斯 . , 俄亥俄州 .

美国信用卡公司，俄亥俄州卡迪兹市。

[def]
DEAF
聋

聋

[nəs] & [hed] ['nɔɪzɪz] [kjʊr]
NESS & HEAD NOISES CURED
内斯 & 头 噪音 治愈

噪音和头部噪音已治愈

[baɪ] ['peks] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['tu:bjələɹ] [ɪr] ['kʊʃənz] .
by Peck's INVISIBLE TUBULAR EAR CUSHIONS .
经过 佩克的 无形的 管状 耳朵 靠垫 .

Peck 的隐形管状耳垫。

['hwɪspəz] [hɜ:rd] .
Whispers heard .
低语 听到 .

听到窃窃私语。

[ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Comfortable .
舒服的 .

舒服的。

[sək'sesf(ə)l] [wer] [ɔ:l] ['remədɪz] [feɪl] .
Successful where all Remedies FAIL .
成功的 在哪里 全部 补救措施 失败 .

在所有方法都无效的情况下，它却能成功。

['ɪlz] . [bʊk] & [pru:fs] [fri:] .
Ills . book & proofs free .
疾病 . 书 & 证明 自由的 .

插图册及校样免费。

[ə'dres] [ef] . ['hɪskɑ:ks] , - ['brɔ:dweɪ] , [nu:] [jɔ:k] .
Address F . HISCOX , 859 Broadway , New York .
地址 F . 希斯科克斯 , - 百老汇 , 新的 约克 .

地址：F. HISCOX，纽约百老汇大街 859 号。

['tʃɪldrən] [kraɪ][fɔ:r; fər] ['pɪtʃɜ:z] [kæs'tɔ:riə]
Children Cry for Pitcher's Castoria
孩子们 哭 为了 投手 卡斯托里亚

孩子们为皮彻的卡斯托利亚哭泣

[ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] [jæn]
THE TRAIN BOY OF THE PEN YAN
这 火车 男生 的 这 笔 严

彭延的火车男孩

[ɔ:r] , [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlev(ə)l] [best] .
Or , Doing His Level Best .
或者 , 正在做 他的 等级 最好的 .

或者说, 他已经尽力了。

[baɪ] [ˈvɪktər] [ˌes ˈti:] . [ˈkleɪ] ,
BY VICTOR ST . CLAIR ,
经过 胜利者 英石 . 克莱尔 ,

作者: 维克多·圣克莱尔

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " [ˈbeərd] [ðə; ði] [ˈbaɪsaɪklɪst] , "
AUTHOR OF " BAYARD THE BICYCLIST , "
作者 的 " 巴亚德 这 骑自行车的人 , "

《骑自行车的贝亚德》的作者

" [frʌm; frəm][ðə; ði]
" FROM THE
" 从 这

来自

[fɔ:rdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rəm] , "
FORGE TO THE FORUM , "
锻造 到 这 论坛 , "

锻造论坛, “

" [ˈrʌfɪŋ] [ˌaɪ ˈti:]
" ROUGHING IT
" 粗加工 它

“艰苦跋涉”

[ɑ:n] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [ræntʃ] , " [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
ON RANGE AND RANCH , " ETC
在 范围 和 牧场 , " ETC .

在牧场和农场, 等等。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

" [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [frʌm; frəm][jʊər; jər][ləst][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [jʌŋ] [mæn] ?
" Discharged from your last situation , young man ?
" 出院 从 你的 最后的 情况 , 年轻的 男人 ?

“年轻人, 你已经从上一个岗位上脱身了吗? ”

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈri:z(ə)n] ?
For what reason ?
为了 什么 原因 ?

为什么?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] [jæn] [roʊd] ,
" And the busy superintendent of the Pen Yan Road ,
" 和 这 忙碌的 校长 的 这 笔 严 路 ,

“还有那位忙碌的彭延路主管,

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈreɪlweɪ] [ˈsɪstəmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
one of the largest railway systems in the country ,
一 的 这 最大 铁路 系统 在 这 国家 ,

全国最大的铁路系统之一

[tʌ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mæps][ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] [tu:; tə] [glæns] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [slart]
turned from his maps and statistics to glance suspiciously at the slight
转向 从 他的 地图 和 统计数据 到 瞥一眼 可疑地 在 这 轻微
[ˈfɪgjər] , [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
figure , before him :
数字 , 前 他 :

放下手中的地图和统计数据，狐疑地瞥了一眼面前那个瘦小的身影。

[klɪr] [ænd; ənd][pra:ɪmpt] [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] :
Clear and prompt came the answer :
清除 和 迅速的 来了 这 回答 :

回答清晰而迅速：

" [fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [maɪ][ˈdu:ti] , [sɜ:r] . "
" **For doing my duty , sir .** "
" 为了 正在做 我的 责任 , 先生 : "

“我尽到了我的职责，先生。”

" [həmʃ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] , [ˈʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈju:θfl]
" **Humph ! " replied the official , shrugging his shoulders and eying the youthful**
" 哼 ! " 回复 这 官方的 , 耸肩 他的 肩膀 和 注视 这 青春
[ˈspi:kər] [mɔ:r] [ˈkloʊsli] .
speaker more closely .
扬声器 更多的 密切 .

“哼！”那名官员耸了耸肩，仔细打量着这位年轻的发言者，回答道。

" [men] — [nɔ:r] [bɔɪz] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmætər] — [ˈnevər] [lu:z] [ˌsɪtʃʊ'eɪənz] [frʌm; frəm] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə]
" **Men — nor boys , for that matter — never lose situations from attention to**
" 男人 — 也不 男孩们 , 为了 那 事情 — 绝不 失去 情况 从 注意力 到
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

“男人——或者男孩——从这个意义上讲，永远不会因为专注于事业而错失良机。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] [ə'hʌðər] [ɪk'skju:s] . "
You will have to find another excuse . "
你 将要 有 到 寻找 其他 原谅 . "

你得另找个借口。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] , [sɜ:r] .
" **I have no other , sir .**
" 我 有 不 其他 , 先生 :

先生，我没有别的办法了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [kla:ks] ,
" **By this time the notice of the subordinate officials and clerks ,**
" 经过 这 时间 这 注意 的 这 下属 官员 和 职员 ,

“此时，下级官员和职员已经注意到，

[ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈtwenti] [ɔ:r] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni:z] [ˈspeɪʃəs] [ru:mz; rʊmz] ,
of whom there were twenty or more in the company's spacious rooms ,
的 谁 那里 是 二十 或者 更多的 在 这 公司的 宽敞 房间 ,

公司宽敞的房间里至少有二十个人，

[wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [hu:] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]ˈaɪərən] [ˈreɪlɪŋ] [ɪn'sɜ:rkɪl] [ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [desk] .
was fixed upon him who stood at the iron railing encircling the chief's desk .
曾是 固定的 之上 他 WHO 站立 在 这 铁 栏杆 包围 这 酋长的 桌子 .

他的目光紧紧盯着站在局长办公桌周围铁栏杆旁的那个人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊvər] [ˌsɪks'ti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ʌv; əv] [ˈmi:diəm] [saɪz] , [ˈpʊrli,'pɔ:rlɪ][klæd] ,
He was not over sixteen years of age , of medium size , poorly clad ,
他 曾是 不是 超过 十六 年 的 年龄 , 的 中等的 尺寸 , 差 覆膜 ,

他不超过十六岁，身材中等，衣着单薄。

[ænd; ənd] ['eɪdəntli] ['ju:st] [tu:; tə][ha:rd][wɜ:rk] .
and evidently used to hard work .
和 显然 用过的 到 难的 工作 :

显然已经习惯了艰苦的工作。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fitʃər] , [ðoo] [braʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [koʊt][ʌv; əv][tæn][ænd; ənd] ['bauntɪfəli]
But his features , though browned with a deep coat of tan and bountifully
但 他的 特征 , 尽管 棕色 和 一个 深的 外套 的 棕褐色 和 丰盛地
[ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['freklz] ,
sprinkled with freckles ,
撒上 和 雀斑 ,

但他的五官虽然布满深褐色的皮肤和大量的雀斑，

[meɪd] [ʌp][æn; ən] ['ɑ:nɪst] , ['mænli] - ['lʊkɪŋ] ['kaʊntənəns] ,
made up an honest , manly - looking countenance ,
制成 向上 一个 诚实的 , 男子气概 - 寻找 面容 ,

他摆出一副诚实、阳刚的面孔，

[waɪl] [ðə; ði] [blu:] [aɪz] [met][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [su:pɜ:ɪn'tendənts] [stɜ:n] [geɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
while the blue eyes met the railroad superintendent's sterner gaze with an
尽管 这 蓝色的 眼睛 遇见 这 铁路 校长的 更严厉 目光 和 一个
[ʌn'flɪntʃɪŋ] [laɪt] .
unflinching light .
坚定不移 光 .

那双蓝眼睛毫不畏惧地迎上了铁路主管严厉的目光。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][wɜ:rk] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [krɔ:s] - ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][wɪð; wɪθ]
Everything had seemed to work that day at cross - purposes with
一切 有 似乎 到 工作 那 天 在 叉 - 目的 和
[su:pərɪn'tendənt] ['laɪənz] ,
Superintendent Lyons ,
校长 莱昂斯 ,

那天，一切似乎都与莱昂斯督学的计划背道而驰。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['hju:mər][tu:; tə] ['pɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜr] [bɔɪ] ,
and he was in no humor to parley with the poor boy ,
和 他 曾是 在 不 幽默 到 谈判 和 这 贫穷的 男生 ,

他根本没有心情和这个可怜的孩子谈判。

[hu:] [hæd; həd] [θɹʌst] [hɪm'self] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['boʊldnəs] [ðæn; ðən] [dɪ'skrej(ə)n] .
who had thrust himself into his presence with more boldness than discretion .
WHO 有 推力 他自己 进入 他的 在场 和 更多的 大胆 比 审慎 .

他贸然闯入他的面前，行事鲁莽，缺乏谨慎。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:θfl] ['æplɪkənt] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]
But the very attitude of the youthful applicant , as he stood there with
但 这 非常 态度 的 这 青春 申请人 , 作为 他 站立 那里 和
[ʌn'kʌvəd] [hed] ,
uncovered head ,
裸露 头 ,

但这位年轻应聘者站在那里，头上没戴帽子，这种姿态本身就引人注目。

[rɪ'spektfəli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ænsər] , [ʃoʊd] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ɔ:f]
respectfully waiting for his answer , showed he was not to be put off
尊敬 等待 为了 他的 回答 , 显示 他 曾是 不是 到 是 放 离开
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ɪk'skju:s] .
with the ordinary excuse .
和 这 普通的 原谅 .

他恭敬地等待对方的答复，表明他不会被普通的借口吓倒。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈlaɪənz][wʌz; wəz][soʊ][ˈfeivərəbli] [ɪmˈprest] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ˈkwaɪət]
General Lyons was so favorably impressed with his appearance of quiet
一般的 莱昂斯 曾是 所以 有利 印象深刻 和 他的 外貌 的 安静的
[dɪˌtɜːrmɪˈneɪ](ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə][æsk] :
determination that he was fain to ask :
决心 那 他 曾是 欣然 到 问 :

莱昂斯将军对他那沉着冷静、意志坚定的神态印象深刻，忍不住问道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['wʊdʒvɪl] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **You say you have come from Woodville , a hundred miles , for a**
" 你 说 你 有 来 从 伍兹维尔 , 一个 百 英里 , 为了 一个
[sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ? "
situation on the road ? "
情况 在 这 路 ? "

“你说你从一百英里外的伍兹维尔赶来，就为了处理路上的事？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《男孩女孩的黄金时代》第十二卷，(Golden Days for Boys and Girls, Vol.)

第2/11页

" [jes] , [sɜ:r] . "

" **Yes , sir** . "

" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈri:s(ə)ntli] [bɪn] [disˈtʃa:dʒd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪmˈplɔɪ] ?

" **And that you have recently been discharged from our employ ?**

" 和 那 你 有 最近 到过 出院 从 我们的 采用 ?

“而且你最近已被我们公司解雇？ ”

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [jʊr; jər] [ɔ:ˈdæsəti] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈi:kwəld] [baɪ][jʊr; jər] [ˈfræŋknəs] . "

I must say , your audacity is only equaled by your frankness . "

我 必须 说 , 你的 大胆 是 仅有的 等于 经过 你的 坦率 . "

我必须说，你的胆大妄为只有你的坦率才能与之匹敌。

" [bʌt; bət] , [sɜ:r] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [maɪn] .

" **But , sir , it was no fault of mine .**

" 但 , 先生 , 它 曾是 不 过错 的 矿 .

“但是，先生，这不是我的错。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][du:][maɪ][ˈdu:ti] . "

I was trying to do my duty . "

我 曾是 尝试 到 做 我的 责任 . "

我当时只是在尽我的职责。

" [gɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] [ɪn][æz; əz] [fju:] [wɜ:rdz][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] . "

" **Give me the particulars in as few words as possible .** "

" 给 我 这 细节 在 作为 很少 字 作为 可能的 . "

请用尽可能简洁的语言把细节告诉我。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .

" **Thank you , sir .**

" 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

[aɪ][hæv; həv] [wɜ:rkt] [ɑ:n] [ˈsek(ə)n] - [ˈnɪrli] [tu:] [ˈjɪrz] — "

I have worked on Section 66 nearly two years — "

我 有 工作 在 部分 - 几乎 二 年 — "

我从事第 66 条相关工作近两年了——

" [let] [em ˈi:] [si:] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [su:pəˈɪntendənt] , " [ðæt] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][frʌm; frəm] [ˈtres(ə)l]

" **Let me see , interrupted the superintendent , that extends from Trestle**

" 让 我 看 , " 中断 这 校长 , " 那 扩展 从 支架

[ˈsʌmɪt] [tu:; tə] [ˈwʊdz] [ˈhɑ:ləʊ] . "

Summit to Wood's Hollow . "

首脑 到 伍兹 空洞的 . "

“让我看看，”主管打断道，“那条路从栈桥顶延伸到伍兹山谷。”

" [jes] , [sɜ:r] . "

" **Yes , sir** . "

" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðə; ði][moʊst] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈsek(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
" **The most troublesome section on the entire line of the road** .
" 这 最多 麻烦的 部分 在 这 全部的 线 的 这 路 .
" "整条道路中最麻烦的一段。"

[bʌt; bət][goʊ][ɑ:n][wið; wiθ][jʊr; jər][ˈsto:ri] . " **But go on with your story** . "
但 去 在 和 你的 故事 . "
" 但你继续讲你的故事吧。"

" [ɪts] [ə; eɪ][bæd] [ˈsek(ə)n] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][,aɪˈti:] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [teɪks] [faɪv] [ˈregjələr] [hændz][tu:; tə] [ki:p]
" **It's a bad section , sir , and it usually takes five regular hands to keep**
" 它是 一个 坏的 部分 , 先生 , 和 它 通常 需要 五 常规的 双手 到 保持
[,aɪˈti:][ɪn] [rɪˈper] .
it in repair .
它 在 维修 .
" "先生，这是一段状况很差的路段，通常需要五个人才能把它修好。"

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:f][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
But for two weeks a couple of the men have been off on account of
但 为了 二 周 一个 夫妻 的 这 男人 有 到过 离开 在 帐户 的
[ˈɪlnəs] ,
illness ,
疾病 ,
" 但有两名队员因病请假两周了。"

[waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] , [ˈmɪstər] . [ˈgæmən] , [hæz; həz][na:t] [bɪn] [ɑ:n][ˈdu:ti] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
while our foreman , Mr . Gammon , has not been on duty half of the time .
尽管 我们的 领班 , 先生 . 加蒙 , 有 不是 到过 在 责任 一半 的 这 时间 .
" 而我们的工头加蒙先生有一半时间都没在上班。"

[ðɪs] [left] [wʌn][mæn] , [wið; wiθ][maɪˈself] , [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði][roʊd] .
This left one man , with myself , to look after the road .
这 左边 一 男人 , 和 我 , 到 看 后 这 路 .
" 这样就只剩下我和另一个人看守道路了。"

[ðæt] , [wið; wiθ][ðə; ði][reɪnz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] ,
That , with the rains we have been having ,
那 , 和 这 雨 我们 有 到过 拥有 ,
" 再加上最近连日降雨，"

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌju: ˈes] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd][du:][æz; əz][,aɪˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
has given us more than we could do as it ought to be done .
有 给定 我们 更多的 比 我们 可以 做 作为 它 应该 到 是 完毕 .
" 它给予我们的远超我们按应有的方式所能做到的。"

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈgæmən] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][pʊt][ɑ:n] [ˈeni] [mɔ:r] [help] ,
But Mr . Gammon refused to put on any more help ,
但 先生 . 加蒙 拒绝 到 放 在 任何 更多的 帮助 ,
" 但加蒙先生拒绝再提供任何帮助。"

[soʊ][ˈmɪstər] . [ˈbækstər][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [best][wi:; wi][kʊd; kəd] .
so Mr . Baxter and I have done the best we could .
所以 先生 . 巴克斯特 和 我 有 完毕 这 最好的 我们 可以 .
" 所以，我和巴克斯特先生已经尽力了。"

" [deɪ] [bɪˈfɔ:r] [ˈjestərdeɪ] [,aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈæftər][dɑ:rk] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [rɪˈper]
" **Day before yesterday it was after dark when we had finished a repair**
" 天 前 昨天 它 曾是 后 黑暗的 什么时候 我们 有 完成的 一个 维修
[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˌju: ˈes][ɔ:l][ðə; ði] [ˈæftərˈnu:n] ,
which had taken us all the afternoon ,
哪个 有 已采取 我们 全部 这 下午 ,
" "前天下午我们一直在忙着维修工作，直到天黑才完成。"

[æ̃t; ət] [ˈtres(ə)] [ˈsʌmɪt] , [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsekʃ(ə)n] .
at Trestle Summit , the extreme upper end of our section .
在 支架 首脑 , 这 极端 上 结尾 的 我们的 部分 .

在栈桥顶峰，也就是我们这一段的最顶端。

" [ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [meɪl] [treɪn][wʌz; wəz] [ðen] [du:] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt]
" The northern mail train was then due , and we were waiting for that
" 这 北方 邮件 火车 曾是 然后 到期的 , 和 我们 是 等待 为了 那
[tu:; tə] [pæs] ,
to pass ,
到 经过 ,

“当时北方的邮政列车正要经过，我们正在等它过去。”

[soʊ][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [træk] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] , [wen] [ə; eɪ][mæn] ,
so we could have a clear track to go home , when a man ,
所以 我们 可以 有 一个 清除 追踪 到 去 家 , 什么时候 一个 男人 ,
这样我们就能顺利回家了，当一个男人.....

[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈwʊdʒvɪl] , [ˈtoʊld][ju:ˈes][ðə; ði] [brɪdʒ] , [tu:] [maɪlz]
coming from the direction of Woodville , told us the bridge , two miles
未来 从 这 方向 的 伍兹维尔 , 讲述 我们 这 桥 , 二 英里
[bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
beyond the station ,
超过 这 车站 ,

从伍兹维尔方向过来的人告诉我们，桥在车站两英里之外。

[hæd; həd] [bɪn] [wɑ:ʃt] [əˈweɪ] .
had been washed away .
有 到过 洗过 离开 .

已被冲走。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈdɪdnt] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [mæn] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
The stranger didn't look like an honest man ; and we knew , if he had
这 陌生人 没有 看 喜欢 一个 诚实的 男人 ; 和 我们 知道 , 如果 他 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

那个陌生人看起来不像个诚实的人；而且我们知道，如果他真是个诚实的人，

[hi:; hi] [wʊd] [ˈtoʊld][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] .
he would told them at the station .
他 会 讲述 他们 在 这 车站 .

他会在车站告诉他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθreɪnd] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] ,
But the bridge had been threatened for several days , and ,
但 这 桥 有 到过 威胁 为了 一些 天 , 和 ,

但这座桥梁已经受到威胁好几天了，而且，

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [aɪˈti:][fɔ:r; fər] [ˈθɜ:rti] - [sɪks] [ˈaʊərz] ,
as we had not seen it for thirty - six hours ,
作为 我们 有 不是 已见 它 为了 三十 - 六 小时 ,

因为我们已经三十六个小时没见过它了，

[wi:; wi] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈi:v(ə)n] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði][træmp][wʌz; wəz] [raɪt] .
we knew there was more than an even chance that the tramp was right .
我们 知道 那里 曾是 更多的 比 一个 甚至 机会 那 这 流浪汉 曾是 正确的 .

我们知道，流浪汉说得对的概率远不止五成。

" [ˈmɪstər] . [ˈɡæmən] [hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][aɪˈti:] [ðæt] [deɪ] ;
" Mr . Gammon had promised to look to it that day ;
" 先生 . 加蒙 有 承诺 到 看 到 它 那 天 ;

“加蒙先生答应当天会处理此事；

[bʌt; bət][hiː; hi][soʊ] ['seldəm] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [ðæt][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd]
but he so seldom did as he would talk that we did not believe he had
但 他 所以 很少 做过 作为 他 会 讲话 那 我们 做过 不是 相信 他 有
[bɪn] [nɪr] [aɪ 'tiː] .
been near it .
到过 靠近 它 .

但他很少这么做，因为他总是滔滔不绝地讲话，所以我们不相信他曾经靠近过那里。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , ['evri] [laɪf][ɑːn][ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz][ɪn]['perəl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
If it was so , every life on the train was in peril , and , as I have
如果 它 曾是 所以 , 每一个 生活 在 这 火车 曾是 在 危险 , 和 , 作为 我 有
[sed] ,
said ,
说 ,

如果真是那样，火车上每个人的生命都处于危险之中，而且，正如我所说，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [taɪm][fɔːr; fər][aɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ə'ləːŋ] .
it was then time for it to come along .
它 曾是 然后 时间 为了 它 到 来 沿着 .

那时，它就该来了。

" [soʊ]['mɪstər] . ['bækstər][ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['sɪgnəl][ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv]
" **So Mr . Baxter and I decided to signal the train , and tell them of**
" 所以 先生 . 巴克斯特 和 我 决定 到 信号 这 火车 , 和 告诉 他们 的
[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

“于是，巴克斯特先生和我决定向火车发出信号，告诉他们目前的情况。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] [ðen] , [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['blɔːɪŋ] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd]
But it was raining hard then , the wind was blowing furiously , and
但 它 曾是 下雨 难的 然后 , 这 风 曾是 吹 愤怒地 , 和
[ʼaʊər; ɑːr] [mætʃɪz] [wɜːr; wər][dæmp] ,
our matches were damp ,
我们的 比赛 是 潮湿 ,

但当时雨下得很大，风刮得很猛，我们的火柴都湿透了。

[soʊ][wiː; wi] [wɜːrkt] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .
so we worked in vain to make a torch .
所以 我们 工作 在 徒劳 到 制作 一个 火炬 .

因此，我们徒劳地试图制作一个火炬。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr][flæŋ][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It was too dark for our flag to be seen .
它 曾是 也 黑暗的 为了 我们的 旗帜 到 是 已见 .

天色太黑，我们的旗帜看不见。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə][stɔːp][ðə; ði][treɪn] .
We had no way to stop the train .
我们 有 不 方式 到 停止 这 火车 .

我们根本无法阻止火车。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wiː; wi] [hɜːrd] [ɪts] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [nuː] [aɪ 'tiː] [wʊd] [suːn]
At that moment we heard its whistle in the distance and knew it would soon
在 那 片刻 我们 听到 它是 哨 在 这 距离 和 知道 它 会 很快
[riːtʃ] [juː 'es] .
reach us .
抵达 我们 .

那一刻，我们听到了远处传来的哨声，知道它很快就会到达我们这里。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv] ['tres(ə)l] ['sʌmɪt] , [wer] , [iːðər] [wei] ,
" **We were on the backbone of Trestle Summit , where , either way ,**
" 我们 是 在 这 骨干 的 支架 首脑 , 在哪里 , 任何一个 方式 ,
“我们当时在栈桥峰顶的主干道上, 无论如何,

[ðə; ði] [træk] [dɪ'sendz] [æt; ət][ə; eɪ] [fɑːrp] [greɪd] [fɔːr; fər]['oʊvər] [θriː] [maɪlz] .
the track descends at a sharp grade for over three miles .
这 追踪 下降 在 一个 锋利的 年级 为了 超过 三 英里 .
这条轨道以陡峭的坡度向下延伸超过三英里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] ['wʊdʒvɪl] ;
It was nearly six miles to Woodsville ;
它 曾是 几乎 六 英里 到 伍兹维尔 ;
到伍兹维尔还有将近六英里;

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [waɪl] [ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ʌp] [greɪd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [wel] [ɑːn]
but I knew while the mail was climbing the up grade we could get well on
但 我 知道 尽管 这 邮件 曾是 攀登 这 向上 年级 我们 可以 得到 出色地 在
[tɔːrd] [ðə; ði] ['steɪf(ə)n] .
toward the station .
朝向 这 车站 .
但我知道, 当邮件车爬上坡道时, 我们就能顺利地向车站驶去。

[soʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bækstər] :
So I said to Mr . Baxter :
所以 我 说 到 先生 . 巴克斯特 :
于是我对巴克斯特先生说:

" - [lets] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][hænd] - [kɑːr][ænd; ənd][goʊ][ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .
" ' **Let's take our hand - car and go on ahead of the train .**
" - 我们来吧 拿 我们的 手 - 车 和 去 在 前方 的 这 火车 .
“我们乘坐手推车, 先到火车前面去吧。”

[ɪts] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] . -
It's our only chance . '
它是 我们的 仅有的 机会 . -
这是我们唯一的机会。

" [wiː; wi][wəːnt, weənt] [lɔːŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [træk] .
" **We weren't long in getting the car upon the track .**
" 我们 不是 长的 在 获得 这 车 之上 这 追踪 .
“我们很快就把车开上了赛道。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['berli] [sprʌŋ] [ə'boːrd] [wen] [ðə; ði] [meɪl] [hed] - [laɪt] [bɜːrst]['ɪntuː] [saɪt] [les]
But we had barely sprung aboard when the mail head - light burst into sight less
但 我们 有 仅仅 弹簧 船上 什么时候 这 邮件 头 - 光 爆裂 进入 视线 较少的
[ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'wei] !
than half a mile away !
比 一半 一个 英里 离开 !
但我们刚跳上车, 不到半英里外, 邮车的车灯就突然出现在眼前!

" - [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [leɪt] ! -
" ' **We are too late ! '**
" - 我们 是 也 晚的 ! -
“我们来晚了! ”

[gɑːspt] ['mɪstər] . ['bækstər] ; [ænd; ənd] , ['weðər] [frʌm; frəm] [fraɪt] , [ɪk'saɪtmənt] [ɔːr] ['ɪlnəs] , [hiː; hi] [fel]
gaped Mr . Baxter ; and , whether from fright , excitement or illness , he fell
倒吸一口气 先生 . 巴克斯特 ; 和 , 无论 从 惊吓 , 激动 或者 疾病 , 他 跌倒
[ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
in a swoon .
在 一个 昏厥 .
巴克斯特先生倒吸了一口气; 不知是惊吓、兴奋还是生病, 他昏了过去。

" [ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] .
" **The car had started down the grade** .
" 这 车 有 开始 向下 这 年级 .
“汽车开始沿坡向下行驶。”

[ˈpʊlɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər][ɑ:n] , [soʊ][hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:l] [ɔ:f] ,
Pulling Mr . Baxter on , so he would not fall off ,
拉 先生 . 巴克斯特 在 , 所以 他 会 不是 落下 离开 ,
把巴克斯特先生拉上去, 免得他摔下来。

[aɪ] [lent] [maɪ] [streŋθ] [tu;; tə][ðə; ði]['kɑ:rz] [moʊ'mentəm] , [ænd; ənd][wi;; wi] [ɑ:t] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [laɪk]
I lent my strength to the car's momentum , and we shot down the track like
我 借出的 我的 力量 到 这 汽车的 势头 , 和 我们 射击 向下 这 追踪 喜欢
[ˈlaɪtnɪŋ] .
lightning .
闪电 .
我将自己的力量借力到汽车的惯性上, 我们像闪电一样冲下赛道。

" [ɪn][maɪ] [ɪk'saɪtmənt] ,
" **In my excitement** ,
" 在 我的 激动 ,
“我当时非常激动,

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][maɪ][ɑ:rm][tu;; tə][hoʊld][ɪn] [tʃek] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv]
I had forgotten that it would require my arm to hold in check the speed of
我 有 被遗忘的 那 它 会 要求 我的 手臂 到 抓住 在 查看 这 速度 的
[ðə; ði][kɑ:r] .
the car .
这 车 .
我忘了需要用手臂来控制车速。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tu;; tə][get] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['draɪvər] [æt; ət][wʌn]
it had been known to get beyond the management of its drivers at one
它 有 到过 已知 到 得到 超过 这 管理 的 它是 司机 在 一
[pɔɪnt] ['sevrəl] [taɪmz] .
point several times .
观点 一些 时代 .
众所周知, 该公司曾多次出现管理不善、失控于司机的情况。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][aɪ 'ti:][ə; eɪ][stɑ:rt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['wɔznt] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
But I had given it a start , and it wasn't long before it was
但 我 有 给定 它 一个 开始 , 和 它 不是 长的 前 它 曾是
[brɪ'ɑ:nd] [maɪ][kən'troʊl] .
beyond my control .
超过 我的 控制 .
但我已经开了个头, 没过多久, 事情就超出了我的控制。

[ðen] , [ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu;; tə] [klɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['plætfɔ:rm] ,
Then , all I could do was to cling to the platform ,
然后 , 全部 我 可以 做 曾是 到 黏着 到 这 平台 ,
然后, 我所能做的只有紧紧抓住站台。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tu;; tə][bi;; bi][maɪ] [læst] .
expecting every moment to be my last .
期待 每一个 片刻 到 是 我的 最后的 .
感觉每一刻都是我的最后一刻。

[wi:; wi] [went] [soʊ] [fæst] [ðə; ði] [wi:lz] ['didnt] [si:m] [tu:; tə] [tʌt] [ðə; ði] [træks] , ['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd]
We went so fast the wheels didn't seem to touch the tracks , only now and
我们 去 所以 快速地 这 车轮 没有 似乎 到 触碰 这 轨道 , 仅有的 现在 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

我们开得太快了, 车轮似乎都没怎么接触轨道, 只有偶尔会碰到。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] , ['goʊɪŋ] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .
and we appeared to be flying through the air , going faster and faster .
和 我们 出现 到 是 飞行 通过 这 空气 , 去 快点 和 快点 .
我们仿佛在空中飞翔, 速度越来越快。

" ['glænsɪŋ] [bæk] [wʌns] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['θʌndəd] ['oʊvər][ðə; ði]
" **Glancing back once , I saw the engine - light as the train thundered over the**
" 瞥了一眼 后退 一次 , 我 锯 这 引擎 - 光 作为 这 火车 雷鸣 超过 这
[ˈsʌmɪt] ,
summit ,
首脑 ,
“我回头瞥了一眼, 看到火车轰隆隆地驶过山顶时, 引擎灯亮了起来。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ɪn'kri:st] [spi:d] [ʃɑ:t] [daʊn] ['æftər][ju: 'es] !
and at increased speed shot down after us !
和 在 增加 速度 射击 向下 后 我们 !
然后以更快的速度向我们俯冲下来!

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][,əʊvə'teɪkən] , ['goʊɪŋ] [æt; ət][aʊər; ɑ:r] ['flaɪɪŋ] [reɪt] .
But we were not likely to be overtaken , going at our flying rate .
但 我们 是 不是 可能 到 是 被超越 , 去 在 我们的 飞行 速度 .
但我们以这样的飞行速度, 不太可能被超越。

" [haʊ] [ðə; ði][hænd] - [kɑ:r] [kept] [ðə; ði] [træk] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ; [bʌt; bət] , [brɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] ['ri:əlaɪz]
" **How the hand - car kept the track I do not know ; but , before I could realize**
" 如何 这 手 - 车 保留 这 追踪 我 做 不是 知道 ; 但 , 前 我 可以 意识到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
“我不知道手推车是如何保持在轨道上的; 但是, 在我意识到之前,

[wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['væli] , [krɔ:st] ['rʌnəweɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['rʌɪŋ] [ʌp]
we had reached the valley , crossed Runaway Bridge , and were rushing up
我们 有 达到 这 谷 , 交叉 逃跑 桥 , 和 是 匆忙 向上
[ðə; ði] [ə'sent] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] .
the ascent toward the station .
这 上升 朝向 这 车站 .
我们已经到达山谷, 穿过逃亡桥, 正匆匆向上攀登, 朝着车站的方向前进。

" [æz; əz][wi:; wi][brɪ'gæn][tu:; tə] [lu:z] [spi:d] , [ðə; ði] [treɪn] [brɪ'gæn][tu:; tə][geɪn][ɑ:n][ju: 'es] ,
" **As we began to lose speed , the train began to gain on us ,**
" 作为 我们 开始 到 失去 速度 , 这 火车 开始 到 获得 在 我们 ,
“当我们开始减速时, 火车开始追赶我们。”

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər] [bɔ:st] [taɪm] .
and I knew the engineer was doing his best to make up for lost time .
和 我 知道 这 工程师 曾是 正在做 他的 最好的 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 .
我知道那位工程师正在尽力弥补耽误的时间。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [hæf] - [maɪl] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][,əʊvə'teɪkən] ,
" **For the last half - mile it looked as though we should be overtaken ,**
" 为了 这 最后的 一半 - 英里 它 看起来 作为 尽管 我们 应该 是 被超越 ,
“最后半英里, 我们看起来好像要被超越了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊz] [noʊz][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [hiːlz] .
" **but we came in with the cow's nose at our heels** . "

但 我们 来了 在 和 这 牛的 鼻子 在 我们的 高跟鞋 .

但我们进去的时候, 牛的鼻子一直跟在我们脚后跟。

" [aɪ][toʊld][ðəm; ðəm] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] ,
" **I told them what we had done** , "

" 我 讲述 他们 什么 我们 有 完毕 ,

我告诉他们我们做了什么,

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɡɑːt]['oʊvər][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ə; eɪ]['pɑːrti] [went] [ə'hed] [tuː; tə]
and as soon as they got over their surprise a party went ahead to

和 作为 很快 作为 他们 得到 超过 他们的 惊喜 一个 派对 去 前方 到

[ɪɡ'zæmɪn][ðə; ði] [brɪdʒ] . "

examine the bridge . "

检查 这 桥 . "

他们刚从惊讶中回过神来, 就有一组人先去检查这座桥。

" [wel] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ? " [æskt] [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] ,
" **Well , what was the result ?** " **asked the superintendent** , "

" 出色地 , 什么 曾是 这 结果 ? " 问 这 校长 ,

“结果如何? ” 校长问道。

[huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪn'trəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] ['θrɪlɪŋ] , [jet] [streɪt'fɔːrwəd] ,
who had listened with great interest to the boy's thrilling , yet straightforward ,

WHO 有 听着 和 伟大的 兴趣 到 这 男孩们 惊险 , 然而 直截了当 ,

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæzədəs] [raɪd] .

account of his hazardous ride .

帐户 的 他的 危险 骑 .

他们饶有兴趣地听了男孩讲述他那次惊险刺激却又直白的骑行经历。

" [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['fɪr(ə)l] [rɪsk] . "

" **You took a fearful risk** . "

" 你 采取 一个 可怕 风险 . "

“你冒了很大的风险。”

" [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɡɔːn] , [sɜːr] , [ænd; ænd][ðə; ði] [treɪn] [pæst] ['oʊvər][ɪn] ['seɪfti] .
" **The bridge was not gone , sir , and the train passed over in safety** . "

" 这 桥 曾是 不是 已消失 , 先生 , 和 这 火车 通过了 超过 在 安全 .

“先生, 桥梁并没有消失, 火车也安全通过了。”

[ðə; ði][træmp][hæd; həd][laɪd; liːd][tuː; tə][juː 'es] . "

The tramp had lied to us . "

这 流浪汉 有 撒谎了 到 我们 . "

那个流浪汉骗了我们。

" [ænd; ænd][juː; jʊ][hæd; həd][jər; jər] ['deɪndʒərəs] [raɪd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ? "
" **And you had your dangerous ride for nothing ?** " "

" 和 你 有 你的 危险的 骑 为了 没有什么 ? " "

“你白白冒险骑了一趟车? ”

" [jes] , [sɜːr] , [ən'les] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kən'sɪdər] [ə; eɪ]['noʊtɪs] [tuː; tə][kwɪt] [wɜːrk][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
" **Yes , sir , unless you could consider a notice to quit work a reward** . "

" 是的 , 先生 , 除非 你 可以 考虑 一个 注意 到 辞职 工作 一个 报酬 .

“是的, 先生, 除非您认为辞职通知是一种奖励。”

[ˈmɪstər] . [ˈɡæmən] [ə'kjuːzd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ,
Mr . Gammon accused Mr . Baxter of being intoxicated ,

先生 . 加蒙 被告 先生 . 巴克斯特 的 存在 酣 ,

加蒙先生指责巴克斯特先生喝醉了,

[ænd; ənd] [sed] [wiː; wi][hæd, həd][gɑ:t] [kɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [tuː; tə] [tel] [ðæt] ['stɔ:ri] [tuː; tə] [get] [aʊt]
and said we had got caught on the track to tell that story to get out
和 说 我们 有 得到 捕捉 在 这 追踪 到 告诉 那 故事 到 得到 出去
[ʌv; əv][ə; eɪ][bəed] [skreɪp] .
of a bad scrape .
的 一个 坏的 刮 .

他们说我们被当场抓住了，为了摆脱困境才编造了这个故事。

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [juːsləs] [tuː; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] . " **I knew it was useless to talk with him , so I have come to you .** " **I**
我 知道 它 曾是 无用 到 讲话 和 他 , 所以 我 有 来 到 你 . " **I**
我知道跟他谈也没用，所以我来找你了。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b][duː][juː; jʊ][wɑ:nt] ? " [æskt] ['dʒen(ə)rəl] ['laɪənz] ,
" **What sort of a job do you want ?** " **asked General Lyons ,**
" 什么 种类 的 一个 工作 做 你 想 ? " 问 一般的 莱昂斯 ,
“你想找什么样的工作？”莱昂斯将军问道。

[ˈfoʊɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][toʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dis'pli:zd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] ['stɔ:ri] .
showing by his tone that he had not been displeased by the boy's story .
显示 经过 他的 语气 那 他 有 不是 到过 不高兴 经过 这 男孩们 故事 .
从他的语气中可以看出，他并没有对男孩的故事感到不悦。

" ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈɑ:nɪst] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] [fer] ['weɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃæns]
" **Anything that is honest , sir , and will give me fair wages , with a chance**
" 任何事物 那 是 诚实的 , 先生 , 和 将要 给 我 公平的 工资 , 和 一个 机会
[tuː; tə][raɪz] . " **to rise .** " **to**
到 上升 . " **to**
“先生，只要是正当的工作，能给我公平的工资，并且有晋升的机会，我都愿意做。”

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
" **So you have an eye to the future .**
" 所以 你 有 一个 眼睛 到 这 未来 .
“所以你很有远见。”

[pər'hæps][juː; jʊ][hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd] [jɔ:r'self] [sʌm; səm] [taɪm] . " **Perhaps you hope to have the management of a road yourself some time .** " **P**
也许 你 希望 到 有 这 管理 的 一个 路 你自己 一些 时间 . " **P**
或许你希望有朝一日能亲自管理一条道路。

" [aɪ 'ti:] [jæl; jəl][biː; bi][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [maɪn] , [sɜ:r] , [ɪf] [aɪ][duː][nɑ:t] . " **It shall be no fault of mine , sir , if I do not .** " **I**
" 它 将 是 不 过错 的 矿 , 先生 , 如果 我 做 不是 . " **I**
“先生，如果我没能做到，那并非我的过错。”

" ['noʊbli] [sed] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['pa:səb(ə)] [juː; jʊ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi] [su:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]
" **Nobly said , my boy ; and it is possible you hope to be superintendent of**
" 高贵地 说 , 我的 男生 ; 和 它 是 可能的 你 希望 到 是 校长 的
[ðə; ði][pen] [jæn] . " **the Pen Yan .** " **the**
这 笔 严 . " **the**

“孩子，你这话很有分量；说不定你以后会成为彭延的负责人呢。”

" [aɪ] [mi:n] [tuː; tə][duː][maɪ] [best] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [sɜ:r] .
" **I mean to do my best for it , sir .**
" 我 意思是 到 做 我的 最好的 为了 它 , 先生 .
“我一定会尽我所能，先生。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **And then , as if frightened by the boldness of his speech , he added ,**
" 和 然后 , 作为 如果 害怕 经过 这 大胆 的 他的 演讲 , 他 额外 ,
“然后，仿佛被自己这番大胆的言论吓了一跳，他又补充道：”

" [aɪ][ˈoʊnli] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ][ˈduːti] . "

" **I only meant to say I am going to do my duty** . "

" 我 仅有的 意思是 到 说 我 是 去 到 做 我的 责任 . "

我只是想说，我会尽到我的职责。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [æz; əz] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] ,

" **And if you stick to that purpose as faithfully as I think you will** ,

" 和 如果 你 戳 到 那 目的 作为 忠实 作为 我 思考 你 将要 ,

“如果你能像我所认为的那样，忠实地坚持这个目标，

[səkˈses] [wɪl] [æt; ət][ləst] [kraʊn] [jɔː; jər] [ˈefərts] .

success will at last crown your efforts .

成功 将要 在 最后的 王冠 你的 努力 .

成功终将为你的努力画上圆满的句号。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈmɪn,tɜːn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]

I will speak to Mr . Minturn of you and he will doubtless give you a

我 将要 说话 到 先生 . 明特恩 的 你 和 他 将要 毫无疑问 给 你 一个

[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .

situation .

情况 .

我会把你的情况告诉明特恩先生，他肯定会给你一些建议。

[ɡʊd] - [deɪ] .

Good - day .

好的 - 天 .

再会。

" [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈprɔːbləms] ,

" **The superintendent turned back to his business problems** ,

" 这 校长 转向 后退 到 他的 商业 问题 ,

“主管转过身继续处理他的业务问题，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɪːf] ,

and the others in the room followed the example of their chief ,

和 这 其他的 在 这 房间 随后 这 例子 的 他们的 首席 ,

房间里的其他人也纷纷效仿他们的首领。

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [tɜːrmɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] .

disappointed at the sudden termination of the interview .

失望的 在 这 突然 终止 的 这 面试 .

对面试突然终止感到失望。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [haʊˈevər] , [siːmd] [ləʊθ][tuː; tə] [liːv] .

The boy , however , seemed loth to leave .

这 男生 , 然而 , 似乎 洛斯 到 离开 .

然而，男孩似乎并不愿意离开。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [əˈweɪ] , [went] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [pɔːzd] .

He started away , went a few steps and paused .

他 开始 离开 , 去 一个 很少 步骤 和 暂停 .

他起身离开，走了几步后停了下来。

[ðen] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [les] [ˈfɜːrmnəs] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] :

Then coming back to the railing , he said , with less firmness than formerly :

然后 未来 后退 到 这 栏杆 , 他 说 , 和 较少的 硬度 比 以前 :

然后他又回到栏杆边，语气不如之前坚定了：

" [ɪf] [juː; jʊ] , [pliːz] , [sɜːr] , [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [juː; jʊ] [wəd] [nɑːt] [liːv] [maɪ] [keɪs] [ɪn] ['mɪstər] .
" **If you , please , sir , I had rather you would not leave my case in Mr .**
" 如果 你 , 请 , 先生 , 我 有 相当 你 会 不是 离开 我的 案件 在 先生 .
[mɪntɜːnz] [hændz] . "
Minturn's hands . "
明特恩的 双手 . "

“先生，如果您愿意，我希望您不要把我的案子交给明特恩先生处理。”

" [soʊ] ['mɪstər] . ['mɪntɜːn] [noʊz] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kɪŋ] , [ˈɑːrpli] , [vekst] [æt; ət] [ðɪs]
" **So Mr . Minturn knows you ?** " **asked the railroad king , sharply , vexed at this**
" 所以 先生 . 明特恩 知道 你 ? " 问 这 铁路 国王 , 尖锐地 , 烦恼 在 这
[ˈsekənd] [ɪntəˈrʌp](ə)n] .
second interruption .
第二 中断 .

“所以明特恩先生认识你？”铁路大亨厉声问道，对这第二次打断感到恼火。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [em 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wəd] ['nevər] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
" **He does not like me , and he would never give me a situation .**
" 他 做 不是 喜欢 我 , 和 他 会 绝不 给 我 一个 情况 .
“他不喜欢我，他永远不会给我机会。”

[aɪ] — "
I — "
我 — "
我—

我—

" [wel] , [ðæt] [ɪz][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn] .
" **Well , that is no fault of mine .**
" 出色地 , 那 是 不 过错 的 矿 .
“嗯，那不是我的错。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
But I haven't any more time to lose with you .
但 我 还没有 任何 更多的 时间 到 失去 和 你 .
但我已经没有时间再浪费在你身上了。

" ['siːɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" **Seeing it was useless to say more , the boy made his departure , trying to**
" 看到 它 曾是 无用 到 说 更多的 , 这 男生 制成 他的 离开 , 尝试 到
[fiːl] ['hoʊpf(ə)] ,
feel hopeful ,
感觉 充满希望 ,

男孩见再说下去也无济于事，便带着一丝希望离开了。

[bʌt; bət] [fɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrst] .
but fearing the worst .
但 害怕 这 最差 .
但担心最坏的情况发生。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ði] [juːθ] [left] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniːz] ['hedkwɔːrtərz] , [wen] [ə; eɪ][tɔːl] ,
Scarcely had the youth left the railroad company's headquarters , when a tall ,
几乎 有 这 青年 左边 这 铁路 公司的 总部 , 什么时候 一个 高的 ,
[spər] [mæn] ,
spare man ,
空闲的 男人 ,

年轻人刚离开铁路公司总部不久，就看到一个身材高挑、体格精瘦的男人

[wið; wiθ] ['fɔ:ltləs] [dres] [ænd; ənd] ['kli:nli] - ['feɪvn] [feɪs] , ['entərd] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] , ['gəʊɪŋ]
with faultless dress and cleanly - shaven face , entered the apartment , going
和 完美无瑕 裙子 和 干净利落 - 剃光 脸 , 进入 这 公寓 , 去
[streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pə'ɪn'tendənts] [desk] ,
straight to the superintendent's desk ,
直的 到 这 校长的 桌子 ,
他衣着整洁, 面容干净, 走进公寓, 径直走向管理员的办公桌。

['smɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑ:dn] [tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:ks] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ðəm; ðəm] .
smiling and nodding to the clerks as he passed them .
微笑 和 点头 到 这 职员 作为 他 通过了 他们 .
他经过店员身边时, 面带微笑, 不时点头致意。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['da:nld] ['mɪn,tʰ:ɪn] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ˌsu:pə'ɪn'tendənt] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɑɪl] [fɔ:r; fər]
He was Donald Minturn , the assistant superintendent , who had a smile for
他 曾是 唐纳德 明特恩 , 这 助手 校长 , WHO 有 一个 微笑 为了
['evri] [wʌn] ,
every one ,
每一个 一 ,
他就是助理督学唐纳德·明特恩, 总是面带微笑。

[bʌt; bət][æz; əz] ['tretʃərəs] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rpənt] .
but as treacherous as the charm of the serpent .
但 作为 奸诈 作为 这 魅力 的 这 蛇 .
但它就像蛇的魅力一样危险。

" [hɪ'ləʊ] ['mɪn,tʰ:ɪn] ! " ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ; " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bæk] ['su:nər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
" **Hilloa Minturn ! " greeted his chief ; " you are back sooner than I expected .**
" 希洛亚 明特恩 ! " 问候 他的 首席 ; " 你 是 后退 很快 比 我 预期的 .
“你好, 明图恩! ”他的首领向他打招呼; “你比我预想的回来得早。”

[baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [met][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn] .
By - the - way , you must have met a boy as you came in .
经过 - 这 - 方式 , 你 必须 有 遇见 一个 男生 作为 你 来了 在 .
对了, 你进来的时候肯定遇到一个男孩了吧。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʼæftər][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['kerləs] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm]
He was after a situation , and I was careless enough not to ask him
他 曾是 后 一个 情况 , 和 我 曾是 粗心 足够的 不是 到 问 他
[hɪz; ɪz] [neɪm] .
his name .
他的 姓名 .
他当时想占我便宜, 而我却粗心大意地没有问他叫什么名字。

[kɔ:l] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [tu:] [leɪt] .
Call him back if it is not too late .
称呼 他 后退 如果 它 是 不是 也 晚的 .
如果还不算太晚, 请再给他打电话。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [maɪt] [du:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] — "
I think we might do worse than — "
我 思考 我们 可能 做 更糟 比 — "
我认为我们可能会做得更糟——”

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɪn,tʰ:ɪn] , " [hæz; həz] [ðæt] ['feləʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [tu:; tə]
" **What ! " exclaimed Mr . Minturn , " has that fellow had the audacity to**
" 什么 ! " 惊呼 先生 . 明特恩 , " 有 那 同伴 有 这 大胆 到
[kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [dʒɑ:b] ?
come here for another job ?
来 这里 为了 其他 工作 ?
“什么! ”明特恩先生惊呼道, “那家伙竟然胆敢来这里找另一份工作? ”

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [dis'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sek(ə)n] [ðɪs] ['veri] [wi:k] . "
He has been discharged from his section this very week . "
他 有 到过 出院 从 他的 部分 这 非常 星期 . "

他本周已经出院了。

" [ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ['mɪn,tɜ:n] ?
" **Then you know him , Minturn ?**
" 然后 你 知道 他 , 明特恩 ?

“那你认识他，明图恩？”

[kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ'ti:] , [hi:; hi][təʊld][em'i:][soʊ] .
Come to think of it , he told me so .
来 到 思考 的 它 , 他 讲述 我 所以 .

仔细想想，他确实跟我说过。

[haʊ] ['stu:pɪd][aɪ][ei'em][tu:; tə] - [deɪ] !
How stupid I am to - day !
如何 愚蠢的 我 是 到 - 天 !

我今天真是太蠢了！

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
What is his name ? "
什么 是 他的 姓名 ? "

他叫什么名字？

" [ðæt] [hi:; hi] ['kʊdnt] [hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [hɪm'self] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['dʒen(ə)rəl] .
" **That he couldn't have told you himself , if you had asked him , general .**
" 那 他 不能 有 讲述 你 他自己 , 如果 你 有 问 他 , 一般的 .

“将军，就算你问他，他自己也无法告诉你。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [weɪf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [swɪtʃ] - [jɑ:rd] .
He is a sort of waif of the switch - yard .
他 是 一个 种类 的 孤儿 的 这 转变 - 院子 .

他是铁路调车场里一个孤儿。

[dʒæk] ['ɪŋɡl,said] — [ju:; jʊ] [nu:] [dʒæk] — [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑ:n][ðə; ðɪ][oʊld] ['ɡreɪhaʊnd] ,
Jack Ingleside — you knew Jack — he was engineer on the old Greyhound ,
杰克 炉边 — 你 知道 杰克 — 他 曾是 工程师 在 这 老的 灰狗 ,

杰克·英格尔赛德——你肯定认识杰克——他是老灰狗号列车的工程师。

['æftərwərdz] [tʊk] [tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ][bæd] — [wel] , [æz; əz][aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [seɪ]
afterwards took to drink and went to the bad — well , as I started to say
然后 采取 到 喝 和 去 到 这 坏的 — 出色地 , 作为 我 开始 到 说

,
!
,

后来他开始酗酒，并且变得很糟糕——嗯，就像我刚才说的那样，

[dʒæk] [faʊnd] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'bu:s] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm]
Jack found this boy in the caboose one morning as he was starting from
杰克 成立 这 男生 在 这 车尾 — 早晨 作为 他 曾是 开始 从

['wʊdz] ['hɑ:ləʊ] .
Wood's Hollow .
伍兹 空洞的 .

一天早上，杰克从伍兹霍洛出发时，在车厢尾部发现了这个男孩。

[hi:; hi] ['wɔznt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][ɡɑ:t][ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ]
He wasn't more than three years old , and how he got there is yet a
他 不是 更多的 比 三 年 老的 , 和 如何 他 得到 那里 是 然而 一个

['mɪstəri] .
mystery .
神秘 .

他当时不超过三岁，他是如何到达那里的至今仍是谜。

[dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hoʊm] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] .
Jack took a fancy to him and gave him a home while he lived .
杰克 采取 一个 想要 到 他 和 给予 他 一个 家 尽管 他 居住地 .
杰克很喜欢他，在他活着的时候给了他一个家。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] [skæmp] [stiːl] [laɪvz; livz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [æt; ət] [ˈrʌnəweɪ] [ˈtævərn] . " **I think the young scamp still lives with the widow at Runaway Tavern .** "
我 思考 这 年轻的 恶棍 仍然 生活 和 这 寡妇 在 逃跑 酒馆 . "
我认为那个小淘气包现在还和寡妇住在逃亡酒馆里。

" [hiː; hi] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkɑːmənli] [smaːrt] [bɔɪ] . "
" **He seems like a more than commonly smart boy .** "
" 他 似乎 喜欢 一个 更多的 比 通常 聪明的 男生 . "
“他看起来比一般男孩要聪明得多。”

" [oʊ] , [hiː; hi] [kæn; kən] [əˈpɪr] [wel] [ɪˈnʌf] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] .
" **Oh , he can appear well enough when he is a mind to .** .
" 哦 , 他 能 出现 出色地 足够的 什么时候 他 是 一个 头脑 到 .
“哦，只要他想的话，他看起来可以很不错。”

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] . [ˈgæmən] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsek(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈdaʊnraɪt]
But Mr . Gammon had to turn him off of his section for downright
但 先生 . 加蒙 有 到 转动 他 离开 的 他的 部分 为了 彻头彻尾
[ˌdɪsəˈbiːdiəns] [ʌv; əv] [ˈɔːrdərz] .
disobedience of orders .
不服从 的 订单 .
但由于他公然违抗命令，加蒙先生不得不将他调离自己的岗位。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [ˈbækstər] [dʒʌmpt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] - [kɑːr] [ɪn]
only yesterday he and a man named Baxter jumped on to the hand - car in
仅有的 昨天 他 和 一个 男人 命名 巴克斯特 跳了起来 在 到 这 手 - 车 在
[ðə; ði] [ˈveri] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] - [baʊnd] [meɪl] ,
the very teeth of the northern - bound mail ,
这 非常 牙齿 的 这 北方 - 边界 邮件 ,
就在昨天，他和一位名叫巴克斯特的男子跳上了北上邮件列车上的手推车。

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈveri] [nɪr] [ˈrekiŋ] [ðə; ði] [treɪn] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈendɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]
and came very near wrecking the train , to say nothing of ending their own
和 来了 非常 靠近 破坏 这 火车 , 到 说 没有什么 的 结束 他们的 自己的
[ˈwɜːrθləs] [laɪvz; livz] . "
worthless lives . "
毫无价值 生活 . "
他们差点把火车撞毁，更别提结束自己毫无价值的生命了。

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **Oh , well , if you know the boy ,**
" 哦 , 出色地 , 如果 你 知道 这 男生 ,
“哦，如果你认识那个男孩的话，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [aɪ] .
of course you are more competent to judge of him than I .
的 课程 你 是 更多的 胜任的 到 法官 的 他 比 我 .
当然，你比我更有资格评价他。

[bʌt; bət] [aɪ] [məst; məst] [kənˈfes] [hiː; hi] [ɪmˈprest] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbli] .
But I must confess he impressed me very favorably .
但 我 必须 承认 他 印象深刻 我 非常 有利 .
但我必须承认，他给我的印象非常好。

[wʌt] [nu:z] [frʌm; frəm]['dreikəu] ?
What news from Draco ?
什么 消息 从 德拉科 ?

德拉科那边有什么消息？

" [soʊ][ðə; ði] [ˈɔ:gəst] [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pen][jæn] [geɪv] [noʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr]
" So the august officials of the great Pen Yan gave no employment to the poor
" 所以 这 八月 官员 的 这 伟大的 笔 严 给予 不 就业 到 这 贫穷的
[bɔɪ] [hu:ɪ] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
boy who had come so far for a situation ,
男生 WHO 有 来 所以 远的 为了 一个 情况 ,
“所以，彭延的那些显赫官员没有给这个远道而来寻求工作的穷小子提供任何工作机会。”

[ˈweðər] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['betər] [fɛrt] [ɔ:r][nɑ:t] .
whether he deserved a better fate or not .
无论 他 应得的 一个 更好的 命运 或者 不是 .

他是否应该得到更好的命运，这无关紧要。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [ʌn'kɑ:njəs] [ðæt][hɪz; ɪz] [fɛrt] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n] ,
Meanwhile , the boy , unconscious that his fate had already been decided upon ,
同时 , 这 男生 , 无意识 那 他的 命运 有 已经 到过 决定 之上 ,
[ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɛəfæks] ['steɪ(ə)n] ,
hastened to the Fairfax Station ,
加快 到 这 费尔法克斯 车站 ,
与此同时，男孩浑然不知自己的命运早已注定，匆匆赶往费尔法克斯车站。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hooɪwərd] - [baʊnd] [treɪn] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [du:ɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
to take the homeward - bound train , which would be due in a few minutes .
到 拿 这 回家 - 边界 火车 , 哪个 会 是 到期的 在 一个 很少 分钟 .
去搭乘几分钟后就要到家的火车。

[ðə; ði][pen][jæn] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [fɔ:rmz][ə'pɑ:n][ðə; ði][mæp][ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ]
The Pen Yan railway system forms upon the map of that part of the country a
这 笔 严 铁路 系统 表格 之上 这 地图 的 那 部分 的 这 国家 一个
[stɪ:ˈpendəs] ['letər] [waɪ] . [ðə; ði] ['fɛəfæks] [fɔ:rk] ['rʌnɪŋ] [nɔ:rθ] - [nɔ:rθ'west] [meɪks] [wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv]
stupendous letter Y . The Fairfax Fork running north - northwest makes one branch of
惊人的 信 是 . 这 费尔法克斯 叉 跑步 北 - 西北 制作 一 分支 的
[ðə; ði][ɑ:rm] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪɡ][waɪ] ,
the arm meeting at the Big Y ,
这 手臂 会议 在 这 大的 是 ,

彭扬铁路系统在该地区地图上构成了一个巨大的Y字形。费尔法克斯福克铁路向西北偏北方向延伸，是Y字形铁路的一个分支，与Y字形铁路交汇于此。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒʌŋk(ə)n][ɪz] [kɔ:ld] — [ðə; ði] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ɑ:rm] ,
as the junction is called — the line of the upper arm ,
作为 这 交汇处 是 称为 — 这 线 的 这 上 手臂 ,
连接点被称为——上臂线，

[wer] [ðə; ði] [tu:] [træks] [ju'naɪt][ɪn][wʌn][tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] , [ˈɔ:f(ə)n] ['spɑ:rsli] -
where the two tracks unite in one to reach across a mountainous , often sparsely -
在哪里 这 二 轨道 团结 在 一 到 抵达 穿过 一个 多山 , 经常 稀疏地 -
['setld] ,
settled ,
定居 ,

两条铁轨汇合为一条，横穿山区，那里人烟稀少，

['kʌntri] [fɔ:r; fər]['oʊvər] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
country for over three hundred miles .
国家 为了 超过 三 百 英里 .

绵延三百多英里的乡村。

At the time we write it was a single-track road from the Big Y to
在 这 时间 我们 写 它 曾是 一个 单身的 - 追踪 路 从 这 大的 是 到
[Its] ['tɜːrminəs] .
its terminus .
它是 终点站 .

在我们撰写本文时，从 Big Y 到终点站是一条单行道。

The boy had to wait but a little while for the accommodation, which
这 男生 有 到 等待 但 一个 小的 尽管 为了 这 住宿 , 哪个
[wʌz; wəz][ɑːn] [taɪm] ,
was on time ,
曾是 在 时间 ,
男孩只等了一小会儿就安排好了住宿，而且安排得很准时。

and stepping aboard, he was soon homeward bound .
和 步进 船上 , 他 曾是 很快 回家 边界 .
他登上了船，很快就踏上了回家的路。

He was absorbed in meditations when he was roused from his rather
他 曾是 吸收 在 冥想 什么时候 他 曾是 唤醒 从 他的 相当
[ʌn'plez(ə)nt] ['revəri] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] ,
unpleasant reverie by the voice of the conductor ,
令人不快的 遐想 经过 这 噪音 的 这 导体 ,
他正沉浸在冥想中，却被指挥的声音从不太愉快的遐想中唤醒。

who had taken a seat near by him to chat a few minutes with a friend .
WHO 有 已采取 一个 座位 靠近 经过 他 到 聊天 一个 很少 分钟 和 一个 朋友 .
旁边有人坐了下来，和朋友聊了几分钟天。

" It is a strange coincidence , Sam ,
" 它 是 一个 奇怪的 巧合 , 山姆 ,
“这真是个奇怪的巧合，萨姆。”

and it puts me in mind of an adventure I had several years ago ,
和 它 放置 我 在 头脑 的 一个 冒险 我 有 一些 年 前 ,
这让我想起了几年前的一次冒险经历。

and which came near punching my through ticket . "
和 哪个 来了 靠近 冲孔 我的 通过 票 . "
差点就让我拿到了全程通行证。

" An adventure , Henry ? Give us the story . "
" 一个 冒险 , 亨利 ? 给 我们 这 故事 . "
“亨利，这是一场冒险吗？给我们讲讲故事吧。”

" As soon as we have passed Greenburn .
" 作为 很快 作为 我们 有 通过了 .
“我们一经过格林伯恩。”

I shall have plenty of leisure then .
我 将 有 很多 的 闲暇 然后 .
那我将有很多空闲时间。

" [wɪˈðəʊt] [ˈdriːmɪŋ] [haʊ] [suːn] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkɔːl] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈvɪvɪd nəʃ] , [ˈaʊər; ɑːr]
" **Without dreaming how soon he should recall it with startling vividness , our**
" 没有 做梦 如何 很快 他 应该 记起 它 和 令人震惊 生动性 , 我们的
[ˈhɪroʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [ˈɪntrəst] ,
hero , with a boy's interest ,
英雄 , 和 一个 男孩们 兴趣 ,

“他做梦也想不到，我们的主人公会如此迅速地、以惊人的生动程度回忆起这件事，就像一个孩子一样，
[ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kənˈdʌktərz] [ˈstɔːri] :
listened to the conductor's story :
听着 到 这 指挥家的 故事 :
听了指挥家的故事:

" [ten] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˌendʒɪˈnɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [lɔːs] [ˈændʒələs] [roʊd] ,
" **Ten years ago I was engineer on the Tehicipa and Los Angeles Road ,**
" 十 年 前 我 曾是 工程师 在 这 - 和 洛杉矶 洛杉矶 路 ,
十年前，我曾是特希帕和洛杉矶公路的工程师，
[ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsʌðərn] [pəˈsɪfɪk] .
a branch of the Southern Pacific .
一个 分支 的 这 南方 太平洋 .

南太平洋铁路的一个分支。
[ðoʊz] [wɜːr; wər] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [taɪmz] .
Those were troublesome times .
那些 是 麻烦的 时代 .
那段时期很艰难。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɡəˈrɪlə] [ænd; ənd][ˈɪndiəns] [ðæt] [ɪnˈfestɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ]
What with the guerillas and Indians that infested the country , to say nothing
什么 和 这 游击队 和 印度人 那 受感染的 这 国家 , 到 说 没有什么
[ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈdeɪndʒəz] ,
of other dangers ,
的 其他 危险 ,
再加上游击队和印第安人横行全国，更不用说其他种种危险了。

[wiː; wi] [ˈnevər] [nuː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] , [ɪf] [wiː; wi] [ˈevər][wɜːr; wər] .
we never knew when we were safe , if we ever were .
我们 绝不 知道 什么时候 我们 是 安全的 , 如果 我们 曾经 是 .
我们从来不知道自己何时才是安全的，甚至不知道自己是否曾经安全过。

" [wʌn] [ˈiːvɪnɪŋ] — [dʒʌst] [əˈbəʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈiːvɪnɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,
" **One evening — just about such an evening as this ,**
" — 晚上 — 只是 关于 这样的 一个 晚上 作为 这 ,
“某个晚上——就像今晚这样的夜晚，

[tuː] — [wiː; wi][hæd; həd] [ˈberli] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [weɪ] [ˈsteɪf(ə)n] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [rʌft] [ʌp]
too — we had barely stopped at a way station when some one rushed up
也 — 我们 有 仅仅 停止 在 一个 方式 车站 什么时候 一些 — 匆忙 向上
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [sed] [ɡreɪ] [dʒɜːɑːrdoʊz][bənd][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [juː ˈes] .
to the train and said Gray Gerardo's band was coming to attack us .
到 这 火车 和 说 灰色的 杰拉尔多的 乐队 曾是 未来 到 攻击 我们 .
还有——我们刚在一个中途站停了一下，就有人冲到火车旁说格雷·杰拉尔多的团伙要来袭击我们。

" [dʒɜːˈɑːrdoʊ][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ðɪ][wɜːrst][ˌdespəˈrɑːdoʊ][ɪn] [ðæt] [ˈlɔːləs] [ˈkʌntri] ,
" **Gerardo was considered the worst desperado in that lawless country ,**
" 杰拉尔多 曾是 经过考虑的 这 最差 亡命之徒 在 那 无法无天 国家 ,
“杰拉尔多被认为是那个无法无天的国家里最穷凶极恶的亡命之徒。”

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [ɔːr] [ɑːn] [bɔːrd] ,
and knowing we had a lot of the yellow ore on board ,
和 会心 我们 有 一个 很多 的 这 黄色的 矿石 在 木板 ,
而且我们知道船上有很多黄矿石，

[aɪ] [nu:] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [wʌz; wəz][ˈæftər][aɪ ˈtiː] .

I knew the outlaw was after it .
我 知道 这 取缔 曾是 后 它 .

我知道那个歹徒盯上了它。

" [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [kʌt] [ˈaʊər; ɑːr][stɔːp] [ɔːrt] ,

" The conductor cut our stop short ,
" 这 导体 切 我们的 停止 短的 ,

列车员让我们提前下车，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ˈʌndər] [wei] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][juː ˈes] .

but before I could get under way the outlaws were upon us .
但 前 我 可以 得到 在下面 方式 这 亡命之徒 是 之上 我们 .

但我还没来得及出发，歹徒就逼近了。

[frʌm; frəm][ðər; ðər] [saʊndz] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [fiːndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər]

From their sounds one would have thought all the fiends from the lower
从 他们的 声音 一 会 有 想法 全部 这 恶魔 从 这 降低

[wɜːrld][hæd; həd] [bɪn] [let] [luːs] .

world had been let loose .
世界 有 到过 让 松动的 .

从他们发出的声音来看，人们会以为所有来自地狱的恶魔都被释放出来了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːt] [laɪk] [ˈtaɪgəz] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts]

" The boys fought like tigers , and it was a wild scene for a few minutes
" 这 男孩们 战斗 喜欢 老虎 , 和 它 曾是 一个 荒野 场景 为了 一个 很少 分钟

.
:
.

“男孩们像老虎一样打了起来，场面一度非常混乱，持续了几分钟。”

[maɪ][ˈfaɪərmən] — [ə; eɪ] [ˈplʌki] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː] — [wʌz; wəz] [snæpt] [frʌm; frəm][maɪ]

My fireman — a plucky little fellow he was , too — was snatched from my
我的 消防队员 — 一个 勇敢的 小的 同伴 他 曾是 , 也 — 曾是 抢夺 从 我的

[ˈveri] [saɪd] ,

very side ,
非常 边 ,

我的消防员——他也是个勇敢的小家伙——就这样从我身边被夺走了生命。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɔːli] [ʌv; əv] [ɑːt] [ˈwɪslɪŋ] [əˈbaʊt][maɪ] [hed] , [aɪ][wʌz; wəz] [pʊld] [frʌm; frəm]

and with a volley of shot whistling about my head , I was pulled from
和 和 一个 截击 的 射击 吹口哨 关于 我的 头 , 我 曾是 拉 从

[ðə; ði][kæb] .

the cab .
这 出租车 .

一阵枪林弹雨从我头顶呼啸而过，我被从出租车里拽了出来。

" [ðə; ði] [wiːlz] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [rɪˈvɔːlɪv] [ænd; ænd][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn] .

" The wheels had begun to revolve and the train was moving on .
" 这 车轮 有 开始 到 围绕 和 这 火车 曾是 移动 在 .

“车轮开始转动，火车继续向前行驶。”

[ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈdespəreɪtli] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈkæptərz] , [aɪ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm]

Struggling desperately with my captors , I succeeded in breaking from them
挣扎 绝望地 和 我的 俘虏者 , 我 成功了 在 打破 从 他们

[ænd; ænd] [spræŋ] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] .

and sprang back upon the engine .
和 弹簧 后退 之上 这 引擎 .

我拼命挣扎，终于摆脱了绑架者，跳回了引擎上。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] ['fɑ:lɔʊd] [em 'i:] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][dʒɜ:'ɑ:rdɔʊ]
Three or four of the outlaws followed me , and among them was Gerardo
三 或者 四 的 这 亡命之徒 随后 我 , 和 之中 他们 曾是 杰拉尔多
[him'self] ,
himself ,
他自己 ,

三四个歹徒跟着我，其中就有杰拉尔多本人。

[hu:m] [aɪ] [nu:] [baɪ] [saɪt] .
whom I knew by sight .
谁 我 知道 经过 视线 .

我曾见过他。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , ['stɔ:lwɜ:t] ['felɔʊ] , [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪŋ] [blæk] [aɪz] ,
" **He was a tall , stalwart fellow , with burning black eyes** ,
" 他 曾是 一个 高的 , 坚定的 同伴 , 和 燃烧 黑色的 眼睛 ,
他身材高大魁梧，一双黑眼睛炯炯有神。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hænsəm] ,
and a countenance that would have been handsome ,
和 一个 面容 那 会 有 到过 英俊的 ,
还有一张原本应该很英俊的脸庞，

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [skɑ:r] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [raɪt] [dʒɔ:] .
had it not been for a long scar under his right jaw .
有 它 不是 到过 为了 一个 长的 疤痕 在下面 他的 正确的 颞 .
如果不是他右下巴下方有一道长长的疤痕的话。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['seɪbər] - [wu:nd] , [ænd; ənd][kwɪt] [spɔɪld] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv]
It looked like a sabre - wound , and quite spoiled the beauty of that side of
它 看起来 喜欢 一个 军刀 - 伤口 , 和 相当 被宠坏了 这 美丽 的 那 边 的
[ðə; ði] [feɪs] .
the face .
这 脸 .

看起来像是刀伤，严重破坏了脸部那一侧的美观。

" [wel] , ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪf][ɔ:r] [deθ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
" **Well , knowing it was life or death with me** ,
" 出色地 , 会心 它 曾是 生活 或者 死亡 和 我 ,
“嗯，我知道这对我来说是生死攸关的事，

[aɪ] [pɪtʃt] [wʌn][æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['felɔʊz] [ɔ:f] [ðə; ði][kæb] , [ʌn'tɪl] ['oʊnli][dʒɜ:'ɑ:rdɔʊ][wʌz; wəz]
I pitched one after another of those fellows off the cab , until only Gerardo was
我 投球 一 后 其他 的 那些 伙伴们 离开 这 出租车 , 直到 仅有的 杰拉尔多 曾是
[left] .
left .
左边 .

我把那些家伙一个接一个地从驾驶室里扔了下去，直到只剩下杰拉尔多。

[aɪ 'ti:] [sə'praɪzɪz] [em 'i:] [naʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] ;
It surprises me now that I could have done it ;
它 惊喜 我 现在 那 我 可以 有 完毕 它 ;

现在回想起来，我竟然能做到这件事，真是让我感到惊讶；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ['nevər] [noʊz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌn'tɪl] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [test] .
but a man never knows his strength until put to the test .
但 一个 男人 绝不 知道 他的 力量 直到 放 到 这 测试 .
但一个人只有在经受考验后才知道自己的力量。

[ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [ˈfʊtɪŋ] [geɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] , [waɪl] [sʌm; səm]
Then , you see , being on my own footing gave me an advantage , while some
然后 , 你 看 , 存在 在 我的 自己的 立足点 给予 我 一个 优势 , 尽管 一些
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

你看，独立自主让我拥有了优势，而他们中的一些人，

[ˈluːzɪŋ] [ðer; ðər][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈendʒɪn] , [fel] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [maɪn] .
losing their hold on the moving engine , fell off without any assistance of mine .
输 他们的 抓住 在 这 移动 引擎 , 跌倒 离开 没有 任何 协助 的 矿 .
他们没能抓住正在运转的引擎，在没有我任何帮助的情况下就掉了下去。

" [aɪ] [ˈgræpəld] [wɪð; wɪθ][dʒɜːˈɑːrdəʊ] ,
" **I grappled with Gerardo ,**
" 我 缠斗 和 杰拉尔多 ,

我和杰拉尔多搏斗过，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz]
just as he was boarding the cab and before he could establish his
只是 作为 他 曾是 登机 这 出租车 和 前 他 可以 建立 他的
[pəˈzɪʃ(ə)n] , [aɪ] [həːld] [hɪm; ɪm] ,
position , I hurled him ,
位置 , 我 投掷 他 ,
他刚登上出租车，还没来得及站稳，我就把他扔了出去。

[hiːlz] [ˈoʊvər] [hed] , [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] .
heels over head , down the side of the track .
高跟鞋 超过 头 , 向下 这 边 的 这 追踪 .

脚后跟越过头顶，沿着赛道边滑下。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] ,
At the same moment , however ,
在 这 相同的 片刻 , 然而 ,

然而，就在同一时刻，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɑːrp] [rɪˈpɔːrt] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [ˈstɪŋɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [raɪt] [ɑːrm] ,
I heard a sharp report and felt a stinging sensation in my right arm ,
我 听到 一个 锋利的 报告 和 毛毡 一个 刺痛 感觉 在 我的 正确的 手臂 ,
我听到一声尖锐的响声，右臂感到一阵刺痛。

[wer] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [ˌem ˈiː] .
where the outlaw's bullet had struck me .
在哪里 这 亡命之徒 子弹 有 击 我 .

歹徒的子弹击中了了我。

" [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈsiːst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
" **The firing had nearly ceased at the rear of the train ,**
" 这 射击 有 几乎 停止 在 这 后部 的 这 火车 ,
“列车尾部的枪声几乎已经停止了。”

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪf] ,
and feeling that in another minute we should be safe ,
和 感觉 那 在 其他 分钟 我们 应该 是 安全的 ,
感觉再过一会儿我们就安全了，

[aɪ] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlevər] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [vælv] [waɪd] [ˈoʊpən] .
I sprang to the lever and threw the valve wide open .
我 弹簧 到 这 杠杆 和 扔 这 阀门 宽的 打开 .
我猛地跳到操纵杆前，一把将阀门完全打开。

[wɪð; wɪθ] [snɔ:ts] [ænd; ənd] [ʃri:ks] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] , [ðə; ði][oʊld] ['endʒɪn]
With snorts and shrieks of defiance to our enemies , the old engine
和 哼声 和 尖叫 的 蔑视 到 我们的 敌人 , 这 老的 引擎
[əu'beɪd] [em 'i:] ,
obeyed me ,
服从 我 ,

这台老旧的引擎发出嘶鸣和尖啸，向敌人发出挑衅，然后服从了我的命令。

[su:n] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] [wɪt] [aɪ] [nu:] [wʊd] [aʊt] - ['dɪstəns] [ðə; ði] ['bæfəld] ['aʊtlɔ:z] ,
soon gaining a rate of speed which I knew would out - distance the baffled outlaws ,
很快 获得 一个 速度 的 速度 哪个 我 知道 会 出去 - 距离 这 困惑 亡命之徒 ,
很快，我便加速到足以甩开那些不知所措的歹徒。

[hu:z] [jelz] [aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .
whose yells I could still hear above the thunder of the train .
谁 喊叫 我 可以 仍然 听到 多于 这 雷 的 这 火车 .

火车隆隆的引擎声中，我仍然能听到他们的喊叫声。

" [æz; əz][maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'beɪt] [maɪ][ɑ:rm][brɪ'gæən][tu:; tə][peɪn][em 'i:] ['fɪrfəli] ,
" **As my excitement abated my arm began to pain me fearfully ,**
" 作为 我的 激动 减弱 我的 手臂 开始 到 疼痛 我 恐惧地 ,
“随着兴奋劲儿过去，我的手臂开始隐隐作痛，让我感到害怕。”

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['membər] [dɪs'eɪbld] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ju:z] .
and I found the member disabled for further use .
和 我 成立 这 成员 已禁用 为了 更远 使用 .

我发现该成员已被禁用，无法继续使用。

[maɪ]['faɪərmən] [gɔ:n] , [maɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] ,
My fireman gone , my situation was critical ,
我的 消防队员 已消失 , 我的 情况 曾是 批判的 ,
我的消防员走了，我的情况危急。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɜrd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd]
and I was wondering how the rest of the boys had fared when I heard
和 我 曾是 好奇 如何 这 休息 的 这 男孩们 有 表现 什么时候 我 听到
[sʌm; səm][wʌn][brɪ'haɪnd][em 'i:] .
some one behind me .
一些 一 在后面 我 .

我正想知道其他男孩的情况如何时，就听到身后有人说话。

" [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] , [aɪ] [tɜ:rnd] ,
" **Half expecting to meet one of the outlaws , I turned ,**
" 一半 期待 到 见面 一 的 这 亡命之徒 , 我 转向 ,
我当时半信半疑地以为会遇到某个亡命之徒，于是转过身。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkmən] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]
and was glad to see one of the brakemen , who had come to my
和 曾是 高兴的 到 看 一 的 这 制动员 , WHO 有 来 到 我的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

很高兴看到其中一位制动员前来帮助我。

" - [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'pʌlst] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fɑ:lɒʊɪŋ] [ju: 'es] , - [hi:; hi] [sed] ,
" ' **We have repulsed them , but they are following us , ' he said ,**
" - 我们 有 反感 他们 , 但 他们 是 下列的 我们 , - 他 说 ,
“我们已经击退了他们，但他们正在追击我们，”他说。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][maɪ] ['æŋkʃəs] ['kwestʃənz] .
in reply to my anxious questions .
在 回复 到 我的 焦虑的 问题 .

回答我焦急的提问。

" - [wel] , [let][ðem; ðəm][ˈfɑːləʊ] , - [aɪ] [ˈænsər] , - [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][ˌoʊvərˈteɪk][maɪ]
" **Well** , **let** **them** **follow** , **I** **answered** , **if** **they** **think** **they** **can** **overtake** **my**
" - 出色地 , 让 他们 跟随 , - 我 回答 , - 如果 他们 思考 他们 能 超过 我的
[ˈbɑːni] [bes] .
Bonny Bess .
邦妮 贝丝 .

“好吧，让他们跟着吧，”我回答说，“如果他们认为他们能追上我的邦妮·贝丝的话。”

[gɪv] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ˈfjuːəl] , [ned] .
Give **her** **more** **fuel** , **Ned** .
给 她 更多的 燃料 , 内德 .

给她加点燃料，内德。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][maɪ] — -
You **will** **have** **to** **be** **my** — '
你 将要 有 到 是 我的 — -

你必须成为我的——

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈfɪniʃ] [maɪ] [ˈsentəns] , [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [æz; əz][wiː; wi] [ɑːt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]
" **I** **did** **not** **finish** **my** **sentence** , **for** **at** **that** **moment** , **as** **we** **shot** **around** **a**
" 我 做过 不是 结束 我的 句子 , 为了 在 那 片刻 , 作为 我们 射击 大约 一个
[kɜːrv] ,
curve ,
曲线 ,

“我话还没说完，就在这时，我们正飞驰过一个弯道，”

[greɪt] [tʌŋz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes] .
great **tongues** **of** **fire** **leaped** **from** **the** **track** **ahead** **of** **us** .
伟大的 舌头 的 火 跳跃 从 这 追踪 前方 的 我们 .

前方赛道上喷涌出巨大的火焰。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
It **was** **a** **bridge** **in** **a** **blaze** **of** **flame** ,
它 曾是 一个 桥 在 一个 火焰 的 火焰 ,

那是一座燃烧在烈焰中的桥梁，

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ˈstrʌktʃər] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][dʒɜːɑːrdoʊz][bænd]
and **in** **the** **light** **of** **the** **burning** **structure** **I** **saw** **a** **dozen** **of** **Gerardo's** **band**
和 在 这 光 的 这 燃烧 结构 我 锯 一个 打 的 杰拉尔多的 乐队
[ˈweɪtɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkʌmɪŋ] .
waiting **our** **coming** .
等待 我们的 未来 .

在燃烧的建筑物的灯光下，我看到杰拉尔多的十几名乐队成员正等着我们过来。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][æt; ət] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [spiːd] ,
" **We** **were** **going** **at** **lightning** - **like** **speed** ,
" 我们 是 去 在 闪电 - 喜欢 速度 ,

“我们当时的速度快如闪电。”

[ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [rɑːdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [wen] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [aɪ ˈtiː] ,
and **we** **were** **within** **twenty** **rods** **of** **the** **fire** **when** **I** **discovered** **it** ,
和 我们 是 之内 二十 杆 的 这 火 什么时候 我 发现 它 ,

我发现火堆时，我们距离火堆只有二十杆远。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [əˈpɑːn][maɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈæk(jə)n] .
so **I** **had** **no** **time** **to** **hesitate** **upon** **my** **course** **of** **action** .
所以 我 有 不 时间 到 犹豫 之上 我的 课程 的 行动 .

因此我没有时间犹豫不决。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði][træp][dʒɜːɑːrdoʊ][hæd; həd][leɪd] — [ˈʌʊər; ɑːr][sɪtʃuːeɪ(jə)n] .
Quick **as** **a** **flash** **I** **realized** **the** **trap** **Gerardo** **had** **laid** — **our** **situation** .
快的 作为 一个 闪光 我 已实现 这 陷阱 杰拉尔多 有 铺设 — 我们的 情况 .

我瞬间意识到杰拉尔多设下的陷阱——我们目前的处境。

[tuː; tə][stɑ:p][wʌz; wəz][tuː; tə] [θroʊ] [ɑ:r'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] , [wɪt] [ment]
To stop was to throw ourselves into the hands of his followers , which meant
到 停止 曾是 到 扔 我们自己 进入 这 双手 的 他的 追随者 , 哪个 意思是
[deθ] .
death .
死亡 .

停止行动就等于把自己置于他的追随者手中，这意味着死亡。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] .
The bridge was still standing .
这 桥 曾是 仍然 常设 .

桥梁依然屹立不倒。

[,aɪ 'tiː] [maɪt] [hoʊld][juː 'es][tuː; tə] [krɔ:s] ['oʊvər] .
It might hold us to cross over .
它 可能 抓住 我们 到 又 超过 .

它或许能阻止我们跨越。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [tʃæns] .
There was at least a chance .
那里 曾是 在 至少 一个 机会 .

至少还有一线希望。

[tuː; tə][stɑ:p][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .
To stop was hopeless .
到 停止 曾是 绝望 .

停下来毫无希望。

" [ɔ:l] [ðɪs] [si:md] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][,em 'iː][æt; ət][wʌn] [θɔ:t] .
" All this seemed to come to me at one thought .
" 全部 这 似乎 到 来 到 我 在 一 想法 .

“这一切似乎都是我一时兴起想到的。”

[aɪ] [wəd] [ki:p] [ɑ:n] .
I would keep on .
我 会 保持 在 .

我会继续下去。

['bɑ:nɪ] [bes] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [p'rɪtiːst] [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [friː] [bɪt] ; [ðæt] [ɪz] ,
Bonny Bess was doing her prettiest and I gave her a free bit ; that is ,
邦妮 贝丝 曾是 正在做 她 最漂亮的 和 我 给予 她 一个 自由的 少量 ; 那 是 ,

邦妮·贝丝当时正卖力地表演，我给了她一点免费的奖励；也就是说，

[ɪn][,aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rləns] , - [lɪŋkt] [hɜ:r; həɹ][ʌp] . -
in our parlance , ' linked her up . '
在 我们的 语言 , - 链接 她 向上 . -

用我们的话来说，就是“把她联系起来”。

[maɪ] [left] [hænd][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['levər] [ænd; ənd][maɪ] [geɪz] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [brɪdʒ]
My left hand was on the lever and my gaze was fixed on the burning bridge
我的 左边 手 曾是 在 这 杠杆 和 我的 目光 曾是 固定的 在 这 燃烧 桥
,
:
,

我的左手放在操纵杆上，目光则紧紧盯着燃烧的桥梁。

[wɪt] [hʌŋ] , [ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv][,faɪər] , [,oʊvər][ðə; ði] ['glouɪŋ] ['rɪvər] , ['θɜ:rti] [fi:t] [brɪ'loʊ] .
which hung , a network of fire , over the glowing river , thirty feet below .
哪个 悬挂 , 一个 网络 的 火 , 超过 这 发光 河 , 三十 脚 以下 .

一道火网悬挂在下方三十英尺处，笼罩着波光粼粼的河流。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzd] ['aʊtlɔ:z] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
" **I heard the shouts of the amazed outlaws above the roar of the train** ,
" 我 听到 这 喊叫 的 这 惊叹 亡命之徒 多于 这 吼 的 这 火车 ,
" 我听到火车轰鸣声之上, 还夹杂着那些惊愕的亡命之徒的喊叫声。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['kwɪvər][ænd; ənd][t'remb(ə)l] [bɪ'ni:θ] [em 'i:] ,
and then I felt the bridge quiver and tremble beneath me ,
和 然后 我 毛毡 这 桥 颤动 和 颤抖 下面 我 ,
然后我感觉到桥身在我脚下颤抖摇晃。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [bɔ:rn] ['oʊvər][ɪts] ['swetɪŋ] [spænz] , [ə'mɪd][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['æfɪz] , [smoʊk]
as we were borne over its swaying spans , amid a cloud of ashes , smoke
作为 我们 是 出生 超过 它是 摇晃 跨度 , 之中 一个 云 的 灰烬 , 抽烟
[ænd; ənd]['sɪndəz] ,
and cinders ,
和 煤渣 ,
当我们被裹挟着越过它摇晃的桥面, 周围弥漫着灰烬、烟雾和煤渣时,

[wɪtʃ] ['ferli] ['blaɪndɪd][em 'i:] .
which fairly blinded me .
哪个 相当 失明 我 .
这几乎让我失明了。

" [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['gɜ:dəz] [oʊvər'hed] [sent] [aʊt][ðer; ðər] [fɔ:rkt] [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] ,
" **The blazing girders overhead sent out their forked tongues of fire** ,
" 这 炽烈 桁架 开销 发送 出去 他们的 分叉 舌头 的 火 ,
" 头顶燃烧的钢梁伸出分叉的火焰,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbəz] [bɪ'loʊ] [li:pt] [ʌp][ðə; ði] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [fleɪm] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
and from the timbers below leaped up the sheets of flame until we were
和 从 这 木材 以下 跳跃 向上 这 纸张 的 火焰 直到 我们 是
[ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['faɪəri] [ʃraʊd] .
enveloped in the fiery shroud .
被包裹 在 这 火热 裹尸布 .
火焰从下面的木头上窜起, 直冲云霄, 直到我们被火焰吞噬。

['blaɪndɪd] , ['staɪf(ə)ld][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [aɪ] [ðen] [felt] [ðə; ði] [ku:l] [naɪt] [er] [fæn][maɪ] [feɪs] ,
Blinded , stifled for a moment , I then felt the cool night air fan my face ,
失明 , 窒息 为了 一个 片刻 , 我 然后 毛毡 这 凉爽的 夜晚 空气 扇子 我的 脸 ,
眼前一阵眩晕, 呼吸也变得困难, 片刻之后, 我才感觉到凉爽的夜风拂过我的脸庞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [ə'pa:n] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['fʊtɪŋ] .
and the engine no longer shook as if upon uncertain footing .
和 这 引擎 不 更长 摇晃 作为 如果 之上 不确定 立足点 .
发动机不再像之前那样摇晃, 仿佛立足不稳一般。

" [wi:; wi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [dru:] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
" **We had passed the bridge in safety , and I drew a breath of relief** .
" 我们 有 通过了 这 桥 在 安全 , 和 我 画 一个 气息 的 宽慰 .
" 我们安全通过了桥, 我松了一口气。"

[ðen] [ə'nʌðər] [kɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] [træk] [brɔ:t] [ju: 'es]['ɪntu:][fɒl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['strʌktʃər] ,
Then another curve in the track brought us into full view of the burning structure ,
然后 其他 曲线 在 这 追踪 带来 我们 进入 满的 看法 的 这 燃烧 结构 ,
然后, 随着轨道的另一个弯道, 我们完全看清了那座燃烧建筑物。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [seɪf] [frʌm; frəm] [pər'su:t] , [aɪ] [tʃekt] [ðə; ði] ['endʒənz] [spi:d] ,
and feeling we were now safe from pursuit , I checked the engine's speed ,
和 感觉 我们 是 现在 安全的 从 追逐 , 我 已检查 这 发动机的 速度 ,
感觉我们已经脱离追捕, 我便查看了发动机转速。

[soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
so we could watch the fire .
所以 我们 可以 手表 这 火 .

这样我们就可以观看这场火了。

" [wiː; wi][ˈhædnt] [wɑ:tʃt] [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][spɑ:rkz] [flu:] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] ,
" We hadn't watched long before a cloud of sparks flew into the darkness ,
" 我们 之前没有 观看 长的 前 一个 云 的 火花 飞翔 进入 这 黑暗 ,
“我们还没看多久,就看到一团火花飞入黑暗中。”

[ænd; ənd][wʌŋ][spæn][ʌv; əv][ðə; ði] [du:md] [brɪdʒ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
and one span of the doomed bridge fell into the water .
和 一 跨度 的 这 注定失败 桥 跌倒 进入 这 水 .
这座注定坍塌的桥梁的其中一段桥墩坠入了水中。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst] [su:n] [ˈfɑ:lʊʊ] .
The other must soon follow .
这 其他 必须 很快 跟随 .

另一台也应该很快跟上。

" [aɪ][felt] [ə; eɪ] [ˈdɪzɪnəs] [ˈkri:pɪŋ] [ˈoʊvər][em ˈi:] [ðen] ,
" I felt a dizziness creeping over me then ,
" 我 毛毡 一个 头晕 爬行 超过 我 然后 ,
“那时我感到一阵眩晕袭来,”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][aɪ] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
and the next I knew I was lying on the ground ,
和 这 下一个 我 知道 我 曾是 说谎 在 这 地面 ,
下一秒,我就发现自己躺在了地上。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋkjəs] [ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][em ˈi:] .
with an anxious circle of men and women bending over me .
和 一个 焦虑的 圆圈 的 男人 和 女性 弯曲 超过 我 .
一群焦虑不安的男男女女围着我,弯下腰来。

[juː; jʊ] [si:] [maɪ][ɑ:rm][hæd; həd] [bɪn] [ˈbli:dɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd]
You see my arm had been bleeding all of the time , and the loss of blood
你 看 我的 手臂 有 到过 出血 全部 的 这 时间 , 和 这 损失 的 血
,
.
,

你看,我的手臂一直在流血,失血过多,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:f(ə)l] [ɔ:rˈdi:l] , [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
with the strain of the awful ordeal , had been too much for me .
和 这 拉紧 的 这 可怕 考验 , 有 到过 也 很多 为了 我 .

可怕的磨难给我带来了巨大的压力,我实在承受不住了。

" [bʌt; bət][maɪ][ɑ:rm][hæd; həd] [bɪn] [ˈbændɪdʒd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [su:n] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzu:m] [maɪ]
" But my arm had been bandaged , and I was soon able to resume my
" 但 我的 手臂 有 到过 包扎 , 和 我 曾是 很快 有能力的 到 恢复 我的
[oʊld][pəʊst] ,
old post ,
老的 邮政 ,

“但我的手臂已经包扎好了,我很快就能重返工作岗位了。”

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] , [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [lɔ:s] [ˈændʒəlɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [ədˈventʃər] .
which I did , running the train to Los Angeles without further adventure .
哪个 我 做过 , 跑步 这 火车 到 洛杉矶 洛杉矶 没有 更远 冒险 .

我照做了,一路乘火车到洛杉矶,没有再发生什么冒险事。

" [streɪndʒ] [ɪ'hʌf] , [dʒɜːɑ:rdʊʃ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [wɜ:ɪr; wər][nɑ:t] [si:n] [ˈæftər] [ðæt] [naɪt] .
" **Strange enough** , **Gerardo** **and** **his followers** **were** **not** **seen after that night** .
" 奇怪的 足够的 , 杰拉尔多 和 他的 追随者 是 不是 已见 后 那 夜晚 .
奇怪的是, 从那晚之后, 杰拉尔多和他的追随者就再也没有出现过。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][gɔ:t][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][aɪ] [su:n] [ˈæftər] [keɪm] [ʌp] [ðɪs] [wei] .
But I had got tired of that country , **and I soon after came up this way** .
但 我 有 得到 疲劳的 的 那 国家 , 和 我 很快 后 来了 向上 这 方式 .
但我厌倦了那个国家, 不久之后我就来到了这里。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [rɪɡ'retɪd] [aɪ 'ti:] , [i:ðər] .
I have never regretted it , **either** .
我 有 绝不 后悔 它 , 任何一个 .
我也从未后悔过。

" [bʌt; bət] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [ˈstɔ:ri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'kɔ:ld] [maɪ]
" **But now comes the strange part of my story** , **and which recalled my**
" 但 现在 来 这 奇怪的 部分 的 我的 故事 , 和 哪个 召回 我的
[əd'ventʃər] [soʊ] [ˈvɪvɪdli] .
adventure so vividly .
冒险 所以 生动地 .
“但现在到了我故事中奇怪的部分, 它让我生动地回忆起我的冒险经历。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [ðɪs] [treɪn] [hu:] [ɪz][ðə; ði][ɪɡ'zækt] [ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][dʒɜːɑ:rdʊʃ] ! "
There is a man on this train who is the exact image of Gerardo ! "
那里 是 一个 男人 在 这 火车 WHO 是 这 精确的 图像 的 杰拉尔多 ! "
这列火车上有一个人, 长得跟杰拉尔多一模一样!

" [hwju:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **Whew !** " **exclaimed the other** .
" 呼! ! " 惊呼 这 其他 .
“呼!”另一个人惊喊道。

" [du:] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] ? "
" **Do you really think it is he ?** "
" 做 你 真的 思考 它 是 他 ? "
你真的认为是他吗?

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] .
" **I can't say** .
" 我 不能 说 .
我无法回答。

[ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɪz] [ˈpɜ:rfɪkt] , [i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][skɑ:r] . "
The likeness is perfect , **even to the scar** . "
这 相似 是 完美的 , 甚至 到 这 疤痕 . "
“简直一模一样, 连疤痕都模仿得惟妙惟肖。”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:ɪd] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] [wer] [tu:] [ˈpɜ:sənz] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t]
" **I have heard of cases where two persons looked so much alike you could not**
" 我 有 听到 的 案例 在哪里 二 人 看起来 所以 很多 同样 你 可以 不是
[tel] [ðem; ðəm][ə'pɑ:rt] . "
tell them apart . "
告诉 他们 除 . "
“我听说过这样的案例: 两个人长得非常像, 根本无法区分。”

" [veri] [tru:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **Very true** , **and this may be one of them** .
" 非常 真的 , 和 这 可能 是 一 的 他们 .
“确实如此, 这或许就是其中之一。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slart] [ˈdɪfrəns] [hɪr] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn] [werz] [said] - [ˈwɪskərz] .
There is a slight difference here , too , for this man wears side - whiskers .
那里 是 一个 轻微 不同之处 这里 , 也 , 为了 这 男人 穿着 边 - 胡须 .

这里也略有不同, 因为这位男士留着鬓角。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bɪrd] [ɪz][nɑːt] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði][skɑːr] . "
But his beard is not heavy enough to conceal the scar . "
但 他的 胡须 是 不是 重的 足够的 到 隐藏 这 疤痕 . "

但他的胡子不够浓密, 遮不住那道疤痕。

" [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wer] [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ] ? "
" Do you remember where he is going ? "
" 做 你 记住 在哪里 他 是 去 ? "

你还记得他要去哪里吗?

[tuː; tə] [ˈwʊdʒvɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [fɔːr; fər][dʒæk] [ˈɪŋɡlˌsaɪd] .
" To Woodsville ; and he inquired for Jack Ingleside .
" 到 伍兹维尔 ; 和 他 询问 为了 杰克 炉边 .

“前往伍兹维尔; 他打听杰克·英格尔赛德的下落。”

[siːmd] [sərˈpraɪzd] [wen] [aɪ][tuːld][hɪm; ɪm][dʒæk][wʌz; wəz] [ded] .
Seemed surprised when I told him Jack was dead .
似乎 惊讶 什么时候 我 讲述 他 杰克 曾是 死的 .

当我告诉他杰克去世的消息时, 他似乎很惊讶。

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfæməli] .
Said he was a relative , and he asked all about the family .
说 他 曾是 一个 相对的 , 和 他 问 全部 关于 这 家庭 .

他说他是亲戚, 并询问了家里的所有情况。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][bɪɡ][waɪ] .
Here we are at the Big Y .
这里 我们 是 在 这 大的 是 .

我们现在来到了Big Y超市。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ɡoʊ] .
This is as far as I go .
这 是 作为 远的 作为 我 去 .

我就做到这里了。

" [ˈtʃæptər] [ɑˈrɑːrɑɪ] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

[æn; ən][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪɡ][waɪ][ˈsteɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [meɪl] ,
An impatient crowd was waiting at the Big Y station for the northern mail ,
一个 不耐烦 人群 曾是 等待 在 这 大的 是 车站 为了 这 北方 邮件 ,

大Y超市车站外挤满了焦急的人群, 他们正等待着北方的邮件。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ˌoʊvərˈduː] .
which was half an hour overdue .
哪个 曾是 一半 一个 小时 逾期 .

已经晚了半个小时。

[ˈfaɪnəli] , [wen] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈθʌndəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdiːpəʊ] , [ˈpʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] [laɪk] [æn; ən]
Finally , when the engine thundered into the depot , puffing and panting like an
最后 , 什么时候 这 引擎 雷鸣 进入 这 仓库 , 抽气 和 喘息 喜欢 一个

[ˌoʊvər] - [ˈdrɪvŋ] [stiːd] ,
over - driven steed ,
超过 - 驱动 骏马 ,

最后, 当火车头轰隆隆地驶入车站时, 它像一匹过度劳累的骏马一样喘着粗气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ,
there was a rush to board the train ,
那里 曾是 一个 匆忙 到 木板 这 火车 ,
人们争先恐后地涌上火车。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [speɪs] .
as if the time was limited to the shortest possible space .
作为 如果 这 时间 曾是 有限的 到 这 最短 可能的 空间 .
仿佛时间被限制在了最短的范围内。

" [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rʌf] [naɪt] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld] [ˌendʒɪˈnɪr] ,
" **It's going to be a rough night** , " **muttered the old engineer** ,
" 它是 去 到 是 一个 粗糙的 夜晚 ; " 低声说道 这 老的 工程师 ;
“今晚恐怕不好过,”老工程师嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] [piəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kæb] [ˈwɪndəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ɡluːm] [ʌv; əv][stɔːrm]
as he peered out of the cab window into the gathering gloom of storm
作为 他 窥视 出去 的 这 出租车 窗户 进入 这 采集 愁云 的 风暴
[ænd; ənd] [ˈdaːrkənəs] .
and darkness .
和 黑暗 .
他透过出租车车窗向外望去，只见暴风雨的阴霾和黑暗正在逼近。

" [aɪ] [ˈnevər] [felt] [soʊ] [ʌnˈiːzi] [ɪn][maɪ] [laɪf] ,
" **I never felt so uneasy in my life** ,
" 我 绝不 毛毡 所以 不安 在 我的 生活 ;
我这辈子从未感到如此不安。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] — [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː]
and I have a presentiment something is going to happen — as if it
和 我 有 一个 预感 某物 是 去 到 发生 — 作为 如果 它
[ˈwɔznt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈhaɪnd] [taɪm] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈendʒɪn] [ɪn][ðə; ði] [sʌlks] .
wasn't enough to be half an hour behind time and your engine in the sulks .
不是 足够的 到 是 一半 一个 小时 在后面 时间 和 你的 引擎 在 这 生闷气 .
我有一种预感，好像要出什么事来似的——晚点半小时，引擎又出故障，这还不够糟糕吗？

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈɡɪlɪ] ? " [əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfaɪərmən] .
But how are you feeling , Gilly ? " addressing his fireman .
但 如何 是 你 感觉 , 吉利 ? " 解决 他的 消防队员 .
“吉利，你感觉怎么样？”他问他的消防员。

" [eni] [ˈbetər] ? " " **Any better ?** " " 任何 更好的 ? " " 好些了吗？

" [noʊ] , [ˈdʒɑːki] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡoʊ] [θruː] .
" **No , Jockey ; and I am afraid I won't be able to go through** .
" 不 , 骑师 ; 和 我 是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 去 通过 .
“不，Jockey；恐怕我无法通过。”

[aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [felt] [wel] [ɪˈnʌf] [wen] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] . " **I don't understand it , for I felt well enough when I started** . "
我 不 理解 它 , 为了 我 毛毡 出色地 足够的 什么时候 我 开始 . "
我不明白，因为我开始的时候感觉身体状况很好。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .
" **I tell you everything is wrong to - night** .
" 我 告诉 你 一切 是 错误的 到 - 夜晚 .
我告诉你，今晚一切都不对劲。

[ɪf] [ˈdʒɪm][wɜːr; wər] [hɪr] — [hɪˈləʊ] ！
If Jim were here — Hilloa ！
如果 吉姆 是 这里 — 希洛亚 ！

如果吉姆在这里——嗨！

[ðeəz; ðəz][dʒæk] - [bɔɪ] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ][laɪv] ！
there's Jack Ingleside's boy , as true as I live ！
有 杰克 - 男生 , 作为 真的 作为 我 居住 ！

那是杰克·英格尔赛德的儿子，千真万确！

[wɪə(r)] [ɪn] [lʌk] .
We're in luck .
是 在 运气 。

我们运气真好。

[haɪ] , [rɑːk] ！ [ɑːnt] [juː; jʊ] [bɔːst] ？
Hi , Rock ！ aren't you lost ？
你好 , 岩石 ！ 不是 你 丢失的 ？

嗨，洛克！你没迷路吗？

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒəˈniːrɪz] [vɔɪs] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪrəʊ] ,
" **At the sound of the engineer's voice , our hero ,**
" 在 这 声音 的 这 工程师的 噪音 , 我们的 英雄 ,

听到工程师的声音，我们的英雄

[huː] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈliːʒərlɪ] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrɪz] ,
who was following leisurely the crowd to one of the cars ,
WHO 曾是 下列的 悠闲 这 人群 到 一 的 这 汽车 ,

他悠闲地跟在人群中走向其中一辆车，

[lʊkt] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʊt] - [brɪˈgraɪmd] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]
looked in that direction to see the soot - begrimed countenance of his old
看起来 在 那 方向 到 看 这 煤烟 - 肮脏的 面容 的 他的 老的
[frend] .
friend .
朋友 。

他朝那个方向望去，看到了老朋友满是煤灰的脸。

" [bɔːst] , [ˈdʒɑːkɪ] ？
" **Lost , Jockey ？**
" 丢失的 , 骑师 ？

“迷路了吗，骑师？”

[ˈnevər] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .
Never where you are , " replied the youth .
绝不 在哪里 你 是 , " 回复 这 青年 。

“在你所在的地方永远不会，”年轻人回答道。

" [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] ？
" **Going up ？**
" 去 向上 ？

“上去吗？”

[dʒʌmp][ɪn] [hɪr] , [ðen] .
Jump in here , then .
跳 在 这里 , 然后 。

那就从这里开始吧。

[aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [laɪk] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɑːrlər] - [kɑːr] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːt][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
It won't be like riding in a parlor - car , but it will suit you just as well ,
它 惯于 是 喜欢 骑术 在 一个 客厅 - 车 , 但 它 将要 套装 你 只是 作为 出色地 ,

虽然不像乘坐豪华轿车那样舒适，但同样适合你。

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] .
I'm thinking .
我是 思维 .

我在思考。

" [rɑ:k] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [baɪ] [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈkwɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæb] .
" Rock showed his willingness by springing quickly into the cab .
" 岩石 显示 他的 意愿 经过 弹簧 迅速地 进入 这 出租车 .
“洛克迅速跳进驾驶室，表示了他的意愿。”

[ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpənɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ru:l] [fəˈbɪdɪŋ] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr]
Railroad companies have a rule forbidding persons to ride with the engineer
铁路 公司 有 一个 规则 禁止 人 到 骑 和 这 工程师
[wɪˈðəʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɔːr] [suːpəˈɪnˈtendənt] ,
without permission from the president or superintendent ,
没有 允许 从 这 总统 或者 校长 ,
铁路公司有一条规定，未经总裁或主管许可，禁止任何人乘坐火车司机驾驶的列车。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [raɪt] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][ˈrɪdʒɪdli] [lʊkt] [ˈæftər][æz; əz]
though at the time we write this matter was not as rigidly looked after as
尽管 在 这 时间 我们 写 这 事情 曾是 不是 作为 严格地 看起来 后 作为
[naʊ] .
now .
现在 .

不过在我们撰写本文时，此事还没有像现在这样受到严格处理。

[rɑ:k] , [haʊˈevər] , [huː] [hæd; həd] [pæst] [ˈnɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf][ɑːn][ðə; ði] [fʊt] - [bɔːrd] ,
Rock , however , who had passed nearly all his young life on the foot - board ,
岩石 , 然而 , WHO 有 通过了 几乎 全部 他的 年轻的 生活 在 这 脚 - 木板 ,
然而，洛克，他几乎整个青年时期都是在脚踏板上度过的，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [diːmd] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ˈeni] [ru:l] .
would have been deemed an exception to any rule .
会 有 到过 被认为 一个 例外 到 任何 规则 .
这会被视为任何规则的例外。

[æt; ət] [liːst] , [soʊ] [θɔːt] [ˈdʒɑːki] [ˈpleɪfər] ,
At least , so thought Jockey Playfair ,
在 至少 , 所以 想法 骑师 普莱费尔 ,
至少，乔基·普莱费尔是这么认为的。

[ðə; ði] [ˈvetərən] " [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlevər] " [ɑːn][ðə; ði][pen] [jæn] [meɪl] [ænd; ænd] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] .
the veteran " knight of the lever " on the Pen Yan mail and accommodation .
这 老将 " 骑士 的 这 杠杆 " 在 这 笔 严 邮件 和 住宿 .
彭延邮局的资深“杠杆骑士”提供住宿。

[bʌt; bət] [ˈdʒɑːkɪz] [ˈjuːʒuəl] [ɡʊd] - [ˈhjuːməɹ][hæd; həd] [bɪn] [ˈrelɪgeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ɑːn] [ðæt]
But Jockey's usual good - humor had been relegated to the background on that
但 骑师的 通常 好的 - 幽默 有 到过 降级 到 这 背景 在 那
[ˈiːvɪŋ] , [æz; əz] [rɑ:k] [suːn] [sɔː] .
evening , as Rock soon saw .
晚上 , 作为 岩石 很快 锯 .

但那天晚上，乔基平日里的幽默感却消失殆尽，洛克很快就发现了这一点。

[ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [tuː; tə] [stɑːrt][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [hed] [ʌv; əv] [stiːm] [ɑːn] , [ðə; ði]
The signal to start was given , and with a full head of steam on , the
这 信号 到 开始 曾是 给定 , 和 和 一个 满的 头 的 蒸汽 在 , 这
[oʊld] [ˈendʒɪn] ,
old engine ,
老的 引擎 ,

启动信号发出，老式发动机全速运转起来，

['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][pent] - [ʌp] ['paʊər] , [br'gæŋ][tu:; tə] [kri:p] [ə'hed] ,
trembling and groaning from her pent - up power , began to creep ahead ,
发抖 和 呻吟 从 她 五角星 - 向上 力量 , 开始 到 潜行者 前方 ,
她浑身颤抖, 呻吟着, 压抑已久的力量在她体内涌动, 她开始缓缓向前爬行。

[æz; əz] [ɪf] ['fi:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [ə'bi:n] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][jɑ:rd] ,
as if feeling her way along the switches and through the yard ,
作为 如果 感觉 她 方式 沿着 这 开关 和 通过 这 院子 ,
仿佛在摸索着沿着道岔穿过院子,

['goʊɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][æt; ət] ['evri] [revə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wi:lz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] -
going faster and faster at every revolution of her wheels , until the station -
去 快点 和 快点 在 每一个 革命 的 她 车轮 , 直到 这 车站 -
[laɪts] ['feɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
lights faded in the distance ,
灯 褪色 在 这 距离 ,
车轮每转一圈, 速度就越来越快, 直到车站的灯光在远处渐渐消失。

[ænd; ənd][fi:; ji] [plau] ['boʊldli]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
and she plowed boldly into the night .
和 她 犁过的 大胆地 进入 这 夜晚 .
她毅然决然地冲进了夜色中。

[ðə; ði][tɔ:l] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] , [klooðd] [ɪn] ['gri:si] ['oʊvərɔ:lz][ænd; ənd]['dʒʌmpər] ,
The tall form of the engineer , clothed in greasy overalls and jumper ,
这 高的 形式 的 这 工程师 , 穿着衣服 在 腻 连体工作服 和 套头衫 ,
这位身材高大的工程师身穿油腻腻的工作服和套头衫,

[stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] [laɪk] [ə; eɪ][grɪm] ['sentɪn(ə)][ɑ:n]['du:ti] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ri'və:sɪŋ]]
stood at his post like a grim sentinel on duty , his right hand on the reversing
站立 在 他的 邮政 喜欢 一个 严峻 哨兵 在 责任 , 他的 正确的 手 在 这 逆转
[levər] ,
lever ,
杠杆 ,
他像个严肃的哨兵一样站在岗位上, 右手放在换向杆上。

[hɪz; ɪz] [left][ɑ:n][ðə; ði] ['θrɑ:tl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['sti:li] [greɪ] [aɪz] [piəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [glu:m] ,
his left on the throttle , while his steely gray eyes peered into the gloom ,
他的 左边 在 这 风门 , 尽管 他的 钢铁般的 灰色的 眼睛 窥视 进入 这 愁云 ,
他左手握着油门, 灰色的眼睛冷峻地凝视着昏暗的夜色。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:dʒənz][ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv]
as if expecting to see spring from the regions of darkness the hosts of
作为 如果 期待 到 看 春天 从 这 地区 的 黑暗 这 主持人 的
[deɪndʒər][ænd; ənd] [deθ] .
danger and death .
危险 和 死亡 .
仿佛期待着从黑暗、危险和死亡的笼罩下看到春天。

[ə; eɪ] ['drɪzlɪŋ] [reɪn][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] , [soʊ] [ɔ:l'tə'geðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [naɪt] .
A drizzling rain was falling , so altogether it was a disagreeable night .
一个 毛毛雨 雨 曾是 坠落 , 所以 共 它 曾是 一个 令人不快的 夜晚 .
下着毛毛雨, 总之, 这是一个令人不快的夜晚。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvər][tu:; tə][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [rɑ:k] , " [sed] ['gɪli] , [ðə; ði]['faɪərmən] ,
" I have a favor to ask of you , Rock , " said Gilly , the fireman ,
" 我 有 一个 偏爱 到 问 的 你 , 岩石 , " 说 吉利 , 这 消防队员 ,
“洛克, 我有个忙想请你帮,”消防员吉利说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] ['ferli] [geɪnd] [hɜ:r; həɹ] [fi:t] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [hɜ:r; həɹ] ['prɑ:gres] [æt; ət] ['evri]
as the engine fairly gained her feet and increased her progress at every
作为 这 引擎 相当 获得 她 脚 和 增加 她 进步 在 每一个
[bi:t] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['pɪstən] [hɑ:rt] .
beat of her piston heart .
打 的 她 活塞 心 .

引擎逐渐站稳脚跟，活塞每一次跳动都加速前进。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jə][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ʌn'tuɪ] [wi:; wi][get][tu:; tə] ['tres(ə)l] [fʊt] .
" **I want you to take my place until we get to Trestle Foot .**
" 我 想 你 到 拿 我的 地方 直到 我们 得到 到 支架 脚 .
"我希望你代替我的位置，直到我们到达特雷斯尔福特。"

[aɪ][eɪ'em] [ju:st] [ʌp] . "
I am used up ."
我 是 用过的 向上 . "

我精疲力竭了。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [rɑ:k] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['faɪrmənz] [pleɪs] .
" **Of course I will ,** " **replied Rock , taking the fireman's place .**
" 的 课程 我 将要 , " 回复 岩石 , 采取 这 消防员的 地方 .
"我当然愿意，"洛克回答道，接替了消防员的位置。

" [ɪz][ʃi:; ʃi] ['veri] ['hʌŋɡri] [tu:; tə] - [naɪt] ? "
" **Is she very hungry to - night ?** "
" 是 她 非常 饥饿的 到 - 夜晚 ? "

她今晚很饿吗？

" ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] [krɔ:s] , [rɑ:k] , " [sed] [ðə; ði] [ʌðər] .
" **Hungry and cross , Rock ,** " **said the other .**
" 饥饿的 和 又 , 岩石 , " 说 这 其他 .
"又饿又生气，洛克，"另一个人说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [rɪsk][ju:; jə][tu:; tə] [fi:d] [hɜ:r; həɹ] .
" **But I'll risk you to feed her .**
" 但 患病的 风险 你 到 喂养 她 .
"但我愿意冒着让你挨饿的风险去喂饱她。"

" [noʊ] [endʒɪ'nɪr] [hu:] [hæz; həz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['levər] [fɔ:r; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [rɪ'fju:zɪz]
" **No engineer who has stood at the lever for any length of time refuses**
" 不 工程师 WHO 有 站立 在 这 杠杆 为了 任何 长度 的 时间 拒绝
[tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['sɜ:rvənt][ɪz] [wɪðəʊt] [hɜ:r; həɹ] [fɔ:lts] ,
to believe that his trusty servant is without her faults ,
到 相信 那 他的 可靠 仆人 是 没有 她 故障 ,
"任何长时间操作过操纵杆的工程师都不会否认，他忠实的助手并非完美无缺。"

[haʊ'evər] [hi:; hi] [meɪ] [ker] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
however he may care for her .
然而 他 可能 关心 为了 她 .

然而，他或许会关心她。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ɪl] - [mudz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] .
She is subject to her ill - moods as well as himself .
她 是 主题 到 她 患病的 - 情绪 作为 出色地 作为 他自己 .
她和他一样，都会受到自己坏心情的影响。

[ðə; ði] ['endʒɪn] , [soʊ] [ɡʊd] - ['neɪtʃərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ləst] [rʌn] , [soʊ][prɑ:mpt][tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
The engine , so good - natured on his last run , so prompt to obey his will ,
这 引擎 , 所以 好的 - 自然 在 他的 最后的 跑步 , 所以 迅速的 到 服从 他的 将要 ,
那台引擎，在它最后一次运行中表现得如此温顺，如此迅速地服从他的意志，

[ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] [ɪz] [ˈstʌbərn] [ænd; ənd][hɑ:rd][tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] .
on this trip is stubborn and hard to manage .
在 这 旅行 是 固执的 和 难的 到 管理 .

这次旅行很固执，难以掌控。

[hi:; hi][kæn; kən] [si:] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] .
He can see no reason for her change of spirit .
他 能 看 不 原因 为了 她 改变 的 精神 .

他看不出她情绪转变的原因。

[hɜ:r; hər] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmekənɪzəm] [ɪz][ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈɔ:rdər] , [hɜ:r; hər] [gru:m] [hæz; həz] [ə'reɪd]
Her wonderful mechanism is in perfect working order , her groom has arrayed

[hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdæzɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] ,
her for a dazzling passage ,
她 为了 一个 耀眼的 通道 ,

她精妙的机械装置运转完美，她的新郎已经为她精心打扮，准备迎接一场精彩绝伦的旅程。

[hɜ:r; hər][ˈfaɪərmən][hæz; həz] [fed] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˈfju:əl] ,
her fireman has fed her with the best of fuel ,
她 消防队员 有 美联储 她 和 这 最好的 的 燃料 ,

她的消防员给她喂了最好的燃料。

[ðə; ði] [fleɪmz] [dɑ:rt] [ˈɑ:rdntli] [əˈb:ŋ] [hɜ:r; hər][ˈbreɪz(ə)n] [veɪnz] , [ʃi:; ʃi] [baʊndz] [ɔ:f] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtʃɑ:rdʒər] ,
the flames dart ardently along her brazen veins , she bounds off like a charger ,
这 火焰 镖 热切地 沿着 她 厚颜无耻 静脉 , 她 界限 离开 喜欢 一个 充电器 ,

[ˈi:gər] [fɔ:r; fər][ˈka:ŋkwest] .
eager for conquest .
渴望的 为了 征服 .

火焰在她炽热的血管中炽热窜动，她像一匹骏马般奔腾而去，渴望征服。

[hɜ:r; hər][fɜ:rst][spɜ:rt][ˈoʊvər] , [ʃi:; ʃi] [ˈfɔ:ltəz] , [sʌlks] .
Her first spurt over , she falters , sulks .
她 第一的 喷 超过 , 她 犹豫不决 , 生闷气 .

第一次冲刺结束后，她踉跄了一下，闷闷不乐。

[noʊ] [ˈkoʊksɪŋ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər] [mu:d] .
No coaxing can change her mood .
不 哄骗 能 改变 她 情绪 .

任何哄劝都无法改变她的心情。

[ɪn] [veɪn] [hɜ:r; hər][ˈmæstər] [biˈstəʊz] [ˈgretɪst] [ker] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] ; [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈefərt] [ʃi:; ʃi] [grəʊz]
In vain her master bestows greatest care upon her ; with each effort she grows

[mɔ:r] [ˈsʌlən] .
more sullen .
更多的 忧郁 .

主人对她百般呵护，却徒劳无功；她越是努力，就越是闷闷不乐。

[ˈdʒɑ:ki] [pleɪfərz] [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sʌlks] [ɑ:n][ðə; ði][trɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [raɪt] .
Jockey Playfair's engine was in the sulks on the trip of which we write .
骑师 Playfair's 引擎 曾是 在 这 生闷气 在 这 旅行 的 哪个 我们 写 .

在我们所描述的这次旅程中，骑师普莱费尔的引擎出了故障。

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [swɑ:n][hæd; həd] [ˈnevər] [si:md] [ɪn] [ˈbetər] [ˈtempər] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði][sta:rt] .
The Silver Swan had never seemed in better temper than at the start .
这 银 天鹅 有 绝不 似乎 在 更好的 脾气 比 在 这 开始 .

银天鹅号似乎从未像刚开始时那样心情愉悦。

[dɪˈleɪz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [kəˈnekʃnz] ,
Delays in making connections ,
延误 在 制作 连接 ,

连接延迟

[ðə; ði][bæd] [kən'di(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [æt; ət][ˈpleɪsɪz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [ˈhevi] [reɪnz] ,
the bad condition of the track at places on account of the recent heavy rains ,
这 坏的 状况 的 这 追踪 在 地方 在 帐户 的 这 最近的 重的 雨 ,

由于近期暴雨，部分路段赛道状况不佳。

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈdɪfəkəltɪz] , [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lu:z] [taɪm] .
with other difficulties , had caused them to lose time .
和 其他 困难 , 有 导致 他们 到 失去 时间 .

由于其他困难，他们耽误了时间。

[ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] , [haʊ'veər] , [hæd; həd] [ˈkɔ:nfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [brɪ'fɔ:r]
The engineer , however , had confidently expected to make up for this before
这 工程师 , 然而 , 有 自信地 预期的 到 制作 向上 为了 这 前
[rɪ:tʃɪŋ] [ˈwʊdʒ] [ˈhɑ:ləʊ] ,
reaching Wood's Hollow ,
到达 伍兹 空洞的 ,

然而，这位工程师自信地认为，在到达伍兹霍洛之前，他就能弥补这一不足。

[ˈsɪksɪ] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][bɪɡ][waɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n] .
sixty miles above the Big Y junction .
六十 英里 多于 这 大的 是 交汇处 .

大Y路口以北六十英里处。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][hɪz; ɪz][ˈfaɪərmən][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪl] .
In the midst of his anxiety his fireman was taken suddenly ill .
在 这 中间 的 他的 焦虑 他的 消防队员 曾是 已采取 突然 患病的 .

正当他焦虑不安时，他的消防员突然病倒了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] [brɪ'gæən][tu:; tə][feɪl] [hɪm; ɪm] .
Then his engine began to fail him .
然后 他的 引擎 开始 到 失败 他 .

然后他的引擎开始出现故障。

[ðɪs] [læst] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ʌn'i:zɪnɪs] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [rest] .
This last gave him more uneasiness than all the rest .
这 最后的 给予 他 更多的 不安 比 全部 这 休息 .

最后这一点比其他所有事情都更让他感到不安。

" [brɪ'haɪnd] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌlki] [ˈendʒɪn] [ænd; ænd][ə; eɪ] [sɪk] [ˈfaɪərmən] !
" **Behind time , with a sulky engine and a sick fireman !**
" 在后面 时间 , 和 一个 闷闷不乐的 引擎 和 一个 生病的 消防队员 !

“时间落后，引擎故障，消防员生病了！ ”

" [hi:; hi] [ˈmʌtəd] , [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **he muttered , to himself .**
" 他 低声说道 , 到 他自己 .

他喃喃自语道。

" [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] [ˈkʌmɪŋ] — [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdredf(ə)] !
" **I see it coming — something dreadful !**
" 我 看 它 未来 — 某物 可怕 !

“我预感到会有可怕的事情发生！ ”

[ˈnevər] [maɪnd] , [oʊld] [ˈdʒɑ:ki] !
Never mind , old Jockey !
绝不 头脑 , 老的 骑师 !

别在意，老骑师！

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][jɔːr; jər] [θruː] [trɪp][tuː; tə] - [naɪt] ; [bʌt; bət][stænd][tuː; tə][jɔːr; jər][poʊst][laɪk][ə; eɪ][mæn]
You are on your through trip to - night , but stand to your post like a man
你 是 在 你的 通过 旅行 到 - 夜晚 , 但 站立 到 你的 邮政 喜欢 一个 男人
.
:
.

今晚你执行的是长途任务，但要像个男人一样坚守岗位。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][ten] [maɪlz] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [θriː] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **During the next ten miles nothing was said by the three , and then ,**
" 期间 这 下一个 十 英里 没有什么 曾是 说 经过 这 三 , 和 然后 ,
接下来的十英里路程中，三人一句话也没说，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [stɔːpt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [æt; ət][ə; eɪ] [wei] - ['steɪ](ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɔːləteri]
as they stopped long enough at a way - station to take on a solitary
作为 他们 停止 长的 足够的 在 一个 方式 - 车站 到 拿 在 一个 孤
[ˈpæsɪndʒər] , [ˈdʒɑːki] ['mɪrli] [riˈmɑːkt] :
passenger , Jockey merely remarked :
乘客 , 骑师 仅仅 评论 :

当他们在 一个 中途驿站停留足够长的时间，搭载一位单独的乘客时，骑师只是淡淡地说：

" [wʌn] ['mɪnɪt] [geɪnd] .
" **One minute gained .**
" 一 分钟 获得 .

争取到了一分钟。

[ɪf] [wiː; wi][kɑːnt][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr][nekst][rʌn] [aɪl] ['nevər] [tʌt] [ðə; ði][ˈlevər]
If we can't do better than that on our next run I'll never touch the lever
如果 我们 不能 做 更好的 比 那 在 我们的 下一个 跑步 患病的 绝不 触碰 这 杠杆
[əˈɡen] .
again .
再次 .

如果下次运行效果还是不行，我以后再也不碰操纵杆了。

" [æz; əz] [ˈdʒɑːki] [nuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['sek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
" **As Jockey knew , he was now on the most favorable section of the road .**
" 作为 骑师 知道 , 他 曾是 现在 在 这 最多 有利 部分 的 这 路 .
正如骑师所知，他现在正处于最有利的路段。

[noʊ] ['sɪɡnəlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,
No signals were to be expected for a long distance ,
不 信号 是 到 是 预期的 为了 一个 长的 距离 ,
预计很长一段距离内都不会有信号。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][fʊd; fəd][naːt] [riˈɡeɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and there was no reason why he should not regain a good part of the
和 那里 曾是 不 原因 为什么 他 应该 不是 恢复 一个 好的 部分 的 这
[lɔːst] [taɪm] .
lost time .
丢失的 时间 .

他完全有理由重新找回失去的大部分时间。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hiː; hi] [riˈzɑːlvd] [aɪ ˈtiː][fʊd; fəd][biː; bi][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
If he didn't he resolved it should be no fault of his .
如果 他 没有 他 已解决 它 应该 是 不 过错 的 他的 .

如果他没做到，他觉得这不应该是他的错。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈʌndər] [wei] [əˈɡen] , [hiː; hi] " [lɪŋkt] [hɜːr; hər][ʌp] .
As soon as he was fairly under way again , he " linked her up .
作为 很快 作为 他 曾是 相当 在下面 方式 再次 , 他 " 链接 她 向上 .
他刚重新出发不久，就“把她连接了起来”。

" [ðæt] [mi:nz] [hi:, hi] [dru:] [ðə; ði] [ri'və:siŋ] - [rɑ:d] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kætʃ] [held] [,aɪ 'ti:] [nɪr] [ðə; ði]
" **That means he drew the reversing - rod back until the catch held it near the**
" 那 方法 他 画 这 逆转 - 杆 后退 直到 这 抓住 握住 它 靠近 这
[ˈsentər] ,
centre ,
中心 ,

“这意味着他向后拉动换向杆，直到卡钩将其固定在中心附近。”

[soʊ][ðə; ði] [sti:m] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪstən] -
so the steam , instead of being allowed to follow the length of the piston -
所以 这 蒸汽 , 反而 的 存在 允许 到 跟随 这 长度 的 这 活塞 -
[rɑ:d] ,
rod ,
杆 ,

因此，蒸汽不再被允许沿着活塞杆的长度流动，

[bi:t] [ˈɔ:ltərnətli] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlɪndəz] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][moʊ'mentəm]
beat alternately the heads of the cylinders , giving the highest momentum
打 交替 这 头部 的 这 气缸 , 给予 这 最高 势头
[ə'kwɑɪd] .
acquired .
获得 .

交替敲击气缸盖，以获得最大的动量。

[rɑ:k] [ʌndər'stəd] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti] [ˈpɜ:rfɪktli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [swɑ:n] [ʃʊd; ʃəd]
Rock understood his duty perfectly and was determined the Silver Swan should
岩石 理解 他的 责任 完美 和 曾是 决定 这 银 天鹅 应该
[na:t] [ˈhʌŋɡər] [fɔ:r; fər][ˈfju:əl] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] .
not hunger for fuel under his care .
不是 饥饿 为了 燃料 在下面 他的 关心 .

洛克非常清楚自己的职责，并决心在他的照管下，银天鹅号绝不会缺燃料。

" [maɪnd] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [bɔɪ] [fairz] , " [sed] [ˈgɪli] , [fə'getɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz][peɪn] .
" **Mind how well the boy fires , " said Gilly , forgetting for a moment his pain** .
" 头脑 如何 出色地 这 男生 火灾 , " 说 吉利 , 遗忘 为了 一个 片刻 他的 疼痛 .

“注意那小子射击的准不准，”吉利说道，一时忘记了疼痛。

" [soʊ][hi:, hi] [ʃʊd; ʃəd] ; [fɔ:r; fər] [ˈwɒznt] [hi:, hi] [ˈtɑ:mi] [ˈgri:nz] [ˈpju:p(ə)l] ?
" **So he should ; for wasn't he Tommy Green's pupil ?**
" 所以 他 应该 ; 为了 不是 他 汤米 青菜 瞳孔 ?

“他理应如此；因为他不正是汤米·格林的学生吗？”

[ænd; ənd] [ˈtɑ:mi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈfaɪərmən] [ˈevər][ɑ:n][ðə; ði] [pen] [jæn] , [na:t] [ˈi:v(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [ju:; jʊ]
And Tommy was the best fireman ever on the Pen Yan , not even excepting you
和 汤米 曾是 这 最好的 消防队员 曾经 在 这 笔 严 , 不是 甚至 除外 你
, [ˈgɪli] . "
, **Gilly** : "
, 吉利 : "

“汤米是彭扬号上最好的消防员，吉利，你就算了。”

" [aɪ] [noʊ] [,aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈpʊlɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [wɜ:rθ] [naʊ] , [ˈdʒɑ:ki] .
" **I know it ; but she is pulling for all she is worth now , Jockey** .
" 我 知道 它 ; 但 她 是 拉 为了 全部 她 是 值得 现在 , 骑师 .

“我知道；但她现在正在全力以赴，Jockey。”

[ju:l] [get][ðer; ðər][ɑ:n] [taɪm] , [ˈæftər][ɔ:l] .
You'll get there on time , after all .
你会 得到 那里 在 时间 , 后 全部 .

你最终会准时到达的。

" [ðə; ði] ['sɪlvər] [swɑ:n][wʌz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] ['bjʊ:tɪflɪ] [naʊ] .

" The Silver Swan was behaving beautifully now .
" 这 银 天鹅 曾是 行为 非常漂亮 现在 .

“银天鹅现在表现得非常出色。”

[ə'pærəntli] [fɪ; ji][hæd; həd] ['gɑ:tn] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [sʌlks] .

Apparently she had gotten over her sulks .
显然 她 有 获得 超过 她 生闷气 .

显然她已经不再生闷气了。

['nʌθɪŋ] [ə'kɜ:rd] [tu;; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði]['i:v(ə)n] ['tenər] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['pra:gres] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv]

Nothing occurred to disturb the even tenor of their progress until the lights of
没有什么 发生 到 打扰 这 甚至 男高音 的 他们的 进步 直到 这 灯 的

- [rʌŋ] [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] .

Haford's Run came into sight .
- 跑步 来了 进入 视线 .

直到哈福德跑道的灯光出现在视野中，才打破了他们平稳的行进节奏。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɑ:p][tu;; tə][rɪ:'fɪl; 'ri:fɪl][ðə; ði] ['endʒənz] ['bɔɪləər] ,

At this place they must stop to refill the engine's boiler ,
在 这 地方 他们 必须 停止 到 补充装 这 发动机的 锅炉 ,

他们必须在这里停下来给发动机锅炉加水。

[ænd; ænd] [waɪl] [rɑ:k] [ləkt] ['æftər] [ðɪs] ['mætər] , [dʒɑ:ki] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ɪ:tʃ] [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

and while Rock looked after this matter , Jockey carefully examined each part of the
和 尽管 岩石 看起来 后 这 事情 , 骑师 小心 检查 每个 部分 的 这

['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃi:n] ,

wonderful machine ,
精彩的 机器 ,

在洛克处理此事的同时，乔基仔细检查了这台神奇机器的每一个部件。

['tɔ:krɪŋ] [tu;; tə][,aɪ 'ti:][ænd; ænd] ['pætɪŋ] [,aɪ 'ti:][æz; əz][hi;; hi] [wʊd] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

talking to it and patting it as he would a child .
说 到 它 和 轻拍 它 作为 他 会 一个 孩子 .

他像对待孩子一样和它说话，抚摸它。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] ['oʊvər][ðə; ði][ba:z] , [dʒɔɪnts] , [kə'nektɪŋ] - [ra:dz] ,

When he had run his practiced eye over the bars , joints , connecting - rods ,
什么时候 他 有 跑步 他的 练习 眼睛 超过 这 酒吧 , 关节 , 连接 - 杆 ,

['sɪlɪndəz] [ænd; ænd] [sti:m] - [tʃests] ,

cylinders and steam - chests ,
气缸 和 蒸汽 - 箱子 ,

当他用他那双训练有素的眼睛仔细检查了钢条、接头、连杆、汽缸和蒸汽箱之后，

[ðen] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['paɪlət][tu;; tə][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][tu;; tə][faɪnd] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] [faɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] ,

then around the pilot to the other side to find everything in fine working order ,
然后 大约 这 飞行员 到 这 其他 边 到 寻找 一切 在 美好的 在职的 命令 ,

然后绕到飞行员另一侧，发现一切运转正常。

[hi;; hi] [keɪm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][kæb] - [step][ænd; ænd] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [wa:tʃ] .

he came back to the cab - step and consulted his watch .
他 来了 后退 到 这 出租车 - 步 和 咨询 他的 手表 .

他回到出租车门前，看了看手表。

" [ten] ['mɪnɪts] [geɪnd] , " [hi;; hi] ['mɜ:mɜ-d] , [ɪg'zʌltəntli] .

" Ten minutes gained , he murmured , exultantly .
" 十 分钟 获得 , " 他 低声说道 , 欣喜若狂 .

“争取到了十分钟，”他兴奋地低声说道。

" [ɪf] [ju;; jʊ][hoʊld] [aʊt] [laɪk] [ðɪs] , [oʊld][swɑ:n] , [wi:l] [merk] ['wʊdz] ['hɑ:loʊ] [ɑ:n] [taɪm] . "

" If you hold out like this , old Swan , we'll make Wood's Hollow on time . "
" 如果 你 抓住 出去 喜欢 这 , 老的 天鹅 , 出色地 制作 伍兹 空洞的 在 时间 . "

“老天鹅，如果你能坚持下去，我们就能按时到达伍兹霍洛。”

" [gʊd] ！
" **Good** ！
" 好的 ！

“好的！”

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] , [ˈdʒɑːki] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] , [ˈklʌmɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlæntərn] .
So you will , Jockey ! " exclaimed the conductor , coming forward with his lantern .
所以 你 将要 , 骑师 ！ " 惊呼 这 导体 , 未来 向前 和 他的 灯笼 .
“你一定会成功的，骑师！”列车长喊道，提着灯笼走了过来。

" [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˈeksələnt] [rʌŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [duː][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .
" **You have an excellent run ahead of you ; do the best you can .**
" 你 有 一个 出色的 跑步 前方 的 你 ; 做 这 最好的 你 能 .
“你前途一片光明；尽你所能做到最好。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ɡeɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ˈtres(ə)l] [fʊt] , [wiːl] [ˈventʃər] [tuː; tə]
If we can gain ten minutes before getting to Trestle Foot , we'll venture to
如果 我们 能 获得 十 分钟 前 获得 到 支架 脚 , 出色地 风险投资 到
[ˈwʊdʒvɪl] .
Woodsville .
伍兹维尔 .
如果我们能在到达特雷斯尔福特之前争取到十分钟，我们就去伍兹维尔看看。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] ？ " **Are you ready ?** "
是 你 准备好 ？ "

准备好了吗？

" [ɔːl] [ˈredi] , " [ˈænsər] [rɑːk] ,
" **All ready , " answered Rock ,**
" 全部 准备好 , " 回答 岩石 ,

“一切就绪，”洛克回答道。

[huː] [hæd; həd] [ʌt] [ɔːf][ðə; ði] [flʊʊ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [flʌŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈdæŋɡlɪŋ] [ˈleðər] [ɑːrm]
who had shut off the flow of water and flung back the dangling leather arm
WHO 有 关闭 离开 这 流动 的 水 和 扔 后退 这 悬挂 皮革 手臂
[tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtendər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊtˌbɔːrd] .
to spring from the tender to the footboard .
到 春天 从 这 投标 到 这 踏板 .
他关掉了水流，甩开垂下的皮臂，从接驳艇跳到船尾板上。

" [hoʊ] ！ " [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [kənˈdʌktər] , " [huːz] [ˈfaɪərɪŋ][tuː; tə] - [naɪt] ？ " [æz; əz] [rɑːk] , [ˈdʒəːkɪŋ]]
" **Ho ! " called out the conductor , " who's firing to - night ? " as Rock , jerking**
" 何 ！ " 称为 出去 这 导体 , " 谁是 射击 到 - 夜晚 ？ " 作为 岩石 , 抽搐
[ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [dɔːr] ,
open the furnace door ,
打开 这 炉 门 ,
“嚯！”列车长喊道，“今晚谁来点火？”洛克猛地拉开炉门，

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəri] [laɪt] .
stood in the glow of the fiery light .
站立 在 这 辉光 的 这 火热 光 .
站在熊熊燃烧的火焰中。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ˈɡɪli] ？ " **Where's Gilly ?** "
" 在哪里？ 吉利 ？ "

吉莉在哪儿？

" [hɪr] ; [bʌt; bət] [ˈhiːz] [sɪk] , " [ˈænsər] [ˈdʒɑːki] .
" **Here ; but he's sick , " answered Jockey .**
" 这里 ; 但 他是 生病的 , " 回答 骑师 .

“在这里；但他病了，”骑师回答道。

" [rɑ:k] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][waɪ] . "

" **Rock took his place at the Big Y** . "

" 岩石 采取 他的 地方 在 这 大的 是 . "

“洛克在Big Y超市找到了他的位置。”

" [wʌt] !

" **What** !

" 什么 !

“什么！”

[ˈdʒæks] [bɔɪ] ?

Jack's boy ?

杰克的 男生 ?

杰克的儿子？

[wel] , [hiː; hi][ɪz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .

Well , he is good for it .

出色地 , 他 是 好的 为了 它 .

他很适合做这件事。

[ɪf] [ˈɡɪli] [ɪz] [sɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [bæk] [ˈɪntuː][,ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] .

If Gilly is sick he had better come back into a passenger .

如果 吉利 是 生病的 他 有 更好的 来 后退 进入 一个 乘客 .

如果吉利生病了，他最好以乘客身份返回。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊld][ˈfaɪərmən] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈdezətɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊst][soʊ][ˈfaːr][,æz; əz] [ðæt] .

" **But the old fireman wouldn't think of deserting his post so far as that** .

" 但 这 老的 消防队员 不会 思考 的 逃兵 他的 邮政 所以 远的 作为 那 .

“但是这位老消防员绝不会想到要擅离职守到这种地步。”

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [kənˈdʌktərz] [ˈlæntərn] [weɪvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

The next instant the conductor's lantern waved back and forth ,

这 下一个 立即的 这 指挥家的 灯笼 挥手 后退 和 前进 ,

下一刻，列车长的灯笼开始左右摇摆。

[dens] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] - [stæk] ,

dense volumes of smoke rolled from the smoke - stack ,

稠密 卷 的 抽烟 滚动 从 这 抽烟 - 堆 ,

浓密的烟雾从烟囱里滚滚而出。

[ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvɪn] [ɑːn] [əˈɡen] ,

and snorting as if with rage at being driven on again ,

和 吸鼻 作为 如果 和 愤怒 在 存在 驱动 在 再次 ,

他哼了一声，仿佛对再次被驱赶感到愤怒。

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈfɔːrdʒd] [ɑːn] [əˈbɔːɪŋ] [ɪts][ˈaɪərn] [ˈpæθweɪ] .

the engine forged on along its iron pathway .

这 引擎 锻造 在 沿着 它是 铁 路径 .

引擎沿着铁轨继续运转。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , [rɑ:k] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈendʒɪˈnɪr] ,

" **Where have you been to - day , Rock ?** " **asked the engineer** ,

" 在哪里 有 你 到过 到 - 天 , 岩石 ? " 问 这 工程师 ,

“洛克，你今天去哪儿了？”工程师问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ˈspɪnɪŋ] [əˈbɔːɪŋ] [æt; ət][,ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [reɪt] .

as they were once more spinning along at a flying rate .

作为 他们 是 一次 更多的 旋转 沿着 在 一个 飞行 速度 .

它们再次以惊人的速度旋转起来。

" [daʊn] [tuː; tə] [ˈfeɪfæks] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][,ə; eɪ] [dʒɑːb] .

" **Down to Fairfax to see if I could get a job** .

" 向下 到 费尔法克斯 到 看 如果 我 可以 得到 一个 工作 .

“我去了费尔法克斯，看看能不能找到工作。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][gɑːt] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] ['sek(ə)n] . "
You know I got turned off the section . "
 你 知道 我 得到 转向 离开 这 部分 . "

你知道我被这部分内容劝退了。

" [noʊ] — [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [aɪ 'tiː] !
" No — you don't mean it ! "
 " 不 — 你 不 意思是 它 ! "

“不——你不是认真的！ ”

[aɪ] [bet] ['gæmən] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "
I'll bet Gammon was at the bottom of it . "
 患病的 赌注 加蒙 曾是 在 这 底部 的 它 . "

我敢肯定，加蒙是幕后主使。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
" I am sure of it . "
 " 我 是 当然 的 它 . "

我对此深信不疑。

[hiː; hi][hæz; həz] ['boʊstɪd] [aɪ] ['ʃʊdənt] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] . "
He has boasted I shouldn't stay there long . "
 他 有 吹嘘 我 不应该 停留 那里 长的 . "

他曾吹嘘说我不应该在那里待太久。

" [zaʊndz] !
" Zounds ! "
 " 声波 ! "

“天哪！ ”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ferk] [ðə; ði] ['ræskl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] .
I'd like to shake the rascal out of his jacket .
 ID 喜欢 到 摇 这 恶棍 出去 的 他的 夹克 .

我想把那小家伙从外套里抖出来。

[hiːz] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] ['gɪlɪz] [pleɪs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aɪ 'tiː] .
He's been wanting Gilly's place ; but he can't get it .
 他是 到过 想要 吉利 地方 ; 但 他 不能 得到 它 .

他一直想要吉莉的住处；但他得不到。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
What do you want ? "
 什么 做 你 想 ? "

你想要什么？

" [tuː; tə] [breɪk] . "
" To brake . "
 " 到 制动 . "

“刹车。”

" [get] [aɪ 'tiː] ? "
" Get it ? "
 " 得到 它 ? "

“得到它？ ”

" ['nʌθɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] .
" Nothing certain . "
 " 没有什么 肯定 . "

“一切都还未确定。”

[aɪ][hæv; həv] ['lɪt(ə)] [hoʊp] ,
I have little hope ,
 我 有 小的 希望 ,

我几乎不抱希望。

[fɔːr; fər] [ˈdɑːnld] [ˈmɪn,tɜːn] [wɪl] [ˈnevər] [let][em ˈiː][get][ðer; ðər] [ɪf] [biː; bi][kæn; kən] [help][aɪ ˈtiː] . "
 for Donald Minturn will never let me get there if be can help it . "
 为了 唐纳德 明特恩 将要 绝不 让 我 得到 那里 如果 是 能 帮助 它 . "
 "只要唐纳德·明特恩能阻止，他绝不会让我到达那里。"

" [ðə; ði][oʊld] [sneɪk] !
 " **The old snake** !
 " 这 老的 蛇 !
 "那条老蛇！ "

[aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
 I never did like him .
 我 绝不 做过 喜欢 他 .
 我从来就不喜欢他。

[soʊ][hiː; hi] [ˈɪznt] [ˈoʊvər][faːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ? "
 So he isn't over fond of you ? "
 所以 他 不是 超过 喜爱 的 你 ? "
 所以他不太喜欢你？

" [noʊ] ; [hiː; hi][ɪz] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][em ˈiː][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈenməti] [hiː; hi] [berz] [ˈmɪsɪz] .
 " **No ; he is opposed to me on account of an old enmity he bears Mrs** .
 " 不 ; 他 是 反对 到 我 在 帐户 的 一个 老的 敌意 他 熊 太太 .
 [ˈɪŋɡl,sɑɪd] . "
 Ingleside . "
 炉边 . "
 "不，他反对我是因为他与英格尔赛德夫人之间有旧怨。"

" [rɑːk] , [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] .
 " **Rock , you deserve a place on this road** .
 " 岩石 , 你 应得 一个 地方 在 这 路 .
 "摇滚，你值得在这条路上占有一席之地。"

[waɪ] , [bles] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .
 Why , bless you , you are fit to take my place .
 为什么 , 保佑 你 , 你 是 合身 到 拿 我的 地方 .
 感谢上帝，你完全有资格代替我的位置。

[nɑːt] [ˈmeni] [trɪps] [dɪd][oʊld][dʒæk] [meɪk] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
 Not many trips did old Jack make without taking you with him .
 不是 许多 旅行 做过 老的 杰克 制作 没有 采取 你 和 他 .
 老杰克每次出行几乎都会带上你。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][ˈfaɪər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] .
 I used to fire for him , you know .
 我 用过的 到 火 为了 他 , 你 知道 .
 我以前给他当过火员。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mət][fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fɪːt] ,
 He had a mat for you at his feet ,
 他 有 一个 垫 为了 你 在 他的 脚 ,
 他脚边放着一张垫子，是为你准备的。

[ænd; ænd] [wen] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪk] [lɔːŋɡər][juː; jʊ] [slept] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈfʊt,bɔːrd] .
 and when too tired to keep awake longer you slept curled up on the footboard .
 和 什么时候 也 疲劳的 到 保持 醒 更长 你 睡着了 卷曲 向上 在 这 踏板 .
 当太累无法继续保持清醒时，你就蜷缩在床尾板上睡着了。

[ɑ:] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs] [wen] [pʊr] [dʒæk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ləst] [trɪp]
Ah , it was something such a night as this when poor Jack made his last trip
啊 , 它 曾是 某物 这样的 一个 夜晚 作为 这 什么时候 贫穷的 杰克 制成 他的 最后的 旅行
!
!
!

啊，可怜的杰克最后一次旅行就是在这样一个夜晚！

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [kwɔɪt] [soʊ][dɑ:rk][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] [taɪm] , [æz; əz][wi:; wi]
It wasn't quite so dark it may be , but he was behind time , as we
它 不是 相当 所以 黑暗的 它 可能 是 , 但 他 曾是 在后面 时间 , 作为 我们
[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,

虽然天色可能没那么暗，但他和我们一样，都落后于时间了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] .
and he was trying to make up .
和 他 曾是 尝试 到 制作 向上 :

他试图弥补过错。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [greɪd] [bɪ'ɑ:nd] ['wʊdzvɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [reɪt] .
" **He was swinging down the long grade beyond Woodsville at a humming rate .**
" 他 曾是 摇摆 向下 这 长的 年级 超过 伍兹维尔 在 一个 哼唱 速度 :

“他正以嗡嗡作响的速度沿着伍兹维尔郊外的长坡向下飞驰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['steɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ðen] ,
There was no station at the Hollow then ,
那里 曾是 不 车站 在 这 空洞的 然后 ,

当时霍洛镇还没有车站。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [kli:n] [swi:p] [tu:; tə] [aulz] - [nest] .
and he was counting on a clean sweep to Owls ' Nest .
和 他 曾是 计数 在 一个 干净的 扫 到 猫头鹰 - 巢 :

他指望着横扫猫头鹰巢穴。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [er] - [laɪn] [greɪd] [hi:; hi] [swu:p] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜ:rv] ,
Leaving the air - line grade he swooped around the curve ,
离开 这 空气 - 线 年级 他 俯冲 大约 这 曲线 ,

他离开跑道坡道，绕过弯道，

[wen] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [lu:s] [kɑ:rz] ,
when right in his face and eyes he saw a string of loose cars ,
什么时候 正确的 在 他的 脸 和 眼睛 他 锯 一个 细绳 的 松动的 汽车 ,

就在他眼前，他看到一串散落的汽车。

[wɪt] [hæd; həd]['brʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['speɪ(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪləndz] .
which had broken from the special on the highlands .
哪个 有 破碎的 从 这 特别的 在 这 高地 :

它脱离了高地上的特殊路线。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['gʊʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['fɪftɪ] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,
" **He must have been going at the rate of fifty miles an hour ,**
" 他 必须 有 到过 去 在 这 速度 的 五十 英里 一个 小时 ,

“他当时的速度肯定达到了每小时五十英里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnəweɪz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['skersli] [les] [spi:d] .
and the runaways were coming toward him at scarcely less speed .
和 这 逃亡者 是 未来 朝向 他 在 几乎 较少的 速度 :

而那些逃亡者也以几乎相同的速度向他逼近。

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'vɜ:rst] ,
I caught a gleam of his white face as he reversed ,
我 捕捉 一个 闪耀 的 他的 白色的 脸 作为 他 反转 ,
他倒车时, 我瞥见了苍白的脸庞闪过一丝光芒。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [em 'i:][æt; ət][ðə; ði] [breɪk] .
and then he was beside me at the brake .
和 然后 他 曾是 旁 我 在 这 制动 .
然后他就站在我旁边的刹车处。

" - [stænd][baɪ] ! -
" ' **Stand by !** '
" - 站立 经过 ! -
“支持! ”

[hi:; hi] [kraɪd] .
he cried .
他 哭 .
他哭了。

- [wi:l] [daɪ][æt; ət]['aʊər; ɑ:r][pəʊst] . -
" **We'll die at our post .** "
- 出色地 死 在 我们的 邮政 . -
“我们将战死沙场。”

" [ðə; ði] [ʃɑ:k] [keɪm] [ðə; ði][nekst]['mʊmənt] .
" **The shock came the next moment .**
" 这 震惊 来了 这 下一个 片刻 .
“震惊来得猝不及防。”

[aɪ] [felt] [maɪ'self] ['lɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,
I felt myself lifted into the air ,
我 毛毡 我 抬起 进入 这 空气 ,
我感觉自己被托到了空中,

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][aɪ] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
and the next I knew I was lying at the foot of the embankment ,
和 这 下一个 我 知道 我 曾是 说谎 在 这 脚 的 这 堤 ,
下一秒, 我就发现自己躺在了堤岸脚下。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [met] .
a dozen yards from the place where we had met .
一个 打 码 从 这 地方 在哪里 我们 有 遇见 .
离我们相遇的地方只有十几码远。

" [dʒæk][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['læstɪd] [lɔ:ŋ] ,
" **Jack died at his post , and his sufferings could not have lasted long ,**
" 杰克 死亡 在 他的 邮政 , 和 他的 苦难 可以 不是 有 持续 长的 ,
杰克在岗位上殉职, 他所受的痛苦应该没有持续太久。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [krʌʃt] [bɪ'jɑ:nd] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] .
for he was crushed beyond recognition .
为了 他 曾是 碎 超过 认出 .
因为他被压得面目全非。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [noʊ] [ˈʌðər] [laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər] [lɔ:st] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [wɜ:r; wər] [ˈterəbli] [ˈʃeɪkən]
Fortunately no other lives were lost , though the passengers were terribly shaken
幸运的是 不 其他 生活 是 丢失的 , 尽管 这 乘客 是 可怕 摇晃
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
幸运的是, 没有其他人丧生, 但乘客们都受到了极大的惊吓。

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [kɑ:rz][wɜ:r; wə] [paɪld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['endʒɪn] .
and two of the freight cars were piled up on the engine .
和 二 的 这 货运 汽车 是 堆积 向上 在 这 引擎 .

两节货车车厢叠压在了机车上。

" ['dʒæks] [fɪ'deləti] , [aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] , [ə'və:tid] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [kə'tæstrəfi] .
" Jack's fidelity , I am sure , averted a worse catastrophe .
" 杰克的 忠诚 , 我 是 当然 , 避免了 一个 更糟 灾难 .
“我相信，杰克的忠诚避免了一场更大的灾难。”

[hi; hi] [met] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪrəʊ] ,
He met the fate of a hero ,
他 遇见 这 命运 的 一个 英雄 ,

他迎来了英雄般的命运。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu; tə][em 'i:][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['nevər] [dɪd] [mɔ:r] [fɔ:r; fər]
and it was always a mystery to me the company never did more for
和 它 曾是 总是 一个 神秘 到 我 这 公司 绝不 做过 更多的 为了
[hɪz; ɪz]['fæməli] .
his family .
他的 家庭 .

我一直很纳闷，公司为什么没有为他的家人做更多的事情。

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿！

[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [ðə; ði][swɑ:n][ɪz] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ə'hʌðər] ['ʌgli] [mu:d] !
As I live , the Swan is falling into another ugly mood !
作为 我 居住 , 这 天鹅 是 坠落 进入 其他 丑陋的 情绪 !

在我活着的时候，天鹅又陷入了另一种糟糕的情绪中！

" [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['rʌʃɪŋ] [ə'bi:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnɪk'spɪriənst] [aɪ]
" They were rushing along at a tremendous rate , and an inexperienced eye
" 他们 是 匆忙 沿着 在 一个 巨大的 速度 , 和 一个 缺乏经验 眼睛
[wʊd] [hæv; həv] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] .
would have seen nothing amiss .
会 有 已见 没有什么 错误 .

“他们以惊人的速度飞驰而去，缺乏经验的人根本不会发现任何异常。”

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [hɪm'self] [kʊd; kəd][nɑ:t] .
In fact , the engineer himself could not .
在 事实 , 这 工程师 他自己 可以 不是 .

事实上，连工程师本人都做不到。

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] - [rɑ:dz][wɜ:r; wə] ['ʃu:tɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [pleɪ] ,
The driving - rods were shooting back and forth in perfect play ,
这 驾驶 - 杆 是 射击 后退 和 前进 在 完美的 玩 ,

连杆来回往复运动，配合完美。

[waɪl] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['draɪvər] [wɜ:r; wə] [rɪ'vɑ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [klɑ:k] - [laɪk] [,regju'lærəti] .
while the large drivers were revolving with clock - like regularity .
尽管 这 大的 司机 是 旋转 和 钟 - 喜欢 规律性 .

而大型驱动装置则以钟表般的规律旋转着。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑ:ki] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['levər] [ə; eɪ] [slɑɪt] ['preʃər] ,
Every now and then Jockey would give the lever a slight pressure ,
每一个 现在 和 然后 骑师 会 给 这 杠杆 一个 轻微 压力 ,

骑师时不时会轻轻地按一下操纵杆。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪnstəntli] [felt] [baɪ][ðə; ði][ˈaɪərn] [stiːd] .
which would be instantly felt by the iron steed .
哪个 会 是 即刻 毛毡 经过 这 铁 骏马 .

这匹铁马会立刻感受到这一点。

[dɪˈspɑːt] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈsɪlvə] [swɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈduːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] .
Despite all this the Silver Swan was not doing as well as she ought .
尽管 全部 这 这 银 天鹅 曾是 不是 正在做 作为 出色地 作为 她 应该 .

尽管如此，“银天鹅”号的表现仍然不如预期。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈberli] [ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [æt; ət][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [spiːd] .
She was barely keeping her course at the usual speed .
她 曾是 仅仅 保持 她 课程 在 这 通常 速度 .

她勉强维持着平时的速度。

[ˈdʒɑːki] [glɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪlər] .
Jockey glanced to the boiler .
骑师 瞥了一眼 到 这 锅炉 .

骑师瞥了一眼锅炉。

[ðə; ði][ˈɪndeks] [ˈfɪŋɡər] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪdʒ] [æt; ət] - [dɪˈɡriːz] .
The index finger pointed to the gauge at 122 degrees .
这 指数 手指 尖 到 这 测量 在 - 学位 .

食指指向仪表盘上的122度刻度。

[θriː] [mɔːr] [dɪˈɡriːz] [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][stænd] .
Three more degrees was all she could stand .
三 更多的 学位 曾是 全部 她 可以 站立 .

她再也承受不了三级升了。

[rɔːk] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈduːti] .
Rock was doing his duty .
岩石 曾是 正在做 他的 责任 .

洛克只是在尽自己的职责。

[ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd][ˈlev(ə)] .
The track was straight and level .
这 追踪 曾是 直的 和 等级 .

赛道笔直平坦。

[stiɪl] [ðə; ði][swɑːn] [ʃʊd] [noʊ] [dɪspəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ˈkʌvətɪd] [taɪm] .
Still the Swan showed no disposition to gain the twenty minutes coveted time .
仍然 这 天鹅 显示 不 处置 到 获得 这 二十 分钟 令人垂涎的 时间 .

天鹅队仍然没有表现出争取这宝贵的二十分钟时间的意愿。

[ðə; ði][oʊld] [endʒɪˈnɪr] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈɡrɪzld] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] [ˈdiːpənd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
The old engineer shook his grizzled head and the furrows deepened on his
这 老的 工程师 摇晃 他的 斑白 头 和 这 沟壑 加深 在 他的
[ˈkerwɔːrn] [ˈvɪzɪdʒ] .
careworn visage .
忧心忡忡 面容 .

老工程师摇了摇满是胡茬的脑袋，饱经风霜的脸上皱纹更深了。

" [ðə; ði] [feɪts] [ɑːr; ər] [əˈɡenst] [juː ˈes][tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" **The fates are against us to - night , " he muttered** .
" 这 命运 是 反对 我们 到 - 夜晚 , " 他 低声说道 .

“今晚命运与我们作对，”他喃喃自语道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ˈhevər] [meɪk] [ˈwʊdʒ] [ˈhɑːləʊ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [daʊn] [ɪkˈspres] .
" **We can never make Wood's Hollow in time to escape the down express** .
" 我们 能 绝不 制作 伍兹 空洞的 在 时间 到 逃脱 这 向下 表达 .

“我们永远无法及时赶到伍兹霍洛，躲开下行的特快列车。”

[ðæt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n] [taɪm] .
That is always on time .
那 是 总是 在 时间 ；

总是准时。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡɔ:ŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ['saʊndɪd] ,
" Just then the little gong over his head sounded ,
" 只是 然后 这 小的 锣 超过 他的 头 听起来 ；

就在这时，他头顶上的小锣响了起来。

[ɪn] [rɪˈspɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdʌktərz] [pʊl] [əˈpa:n][ðə; ði][kɔ:rd] .
in response to the conductor's pull upon the cord .
在 回复 到 这 指挥家的 拉 之上 这 绳索 ；

响应导线对导线的拉力。

[ˈdʒɑ:ki] ['kwɪkli] ['ænsər] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,
Jockey quickly answered this with a blast from the whistle ,
骑师 迅速地 回答 这 和 一个 爆炸 从 这 哨 ；

骑师迅速吹响哨子回应了这一举动。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['kraʊdɪd]
which the other would understand to mean that the engine was already crowded
哪个 这 其他 会 理解 到 意思是 那 这 引擎 曾是 已经 挤

[tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈʌtmoʊst] .
to her utmost .
到 她 极致 ；

另一个人会理解为，引擎已经拥挤到极致了。

[ðə; ði][oʊld] [ˌendʒɪˈnɪr] [wʌz; wəz] [ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
The old engineer was losing his temper by this time ,
这 老的 工程师 曾是 输 他的 脾气 经过 这 时间 ；

这时，老工程师已经快要发火了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [sti:l] [ɑ:n][ðə; ði] ['levər] [hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [pɪr] ['ɪntu:][ðə; ði]
and with his hand still on the lever he leaned forward to peer into the
和 和 他的 手 仍然 在 这 杠杆 他 倾斜 向前 到 同伴 进入 这

[glu:m] ,
gloom ,
愁云 ；

他手还放在操纵杆上，向前倾身，向昏暗处望去。

[ˈpɑ:rtɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [dʌl] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedlaɪt] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] [pæs] .
parting before the dull rays of the headlight , as if to let them pass .
离别 前 这 乏味的 射线 的 这 前大灯 ； 作为 如果 到 让 他们 经过 ；

在昏暗的车灯光线下，他侧身让开，仿佛要让他们过去。

[ə; eɪ] ['drɪzliŋ] [reɪn][wʌz; wəz] [jet] ['fɔ:lɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] ['noʊtɪs] [ðɪs] ,
A drizzling rain was yet falling , but he did not notice this ,
一个 毛毛雨 雨 曾是 然而 坠落 ； 但 他 做过 不是 注意 这 ；

雨还在淅淅沥沥地下着，但他却浑然不觉。

[fɔ:r; fər][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [glæns] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔ:rər] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['stæɡərd]
for at his first glance a cry of horror left his lips , and he staggered
为了 在 他的 第一的 瞥一眼 一个 哭 的 恐怖 左边 他的 嘴唇 ； 和 他 交错

[bæk] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
back , exclaiming :
后退 ； 惊呼 ；

因为他第一眼看到那东西时，就惊恐地叫了一声，踉跄后退，惊呼道：

" [aɪ ˈti:][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" It is coming !
" 它 是 未来 ！

它要来了！

[ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [ˈblʌndəd] !
Someone has blundered !
某人 有 犯错 !

有人犯了个错误！

" [rɑ:k] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [səɪˈpraɪz] ,
" **Rock started forward with surprise** ,
" 岩石 开始 向前 和 惊喜 ,

洛克出人意料地向前迈了一步，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈterər] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɡli:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhedlaɪt]
and he uttered a cry of terror as he saw the gleam of a headlight
和 他 说出 一个 哭 的 恐怖 作为 他 锯 这 闪耀 的 一个 前大灯

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌdoʊi] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [treɪn] ,
and the shadowy outlines of an engine and train ,
和 这 阴暗的 概述 的 一个 引擎 和 火车 ,

当他看到车灯的光芒和火车头的模糊轮廓时，他发出了一声惊恐的尖叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《男孩女孩的黄金时代》第十二卷，(Golden Days for Boys and Girls, Vol.)

第3/11页

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ra:d][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

less than a rod in front of them .
较少的 比 一个 杆 在 正面 的 他们 .

不到他们面前一杆远。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]

[TO BE CONTINUED .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[ðə; ðɪ] ['ɔ:ɾɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['dɑ:lz] .

THE ORIGIN OF DOLLS .
这 起源 的 娃娃 .

玩偶的起源。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [ə'sɜ:rj(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [ˈevri] [gɜ:rl][hæz; həz][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:r] [ˈʌðər]

It is a safe assertion to make that every girl has at some time or other
它 是 一个 安全的 断言 到 制作 那 每一个 女孩 有 在 一些 时间 或者 其他

[pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:lz] ;

played with dolls ;
玩 和 娃娃 ;

可以肯定地说，每个女孩都曾经玩过洋娃娃；

[ɪn][fækt] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lmʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][gɜ:rl] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [dɑ:l] .

in fact , it is almost impossible to imagine a girl without a doll .
在 事实 , 它 是 几乎 不可能的 到 想象 一个 女孩 没有 一个 玩具娃娃 .

事实上，几乎无法想象一个女孩没有洋娃娃。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ðɪ] ['oʊldər][wʌnz] [hæv; həv] [ˌaʊt'grʊn] [ðer; ðər] ['dɑ:lz] ,

Of course , the older ones have outgrown their dolls ,
的 课程 , 这 老 一个 有 长大了就不合适了 他们的 娃娃 ,

当然，年纪大一些的孩子已经不再玩娃娃了。

[ænd; ænd][ˈoʊnli] [ki:p] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈfeɪvərɪts] [æz; əz] [ˈsʊvə,nɪrɪz] [ʌv; əv] [tʃaɪldɪʃ] [deɪz] [ænd; ænd] [ˈprɪti]

and only keep the old favorites as souvenirs of childish days and pretty
和 仅有的 保持 这 老的 收藏夹 作为 纪念品 的 幼稚 天 和 漂亮的

[ˈpleɪθɪŋz] ,

playthings ,
玩具 ,

只保留那些旧时最喜欢的玩具，作为童年时代的纪念品和漂亮的玩意儿。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɔ:t] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈpʌz(ə)ld] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ðɪ]

and it is quite likely that they would be puzzled to explain why they call the
和 它 是 相当 可能 那 他们 会 是 困惑 到 解释 为什么 他们 称呼 这

[ˈlɪt(ə)] [ˈɪmɪdʒ] [ə; eɪ] " [dɑ:l] ,

little image a " doll ,
小的 图像 一个 " 玩具娃娃 ,

他们很可能会感到困惑，不知道为什么他们把这个小图像称为“娃娃”。

" [ænd; ənd][nɑ:t] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [du:] , [ə; eɪ] " ['pʌpɪt] , " [ɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] , [ə; eɪ] "
" and not , as the French do , a " puppet , " or , with the Italians , a "
" 和 不是 , 作为 这 法语 做 , 一个 " 木偶 , " 或者 , 和 这 意大利人 , 一个 "
[bæm'bɪnɒ] ,
bambino ,
班比诺 ,

而不是像法国人那样称之为“傀儡”，或者像意大利人那样称之为“小婴儿”。

" [ɔ:r][ˈbeɪbi] .
" or baby .
" 或者 婴儿 .

或者婴儿。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " [dɑ:l] ?
What is the meaning of the word " doll ?
什么 是 这 意义 的 这 单词 " 玩具娃娃 ?

“娃娃”这个词是什么意思？

" [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] , [aɪ ˈti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
" To explain , it is necessary to go back to the Middle Ages ,
" 到 解释 , 它 是 必要的 到 去 后退 到 这 中间 年龄 ,
“要解释这个问题，就必须追溯到中世纪。”

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:rld][fɔ:r; fər] ['mʌðərz] [tu:; tə] [ɡɪv]
when it was the fashion all over the Christian world for mothers to give
什么时候 它 曾是 这 时尚 全部 超过 这 基督教 世界 为了 母亲们 到 给
[ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪtrən] [seɪnt] .
their little children the name of a patron saint .
他们的 小的 孩子们 这 姓名 的 一个 赞助人 圣 .

当时，整个基督教世界都流行母亲们给自己的孩子取一个守护圣人的名字。

[sʌm; səm] [seɪnts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['pɑ:pjələɹ][ðæn; ðən] [ˈlðər] ,
Some saints were more popular than others ,
一些 圣徒 是 更多的 受欢迎的 比 其他的 ,

有些圣人比其他圣人更受欢迎。

[ænd; ənd][es ˈti:] . [dɔ:rə'θi:ə] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] ['pɪriəd] [mɔ:r] ['pɑ:pjələɹ][ðæn; ðən][ɔ:l] .
and St . Dorothea was at one period more popular than all .
和 英石 . 多萝西娅 曾是 在 一 时期 更多的 受欢迎的 比 全部 .

圣多萝西娅一度比所有人都更受欢迎。

[dɔ:rə'θi:ə] , [ɔ:r] ['dɔ:rəθi] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv][aɪ ˈti:] , [mi:nz] [ə; eɪ] " [ɡɪft] [frʌm; frəm][ɡɑ:d] .
Dorothea , or Dorothy , as the English have it , means a " gift from God .
多萝西娅 , 或者 多萝西 , 作为 这 英语 有 它 , 方法 一个 " 礼物 从 上帝 .

多萝西娅（Dorothea，或如英国人所称的 Dorothy）的意思是“上帝的礼物”。

" [bʌt; bət] [dɔ:rə'θi:ə] [ɔ:r] ['dɔ:rəθi] [ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɔ:n] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈtɒdlɪŋ] [ˈbeɪbi] ,
" But Dorothea or Dorothy is much too long a name for a little , toddling baby ,
" 但 多萝西娅 或者 多萝西 是 很多 也 长的 一个 姓名 为了 一个 小的 , 蹒跚学步 婴儿 ,
但是对于一个蹒跚学步的小婴儿来说，多萝西娅或多萝西娅这个名字太长了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:tnd] [tu:; tə] [ˈdɑ:li] [ænd; ənd] [dɑ:l] ,
and so it was shortened to Dolly and Doll ,
和 所以 它 曾是 缩短 到 多莉 和 玩具娃娃 ,

于是就简称为 Dolly and Doll。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeɪbi:z] [ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈi:zi] [step] [tu:; tə] [ɡɪv]
and from giving the babies a nickname it was an easy step to give
和 从 给予 这 婴儿 一个 昵称 它 曾是 一个 简单的 步 到 给
[ðə; ði] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbeɪbi:z] [wɜ:r; wər][soʊ][fa:nd] .
the name to the little images of which the babies were so fond .
这 姓名 到 这 小的 图片 的 哪个 这 婴儿 是 所以 喜爱 .

给婴儿取昵称之后，很容易就把这个名字赋予了婴儿们非常喜欢的小画像。

[ˈænɪkˌdɒts] [ðæt] [əˈmjuːz] .
ANECDOTES THAT AMUSE .
轶事 那 娱乐 .

令人捧腹的轶事。

[ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [wʌn] [miːts] [wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt]
In this age of enlightenment it is not often that one meets with an adult
在 这 年龄 的 启示 它 是 不是 经常 那 一 满足 和 一个 成人
[huː] [ˈkænɔːt] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
who cannot read and write ,
WHO 不能 读 和 写 ,

在这个文明开化的时代，很少会遇到不识字的成年人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][æz; əz] [əˈmjuːzɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmeɪzɪŋ] .
and the encounter is generally as amusing as it is amazing .
和 这 遇到 是 一般来说 作为 有趣 作为 它 是 惊人的 .

这种遭遇通常既有趣又令人惊叹。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] [taʊnz] [ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [huː] [brɪŋz]
In one of the interior towns of Pennsylvania there lives a farmer who brings
在 一 的 这 内部的 城镇 的 宾夕法尼亚州 那里 生活 一个 农民 WHO 带来
[ˈbʌtər] ,
butter ,
黄油 ,

在宾夕法尼亚州内陆的一个小镇上，住着一位农民，他每天都会来这里卖黄油。

[egz] [ænd; ənd] [prəˈduːs] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ɪˈlɪtərət] ,
eggs and produce to market , and , being illiterate ,
鸡蛋 和 生产 到 市场 , 和 , 存在 文盲 ,

把鸡蛋和农产品运到市场，而且，由于自己不认识，

[ˈɔːlsəʊ] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] " [ˈfɪɡərɪŋ] .
also brings with him his son to do the " figuring .
还 带来 和 他 他的 儿子 到 做 这 " 计算 .

他还带上了他的儿子来做“计算”。

" [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [ˈventʃər] [əˈloʊn]
" **The other day the son was ill , and the old man had to venture alone**
" 这 其他 天 这 儿子 曾是 患病的 , 和 这 老的 男人 有 到 风险投资 独自的
.
:
.

“前几天儿子生病了，老人不得不独自冒险。”

[fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [hiː; hi][gɔːt] [əˈbɔːŋ] [ˈveri] [wel] [baɪ] [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmərz] [duː][ðə; ðɪ] [ˈfɪɡərɪŋ] ;
For awhile he got along very well by letting his customers do the figuring ;
为了 一会儿 他 得到 沿着 非常 出色地 经过 出租 他的 顾客 做 这 计算 ;

有一段时间，他让顾客自己去计算成本，这样经营得非常成功；

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][soʊld] [tuː] [roʊlz][ʌv; əv] [ˈbʌtər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɪɡər]
but presently he sold two rolls of butter to a woman who could not figure
但 目前 他 卖 二 卷 的 黄油 到 一个 女士 WHO 可以 不是 数字
[ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
any better than he .
任何 更好的 比 他 .

但随后他把两卷黄油卖给了一个算术能力和他一样差的女人。

[ðə; ðɪ][ˈfɑːrmər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] ,
The farmer was much puzzled , but ,
这 农民 曾是 很多 困惑 , 但 ,

农夫感到非常困惑，但是.....

[ˈbiːɪŋ] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [ʃiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [nɪˈgлектɪd]
being resolved that she should not know that his early education had been neglected
存在 已解决 那 她 应该 不是 知道 那 他的 早期的 教育 有 到过 被忽视的
,
:
,

他决心不让她知道他早年教育被忽视了。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [skræp] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] .
he took a scrap of paper from his pocket and began .
他 采取 一个 废料 的 纸 从 他的 口袋 和 开始 .

他从口袋里掏出一张纸片，开始写起来。

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈmɑːrks] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [lets] [siː] ;
He put down a lot of marks on the paper , and then said , " Let's see ;
他 放 向下 一个 很多 的 标记 在 这 纸 , 和 然后 说 , " 我们来吧 看 ;

他在纸上写了很多标记，然后说：“让我看看；

[dɑːts] [ə; eɪ] [dɑːt] , [ˈfɪɡjɜːz] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] , [tuː] [frʌm; frəm] [wʌn] [ænd; ənd] [nʌn] [rɪˈmeɪnz] , [wɪð; wɪθ] [θriː]
dot's a dot , figure's a figure , two from one and none remains , with three
点的 一个 点 , 人物的 一个 数字 , 二 从 一 和 没有任何 遗迹 , 和 三

[tuː; tə] [ˈkæri] — \$1 . - ,
to carry — \$1 . 50 ,
到 携带 — \$1 . - ,

点就是点，数字就是数字，从一中减去二，没有剩下任何东西，还剩下三张钞票——1.50 美元，

[ˈmædəm] , [pliːz] .
madam , please .
女士 , 请 .

夫人，请。

" [ʃiː; ji] [peɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] \$1 . - , [tʊk] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [hoʊm] ,
" She paid over the \$1 . 50 , took the butter home ,
" 她 有薪酬的 超过 这 \$1 . - , 采取 这 黄油 家 ,

她付了1.5美元，把黄油带回了家。

[hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [weɪd] [ænd; ənd] " [ˈfɪɡjərd] [ʌp] " [baɪ] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ,
had it weighed and " figured up " by her daughter ,
有 它 称重 和 " 想 向上 " 经过 她 女儿 ,

让她女儿称重并“计算”一下。

[huː] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] \$2 . - [ɪnˈsted] [ʌv; əv] \$1 . - .
who discovered that the price should have been \$2 . 10 instead of \$1 . 50 .
WHO 发现 那 这 价格 应该 有 到过 \$2 . - 反而 的 \$1 . - .

他发现价格应该是 2.10 美元而不是 1.50 美元。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈtrɔɪt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [drʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt] ,
A small Detroit boy was given a drum for a Christmas present ,
一个 小的 底特律 男生 曾是 给定 一个 鼓 为了 一个 圣诞节 展示 ,

底特律一名小男孩收到了一份圣诞礼物——一面鼓。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [voʊˈsɪfərəsli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] , [wen] [ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˈneɪbər]
and was beating it vociferously on the sidewalk , when a nervous neighbor
和 曾是 殴打 它 大声地 在 这 人行道 , 什么时候 一个 紧张的 邻居
[əˈpɪrd] , [ænd; ənd] [æskt] ,
appeared , and asked ,
出现 , 和 问 ,

他正对着人行道上的狗大声捶打它，这时一位紧张的邻居出现了，问道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [drʌm] , [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [mæn] ? "
" How much did your father pay for that drum , my little man ? "
" 如何 很多 做过 你的 父亲 支付 为了 那 鼓 , 我的 小的 男人 ? "

“你爸爸花了多少钱买那面鼓，小家伙？ ”

" [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

" **Twenty - five cents , sir , " was the reply .**
" 二十 - 五 分 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

“先生，二十五美分。”对方回答道。

" [wɪl] [juː; jə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈdɑːlər][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ? "

" **Will you take a dollar for it ?** "
" 将要 你 拿 一个 美元 为了 它 ? "

“一块钱卖吗？”

" [oʊ] , [jes] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈiːgərli] .

" **Oh , yes , sir , " said the boy , eagerly .**
" 哦 , 是的 , 先生 , " 说 这 男生 , 急切地 .

“哦，是的，先生，”男孩急切地说道。

" [mɑː] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [hoʊpt] [aɪˈd] [sel] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ten] [sents] .

" **Ma said she hoped I'd sell it for ten cents .**
" 马 说 她 希望 ID 卖 它 为了 十 分 .

“妈妈说她希望我能以十分钱的价格卖掉它。”

" [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [drʌm] [pʊt] [wer] [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [meɪk] [ˈeni]

" **The exchange was made , and the drum put where it wouldn't make any**
" 这 交换 曾是 制成 , 和 这 鼓 放 在哪里 它 不会 制作 任何

[mɔːr] [nɔɪz] ,

more noise ,

更多的 噪音 ,

交易完成，鼓被放在不会再发出任何噪音的地方。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [mæn] [ˈtʃʌklɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈstrætədʒəm] .

and the nervous man chuckled over his stratagem .
和 这 紧张的 男人 轻笑 超过 他的 策略 .

那个紧张的男人为自己的计谋轻笑了一声。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrər] ,

But , to his horror ,
但 , 到 他的 恐怖 ,

但令他惊恐的是，

[wen] [hiː; hi][gɔːt] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [drʌmz] [ˈbiːtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

when he got home that night there were four drums beating in front of his
什么时候 他 得到 家 那 夜晚 那里 是 四 鼓 殴打 在 正面 的 他的

[haʊs] ,

house ,

房子 ,

那天晚上他回到家时，发现他家门前有四面鼓正在敲打。

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , [ðə; ði] [ˈliːdər] [stept] [ʌp][ænd; ænd] [sed] ,

and as he made his appearance , the leader stepped up and said ,
和 作为 他 制成 他的 外貌 , 这 领导者 步 向上 和 说 ,

[ˈtʃɪrfəli] , " [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈkʌznz] ,

cheerfully , " These are my cousins ,
愉快地 , " 这些 是 我的 表兄弟姐妹 ,

当他出现时，领头人走上前去，兴高采烈地说：“这些是我的表兄弟们，

[sɜːr] .

sir .

先生 .

先生。

[aɪ] [tʊk] [ðæt] [ˈdɑːlər][ænd; ænd] [bɔːt] [fɔːr] [nuː] [drʌmz] .

I took that dollar and bought four new drums .
我 采取 那 美元 和 买 四 新的 鼓 .

我用那一美元买了四个新鼓。

[du:][ju:; jɔ][wa:nt][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [fɔ:r] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ?
Do you want to give us four dollars for them ?
做 你 想 到 给 我们 四 美元 为了 他们 ？

你愿意出四美元买下它们吗？

" [ðə; ði] ['nɜ:rʋəs] ['neibə] [rʌft] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [dɪ'sper] ,
" The nervous neighbor rushed into the house in despair ,
" 这 紧张的 邻居 匆忙 进入 这 房子 在 绝望 ,
“惊慌失措的邻居绝望地冲进了房子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] [kɔ:r] [ɪz] ['dʌʊtləs] ['bi:tɪŋ] [jet] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and the drum corps is doubtless beating yet in front of his house .
和 这 鼓 兵团 是 毫无疑问 殴打 然而 在 正面 的 他的 房子 .
毫无疑问，鼓乐队还在他家门前敲着鼓。

[fə'tɑ:grəfi] [ɪz][æn; ən][ɑ:rt] [ðæt] [lʊks] [tu:; tə][bi:; bi] ['iziə] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz] ,
Photography is an art that looks to be easier than it is ,
摄影 是 一个 艺术 那 看起来 到 是 更轻松 比 它 是 ,
摄影是一门看起来容易但实际上很复杂的艺术。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [br'gɪnərz] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] [baɪ][,ɪnɪk'skju:zəb(ə)l] ['kerləsnəs] .
but some beginners add to their difficulties by inexcusable carelessness .
但 一些 初学者 添加 到 他们的 困难 经过 不可原谅 疏忽 .
但有些初学者却因为不可原谅的粗心大意而增加了学习难度。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [bɔ:t] [ə; eɪ]['kɒʊ,dæk][æt; ət][ə; eɪ] ['di:lə-z] [br'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['sʌmə]
A young lady bought a Kodak at a dealer's before she went on her summer
一个 年轻的 女士 买 一个 柯达 在 一个 经销商 前 她 去 在 她 夏天
[ver'keɪ](ə)n] ,
vacation ,
假期 ,
一位年轻女子在暑假旅行前，从经销商那里买了一台柯达相机。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['kɑ:nfɪdənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'bɪləti] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tʊk] ['oʊnli][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]
and was so confident of her own ability that she took only the book of
和 曾是 所以 自信的 的 她 自己的 能力 那 她 采取 仅有的 这 书 的
[də'rek](ə)nɜz][ænd; ənd] [went] [ɔ:f] .
directions and went off .
方向 和 去 离开 .
她对自己的能力非常有信心，只带了一本说明书就出发了。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] ['sev(ə)nti][ɔ:r] ['eɪti] [[ɑ:ts] [ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] ['kɑ:pɪz] [tu:; tə][ɔ:l]
She took seventy or eighty shots in picturesque places , and promised copies to all
她 采取 七十 或者 八十 镜头 在 如画 地方 , 和 承诺 副本 到 全部
[hɜ:r; hər] [frendz] .
her friends .
她 朋友们 .
她在风景如画的地方拍了七八十张照片，并承诺把照片拷贝送给所有朋友。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [hoʊm] , [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fɪlm] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]
When she came home , she left the camera to have the film developed and
什么时候 她 来了 家 , 她 左边 这 相机 到 有 这 电影 发达 和
[ˈprɪntɪd] .
printed .
打印 .
她回家后，把相机留下来去冲洗胶卷和照片。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [dɪ'veləpt] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] [bʌt; bət][blæŋks] .
The artist developed on and on , but found none but blanks .
这 艺术家 发达 在 和 在 , 但 成立 没有任何 但 空白 .
这位艺术家不断地创作，却只找到了一片空白。

[ɪn] [greɪt] [səɪ'praɪz] , [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æmətər] [fə'tɑ:grəfər] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm]
In great surprise , he sent for the amateur photographer , and when she came
在 伟大的 惊喜 , 他 发送 为了 这 业余 摄影师 , 和 什么时候 她 来了
[hi:; hi] [æskt] ,
he asked ,
他 问 ,

他非常惊讶，便派人去请那位业余摄影师，摄影师来了之后，他问道：

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['ɑ:pəreɪt] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] ? "
" How did you operate this camera ? "
" 如何 做过 你 操作 这 相机 ? "

你是如何操作这台相机的？

" ['ɑ:pəreɪt] [aɪ 'ti:] ?
" Operate it ?
" 操作 它 ?

“操作它？”

[waɪ] , [aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [sez] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] . "
Why , I pulled the string as the book says , and touched the button . "
为什么 , 我 拉 这 细绳 作为 这 书 说道 , 和 感动 这 按钮 . "

“我按照书上说的拉了绳子，然后按了按钮。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [blæk] [kæp] [hɪr] ? "
" But what did you do with this little black cap here ? "
" 但 什么 做过 你 做 和 这 小的 黑色的 帽 这里 ? "

“可是你把这顶小黑帽放哪儿了？”

" [waɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [du:] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Why , I didn't do anything with it , " she replied .
" 为什么 , 我 没有 做 任何事物 和 它 , " 她 回复 .

“为什么？我什么都没做啊。”她回答说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [rɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
And then the artist roared with laughter .
和 然后 这 艺术家 咆哮 和 笑声 .

然后，这位艺术家放声大笑。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [wʌns] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði][kæp] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [lenz] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [ʌv; əv]
She had never once removed the cap that covered the lens , and had , of
她 有 绝不 一次 已移除 这 帽 那 涵盖 这 镜片 , 和 有 , 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

她从未取下过镜头盖，当然，

['teɪkən][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] , [ɔ:r] ['ræðər]
taken not a single picture , and when she found what she had done , or rather
已采取 不是 一个 单身的 图片 , 和 什么时候 她 成立 什么 她 有 完毕 , 或者 相当
[nɑ:t] [dʌn] ,
not done ,
不是 完毕 ,

她一张照片都没拍，当她发现自己做了什么，或者更确切地说，没做什么时，

[ʃi:; ʃi] [wept] ['bɪtər] [terz] .
she wept bitter tears .
她 哭泣 苦的 眼泪 .

她痛哭流涕。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'mju:zɪŋ][ˈæksədənts][ɪ'mædʒɪnəbl][ˈhæpənd][ˈri:s(ə)ntli][tu:; tə][æn; ən][oʊld]
One of the most amusing accidents imaginable happened recently to an old
一 的 这 最多 有趣 事故 可以想象的 发生 最近 到 一个 老的
[ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ][ˈi:stərn][ˈsɪtɪz] .
gentleman in one of our large Eastern cities .
绅士 在 一 的 我们的 大的 东 城市 :
最近, 在我们东部一座大城市里, 一位老先生遭遇了一件令人啼笑皆非的意外。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æskt][tu:; tə][baɪ][ə; eɪ][ˈtɪkɪt][tu:; tə][ə; eɪ][ˈfaɪrmənz][bɔ:ɪ][ænd; ənd][gʊd]-[ˈneɪtʃədlɪ]
He was asked to buy a ticket to a fireman's ball and good - naturedly
他 曾是 问 到 买 一个 票 到 一个 消防员的 球 和 好的 - 自然地
[kəm'plaɪd] .
complied .
遵命 :

有人请他买一张消防员舞会的门票, 他欣然答应了。

[ðə; ði][nekst][ˈkwɛstʃən][wʌz; wəz][wʌt][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][,aɪˈti:] .
The next question was what to do with it .
这 下一个 问题 曾是 什么 到 做 和 它 :
下一个问题是该如何处理它。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:] [ˈsɜ:rvənt] , [ˈi:ðər][wʌn][ʌv; əv][hu:m][wʊd][bi:; bi][glæd][tu:; tə][ju:z][,aɪˈti:] ,
He had two servants , either one of whom would be glad to use it ,
他 有 二 仆人 , 任何一个 一 的 谁 会 是 高兴的 到 使用 它 ,
他有两个仆人, 他们中的任何一个都乐意使用它。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɪf][tu:; tə][ˈjoʊ][ˈfeɪvərɪtɪzəm] .
but he did not wish to show favoritism .
但 他 做过 不是 希望 到 展示 偏爱 :
但他不想表现出偏袒。

[ðen][,aɪˈti:] [əˈkɜ:rd][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæt][hi:; hi][maɪt][baɪ][əˈnʌðər][ˈtɪkɪt][ænd; ənd][gɪv][bəʊθ][hɪz; ɪz]
Then it occurred to him that he might buy another ticket and give both his
然后 它 发生 到 他 那 他 可能 买 其他 票 和 给 两个都 他的
[ˈsɜ:rvənt][ə; eɪ][ˈpleʒər] .
servants a pleasure .
仆人 一个 乐趣 :

然后他突然想到, 他可以再买一张票, 让他的两个仆人高兴高兴。

[nɑ:t][ˈnoʊɪŋ][wer][ðə; ði][ˈtɪkɪts][wɜ:r; wər][soʊld] , [hi:; hi][ɪnˈkwaiəd][ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈlɪ:smən] ,
Not knowing where the tickets were sold , he inquired of a policeman ,
不是 会心 在哪里 这 门票 是 卖 , 他 询问 的 一个 警察 ,
他不知道票是在哪里卖的, 于是向一名警察询问。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:fɪsər][səˈdʒestɪd][ðæt][hi:; hi][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈendʒɪn][ˈhaʊs] .
and the officer suggested that he go to the engine house .
和 这 官 建议 那 他 去 到 这 引擎 房子 :
警官建议他去机房。

[soʊ][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][went][tu:; tə][ðə; ði][ˈendʒɪn][ˈhaʊs][ðæt][ˈi:vnɪŋ] ,
So the old gentleman went to the engine house that evening ,
所以 这 老的 绅士 去 到 这 引擎 房子 那 晚上 ,
于是, 那天晚上, 那位老先生去了机房。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][saɪt] .
but there was no one in sight .
但 那里 曾是 不 一 在 视线 :
但周围一个人也没有。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər][bɪn][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][pleɪs][brɪˈfɔ:r] ,
He had never been in such a place before ,
他 有 绝不 到过 在 这样的 一个 地方 前 ,
他以前从未到过这样的地方。

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr][soʊ][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [həʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [noʊn] .
and stood for a moment or so uncertain how to make his presence known .
和 站立 为了 一个 片刻 或者 所以 不确定 如何 到 制作 他的 在场 已知 .

他站在那里片刻，不知如何才能表明自己的存在。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Presently he saw an electric button on the side of the room ,
目前 他 锯 一个 电的 按钮 在 这 边 的 这 房间 ,
他随即看到房间侧面有一个电按钮。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ɑːn][aɪˈtiː] .
and he put his thumb on it .
和 他 放 他的 拇指 在 它 .
他把拇指放在上面。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɹɪkl] [ɪn] [ˈevri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .
The effect was electrical in every sense of the word .
这 影响 曾是 电气 在 每一个 感觉 的 这 单词 .
这种效果从各个方面来说都极具冲击力。

[θruː] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] , [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈfaɪəmən] .
Through the ceiling , down the stairs and from every other direction firemen
通过 这 天花板 , 向下 这 楼梯 和 从 每一个 其他 方向 消防员
[keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] ,
came running and falling ,
来了 跑步 和 坠落 ,
消防员们从天花板、楼梯以及四面八方涌来，有的甚至跌倒在地。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [rʌft] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [stɔːlz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,
the horses rushed out of their stalls , and , in short ,
这 马匹 匆忙 出去 的 他们的 摊位 , 和 , 在 短的 ,
马儿们冲出马厩，总之，

[ɔːl][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˈendʒɪn] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] .
all the machinery of a modern engine house was instantly in motion .
全部 这 机械 的 一个 现代的 引擎 房子 曾是 即刻 在 运动 .
现代化机房的所有机械设备瞬间运转起来。

[əˈmɪd] [ɔːl] [ðɪs] [ˈʌprɔːr] [stʊd] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] ,
Amid all this uproar stood the innocent old gentleman ,
之中 全部 这 骚动 站立 这 清白的 老的 绅士 ,
在这场喧闹之中，站着一位无辜的老绅士。

[huː] [dɪd][nɔːt] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [əˈlɑːrm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][men] [ˈklæməd]
who did not suspect that he had touched the fire - alarm until the men clamored
WHO 做过 不是 怀疑 那 他 有 感动 这 火 - 警报 直到 这 男人 喧闹
[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][loʊˈkæləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
around him for information as to the locality of the fire .
大约 他 为了 信息 作为 到 这 地点 的 这 火 .
直到人们围着他询问火灾地点，他才意识到自己碰触了火警警报器。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [ˈmaɪldli] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈtɪkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ]
Then he said , mildly , " I should like to buy another ticket for the ball , if you
然后 他 说 , 轻微地 , " 我 应该 喜欢 到 买 其他 票 为了 这 球 , 如果 你
[pliːz] .
please .
请 .
然后他温和地说：“如果可以的话，我想再买一张舞会的门票。”

" [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['lu:dɪkrəs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [[əʊt] [ʌv; əv] ['læftər]
" The situation was so ludicrous that there was a general shout of laughter
" 这 情况 曾是 所以 荒谬 那 那里 曾是 一个 一般的 喊 的 笑声
,
!
,

“当时的情景实在太荒谬了，引得大家哄堂大笑。”
[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [bɔ:t] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪn] [haʊs] [rɪ'zju:md] [ɪts]
and the old gentleman bought his ticket and the engine house resumed its
和 这 老的 绅士 买 他的 票 和 这 引擎 房子 恢复 它是
[ˈfɔ:rmər] [steɪt] [ʌv; əv]['kwaiət] .
former state of quiet .
以前的 状态 的 安静的 .

于是，老先生买了票，机房又恢复了往日的宁静。
[ə; eɪ] ['hæpi] [nu:] [jɪr] .
A Happy New Year .
一个 快乐的 新的 年 .

新年快乐。
[baɪ] ['merɪ] ['roʊlz] .
BY MARY ROWLES .
经过 玛丽 罗尔斯 .

作者：玛丽·罗尔斯
[ə; eɪ] ['hæpi] [nu:] [jɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
A Happy New Year , and a new beginning
一个 快乐的 新的 年 , 和 一个 新的 开始

新年快乐，新的开始
[fɔ:r; fər][hændz] [ðæt] [hæv; həv] ['weɪvəd] [ænd; ənd] [steps] [ðæt] [fɔ:l] ;
For hands that have wavered and steps that fall ;
为了 双手 那 有 犹豫不决 和 步骤 那 落下 ;
为那些颤抖的双手和跌倒的脚步 ;

[nu:] [taɪm] [fɔ:r; fər] [tɔɪl] [ænd; ənd] [nu:] [speɪs] [fɔ:r; fər] ['wɪnɪŋ]
New time for toil and new space for winning
新的 时间 为了 辛劳 和 新的 空间 为了 获胜
新的奋斗时代，新的胜利空间

[ðə; ði] ['gə:dən] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [fri:] [tu:; tə][ɔ:l] .
The guerdon of happiness free to all .
这 格尔登 的 幸福 自由的 到 全部 .
人人共享的幸福之源。

[naʊ] [hoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊlz] [lɔ:ŋ] ['klaʊdɪd] ['oʊvər]
Now hope for the souls long clouded over
现在 希望 为了 这 灵魂 长的 阴天 超过
如今，那些长期被阴霾笼罩的灵魂终于看到了希望。

[wɪð; wɪθ]['pɑ:səb(ə)l] ['sɔ:rəʊz] [ænd; ənd]['æktʃuəl][peɪn] ;
With possible sorrows and actual pain ;
和 可能的 悲伤 和 实际的 疼痛 ;
可能伴随着悲伤和实际的痛苦 ;

[nu:] [dʒɔɪz][fɔ:r; fər] ['kɑ:mræd] , [ænd; ənd] [frend] [ænd; ənd] ['lʌvər] ,
New joys for comrade , and friend and lover ,
新的 喜悦 为了 同志 , 和 朋友 和 情人 ,
同志、朋友和爱人迎来新的喜悦，

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [ə'gen] !
The year is bringing them all again !
这 年 是 带来 他们 全部 再次 !
这一年又把它们都带来了!

[nu:] [deɪz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['peɪ(ə)nt] ['bɪldɪŋ]
New days and hours for the patient building
新的 天 和 小时 为了 这 病人 建筑
病人大楼新的开放时间和日期

[ʌv; əv]['nəʊb(ə)l] ['kærəktər] , [pjʊr] [ænd; ənd] [tru:] ;
Of noble character , pure and true ;
的 高贵 特点 , 纯的 和 真的 ;
品格高尚，纯洁真诚；

[fɔ:r; fər] [feɪθ] [ænd; ənd] [ʌv] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]['reɪdiənt] ['glɑɪdɪŋ] ,
For faith and love , with their radiant gliding ,
为了 信仰 和 爱 , 和 他们的 辐射状 滑翔 ,
为了信仰和爱，带着它们光芒四射的滑翔，

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][laɪf] [ə'nu:] .
To make the temple of life anew .
到 制作 这 寺庙 的 生活 重新 .
重建生命殿堂。

[ə; eɪ] ['hæpi] [nu:] [jɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:s] [tu:; tə] ['sædnəs] ,
A Happy New Year , and a truce to sadness ,
一个 快乐的 新的 年 , 和 一个 休战 到 悲伤 ,
新年快乐，愿悲伤消散。

[ɪts] ['evri] ['moʊmənt][baɪ][gɔ:d][ɪz] [plænd] ;
Its every moment by God is planned ;
它是 每一个 片刻 经过 上帝 是 计划 ;
上帝的每一个计划都已安排妥当；

[wət'evər] [meɪ] [kʌm] , ['weðər] [gri:f] [ɔ:r] ['glædnəs] ,
Whatever may come , whether grief or gladness ,
任何 可能 来 , 无论 悲伤 或者 欢乐 ,
无论未来会怎样，无论是悲伤还是喜悦，

[mʌst; məst] [kʌm] [ə'raɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɑ:ðəz] [hænd] .
Must come aright from a Father's hand .
必须 来 好的 从 一个 父亲的 手 .
必须出自父亲之手。

[hi:; hi]['blesɪd; blest][ðə; ði][oʊld][ɪn][ɪts] ['dɔ:nɪŋ] — [ðens'fɔ:rθ]
He blessed the old in its dawning — thenceforth
他 蒙福 这 老的 在 它是 黎明 — 此后
他祝福老人在黎明时分到来——从此以后

[hɪz; ɪz] [ʌv] [wʌz; wəz] [tru:] [tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [wei] ,
His love was true to us all the way ,
他的 爱 曾是 真的 到 我们 全部 这 方式 ,
他对我们的爱始终如一。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɪðər'tu:] [jaɪnz] [ðə; ði] [hens'fɔ:rθ] ,
And now in the hitherto shines the henceforth ,
和 现在 在 这 迄今为止 闪耀 这 今后 ,
而如今，在以往的辉煌中，未来将更加闪耀。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['jestədɪz] [smɑɪlz] [tu:; tə] - [deɪ] .
And out of the yesterdays smiles to - day .
和 出去 的 这 昨天 微笑 到 - 天 .
而昨日的笑容，成就了今日的笑容。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpaʊər] [ɪn] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n]
We would have power In this year to brighten
我们 会 有 力量 在 这 年 到 提亮

今年我们将有能力照亮前路。

[iːtʃ] [lɑːt] [les] [ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [fer] [ðæn; ðən][ˈaʊərz] ;
Each lot less blessed and fair than ours ;
每个 很多 较少的 蒙福 和 公平的 比 我们的 ;

每一份都比我们的更不幸福、更不公平；

[ðə; ðɪ] [wʊ] [tuː; tə] [hiːl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [loʊd] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] ,
The woe to heal , and the load to lighten ,
这 悲哀 到 愈合 , 和 这 加载 到 减轻 ,

需要治愈的伤痛，需要减轻的重担。

[ðə; ðɪ] [weɪst] [soʊl] - [ˈgɑːrdn] [tuː; tə][plænt][wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] .
The waste soul - garden to plant with flowers .
这 浪费 灵魂 - 花园 到 植物 和 花朵 .

废弃的灵魂花园，用来种植鲜花。

[meɪ] [ˈevri] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [pəˈzeʃn]
May every day be a royal possession
可能 每一个 天 是 一个 皇家 拥有

愿每一天都如同皇室的恩赐。

[tuː; tə] [haɪ] - [bɔːrn] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd] [ˈstedfæst] [eɪm] ,
To high - born purpose and steadfast aim ,
到 高的 - 出生 目的 和 坚定不移 目的 ,

崇高的理想和坚定的目标，

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈaʊər] [ɪn][ɪts] [swɪft] [prəˈgreʃn]
And every hour in its swift progression
和 每一个 小时 在 它是 迅速 进展

而每一小时都在飞速推进。

[meɪk] [laɪf] [mɔːr] [ˈwɜːrði] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] .
Make life more worthy than when it came .
制作 生活 更多的 值得 比 什么时候 它 来了 .

让生命比它到来时更有价值。

[ˈpræktɪk(ə)l] [fəˈtɑːgrəfi] .
Practical Photography .
实际的 摄影 .

实用摄影。

[baɪ] [ˈdɔːrkəs] .
BY DORCAS .
经过 多尔卡斯 .

作者：多卡斯。

[pɑːrt] [iː] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈsɪmpli] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [frəm; frəm][jɔːr; jər] [ˈnegətɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːziɪst] [ænd; ənd]
If you simply desire to get a picture from your negative in the easiest and
如果 你 简单地 欲望 到 得到 一个 图片 从 你的 消极的 在 这 最容易 和
[ˈkwɪkɪst] [wei] ,
quickest way ,
最快 方式 ,

如果您只是想以最简单快捷的方式从底片中获取照片，

[wɪˈðəʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈprɑːsesɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn] [ˈtoʊnɪŋ] , [juː; jə] **without going through the necessary processes which are involved in toning , you**
没有 去 通过 这 必要的 流程 哪个 是 涉及 在 调理 , 你
[kæn; kən][juːz] [saɪˈænətaɪp] [ˈpeɪpər] ,
can use cyanotype paper ,
能 使用 蓝晒法 纸 ,

无需经过调色等必要工序，即可使用蓝晒纸。

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪrɪz] [bʌt; bət][wʌn] [ˈprɑːses] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ænd; ænd] [ðæt]
which requires but one process for the completion of the picture and that
哪个 需要 但 一 过程 为了 这 完成 的 这 图片 和 那
[ˈprɑːses] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn] [kliːn] [ˈwɔːtər] .
process simply a bath in clean water .
过程 简单地 一个 洗澡 在 干净 的 水 .

完成这幅画只需要一个步骤，那就是用清水洗个澡。

[prints] [meɪd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [saɪˈænətaɪp] [ˈpeɪpər][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [bluː] [toʊn] ,
Prints made upon this cyanotype paper have a beautiful blue tone ,
印刷 制成 之上 这 蓝晒法 纸 有 一个 美丽的 蓝色的 语气 ,
在这种蓝晒纸上印制的照片呈现出美丽的蓝色调。

[ænd; ænd][ɑːr; ər][soʊ] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ænd] [ˈiːzəli] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈpɑːpjələr] .
and are so simple and easily made that they are very popular .
和 是 所以 简单的 和 容易地 制成 那 他们 是 非常 受欢迎的 .
它们制作起来非常简单容易，因此非常受欢迎。

[ðɪs] [saɪˈænətaɪp] [ˈpeɪpər][ɪz][soʊld][ɪn] [ˈeni] [dɪˈzaɪrd] [ˈkwɑːntəti][ænd; ænd][saɪz] ,
This cyanotype paper is sold in any desired quantity and size ,
这 蓝晒法 纸 是 卖 在 任何 想要的 数量 和 尺寸 ,
这种蓝晒纸可以按所需数量和尺寸出售。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnevər] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæmətər] [tuː; tə] [prɪˈper] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpeɪpər] ,
and it is never worth while for the amateur to prepare his own paper ,
和 它 是 绝不 值得 尽管 为了 这 业余 到 准备 他的 自己的 纸 ,
对于业余人士来说，自己准备论文是完全没有意义的。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [ænd; ænd][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈprɑːses] .
as it is a tedious and uncertain process .
作为 它 是 一个 乏味 和 不确定 过程 .
因为这是一个繁琐且充满不确定性的过程。

[wen] [juː; jə][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] [ɪz] [ˈθɜːrəli] [draɪ] ,
When you are sure the negative is thoroughly dry ,
什么时候 你 是 当然 这 消极的 是 彻底 干燥 ,
当你确定底片完全干燥后，

[pleɪs] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [freɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪlm] [saɪd] [ˈʌpərməʊst] ,
place it in the printing frame with the film side uppermost ,
地方 它 在 这 印刷 框架 和 这 电影 边 最上层 ,
将胶片面朝上放入打印框中，

[ænd; ænd][əˈpɑːn][,aɪ ˈtiː] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪˈænətaɪp] [ˈpeɪpər] [kʌt] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ,
and upon it lay a sheet of the cyanotype paper cut the right size ,
和 之上 它 躺 一个 床单 的 这 蓝晒法 纸 切 这 正确的 尺寸 ,
上面放着一张裁剪好的合适大小的蓝晒纸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪˈperd] [saɪd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [fɪlm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnegətɪv] .
with the prepared side next to the film of the negative .
和 这 准备 边 下一个 到 这 电影 的 这 消极的 .
将已处理过的一面朝向底片。

[ðə; ði] [freɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi; bi] [pʊt] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [wɪl] [fɔ:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [glæs] ,
The frame should then be put where the sun's rays will fall upon the glass ,
这 框架 应该 然后 是 放 在哪里 这 太阳的 射线 将要 落下 之上 这 玻璃 ;
然后应该将镜框放置在阳光能够照射到玻璃上的位置。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tu;; tə] [riˈmeɪn] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [saɪˈænətaɪp] [ˈpeɪpər][hæz; həz] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ə; eɪ] [dʌl]
and allowed to remain there till the cyanotype paper has turned to a dull
和 允许 到 保持 那里 直到 这 蓝晒法 纸 有 转向 到 一个 乏味的
[brɑ:nz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædʊz] .
bronze in the shadows .
青铜 在 这 阴影 .
并让它留在那里，直到蓝晒纸在阴影中变成暗淡的青铜色。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi; bi] [ˈnesəseri] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [prɪnt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] [tu;; tə] [si:]
It will be necessary to look at the print from time to time to see
它 将要 是 必要的 到 看 在 这 打印 从 时间 到 时间 到 看
[wen] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ri:tɪt] .
when this point is reached .
什么时候 这 观点 是 达到 .
需要不时查看打印稿，以确定何时达到这一点。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪz][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu;; tə] [prɪnt] [lɔ:n] [ɪˈnʌf] ,
If the paper is not allowed to print long enough ,
如果 这 纸 是 不是 允许 到 打印 长的 足够的 ,
如果纸张打印时间不够长,

[ðə; ði] [riˈzʌlt] [wɪl] [bi; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [wɪl] [wɑ:ʃ] [ɔ:f][ðə; ði][ˈpeɪpər] [wen] [aɪˈti:][ɪz] [pʊt] [ɪn][ˈwɔ:tər] .
the result will be that the picture will wash off the paper when it is put in water .
这 结果 将要 是 那 这 图片 将要 洗 离开 这 纸 什么时候 它 是 放 在 水 .
结果就是，把纸放进水里，图案就会从纸上脱落。

[wen] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz] [dʌn] , [pleɪs] [aɪˈti:][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔ:tər] , [ɔ:r][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]
When you think it is done , place it in running water , or in several changes of
什么时候 你 思考 它 是 完毕 , 地方 它 在 跑步 水 , 或者 在 一些 变化 的
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
当你觉得煮好了，就把它放在流水下冲洗，或者用清水冲洗几次。

[ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [aɪˈti:] [ˈθɜ:rəli] .
and wash it thoroughly .
和 洗 它 彻底 .
彻底清洗干净。

[aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [wɑ:ʃt] [tɪl] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðæt] [drɪps] [frʌm; frəm][aɪˈti:][ɪz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [disˈkʌlərd] ,
It should be washed till the water that drips from it is no longer discolored ,
它 应该 是 洗过 直到 这 水 那 滴 从 它 是 不 更长 变色 ,
应该反复清洗，直到滴落的水不再带有颜色为止。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈpɜ:rfɪktli] [klɪr] .
but is perfectly clear .
但 是 完美 清除 .
但这一点非常清楚。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [aʊt] [ɪn] [blu:] [ˈtoʊnz] [ɑ:n][ə; eɪ] [klɪr] [waɪt] [graʊnd] .
The picture then should stand out in blue tones on a clear white ground .
这 图片 然后 应该 站立 出去 在 蓝色的 音调 在 一个 清除 白色的 地面 .
这样一来，画面就应该在纯白的背景上呈现出醒目的蓝色调。

[ɪf] [ju;; jʊ] [prɪˈfɜ:r] [tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [ˈredi] [ˈsensɪtaɪzd] [ˈpeɪpər] ,
If you prefer to use the ready sensitized paper ,
如果 你 更喜欢 到 使用 这 准备好 敏感的 纸 ,
如果您更喜欢使用现成的感光纸,

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˈprɑːses] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]ˈpeɪpər][mʌst; məst] [pæs] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [prɪnt]
there is a preliminary process through which the paper must pass before you print
那里 是 一个 初步的 过程 通过 哪个 这 纸 必须 经过 前 你 打印
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

论文在印刷前必须经过初步审核。

[ðɪs] [ˈprɑːses] [ɪz] [kɔːld] " [ˈfjuːmɪŋ] ,
This process is called " fuming ,
这 过程 是 称为 " 怒气冲冲 ,

这个过程被称为“熏蒸”。

" [ænd; ænd] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ɪkˈspəʊzɪŋ][ðə; ði]ˈpeɪpər][tuː; tə][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv] [əˈmɒʊniə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt]
" and consists in exposing the paper to the fumes of ammonia for a short
" 和 由 在 暴露 这 纸 到 这 烟雾 的 氨 为了 一个 短的
[taɪm] .
time .
时间 :

“其方法是将纸张暴露在氨气中一段时间。

[ə; eɪ] [ˈfjuːmɪŋ] - [bɑːks][ɪz] [ˈniːdfl] , [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
A fuming - box is needful , but one can easily be constructed , without the
一个 怒气冲冲 - 盒子 是 需要 , 但 一 能 容易地 是 建造 , 没有 这
[ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ðɪs] [kənˈviːniəns] .
expense of purchasing this convenience .
费用 的 购买 这 方便 :

熏蒸箱是必要的，但可以很容易地自己制作，无需花钱购买这种便利设施。

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [bɑːks] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [kjuːb] , [ænd; ænd] , [wɪð; wɪθ]ˈhɪndzɪz] , [meɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] [ʌv; əv]
Take a wooden box about two feet cube , and , with hinges , make a door of
拿 一个 木制的 盒子 关于 二 脚 立方体 , 和 , 和 铰链 , 制作 一个 门 的
[ðə; ði] [ˈkʌvər] .
the cover .
这 覆盖 :

取一个边长约为两英尺的木箱，用铰链在箱盖上装上门。

[klaʊz] [ɔːl][ðə; ði] [kræks] [wɪð; wɪθ] [strips] [ʌv; əv] [klɔːθ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks] [wɪl] [biː; bi][bəʊθ] [laɪt]
Close all the cracks with strips of cloth so that the box will be both light
关闭 全部 这 裂缝 和 条状物 的 布 所以 那 这 盒子 将要 是 两个都 光
[ænd; ænd] [er] [taɪt] ,
and air tight ,
和 空气 紧的 ,

用布条封住所有缝隙，使盒子既轻便又密封。

[ænd; ænd] [ˈfæsn] [kɔːrəʃpɑːndɪŋ] [strips] [əˈraʊnd] [ðə; ði]ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [noʊ]
and fasten corresponding strips around the edges of the door so that no
和 系 相应的 条状物 大约 这 边缘 的 这 门 所以 那 不
[laɪt] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [wei] [ɪn][ðer; ðær] .
light will make its way in there .
光 将要 制作 它是 方式 在 那里 :

并将相应的条带固定在门的边缘，使光线无法从那里透进来。

[stretʃ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [strɪŋz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][bɑːks] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] ,
Stretch two or three strings across the box near the top ,
拉紧 二 或者 三 字符串 穿过 这 盒子 靠近 这 顶部 ,

在盒子顶部附近拉起两 three 根绳子，

[ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði]ˈpeɪpər] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fjuːmd] ,
on which to hang the paper that is to be fumed ,
在 哪个 到 悬挂 这 纸 那 是 到 是 怒气冲冲 ,

用来悬挂待熏蒸纸张的架子，

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][smɔ:l][flæt][dɪʃ][ɪn][ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] .

and put a small flat dish in the bottom of the box .

和 放 一个 小的 平坦的 盘子 在 这 底部 的 这 盒子 .

在盒子底部放一个小平碟。

[wen][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈredi][tu:; tə][fju:m][jʊr; jər]['peɪpər],[pɪn][tu:] [ʃi:ts][tə'geðər],[bæk][tu:; tə][bæk],

When you are ready to fume your paper , pin two sheets together , back to back ,

什么时候 你 是 准备好 到 烟 你的 纸 , 别针 二 纸张 一起 , 后退 到 后退 ,

准备熏蒸纸张时，将两张纸背靠背用别针固定在一起。

[ænd; ənd][hæŋ][ðem; ðəm][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][strɪŋz] .

and hang them on one of the strings .

和 悬挂 他们 在 一 的 这 字符串 .

然后把它们挂在其中一根绳子上。

[ˈsevrəl][ʃi:ts][kæn; kən][bi:; bi][fju:md][æt; ət][wʌns][ɪn][ðɪs][ˈmænər] .

Several sheets can be fumed at once in this manner .

一些 纸张 能 是 怒气冲冲 在 一次 在 这 方式 .

用这种方法可以同时熏蒸多张纸。

[fɪl][ðə; ði][dɪʃ][wɪð; wɪθ][əˈmʊniə],[ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][ðə; ði][dɔ:r][ˈtaɪtli],

Fill the dish with ammonia , and closing the door tightly ,

充满 这 盘子 和 氨 , 和 结束 这 门 紧紧 ,

将容器装满氨水，然后关紧门。

[let][ðə; ði]['peɪpər][əb'zɔ:rb][ðə; ði][fju:mz][fɔ:r; fər][fɪfti:n][ɔ:r][ˈtwenti][ˈmɪnɪts] .

let the paper absorb the fumes for fifteen or twenty minutes .

让 这 纸 吸收 这 烟雾 为了 十五 或者 二十 分钟 .

让纸张吸收气味十五到二十分钟。

[ˈæftər][ˈfju:mɪŋ],

After fuming ,

后 怒气冲冲 ,

怒气冲冲之后，

[ðə; ði]['peɪpər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ɔ:rt][taɪm][tu:; tə][draɪ][brɪ'fɔ:r][aɪ'ti:][ɪz][ju:st][fɔ:r; fər][ˈprɪntɪŋ] .

the paper should be given a short time to dry before it is used for printing .

这 纸 应该 是 给定 一个 短的 时间 到 干燥 前 它 是 用过的 为了 印刷 .

纸张在用于印刷之前应该先晾干一会儿。

[aɪ'ti:][ʃʊd; ʃəd][ðen][bi:; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði][ˈprɪntɪŋ][freɪm][ɪn][ðə; ði][seɪm][wei][æz; əz][ðə; ði][saɪ'ænətaɪp]

It should then be put in the printing frame in the same way as the cyanotype

它 应该 然后 是 放 在 这 印刷 框架 在 这 相同的 方式 作为 这 蓝晒法

['peɪpər][ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði][sʌn] .

paper and exposed to the sun .

纸 和 裸露 到 这 太阳 .

然后将其像蓝晒纸一样放入印刷框中，并暴露在阳光下。

[ɪf][jʊr; jər][ˈnegətɪv][ɪz][ə; eɪ][θɪn][wʌn],

If your negative is a thin one ,

如果 你的 消极的 是 一个 薄的 一 ,

如果你的底片很薄，

[ə; eɪ][dɪ'fju:zd][laɪt][ɪz][ˈbetər][fɔ:r; fər][ˈprɪntɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði][də'rekt][ˈreɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

a diffused light is better for printing than the direct rays of the sun .

一个 扩散 光 是 更好的 为了 印刷 比 这 直接的 射线 的 这 太阳 .

漫射光比阳光直射更适合印刷。

[dɪ'fju:zd][laɪt][ɪz][ə; eɪ][strɔ:ŋ][laɪt][ðæt][ɪz][nɑ:t][ˈsʌnlaɪt] .

Diffused light is a strong light that is not sunlight .

扩散 光 是 一个 强的 光 那 是 不是 阳光 .

漫射光是一种强光，但它不是阳光。

[ɪf] [ðə; ði] ['negətɪv] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [θɪn] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪn'dɔːrz] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wɪl]
If the negative is exceedingly thin , the light indoors , away from the window , will
如果 这 消极的 是 非常 薄的 , 这 光 室内 , 离开 从 这 窗户 , 将要
[biː; bi] [sə'fɪ(ə)nt] .
be sufficient .
是 充足的 .

如果底片非常薄, 室内远离窗户的光线就足够了。

[sætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌltz] ['kænɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [θɪn] [ə; eɪ] ['negətɪv] ,
Satisfactory results cannot of course be achieved with too thin a negative ,
令人满意的 结果 不能 的 课程 是 已达成 和 也 薄的 一个 消极的 ,
当然, 底片太薄就无法获得令人满意的结果。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'fjuːzd] [laɪt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [best] [prɪnt] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [əb'teɪn] .
but this diffused light will give the best print that you can obtain .
但 这 扩散 光 将要 给 这 最好的 打印 那 你 能 获得 .

但这种漫射光能带来最佳的打印效果。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [prɪnt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] ['oʊpən] [bəʊθ]
In examining the print from time to time be sure that you do not open both
在 检查 这 打印 从 时间 到 时间 是 当然 那 你 做 不是 打开 两个都
[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [freɪm] [æt; ət] [wʌnz] ,
sides of the printing frame at once ,
侧面 的 这 印刷 框架 在 一次 ,
检查打印件时, 请务必不要同时打开打印框的两侧。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [duː] [ðɪs] ,
for if you should do this ,
为了 如果 你 应该 做 这 ,

如果你这样做的话,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aɪ 'tiː] [ɪm'pɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'pləɪs] [ðə; ði] [prɪnt] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪ(ə)n] ,
you will find it impossible to replace the print in exactly the same position ,
你 将要 寻找 它 不可能的 到 代替 这 打印 在 确切地 这 相同的 位置 ,
你会发现不可能将打印件完全放回原来的位置。

[ænd; ænd] [soʊ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] [baɪ] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)] [laɪnz] .
and so it will be spoiled by being printed with double lines .
和 所以 它 将要 是 被宠坏了 经过 存在 打印 和 双倍的 线条 .

因此, 如果用双线印刷, 就会破坏效果。

[nɒʊ] [ɪg'zækt] [ruːl] [kæn; kən] [biː; bi] [gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪt] [ʊd; ʃəd] [biː; bi]
No exact rule can be given for the length of time which should be
不 精确的 规则 能 是 给定 为了 这 长度 的 时间 哪个 应该 是
[ə'laʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['negətɪv] .
allowed for the printing of a negative .
允许 为了 这 印刷 的 一个 消极的 .

对于底片冲印所需的时间长短, 没有确切的规定。

[aɪ 'tiː] [ʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] ,
It should , however ,
它 应该 , 然而 ,

然而, 它应该如此。

[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [twɑɪs] [æz; əz] [dɑːrk] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['æftər] [ðə; ði] ['pɪktʃər]
be allowed to become twice as dark as it ought to be after the picture
是 允许 到 变得 两次 作为 黑暗的 作为 它 应该 到 是 后 这 图片
[ɪz] [tuʊnd] [ænd; ænd] ['maʊntɪd] .
is toned and mounted .
是 色调 和 安装 .

照片经过调色和装裱后, 允许其颜色比应有的颜色深两倍。

[ðə; ði][ˈæftər] [ˈprɑːsesɪz] [ʌv; əv][ˈtoʊnɪŋ] [ˈbliːtʃ] [ðə; ði][ˈprɪnt] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈæmətər] [wɪl]
The after processes of toning bleach the print very much , as the amateur will
这 后 流程 的 调理 漂白 这 打印 非常 很多 , 作为 这 业余 将要
[dɪˈskʌvər] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
discover for himself .
发现 为了 他自己 .

后期调色处理会使照片褪色很多，业余爱好者会自己发现这一点。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ɪz] [ˈveri] [ˈdens] [ɔːr] [θɪk] , [æz; əz][ˈoʊvər] - [dɪˈveləpmənt] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːz]
If a negative is very dense or thick , as over - development will sometimes cause
如果 一个 消极的 是 非常 稠密 或者 厚的 , 作为 超过 - 发展 将要 有时 原因
[aɪˈtiː][tuː; tə] [bɪˈkʌm] ,
it to become ,
它 到 变得 ,

如果底片非常浓密或厚重，过度显影有时会导致这种情况发生，

[ðə; ði][taɪm] [fɔːr; fər] [ˈprɪntɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsɪdərəbli] [ɪkˈstendɪd] .
the time for printing will be considerably extended .
这 时间 为了 印刷 将要 是 相当 扩展 .

印刷时间将大幅延长。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [laɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ˈdensəti] ,
While in a good light , with a negative of the right density ,
尽管 在 一个 好的 光 , 和 一个 消极的 的 这 正确的 密度 ,

在光线良好的情况下，使用合适密度的底片，

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɔːr] [les] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ˈprɪnt] [ə; eɪ] [ˈnegətɪv] ,
five minutes or less is sufficient to print a negative ,
五 分钟 或者较少的 是 充足的 到 打印 一个 消极的 ,

五分钟或更短的时间就足以冲印一张底片。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈaʊərz] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd] .
three or four hours will sometimes be required .
三 或者 四 小时 将要 有时 是 必需的 .

有时需要三到四个小时。

[wen] [ðə; ði][ˈprɪnt] [hæz; hæz] [bɪˈkʌm] [dɑːrk] [ɪˈnʌf] ,
When the print has become dark enough ,
什么时候 这 打印 有 变得 黑暗的 足够的 ,

当字迹变得足够深时，

[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˈfreɪm] [ænd; ænd][pʊt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]
it should be removed from the printing frame and put at once in a dark
它 应该 是 已移除 从 这 印刷 框架 和 放 在 一次 在 一个 黑暗的
[pleɪs] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ˈkænɔːt] [rɪːtʃ] [aɪˈtiː] .
place where the light cannot reach it .
地方 在哪里 这 光 不能 抵达 它 .

应该将其从打印框中取出，并立即放在光线无法照射到的黑暗处。

[aɪˈtiː][ɪz] [wʌt] [ɪz] [ˈnoʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpruːf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsteɪdʒ] ,
It is what is known as a proof at this stage ,
它 是 什么 是 已知 作为 一个 证明 在 这 阶段 ,

这就是现阶段所谓的证明。

[ænd; ænd][ðə; ði] [laɪt] [wɪl] [tɜːrn][aɪˈtiː] [ˈblæk] .
and the light will turn it black .
和 这 光 将要 转动 它 黑色的 .

灯光会把它照黑。

[ə'baʊt] [ˈtwenti] [ˈprɪnts] [kæn; kən][biː; bi] [tʊənd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ]
About twenty prints can be toned at once , and , as it is a long
关于 二十 印刷 能 是 色调 在 一次 , 和 , 作为 它 是 一个 长的
[ˈprɑːses] ,
process ,
过程 ,

一次大约可以处理二十张照片的色调调整，而且由于这是一个漫长的过程，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˈsevrəl] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði]
it is better to wait until several have accumulated than to go through the
它 是 更好的 到 等待 直到 一些 有 积累 比 到 去 通过 这
[ˈveriəs] [ɑːpə'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈprɪnts] .
various operations with only one or two prints .
各种各样的 运营 和 仅有的 一 或者 二 印刷 .

与其只有一两张打印件就进行各种操作，不如等到积累了好几张打印件后再进行操作。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst][biː; bi] [ˈtrɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [saɪz] .
They should first be trimmed to the required size .
他们 应该 第一的 是 修剪过的 到 这 必需的 尺寸 .

首先应将它们修剪到所需尺寸。

[sʌm; səm][ˈæmətʃɜːz, 'æmətɜːz] [liːv] [ðə; ði] [ˈtrɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈtoʊnɪŋ]
Some amateurs leave the trimming until after they have finished the toning
一些 业余爱好者 离开 这 修剪 直到 后 他们 有 完成的 这 调理
[ˈprɑːses] ,
process ,
过程 ,

有些业余爱好者会在完成调色过程后再进行修剪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] .
but this is not advisable for several reasons .
但 这 是 不是 建议 为了 一些 原因 .

但出于多种原因，这样做并不可取。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈɪziə] [tuː; tə] [trɪm] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːrhænd] ,
In the first place , it is easier to trim them beforehand ,
在 这 第一的 地方 , 它 是 更轻松 到 修剪 他们 预先 ,

首先，最好事先修剪一下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [laɪ] [flæt] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [kɜːrld] [ʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][ɑːr; ər][ˈæftər]
because they lie flat and are not curled up , as they generally are after
因为 他们 说谎平坦的 和 是 不是 卷曲 向上 , 作为 他们 一般来说 是 后
[ˈtoʊnɪŋ] .
toning .
调理 .

因为它们平铺在皮肤上，不像塑形后通常会卷曲的那样。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtoʊnɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n][ɪz] [ˈweɪstɪd] [ɪn] [ˈtoʊnɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz] ,
None of the toning solution is wasted in toning the parts that are of no use ,
没有任何 的 这 调理 解决方案 是 浪费 在 调理 这 部分 那 是 的 不 使用 ,
不会浪费任何调色液去给无用的部分上色。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ˈklɪpɪŋz] [ɑːr; ər] [seɪvd] ,
and if the accumulated clippings are saved ,
和 如果 这 积累 剪报 是 已保存 ,

如果将累积的剪报保存下来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈvæljuː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ɪn][ðem; ðəm] .
they are of some value on account of the silver in them .
他们 是 的 一些 价值 在 帐户 的 这 银 在 他们 .

它们因为含有银而具有一定的价值。

[ðə; ði] ['trimɪŋ] ['kæna:t] [bi;; bi] [sætɪs'fæktərəli] [dʌn] [wið; wiθ][ə; ei] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] ,
The trimming cannot be satisfactorily done with a pair of scissors ,
这 修剪 不能 是 令人满意地 完毕 和 一个 一对 的 剪刀 ,
用剪刀无法令人满意地完成修剪。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu;; tə] [kʌt] ['pɜ:rfɪktli] [streɪt] .
as it is impossible to cut perfectly straight .
作为 它 是 不可能的 到 切 完美 直的 .
因为不可能切出完全笔直的切口。

[ə; ei] [θɪk] [pi:s] [ʌv; əv] [glæs] [kɔ:ld] [ə; ei] ['kʌtɪŋ] [moʊld] [ɪz] [ju:st] ,
A thick piece of glass called a cutting mould is used ,
一个 厚的 片 的 玻璃 称为 一个 切割 模具 是 用过的 ,
切割时会用到一块叫做切割模具的厚玻璃片。

[ænd; ənd][ə; ei] [kən'vi:niənt] ['lɪt(ə)] ['ɪnstrəmənt] [kɔ:ld] ['rɑ:bənsənz] ['trɪmə] .
and a convenient little instrument called Robinson's trimmer .
和 一个 方便的 小的 乐器 称为 罗宾逊的 修剪器 .
还有一种叫做罗宾逊修剪器的方便的小工具。

[ɪf] [ju;; jʊ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [haʊ'evər] ,
If you do not wish to go to the expense of these articles , however ,
如果 你 做 不是 希望 到 去 到 这 费用 的 这些 文章 , 然而 ,
然而, 如果您不想花费金钱购买这些文章,

[ju;; jʊ][kæn; kən] ['mæniɪdʒ] ['veri] [wel] [baɪ] ['ju:zɪŋ][ə; ei] [ʃɑ:rp] [pen] - [naɪf] [tu;; tə] [kʌt] [wið; wiθ][ænd; ənd]
you can manage very well by using a sharp pen - knife to cut with and
你 能 管理 非常 出色地 经过 使用 一个 锋利的 笔 - 刀 到 切 和 和
[eni] [pi:s] [ʌv; əv] [glæs] [wið; wiθ] [streɪt] ['edʒəz, 'edʒɪz][tu;; tə] [trɪm] [baɪ] .
any piece of glass with straight edges to trim by .
任何 片 的 玻璃 和 直的 边缘 到 修剪 经过 .
你可以用锋利的钢笔刀切割, 并用任何边缘笔直的玻璃片进行修整, 这样就能很好地完成切割。

[ju;; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; ei][fɜ:rm] , [hɑ:rd] ['sʌbstəns] [tu;; tə] [kʌt] [ɑ:n] ([glæs] [ɪz] ['prefrəb(ə)]) ,
You should have a firm , hard substance to cut on (glass is preferable) ,
你 应该 有 一个 公司 , 难的 物质 到 切 在 (玻璃 是 优选) ,
你应该使用坚硬的物体作为切割工具 (玻璃最好)。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [pʊt] [ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] .
and on this should be put a piece of paper .
和 在 这 应该 是 放 一个 片 的 纸 .
然后在上面放一张纸。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['peɪpər][ðə; ði] [prɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [leɪd] [feɪs] ['daʊnwərd] ,
Upon this paper the print should be laid face downward ,
之上 这 纸 这 打印 应该 是 铺设 脸 向下 ,
将打印好的图案正面朝下放在这张纸上。

[ænd; ənd]['æftər][ju;; jʊ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ju;; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu;; tə] [kʌt] [ə'weɪ] ,
and after you have decided how much of it you are going to cut away ,
和 后 你 有 决定 如何 很多 的 它 你 是 去 到 切 离开 ,
在你决定要剪掉多少之后,

[dɹɔ:] [jʊr; jər] [naɪf] ['fɜ:rmli] [ə'ɒ:n] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] , ['presɪŋ] [daʊn] [wel] ,
draw your knife firmly along by the edge of the glass , pressing down well ,
画 你的 刀 牢牢 沿着 经过 这 边缘 的 这 玻璃 , 紧迫 向下 出色地 ,
用刀沿着玻璃杯边缘用力划动, 并用力向下压。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strips] [wɪl] [bi;; bi] [kʌt] [ɔ:f] ['li:vɪŋ] [ə; ei] [smu:ð] , [streɪt] [edʒ] .
and the strips will be cut off leaving a smooth , straight edge .
和 这 条状物 将要 是 切 离开 离开 一个 光滑的 , 直的 边缘 .
然后将条状物切掉, 留下光滑笔直的边缘。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈprɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtrɪmd] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsoʊkt] [ɪn][ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [ˈfɪftiːn]
After the prints have been trimmed , they should be soaked in water for fifteen
后 这 印刷 有 到过 修剪过的 , 他们 应该 是 浸泡过 在 水 为了 十五
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

将打印好的图案裁剪后，应浸泡在水中十五分钟。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðəm; ðəm] ,
If you have not running water in which to place them ,
如果 你 有 不是 跑步 水 在 哪个 到 地方 他们 ,
[ðə; ði][ˈwɔːtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
the water should be changed several times .
这 水 应该 是 已更改 一些 时代 .
[ˈtʃeɪndʒd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
应该多次换水。

[ðɪs] [ˈpriːlɪmɪneri] [ˈwɑːʃɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈθɜːroʊ] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈtoʊnɪŋ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]
This preliminary washing must be very thorough , or the toning will not be
这 初步的 洗涤 必须 是 非常 彻底 , 或者 这 调理 将要 不是 是
[ˌsætɪsˈfæktəri] .
satisfactory .
令人满意的 .
[ˌsætɪsˈfæktəri] .
这种初步清洗必须非常彻底，否则调色效果不会令人满意。

[tuː; tə] [ˈpriːpər] [jɔːr; jər] [ˈtoʊnɪŋ] [bæθ] ,
To prepare your toning bath ,
到 准备 你的 调理 洗澡 ,
[ˈtʃeɪndʒd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
准备你的塑形浴，
[meɪk] [ʌp] [fɜːrst][ə; eɪ] [stɑːk] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈfɪftiːn] [ɡreɪnz] [ʌv; əv]
make up first a stock solution of fifteen ounces of water and fifteen grains of
制作 向上 第一的 一个 库存 解决方案 的 十五 盎司 的 水 和 十五 谷物 的
[ˈklɔːraɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsoʊdiəm] .
chloride of gold and sodium .
氯化物 的 金子 和 钠 .

首先配制一份储备溶液，其中包含 15 盎司水和 15 格令氯化金和氯化钠。

[ðə; ði] [ˈklɔːraɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsoʊdiəm][kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn] [smɔːl] [ˈbɒtlz] [wɪtʃ] [kʌm]
The chloride of gold and sodium can be obtained in small bottles which come
这 氯化物 的 金子 和 钠 能 是 获得 在 小的 瓶子 哪个 来
[fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæmətər] [ˈpriːpəd] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [ˈkwɑːntəti] .
for the convenience of the amateur prepared in just the desired quantity .
为了 这 方便 的 这 业余 准备 在 只是 这 想要的 数量 .
[ˈtʃeɪndʒd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
金和钠的氯化物可以装在小瓶子里购买，方便业余爱好者使用，瓶中只配制了所需的量。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtoʊnɪŋ] [bæθ] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈprɪnts] , [teɪk] [ten] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [θriː] [ɡreɪnz]
For a toning bath for twenty prints , take ten ounces of water , three grains
为了 一个 调理 洗澡 为了 二十 印刷 , 拿 十 盎司 的 水 , 三 谷物
[ʌv; əv][ˈsoʊdɪk] [ˌbaɪˈkɑːrbənət] ,
of sodic bicarbonate ,
的 钠 碳酸氢盐 ,
[ˈtʃeɪndʒd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
制作可供二十张照片使用的调色液，取十盎司水，三粒小苏打，

[sɪks] [ɡreɪnz] [ʌv; əv][ˈsoʊdɪk] [ˈklɔːraɪd] ([ˈkɑːmən] [ˈsɔːlt]) , [ænd; ənd] [θriː] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [stɑːk]
six grains of sodic chloride (common salt) , and three ounces of your stock
六 谷物 的 钠 氯化物 (常见的 盐) , 和 三 盎司 的 你的 库存
[səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɡoʊld] .
solution of gold .
解决方案 的 金子 .
[ˈtʃeɪndʒd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
六粒氯化钠（食盐），以及三盎司你的金溶液。

[eɪ dɪː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [bəθ] [θriː] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɡoʊld] [ðæt] [hæz; həz]

Add to this bath three ounces of the stock solution of gold that has
添加 到 这 洗澡 三 盎司 的 这 库存 解决方案 的 金子 那 有

[hæd; həd] [θriː] [draːps][ʌv; əv][ˈsætʃəreɪtɪd][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][baɪˈkɑːrbənət][ʌv; əv][ˈsoʊdə] [ˈædɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

had three drops of saturated solution of bicarbonate of soda added to it .
有 三 滴 的 饱和 解决方案 的 碳酸氢盐 的 苏打 额外 到 它 .

向该浴中加入三盎司金原液，该金原液已加入三滴饱和碳酸氢钠溶液。

[ðɪs] [bəθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈælkəlaɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [test] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [red] [ˈlɪtməs] [ˈpeɪpər] .

This bath should be alkaline , and you can test it with red litmus paper .
这 洗澡 应该 是 碱性 , 和 你 能 测试 它 和 红色的 石蕊 纸 .

这种浴液应该是碱性的，你可以用红色石蕊试纸来测试。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][tʒːrnz][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈslaɪtli] [bluː] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][juːz] .

If it turns the paper slightly blue , it is ready for use .
如果 它 转弯 这 纸 轻微地 蓝色的 , 它 是 准备好 为了 使用 .

如果纸张略微变蓝，就可以使用了。

[pʊt] [ðɪs] [bəθ] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [treɪ] ([ˈpɔːrsəlaɪn] [ˈprefrəbli]) ,

Put this bath in a flat tray (porcelain preferably) ,
放 这 洗澡 在 一个 平坦的 托盘 (瓷 最好) ,

将浴缸放在一个扁平的托盘上（最好是瓷质的），

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [ðə; ði] [prɪnts] [ɪn][aɪ ˈtiː] [feɪs] [daʊn] .

and then lay the prints in it face down .
和 然后 躺 这 印刷 在 它 脸 向下 .

然后将印章正面朝下放在里面。

[muːv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [tuː; tə] [ɪn]ʃʊr [ˈiːvənnəs] [ʌv; əv] [tuːn] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈvent] [spaːts] .

Move them all the time , to insure evenness of tone and to prevent spots .
移动 他们 全部 这 时间 , 到 保证 均匀度 的 语气 和 到 防止 地点 .

要经常移动它们，以确保色调均匀并防止出现斑点。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn][tuː; tə] [kiːp] [ˈdrɔːɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈʌndərˌmoʊst] [wʌn] ,

It is a good plan to keep drawing out the undermost one ,
它 是 一个 好的 计划 到 保持 绘画 出去 这 最底层 一 ,

不断把最底层的東西拉出来是个好主意。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

and putting it on the top .
和 推杆 它 在 这 顶部 .

然后把它放在最上面。

[ðə; ði] [prɪnts] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredi] - [braʊn] [ˈkʌlər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtoʊnɪŋ]

The prints are of a reddish - brown color when they are put into the toning
这 印刷 是 的 一个 微红 - 棕色的 颜色 什么时候 他们 是 放 进入 这 调理

[bəθ] ,

bath ,
洗澡 ,

照片放入调色液中后会呈现红棕色。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə][tʒːrn][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈpɜːrpəlɪʃ]

and in about fifteen or twenty minutes they begin to turn to a rich purplish
和 在 关于 十五 或者 二十 分钟 他们 开始 到 转动 到 一个 富有的 紫红色

[blæk] .

black .
黑色的 .

大约十五到二十分钟后，它们开始变成浓郁的紫黑色。

[ðɪs] [ˈprɑːses] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] , [ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] [bəθ] [ɪz] [ˈræðər] [kuːl] ,
This process should take fifteen minutes , or , if the bath is rather cool ,
这 过程 应该 拿 十五 分钟 , 或者 , 如果 这 洗澡 是 相当 凉爽的 ,
this process should take fifteen minutes , or , if the bath is rather cool ,
这个过程应该需要十五分钟, 或者, 如果浴水温度较低,

[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] .
the time may be extended to twenty minutes .
这 时间 可能 是 扩展 到 二十 分钟 .
the time may be extended to twenty minutes .
时间可能会延长至二十分钟。

[ˈæftər] [ðə; ði] [prɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɪksɪŋ] [bəθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ]
After the prints have been removed from the fixing bath they are put in a
后 这 印刷 有 到过 已移除 从 这 定影 洗澡 他们 是 放 在 一个
[strɔːŋ] [səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] ,
strong solution of salt and water ,
强的 解决方案 的 盐 和 水 ,
strong solution of salt and water ,
照片从定影液中取出后, 会被放入浓盐水溶液中。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈblɪstərɪŋ] .
to prevent their blistering .
到 防止 他们的 起泡 .
to prevent their blistering .
防止起水泡。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [səˈluːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [ˈredi]
After they have been in this solution for about five minutes they are then ready
后 他们 有 到过 在 这 解决方案 为了 关于 五 分钟 他们 是 然后 准备好
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈwɔːʃɪŋ] .
for their final washing .
为了 他们的 最终的 洗涤 .
for their final washing .
它们在这种溶液中浸泡约五分钟后, 就可以进行最后的清洗了。

[ðə; ði] [prɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] ,
The prints should be left in running water for some hours ,
这 印刷 应该 是 左边 在 跑步 水 为了 一些 小时 ,
The prints should be left in running water for some hours ,
将印品放在流水下冲洗几个小时。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈwɔːʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [lɔːŋ] [ɔːr] [tuː] [ˈθɜːrəli] .
and there is very little danger of washing them too long or too thoroughly .
和 那里 是 非常 小的 危险 的 洗涤 他们 也 长的 或者 也 彻底 .
and there is very little danger of washing them too long or too thoroughly .
而且几乎不存在清洗时间过长或清洗过度的风险。

[ˈæftər] [ˈevri] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪksɪŋ] [bəθ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈmuːvd] ,
After every trace of the fixing bath has been removed ,
后 每一个 痕迹 的 这 定影 洗澡 有 到过 已移除 ,
After every trace of the fixing bath has been removed ,
待定影液完全清除干净后,

[ðə; ði] [prɪnts] [meɪ] [biː; bi] [ˈteɪkən] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [draɪd] [brɪˈtwiːn] [ʃiːts] [ʌv; əv]
the prints may be taken from the water and dried between sheets of
这 印刷 可能 是 已采取 从 这 水 和 干燥 之间 纸张 的
[ˈkemɪkli] - [pjər] [ˈblɒtɪŋ] [ˈpeɪpər] .
chemically - pure blotting paper .
化学 - 纯的 印迹法 纸 .
chemically - pure blotting paper .
可以将水印取出, 放在两张化学纯吸水纸之间晾干。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kɜːrl] [ʌp] [wen] [draɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
They will not curl up when dried in this way ,
他们 将要 不是 卷曲 向上什么时候 干燥 在 这 方式 ,
They will not curl up when dried in this way ,
这样晾干后就不会卷曲了。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] [wen] [ˈsɪmpli] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] .
as they do when simply exposed to the air .
作为 他们 做 什么时候 简单地 裸露 到 这 空气 .
as they do when simply exposed to the air .
就像它们仅仅暴露在空气中一样。

[ðə; ði] [prints] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['redi] [tu:; tə] [maʊnt] .

The prints are now ready to mount .
这 印刷 是 现在 准备好 到 山 .

照片打印件现在可以装裱了。

[ðɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [li:st] ['dɪfɪkəlt] [nɔ:r][ðə; ði] [li:st] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]

This is by no means the least difficult nor the least important of the many
这 是 经过 不 方法 这 至少 难的 也不 这 至少 重要的 的 这 许多

[ˈpra:sesɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pɪktʃər] .

processes necessary to secure a successful picture .
流程 必要的 到 安全的 一个 成功的 图片 .

这绝不是确保拍摄成功所需的众多步骤中最容易或最不重要的。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ker] [hæz; həz] [bɪn] ['eksəd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] ['pra:sesɪz] ,

Even if care has been exercised in all the other processes ,
甚至 如果 关心 有 到过 锻炼 在 全部 这 其他 流程 ,

即使在其他所有环节都已格外谨慎，

[jet] [ɪf] [ðə; ði] [prints] [ɑ:r; ər] ['kerləsli] ['maʊntɪd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [lʊk] [wel] .

yet if the prints are carelessly mounted they will not look well .
然而 如果 这 印刷 是 粗心大意 安装 他们 将要 不是 看 出色地 .

但是，如果装裱不当，照片效果就不会好。

[ðə; ði] [prints] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wet] [ɪn] [kli:n] ['wɔ:tər][ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [paɪl][ə'pɑ:n] [ɪ:tʃ] [ˈʌðər] ,

The prints should be wet in clean water and laid in a pile upon each other ,
这 印刷 应该 是 湿的 在 干净的 水 和 铺设 在 一个 桩 之上 每个 其他 ,

将印品用清水浸湿，然后叠放在一起。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [daʊn] .

with their faces down .
和 他们的 面孔 向下 .

他们脸朝下。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [əd'hi:sɪv] [peɪst] [tu:; tə] [merk] [ðə; ði] [prints] [stɪk] [wel]

It is necessary to have a very adhesive paste to make the prints stick well
它 是 必要的 到 有 一个 非常 粘合剂 粘贴 到 制作 这 印刷 戳 出色地

[tu:; tə][ðə; ði] [maʊnts] .

to the mounts .
到 这 安装 .

需要使用粘性很强的胶水，才能使照片牢固地粘在装裱板上。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [peɪsts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [mænɪjə'fæktʃər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,

There are some pastes that are manufactured for this purpose ,
那里 是 一些 糊状物 那 是 制造 为了 这 目的 ,

市面上有一些专门为此目的生产的膏状物。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [merk] [wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [wɜ:rk] ['i:kwəli] [wel] .

but it is very easy to make one which will work equally well .
但 它 是 非常 简单的 到 制作 一 哪个 将要 工作 同样地 出色地 .

但是制作一个同样有效的替代品非常容易。

[bɔɪld] ['lɔ:ndri] [stɑ:rtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪf(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [glu:] , [ɪz][pər'hæps][ðə; ði]

Boiled laundry starch , with the addition of a little white glue , is perhaps the
煮沸 洗衣店 淀粉 , 和 这 添加 的 一个 小的 白色的 胶水 , 是 也许 这

[best] ;

best ;

最好的 ;

煮沸的洗衣淀粉，再加入少许白胶，或许是最好的选择；

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [meɪd] ,

it can be easily made ,
它 能 是 容易地 制成 ,

它很容易制作，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [dra:ps][ʌv; əv][kɑ:r'ba:lɪk]['æsɪd] [wɪl] [ki:p] [wel] .
and with the addition of a few drops of carbolic acid will keep well .
和 和 这 添加 的 一个 很少 滴 的 石炭酸 酸 将要 保持 出色地 .
加入几滴石炭酸后，就能保存得很好。

[aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:r](ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] [θri:] - ['kwɔ:rtər] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [stɑ:rtɪ] ,
It is made in the proportion of one and three - quarter ounces of starch ,
它 是 制成 在 这 部分 的 一 和 三 - 四分之一 盎司 的 淀粉 ,
它的制作比例为每份含1又3/4盎司淀粉，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [smu:ð] [peɪst] , [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] [kri:m]
mixed with one ounce of water , till it is a smooth paste , as thin as cream
混合 和 一 盎司 的 水 , 直到 它 是 一个 光滑的 粘贴 , 作为 薄的 作为 奶油
,
,
,
加入一盎司水，搅拌至光滑的糊状，稀如奶油。

[ænd; ənd] ['eɪti] [greɪnz][ʌv; əv] [glu:] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r'ti:n] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
and eighty grains of glue added with fourteen ounces of water .
和 八十 谷物 的 胶水 额外 和 十四 盎司 的 水 .
加入 80 格令胶水和 14 盎司水。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] [bɔɪld] [ænd; ənd][sɪks][dra:ps][ʌv; əv][kɑ:r'ba:lɪk]['æsɪd] ['ædɪd] .
The whole should be well boiled and six drops of carbolic acid added .
这 所有的 应该 是 出色地 煮沸 和 六 滴 的 石炭酸 酸 额外 .
将整份食材充分煮沸，然后加入六滴石炭酸。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)] [ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
This can be put in a bottle and will keep a long time .
这 能 是 放 在 一个 瓶子 和 将要 保持 一个 长的 时间 .
可以装瓶保存，可以保存很长时间。

[ˈæftər][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [prest] [frʌm; frəm][ðə; ði][wet] [prints] [ə; eɪ]['brɪs(ə)] [brʌʃ] [ɪz] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði]
After the water is pressed from the wet prints a bristle brush is dipped in the
后 这 水 是 按下 从 这 湿的 印刷 一个 鬃 刷子 是 浸入 在 这
[peɪst] [ænd; ənd] [drɔ:n] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['oʊvər][ðə; ði] [prɪnt] ,
paste and drawn back and forth over the print ,
粘贴 和 绘制 后退 和 前进 超过 这 打印 ,
将湿版画上的水分挤干后，用鬃毛刷蘸取颜料，在版画上来回涂抹。

[tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] ['θɜ:rəli] ['kʌvəd] .
till it is thoroughly covered .
直到 它 是 彻底 涵盖 .
直到完全覆盖为止。

[ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['pri:viəsli] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)] [ɔ:r]
The position on the mount should have been previously marked with a pencil or
这 位置 在 这 山 应该 有 到过 之前 标记 和 一个 铅笔 或者
[wɪð; wɪθ][pɪn] - [priks] ,
with pin - pricks ,
和 别针 - 刺痛 ,
安装支架上的位置应该事先用铅笔或针孔标记好。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪnt] [ɪz] [wel] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [peɪst] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] ['lɪftɪd]
and when the print is well covered with paste it should be carefully lifted
和 什么时候 这 打印 是出色地 涵盖 和 粘贴 它 应该 是 小心 抬起
[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] .
and put in place .
和 放 在 地方 .
当印刷品被浆糊完全覆盖后，应小心地将其揭起并放回原位。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ˈleɪd][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈti:][ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] [ˈpeɪpər] - [ˈkʌtər] ,
With a piece of paper laid over it and a flat paper - cutter ,
和 一个 片 的 纸 铺设 超过 它 和 一个 平坦的 纸 - 刀具 ,
在上面放一张纸, 用一把扁平的裁纸刀,

[ɔ:l][ðə; ði] [ʌnˈnesəseri] [peɪst] [ænd; ənd][ˈeni] [ˈbʌblz] [ʌv; əv] [er] [meɪ] [bi:; bi] [prest] [aʊt] [frʌm; frəm]
all the unnecessary paste and any bubbles of air may be pressed out from
全部 这 不必要 粘贴 和 任何 气泡 的 空气 可能 是 按下 出去 从
[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [prɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnt] .
between the print and the mount .
之间 这 打印 和 这 山 .

可以将打印件和装裱件之间的所有多余胶水和气泡挤出。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:ft] [klɔ:θ] [waɪp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [peɪst] [ðæt] [ɪz] [prest] [aʊt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz]
With a soft cloth wipe away the paste that is pressed out around the edges
和 一个 柔软的 布 擦拭 离开 这 粘贴 那 是 按下 出去 大约 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪnt] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ ˈti:][ˈʌndər] [ə; eɪ] [weɪt] [tu:; tə][draɪ] .
of the print and then put it under a weight to dry .
的 这 打印 和 然后 放 它 在下面 一个 重量 到 干燥 .

用软布擦掉印品边缘挤出的浆糊, 然后将其放在重物下晾干。

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [maʊnt] [prɪnts] [ɪn][æn; ən][ˈælbəm] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈkɑ:rdbo:rd] ,
If it is desired to mount prints in an album , a piece of cardboard ,
如果 它 是 想要的 到 山 印刷 在 一个 专辑 , 一个 片 的 纸板 ,
如果想把照片装裱在相册里, 需要一块硬纸板。

[æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ˈsmɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪnt] ,
an eighth of an inch smaller than the print ,
一个 第八 的 一个 英寸 较小的 比 这 打印 ,
比印刷品小八分之一英寸,

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈspoʊzd] [edʒ] [ˈkʌvərd]
should be placed upon the back of the print and the exposed edge covered
应该 是 放置 之上 这 后退 的 这 打印 和 这 裸露 边缘 涵盖
[wɪð; wɪθ] [peɪst] .
with paste .
和 粘贴 .

应将其贴在印刷品的背面, 并将裸露的边缘涂上胶水。

[pʊt] [ɑ:n][dʒʌst][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] [lɪft] [ˌaɪ ˈti:][ɪn] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] ,
Put on just as little as possible and lift it in place at once ,
放 在 只是 作为 小的 作为 可能的 和 举起 它 在 地方 在 一次 ,
尽量少穿, 然后立即将其提起到位。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [peɪst] [hæz; həz] [taɪm] [tu:; tə][draɪ] .
before the paste has time to dry .
前 这 粘贴 有 时间 到 干燥 .
在糊状物干燥之前。

[pæs] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [klɔ:θ] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈti:][tu:; tə] [pres] [ˌaɪ ˈti:][ˈɪntu:] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [kloʊz] [ðə; ði][ˈælbəm] .
Pass a soft cloth over it to press it into place and then close the album .
经过 一个 柔软的 布 超过 它 到 按 它 进入 地方 和 然后 关闭 这 专辑 .
用软布按压使其固定到位, 然后合上相册。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər][ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][draɪ] ,
In less than an hour it will be dry ,
在 较少的 比 一个 小时 它 将要 是 干燥 ,
不到一个小时就会干透。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈprɑ:pərli] [ˈmaʊntɪd] [wɪl] [bi:; bi][ˈfɜ:rmli] [ədˈhɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][peɪdʒ] .
and if properly mounted will be firmly adhering to the page .
和 如果 适当地 安装 将要 是 牢牢 粘附 到 这 页 .
如果安装得当, 就能牢固地粘附在页面上。

[ðə; ði][wʌŋ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈfæktər][fɔ:r; fər] [sək'ses] [ɪn] [fə'tɑ:grəfi] [ɪz] [ker] .
The one important factor for success in photography is care .
这 一 重要的 因素 为了 成功 在 摄影 是 关心 .

摄影成功的关键因素之一是用心。

[wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'kɑ:mplɪ] [nʌθɪŋ] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [ˈkɔ:stli] **Without it , you can accomplish nothing , no matter how complete and costly**
没有 它 , 你 能 完成 没有什么 , 不 事情 如何 完全的 和 昂贵
[jʊr; jər] [ˈaʊtfɪt] [meɪ] [bi:; bi] .
your outfit may be .
你的 全套服装 可能 是 .

没有它，无论你的装备多么齐全、多么昂贵，你都一事无成。

[wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [ju:; jʊ] [meɪ] [ə'tʃi:v] [rɪ'zʌltz] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə] **With care and patience you may achieve results that will be a pleasure to**
和 关心 和 耐心 你 可能 达到 结果 那 将要 是 一个 乐趣 到
[jʊr; jər] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔ:r'self] ,
your friends as well as yourself ,
你的 朋友们 作为 出色地 作为 你自己 ,

只要用心和耐心，你就能取得令自己和朋友们都满意的成果。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [ˈpɜ:rmənənt] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] [ˈplez(ə)nt] [si:nz] [ænd; ənd] [ə'keɪzənz] [ðæt] **and will give permanent existence to pleasant scenes and occasions that**
和 将要 给 永恒的 存在 到 令人愉快的 场景 和 场合 那
[ˈʌðərwaɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈoʊnli] [ˈmeməri] [ˈpɪktʃərz] .
otherwise must be only memory pictures .
否则 必须 是 仅有的 记忆 图片 .

它将使美好的场景和时刻永存，否则这些场景和时刻只能成为记忆中的画面。

[[ðə; ði] [end] .]
[THE END .]
[这 结尾 .]

【剧终】

[ˈfeðər] [bʊks] .
FEATHER BOOKS .
羽毛 图书 .

羽毛书店。

[ɪ'lɪzəbəθ] - [dɪ'skraɪbz] , [ɪn] " [ˈneɪtʃər] [noʊts] , " [hɜ:r; hər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [bɜ:rdz] -
Elizabeth Brightwen describes , in " Nature Notes , " her method of collecting birds '
伊丽莎白 - 描述 , 在 " 自然 笔记 , " 她 方法 的 收集 鸟类 -
[ˈfeðəz] ,
feathers ,
羽毛 ,

伊丽莎白·布莱特温在《自然笔记》中描述了她收集鸟类羽毛的方法，

[baɪ] [ˈɡru:pɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɑ:r'tɪstɪkli] [ɪn][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈælbəm] .
by grouping them artistically in the page of a large album .
经过 分组 他们 艺术上 在 这 页 的 一个 大的 专辑 .

将它们艺术性地组合排列在大相册的页面上。

" [ðə; ði] [bʊk] , " [ʃi:; ʃi] [sez] , " [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ][blæŋk][ˈælbəm][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˈfɪfti] [ˈpeɪdʒɪz] ,
" The book , " she says , " should be a blank album of about fifty pages ,
" 这 书 , " 她 说道 , " 应该 是 一个 空白的 专辑 的 关于 五十 页面 ,

“这本书,”她说,“应该是一本大约五十页的空白相册。”

[ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz] [waɪd][baɪ] [ˌsɪks'ti:n] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈʌpraɪt] [peɪdʒ] ,
eleven inches wide by sixteen , so as to make an upright page ,
十一 英寸 宽的 经过 十六 , 所以 作为 到 制作 一个 直立 页 ,
宽十一英寸，长十六英寸，这样就可以做成一张竖版的纸。

[wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ɪn] [lɔːŋ] [teɪl] ['feðəz] .
which will take in long tail feathers .
哪个 将要 拿 在 长的 尾巴 羽毛 .

这将需要长长的尾羽。

['kɑːtrɪdʒ] ['peɪpər][ʌv; əv] ['veriəs] [peɪl] [tɪnts] [ɪz] [best] ,
Cartridge paper of various pale tints is best ,
墨盒 纸 的 各种各样的 苍白 色调 是 最好的 ,
最好使用各种浅色调的卡纸。

[æz; əz][wʌn][kæn; kən] [tʃuːz] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [wɪl] [best] [set] [ɔːf] [ðə; ði] ['kʌləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðəz] .
as one can choose the ground that will best set off the colors of the feathers .
作为 一 能 选择 这 地面 那 将要 最好的 放 离开 这 颜色 的 这 羽毛 .
因为可以选择最能衬托羽毛颜色的地面。

['evri] ['ʌðər] [peɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [waɪt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] [blæk] [ʃiːts] [wɪl] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][fɔːr; fər]
Every other page may be white , and about three black sheets will be useful for
每一个 其他 页 可能 是 白色的 , 和 关于 三 黑色的 纸张 将要 是 有用 为了
[swɑːn] ,
swan ,
天鹅 ,
每隔一页可以是白色的, 大约三张黑纸可以用来画天鹅。

[ælbətrɔːs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪt] - ['pluːmɪdʒd] [bɜːrdz] .
albatross and other white - plumaged birds .
信天翁 和 其他 白色的 - 羽毛 鸟类 .
信天翁和其他白色羽毛的鸟类。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] ['wɜːrkɪŋ] [tuːlz] [rɪ'kwaɪəd][ɑːr; ər] [ʃɑːrp] ['sɪzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪzər] , [sʌm; səm] ['veri]
" **The only working tools required are sharp scissors and a razor , some very**
" 这 仅有的 在职的 工具 必需的 是 锋利的 剪刀 和 一个 剃刀 , 一些 非常
[θɪk] , [strɔːŋ] [ɡʌm] ['æərəbɪk] ,
thick , strong gum arabic ,
厚的 , 强的 胶 阿拉伯 ,
“唯一需要的工具是锋利的剪刀和剃刀, 以及一些非常浓稠、坚韧的阿拉伯树胶。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌstər] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] [brɪ'kʌmɪŋ] ['stɪki] .
a little water and a duster , in case of fingers becoming sticky .
一个 小的 水 和 一个 除尘器 , 在 案件 的 手指 成为 黏 .
准备一点水和掸子, 以防手指沾上黏糊糊的东西。

" [ɪːtʃ] [peɪdʒ] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['feðəz] [ʌv; əv][ˈoʊnli][wʌn][bɜːrd] ; [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɔr] [tuː; tə]
" **Each page is to receive the feathers of only one bird ; then they are sure to**
" 每个 页 是 到 收到 这 羽毛 的 仅有的 一 鸟 ; 然后 他们 是 当然 到
[ˈhɑːrmənəɪz] ,
harmonize ,
协调 ,
“每一页都只能容纳一只鸟的羽毛; 这样它们就一定能和谐统一。”

[haʊ'evər] [juː; jə] [meɪ] [kəm'beɪn] [ðem; ðəm] .
however you may combine them .
然而 你 可能 结合 他们 .
不过, 你可以将它们结合起来使用。

" [ə; eɪ] ['kɑːmən] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] [bɜːrd][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] ['redɪli]
" **A common wood - pigeon is an easy bird to begin with , and readily**
" 一个 常见的 木头 - 鸽子 是 一个 简单的 鸟 到 开始 和 , 和 容易
[əb'teɪnd] [æt; ət] ['eni] [pəʊltəz] .
obtained at any poulterer's .
获得 在 任何 家禽商的 .
“普通的林鸽是一种很容易饲养的鸟类, 在任何家禽商那里都很容易买到。”

[drɔː] [aʊt] [ðə; ði] [teɪl] ['feðəz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðəm; ðəm] [kwaɪt] [flæt] [ɪn] [səm; səm] ['peɪpər] [tɪl] [rɪ'kwaɪərd] .
Draw out the tail feathers and place them quite flat in some paper till required .
画 出去 这 尾巴 羽毛 和 地方 他们 相当 平坦的 在 一些 纸 直到 必需的 .

画出尾羽，平放在纸上备用。

[duː] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [left] ,
Do the same with the right wing and the left ,
做 这 相同的 和 这 正确的 翼 和 这 左边 ,

对右翼和左翼也进行同样的操作。

['ki:pɪŋ] [i:tʃ] ['seprət] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ]
keeping each separate and putting a mark on the papers that you may know
保持 每个 分离 和 推杆 一个 标记 在 这 文件 那 你 可能 知道
[wɪtʃ] [i:tʃ] [kən'teɪnz] .
which each contains .
哪个 每个 包含 .

将每张纸分开存放，并在你知道每张纸上包含什么内容的文件上做标记。

" [ðə; ði] [bæk] , [ðə; ði] [breɪst] , [ðə; ði] ['flʌfi] ['feðəz] [bɪ'niːθ] , [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['niːtli] ['foʊldɪd] [ɪn]
" **The back , the breast , the fluffy feathers beneath , all should be neatly folded in**
" 这 后退 , 这 胸部 , 这 蓬松的 羽毛 下面 , 全部 应该 是 整齐地 折叠 在
['peɪpər] [ænd; ənd] [mɑːrkt] ;
paper and marked ;
纸 和 标记 ;

“背部、胸部、下方的蓬松羽毛，都应该用纸整齐地折叠起来并做好标记；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ɔːr] [æt; ət] [ɑːd] [taɪmz] ,
and this can be done in the evening or at odd times ,
和 这 能 是 完毕 在 这 晚上 或者 在 奇怪的 时代 ,

而且这可以在晚上或不寻常的时间进行。

[bʌt; bət] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['feðəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [wɜːrk] ,
but placing the feathers on the pages ought to be daylight work ,
但 放置 这 羽毛 在 这 页面 应该 到 是 日光 工作 ,

但是把羽毛贴到书页上应该是轻而易举的事。

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌləz] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdɪd] .
that the colors may be studied .
那 这 颜色 可能 是 研究 .

以便研究这些颜色。

[naʊ] ['oʊpən] [ðə; ði] [teɪl] - ['feðər] ['pækɪt] ,
Now open the tail - feather packet ,
现在 打开 这 尾巴 - 羽毛 包 ,

现在打开尾羽包，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪzər] ['kɜrfəli] [pər] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kwɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['feðər]
and with the razor carefully pare away the quill at the back of each feather
和 和 这 剃刀 小心 削减 离开 这 鹅毛笔 在 这 后退 的 每个 羽毛
.
:
.

用剃刀小心地削去每根羽毛背面的羽轴。

" [ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ] ['præktɪs] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['kwɪkli] [dʌn] ,
" **This requires much practice , but at last it is quickly done** ,
" 这 需要 很多 实践 , 但 在 最后的 它 是 迅速地 完毕 ,

“这需要大量的练习，但最终很快就能完成。”

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði][sɔ:ft][web][ɪz][left] , [wɪt] [wɪl][bi:; bi][ˈpɜ:rfɪktli][flæt][wen][gʌmd][əˈpɑ:n]
and only the soft web is left , which will be perfectly flat when gummed upon
和 仅有的 这 柔软的 网站 是 左边 , 哪个 将要 是 完美 平坦的 什么时候 胶水 之上
[ðə; ði][peɪdʒ] .
the page .
这 页 .

最后只剩下柔软的薄膜，粘在纸上后会非常平整。

[wen][ɔ:l][ðə; ði][ˈpækɪts][ɑ:r; ər][ðʌs][prɪˈperd] ([aɪˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði][kwɪl][ˈfɛðz-z][ðæt][rɪˈkwaɪər]
When all the packets are thus prepared (it is only the quill feathers that require
什么时候全部 这 数据包 是 因此 准备 (它 是 仅有的 这 鹅毛笔 羽毛 那 要求
[ðə; ði][ˈreɪzər])
the razor)
这 剃刀)

当所有纸包都准备好后（只有羽毛需要用剃刀），

[ðen][wi:; wi][meɪ][brɪˈɡɪn] .
then we may begin .
然后 我们 可能 开始 .

那么我们就可以开始了。

" [aɪ][wɪl][dɪˈskraɪb][ə; eɪ][ˈspesɪmən][peɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði][əˈreɪndʒmənt][kæn; kən][bi:; bi][ˈverɪd]
" I will describe a specimen page , but the arrangement can be varied
" 我 将要 描述 一个 标本 页 , 但 这 安排 能 是 多种多样
[ˈendləsli] ,
endlessly ,
不休 ,

“我将描述一个示例页面，但其布局可以千变万化。”

[ænd; ənd][ˌðerɪn][laɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .
and therein lies one of the charms of the work .
和 其中 谎言 一 的 这 魅力 的 这 工作 .

而这正是这部作品的魅力所在。

[wʌn][ˈnevər][dʌz][tu:;][ˈpeɪdʒɪz][əˈlaɪk] — [ðer; ðər][ɪz][sʌtʃ][ˈskoʊp][fɔ:r; fər][teɪst][ænd; ənd][ˌɪndʒəˈhu:əti] —
One never does two pages alike — there is such scope for taste and ingenuity —
— 绝不 做 二 页面 同样 — 那里 是 这样的 范围 为了 品尝 和 独创性 —
[ænd; ənd][aɪˈti:] [brɪˈkʌmz][æt; ət][læst][ə; eɪ][moʊst][ˈfæsɪneɪtɪŋ][ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n] .
and it becomes at last a most fascinating occupation .
和 它 变成 在 最后的一个 最多 迷人 职业 .

两页内容永远不会相同——这其中充满了品味和创造力的空间——最终，这成为一项非常迷人的工作。

" [tɔ:rd][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] , [pleɪs][ə; eɪ][θɪn][ˈstri:k][ʌv; əv][gʌm] ,
" Toward the top of the page , place a thin streak of gum ,
" 朝向 这 顶部 的 这 页 , 地方 一个 薄的 条纹 的 胶 ,

在页面顶部附近，涂上一条细细的口香糖，

[leɪ][əˈpɑ:n][aɪˈti:][ə; eɪ][teɪl][ˈfeðər] ([ðə; ði][kwɪl][end][ˈdaʊnwərd]) , [ænd; ənd][pʊt][wʌn][ɑ:n][ɪˈðər][saɪd]
lay upon it a tail feather (the quill end downward) , and put one on either side
躺 之上 它 一个 尾巴 羽毛 (这 鹅毛笔 结尾 向下) , 和 放 一 在 任何一个 边
.
:
.

在上面放一根尾羽（羽轴朝下），两侧各放一根。

[ðə; ði][best][ˈfɛðz-z][ʌv; əv][wʌn][wɪŋ][meɪ][bi:; bi][pʊt][daʊn] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði][ˈʌðər] ,
The best feathers of one wing may be put down , one after the other ,
这 最好的 羽毛 的 一 翼 可能 是 放 向下 , 一 后 这 其他 ,

可以把一只翅膀上最好的羽毛一根一根地摘下来。

[tɪl] [wʌn][hæz; həz] [sə'fɪjntli] ['kʌvəd] [ðə; ði][peɪdʒ] ;
till one has sufficiently covered the page ;
直到 一 有 足够 涵盖 这 页 ；
直到将页面完全覆盖为止；

[ðen] [ðə; ði] [ʌðər] [wɪŋ] ['feðz-z] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [daʊn] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ;
then the other wing feathers may be placed down the other side ;
然后 这 其他 翼 羽毛 可能 是 放置 向下 这 其他 边 ；
然后，可以将另一侧的翅膀羽毛放置好；

[ðə; ði] ['sentər] [meɪ] [bi:; bi] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flʌfi] ['feðz-z] ,
the centre may be filled in with the fluffy feathers ,
这 中心 可能 是 已填 在 和 这 蓬松的 羽毛 ；
中心部分可能填充着蓬松的羽毛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:təm] [kæn; kən][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [breɪst] ['feðz-z] ['ni:tli] [pleɪst]
and the bottom can be finished off with some breast feathers neatly placed
和 这 底部 能 是 完成的 离开 和 一些 胸部 羽毛 整齐地 放置
[soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['kʌvər] [ɔ:l] [kwɪl] ['endz] .
so as to cover all quill ends .
所以 作为 到 覆盖 全部 鹅毛笔 结束 ；
最后，可以用一些胸羽整齐地装饰底部，盖住所有的羽轴末端。

" [wen] [wʌn] [wɜ:rks] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['plu:mɪdʒ] , [ə; eɪ] ['ri:θ] [lʊks] ['veri] ['prɪti] ,
" **When one works with small plumage , a wreath looks very pretty ,**
" 什么时候 一 作品 和 小的 羽毛 ， 一个 花圈 看起来 非常 漂亮的 ，
“用小羽毛制作的花环看起来非常漂亮。”

[ɔ:r][ə; eɪ] [kɜ:rvd] [spreɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [smɔ:lɪst] ['feðz-z] [ænd; ənd]
or a curved spray beginning at the top with the very smallest feathers and
或者 一个 弯曲 喷 开始 在 这 顶部 和 这 非常 最小 羽毛 和
[grædʒuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][saɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] .
gradually increasing in size to the bottom of the page .
逐步地 增加 在 尺寸 到 这 底部 的 这 页 ；
或者，从顶部开始，用最小的羽毛逐渐向下，形成一个弧形的喷雾。

" ['bʌtərflaɪz] [ɔ:r] [mʌθs] [meɪd] [ʌv; əv]['taɪni] ['feðz-z] [eɪ di: 'di:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd]
" **Butterflies or moths made of tiny feathers add much to the effect , and**
" 蝴蝶 或者 蛾子 制成 的 微小的 羽毛 添加 很多 到 这 影响 ， 和
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ðʌs] .
they are made thus .
他们 是 制成 因此 ；
“用细小的羽毛制成的蝴蝶或飞蛾增添了许多效果，它们就是这样制作的。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [best] , [aɪ][faɪnd] , [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [waɪd] - [maʊðd] ['bɑ:t(ə)l][wɪð; wɪθ][draɪ] [gʌm] ,
It is best , I find , to fill a wide - mouthed bottle with dry gum ,
它 是 最好的 ， 我 寻找 ， 到 充满 一个 宽的 - 嘴巴 瓶子 和 干燥 胶 ，
我发现，最好的办法是用广口瓶装满干口香糖。

[ænd; ənd][dʒʌst] ['kʌvər] [ðə; ði] [gʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ə'laʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [melt] ,
and just cover the gum with the water , allow it to melt ,
和 只是 覆盖 这 胶 和 这 水 ， 允许 它 到 熔化 ，
只需用水覆盖口香糖，让它融化即可。

[ki:p] ['stɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [dra:ps][ʌv; əv]['wɔ:tər] [tɪl] [dʒʌst] [raɪt] — [noʊ] [bɔ:t] ['lɪkwɪd]
keep stirring and adding a few drops of water till just right — no bought liquid
保持 搅拌 和 添加 一个 很少 滴 的 水 直到 只是 正确的 — 不 买 液体
[gʌm] ['i:kwəlz] [wʌnz] [oʊn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] .
gum equals one's own preparation .
胶 等于 一个人的自己的 准备 ；
不断搅拌并加入几滴水，直到味道合适为止——买来的液体胶比不上自己配制的。

" [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʊk] [kəm'pli:t] ,
" **To make the book complete** ,
" 到 制作 这 书 完全的 ;

“为了使这本书完整，
[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['wɔ:tər] - ['kʌlər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [peɪdʒ] ,
there should be a careful water - color study of the bird on the opposite page ,
那里 应该 是 一个 小心 水 - 颜色 学习 的 这 鸟 在 这 对面的 页 ,
对面页应该有一幅该鸟的细致水彩画习作。

[ɪts] ['lætn] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [neɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .
its Latin and English name , and a drawing of the egg .
它是 拉丁 和 英语 姓名 , 和 一个 绘画 的 这 蛋 .
它的拉丁文和英文名称，以及鸡蛋的图画。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['ɪntrəst] [sʌm; səm][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['haɪntɪ] - [wʌn][bɜ:rdz] [wɪtʃ] [fɪl] [maɪ] [bʊks] .
It may interest some to know how I obtained the ninety - one birds which fill my books .
它 可能 兴趣 一些 到 知道 如何 我 获得 这 九十 - 一 鸟类 哪个 充满 我的 图书 .
有些人可能会对我的书中描绘的九十一一种鸟的来历感兴趣。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][ðə; ði][draɪd] [skɪnz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [bɜ:rdz] ,
Some were the dried skins of foreign birds ,
一些 是 这 干燥 皮肤 的 外国的 鸟类 ,
有些是外国鸟类的干皮，

['i:ðər] ['ɡɪv(ə)n][,em 'i:][baɪ][kaɪnd] [frendz] [ɔ:r] ['pə:tʃəst] [æt; ət][bɜ:rd] - ['stʌfərz] - .
either given me by kind friends or purchased at bird - stuffers ' .
任何一个 给定 我 经过 种类 朋友们 或者 购买 在 鸟 - 填充物 - .
要么是好心的朋友送给我的，要么是在鸟类标本店买的。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [ænd; ənd][nʌt] - [hætʃ] [wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
The woodpecker and nut - hatch were picked up dead in the garden .
这 啄木鸟 和 坚果 - 孵化 是 挑选 向上 死的 在 这 花园 .
啄木鸟和山雀在花园里被发现死亡。

[ðə; ði] [dʌv] [ænd; ənd] ['bʌdʒəɪrɪɡɑ:r] [wɜ:r; wər] [moʊlt] ['feðz] [seɪvd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
The dove and budgerigars were moulted feathers saved up until there were
这 鸽子 和 虎皮鹦鹉 是 换毛 羽毛 已保存 向上 直到 那里 是
[sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][peɪdʒ] .
sufficient to make a page .
充足的 到 制作 一个 页 .
鸽子和虎皮鹦鹉的羽毛都是人们收集起来的，直到数量足够制作一页纸为止。

" ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪvərɪt] ['pærət] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hæd; həd]
" **Years after the death of our favorite parrot , I found that his wings had**
" 年 后 这 死亡 的 我们的 最喜欢的 鹦鹉 , 我 成立 那 他的 翅膀 有
[bɪn] [prɪ'zɜ:rv] ;
been preserved ;
到过 保存完好 ;
“在我们最喜欢的鹦鹉去世多年后，我发现它的翅膀被保存了下来；

[soʊ] [ðeɪ] [ə'pɪr] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mentoʊ][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend] [hu:] [lɪvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪri]
so they appear as a memento of an old friend who lived as a cheery
所以 他们 出现 作为 一个 纪念 的 一个 老的 朋友 WHO 居住地 作为 一个 欢快的
['prez(ə)ns] [ɪn][maɪ] ['tʃaɪld,hʊdʒ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] .
presence in my childhood's home for thirty years .
在场 在 我的 童年的 家 为了 三十 年 .
所以它们就像是一位老朋友的纪念品，这位老朋友曾在我童年的家中快乐地生活了三十年。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [noʊ][bɜːrd][wʌz; wəz][ˈevər] [kɪld] [tuː; tə]
It is a pleasure to me to be able to say no bird was ever killed to
它是一个乐趣 到我 到 是 有能力的 到 说 不 鸟 曾是 曾经 被杀 到
[ɪnˈrɪtʃ] [maɪ] [bʊks] .
enrich my books .
丰富 我的 图书 .

令我感到欣慰的是，我可以自豪地说，为了丰富我的书籍内容，没有一只鸟被杀害。

" [ˈlɪliənz] [nuː] [ˈjɪrz] [kɔːlz] .
" **Lilian's New Year's Calls** .
" 莉莲的 新的 年 呼叫 .

“莉莲的新年来电。”

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈklærə] [ˈdəʊti] [bɛrts] .
BY MRS . CLARA DOTY BATES .
经过 太太 . 克拉拉 多蒂 贝茨 .

作者：克拉拉·多蒂·贝茨夫人。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈloʊnsəm] [deɪ][aɪˈtiː][wɪl] [biː; bi] ! " [saɪd] [ˈlɪliən] ,
" **Oh , what a lonesome day it will be !** " **sighed Lilian** ,
" 哦 , 什么 一个 寂寞 天 它 将要 是 ! " 叹了口气 莉莲 ,
“唉，今天真是孤单的一天啊！”莉莲叹了口气。

[ˈləkɪŋ] [ˈwɪstfəli] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - [braɪt] [ˈpreɪrɪ] .
looking wistfully out across the snow - bright prairie .
寻找 怅然地 出去 穿过 这 雪 - 明亮的 草原 .

怅然地望着白雪皑皑、阳光灿烂的草原。

" [nɑːt] [ənˈles] [juː; jʊ] [meɪk] [aɪˈtiː][soʊ] , " [rɪˈspɒndɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] , [ˈtʃɪrəli] .
" **Not unless you make it so ,** " **responded her mother , cheerily** .
" 不是 除非 你 制作 它 所以 , " 回应 她 母亲 , 兴高采烈地 .
“除非你这么做，”她母亲兴高采烈地回答道。

" [meɪk] [aɪˈtiː][soʊ] ! " [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈlɪliən] .
" **Make it so !** " **rejoined Lilian** .
" 制作 它 所以 ! " 重新加入 莉莲 .

“那就这么办吧！”莉莲重新说道。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈeniθɪŋ] [els] ?
" **How can I make it anything else ?**
" 如何 能 我 制作 它 任何事物 别的 ?

我还能把它改成别的样子吗？

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈloʊnsəm] [hɪr] , [ænd; ænd][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] .
It is always lonesome here , and to - day will be the worst of all .
它是 总是 寂寞 这里 , 和 到 - 天 将要 是 这 最差 的 全部 .

这里总是很孤独，今天将是最糟糕的一天。

[ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ɪn] [dɪr] [oʊld] [ˈdɪrfiːld] ,
Only think of the fun the girls will be having in dear old Deerfield ,
仅有的 思考 的 这 乐趣 这 女孩们 将要 是 拥有 在 亲爱的 老的 迪尔菲尔德 ,

想想女孩们在亲爱的老迪尔菲尔德会玩得多开心吧！

[waɪl] [aɪ][eɪˈem][ɔːf] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] —
while I am off out here in this —
尽管 我 是 离开 出去 这里 在 这 —

我在这里的时候——

" [ʃiː; ʃi] [stɔːpt] [ɔːrt] , [fɪərɪŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
" **She stopped short , fearing she might say too much** .
" 她 停止 短的 , 害怕 她 可能 说 也 很多 .

她突然停了下来，生怕自己说得太多。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] " [ðɪs] [ˈhɔːrɪd] , [ˈdesələt] [ˈkænzəs] [ræntʃ] . "
What she had been about to say was " this horrid , desolate Kansas ranch . "
什么 她 有 到过 关于 到 说 曾是 " 这 可怕的 , 荒凉 堪萨斯州 牧场 : "

她原本想说的是“这个可怕的、荒凉的堪萨斯牧场”。

" [pər'hæps][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] , [dɪr] ;
" Perhaps the boys can take you for a drive , dear ;
" 也许 这 男孩们 能 拿 你 为了 一个 驾驶 , 亲爱的 ;
“亲爱的，也许孩子们可以带你兜风；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wɪə(r)] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ˈʌŋk(ə)] [ˈæbnərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] . "
and you know we're invited to Uncle Abner's for the evening . "
和 你 知道 是 受邀 到 叔叔 阿布纳的 为了 这 晚上 : "

你知道，我们今晚受邀去阿布纳叔叔家。

" [ə; eɪ] [draɪv] ! " [rɪ'plaɪd] [ˈlɪliən] , [ˈskɔːrnfəli] .
" A drive ! " replied Lilian , scornfully .
" 一个 驾驶 ! " 回复 莉莲 , 轻蔑地 :
“开车兜风！”莉莲轻蔑地回答道。

" [aɪ] [hert] [ˈdraɪvɪŋ] , [ɔːl] [ə'loʊn] , [ə'lɔːŋ] [ðɪːz] [ˈendləs] [roʊdz] .
" I hate driving , all alone , along these endless roads .
" 我 恨 驾驶 , 全部 独自的 , 沿着 这些 无尽的 道路 :
“我讨厌独自一人开车，沿着这些无尽的公路行驶。”

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [snoʊ] , [snoʊ] , [ˈʌn'tɪl] [aɪ][eɪ 'em] [ˈnɪrli] [blaɪnd] . "
Nothing but snow , snow , until I am nearly blind . "
没有什么 但 雪 , 雪 , 直到 我 是 几乎 瞎的 : "
除了雪，什么也没有，雪一直下，直到我几乎看不见了。

" [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [bʊks] , [ˈlɪliən] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [laɪks] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈlesnz; 'lesənz] . "
" You have your books , Lilian ; and your father likes perfect lessons . "
" 你 有 你的 图书 , 莉莲 ; 和 你的 父亲 点赞 完美的 课程 : "
“莉莲，你有你的课本；你父亲喜欢完美的课程。”

" [jes] , [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [bʊks] [ˈeni] [deɪ] .
" Yes , I can have books any day .
" 是的 , 我 能 有 图书 任何 天 :
“是的，我随时都可以看书。”

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][æt; ət] [hoʊm] — [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] .
But think of the girls at home — what they are having .
但 思考 的 这 女孩们 在 家 — 什么 他们 是 拥有 :
但想想家里的女孩们——她们正在经历什么。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər][teɪblz] [ˈredi] , [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] .
They are getting their tables ready , this very minute .
他们 是 获得 他们的 表格 准备好 , 这 非常 分钟 :
他们此刻正在准备餐桌。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈdɑːrkən][ðə; ði] [ˈpɑːləz] [ænd; ənd][hæv; həv][gæs] - [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈdresɪz] [ænd; ənd]
They will darken the parlors and have gas - light , and pretty dresses and
他们 将要 变暗 这 客厅 和 有 气体 - 光 , 和 漂亮的 连衣裙 和
[lɑːts][ʌv; əv] [ˈkɔːləz] .
lots of callers .
很多 的 来电者 :
他们会把客厅弄得昏暗，点上煤气灯，穿上漂亮的裙子，迎接许多来访者。

" [hɪr] [ˈlɪliən] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈsɒbd] .
" Here Lilian broke down and sobbed .
" 这里 莉莲 打破 向下 和 啜泣 :
“莉莲说到这里就崩溃了，嚎啕大哭起来。”

[hɜːr; həɹ] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][saɪd][ænd; ənd] [stroʊkt] [hɜːr; həɹ] [her] .
Her mother came to her side and stroked her hair .
她 母亲 来了 到 她 边 和 抚摸 她 头发 .

她的母亲走到她身边，抚摸着她的头发。

" [biː; bi] [breɪv] , ['dɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" Be brave , daughter , " she whispered .
" 是 勇敢的 , 女儿 , " 她 低声说道 .

“女儿，要勇敢，”她低声说道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] .
" I know it is a great change .
" 我 知道 它 是 一个 伟大的 改变 .

我知道这是一个巨大的改变。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][təʊld][juː; jʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [waɪ] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [iːst] ,
But I have often told you we must bear in mind why we left the East ,
但 我 有 经常 讲述 你 我们 必须 熊 在 头脑 为什么 我们 左边 这 东方 ,

但我曾多次告诉你们，我们必须牢记我们离开东方的原因。

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] .
and why we are here .
和 为什么 我们 是 这里 .

以及我们为何在此。

[ˈfɑːðər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [əˈlaɪv][bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈklaɪmət] [ænd; ənd][ˈoʊpən] -
Father would not have been alive but for this change of climate and open -
父亲 会 不是 有 到过 活 但 为了 这 改变 的 气候 和 打开 -

[er] [laɪf] .
air life .
空气 生活 .

若非气候变化和户外生活方式的改变，父亲可能早已不在人世。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['ɡetɪŋ] [wel] , [ænd; ənd][ɪz][soʊ] ['hæpi] [ɪn] [ðæt] .
You know he is getting well , and is so happy in that .
你 知道 他 是 获得 出色地 , 和 是 所以 快乐的 在 那 .

你知道他正在康复，为此他非常高兴。

[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][maɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [wel] [əˈɡen] .
We ought not to mind anything if he can be well again .
我们 应该 不是 到 头脑 任何事物 如果 他 能 是 出色地 再次 .

只要他能康复，我们就什么都不用在意了。

" ['lɪliən] [felt] [əˈfeɪmd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][draɪ][hɜːr; həɹ] [terz] .
" Lilian felt ashamed , and tried to dry her tears .
" 莉莲 毛毡 羞愧 , 和 尝试 到 干燥 她 眼泪 .

莉莲感到羞愧，她努力擦干眼泪。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][kwɑɪt] [ɡɪv] [ʌp][hɜːr; həɹ] [dɪskənˈtent] .
Yet she was unwilling to quite give up her discontent .
然而 她 曾是 不情愿 到 相当 给 向上 她 不满 .

然而，她始终不愿完全放弃心中的不满。

" [ɪf] [ˈoʊnli] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] !
" If only something would happen !
" 如果 仅有的 某物 会 发生 !

“但愿能发生点什么！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[ðen] , [ˈdespəɹətli] , " [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsaɪkləʊn][ɔːr][ə; eɪ] [ˈblɪzəd] , [ɔːr][ə; eɪ]
Then , desperately , " I wish there would be a cyclone or a blizzard , or a
然后 , 绝望地 , " 我 希望 那里 会 是 一个 气旋 或者 一个 暴风雪 , 或者 一个
[ˈpreri] [ˈfaɪər] !
prairie fire !
草原 火 !

然后，绝望地说道：“我希望发生飓风、暴风雪或草原火灾！”

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][ˈindiəns] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd] ! "
I wish the Indians would make a raid ! "
我 希望 这 印度人 会 制作 一个 袭击 ! "
我真希望印第安人来一次突袭！
" [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][ˈsaɪkləʊnz][ænd; ənd] [ˈpreri] [ˈfaɪəz] [ɪn] [ˈwɪntər] , " [hɜːr; həər] [ˈmʌðər] [sed] , [ˈkɑːmli]
" We don't have cyclones and prairie fires in winter , " her mother said , calmly
" 我们 不 有 旋风 和 草原 火灾 在 冬天 , " 她 母亲 说 , 平静地
.
:
.

“我们这里冬天没有飓风，也没有草原火灾，”她母亲平静地说。

[dʒʌst] [ðen] [ˈlɪliən] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈstæmpɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪ] [ˈvɔɪsɪz] [aʊtˈsaɪd] [ɑːn][ðə; ði]
Just then Lilian heard a great stamping of feet and gay voices outside on the
只是 然后 莉莲 听到 一个 伟大的 冲压 的 脚 和 同性恋 声音 外部 在 这
[ˈkɪtʃɪn] [ˈθreʃhoʊld] .
kitchen threshold .
厨房 临界点 .

就在这时，莉莲听到厨房门口传来一阵急促的脚步声和欢快的说话声。

[hɜːr; həər] [fɔːr] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmɔːrniŋ] [tʃɔːrz] .
Her four brothers were coming in from doing their morning chores .
她 四 兄弟 是 未来 在 从 正在做 他们的 早晨 家务 .
她的四个兄弟刚做完早晨的家务回来。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðeɪ] [let] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ʌv; əv][kəʊld] [er] .
As they entered they let in a great rush of cold air .
作为 他们 进入 他们 让 在 一个 伟大的 匆忙 的 寒冷的 空气 .
他们进来时，一股冷空气猛地涌了进来。

[dʒæk] [spaɪd] [ˈlɪliən] [θruː] [ðə; ði][hæf] - [ˈoʊpən] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] [dɔːr] .
Jack spied Lilian through the half - open sitting room door .
杰克 间谍 莉莲 通过 这 一半 - 打开 坐着 房间 门 .
杰克透过半开的客厅门看到了莉莲。

" [həˈloʊ] , [lɪl] !
" Hello , Lil !
" 你好 , 莉莉 !
“你好，莉尔！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .
他打电话来了。

[fiː; fɪ][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
She did not answer .
她 做过 不是 回答 .
她没有回答。

" [lɪl] [ɪn][ðə; ði] [dʌmps] [əˈgen] ? " [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" Lil in the dumps again ? " he asked his mother .
" 莉莉 在 这 倾倒 再次 ? " 他 问 他的 母亲 .
“莉尔又情绪低落了吗？”他问妈妈。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈhoʊmsɪk] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] . "

" **She is a little homesick this morning** . "

" 她 是 一个 小的 想家 这 早晨 . "

“她今天早上有点想家。”

" [waɪ] [ˈdʌznt] [ʃiː; ʃi] [ɡet] [aʊt] , [æz; əz] [wiː; wi] [duː] , [ænd; ənd] [stɜːr] [ʌp] [hɜːr; hər] [ˈspɪrɪts] ? " [sed] [ˈhæri] .

" **Why doesn't she get out , as we do , and stir up her spirits ?** " **said Harry** .

" 为什么 不 她 得到 出去 , 作为 我们 做 , 和 搅拌 向上 她 烈酒 ? " 说 哈里 .

“她为什么不和我们一样出去走走，振作一下精神呢？”哈利说。

" [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [məʊpɪŋ] [meɪks] [hɜːr; hər] [ˈhoʊmsɪk] . "

" **It's nothing but moping makes her homesick** . "

" 它是 没有什么 但 忧郁 制作 她 想家 . "

“不过是她太闷闷不乐，想家了。”

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈpoʊki] [oʊld] [ˈdɪrfiːld] , " [əˈsɜːrtɪd] [ben] .

" **This is a thousand times better than poky old Deerfield** , " **asserted Ben** .

" 这 是 一个 千 时代 更好的 比 慢吞吞 老的 迪尔菲尔德 , " 断言 本 .

“这比破旧的迪尔菲尔德好一千倍，”本断言道。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] [hænd] - [sled] ,

" **There was nothing to do there but slide down hill on a hand - sled** ,

" 那里 曾是 没有什么 到 做 那里 但 滑动 向下 爬坡道 在 一个 手 - 雪橇 ,

“那里除了坐着手推雪橇滑下山坡之外，什么也做不了。”

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] , [ænd; ənd] — "

and here we have the ponies , and the cattle , and — "

和 这里 我们 有 这 小马 , 和 这 牛 , 和 — "

这里还有小马、牛，还有一——”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ben] , " [ɪntərˈpoʊzd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwaɪmən] ,

" **But you are a boy , Ben , " interposed Mrs . Wyman** ,

" 但 你 是 一个 男生 , 本 , " 插入 太太 . 怀曼 ,

“但是你是个男孩，本，”怀曼太太插话道。

" [ænd; ənd] [kæn; kən] [duː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

" **and can do a great variety of things** .

" 和 能 做 一个 伟大的 种类 的 事物 .

“而且能做很多不同的事情。”

[ˈlɪliən] [ˈɪznt] [strɔːŋ] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər] [hɑːrd] [ˈraɪdɪŋ] , [ænd; ənd] , [brɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃi] [ˈmɪsɪz] [hɜːr; hər] [ˈfrendz]

Lilian isn't strong enough for hard riding , and , besides , she misses her friends

莉莲 不是 强的 足够的 为了 难的 骑术 , 和 , 除了 , 她 错过 她 朋友们

“

”

“

”

莉莉安体力不够，不能进行高强度的骑行，而且，她也很想念她的朋友们。

" [let] [hɜːr; hər] [meɪk] [nuː] [wʌnz] , " [paɪpt] [ʌp] [ˈdʒeɪmi] .

" **Let her make new ones , " piped up Jamie** .

" 让 她 制作 新的 一个 , " 管道 向上 杰米 .

“让她做新的吧，”杰米插嘴道。

" [ðeəz; ðəz] [lɑːts] [ʌv; əv] [naɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðiːz] [ˈpreəriːz] . "

" **There's lots of nice people all over these prairies** . "

" 有 很多 的 好的 人们 全部 超过 这些 草原 . "

“这片草原上有很多好人。”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [taɪm] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwaɪmən] .

" **She will find them in time , " said Mrs . Wyman** .

" 她 将要 寻找 他们 在 时间 , " 说 太太 . 怀曼 .

“她总有一天会找到他们的，”怀曼夫人说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃɪr] [hɜːr; hər][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] ['mi:nwaɪl] .
" **But you must cheer her all you can meanwhile** .
" 但 你 必须 欢呼 她 全部 你 能 同时 .

但与此同时，你必须尽你所能地为她加油打气。

" ['lɪliən] [ʊəvər'hɜːrd] [hɜːr'self] [dɪ'skʌst] , [ænd; ənd][br'gæn][tuː; tə][es oʊ 'biː] [ə'freɪ] .
" **Lilian overheard herself discussed , and began to sob afresh** .
" 莉莲 无意中听到 她自己 讨论 , 和 开始 到 哭泣 重新 .

莉莲无意中听到别人议论她，又开始啜泣起来。

[dʒæk] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['pleɪfəli] [pəʊld] [hɜːr; hər] [ɪrɪz] ,
Jack went into the sitting - room and playfully pulled her ears ,
杰克 去 进入 这 坐着 - 房间 和 嬉戏地 拉 她 耳朵 ,

杰克走进客厅，顽皮地拽了拽她的耳朵。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [læf] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gluːm] .
and tried to laugh her out of her gloom .
和 尝试 到 笑 她 出去 的 她 愁云 .

并试图用笑声驱散她的阴霾。

" [kʌm] [naʊ] , [lɪl] .
" **Come now , Lil** .
" 来 现在 , 莉莉 .

“好了，莉莉。”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː][juː; jʊ][waːnt] — [ə; eɪ] ['gæləp] , [ə; eɪ] [sleɪ] - [raɪd] ?
What is it you want — a gallop , a sleigh - ride ?
什么 是 它 你 想 — 一个 驰骋 , 一个 雪橇 - 骑 ?

你想要什么——策马奔腾，还是乘坐雪橇？

" ['lɪliən] [kʊd; kəd] [kən'fes] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] .
" **Lilian could confess anything to Jack** .
" 莉莲 可以 承认 任何事物 到 杰克 .

莉莲可以向杰克坦白一切。

[ʃiː; ʃɪ][tuːld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər] [θɔːts] — [haʊ] [ðə; ði] ['dɪrfiːld] ['gɜːlz]
She told him all that had been in her thoughts — how the Deerfield girls
她 讲述 他 全部 那 有 到过 在 她 想法 — 如何 这 迪尔菲尔德 女孩们

[wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['kɔːləz] ,
were getting ready for callers ,
是 获得 准备好 为了 来电者 ,

她把心里想的都告诉了他——迪尔菲尔德的女孩们是如何准备迎接来访者的，

[wʌt] ['prɪti] ['dresɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [wʌt] [geɪ] , [ɡʊd] [taɪmz] .
what pretty dresses they would have , and what gay , good times .
什么 漂亮的 连衣裙 他们 会 有 , 和 什么 同性恋 , 好的 时代 .

她们会穿上多么漂亮的裙子，度过多么快乐美好的时光啊。

" [duː][juː; jʊ][waːnt] ['kɔːləz] ?
" **Do you want callers ?**
" 做 你 想 来电者 ?

你想接听电话吗？

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][waːnt] , ['lɪliən] ? "
Is that what you want , Lilian ? "
是 那 什么 你 想 , 莉莲 ? "

这就是你想要的吗，莉莲？

" [oʊ] , [juː; jʊ]['stuːpɪd] ['feləʊ] !
" **Oh , you stupid fellow !**
" 哦 , 你 愚蠢的 同伴 !

“哦，你这个笨蛋！”

[aɪ][wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .
I want anything except this awful experience .
我 想 任何事物 除了 这 可怕 经验 .
我什么都想要，就是不想再经历这种糟糕的事情了。

[aɪ][toʊld] [ˈmʌðər] [aɪ][ˈiːv(ə)n] [wɪt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wʊd] [draːp] [daʊn] [ɑːn][juːˈes] . "
I told mother I even wished the Indians would drop down on us ."
我 讲述 母亲 我 甚至 希望 这 印度人 会 降低 向下 在 我们 . "
我告诉母亲，我甚至希望印第安人直接袭击我们。

" [waɪ] , [ˈlɪliən] , [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [ˈɪndiən] [ˈklʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
" Why , Lilian , if you saw even one Indian coming down the road ,
" 为什么 , 莉莲 , 如果 你 锯 甚至 一 印度 未来 向下 这 路 ,
“莉莲，如果你看到哪怕一个印第安人沿着路走过来，

[juːd] [rʌn] [ænd; ənd][haɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] . "
you'd run and hide under the bed ."
你会 跑步 和 隐藏 在下面 这 床 . "
你会跑去躲到床底下。

" [noʊ] , [ɪnˈdiːd] [aɪ] [ˈwʊdnt] .
" No , indeed I wouldn't .
" 不 , 的确 我 不会 .
“不，我当然不会。”

[aɪˈd] [meɪk] [maɪ] [ˈveri] [best] [ˈkɜːrtəsi] [ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhæpi] [nuː] [jɪr] .
I'd make my very best courtesy and wish him a Happy New Year .
ID 制作 我的 非常 最好的 礼貌 和 希望 他 一个 快乐的 新的 年 .
我会以最礼貌的方式祝他新年快乐。

[aɪ] [wʊd] [sprɛd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊz] - [bʌd] [ˈtʃaɪnə] , [meɪk] [ˈkɔːfi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
I would spread the table with the rose - bud china , make coffee for him ,
我 会 传播 这 桌子 和 这 玫瑰 - 芽 中国 , 制作 咖啡 为了 他 ,
[ænd; ənd] — "
and — "
和 — "
我会用玫瑰花蕾图案的瓷器摆好桌子，给他煮咖啡，然后——”

" [waɪ] - [iː] - [es] — [bʌt; bət] [brɪˈɔːr] [juːd] [hæf] [dʌn] , [hiː; hi] [wʊd] [wɪp] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtɑːməhɔːk] ,
" Y - e - s — but before you'd half done , he would whip out his tomahawk ,
" 是 - e - s — 但 前 你会 一半 完毕 , 他 会 鞭 出去 他的 钺 ,
[græsp][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [her] — [ðɪs] [wei] — [ænd; ənd] ,
grasp you by the hair — this way — and ,
抓牢 你 经过 这 头发 — 这 方式 — 和 ,
“是的——但你还没完成一半，他就会掏出他的战斧，抓住你的头发——像这样——然后，

[ˈdʌbljuː] - [eɪtʃ] - [oʊ] - [oʊ] - [piː] ! [ɔːf] [wʊd] [klʌm] [jɜːr; jər][skælp] .
w - h - o - o - p ! off would come your scalp .
西 - h - o - o - p ! 离开 会 来 你的 头皮 .
哇！你的头皮就被掀掉了。

[ðen] [ˈhiːd] [tʌk] [jɜːr; jər] [breɪdz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [belt] ,
Then he'd tuck your braids into his belt ,
然后 他会 塞进 你的 辫子 进入 他的 腰带 ,
然后他会把你的辫子塞进他的腰带里，

[ænd; ənd] [əˈwei] [ˈhiːd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rezərˈveɪ](ə)n] [tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] - [poʊl]
and away he'd go to the reservation to hang them up on the ridge - pole
和 离开 他会 去 到 这 预订 到 悬挂 他们 向上 在 这 岭 - 极
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪɡwɑːm] ! "
of his wigwam ! "
的 他的 圆锥形帐篷 ! "
然后他就会去保留地，把它们挂在他圆锥形帐篷的屋脊杆上！

" [bʌt; bət] ['mæmə] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] ? "
" **But** **mamma** **said** **you** **would** **take** **me** **for** **a** **drive** ? "
" 但 妈妈 说 你 会 拿 我 为了 一个 驾驶 ? "

“可是妈妈说你会带我出去兜风啊？ ”

" [kɑːnt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] — [tuː] ['bɪzi] ！ "
" **Can't** **this** **morning** — **too** **busy** ！ "
" 不能 这 早晨 — 也 忙碌的 ！ "

“今天上午不行——太忙了！ ”

" [wɪə(r)] [ɔːl][tuː; tə][goʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " ['kʌmfətɪd] ['dʒeɪmi] .
" **We're** **all** **to** **go** **this** **evening** , **you** **know** , " **comforted** **Jamie** .
" 是 全部 到 去 这 晚上 , 你 知道 , " 安慰 杰米 .

“你知道，我们今晚都要走了，”杰米安慰道。

" [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ！
" **This** **evening** ！
" 这 晚上 ！

今晚！

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː][ə'loʊn] [ɔːl] [deɪ] ?
What **am** **I** **to** **do** **alone** **all** **day** ?
什么 是 我 到 做 独自的 全部 天 ？

我一个人待一天该干什么呢？

" [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] [ə'gen] ['θretnd] .
" **A** **flood** **of** **tears** **again** **threatened** .
" 一个 洪水 的 眼泪 再次 威胁 .

泪水再次涌上心头。

" [oʊ] , [entər'teɪn] [jɔːr; jər] ['kɔːləz] ！ " [sed] ['hæri] , [wɪð; wɪθ][skænt] ['sɪmpəθi] .
" **Oh** , **entertain** **your** **callers** ！ " **said** **Harry** , **with** **scant** **sympathy** .
" 哦 , 招待 你的 来电者 ！ " 说 哈里 , 和 稀少 同情 .

“哦，好好招待你的客人吧！”哈利冷冷地说。

['lɪliən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [ɑːn][ðer; ðər] ['pəʊnɪz] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði][pɑːplər] - [laɪnd] [leɪn] [tuː; tə]
Lilian **watched** **the** **four** **boys** **on** **their** **ponies** **go** **down** **the** **poplar** - **lined** **lane** **to**
莉莲 观看 这 四 男孩们 在 他们的 小马 去 向下 这 白杨 - 衬里 车道 到
[ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
the **highway** ,
这 公路 ,

莉莲看着四个男孩骑着小马沿着两旁长满白杨树的小路走向公路。

[ænd; ænd] [ðen] , [tuː] ['despərət] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['stʌdi] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
and **then** , **too** **desperate** **for** **reading** **or** **study** , **or** **even** **helping** **her** **mother** ,
和 然后 , 也 绝望的 为了 阅读 或者 学习 , 或者 甚至 帮助 她 母亲 ,

然后，她因为太过绝望，无暇读书学习，甚至无暇帮助母亲。

[fɪː; jɪ] [flʌŋ] [hɜːr'self][ɑːn][ə; eɪ]['soʊfə][ænd; ænd][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] .
she **flung** **herself** **on** **a** **sofa** **and** **hid** **her** **face** .
她 扔 她自己 在 一个 沙发 和 隐藏 她 脸 .

她扑倒在沙发上，捂住了脸。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dæzɪŋ] [wʌn] .
The **day** **was** **a** **dazzling** **one** .
这 天 曾是 一个 耀眼的 — .

这一天真是精彩绝伦。

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['preri] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [waɪt] ['oʊ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ,
The **rolling** **prairie** **on** **every** **side** **looked** **like** **a** **white** **ocean** , **with** **great** ,
这 滚动 草原 在 每一个 边 看起来 喜欢 一个 白色的 海洋 , 和 伟大的 ,

四周绵延起伏的草原宛如一片白色的海洋，辽阔无垠。

[ˈswi:pɪŋ] [ˈbɪləʊz] [ʌv; əv] [snəʊ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] .
sweeping billows of snow as far as eye could see .
扫荡 波澜 的 雪 作为 远的 作为 眼睛 可以 看 .

目之所及，雪如滚滚巨浪。

[ðə; ði] [ˈwaɪdli] [ˈsepəreɪtɪd] [fɑ:rm] - [ˈhaʊzɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɪnd] - [breɪks] [ʌv; əv] [ˈlɒmbədi] [ˈpɑ:plər]
The widely separated farm - houses , with their wind - breaks of Lombardy poplars
这 广泛 分开 农场 - 房屋 , 和 他们的 风 - 休息 的 伦巴第 白杨树
[ænd; ənd] [ɪntəˈspɜ:sɪŋ] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ˈevəɡri:nz] ,
and interspersing clusters of evergreens ,
和 穿插 集群 的 常绿植物 ,

相距甚远的农舍，以意大利白杨树作为防风林，其间点缀着成片的常绿树木。

[lʊkt] [laɪk] [ʃɪps] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈendləs] , [ˈʃaɪnɪŋ] , [kəʊld] [si:] .
looked like ships on this endless , shining , cold sea .
看起来 喜欢 船舶 在 这 无尽的 , 灼灼 , 寒冷的 海 .

就像一艘艘船只，航行在这片无边无际、波光粼粼、寒冷的大海上。

[wʌn] [ˈni:ɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ˈbɪzi] [hændz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvæstnəs]
One needed a happy heart and busy hands not to be affected by the vastness
一 需要 一个 快乐的 心 和 忙碌的 双手 不是 到 是 做作的 经过 这 广袤无垠
[ænd; ənd] [aɪsəˈleɪʃn] .
and isolation .
和 隔离 .

要想不被广袤无垠和孤寂所影响，就需要保持一颗快乐的心和忙碌的双手。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪd] [ˈlɪliən] [hæv; həv] ,
Neither of these did Lilian have ,
两者都不 的 这些 做过 莉莲 有 ,

莉莲这两样东西都没有。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [tʊk] [hɜ:r; hər] [ˈnɪrli] [ðə; ði][ɪnˈtɑɪər] [ˈfɔ:rnʊ:n] [tu:; tə][get] [θru:] [hɜ:r; hər] [ˈbɪtər]
and it took her nearly the entire forenoon to get through her bitter
和 它 采取 她 几乎 这 全部的 午前 到 得到 通过 她 苦的
[ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][self] .
struggle with self .
斗争 和 自己 .

她几乎花了整个上午才克服内心的痛苦挣扎。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈfaɪnəli] [raʊzɪd] [hɜ:rˈself][ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd][pʊt] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][tu:; tə]
When she finally roused herself she found her mother had put the rooms to
什么时候 她 最后 唤醒 她自己 她 成立 她 母亲 有 放 这 房间 到
[raɪts] ,
rights ,
权利 ,

当她终于回过神来时，发现母亲已经把房间收拾得井井有条了。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [hɜ:r; hər] [oʊn] [wɜ:rk] , [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈtæskz] [ˈlɪliən] [hæd; həd] [bi:n]
and besides her own work , had done all the little tasks Lilian had been
和 除了 她 自己的 工作 , 有 完毕 全部 这 小的 任务 莉莲 有 到过
[ju:st] [tu:; tə] [əˈsu:m] .
used to assume .
用过的 到 认为 .

除了自己的工作之外，她还做了莉莲以前习惯承担的所有小事。

[ðɪs] [meɪd] [hɜ:r; hər] [rɪˈmɔ:rsfl] .
This made her remorseful .
这 制成 她 懊悔的 .

这让她感到懊悔。

[ʃiː, ji][gɑːt][hɜːr, hər] [bʊks] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː, tə] [ˈstʌdi] .
She got her books and began to study .
她 得到 她 图书 和 开始 到 学习 .

她拿了书，开始学习。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈsʌnʃaɪn] [kept] [ˈdrɔːɪŋ] [hɜːr, hər][tuː, tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː, tə] [lʊk]
But somehow the brilliant sunshine kept drawing her to the window to look
但 不知何故 这 杰出的 阳光 保留 绘画 她 到 这 窗户 到 看
[aʊt] .
out .
出去 .

但不知为何，灿烂的阳光总是吸引着她走到窗边向外眺望。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtens] [bluː] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˈpɜːrp(ə)] .
The sky was of an intense blue that was almost purple .
这 天空 曾是 的 一个 激烈的 蓝色的 那 曾是 几乎 紫色的 .

天空呈现出深邃的蓝色，近乎紫色。

[ðə; ði] [bluː] - [dʒeɪz][wɜːr; wər] [ˈflɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] .
The blue - jays were flitting and calling .
这 蓝色的 - 蓝鸟 是 飞掠 和 呼叫 .

蓝鸟们飞来飞去，鸣叫着。

[ə; eɪ] [fjuː] [streɪ] [krəʊz] [ˈhɒvəd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [kɔːrn] - [ˈstʌbl] — [ðɪːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [saɪnz]
A few stray crows hovered over a distant corn - stubble — these were all the signs
一个 很少 流浪 乌鸦 悬停 超过 一个 遥远 玉米 - 茬 — 这些 是 全部 这 标志
[ʌv; əv][laɪf][ʃiː, ji] [sɔː] .
of life she saw .
的 生活 她 锯 .

几只迷路的乌鸦在远处的一片玉米茬上空盘旋——这就是她所能看到的所有生命迹象。

[ʃiː, ji] [stʊd] [ˈtæpɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪnz] .
She stood tapping a tune on the window panes .
她 站立 窃听 一个 调 在 这 窗户 窗格 .

她站在那里，用手指敲击着窗玻璃，奏出一首曲子。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː, ji] [ˈnəʊtɪst] , [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [krest] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ˈbɪləʊz] , [sʌm; səm] [ˈmuːvɪŋ]
Presently she noticed , on the far crest of one of the snow billows , some moving
目前 她 注意到 , 在 这 远的 波峰 的 一 的 这 雪 波澜 , 一些 移动
[blæk] [ˈfɪɡjərz] .
black figures .
黑色的 数据 .

这时，她注意到在其中一座雪丘的远处山顶上，有一些黑色的身影在移动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr] [speks] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [bluː] [brɪˈɑːnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪkst] [hɜːr; hər]
They were mere specks against the intense blue beyond , but they fixed her
他们 是 仅仅 斑点 反对 这 激烈的 蓝色的 超过 , 但 他们 固定的 她
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

在远处湛蓝的天空下，它们只是微小的斑点，但却吸引了她的注意力。

[ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː, ji] [sɔː] [ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][æn; ən]
Almost as soon as she saw them , however , they disappeared in an
几乎 作为 很快 作为 她 锯 他们 , 然而 , 他们 消失 在 一个
[ɪntərˈviːnɪŋ] [ˈvæli] .
intervening valley .
介入 谷 .

然而，她刚看到他们，他们就消失在中间的山谷里。

" [ðæt] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪn] [roʊd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] .
" **That is on the Hardin road , " she said , trying to fix the direction** .
" 那 是 在 这 哈丁 路 , " 她 说 , 尝试 到 使固定 这 方向 .
“那是在哈丁路上,”她一边说, 一边试图确定方向。

" [aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [bi:; bi][ðə; ði] [bɔɪz] , [fɔ:r; fər][ˈŋk(ə)] [ˈæbnərz] [roʊd] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
" **It can't be the boys , for Uncle Abner's road is to the south** .
" 它 不能 是 这 男孩们 , 为了 叔叔 阿布纳的 路 是 到 这 南 .
“不可能是那几个男孩, 因为阿布纳叔叔的路在南边。”

" [ˈɔ:lmoʊst] [ɪˈmi:diətli] [hɜ:r; hər][ˌkjəriˈɑ:səti][wʌz; wəz] [ˈstimjuleɪtɪd] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði][ɑ:r ˈi:] - [əˈpɪrəns]
" **Almost immediately her curiosity was stimulated again by the re - appearance**
" 几乎 立即地 她 好奇心 曾是 刺激 再次 经过 这 关于 - 外貌
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [raɪz] .
of the figures on the next rise .
的 这 数据 在 这 下一个 上升 .
“几乎立刻, 下一个坡面上再次出现的数字又激起了她的好奇心。”

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ˈnʌmbərz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ˈsɜ:rt(ə)n][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈhɔ:smən] .
She could not distinguish numbers , but she felt certain it was horsemen .
她 可以 不是 区分 数字 , 但 她 毛毡 肯定 它 曾是 骑兵 .
她分辨不出数字, 但她确信那是骑马的人。

[əˈgen] [ðeɪ] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krest] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈloʊər] - [ˈlaɪɪŋ] [speɪs] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][lænd] -
Again they vanished from the crest into the lower - lying space between the land -
再次 他们 消失了 从 这 波峰 进入 这 降低 - 说谎 空间 之间 这 土地 -
[ˈbɪləʊz] .
billows .
波澜 .
它们再次从山脊消失在陆地波涛之间的低洼地带。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [si:]
And so she watched them until they were near enough for her to see
和 所以 她 观看 他们 直到 他们 是 靠近 足够的 为了 她 到 看
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈhɔ:smən] .
it was indeed horsemen .
它 曾是 的确 骑兵 .
于是她一直注视着他们, 直到他们走近到足以让她看清那确实是骑马的人。

" [ˈmʌðər] , " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , " [kʌm] [hɪr] !
" **Mother , " she called , " come here !**
" 母亲 , " 她 称为 , " 来 这里 !
“妈妈,”她喊道, “过来! ”

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmbɑ:di] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈhɑ:rdɪn] [roʊd] .
There's somebody coming along the Hardin road .
有 某人 未来 沿着 这 哈丁 路 .
有人沿着哈丁路过来。

" [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [keɪm] .
" **Her mother came** .
" 她 母亲 来了 .
她母亲来了。

" [hu:] [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] ? "
" **Who can it be ?** "
" WHO 能 它 是 ? "
“会是谁呢? ”

" [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks] , [ˈsev(ə)n] , " [ˈkɑʊntɪd] [ˈlɪliən] .
" **One , two , three , four , five , six , seven , " counted Lilian** .
" 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 , 七 , " 计数 莉莲 .
“一、二、三、四、五、六、七,”莉莲数着。

" [ðer; ðær][ɑ:r; ər][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
" There are seven of them !
" 那里 是 七 的 他们 ！
“他们有七个！”

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [tʰɜ:rn][æt; ət][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [hɪl] ['kɔ:rnərz] .
Perhaps they will turn at the Climbing Hill Corners .
也许 他们 将要 转动 在 这 攀登 爬坡道 角落 .
或许他们会在爬坡弯道处掉头。

[ðeɪ] [kɑ:nt][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [hɪr] . "
They can't be coming here ."
他们 不能 是 未来 这里 . "
他们不可能来这里。

" [get] [ðə; ði] [glæs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['waɪmən] .
" Get the glass , " said Mrs . Wyman .
" 得到 这 玻璃 , " 说 太太 . 怀曼 .
“把杯子拿来,”怀曼太太说。

" [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][aʊt] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [straɪk] [ðə; ði] ['væli] .
" See if we can make them out before they strike the valley .
" 看 如果 我们 能 制作 他们 出去 前 他们 罢工 这 谷 .
“看看我们能不能在它们袭击山谷之前找到它们。”

" ['lɪliən] [ræn][ˈæftər][ðə; ði] [glæs] .
" Lilian ran after the glass .
" 莉莲 跑 后 这 玻璃 .
莉莲追着玻璃杯跑去。

[ʃi:; ʃi] [ə'dʒʌstɪd] [,aɪ 'ti:] [ænd; ænd] [reɪzd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [aɪz] .
She adjusted it and raised it to her eyes .
她 调整 它 和 提高 它 到 她 眼睛 .
她调整了一下眼镜，举到眼前。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [glɪmps] , [haʊ'evər] , [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['raɪdərz][wɜ:r; wər] [ə'gen]
She had only one glimpse , however , before the descending riders were again
她 有 仅有的 一 一瞥 , 然而 , 前 这 下降 骑手 是 再次
[ˈhɪd(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [rɪdʒ] .
hidden by an intervening ridge .
隐 经过 一个 介入 岭 .
然而，她只瞥了一眼，下山的骑手们就再次被中间的山脊遮挡住了。

" [ðeɪ] [raɪd][soʊ][ˈwaɪldli] , ['mʌðər] !
" They ride so wildly , mother !
" 他们 骑 所以 疯狂地 , 母亲 !
“妈妈，他们骑得太疯狂了！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['breθləs] ['wʌndər] .
" she said , in a kind of breathless wonder .
" 她 说 , 在 一个 种类 的 喘不过气 想知道 .
“她带着一种屏息的惊奇说道。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['skɜ:rtɪŋ] [ðæt] [hɪl] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [kri:k] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['waɪmən] .
" They must be skirting that hill along the creek , " said Mrs . Wyman .
" 他们 必须 是 裙边 那 爬坡道 沿着 这 溪 , " 说 太太 . 怀曼 .
“他们一定是沿着小溪绕过了那座山,”怀曼太太说。

" [wi:l] [si:] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rnərz] .
" We'll see in a minute if they come up from the Corners .
" 出色地 看 在 一个 分钟 如果 他们 来 向上 从 这 角落 .
“我们一会儿就看看他们会不会从角落里上来。”

" [aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [brɪ'ɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ɪn] [saɪt] .
" It seemed a long time before they came again in sight .
" 它 似乎 一个 长的 时间 前 他们 来了 再次 在 视线 :
“过了很久他们才再次出现在视线中。”

[ˈlɪliən] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] , " [ðeɪv] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] [hɪl] [roʊd] ,
Lilian had just said , " They've turned on the Climbing Hill road ,
莉莲 有 只是 说 , " 他们有 转向 在 这 攀登 爬坡道 路 ,
莉莲刚才说道：“他们拐上了爬山路。”

" [wen] [ðeɪ] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [fʊl] [vju:] [ɑ:n][ə; eɪ][nɑ:t] - [ˈdɪstənt] [ˈsʌmɪt] [ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪd] .
" when they burst into full view on a not - distant summit and halted .
" 什么时候 他们 爆裂 进入 满的 看法 在 一个 不是 - 遥远 首脑 和 停止 :
“当他们突然出现在不远处的山顶上，停了下来。”

[ˈlɪliən] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [si:] [ðem; ðəm] [ˈpɔɪntɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [teɪk] .
Lilian could distinctly see them pointing , as if discussing the way to take .
莉莲 可以 明显地 看 他们 指向 , 作为 如果 讨论 这 方式 到 拿 :
莉莲清楚地看到他们在指指点点，好像在商量该往哪走。

[ðen] , [ʌv; əv][wʌn] [ə'kɔ:rd] , [ðeɪ] [pʊt] [spɜ:rz][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈwaɪldli] [ˈdæʃɪŋ]
Then , of one accord , they put spurs to their ponies and came wildly dashing
然后 , 的 一 符合 , 他们 放 马刺 到 他们的 小马 和 来了 疯狂地 帅气
[daʊn] [ðə; ði] [slope] .
down the slope .
向下 这 坡 :
然后，他们异口同声地给小马扎上马刺，疯狂地冲下山坡。

[ˈlɪliən] [tɜ:rnd] [ˈdedli] [peɪl] .
Lilian turned deadly pale .
莉莲 转向 致命 苍白 :

莉莲的脸色变得惨白。

" [ˈmʌðər] , " [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɪndiəns] !
" Mother , " she gasped , " they are Indians !
" 母亲 , " 她 倒吸一口气 , " 他们 是 印度人 !
“妈妈,”她喘着气说, “他们是印第安人! ”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈwaɪmən] [gru:] [peɪl] [ˈɔ:lsəʊ] .
" Mrs . Wyman grew pale also .
" 太太 : 怀曼 生长 苍白 还 :

怀曼太太脸色也变得苍白了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (Golden Days for Boys and Girls, Vol.)

第4/11页

[ˈdɒrɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːrt] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈoʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈɪndiəns] ,
During her short life in the West she had seen only one or two isolated Indians ,
期间 她 短的 生活 在 这 西方 她 有 已见 仅有的 一 或者 二 孤立 印度人 ,
在她短暂的西方生活中, 她只见过一两个孤立的印第安人。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃənz] — [dʌl] , [ˈkɑːmənpleɪs] [ˈkriːtʃərz] [ɪˈnʌf] ,
and those always at railway stations — dull , commonplace creatures enough ,
和 那些 总是 在 铁路 车站 — 乏味的 , 平凡 生物 足够的 ,
还有那些总是待在火车站的人——真是些乏味、普通的家伙,

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [səˈdʒestɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
and with nothing suggestive of the warrior about them .
和 和 没有什么 暗示性的 的 这 战士 关于 他们 .
他们身上丝毫没有战士的气质。

" [wer] [ɪz] [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] ? " [ʃiː; ʃɪ] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtremər] [ɪn] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" Where is your father ? " she asked , with something of a tremor in her voice .
" 在哪里 是 你的 父亲 ? " 她 问 , 和 某物 的 一个 震颤 在 她 嗓音 .
“你父亲在哪里?”她问道, 声音有些颤抖。

" [ˈprɑːbəbli] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃiːp] - [ʃedz] , " [ˈfɔːltəd] [ˈlɪliən] .
" Probably over at the sheep - sheds , " faltered Lilian .
" 大概 超过 在 这 羊 - 棚屋 , " 犹豫不决 莉莲 .
“可能在羊圈那边吧,”莉莲结结巴巴地说。

" [ˈhiːz] [ˈɔːlweɪz] [ðər; ðər] [nɪr] [nuːn] .
" He's always there near noon .
" 他是 总是 那里 靠近 中午 .
“他总是临近中午才到。”

[aɪ] [wɪʃ] — [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [hɪr] .
I wish — I wish the boys were here .
我 希望 — 我 希望 这 男孩们 是 这里 .
我希望——我希望孩子们在这里。

" [ðeɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
" They'll be coming directly .
" 他们会 是 未来 直接地 .
他们会直接过来。

[lʊk] [əˈɡen] [naʊ] , [ˈlɪliən] .
Look again now , Lilian .
看 再次 现在 , 莉莲 .
莉莲, 再仔细看看。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈprəʊtɪŋ] [ˈveri] [fæst] .
They are approaching very fast .
他们 是 接近 非常 快速地 .
它们正快速逼近。

" [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [fæst] .
" Indeed the Indians were coming on fast .
" 的确 这 印度人 是 未来 在 快速地 .
“印第安人确实来势汹汹。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪnˈklaɪn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊl]
They were now in plain sight on the long incline and were riding at a full gallop ,
他们 是 现在 在 清楚的 视线 在 这 长的 倾斜 和 是 骑术 在 一个 满的 驰骋 ,

现在他们已经完全出现在长坡上，正全速奔驰着。

[dʒeˈstɪkjəleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə] [ˈlɪliən] [laɪk] [ˈsævɪdʒ] [ˈfɪrsnəs]
gesticulating and pressing forward with what looked to Lilian like savage fierceness
做手势 和 紧迫 向前 和 什么 看起来 到 莉莲 喜欢 野蛮的 凶猛
.
.
.

他一边挥舞着手臂，一边向前猛冲，在莉莲看来，那是一种野蛮的凶猛。

" [ðeɪ] [wɪl] [ɡoʊ][baɪ][noʊ] [daʊt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwaɪmən] , [hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈriːəˈseɪtɪŋ]
" They will go by no doubt , " said Mrs . Wyman , her native courage reasserting
" 他们 将要 去 经过 不 怀疑 , " 说 太太 . 怀曼 , 她 本国的 勇气 重申
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .

“他们肯定会过去，”怀曼太太说道，她天生的勇气再次显露出来。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈprɔːbəbli] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [lɔːst] [ˈpəʊnɪz] [ɔːr] — "
" They are probably out in search of lost ponies or — "
" 他们 是 大概 出去 在 搜索 的 丢失的 小马 或者 — "
“他们可能是在寻找走失的小马，或者——”

" [lʊk] , [ˈmʌðər] !
" Look , mother !
" 看 , 母亲 !

“妈妈，你看！”

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naːt] [ˈɡoʊɪŋ] [baɪ] .
They are not going by .
他们 是 不是 去 经过 .

他们不会经过。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
They have halted , and are pointing to the house .
他们 有 停止 , 和 是 指向 到 这 房子 .
他们停了下来，指着那栋房子。

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [leɪn] .
They are turning in at the lane .
他们 是 转弯 在 在 这 车道 .

他们正在拐弯。

[oʊ] , [ˈmʌðər] ! "
Oh , mother ! "
哦 , 母亲 ! "

哦，妈妈！

" ['nevər] [maɪnd] , [dɪr] .
" **Never mind , dear .**
" 绝不 头脑 , 亲爱的 .

“没关系，亲爱的。”

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] , [pər'hæps] —
They want to inquire , perhaps —
他们 想 到 查询 , 也许 —

他们或许想打听一下——

" [bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
" **But while she was speaking ,**
" 但 尽管 她 曾是 请讲 ,

但就在她说话的时候，

[ðə; ði]['ɪndiəns][hæd; həd] [wiːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [swept] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hedlɔːŋ]
the Indians had wheeled into the gateway and swept up with a headlong
这 印度人 有 带轮子的 进入 这 网关 和 扫荡 向上 和 一个 一头扎
[peɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [dɔːr] .
pace to the very door .
步伐 到 这 非常 门 .

印第安人冲进了大门，飞快地朝门口奔去。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] ,
They swung themselves from their saddles ,
他们 摇摆 他们自己 从 他们的 马鞍 ,

他们从马鞍上跳了下来，

['teðəd] [ðer; ðər]['pəʊnɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪtɪŋ] [reɪlz][ænd; ənd] [keɪm] ['kwɪkli] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
tethered their ponies to the hitching rails and came quickly up on the porch .
系绳 他们的 小马 到 这 搭便车 铁轨 和 来了 迅速地 向上 在 这 门廊 .

他们将小马拴在拴马桩上，然后迅速来到门廊上。

['mɪsɪz] . ['waɪmən][hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf][hɜːr; hər] ['moʊməntəri] [fɪr] .
Mrs . Wyman had thrown off her momentary fear .
太太 . 怀曼 有 抛掷 离开 她 瞬间 害怕 .

怀曼太太已经摆脱了短暂的恐惧。

[ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː] .
She stepped to the door and opened it .
她 步 到 这 门 和 打开 它 .

她走到门口，打开了门。

['lɪliən] ['treɪmblɪd] [ɪn] ['evri] ['mʌs(ə)l] .
Lilian trembled in every muscle .
莉莲 颤抖 在 每一个 肌肉 .

莉莲浑身肌肉都在颤抖。

[ðə; ði] ['liːdəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['feləʊ] , [mʌtʃ] ['tɔːləɹ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] .
The leader of the party was a huge fellow , much taller than his followers .
这 领导者 的 这 派对 曾是 一个 巨大的 同伴 , 很多 更高 比 他的 追随者 .

该党的领导人身材魁梧，比他的追随者高得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [fæn'tæstɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [dres] , [tuː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [striːks] [ʌv; əv] [peɪnt] [ɑːn]
He was more fantastic in his dress , too , and had streaks of paint on
他 曾是 更多的 极好的 在 他的 裙子 , 也 , 和 有 连胜 的 画 在
[hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
his cheeks .
他的 脸颊 .

他穿上那身衣服也更加奇特，脸颊上还涂着颜料。

[ðə; ði] [rest] [hæd; həd] ['tɜ:rki] ['feðz-z] [stʌk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bəendz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [slaʊtʃ] [hæts] ,
The rest had turkey feathers stuck into the bands of their slouch hats ,
这 休息 有 火鸡 羽毛 卡住 进入 这 乐队 的 他们的 伧 帽子 ,
其余的人都在软呢帽的帽带上插着火鸡羽毛。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hæd; həd] ['blæŋkits] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
and all had blankets over their shoulders .
和 全部 有 毯子 超过 他们的 肩膀 .
他们肩上都披着毯子。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['sɜ:rlɪ] " [haʊ] !
The chief uttered a surly " How !
这 首席 说出 一个 粗鲁 " 如何 !
酋长粗声粗气地说道：“怎么！

" [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['moʊ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [laɪk]
" and made a motion of his hand to his mouth that he would like
" 和 制成 一个 运动 的 他的 手 到 他的 嘴 那 他 会 喜欢
['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
something to eat .
某物 到 吃 .
“并做了个把手放到嘴边的动作，表示他想吃点东西。”

['mɪsɪz] . ['waɪmən] [smaɪld] ['kɔ:rdʒəli] , [ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] [ɪn] .
Mrs . Wyman smiled cordially , and said , " Come in .
太太 . 怀曼 微笑 诚挚地 , 和 说 , " 来 在 .
怀曼太太亲切地笑着说：“进来吧。”

" [hi:; hi] [əu'beɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ðə; ði] [rest] ['stɔ:kiŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['saɪləns] .
" He obeyed directly , the rest stalking after him in perfect silence .
" 他 服从 直接地 , 这 休息 跟踪 后 他 在 完美的 沉默 .
他立即服从命令，其余的人则默默地跟在他身后。

[ðeɪ] [went] [æt; ət] [wʌns] [θru:] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] [ænd; ənd] [held] [aʊt]
They went at once through the sitting - room to the kitchen stove and held out
他们 去 在 一次 通过 这 坐着 - 房间 到 这 厨房 火炉 和 握住 出去
[ðer; ðər] [hændz] [tu:; tə] [wɔ:rm] .
their hands to warm .
他们的 双手 到 温暖的 .
他们立刻穿过客厅来到厨房的炉灶旁，伸出手来取暖。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [skwɒtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [loʊ] ['gʌtərəl] [saʊndz] [tu:; tə] [i:t]
This done , they squatted on the floor , with various low guttural sounds to each
这 完毕 , 他们 蹲着 在 这 地面 , 和 各种各样的 低的 喉音 声音 到 每个
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,
完成这些动作后，他们蹲在地上，彼此发出各种低沉的喉音。

[æz; əz] [ɪf] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [vju:z] .
as if exchanging views .
作为 如果 交换 浏览 .
仿佛在交流观点。

[ðeɪ] [ə'pærəntli] [ə'pru:vɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmfərt] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['stɑ:lɪd] ['saɪləns] [ɪn'sju:d] .
They apparently approved of the comfort , for a stolid silence ensued .
他们 显然 得到正式认可的 的 这 舒适 , 为了 一个 沉稳 沉默 随后 .
他们显然很满意这种舒适感，随后陷入了沉寂。

['lɪliən] [wʌz; wəz] [æbsə'lʊ:tli] ['spelbʌʊnd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [mu:v] .
Lilian was absolutely spellbound with terror and could not move .
莉莲 曾是 绝对地 着迷 和 恐怖 和 可以 不是 移动 .
莉莲吓得魂飞魄散，动弹不得。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwaɪmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæntɹi] [tuː; tə] [priˈper] [ðem; ðəm] [fuːd] .
Mrs . Wyman went to the pantry to prepare them food .
太太 . 怀曼 去 到 这 食品储藏室 到 准备 他们 食物 .
怀曼太太去食品储藏室给他们准备食物。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ˈrestləs] .
The chief was restless .
这 首席 曾是 不安 .
首领焦躁不安。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈroʊvɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈevriθɪŋ] .
He kept his eyes roving over everything .
他 保留 他的 眼睛 漫游 超过 一切 .
他的目光不停地扫视着周围的一切。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] .
Finally he began to move about .
最后 他 开始 到 移动 关于 .
最后他开始走动了。

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] .
He went into the sitting - room .
他 去 进入 这 坐着 - 房间 .
他走进了客厅。

[hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnə] [ˈklaːzɪt] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] .
He spied the china closet door and opened it .
他 间谍 这 中国 壁橱 门 和 打开 它 .
他瞥见了瓷器柜的门，便打开了它。

" [ʊx; ʊː] !
" **Ugh !**
" 啊 !
“啊！

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈdɪfɪz] .
" **he said , as if in delight at the pretty dishes .**
" 他 说 , 作为 如果 在 喜 在 这 漂亮的 菜肴 .
“他说道，仿佛对漂亮的菜肴感到欣喜。”

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [ˈlɪliən] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈroʊzbʌd] [ˈtʃaɪnə] , [ˈmeɪkɪŋ] [æən; ən]
He waved his hand at Lilian and pointed to the rosebud china , making an
他 挥手 他的 手 在 莉莲 和 尖 到 这 玫瑰花蕾 中国 , 制作 一个
[ɪmˈperətɪv] [ˈdʒestʃər] ,
imperative gesture ,
至关重要的 手势 ,
他朝莉莲挥了挥手，指着玫瑰花蕾瓷器，做了个命令式的手势。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [iːt] [ɔːf] [ðoʊz] .
as if to say , " We want to eat off those .
作为 如果 到 说 , " 我们 想 到 吃 离开 那些 .
仿佛在说：“我们想用那些东西吃饭。”

" [ˈlɪliən] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [sɪːm] [tuː; tə][waːnt][tuː; tə] [pliːz] [ðɪːz] [ˈterəb(ə)l] [ˈvɪzɪtər] , [ˈnaːdəd, ˈnaːdɪd]
" **Lilian , anxious to seem to want to please these terrible visitors , nodded**
" 莉莲 , 焦虑的 到 似乎 到 想 到 请 这些 糟糕的 访客 , 点头
[ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ] [ˈɡæstli] [smaɪl] .
and smiled a ghastly smile .
和 微笑 一个 阴森 微笑 .
莉莲急于表现得想要取悦这些可怕的来访者，于是点了点头，露出了一个令人毛骨悚然的笑容。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] ['siːmd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][koʊld]
The very fact that she must do something seemed to relieve the spell of cold
这 非常 事实 那 她 必须 做 某物 似乎 到 缓解 这 拼写 的 寒冷的
[ˈhɔːrər] [ðæt] [hæd; həd] ['setld] [ɑːn][hɜːr; hər] .
horror that had settled on her .
恐怖 那 有 定居 在 她 .
她必须做点什么的这个事实，似乎缓解了笼罩在她身上的那种冰冷的恐惧感。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [drɔːr] , [ænd; ənd] [spred] [aɪ 'tiː] ['deftli] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
She took a fresh cloth from a drawer , and spread it deftly on the table .
她 采取 一个 新鲜的 布 从 一个 抽屉 , 和 传播 它 巧妙地 在 这 桌子 .
她从抽屉里拿出一块干净的抹布，熟练地铺在桌子上。
[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] [ðə; ði]['kɔːrnərz] ['deɪntɪli] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɪt] ['iːv(ə)n] ,
As she straightened the corners daintily , to see if they were quite even ,
作为 她 拉直 这 角落 轻柔地 , 到 看 如果 他们 是 相当 甚至 ,
她小心翼翼地把边角捋直，看看是否完全平整。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['grʌmbld] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)] .
the Indian grumbled his approval .
这 印度 咕哝 他的 赞同 .
印度人咕哝着表示赞同。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][set]['sev(ə)n] ['pleɪsɪz] .
She took out the dishes and set seven places .
她 采取 出去 这 菜肴 和 放 七 地方 .
她拿出餐具，摆放了七套餐具。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kɔːld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [θʌmp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [wʌt] [dʒæk][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt]
She recalled , with a great thump of her heart , what Jack had said about
她 召回 , 和 一个 伟大的 扑通 的 她 心 , 什么 杰克 有 说 关于
['skælpɪŋ] ,
scalping ,
短线交易 ,
她心跳加速地回想起杰克说过关于剥头皮的话。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['wɔːrɪə] [demən'streɪʃənz] .
but as yet there had been no warlike demonstrations .
但 作为 然而 那里 有 到过 不 好战 示威游行 .
但目前尚未出现任何好战示威活动。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'ɡæən][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .
She began to be more at ease .
她 开始 到 是 更多的 在 舒适 .
她开始放松下来。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌn'iːzi] [tʃiːf] ['duːɪŋ] ?
But what was that uneasy chief doing ?
但 什么 曾是 那 不安 首席 正在做 ?
但这位心神不宁的首领在做什么呢？

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['praɪŋ] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] .
He was prying into everything .
他 曾是 窥探 进入 一切 .
他什么都想打听。

['lɪliən] [dɪ'stɪŋktli] [sɔː] [hɪm; ɪm][pʊt][hɜːr; hər] ['sɪzərz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
Lilian distinctly saw him put her scissors into his pocket .
莉莲 明显地 锯 他 放 她 剪刀 进入 他的 口袋 .
莉莲清楚地看到他把她剪刀放进了口袋里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑ:t][ˈprəʊtest] .
But she dared not protest .
但 她 敢于 不是 反对 .

但她不敢抗议。

[waɪl] [ðʌs] [dɪ'stræktɪd] , [ʃiː; ʃɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [bɜ:rst][ˈɪntuː][ə; eɪ] ['merɪ]
While thus distracted, she heard her mother in the kitchen burst into a merry
尽管 因此 愣 , 她 听到 她 母亲 在 这 厨房 爆裂 进入 一个 欢乐
[læf] .
laugh .
笑 .

她正分神之际，听到厨房里的母亲突然爆发出一阵欢快的笑声。

[ʃiː; ʃɪ][ræn] ['heɪstɪli] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][hɜ:rd; hər] .
She ran hastily out to see what had come over her .
她 跑 草草 出去 到 看 什么 有 来 超过 她 .

她急忙跑出去，想看看自己怎么了。

[ˈmɪsɪz] . ['waɪmən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['pæntri] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɜ:rd; hər]['eɪprən]['oʊvər][hɜ:rd; hər]
Mrs . Wyman was in the pantry, holding a corner of her apron over her
太太 . 怀曼 曾是 在 这 食品储藏室 , 保持 一个 角落 的 她 围裙 超过 她
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

怀曼太太当时在食品储藏室里，用围裙的一角捂着嘴。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['smʌðər] [hɜ:rd; hər] [ə'mju:zmənt] .
as if to smother her amusement .
作为 如果 到 窒息 她 娱乐 .

仿佛要扼杀她的兴致。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ðɪ][sɪks]['ɪndiəns] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [flɔ:r] , [wɪð; wɪθ][hæts] [drɔ:n] [daʊn] ['sə:ləli][ˈoʊvər][ðer; ðər]
There sat the six Indians on the floor, with hats drawn down surlily over their
那里 卫星 这 六 印度人 在 这 地面 , 和 帽子 绘制 向下 暴躁地 超过 他们的
[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

六个印第安人坐在地上，帽子拉得很低，阴沉地遮住了脸。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['blæŋkɪts] ['rʌgd] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] .
and with blankets shrugged about their shoulders .
和 和 毯子 耸了耸肩 关于 他们的 肩膀 .

他们肩上随意地披着毯子。

" ['mʌðər] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " [wʌz; wəz] ['lɪliənz] ['wɪspəd] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] .
" Mother, what is it ? " was Lilian's whispered inquiry .
" 母亲 , 什么 是 它 ? " 曾是 莉莲的 低声说道 询问 .

“妈妈，怎么了？”莉莲低声问道。

[ˈmɪsɪz] . ['waɪmən] ['pɔɪntɪd] ['saɪləntli][æt; ət][ðə; ðɪ] ['lu:dɪkrəs] [roʊ] [ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] ,
Mrs . Wyman pointed silently at the ludicrous row of savages ,
太太 . 怀曼 尖 默默 在 这 荒谬 排 的 野蛮人 ,

怀曼太太默默地指着那群滑稽可笑的野蛮人，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜ:rd; hər][lɪps] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɜ:rd; hər]['eɪprən] .
and covered her lips again with her apron .
和 涵盖 她 嘴唇 再次 和 她 围裙 .

她又用围裙捂住了嘴唇。

['lɪliən] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['læfɪŋ] , [tuː] .
Lilian could not help laughing, too .
莉莲 可以 不是 帮助 笑 , 也 .

莉莲也忍不住笑了起来。

" [nu:] [ˈjɪrɪz] [ˈkɔ:ləz] , [ˈæftər][ɔ:]] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [tu:; tə][hɜ:r'self] .

" **New Year's callers , after all , " she said , to herself .**
" 新的 年 来电者 , 后 全部 , " 她 说 , 到 她自己 .

“毕竟是新年来电者嘛,”她自言自语道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwaɪmən][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [breɪvz] [mu:v] [ˈsʌmwʌt] [əˈweɪ]
Mrs . Wyman had made the circle of waiting braves move somewhat away
太太 . 怀曼 有 制成 这 圆圈 的 等待 勇士们 移动 有些 离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] ,

from the stove ,
从 这 火炉 ,

怀曼太太让等候的勇士们稍微远离了炉灶。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [kʊk] [hæm][ænd; ənd][wɔ:rm] [pəˈtetoʊz] .

so that she could cook ham and warm potatoes .
所以 那 她 可以 厨师 火腿 和 温暖的 土豆 .

这样她就可以煮火腿和热土豆了。

[ˈlɪliən] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ] [ˈteɪbl] - [ˈsetɪŋ] .

Lilian returned to her table - setting .
莉莲 返回 到 她 桌子 - 环境 .

莉莲回到餐桌旁继续摆放餐具。

[ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [spu:n] - [ˈhoʊldər][ɑ:n][ðə; ði] [klɔ:θ] , [fʊl] [ʌv; əv] [braɪt] [ti:] - [spu:nz] .

She placed a spoon - holder on the cloth , full of bright tea - spoons .
她 放置 一个 勺子 - 持有者 在 这 布 , 满的 的 明亮的 茶 - 勺子 .

她把一个勺架放在布上, 上面摆满了色彩鲜艳的茶匙。

[ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] [tʃi:f] [geɪv] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [wu:p] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The inquisitive chief gave a genuine whoop of delight at sight of them .
这 好奇 首席 给予 一个 真的 哇哦 的 喜 在 视线 的 他们 .

好奇的首领看到他们后, 发出了一声由衷的喜悦的欢呼。

[hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ][saɪd][ænd; ənd][ˈoʊpənli][bɪˈgæn] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
He sprang to her side and openly began putting them in his pocket .
他 弹簧 到 她 边 和 公然 开始 推杆 他们 在 他的 口袋 .

他跳到她身边, 公然地把它们放进口袋里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] .

This was too much .
这 曾是 也 很多 .

这太过分了。

[ˈlɪliən] [flu:] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [snætʃ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Lilian flew at him and tried to snatch them away from him .
莉莲 飞翔 在 他 和 尝试 到 抢夺 他们 离开 从 他 .

莉莲飞向他, 试图从他手中抢走它们。

[hi:; hi] [skauld] [ˈfɪɪrsli] , [ænd; ənd] [ˈdʒæbəd] [æt; ət][hɜ:r; həɪ][ɪn] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈgʌtərəl] .

He scowled fiercely , and jabbered at her in excited gutturals .
他 皱着眉头 激烈地 , 和 喋喋不休 在 她 在 兴奋的 喉音 .

他怒目而视, 用激动的低沉嗓音对她喋喋不休。

[æt; ət] [wʌnz][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈskʌflɪŋ] [ʌv; əv] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

At once she heard a great scuffling of feet in the kitchen .
在 一次 她 听到 一个 伟大的 扭打 的 脚 在 这 厨房 .

她立刻听到厨房里传来一阵急促的脚步声。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪndiəns] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] , [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈreskju:] .

The other Indians , attracted by the sound , were coming to his rescue .
这 其他 印度人 , 吸引 经过 这 声音 , 是 未来 到 他的 救援 .

其他印第安人被声音吸引过来, 前来营救他。

[ɪn] [ðeɪ] [faɪld] [ɪn][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [laɪn] .
In they filed in formidable line .
在 他们 已提交 在 强大 线 .

他们排成一列气势磅礴的队伍走了进去。

" [hiː; hi] [ˌænt] [hæv; həv][ðəm; ðəm] !
" He shan't have them !
" 他 不会 有 他们 ！

“他休想得到它们！ ”

" [kraɪd] [ˈlɪliən] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ləst] [ɪn'stɔːlmənt] [ˈɡoʊɪŋ][ɪntuː;][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
" cried Lilian , struggling to prevent the last instalment going into his pocket .
" 哭 莉莲 , 挣扎 到 防止 这 最后的 分期付款 去 进入 他的 口袋 .

“莉莲喊道，拼命阻止他把最后一笔钱放进口袋。”

" [hiː; hi][hæz; həz][maɪ] [ˈθɪmbl] [ænd; ənd] [ˈsɪzərz] [ɔːl'redi] .
" He has my thimble and scissors already .
" 他 有 我的 顶针 和 剪刀 已经 .

“他已经拿走了我的顶针和剪刀。”

[hɪr] , " [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [jɔː; jər] [tʃɪːf] [ɪz] [ˈstiːlɪŋ] .
Here , " to the others , " your chief is stealing .
这里 , " 到 这 其他的 , " 你的 首席 是 偷窃 .

“在这里，”他对其他人说，“你们的领导在偷窃。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt] [hæv; həv][maɪ] [spuːnz] .
But he can't have my spoons .
但 他 不能 有 我的 勺子 .

但他休想得到我的勺子。

[juː; jʊ] — " [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wʌn] — " [dʒæk] !
You — " catching hold of the nearest one — " Jack !
你 — " 捕捉 抓住 的 这 最近的 — — " 杰克 ！

你——“抓住最近的一个——“杰克！

[ben] ！ [ˈhæri] ！
Ben ！ Harry ！
本 ！ 哈里 ！

本！哈利！

" ([fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][fɪː; fɪ][ɡɑːt][wʌn] [ɡʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkɔːləz] [fɪː; fɪ]
" (for as soon as she got one good look at the faces of her callers she
" (为了 作为 很快 作为 她 得到 一 好的 看 在 这 面孔 的 她 来电者 她
[nuː] [ðəm; ðəm]) ,
knew them) ,
知道 他们) ,

（因为她只要看一眼来电者的脸，就能认出他们），

" [dʒæk] — [ben] — [ˈhæri] ！ [hoʊld][hɪm; ɪm] !
" Jack — Ben — Harry ！ hold him ！
" 杰克 — 本 — 哈里 ！ 抓住 他 ！

“杰克——本——哈利！抓住他！ ”

[ˈhiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [θɪːf] ！
He's just a common thief ！
他是 只是 一个 常见的 贼 ！

他只是个普通的窃贼！

" [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ˈfɑːloʊd] .
" A roar of laughter followed .
" 一个 吼 的 笑声 随后 .

随后爆发出一阵哄堂大笑。

" [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈlɪliən] ! " [kraɪd][dʒæk] , [ˈflɪŋɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ˈblæŋkɪt] ,
" **Good for you , Lilian ! " cried Jack , flinging off his hat and blanket ,**
" 好的 为了 你 , 莉莲 ! " 哭 杰克 , 投掷 离开 他的 帽子 和 毯子 ,
"莉莲,你真棒!"杰克喊道,一边说着一边扔掉帽子和毯子。

[ænd; ənd] [ˈli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [əˈfendərz] [ˈʃəʊldəz] [tu:; tə][ˈpɪnjən][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
and leaping on the offender's shoulders to pinion his arms .
和 跳跃 在 这 罪犯的 肩膀 到 小齿轮 他的 武器 .
然后跳到罪犯的肩膀上,将他的手臂压住。

" [hi:; hi] [ænt] [hæv; həv][jʊr; jər] [spu:nz] , [ˈlɪliən] .
" **He shan't have your spoons , Lilian .**
" 他 不会 有 你的 勺子 , 莉莲 .
"他休想得到你的勺子,莉莲。"

[bʌt; bət] [əˈlaʊ] [em ˈi:][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][ju:; jʊ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkʌz(ə)n] , [ˈhærəld] [ˈwaɪmən] , [dʒʌst] [əˈraɪvd]
But allow me to present to you our cousin , Harold Wyman , just arrived
但 允许 我 到 展示 到 你 我们的 表哥 , 哈罗德 怀曼 , 只是 到达的
[frʌm; frəm] [waɪˈoʊmɪŋ] .
from Wyoming .
从 怀俄明州 .
请允许我向大家介绍一下我们的表弟哈罗德·怀曼,他刚从怀俄明州来到这里。

[wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ˈʌŋk(ə)] [ˈæbnərz] , [kʌm] [tu:; tə] [spend] [nu:] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
We found him at Uncle Abner's , come to spend New Year's with us .
我们 成立 他 在 叔叔 阿布纳的 , 来 到 花费 新的 年 和 我们 .
我们在阿布纳叔叔家找到了他,他来和我们一起过新年。

" [ˈlɪliən] , [hu:] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [spu:nz] , [blʌʃt] [ænd; ənd] [dra:pt] [ðem; ðəm]
" **Lilian , who had captured part of the spoons , blushed and dropped them**
" 莉莲 , WHO 有 捕获 部分 的 这 勺子 , 脸红了 和 掉落 他们
[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
on the floor .
在 这 地面 .
莉莲抓住了一部分勺子,脸红了,把勺子扔到了地上。

" [ɪts] [ˈri:əl] [mi:n] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [sker] [em ˈi:][soʊ] , " [ʃi:; ʃi] [ˈstæməd] .
" **It's real mean of you to scare me so , " she stammered .**
" 它是 真实的 意思是 的 你 到 吓 我 所以 , " 她 结结巴巴 .
"你这样吓唬我真是太坏了,"她结结巴巴地说。

" [ˈmʌðər] , [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] ? "
" **Mother , did you know it was the boys ? "**
" 母亲 , 做过 你 知道 它 曾是 这 男孩们 ? "
"妈妈,你知道是那几个男孩干的吗? "

" [nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒɛrmi] [wɪŋkt] [æt; ət][em ˈi:][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] ,
" **Not until Jamie winked at me from the floor ,**
" 不是 直到 杰米 眨眼 在 我 从 这 地面 ,
"直到杰米从地板上朝我眨了眨眼,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][soʊ] [rɪˈdɪkjələsli] [klɪr] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈlæfɪŋ] [əˈlaʊd] .
and then it was all so ridiculously clear I could not help laughing aloud .
和 然后 它 曾是 全部 所以 荒谬地 清除 我 可以 不是 帮助 笑 大声 .
然后一切都变得如此荒谬可笑,我忍不住大笑出声。

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [wel] [ˈoʊvər][jʊr; jər][fɜ:rst] [fraɪt] ,
I saw you were well over your first fright ,
我 锯 你 是 出色地 超过 你的 第一的 惊吓 ,
我看得出来你已经完全克服了最初的惊吓。

[soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][let][ðə; ði] [bɔɪz] ['kæəri] [aʊt][ðer; ðər][fʌn] . "
so I thought I'd let the boys carry out their fun . "
所以 我 想法 ID 让 这 男孩们 携带 出去 他们的 乐趣 . "

所以我想就让孩子们尽情玩耍吧。

" [maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][hɑ:t] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][ben] .
" **My , but I'm hot ! "** **ejaculated Ben .**
" 我的 , 但 我是 热的 ! " 射精 本 .

“我的天，我好热！”本脱口而出。

" [sɪs][hæz; həz] [gʊd] [grɪt] , ['hæznt][ʃiː; ʃɪ]['hærəld] ? "
" **Sis has good grit , hasn't she Harold ? "**
" 妹妹 有 好的 砂砾 , 还没有 她 哈罗德 ? "

“妹妹很有毅力，对吧，哈罗德？”

" [jes] , " [kraɪd][dʒæk] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kept][hɜ:r; hər] ['prɑ:mɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['roʊzbʌd] ['tʃaɪnə] .
" **Yes , " cried Jack , " and she kept her promise about the rosebud china .**
" 是的 , " 哭 杰克 , " 和 她 保留 她 承诺 关于 这 玫瑰花蕾 中国 .

“是的,”杰克喊道,“她信守了关于玫瑰花蕾瓷器的承诺。”

[lets] [hæv; həv] ['dɪnər] .
Let's have dinner .
我们来吧 有 晚餐 .

我们一起吃晚饭吧。

[ɔ:l][wiː; wi] [læk] [naʊ][ɪz][ðə; ði] ['kɔ:fi] , ['lɪliən] .
All we lack now is the coffee , Lilian .
全部 我们 缺少 现在 是 这 咖啡 , 莉莲 .

莉莲,我们现在唯一缺的就是咖啡了。

" [wen] [ðə; ði] [nu:] ['kʌz(ə)n] ,
" **When the new cousin ,**
" 什么时候 这 新的 表哥 ,

“当新表亲.....”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][æbnərz] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['ti:zɪŋ] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]
and Uncle Abner's boys and the four teasing brothers were seated about the
和 叔叔 阿布纳的 男孩们 和 这 四 戏弄 兄弟 是 坐着 关于 这

[ˈteɪbl] , ['lɪliən] [æskt] :
table , Lilian asked :
桌子 , 莉莲 问 :

莉莲问道:“阿布纳叔叔的儿子们和那四个爱捉弄人的兄弟都围坐在桌旁吗?”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][jɔr; jər] ['tɑ:gəri] , [dʒæk] ? "
" **Where did you get your toggery , Jack ? "**
" 在哪里 做过 你 得到 你的 服装 , 杰克 ? "

杰克,你的衣服是从哪儿弄来的?

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l][æbnərz] ['gærət][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts][ʌv; əv] ['ɪndiən] [træps] .
" **Oh , Uncle Abner's garret is full of all sorts of Indian traps .**
" 哦 , 叔叔 阿布纳的 阁楼 是 满的 的 全部 排序 的 印度 陷阱 .

“哦,阿布纳叔叔的阁楼里到处都是印第安人的陷阱。”

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [juː; jʊ][wɜ:r; wər] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['kɔ:ləz] — [ɪ'speʃəli] ['ɪndiəns] — [ðə; ði] [θɔ:t]
This morning when you were crying for callers — especially Indians — the thought
这 早晨 什么时候 你 是 哭泣 为了 来电者 — 尤其 印度人 — 这 想法

[strʌk] [juː 'es][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][lɑ:ts][ʌv; əv][fʌn] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][jɔr; jər] [wɪʃ] .
struck us it would be lots of fun to give you your wish .
击 我们 它 会 是 很多 的 乐趣 到 给 你 你的 希望 .

今天早上,当你们哭着喊着要打电话来——尤其是想听听印度人的来电——的时候,我们突然想到,如果能满足你们的愿望,那该多有趣啊。

[wiː; wi] [faʊnd] ['kʌz(ə)n] ['hæɪrəlɪd][æt; ət][ˈʌŋk(ə)] ['æbnərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpɪ] [juː 'es][aʊt] .
We found Cousin Harold at Uncle Abner's , and he helped us out .
我们 成立 表哥 哈罗德 在 叔叔 阿布纳的 , 和 他 帮助 我们 出去 .
我们在阿布纳叔叔家找到了哈罗德表哥, 他帮了我们很多忙。

[hiːz] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntɪ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
He's been on a ranch for years .
他是 到过 在 一个 牧场 为了 年 .
他在牧场生活多年了。

[wiː; wi] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
We knew you wouldn't recognize him .
我们 知道 你 不会 认出 他 .
我们知道你认不出他。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] . "
The rest of us kept in the background . "
这 休息 的 我们 保留 在 这 背景 . "
我们其他人则保持低调。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] [soʊ] [skerd] , [ˈlɪliən] , [juːd] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] , " [sed] ['dʒeɪmi] .
" If you hadn't been so scared , Lilian , you'd have known the ponies , " said Jamie .
" 如果 你 之前没有 到过 所以 害怕的 , 莉莲 , 你会 有 已知 这 小马 , " 说 杰米 .
“莉莲, 如果你不是那么害怕的话, 你就会认出那些小马了。”杰米说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ['dɪnər] , [ˈlɪliən] [sed] :
When they had nearly finished dinner , Lilian said :
什么时候 他们 有 几乎 完成的 晚餐 , 莉莲 说 :
晚饭快吃完时, 莉莲说:

" [aɪ] [raɪt] [aɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪrfiːld] ['gɜːlz] .
" I'll write it all to the Deerfield girls .
" 患病的 写 它 全部 到 这 迪尔菲尔德 女孩们 .
“我会把这一切都写给迪尔菲尔德的女孩们。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪv] [hæd; həd][hæf][æz; əz][ˈdʒɑːli][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .
I don't believe they've had half as jolly a time as we have .
我 不 相信 他们有 有 一半 作为 快乐的 一个 时间 作为 我们 有 .
我不认为他们玩得像我们一样开心。

[ðər; ðər] [kɔːlz] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] ['pouki] , [pə'laɪt] [wʌnz] .
Their calls will be just the poky , polite ones .
他们的 呼叫 将要 是 只是 这 慢吞吞 , 有礼貌的 一个 .
他们的电话只会是那种缓慢而礼貌的打来。

[bʌt; bət] [maɪn] [ɑːr; ər] ['dʒenjuɪn] [waɪld] [west] .
But mine are genuine wild West .
但 矿 是 真的 荒野 西方 .
但我的是真正的西部荒野风格。

" [ðɪs] ['stoːri] [brɪ'gæən][ɪn][noʊ] . - .]
" [This Story began in No . 52 .]
" [这 故事 开始 在 不 . - .]
【这个故事始于第52期。】

[ˈtruːdi] [ænd; ənd] [kɪt] ;
Trudy and Kit ;
特鲁迪 和 成套工具 ;
特鲁迪和基特;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,
或者,

[ˈwʌt] [ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] .
WHAT A SUMMER BROUGHT FORTH .
什么 一个 夏天 带来 前进 .

这个夏天真是精彩纷呈。

[baɪ] [ˈemə] [ə; eɪ] . [ˈɑ:pə] ,
BY EMMA A . OPPE ,
经过 艾玛 一个 . 操作员 ,

作者：艾玛·A·奥珀

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " [ˌsu:ˈzæn] , "
AUTHOR OF " SUSANNE , "
作者 的 " 苏珊娜 , "

《苏珊娜》的作者

" [ˈbɑ:rbrə] [ænd; ənd] [dɪl] ,
" **BARBARA AND DILL** ,
" 芭芭拉 和 苜萝 ,

“芭芭拉和迪尔，

" [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **ETC** : , **ETC** : , **ETC** :
" ETC . , ETC . , ETC .

“等等，等等，等等。”

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌvi:ˈɑrˈɑrˈɑr] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [wʊð] .
IN THE DEPTHS OF WOE .
在 这 深度 的 悲哀 .

身处苦难深渊。

[ˈkɑ:lɪn] [stʊd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [ˈtru:di] .
Collin stood staring at Trudy .
科林 站立 凝视 在 特鲁迪 .

科林站在那里，盯着特鲁迪看。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈlu:snd] [hɜ:r; həɹ] [ˈklɪntʃɪŋ] [hoʊld][fɔ:r; fər][æɪ; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] , [bɪˈfɔ:r]
She had not loosened her clinching hold for an instant , and , before
她 有 不是 松动 她 锁定胜局 抓住 为了 一个 立即的 , 和 , 前

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:ələɪzd] [ɑɪ ˈti:] ,
he had realized it ,
他 有 已实现 它 ,

她丝毫没有放松紧紧搂着他的手，在他意识到之前，

[ðə; ði][ləst] [ˈwɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃaʊtɪd] , [ðə; ði][plæŋk][hæd; həd] [bɪn] [wɪðˈdrɔ:n] ,
the last warning had been shouted , the plank had been withdrawn ,
这 最后的 警告 有 到过 喊叫 , 这 板 有 到过 撤回 ,

最后一次警告已经喊出，木板也已经撤回。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsændi] [hʊk] [wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ɔ:f] .
and the Sandy Hook was moving off .
和 这 沙 钩 曾是 移动 离开 .

桑迪胡克号正在驶离。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɪɹ] .
And he stood on the pier .
和 他 站立 在 这 码头 .

他站在码头上。

[ˈmeni] [iˈməʊʃənz] [wɜːr; wəɹ] [raɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] , [ˈbɔɪɪʃ] [feɪs] , [bʌt; bət][ˈæŋɡər][wʌz; wəz]
Many emotions were rife in his good - looking , boyish face , but anger was
许多 情绪 是 普遍存在 在 他的 好的 - 寻找 , 男孩气 脸 , 但 愤怒 曾是
[tʃiːf] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
chief among them :
首席 之中 他们 :

他那张英俊稚嫩的脸上充满了各种情绪，但愤怒是最主要的。

" [ˈtruːdi] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈɑːrpli] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
" **Trudy , " he said , sharply , " what are you doing ?**
" 特鲁迪 , " 他 说 , 尖锐地 , " 什么 是 你 正在做 ?

“特鲁迪,”他厉声说道,“你在干什么? ”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌŋ] ?
What have you done ?
什么 有 你 完毕 ?

你做了什么?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [boʊt] .
" **He looked after the moving boat .**
" 他 看起来 后 这 移动 船 .

他负责照看行驶中的船只。

[ˈtruːdi] [traɪd] [tuː; tə][stɔːp][hɜːr; həɹ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [terz] , [ænd; ənd][ˈkɔːlɪn] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət]
Trudy tried to stop her shower of tears , and Collin could but look at
特鲁迪 尝试 到 停止 她 淋浴 的 眼泪 , 和 科林 可以 但 看 在
[hɜːr; həɹ] .
her :
她 .

特鲁迪努力止住泪水，科林只能看着她。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rər] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈtruːdi] [kraɪ] ,
It was a rare thing to see Trudy cry ,
它 曾是 一个 稀有的 事物 到 看 特鲁迪 哭 ,

很少见到特鲁迪哭。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] .
and it was on his account she was crying .
和 它 曾是 在 他的 帐户 她 曾是 哭泣 .

她哭泣都是因为他。

" [wel] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
" **Well , what's the matter ?**
" 出色地 , 是什么 这 事情 ?

“怎么了? ”

" [hiː; hi] [diˈmaːndɪd] , [ˈɡrʌfli] [ɪˈnʌf] .
" **he demanded , gruffly enough .**
" 他 要求 , 粗声粗气地 足够的 .

他粗声粗气地问道。

" [juːv] [ɡɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ?
" **You've got what you wanted , haven't you ?**
" 你已经 得到 什么 你 通缉 , 还没有 你 ?

“你已经得到你想要的了，不是吗? ”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ?
What are you going to do now ?
什么 是 你 去 到 做 现在 ?

你现在打算怎么办?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ?

What are you going to do with me ?
什么 是 你 去 到 做 和 我 ？

你要怎么处置我？

[tel] [em ˈiː] [ðæt] ！

Tell me that !
告诉 我 那 ！

告诉我！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrekləs] [læf] ,

" With a reckless laugh ,
" 和 一个 鲁莽 笑 ,

“带着肆无忌惮的笑声，

[ˈkɑːlɪn] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [freɪt] - [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ɪn][æn; ən]

Collin turned into the freight - office and threw himself down on a box in an
科林 转向 进入 这 货运 - 办公室 和 扔 他自己 向下 在 一个 盒子 在 一个

[ʌnˈnoʊtɪst] [ˈkɔːrnər] .

unnoticed corner .
未被察觉 角落 .

科林走进货运办公室，一屁股坐在一个不起眼的角落里的箱子上。

[ænd; ənd] [ˈtruːdi] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər][ˈprɪz(ə)nər] .

And Trudy followed her prisoner .
和 特鲁迪 随后 她 囚犯 .

特鲁迪跟着她的囚犯走了。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] , [ˈkɑːlɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

" I saw you from up the beach , Collin , " she said ,
" 我 锯 你 从 向上 这 海滩 , 科林 , " 她 说 ,

“我从海滩上看到你了，科林，”她说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [let][juː; jʊ][rʌn] [əˈweɪ] ！

" and I couldn't let you run away !
" 和 我 不能 让 你 跑步 离开 ！

“我不能让你逃走！ ”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?

How could I ?
如何 可以 我 ？

我怎么可能做到？

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wɜːrst] ！

That would have been the worst !
那 会 有 到过 这 最差 ！

那将是最糟糕的情况！

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] , [ˈkɑːlɪn] ? " " "

How could you have wanted to , Collin ? " "
如何 可以 你 有 通缉 到 , 科林 ？ " "

科林，你怎么会想要那样做呢？

" [ðə; ði] [wɜːrst] ！

" The worst !
" 这 最差 ！

“最糟糕的！ ”

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [wʌt] ? " [snæpt] [ˈkɑːlɪn] .

Worse than what ? " snapped Collin .
更糟 比 什么 ？ " 啪啪 科林 .

“比什么还糟糕？”科林厉声问道。

[hɪz; ɪz] [hed] [hʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈsʌlənlɪ] [ˈloʊə-d] .
His head hung in his hands , and his eyes were sullenly lowered .
他的 头 悬挂 在 他的 双手 , 和 他的 眼睛 是 闷闷不乐地 降低 .

他双手抱头，垂着头，眼神阴郁地低垂着。

" [ðə; ði] [wɜːrst] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
" The worst has happened .
" 这 最差 有 发生 .

最糟糕的事情已经发生了。

[juːd] [siː] [θɪŋz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [ɪf] [juː; jʊ] [stʊd] [ɪn][maɪ] [pleɪs] , [ˈtruːdi] , [ænd; ənd] [juːd] [fiːl] !
You'd see things plain enough if you stood in my place , Trudy , and you'd feel !
你会 看 事物 清楚的 足够的 如果 你 站立 在 我的 地方 , 特鲁迪 , 和 你会 感觉 !

特鲁迪，如果你站在我的位置上，你就会看得很清楚，你也会感同身受！

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz] [stænd] ?
Do you want me to tell you just how things stand ?
做 你 想 我 到 告诉 你 只是 如何 事物 站立 ?

你想让我告诉你事情的真相吗？

" [ˈkɑːlɪn] [æskt] , [ˈfɪrslɪ] .
" Collin asked , fiercely .
" 科林 问 , 激烈地 .

科林厉声问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˈoʊnli] [tuː] [wel] !
" You know only too well !
" 你 知道 仅有的 也 出色地 !

你太清楚了！

[aɪv] [lɔːst] [maɪ] [pleɪs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fuːl] !
I've lost my place because I was a fool , and worse than a fool !
我已经丢失的 我的 地方 因为 我 曾是 一个 傻子 , 和 更糟 比 一个 傻子 !

我丢了工作，因为我太愚蠢了，而且比愚蠢还愚蠢！

[ðæt] [grænd] [vjuː] [ˈbɪznəs] [ɪz][ɔːl][ˈoʊvər] [taʊn] .
That Grand View business is all over town .
那 盛大 看法 商业 是 全部 超过 镇 .

Grand View 的业务遍布全城。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌŋ] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [sed] - [grænd] [vjuː] - [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [ˈsnɪkəd] .
More than one fellow has said ' Grand View ' to me and snickered .
更多的 比 一 同伴 有 说 - 盛大 看法 - 到 我 和 窃笑 .

不止一个人跟我说“Grand View”，然后窃笑。

[ɪts] [gɑːt] [əˈraʊnd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] , [tuː] !
It's got around worse than the thing was , too !
它是 得到 大约 更糟 比 这 事物 曾是 , 也 !

它的传播范围比原先还要广！

[gʌs] [ˈmɒri] [təʊld][em ˈiː][hiː; hi] [hɜːrd] [wiːd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [best] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈbʌɡɪ] [ɪn]
Gus Morey told me he heard we'd started to steal the best horse and buggy in
格斯 莫雷 讲述 我 他 听到 我们会 开始 到 偷 这 最好的 马 和 有缺陷的 在
[kɑːnəvɜːz] [ˈsteɪblz] [ænd; ənd][gɑːt] [snæpt] [ʌp][æt; ət] [ˈbʌkstən] .
Conover's stables and got snapped up at Buxton .
康诺弗 马厩 和 得到 啪啪 向上 在 巴克斯顿 .

格斯·莫雷告诉我，他听说我们开始偷康诺弗马厩里最好的马车，结果在巴克斯顿被抓住了。

[aɪv] [lɔːst] [maɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [get] [əˈnʌðər] ,
I've lost my place , and do you think I can get another ,
我已经丢失的 我的 地方 , 和 做 你 思考 我 能 得到 其他 ,

我把位置弄丢了，你觉得我还能再找到一个吗？

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [hed] ?
with a thing of that sort hanging over my head ?
和 一个 事物 的 那 种类 绞刑 超过 我的 头 ?
头上一直悬着这样一件大事？

[aɪ] [ges] [nɑ:t] !
I guess not !
我 猜测 不是 !

我想不是！

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , ['tru:di] , " [kən'tɪnju:d] ['kɑ:lɪn] .
" I'll tell you the truth , Trudy , " continued Collin .
" 患病的 告诉 你 这 真相 , 特鲁迪 , " 持续 科林 .

“我会告诉你实话，特鲁迪，”科林继续说道。

" [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['pleɪsɪz] — [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wəz; wəz][fɔ:r; fər][jɔ:r; jər] [seɪk] [aɪ][dɪd][aɪ 'ti:]
" I have tried two or three places — and it was for your sake I did it
" 我 有 尝试 二 或者 三 地方 — 和 它 曾是 为了 你的 清酒 我 做过 它
— [brɪfɔ:r] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [klɪr] [aʊt] .
— before I made up my mind to clear out .
— 前 我 制成 向上 我的 头脑 到 清除 出去 .
“我曾尝试过两三个地方——我这么做都是为了你——之后才下定决心离开。”

[aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] .
I'd have done anything .
ID 有 完毕 任何事物 .

我什么都愿意做。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][æt; ət][ðə; ði] ['rɪgz] [haʊs] ;
I tried to get something to do at the Riggs House ;
我 尝试 到 得到 某物 到 做 在 这 里格斯 房子 ;

我试图在里格斯之家找点事做；

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sɔ:mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kænɪŋ] ['fækt(ə)rɪ] ;
and I went up to the sawmill and the canning factory ;
和 我 去 向上 到 这 锯木厂 和 这 罐头 工厂 ;

于是我去了锯木厂和罐头厂；

[ænd; ənd][aɪ][gɔ:t][ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] ['evriwɛr] .
and I got the same answer everywhere .
和 我 得到 这 相同的 回答 到处 .

我到处都得到了同样的答案。

[ðeid] [ɔ:l] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
They'd all heard the story ,
他们会 全部 听到 这 故事 ,

他们都听过这个故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
and they said they didn't want a boy with a recommendation of that kind .
和 他们 说 他们 没有 想 一个 男生 和 一个 推荐 的 那 种类 .

他们说他们不想要一个有那种推荐信的男孩。

" ['doolf] ['fri:mənz] [ɔ:l] [raɪt] ; [ɪts] [ɔ:l] [smu:ð] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] ['kɑ:lɪn] , ['graɪndɪŋ]
" Dolph Freeman's all right ; it's all smooth enough for him , " said Collin , grinding
" 多尔夫 弗里曼的 全部 正确的 ; 它是 全部 光滑的 足够的 为了 他 , " 说 科林 , 研磨
[hɪz; ɪz] [hi:l] .
his heel .
他的 脚跟 .

“多夫·弗里曼没问题；对他来说一切都很顺利，”科林一边说着，一边磨着脚后跟。

" [aɪ][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'hʌf] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [du:] [ˈeniθɪŋ] [ˈsni:kɪŋ] [mi:n] , [ðə; ði] [wei] [hi;; hi][dɪd] .
" **I was bad enough , but I didn't do anything sneaking mean , the way he did .**
" 我 曾是 坏的 足够的 , 但 我 没有 做 任何事物 鬼鬼祟祟 意思是 , 这 方式 他 做过 .
"我虽然也够坏了, 但我没有像他那样做任何阴险卑鄙的事。"

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ; [nɔ:t][ə; eɪ][bɪt] .
But he isn't going to suffer for it ; not a bit .
但 他 不是 去 到 遭受 为了 它 ; 不是 一个 少量 .
但他不会因此受到任何惩罚; 一点也不会。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [gə:t] [ˈmʌni] ,
His father's got money ,
他的 父亲的 得到 钱 ,
他父亲有钱,
[ænd; ənd] [ˈdɒʊlf] [kæn; kən][goʊ][ɑ:n] [ˈloʊfɪŋ] [əˈraʊnd] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [ˈɪntu:]
and Dolph can go on loafing around town and getting other fellows into
和 多尔夫 能 去 在 游手好闲 大约 镇 和 获得 其他 伙伴们 进入
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .
而多尔夫可以继续在城里游荡, 给其他人惹麻烦。

[ˈhi:l] [ˈnevər] [get] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] .
He'll never get come up with .
地狱 绝不 得到 来 向上 和 .
他永远也想不出办法。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [fɔ:lt] , [ˈenihaʊ] .
" **Well , I know it was my own fault , anyhow .**
" 出色地 , 我 知道 它 曾是 我的 自己的 过错 , 无论如何 .
"好吧, 我知道这都是我自己的错。"
[ˈnoʊbə:di][kʊd; kəd][hæv; həv][gə:t][em ˈi:][ˈɪntu:] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf] [aɪˈd] [dʌn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
Nobody could have got me into any trouble if I'd done the right way .
无人 可以 有 得到 我 进入 任何 麻烦 如果 ID 完毕 这 正确的 方式 .
如果我按规矩办事, 就不会有人能让我惹上任何麻烦。

[bʌt; bət] [ɪts] [dʌn] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][em ˈi:] [naʊ] .
But it's done , and look at me now .
但 它是 完毕 , 和 看 在 我 现在 .
但事情已经发生了, 看看我现在。

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɪz] [daʊn] [ɑ:n][em ˈi:] .
The whole town is down on me .
这 所有的 镇 是 向下 在 我 .
全镇的人都瞧不起我。

[ænd; ənd] [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈkɑ:lɪn] , [ˈgrɪmli] — " [ˈmʌðəz] [ðə; ði] [wɜ:rst] !
And mother , " said Collin , grimly — " mother's the worst !
和 母亲 , " 说 科林 , 阴沉地 — " 母亲的 这 最差 !
"还有妈妈,"柯林阴沉地说, "妈妈最糟糕! "

[ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [ˈsauəd] [hɜ:r; hər] [tɪl] [ʃi; ʃi] [ˈhæznt] [ə; eɪ][kaɪnd][wɜ:rd][ɔ:r] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
This thing has soured her till she hasn't a kind word or thought for me .
这 事物 有 变质 她 直到 她 还没有 一个 种类 单词 或者 想法 为了 我 .
这件事让她对我心生怨恨, 现在她对我没有一句好话, 也没有一个好想法。

[ʃi; ʃi] [sed] [ʃi;; ʃi] [ɔ:t] [tu;; tə][tɜ:rn][em ˈi:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
She said she ought to turn me out of the house ;
她 说 她 应该 到 转动 我 出去 的 这 房子 ;
她说她应该把我赶出家门;

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɔːrment] [ænd; ənd][ə; eɪ] [disˈɡreɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
that I was a torment and a disgrace to her ,
那 我 曾是 一个 折磨 和 一个 耻辱 到 她 ,
我让她痛苦不堪, 让她蒙羞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wið; wiθ][em ˈiː] .
and she ought not to put up with me .
和 她 应该 不是 到 放 向上 和 我 .
她不应该容忍我。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ʃiːd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][em ˈiː] . "
I believe she'd be glad to be rid of me . "
我 相信 棚 是 高兴的 到 是 摆脱 的 我 . "
我相信她会很高兴摆脱我。

" [ˈkɑːlɪn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈtruːdi] , [huː] [wʌz; wəz][faːr][frʌm; frəm] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] .
" **Collin ! " exclaimed Trudy , who was far from believing that** .
" 科林 ! " 惊呼 特鲁迪 , who 曾是 远的 从 相信 那 .
“科林！”特鲁迪惊呼道, 她根本不相信这是真的。

" [wʌt] [els] [kæn; kən][aɪ] [θɪŋk] ?
" **What else can I think ?**
" 什么 别的 能 我 思考 ?
我还能想到什么呢？

[aɪ][duː] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] !
I do believe it !
我 做 相信 它 !
我相信！

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [ðæt] [wei] [naʊ] ,
And if she thinks that way now ,
和 如果 她 思考 那 方式 现在 ,
如果她现在这么想,

[wʌt] [wɪl] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋk] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [riːdz] [ðə; ðɪ][noʊt] [aɪ] [left] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?
what will she think when she reads the note I left for her ?
什么 将要 她 思考 什么时候 她 阅读 这 笔记 我 左边 为了 她 ?
当她读到我留给她的纸条时, 她会怎么想？

[aɪ] [ˈkʊdnt] [feɪs] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][aɪˈd][ˈteɪkən] [ðæt] [ˈmʌni] ,
I couldn't face her , and tell her I'd taken that money ,
我 不能 脸 她 , 和 告诉 她 ID 已采取 那 钱 ,
我没脸见她, 告诉她我拿了那笔钱。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [noʊz] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
but she knows it by this time .
但 她 知道 它 经过 这 时间 .
但她此时已经明白了。

[ænd; ənd][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ˈæftər] [ðæt] !
And I'd like to know how I'm going to see her after that !
和 ID 喜欢 到 知道 如何 我是 去 到 看 她 后 那 !
我想知道之后我会如何见到她！

[ʃiː; ʃɪ][wəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ] [ment] [tuː; tə][pʊt] [aɪ ˈtiː] [bæk] ; [ʃiː; ʃɪ][wəʊnt] [bɪˈliːv] [ˈeniθɪŋ] ; [ʃiːz] [daʊn] [ɑːn]
She won't believe I meant to put it back ; she won't believe anything ; she's down on
她 惯于 相信 我 意思是 到 放 它 后退 ; 她 惯于 相信 任何事物 ; 她是 向下 在
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
她不相信我是故意放回去的；她什么都不信；她看不起我。

[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt][stænd][aɪ'ti:]!
and I can't stand it!
和 我 不能 站立 它 ！

我简直无法忍受！

"[aɪ][kɑ:nt][steɪ][hɪr][wɪð;wɪθ]['evrɪbɑ:di;'evrɪbɒdi][ə'genst][em'i:]
[ænd; ənd][noʊ][wei][tu:;tə][tʒ:rn]。
" I can't stay here with everybody against me and no way to turn。
" 我 不能 停留 这里 和 大家 反对 我 和 不 方式 到 转动 。

“我不能留在这里，所有人都与我为敌，我也没有退路。”

[ðə; ðɪ][best][θɪŋ][aɪ][kæn; kən][du:] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊnli][θɪŋ] , [ɪz][tu:;tə][teɪk][maɪ'self][ɔ:f] ;
The best thing I can do , and the only thing , is to take myself off ;
这 最好的 事物 我 能 做 , 和 这 仅有的 事物 , 是 到 拿 我 离开 ;
我能做的最好的事，也是唯一能做的事，就是离开；

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tu:;tə][du:][aɪ'ti:]。
and I'm going to do it。
和 我是 去 到 做 它 。

我打算这么做。

[aɪ][dəʊnt][noʊ][ˈhwʌtəl][ˈhæpən][tu:;tə][em'i:] , [nɔ:r][ˈhwʌtəl][bɪ'kʌm][ʌv; əv][em'i:]。
I don't know what'll happen to me , nor what'll become of me。
我 不 知道 什么会 发生 到 我 , 也不 什么会 变得 的 我 。

我不知道自己会遭遇什么，也不知道自己会变成什么样。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ]。
But I'm going。
但 我是 去 。

但我要去。

[ju:v][stɔ:pt][em'i:][ðɪs][taɪm] , [wət'evər][ju:;jʊ][dɪd][aɪ'ti:][fɔ:r; fər]。
You've stopped me this time , whatever you did it for。
你已经 停止 我 这 时间 , 任何 你 做过 它 为了 。

这次你阻止了我，不管你是为了什么。

[aɪm][nɔ:t][wɜ:rθ][jɔr; jər][ˈwɜ:riŋ] , [ˈtru:di] ; [aɪl][tel][ju:;jʊ][ðæt]。
I'm not worth your worrying , Trudy ; I'll tell you that。
我是 不是 值得 你的 令人担忧 , 特鲁迪 ; 患病的 告诉 你 那 。

特鲁迪，我没必要让你为我担心；我跟你说清楚。

[bʌt; bət][aɪl][goʊ][jet]。
But I'll go yet。
但 患病的 去 然而 。

但我还是会去。

"[ˈtru:di][stʊd][ˈlʊkɪŋ][æ; tət][hɜ:r; hər][ˈkæptɪv][ɪn][mɔ:r][ˈhoʊpləsənəs][ðæn; ðən][fɪ:; fɪ][wʊd][æd'mɪt]
" Trudy stood looking at her captive in more hopelessness than she would admit
" 特鲁迪 站立 寻找 在 她 俘虏 在 更多的 绝望 比 她 会 承认
[tu:;tə][hɜ:r'self]。
to herself。
到 她自己 。

“特鲁迪站在那里，看着她的俘虏，眼中充满了绝望，这种绝望比她自己愿意承认的还要强烈。”

[fɪ:; fɪ][nu:] [ðæt][ðɪs] , [ˈkɒlɪnz][fɜ:rst][ˈsɪrɪəs][ˈtrʌb(ə)] , [hæd; həd][ˌoʊvər'welmd][hɪm; ɪm][tɪl][hi:; hi]
She knew that this , Collin's first serious trouble , had overwhelmed him till he
她 知道 那 这 , 科林的 第一的 严肃的 麻烦 , 有 不堪重负 他 直到 他
[hæd; həd][dɪs'peəd]。
had despaired。
有 绝望的 。

她知道，这是柯林遇到的第一个真正的麻烦，这件事让他感到不知所措，甚至绝望了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrgjuːmənts] ,
She could see plainly enough the weakness of his arguments ,
她 可以 看 显然 足够的 这 弱点 的 他的 论点 ,
她 very clearly 清楚地看出了 he 他的论点 的漏洞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɔː'sɔː] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] , [ɪn][hɪz; ɪz]
and she foresaw the misery into which he was ready and anxious , **in his**
和 她 预见 这 苦难 进入 哪个 他 曾是 准备好 和 焦虑的 , 在 他的
[dɪˈspɑːndənsi] , [tuː; tə] [plʌndʒ] .
despondency , **to plunge** .
沮丧 , 到 暴跌 .
她预见到, 在绝望之中, 他已经准备好、并且渴望坠入痛苦之中。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] [aɪ ˈtiː] ?
But how to make him see it ?
但 如何 到 制作 他 看 它 ?
但怎样才能让他明白这一点呢?

[ðæt] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈmætər] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ˈstæɡəd] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] , [ˈæŋkʃəs] [gɜːrl] .
That was another matter , **and one which staggered the faithful** , **anxious girl** .
那 曾是 其他 事情 , 和 一 哪个 交错 这 忠实 , 焦虑的 女孩 .
那是另一回事, 这件事让这位虔诚而焦虑的女孩感到震惊。

[tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] !
To run away !
到 跑步 离开 !
逃跑!

[wʌt] [ˈfɔːli] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊr] [ˈruːɪn] !
What folly , **and what sure ruin !**
什么 蠢事 , 和 什么 当然 废墟 !
真是愚蠢至极, 而且注定要失败!

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˈkɑːlɪn] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ðæt] [hɑːrd] [truːθ] ?
But , if Collin would not see that hard truth ?
但 , 如果 科林 会 不是 看 那 难的 真相 ?
但是, 如果柯林看不到这个残酷的真相呢?

[ˈtruːdɪz] [hɑːrt] [sæŋk] .
Trudy's heart sank .
特鲁迪的 心 沉没 .
特鲁迪的心沉了下去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [hɜːr; hər] [pɔɪnt] , [fɔːr; fər][wʌns] ; [bʌt; bət] [brɪˈɑːnd] [ðæt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] ,
She had gained her point , **for once ; but beyond that , which was little** ,
她 有 获得 她 观点 , 为了 一次 ; 但 超过 那 , 哪个 曾是 小的 ,
[wʊd] [ʃiː; ʃi] [prɪˈveɪl] ?
would she prevail ?
会 她 占上风 ?
她这次算是占了上风; 但除此之外, 她还能取得什么胜利呢?

[ˈkɑːlɪn][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhedstrɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][wʊ] , [ænd; ənd] [wʌt]
Collin was young and headstrong and in the depths of woe , **and what**
科林 曾是 年轻的 和 固执己见 和 在 这 深度 的 悲哀 , 和 什么
[wʊd] ,
would ,
会 ,
科林年轻气盛, 又深陷痛苦之中, 他会怎么做呢?

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [biː; bi][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] , [ˈtruːdi] [fɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
in spite of her , be the outcome , **Trudy feared to think** .
在 尽管如此 的 她 , 是 这 结果 , 特鲁迪 害怕 到 思考 .
尽管她不愿接受, 但结果却可能是这样, 特鲁迪不敢想象。

" ['kɑ:lɪn] — ['kɑ:lɪn] !
" **Collin — Collin !**
" 科林 — 科林 !

“科林——科林！ ”

" [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [ɪn'triːtɪŋli] , [wen] ['hʌrɪŋ] [steps][ɑ:n][ðə; ði] [pɪr] - [plæŋks] [meɪd]
" **she was beginning , entreatingly , when hurrying steps on the pier - planks made**
" 她 曾是 开始 , 恳求地 , 什么时候 匆忙 步骤 在 这 码头 - 木板 制成
[hɜːr; hər] [lʊk] [ʌp] .
her look up .
她 看 向上 .

“她正恳求着，这时码头木板上急促的脚步声让她抬起头来。

[ˈrɒzəli] [skɒt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tʊːrdz] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [tra:t] , ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei]
Rosalie Scott was coming towards them at a quick trot , looking this way
罗莎莉 斯科特 曾是 未来 向 他们 在 一个 快的 小跑 , 寻找 这 方式
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

罗莎莉·斯科特小跑着朝他们走来，不时地左右张望。

[ˈsɜːrtʃɪŋli] , [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] ['truːdi] .
searchingly , till she saw Trudy .
仔细地 , 直到 她 锯 特鲁迪 .

她四处寻找，直到看到特鲁迪。

" [wel] , " [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
" **Well , " she cried .**
" 出色地 , " 她 哭 .

“唉，”她喊道。

" [ɪf] [aɪ] ['evər] !
" **If I ever !**
" 如果 我 曾经 !

“如果我能！ ”

[wʌt] [ə; eɪ][gɜːrl][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
What a girl you are !
什么 一个 女孩 你 是 !

你真是了个了不起的女孩！

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['æftər] ?
What were you after ?
什么 是 你 后 ?

你想要什么？

[ɪf] [aɪ] ['evər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌnər] !
If I ever saw such a runner !
如果 我 曾经 锯 这样的 一个 跑步者 !

如果我见过这样的跑步者！

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [roʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] .
I knew you could row , and now I know you can run .
我 知道 你 可以 排 , 和 现在 我 知道 你 能 跑步 .

我知道你会划船，现在我知道你还会跑步。

[aɪ] [θʊ:t] [juːd] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] .
I thought you'd seen a ghost , or something worse .
我 想法 你会 已见 一个 鬼 , 或者 某物 更糟 .

我以为你见了鬼，或者更糟的东西。

[ju:d] [hæv; həv] [rʌŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [wei] , [ðoʊ] .
You'd have run the other way , though .
你会 有 跑步 这 其他 方式 , 尽管 .

但你肯定会朝相反的方向跑去。

[ˈenihaʊ] , " [sed] [ˈrɔzəli] , [ˈdra:pɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsekənd] [bɑ:ks][tu:; tə] [get] [hɜ:r; həɾ] [breθ] ,
Anyhow , " said Rosalie , dropping down on a second box to get her breath ,
无论如何 , " 说 罗莎莉 , 下降 向下 在 一个 第二 盒子 到 得到 她 气息 ,
“总之,”罗莎莉说着, 坐到第二个箱子上喘口气。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪd] [si:] [wʌt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ju:d] [maɪnd] , [ɪf] [aɪ] [dɪd] .
" I thought I'd see what it was , and I didn't think you'd mind , if I did .
" 我 想法 ID 看 什么 它 曾是 , 和 我 没有 思考 你会 头脑 , 如果 我 做过 .
“我想看看那是什么, 而且我觉得如果我这么做了, 你不会介意的。”

" [fi:; ji] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ˈtru:di] [tu:; tə] [ˈkɑ:lɪn] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪsˈgaɪzd] [ˈwʌndər] .
" She looked from Trudy to Collin , with undisguised wonder .
" 她 看起来 从 特鲁迪 到 科林 , 和 不加掩饰的 想知道 .

她目光在特鲁迪和科林之间来回游移, 毫不掩饰地流露出惊奇之情。

[ˈkɑ:lɪn] [ˈoʊnli] [stɛəd] [æt; ət] [hɜ:r; həɾ] .
Collin only stared at her .
科林 仅有的 凝视 在 她 .

科林只是盯着她看。

[ˈtru:di] [smaɪld] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɪvərɪŋ] [lɪps] , [ænd; ənd] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɾ] [terz] [wɜ:r; wər] [pleɪn]
Trudy smiled , but with quivering lips , and traces of her tears were plain
特鲁迪 微笑 , 但 和 颤抖 嘴唇 , 和 痕迹 的 她 眼泪 是 清楚的
.
.
.

特鲁迪笑了, 但嘴唇颤抖, 泪痕清晰可见。

" [waɪ] - [waɪ] , " [ˈrɔzəli] [ˈstæməd] .
" Why - y , " Rosalie stammered .
" 为什么 - 是 , " 罗莎莉 结结巴巴 .

“为什么?”罗莎莉结结巴巴地说。

" [ˈsʌmθɪŋz] [ðə; ði] [ˈmætər] !
" Something's the matter !
" 某样东西 这 事情 !

出事了!

" [fi:; ji] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [ˌkjʊrɪˈɑ:səti] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:lɪn] [kʊd; kəd] [nɑ:t]
" She was the picture of amazement and curiosity , and Collin could not
" 她 曾是 这 图片 的 惊愕 和 好奇心 , 和 科林 可以 不是
[help] [ˈsmaɪlɪŋ] .
help smiling .
帮助 微笑 .

她脸上满是惊奇和好奇, 科林忍不住笑了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈdæzld] , [tu:] , [baɪ] [ðə; ði] [geɪ] [æpəˈrɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjelʊ] - [ˈrɪbən] [dres] , [ðə; ði]
He was dazzled , too , by the gay apparition in the yellow - ribboned dress , the
他 曾是 眼花缭乱 , 也 , 经过 这 同性恋 幻影 在 这 黄色的 - 丝带 裙子 , 这
[bɪɡ] ,
big ,
大的 ,

他也同样被那位身穿黄丝带连衣裙、身材高挑的艳丽女子迷住了。

[ˈdeɪzi] - [trɪmd] [hæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpæt(ə)nt] - [ˈleðər] [ˈu:z] .
daisy - trimmed hat and the patent - leather shoes .
雏菊 - 修剪过的 帽子 和 这 专利 - 皮革 鞋 .

饰有雏菊图案的帽子和漆皮鞋。

[ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr] [ˈtruːdi] [dɪˈhaɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
Neither he nor Trudy denied that something was the matter .
两者都不 他 也不 特鲁迪 否认 那 某物 曾是 这 事情 .
他和特鲁迪都没有否认出了什么事。

[ˈniːðər] [spəʊk] .
Neither spoke .
两者都不 辐 .

两人都没说话。

" [wel] , " [sed] [ˈrɒzəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] - [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
" **Well , " said Rosalie , with the good - nature which was a part of her ,**
" 出色地 , " 说 罗莎莉 , 和 这 好的 - 自然 哪个 曾是 一个 部分 的 她 ,
[ðoʊ] [hæf] - [ˈpaʊtɪŋ] ,
though half - pouting ,
尽管 一半 - 撅嘴 ,
" 好吧 , " 罗莎莉说道 , 语气中带着她天性中的善良 , 虽然也略带撅嘴的意味。

" [aɪm] [ɪnˈtruːdɪŋ] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
" **I'm intruding , I suppose .**
" 我是 入侵 , 我 认为 .

“我想我是在打扰你们吧。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ˈpraɪvət] , [ɔːr] — [ˈsɔːləm] .
I didn't think it was anything private , or — solemn .
我 没有 思考 它 曾是 任何事物 私人的 , 或者 — 庄严 .

我当时并不觉得这是什么私密的事情, 或者——很严肃的事情。

" [hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][ðəm; ðəm] .
" **Her bright eyes turned from one to the other , a funny twinkle in them .**
" 她 明亮的 眼睛 转向 从 一 到 这 其他 , 一个 有趣的 闪烁 在 他们 .
她明亮的眼睛左右转动, 眼中闪烁着有趣的光芒。

[ˈtruːdi] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət] [ˈkɑːlɪn] [raʊzd] [hɪmˈself] .
Trudy could not speak , but Collin roused himself .
特鲁迪 可以 不是 说话 , 但 科林 唤醒 他自己 .

特鲁迪说不出话来, 但科林却振作了起来。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈʃɔːrtli] .
" **I don't know what we're staying here for , " he said , shortly .**
" 我 不 知道 什么 是 入住 这里 为了 , " 他 说 , 不久 .

“我不知道我们为什么还要留在这里, ”他简短地说。

" [aɪˈd] [gɔːt] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] , [bʌt; bət] [ˈtruːdi] [stɔːpt] [em ˈiː] .
" **I'd got started to take the boat , but Trudy stopped me .**
" ID 得到 开始 到 拿 这 船 , 但 特鲁迪 停止 我 .

“我正要乘船, 但特鲁迪拦住了我。”

[ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [fɔːr; fər] .
That's what she was running for .
那就是 什么 她 曾是 跑步 为了 .

这就是她竞选的原因。

[ðə; ði] [ˈboʊts] [gɔːn] , [ænd; ənd] [wiːd] [ˈbetər] [goʊ] .
The boat's gone , and we'd better go .
这 船的 已消失 , 和 我们会 更好的 去 .

船已经走了, 我们最好也走吧。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈtruːdiz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [naʊ] .
I don't know what Trudy's going to do with me now .
我 不 知道 什么 特鲁迪的 去 到 做 和 我 现在 .

我不知道特鲁迪现在会怎么处置我。

[ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnoʊz] .
Maybe she knows .
或许 她 知道 .

或许她知道。

" [hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l] [ˈsæɡɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnɜːrvləs] [hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [dʌl] ,
" He got up , his bundle sagging from a nerveless hand and his face dull ,
" 他 得到 向上 , 他的 捆 下垂 从 一个 无神经 手 和 他的 脸 乏味的 ,
他站了起来, 手里无力地提着包裹, 包裹耷拉着, 脸色呆滞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] [pɪr] .
and they turned up the pier .
和 他们 转向 向上 这 码头 .

他们来到了码头。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] , " [sed] [ˈrɒzəli] , [ˈsoʊbərlɪ] .
" You are in trouble , " said Rosalie , soberly .
" 你 是 在 麻烦 , " 说 罗莎莉 , 清醒地 .
“你麻烦大了,”罗莎莉严肃地说。

" [aɪm] [ˈsaːri] [aɪ] [keɪm] .
" I'm sorry I came .
" 我是 对不起 我 来了 .

我很抱歉来了。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [duː] , [juː; jʊ] [noʊ] .
That's the way I always do , you know .
那就是 这 方式 我 总是 做 , 你 知道 .
你知道, 我一直都是这么做的。

[aɪ][duː] [θɪŋz] [brɪfɔːr] [aɪ] [θɪŋk] .
I do things before I think .
我 做 事物 前 我 思考 .

我做事不经思考。

[ænd; ənd][aɪm] [ˈsaːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
And I'm sorry for you .
和 我是 对不起 为了 你 .

我为你感到难过。

" [ˈkɑːlɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌski] [saʊnd] [ʌv; əv] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] .
" Collin made a husky sound of acknowledgment .
" 科林 制成 一个 沙哑 声音 的 致谢 .
科林发出了一声沙哑的回应声。

[tuː; tə] [ˈtruːdi] , [hiː; hi] [ˈmʌtəd] :
To Trudy , he muttered :
到 特鲁迪 , 他 低声说道 :

他对特鲁迪低声说道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪm][ˈgoʊɪŋ] .
" I don't know where I'm going .
" 我 不 知道 在哪里 我是 去 .

我不知道我要去哪里。

[aɪ][wəʊnt][goʊ] [hoʊm] — [aɪ] [ˈderənt] .
I won't go home — I daren't .
我 惯于 去 家 — 我 不敢 .

我不会回家——我不敢。

" [ænd; ənd] [ˈtruːdi] [ˈænsər] :
" And Trudy answered :
" 和 特鲁迪 回答 :

特鲁迪回答道：

" [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['braʊnz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ðen] , ['kɑ:lɪn] ?
" Go to the Browns with me , then , Collin ?
" 去 到 这 布朗队 和 我 , 然后 , 科林 ?
" 那么, 科林, 跟我一起去布朗队吧? "

" [bʌt; bət][hi:; hi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But he shook his head .
" 但 他 摇晃 他的 头 .
但他摇了摇头。

[ˈtʃæptər] [ˌeks, aɪˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .
第十九章

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .
太太。

[ˈskɑ:ts] [aɪˈdi:ə] .
SCOTT'S IDEA .
斯科特的 主意 .
斯科特的想法。

[ˈsɔ:ftli] ['hʌmɪŋ] , [ˈrɒzəli] [wɔ:kt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈpɑ:rt][ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][faɪnd] [greɪt] [ˈɪntrəst]
Softly humming , Rosalie walked a little apart and pretended to find great interest
轻轻 哼唱 , 罗莎莉 步行 一个 小的 除 和 假装 到 寻找 伟大的 兴趣
[ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ˈwɔ:tər] ,
in the still water ,
在 这 仍然 水 ,
罗莎莉轻轻哼着歌, 走到一边, 假装对平静的水面很感兴趣。

[ðə; ði] ['skæɾərɪŋ] [rəʊ] - ['bɒʊts][ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [brɪˈleɪtɪd] ['beɪðərz] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:r] .
the scattering row - boats and the few belated bathers along the shore .
这 散射 排 - 船 和 这 很少 迟到的 沐浴者 沿着 这 支撑 .
零星散落的小船和岸边零星的几个迟到的游泳者。

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˌɑ:kjuˈpeɪ](ə)n][ʃi:; jɪ] [tʊk] [ɔ:f] [hɜ:r; hər][hæt][ænd; ənd] [swʌŋ] [aɪˈti:] [tɪl] [ðə; ði]
For want of other occupation she took off her hat and swung it till the
为了 想 的 其他 职业 她 采取 离开 她 帽子 和 摇摆 它 直到 这
[ˈdeɪzi] - [ri:θ] [wʌz; wəz][ɪn][ˈperəl] .
daisy - wreath was in peril .
雏菊 - 花圈 曾是 在 危险 .
由于无事可做, 她摘下帽子挥舞, 直到雏菊花环岌岌可危。

[ˈtru:di] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪn] [wɔ:kt] [ɪn] ['saɪləns] .
Trudy and Collin walked in silence .
特鲁迪 和 科林 步行 在 沉默 .
特鲁迪和科林默默地走了一段路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æktɪv] [breɪn] [ʌv; əv] [mɪs] ['rɒzəli] [skɒt] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['aɪd(ə)l] .
But the active brain of Miss Rosalie Scott was by no means idle .
但 这 积极的 脑 的 错过 罗莎莉 斯科特 曾是 经过 不 方法 闲置的 .
但罗莎莉·斯科特小姐的大脑活跃程度丝毫没有减弱。

[ʃi:; jɪ] [hʌmd] , [bʌt; bət][ʃi:; jɪ] [smaɪld] , [tu:] ; [ʃi:; jɪ] [swʌŋ] [hɜ:r; hər][hæt] ,
She hummed , but she smiled , too ; she swung her hat ,
她 哼唱 , 但 她 微笑 , 也 ; 她 摇摆 她 帽子 ,
她哼着歌, 脸上也带着微笑; 她晃了晃帽子,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['θɔːt(ə)l] [fraʊn] — [nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] , [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wʌŋ] .
but she had a thoughtful frown — not only that , a determined one .
但 她 有 一个 周到 皱眉 — 不是 仅有的 那 , 一个 决定 一 .
但她眉头紧锁, 若有所思——不仅如此, 还带着坚定的神情。

[ˈtruːdi] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [siː] [jet] [əˈnʌðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpʌlsɪvnəs]
Trudy was destined to see yet another remarkable instance of the impulsiveness
特鲁迪 曾是 注定 到 看 然而 其他 卓越 实例 的 这 冲动
[wɪ'daʊt] [wɪtʃ] ['rɒzəli] [skɒt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['rɒzəli] [skɒt] ,
without which Rosalie Scott would not have been Rosalie Scott ,
没有 哪个 罗莎莉 斯科特 会 不是 有 到过 罗莎莉 斯科特 ,
特鲁迪注定要见证罗莎莉·斯科特身上又一个非凡的冲动表现, 没有这种冲动, 就不会有罗莎莉·斯科特。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] ['hæpənd] .
and which worked for good or ill as the case happened .
和 哪个 工作 为了 好的 或者患病的 作为 这 案件 发生 .
结果如何, 视情况而定, 有好有坏。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [pɪr] [ænd; ænd][hæd; həd] [pæst] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [æz; əz][faːr]
When they had covered the pier and had passed up the street as far
什么时候 他们 有 涵盖 这 码头 和 有 通过了 向上 这 街道 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] ['belˌvju] [hoʊˈtel] ,
as the Bellevue Hotel ,
作为 这 贝尔维尤 酒店 ,
当他们走遍码头, 沿着街道一直走到贝尔维尤酒店时,

[hæd; həd] [ri:tʃt] [ɪts] [brɔːd] ['entrəns] , [ʃiː; ʃɪ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] .
had reached its broad entrance , she suddenly turned .
有 达到 它是 广阔 入口 , 她 突然 转向 .
走到宽阔的入口处时, 她突然转身。

" [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] — " [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
" Come in for a minute , " she said — " both of you .
" 来 在 为了 一个 分钟 , " 她 说 — " 两个都 的 你 .
“进来一下,”她说——“你们两个。”

[oʊ] , [dəʊnt] [lʊk] [soʊ] [skerd] — [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Oh , don't look so scared — just for a minute !
哦 , 不 看 所以 害怕的 — 只是 为了 一个 分钟 !
哦, 别那么害怕——就一分钟!

[ˈtruːdi] ['kɑːr] [hæz; həz] ['praɪmɪst] [em 'iː][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈenihaʊ] , [ænd; ænd] — [wel]
Trudy Carr has promised me a visit for a long time , anyhow , and — well
特鲁迪 卡尔 有 承诺 我 一个 访问 为了 一个 长的 时间 , 无论如何 , 和 — 出色地
, [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] .
, you'll have to come .
, 你会 有 到 来 .
特鲁迪·卡尔早就答应要来看我了, 所以——好吧, 你也得来了。

[kʌm] !
Come !
来 !
来!

" ['rɒzəli] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrniːst] .
" Rosalie was in earnest .
" 罗莎莉 曾是 在 认真 .
罗莎莉是认真的。

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ænd] [pʊld] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [waɪd] [piˈɑːzə] [steps] ,
She took them each by the hand and pulled them up the wide piazza steps ,
她 采取 他们 每个 经过 这 手 和 拉 他们 向上 这 宽的 广场 步骤 ,
她——牵着他们的手, 把他们拉上了宽阔的广场台阶。

[ri:'tə,reitɪŋ] [hɜ:ɾ; həɾ] [kə'mændz] .
reiterating her commands .
重申 她 命令 .

她重申了自己的命令。

[ænd; ənd][ˈkɑ:lɪn] [ˈspensəɾ] , [hu:] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [kəm'pleɪŋ] , [faʊnd] [hɪm'self] ,
And Collin Spencer , who had had no notion of complying , found himself ,
和 科林 斯宾塞 , WHO 有 有 不 概念 的 遵守 , 成立 他自己 ,
而原本毫无服从意愿的科林·斯宾塞却发现自己.....

[brɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] [bæk] ,
before he could get his breath back ,
前 他 可以 得到 他的 气息 后退 ;

他还没来得及喘口气，

[ˈstændɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [greɪt] [ˈpɑ:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbelˌvju] [hoʊˈtel] ,
standing in one of the fine great parlors of the Bellevue Hotel ,
常设 在 一 的 这 美好的 伟大的 客厅 的 这 贝尔维尤 酒店 ;

站在贝尔维尤酒店一间华丽的大客厅里，

[ˈgeɪpɪŋ] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈmɪrəɾ] [ænd; ənd] [blu:] [plʌʃ] [tʃeɪɾz] .
gaping in confusion at a long mirror and blue plush chairs .
张开的 在 困惑 在 一个 长的 镜子 和 蓝色的 豪华的 椅子 .

他茫然地望着的一面长长的镜子和几把蓝色的毛绒椅子。

" [ðeɾ; ðəɾ] , [naʊ] , [saɪt] [daʊn] , " [sed] [ˈɾɔzəli] .
" There , now , sit down , " said Rosalie .
" 那里 , 现在 , 坐 向下 , " 说 罗莎莉 .

“好了，现在坐下，”罗莎莉说。

[fi:; ji][ræn][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [nɑ:b] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [prest] [aɪˈti:] ,
She ran to a small knob in the wall and pressed it ,
她 跑 到 一个 小的 旋钮 在 这 墙 和 按下 它 ;

她跑到墙上的一个小旋钮前，按下了它。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [bræs] - [ˈbʌtnd] [bɔɪ] [hu:] [əˈpɪɾd] [sed] , " [pli:z] [æsk][ˈmɪsɪz] . [skɔt] [tu:; tə]
and to the brass - buttoned boy who appeared said , " Please ask Mrs . Scott to
和 到 这 黄铜 - 纽扣 男生 WHO 出现 说 , " 请 问 太太 . 斯科特 到
[kʌm] [hɪɾ] .
come here .
来 这里 .

他对出现的那个穿着黄铜纽扣衣服的男孩说：“请斯科特夫人过来一下。”

" [fi:; ji] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɾ; həɾ] [bæk]
" She went to the door when he had gone , and stood with her back
" 她 去 到 这 门 什么时候 他 有 已消失 , 和 站立 和 她 后退
[əˈgenst] [aɪˈti:] .
against it .
反对 它 .

“他走后，她走到门口，背靠着门站着。”

" [ju:; jʊ] [ʃənt] [get] [əˈweɪ] .
" You shan't get away .
" 你 不会 得到 离开 .

你逃不掉的。

[saɪt] [daʊn] , [aɪ] [seɪ] .
Sit down , I say .
坐 向下 , 我 说 .

“坐下，”我说。

[ɪts] ['oʊnlɪ][ə; eɪ]['noʊ(ə)n][ʌv; əv][maɪn] , [ðæts] [ɔ:l] .

It's only a notion of mine , that's all .
它是 仅有的 一个 概念 的 矿 , 那就是 全部 .

这只是我个人的一个想法, 仅此而已。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][wəʊnt] [ker] .

I know you won't care .
我 知道 你 惯于 关心 .

我知道你不会在意。

['meɪbi] [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [du:] ['eni] [gʊd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wəʊnt] [du:] ['eni] [hɑ:rm] .

Maybe it can't do any good , but it won't do any harm .
或许 它 不能 做 任何 好的 , 但 它 惯于 做 任何 伤害 .

或许它没什么好处, 但也不会造成任何伤害。

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] ['mʌðər] [hɪr]

I know something is the matter , and I — I'd like to have my mother hear
我 知道 某物 是 这 事情 , 和 我 — ID 喜欢 到 有 我的 母亲 听到

[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

about it .
关于 它 .

我知道出了什么事, 我——我想让我妈妈知道。

[ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [hɜ:r; hər] !

If you knew her !
如果 你 知道 她 !

如果你认识她就好了!

[ʃi:z] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə]['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [tu:] .

She's so good to everybody , and always does just the right thing , too .
她是 所以 好的 到 大家 , 和 总是 做 只是 这 正确的 事物 , 也 .

她对每个人都很好, 而且总是做正确的事。

[aɪv] [noʊn] [hɜ:r; hər][tu:; tə][help] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

I've known her to help so many people and think nothing of it .
我已经 已知 她 到 帮助 所以 许多 人们 和 思考 没有什么 的 它 .

我认识她, 她帮助过很多人, 而且从不觉得这有什么不好。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ʃi:z] [meɪd] .

That's the way she's made .
那就是 这 方式 她是 制成 .

她天生就是这样。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][gɑ:t][em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [fɪks]

I don't know what's the matter , but I know you got me out of an awful fix
我 不 知道 是什么 这 事情 , 但 我 知道 你 得到 我 出去 的 一个 可怕 使固定
,
.
,

我不知道发生了什么事, 但我知道你帮我摆脱了困境。

['tru:di] ['kɑ:r] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [noʊz] [aɪ 'ti:] , [tu:] , [ænd; ənd] —

Trudy Carr , and that my mother knows it , too , and —
特鲁迪 卡尔 , 和 那 我的 母亲 知道 它 , 也 , 和 —

特鲁迪·卡尔, 而且我母亲也知道这件事, 还有——

" [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊpən] .

" The door was pushed open .
" 这 门 曾是 推动 打开 .

门被人推开了。

" [waɪ] , [ˈrɒzəli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈnu:kɪməɹ] , " [jʊɹ; jəɹ] [ˈfɑ:ðəɹ] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ˈæŋgəs][ɑ:r; əɹ] [hɪɹ] .
" **Why** , **Rosalie** , " **said the newcomer** , " **your father and Uncle Angus are here** .
" 为什么 , 罗莎莉 , " 说 这 新人 , " 你的 父亲 和 叔叔 安格斯 是 这里 .
" 哎呀, 罗莎莉, "新来的人说, "你爸爸和安格斯叔叔都在这里。"

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wəɹ][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][boʊt] ? " **I thought you were to meet them at the boat ?** "
我 想法 你 是 到 见面 他们 在 这 船 ? "
我以为你们会在船上碰面？

" [aɪ] [ˈdɪdnt] , [ˈmæmə] , " [ˈrɒzəli] [ˈænsəɹ] .
" **I didn't , mamma , " Rosalie answered** .
" 我 没有 , 妈妈 , " 罗莎莉 回答 .
" 我没有, 妈妈, "罗莎莉回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtru:di] [ˈkɑ:r] [əˈgen] , [ænd; ənd] — "
" **This is Trudy Carr again , and —** "
" 这 是 特鲁迪 卡尔 再次 , 和 — "
"我是特鲁迪·卡尔, 再次为您报道——"

" [ˈkɑ:lɪn] [ˈspensəɹ] , " [ˈædɪd] [ˈtru:di] .
" **Collin Spencer , " added Trudy** .
" 科林 斯宾塞 , " 额外 特鲁迪 .
"科林·斯宾塞, "特鲁迪补充道。

[ænd; ənd] [ˈrɒʊzəˌlɪz] [ˈmʌðəɹ] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [swi:t] [rɪˈfaɪnmənt] , [wɪð; wɪθ] [klɪɹ] [greɪ]
And Rosalie's mother , who had a face of sweet refinement , with clear gray
和 罗莎莉的 母亲 , WHO 有 一个 脸 的 甜的 精炼 , 和 清除 灰色的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
还有罗莎莉的母亲, 她长相甜美雅致, 有着一双清澈的灰色眼睛,

[ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [dɑ:rk] [gaʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪləʊɪ] - [leɪs] [ˈfɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [nek] [ænd; ənd]
and wore a handsome dark gown with billowy - lace falling from neck and
和 穿着 一个 英俊的 黑暗的 袍 和 波涛汹涌 - 蕾丝 坠落 从 脖子 和
[sli:vz] ,
sleeves ,
袖子 ,
她身穿一件漂亮的深色长裙, 领口和袖口垂着飘逸的蕾丝。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] [ænd; ənd] [smaɪl] — [ˈrɒʊzəˌlɪz] [ˈmʌðəɹ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]
and had a pleasant voice and smile — Rosalie's mother shook hands with
和 有 一个 令人愉快的 嗓音 和 微笑 — 罗莎莉的 母亲 摇晃 双手 和
[ˈtru:di] [ˈkɑ:r][ænd; ənd][ˈkɑ:lɪn] [ˈspensəɹ] ,
Trudy Carr and Collin Spencer ,
特鲁迪 卡尔 和 科林 斯宾塞 ,
她声音甜美, 笑容可掬——罗莎莉的母亲与特鲁迪·卡尔和科林·斯宾塞握了手。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nɪɹ] [ðem; ðəm] .
and sat down near them .
和 卫星 向下 靠近 他们 .
然后就在他们附近坐了下来。

[ænd; ənd] [ˈrɒzəli] [brɔ:t] [ə; eɪ] [stu:l] [ænd; ənd] [pɜ:rtɪt] [hɜ:rˈself] [brˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
And Rosalie brought a stool and perched herself between them .
和 罗莎莉 带来 一个 凳子 和 栖息 她自己 之间 他们 .
罗莎莉搬来一张凳子, 坐在他们中间。

" [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪmˈplɔ:ɹɪŋli] — " [naʊ] [du:] !
" **Now , " she said , imploringly — " now do !**
" 现在 , " 她 说 , 恳求地 — " 现在 做 !
"现在, "她恳求道, "现在就做! "

" ['kɑ:lɪn][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] ['stɪfə] [ænd; ənd] ['rɛdə] .

" **Collin was getting every moment stiffer and redder .**
" 科林 曾是 获得 每一个 片刻 更硬 和 更红 .

“科林的身体越来越僵硬，脸也越来越红。”

[hi:; hi][felt] [laɪk][æn; ən][ɪn'tru:dər] , [ænd; ənd] , [dɪ'spɑ:t] [ðɪ:z] ['sɔ:fnɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] ,
He felt like an intruder , and , despite these softening influences ,
他 毛毡 喜欢 一个 入侵者 , 和 , 尽管 这些 软化 影响 ,

他觉得自己像个闯入者，尽管受到这些缓和因素的影响，

[meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
made up his mind not to say a word .
制成 向上 他的 头脑 不是 到 说 一个 单词 .

他下定决心一句话也不说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nʊʊ,bɑ:;di:z, 'nʊʊbədi:z] ['bɪznəs] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] .
It was nobody's business but his .
它 曾是 没有人 商业 但 他的 .

这是他自己的事，与他人无关。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪzrəb(ə)l] [ə'fer] .
It was his own miserable affair .
它 曾是 他的 自己的 悲惨的 事务 .

这是他自己的悲惨遭遇。

[hi:; hi] ['ni:ðər] [æskt] [help][nɔ:r] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] .
He neither asked help nor wanted it .
他 两者都不 问 帮助 也不 通缉 它 .

他既没有寻求帮助，也不想要帮助。

[haʊ] , [ðen] , [dɪd][ðə; ðɪ]['stɔ:ri] [get] [ɪt'self][təʊld] ?
How , then , did the story get itself told ?
如何 , 然后 , 做过 这 故事 得到 本身 讲述 ?

那么，这个故事又是如何流传下来的呢？

['kɑ:lɪn][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['tru:di] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] .
Collin supposed that Trudy must have started it , for he did not .
科林 据称 那 特鲁迪 必须 有 开始 它 , 为了 他 做过 不是 .

科林认为一定是特鲁迪先动的手，因为他没有。

[hi:; hi][sæt] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][ɔ:l] [ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'welkəm] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [waɪl] ['sləʊli] ,
He sat bewildered by all this strange and unwelcome situation , while slowly ,
他 卫星 困惑 经过 全部 这 奇怪的 和 不受欢迎 情况 , 尽管 缓慢地 ,

他茫然地坐在那里，面对这陌生而令人不快的局面，慢慢地，

[drɔ:n] [aʊt][baɪ] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd]['dʒɛnt(ə)l] ['kɑ:ments] , [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][təʊld] .
drawn out by questions and gentle comments , his trouble was told .
绘制 出去 经过 问题 和 温和的 评论 , 他的 麻烦 曾是 讲述 .

在提问和温和的交谈中，他的困境被一一诉说。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [wi:k] [mis'teɪk] , [ðə; ðɪ][dɪ'zæstər][æt; ət]['bʌkstən] , ['tru:di:z] [ə'tempt] [æt; ət] ['raɪtɪŋ]
His first weak mistake , the disaster at Buxton , Trudy's attempt at righting
他的 第一的 虚弱的 错误 , 这 灾难 在 巴克斯顿 , 特鲁迪的 试图 在 纠正

['mætərz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['feɪljər] ,
matters and her failure ,
事情 和 她 失败 ,

他的第一个失误，巴克斯顿的灾难，特鲁迪试图纠正错误但失败了，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['drɪri] [fæktz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
and all the dreary facts of the present condition of things .
和 全部 这 凄凉 事实 的 这 展示 状况 的 事物 .

以及当前形势下所有令人沮丧的事实。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Her mother sat thinking .
 她 母亲 卫星 思维 .

她母亲坐在那里沉思。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [sɪn'sɪrli] , " [ɔ:r] [wʌt] [tu:; tə] [du:] .
" **I wish I knew what to say , " she said , sincerely , " or what to do .**
" 我 希望 我 知道 什么 到 说 , " 她 说 , 真挚地 , " 或者 什么 到 做 .
"我真希望我知道该说什么,"她真诚地说,"或者该做什么。"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [du:] [sʌmθɪŋ] , [brɪ'li:v] [em 'i:] .
I should be glad to do something , believe me .
我 应该 是 高兴的 到 做 某物 , 相信 我 .
我应该乐意做点什么, 相信我。

[aɪ] [eɪ 'em] ['di:pli] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
I am deeply sorry for you , my boy .
我 是 深 对不起 为了 你 , 我的 男生 .
孩子, 我为你深感遗憾。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [jʊr; jər] [keɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [prɪ'kju:liərli] [hɑ:rd] [wʌn] .
It seems to me that your case is a peculiarly hard one .
它 似乎 到 我 那 你的 案件 是 一个 奇特地 难的 一 .
在我看来, 你的情况确实非常棘手。

[aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [jʊr; jər] ['stɔ:ri] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [maɪ] ['sɪmpəθi] ,
I am glad I have heard your story , for I can give you my sympathy ,
我 是 高兴的 我 有 听到 你的 故事 , 为了 我 能 给 你 我的 同情 ,
很高兴听到你的故事, 我能向你表达我的同情。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .
if nothing more .
如果 没有什么 更多的 .

至少也就这样吧。

[ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] ; [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['θɔ:tləs] [ænd; ənd] [wi:k] ; [jes] , [ju:; jʊ] [dɪd] [rɔ:ŋ] .
You made a mistake ; you were thoughtless and weak ; yes , you did wrong .
你 制成 一个 错误 ; 你 是 轻率 和 虚弱的 ; 是的 , 你 做过 错误的 .
你犯了错误; 你考虑不周, 意志薄弱; 是的, 你做错了。

[bʌt; bət] — [aɪ] [kɑ:nt] [help] ['seɪɪŋ] [aɪ 'ti:] — [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [jʊr; jər] [pʌnɪʃmənt] [ɪz] [tu:]
But — I can't help saying it — it seems to me that your punishment is too
但 — 我 不能 帮助 说 它 — 它 似乎 到 我 那 你的 惩罚 是 也
[greɪt] .
great .
伟大的 .

但是——我不得不说——我觉得你的惩罚太重了。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ɪskeɪpt] ['nʌθɪŋ] ; [ðə; ðɪ] [wɜ:rst] [hæz; həz] [kʌm] .
You have escaped nothing ; the worst has come .
你 有 逃脱 没有什么 ; 这 最差 有 来 .

你什么也没逃过; 最糟糕的情况已经到来。

[ðə; ðɪ] [wɜ:rst] [fɔ:lt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jɔ:rz] , [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['sʌfərɪŋ] [moʊst] .
The worst fault was not yours , and yet you are suffering most .
这 最差 过错 曾是 不是 你的 , 和 然而 你 是 痛苦 最多 .
最严重的错误并非你的过错, 但你却承受了最大的痛苦。

[æt; ət] [li:st] , [dəʊnt] [bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [təʊld] [em 'i:] , " [sed] ['mɪsɪz] . [skɒt] ,
At least , don't be ashamed of having told me , " said Mrs . Scott ,
在 至少 , 不 是 羞愧 的 拥有 讲述 我 , " 说 太太 . 斯科特 ,
"至少, 别为告诉我这件事而感到羞耻,"斯科特太太说。

[ðæt] ['redi] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [spoʊk] ['strɔ:ŋli] [raʊzd] .
that ready sympathy of which her face spoke strongly roused .
那 准备好 同情 的 哪个 她 脸 辐 强烈 唤醒 .
她脸上流露出的那种真挚的同情心深深地触动了我。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈklerd] .
" **I wish I could help you** , " **she declared** .
" 我 希望 我 可以 帮助 你 , " 她 声明 .

“我真希望我能帮到你,”她说道。

" [nɑːtɪ] ['oʊnli] [dʌz] [jɔː; jər] [keɪs] [dɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] ['truːdi] ['kɑːr] [hɪr] " — [ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] ['braɪtli] .
" **Not only does your case deserve it** , **but Trudy Carr here** " — **she smiled brightly** .
" 不是 仅有的 做 你的 案件 应得 它 , 但 特鲁迪 卡尔 这里 " — 她 微笑 明亮地 .
“不仅你的案子值得, 特鲁迪·卡尔的案子也值得”——她灿烂地笑着说。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [nuː] ['truːdi] ['kɑːr] .
" **I feel as though I knew Trudy Carr** .
" 我 感觉 作为 尽管 我 知道 特鲁迪 卡尔 .

“我觉得我好像认识特鲁迪·卡尔。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['aɪtəmz] [kən'sɜːrɪŋ] [hɜːr; hər] [sɪns] ['rɒzəli] [fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər] .
I have heard nothing but items concerning her since Rosalie first saw her .
我 有 听到 没有什么 但 项目 有关 她 自从 罗莎莉 第一的 锯 她 .

自从罗莎莉第一次见到她以来, 我听到的全是关于她的消息。

[ænd; ænd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [beɪ] [ɪz][nɑːtɪ][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .
And that little adventure on the bay is not to be forgotten .
和 那 小的 冒险 在 这 湾 是 不是 到 是 被遗忘的 .

那次在海湾的小冒险经历令人难忘。

[jes] , [aɪ] [wʊd] [help] [juː; jʊ] ['glædli] . "
Yes , I would help you gladly . "
是的 , 我 会 帮助 你 乐意 . "

是的, 我很乐意帮忙。

" [ðeəz; ðəz] ['oʊnli][wʌn] [wei] [fɔːr; fər][em ˈiː] , " [sed] ['kɑːlɪn] .
" **There's only one way for me** , " **said Collin** .
" 有 仅有的 一 方式 为了 我 , " 说 科林 .

“我只有一条路可走,”科林说。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə][wɜːrk] ,
" **If I could go back there to work** ,
" 如果 我 可以 去 后退 那里 到 工作 ,

“如果我能回去工作的话,

[ænd; ænd] [ʃoʊ] ['mɪstər] . ['kɑːnəvɜː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ænd; ænd][duː] , [ðeəd] [biː; bi][sʌm; səm]
and show Mr . Conover what I can be and do , there'd be some
和 展示 先生 . 康诺弗 什么 我 能 是 和 做 , 那里 是 一些
[tʃæns] [fɔːr; fər][em ˈiː] ;
chance for me ;
机会 为了 我 ;

如果能向康诺弗先生展示我的能力和才能, 我或许还有一线生机;

[aɪ][kʊd; kəd] - [lɪv; laɪv][aɪ ˈtiː] [daʊn] . -
I could ' live it down . '
我 可以 - 居住 它 向下 . -

我可以“放下这件事”。

[bʌt; bət] [ðæts] [gɔːn] [ʌp] . "
But that's gone up . "
但 那就是 已消失 向上 . "

但现在这个数字上升了。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['oʊnli] [wei] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [best] [baɪ][fɑːr] , " [wʌz; wəz] ['mɪsɪz] . ['skɑːts] ['kwaiət] [ə'griːmənt] .
" **That is the only way , or the best by far** , " **was Mrs . Scott's quiet agreement** .
" 那 是 这 仅有的 方式 , 或者 这 最好的 经过 远的 , " 曾是 太太 . 斯科特的 安静的 协议 .

“这是唯一的办法, 或者说是目前为止最好的办法,”斯科特太太平静地表示同意。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] .
" **I wish it might be** .
" 我 希望 它 可能 是 :

我希望如此。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] — [aɪ] ['wʌndər] — [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] .
I had an idea about it — I wonder — I want to do what I can .
我 有 一个 主意 关于 它 — 我 想知道 — 我 想 到 做 什么 我 能 .
我对此有个想法——我想知道——我想尽我所能。

[aɪ] [maɪt] [send][ə; eɪ][noʊt][tu:; tə] ['mɪstər] . ['kɑ:nəvər] .
I might send a note to Mr . Conover .
我 可能 发送 一个 笔记 到 先生 : 康诺弗 :
我可能会给康诺弗先生写封信。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'pʌlsɪvnəs] [mʌtʃ] [laɪk] ['rɒʊzə,lɪz] [oʊn] , " [aɪ] [wɪl]
" **And then she added , with an impulsiveness much like Rosalie's own , " I will**
" 和 然后 她 额外 , 和 一个 冲动 很多 喜欢 罗莎莉的 自己的 , " 我 将要
[goʊ][maɪ'self] .
go myself .
去 我 :
然后她又补充道, 语气很像罗莎莉本人那样冲动: “我自己去。”

[wi:l] [goʊ] [tə'geðər] .
We'll go together .
出色地 去 一起 :
我们一起去。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] , [æz; əz][aɪ] [sed] .
I have an idea , as I said .
我 有 一个 主意 , 作为 我 说 :
正如我所说, 我有个想法。

[kʌm] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [noʊ][hɑ:rm][tu:; tə][traɪ] .
Come , it will do no harm to try .
来 , 它 将要 做 不 伤害 到 尝试 :
来吧, 试试又不会有什么坏处。

" ['kɑ:lɪn][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ju:st][tu:; tə] [bɪ'wɪldərmənts] ,
" **Collin was getting used to bewilderments** ,
" 科林 曾是 获得 用过的 到 困惑 ,
“科林渐渐习惯了困惑,

[tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['hʌsəld] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] , [ˌsev(ə)n'ti:n] - [jɪr]
to being hustled and managed like a baby instead of a tall , seventeen - year
到 存在 匆忙 和 管理 喜欢 一个 婴儿 反而 的 一个 高的 , 十七 - 年
- [oʊld] [bɔɪ] .
- **old boy** .
- 老的 男生 :

被像婴儿一样催促和管束, 而不是像一个高大、十七岁的男孩。

[wʌn] [θɪŋ] — [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [rɪ'mɑ:rkəbli] [sək'sesf(ə)l] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪm'self] .
One thing — he had not been remarkably successful at managing himself .
— 事物 — 他 有 不是 到过 非常 成功的 在 管理 他自己 :
有一点——他在自我管理方面并不十分成功。

[ænd; ənd] [wen] , [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . [skɒt] ,
And when , ten minutes later , he stood with Mrs . Scott ,
和 什么时候 , 十 分钟 之后 , 他 站立 和 太太 : 斯科特 ,
十分钟后, 当他和斯科特夫人站在一起时,

[hɜːr; hər] [braɪt] [jʌŋ] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [ˈtruːdi] [ɪn][ˈmɪstər] . [kɑːnəvɜːz] [ˈlɪvəri] - [ˈsterb(ə)l] ,
her bright young daughter and Trudy in Mr . Conover's livery - stable ,
她 明亮的 年轻的 女儿 和 特鲁迪 在 先生 : 康诺弗 涂装 - 稳定的 ,
她聪明伶俐的小女儿和特鲁迪在康诺弗先生的马厩里。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈʌpər] [lɪp][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃɒd; ʃəd] [kʌm] .
he kept a stiff upper lip and waited for what should come .
他 保留 一个 僵硬的 上 唇 和 等待 为了 什么 应该 来 :
他强忍着怒气，静待时机。

[ˈmɪstər] . [kɑːnəvɜːz] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈɑːdli] - [əˈsɔːrtɪd] [fɔːr] .
Mr . Conover came forward to meet the oddly - assorted four .
先生 : 康诺弗 来了 向前 到 见面 这 奇怪 - 各种各样的 四 :
康诺弗先生上前与这四个性格迥异的人见面。

[fɔːr; fər] [ˈkɑːlɪn] [ˈspensər] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˌʌnˈsmaɪlɪŋ] [sərˈpraɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glæns] [æt; ət]
For Collin Spencer he had only unsmiling surprise , and his glance at
为了 科林 斯宾塞 他 有 仅有的 不苟言笑 惊喜 , 和 他的 瞥一眼 在
[ˈtruːdi] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
Trudy was puzzled .
特鲁迪 曾是 困惑 :
科林·斯宾塞脸上只有一丝惊讶，他看向特鲁迪的眼神充满疑惑，脸上却没有一丝笑容。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [baɪ] [saɪt] [ðə; ði][ˈleɪdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbelˌvju] [hoʊˈtel] ,
But he knew by sight the lady from the Bellevue Hotel ,
但 他 知道 经过 视线 这 女士 从 这 贝尔维尤 酒店 ,
但他一眼就认出了贝尔维尤酒店的那位女士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [feɪs] ,
and he raised his hat with an inquiring face ,
和 他 提高 他的 帽子 和 一个 查询 脸 ,
他抬起帽子，一脸疑惑。

[ænd; ənd] [druː] [ˈfɔːrwərd] [ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃer] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [ˈboʊstɪd] .
and drew forward the only chair the stable boasted .
和 画 向前 这 仅有的 椅子 这 稳定的 吹嘘 :
他拉过马厩里唯一的一把椅子。

[əkˈseptɪŋ] [aɪˈtiː] , [ˈrouzəˌlɪz] [ˈmʌðər] [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd]
Accepting it , Rosalie's mother wasted no time in getting to the point , and
接受 它 , 罗莎莉的 母亲 浪费 不 时间 在 获得 到 这 观点 , 和
[ˈweɪstɪd] [noʊ] [wɜːrdz] .
wasted no words .
浪费 不 字 :
接受了这个事实后，罗莎莉的母亲没有浪费时间，直奔主题，也没有浪费时间。

" [fɜːrst] , [ˈmɪstər] . [kɑːnəvɜːz] , " [ʃiː; ʃi] [brɪˈgæn] , " [aɪ][mʌst; məst][əˈpɔːlədʒaɪz][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən]
" First , Mr . Conover , " she began , " I must apologize for being an
" 第一的 , 先生 : 康诺弗 , " 她 开始 , " 我 必须 道歉 为了 存在 一个
[ɪntərˈfɪrər] ,
interferer ,
干扰器 ,
“首先，康诺弗先生，”她开口说道，“我必须为我的干涉道歉。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] .
for that is what I am .
为了 那 是 什么 我 是 :
因为我就是这样的人。

[maɪ] [ˈbɪznəs] [kənˈsɜːrnz] [ðɪs] [bɔɪ] .
My business concerns this boy .
我的 商业 担忧 这 男生 :
我的事务与这个男孩有关。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] . "
I have just now heard his story from the beginning . "

我 有 只是 现在 听到 他的 故事 从 这 开始 . "

我刚才从头到尾听了他的故事。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪk] [hi:; hi] [pleɪd] [ˌem 'li: ? " [sed] ['mɪstər] . ['kɑ:nəvɜ:] ,
" About the trick he played me ? " said Mr . Conover ,

" 关于 这 诡计 他 玩 我 ? " 说 先生 . 康诺弗 ,

“关于他要我的那个花招？”康诺弗先生问道。

[hæf] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] .
half doubting the interest of such a lady in such a case .

一半 怀疑 这 兴趣 的 这样的 一个 女士 在 这样的 一个 案件 .

我有点怀疑这样一位女士对此事的兴趣。

" [ðæt] [ɪɡ'zæktli] ; [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪ] ['eskəpeɪd; ,eskə'peɪd][ænd; ænd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" That exactly ; all about his foolish escapade and the result of it .

" 那 确切地 ; 全部 关于 他的 愚蠢 恶作剧 和 这 结果 的 它 .

“正是如此；关于他愚蠢的冒险及其后果的一切。”

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] , ['tru:di] ['kɑ:r] , [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,
About the effort of this little girl , Trudy Carr , to save him ,

关于 这 努力 的 这 小的 女孩 , 特鲁迪 卡尔 , 到 节省 他 ,

关于小女孩特鲁迪·卡尔为救他所做的努力，

[ænd; ænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ænd] [dɪ'stʃɑ:rdʒ] .
and about the discovery and discharge .

和 关于 这 发现 和 释放 .

以及有关发现和排放的情况。

[ænd; ænd] , ['mɪstər] . ['kɑ:nəvɜ:] ,
And , Mr . Conover ,

和 , 先生 . 康诺弗 ,

还有，康诺弗先生，

[aɪ][wa:nt][tu:; tə][æsk] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] ['ɪntu:][jʊr; jər] ['sɜ:rvɪs] [ɑ:n]
I want to ask nothing less than that you take the boy back into your service on

我 想 到 问 没有什么 较少的 比 那 你 拿 这 男生 后退 进入 你的 服务 在

[ə; eɪ] ['mʌnθs] ['traɪəl] .
a month's trial .

一个 月份 审判 .

我希望你们能给这个男孩一个月的试用期，让他重新回到你们公司工作。

[aɪ] [fi:l] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erər] [ɑ:r; ər][ɔ:lmoʊst] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi]
I feel convinced that the consequences of his error are almost more than he

我 感觉 确信 那 这 结果 的 他的 错误 是 几乎 更多的 比 他

[dɪ'zɜ:rvz] ,
deserves ,

值得 ,

我确信，他犯错的后果几乎超出了他应得的。

[ænd; ænd][pər'hæps] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ['rɪ:əlaɪz] , ['mɪstər] . ['kɑ:nəvɜ:] .
and perhaps more than you realize , Mr . Conover .

和 也许 更多的 比 你 意识到 , 先生 . 康诺弗 .

或许比您意识到的还要多，康诺弗先生。

[hi:; hi][wʌz; wəz][led] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ][bəəd] [kəm'pænjən] , [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] ['sɜ:rt(ə)nli] [drɔ:pt] .
He was led into it by a bad companion , whom he has certainly dropped .

他 曾是 引领 进入 它 经过 一个 坏的 伴侣 , 谁 他 有 当然 掉落 .

他被一个损友引入歧途，但他已经彻底和这个人断绝了关系。

[fɜːrst] [imˈpreʃəns] [goʊ][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] .
First impressions go for something .

第一的印象 去 为了 某物 .

第一印象很重要。

[aɪ][ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪmˈself] [ɪz] [ˈstedi] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːrði] .
I cannot but believe the boy himself is steady and trustworthy .

我 不能 但 相信 这 男生 他自己 是 稳定的 和 值得信赖的 .

我不得不相信这个男孩本人稳重可靠。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] [gɜːrl] , [huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend]
And then the anxiety of this girl , who seems to have been such a friend

和 然后 这 焦虑 的 这 女孩 , who 似乎 到 有 到过 这样的 一个 朋友

[tuː; tə][hɪm; ɪm] —
to him —
 到 他 —

还有那个女孩的焦虑，她似乎一直是他的好朋友——

" [ˈmɪsɪz] . [ˈskaːts] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈstedi] .
" Mrs . Scott's voice was a little unsteady .

" 太太 . 斯科特的 嗓音 曾是 一个 小的 不稳定 .

斯科特太太的声音有些颤抖。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] [ˈpɪtiəbl] .
" And his position now is pitiable .

" 和 他的 位置 现在 是 可怜的 .

“他现在的处境很可怜。”

[ðə; ði] [ˈstoːri] [hæz; həz] [sprɛd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [fɔːrmz] .
The story has spread through the town in exaggerated forms .

这 故事 有 传播 通过 这 镇 在 夸张的 表格 .

这个故事以夸张的形式在镇上流传开来。

[hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [wɜːrk] [ˈels,weɪ] [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [feɪld] .
He has tried to get work elsewhere and on that account failed .

他 有 尝试 到 得到 工作 别处 和 在 那 帐户 失败的 .

他曾尝试在其他地方找工作，但都失败了。

[aɪ][ˈkænɑːt] [siː] [wʌt] [ɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [ənˈles] [juː; jʊ][kæn; kən] [fərˈɡɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk]
I cannot see what is before the boy unless you can forgive and take him back

我 不能 看 什么 是 前 这 男生 除非 你 能 原谅 和 拿 他 后退

,
!
,

除非你能原谅他并接纳他，否则我无法看到他未来的路。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz] [hɪr] [ˈoʊnli] , [aɪˈtiː] [siːmz] [bəʊθ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][emˈiː] ,
for it is here only , it seems both to him and to me ,

为了 它 是 这里 仅有的 , 它 似乎 两个都 到 他 和 到 我 ,

因为似乎只有在这里，对他和我来说都是如此。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪˈdiːm] [hɪmˈself] .
that he can redeem himself .

那 他 能 赎回 他自己 .

他可以赎罪。

[aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [ˈtraɪəl] ,
I ask you to take him on a month's trial ,

我 问 你 到 拿 他 在 一个 月份 审判 ,

我请求你们对他进行一个月的试用期。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [bəːndz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [bɪˈheɪvjər] .
and I wish to give bonds for his good behavior .
和 我 希望 到 给 债券 为了 他的 好的 行为 .

我希望为他的良好行为提供担保。

[aɪ][eɪˈem][ˈmɪsɪz] . [dʒɑːn] [skɒt] .
I am Mrs . John Scott .
我 是 太太 . 约翰 斯科特 .

我是约翰·斯科特夫人。

" [ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈskaʊts] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈspəʊkən] .
" This , then , was Mrs . Scott's idea of which she had spoken .
" 这 , 然后 , 曾是 太太 . 斯科特的 主意 的 哪个 她 有 说 .

“那么，这就是斯科特夫人所说的想法了。”

[ˈfɔːrli] [ə; eɪ] [kənˈvɪnsɪŋ] [wʌn] .
Surely a convincing one .
一定 一个 令人信服的 一 .

这确实很有说服力。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [pɜːrs] , [tʊk] [faɪv] [ten] - [ˈdɔːlə] [bɪlz] [ˌðerˈfrʌm] [ænd; ʌnd] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm]
She opened her purse , took five ten - dollar bills therefrom and handed them
她 打开 她 钱包 , 采取 五 十 - 美元 账单 由此 和 递交 他们

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɪvəri] - [ˈsteɪb(ə)l] [ˈkiːpər] .
to the young livery - stable keeper .
到 这 年轻的 涂装 - 稳定的 守门员 .

她打开钱包，从中取出五张十美元钞票，递给了年轻的马厩老板。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːnəvɜː] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ˈsləʊli] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [smuːð] - [ˈʃeɪvn]
Mr . Conover looked at her in astonishment , slowly rubbing his smooth - shaven
先生 . 康诺弗 看起来 在 她 在 惊讶 , 缓慢地 擦 他的 光滑的 - 剃光
[hed] .
head .
头 .

康诺弗先生惊讶地看着她，缓缓地抚摸着 he 光秃秃的脑袋。

" [aɪ] — [ˈmɪsɪz] . [skɒt] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrnɪstnəs] , " [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
" I — Mrs . Scott , " he said , with earnestness , " I don't want to take the
" 我 — 太太 . 斯科特 , " 他 说 , 和 认真 , " 我 不 想 到 拿 这
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

“我——斯科特夫人，”他认真地说，“我不想收下这笔钱。”

[aɪ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪˈtiː][ɪz] ; [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [raɪt] .
I begin to see how it is ; I see you're right .
我 开始 到 看 如何 它 是 ; 我 看 你是 正确的 .

我开始明白是怎么回事了；我明白你是对的。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪˈd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] .
To tell the truth , I was afraid I'd been a little hard on the boy .
到 告诉 这 真相 , 我 曾是 害怕的 ID 到过 一个 小的 难的 在 这 男生 .

说实话，我担心我对那个男孩有点太严厉了。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [jʌŋ] [kɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfriːmən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
I knew that young cur of a Freeman was to blame for it ,
我 知道 那 年轻的 库尔 的 一个 弗里曼 曾是 到 责备 为了 它 ,

我知道这一切都是那个弗里曼家的混蛋干的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ɑ:n][ðə; ði]['gɜ:lz] [ə'kaʊnt][ænd; ənd][ɔ:l] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['heɪsti] , [aɪ]
and I was sorry on the girl's account and all ; but I was hasty , I
和 我 曾是 对不起 在 这 女孩们 帐户 和 全部 ; 但 我 曾是 仓促 , 我
[sə'pəʊz] .
suppose .
认为 .

我为那个女孩感到抱歉；但我当时太草率了。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌŋ] ['eniθɪŋ] , [ðʊʊ] , [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ;
I shouldn't have done anything , though , about taking him back ;
我 不应该 有 完毕 任何事物 , 尽管 , 关于 采取 他 后退 ;
但我当时不应该做任何关于把他接回去的事情；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ju:v] [meɪd] [em 'i:] [si:] [aɪ 'ti:] ['pleɪnər] [jet] ,
but now that you've made me see it plainer yet ,
但 现在 那 你已经 制成 我 看 它 更朴素 然而 ,
但现在你让我看得更清楚了，

[ænd; ənd] [ɪf] ['hi:z] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [fɪks] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] , [waɪ] , [aɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns]
and if he's in such a bad fix as all that , why , I'll give him another chance
和 如果 他是 在 这样的 一个 坏的 使固定 作为 全部 那 , 为什么 , 患病的 给 他 其他 机会
,
,
,

如果他真的处境那么糟糕，那我就再给他一次机会吧。

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" said the young man .
" 说 这 年轻的 男人 .

“年轻人说道。”

" [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['mʌni] ; [aɪl] [traɪ][hɪm; ɪm] . "
" But never mind the money ; I'll try him . "
" 但 绝不 头脑 这 钱 ; 患病的 尝试 他 . "
“不过钱的事先不管了，我会试试他。”

" [ki:p] [aɪ 'ti:] , " ['mɪsɪz] . [skɒt] ['ænsər] , " [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][du:][hɪz; ɪz] [best] , [aɪ 'ti:][ɪz]
" Keep it , " Mrs . Scott answered , " and if he does not do his best , it is
" 保持 它 , " 太太 . 斯科特 回答 , " 和 如果 他 做 不是 做 他的 最好的 , 它 是
[fɔ:fitɪd] .
forfeited .
丧失 .

“留着吧，”斯科特太太回答说，“如果他没有尽力，那就没收了。”

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] .
I think he will .
我 思考 他 将要 .

我认为他会。

" [pʊr] ['kɑ:lɪn] !
" Poor Collin !
" 贫穷的 科林 !

可怜的科林！

[pər'hæps][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [noʊ] ['ʃɑ:rpər] ['moʊmənt]
Perhaps in all the course of his troubles he had known no sharper moment
也许 在 全部 这 课程 的 他的 麻烦 他 有 已知 不 更锐利 片刻
[ðæn; ðən] [ðæt] .
than that .
比 那 .

或许在他所有的苦难经历中，从未有过比这更尖锐的时刻。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gru:p] .
He looked around the group .
他 看起来 大约 这 团体 .

他环顾了一下周围。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] - [hændz][hæd; həd] [ˈgæðəd] , [sɪm] [maɪlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbrɔ:dlɪ] [ˈsmaɪlɪŋ]
Several of the stable - hands had gathered , Sim Miles , with a broadly smiling
一些 的 这 稳定的 - 双手 有 聚集 , 西姆 迈尔斯 , 和 一个 总体而言 微笑
[feɪs] , [ˈbi:ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
face , being among them .
脸 , 存在 之中 他们 .

几个马厩工人聚在一起，其中有西姆·迈尔斯，他脸上挂着灿烂的笑容。

[ðə; ði] [terz] [sprʌŋ] [tu:; tə] [ˈkɒlɪnz] [ˈɑ:nɪst] [blu:] [aɪz] .
The tears sprung to Collin's honest blue eyes .
这 眼泪 弹簧 到 科林的 诚实的 蓝色的 眼睛 .

科林那双清澈的蓝眼睛里涌出了泪水。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Nor was he ashamed of them .
也不 曾是 他 羞愧 的 他们 .

他也不以他们为耻。

" [aɪ] [wɪl] [du:][maɪ] [best] , " [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] .
" I will do my best , " was all he could say .
" 我 将要 做 我的 最好的 , " 曾是 全部 他 可以 说 .

他只能说：“我会尽我所能。”

" [ɔ:l] [raɪt] ; [kʌm] [ə'raʊnd] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ˈspensər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nəvə] , [ˈblʌfli] ,
" All right ; come around to - morrow , Spencer , " said Mr . Conover , bluffly ,
" 全部 正确的 ; 来 大约 到 - 明天 , 斯宾塞 , " 说 先生 . 康诺弗 , 虚张声势 ,
“好吧，明天过来吧，斯宾塞，”康诺弗先生直截了当地说。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [si:n] [ˈθretnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈmu:vɪŋ] [wʌn] ,
seeing that the scene threatened to be rather a moving one ,
看到 那 这 场景 威胁 到 是 相当 一个 移动 一 ,

鉴于眼前的情景似乎会相当感人，

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
and he went back to his business .
和 他 去 后退 到 他的 商业 .

然后他就继续做自己的事了。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[æn; ən] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈletər] .
AN IMPORTANT LETTER .
一个 重要的 信 .

一封重要的信。

[hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
His visitors turned away .
他的 访客 转向 离开 .

他的访客们转身离开了。

[ˈrɔzəli] , [hu:z] [ˈtraɪʌmf] [wʌz; wəz] [suˈpri:m] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈhoʊli] [kənˈtroʊl][hɜ:r'self] .
Rosalie , whose triumph was supreme , could not wholly control herself .
罗莎莉 , 谁 胜利 曾是 最高 , 可以 不是 完全 控制 她自己 .

罗莎莉取得了巨大的胜利，但她却无法完全控制自己。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [hɑ:p][æz; əz] [ðeɪ] [went] .
She gave an occasional hop as they went .
她 给予 一个 偶然 跳 作为 他们 去 .

她边走边偶尔蹦跳一下。

[ˈtruːdɪz] [feɪs] [ʃoʊn] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈstɑ:ri] .
Trudy's face shone , and her eyes were starry .
特鲁迪的 脸 闪耀 , 和 她 眼睛 是 繁星 .

特鲁迪的脸上容光焕发，她的眼睛闪闪发光。

[æz; əz][fɔ:r; fəɹ][ˈkɑ:lɪn] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˈsaɪləns] [wɒz; wəz] [best] .
As for Collin , he felt that silence was best .
作为 为了 科林 , 他 毛毡 那 沉默 曾是 最好的 .

至于科林，他觉得沉默是最好的。

" [goʊ][ænd; ənd] [tel] [jɔɹ; jəɹ] [ˈmʌðər] , [ˈkɑ:lɪn] , " ['truːdi] [ˈwɪspəd] .
" **Go and tell your mother , Collin , " Trudy whispered .**
" 去 和 告诉 你的 母亲 , 科林 , " 特鲁迪 低声说道 .

“去告诉你妈妈，科林，”特鲁迪低声说道。

" [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜ:r; həɹ] [naʊ] . "
" **You won't be afraid to see her now .** "
" 你 惯于 是 害怕的 到 看 她 现在 . "

“你现在不会害怕见到她了。”

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər] , " ['kɑ:lɪn] [ˈænsər] — [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stri:t] .
" **I'm going there , " Collin answered — they stood at the corner of his street .**
" 我是 去 那里 , " 科林 回答 — 他们 站立 在 这 角落 的 他的 街道 .

“我要去那里，”柯林回答道——他们站在他家街角。

" [aɪl] [goʊ] ; [ænd; ənd][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] ,
" **I'll go ; and all I can say is ,**
" 患病的 去 ; 和 全部 我 能 说 是 ,

“我会去；我只能说，

[ðæt] [aɪ] [ʃænt] [ˈevər] [fər'get] [wʌt] [ju:v] [ɔ:l] [dʌn] [fɔ:r; fəɹ][em 'iː] .
that I shan't ever forget what you've all done for me .
那 我 不会 曾经 忘记 什么 你已经 全部 完毕 为了 我 .

我永远不会忘记你们为我所做的一切。

[ju:v] [seɪvd] [em 'iː] — [ðæts] [wʌt] .
You've saved me — that's what .
你已经 已保存 我 — 那就是 什么 .

你救了我——就是这样。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][em 'iː] .
I don't know what would have become of me .
我 不 知道 什么 会 有 变得 的 我 .

我不知道我会变成什么样。

[ænd; ənd] [ju:l] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fəɹ][aɪ 'tiː] .
And you'll never be sorry for it .
和 你会 绝不 是 对不起 为了 它 .

你永远不会为此感到后悔。

" [ænd; ənd] , [ˈtʃoʊkɪŋ] [ˈsʌmwʌt] , [ˈkɑ:lɪn] [ˈspensər] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz]
" **And , choking somewhat , Collin Spencer turned down the street to his mother's**
" 和 , 窒息 有些 , 科林 斯宾塞 转向 向下 这 街道 到 他的 母亲的

[hoʊm] .
home .
家 .

“然后，科林·斯宾塞有些哽咽地拐进了他母亲的家。

[ˌaɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈtru:di] [ðæt] [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [pi:s] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði]
It seemed to Trudy that it was the strangest piece of good fortune in the
它 似乎 到 特鲁迪 那 它 曾是 这 最奇怪的 片 的 好的 财富 在 这
[wɜ:rlɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
world which had taken place .
世界 哪个 有 已采取 地方 .
在特鲁迪看来, 这是世界上最奇怪的幸运事。

[ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈwɜ:ri] [hɜ:r; hər] [tru:] [jʌŋ] [hɑ:rt] [hæd; həd] [noʊn] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli]
After all the dark worry her true young heart had known , she could hardly
后 全部 这 黑暗的 担心 她 真的 年轻的 心 有 已知 , 她 可以 几乎
[brˈli:v] [ˌaɪˈti:] .
believe it .
相信 它 .
她那颗年轻的心灵曾经历过种种黑暗的忧虑, 如今她简直难以置信。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈhæpən] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
And yet a stranger thing was to happen then and there .
和 然而 一个 陌生人 事物 曾是 到 发生 然后 和 那里 .
然而, 就在那时, 一件更奇怪的事情发生了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n] ,
As they walked on ,
作为 他们 步行 在 ,
他们继续往前走,

[ˈtru:di:z] [aɪz] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ˈkʌmɪŋ]
Trudy's eyes turned down the street and fixed themselves upon a figure coming
特鲁迪的 眼睛 转向 向下 这 街道 和 固定的 他们自己 之上 一个 数字 未来
[ˈræpɪdli] [tɔ:rdz] [ðəm; ðəm] ,
rapidly towards them ,
快速 向 他们 ,
特鲁迪的目光转向街道, 落在一个快速朝她们走来的人影上。

[ɔ:r][æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] .
or as rapidly as was possible .
或者 作为 快速 作为 曾是 可能的 .
或者尽可能快地完成。

[ðə; ði] [ˈfɪgjər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [bent] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] , [lɪmpt] .
The figure , which was small and bent in the shoulders , limped .
这 数字 , 哪个 曾是 小的 和 弯曲 在 这 肩膀 , 跛行 .
那人身材矮小, 肩膀佝偻, 走路一瘸一拐。

[ˈrɔzəli] [sɔ:] [ˌaɪˈti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] .
Rosalie saw it at the same instant .
罗莎莉 锯 它 在 这 相同的 立即的 .
罗莎莉也在同一瞬间看到了。

" [si:] ! [hu:] [ɪz] [ðæt] ?
" **See ! who is that ?**
" 看 ! WHO 是 那 ?
“看！那是谁？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ɪn] [ˈwʌndər] .
" **she asked , in wonder** .
" 她 问 , 在 想知道 .
她惊奇地问道。

" [ɪts] [ˈɪkəbɒd] , " [sed] [ˈtru:di] — " [waɪ] , [ɪts] [ˈɪkəbɒd] !
" **It's Ichabod , " said Trudy — " why , it's Ichabod !**
" 它是 伊卡博德 , " 说 特鲁迪 — " 为什么 , 它是 伊卡博德 !
“是伊卡博德,”特鲁迪说——“哎呀, 是伊卡博德！”

[ænd; ənd][aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [sɪk] [ə'bed] .
And I left him sick abed .
和 我 左边 他 生病的 阿贝德 .

我离开时他正卧病在床。

[wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
Whatever is the matter ?
任何 是 这 事情 ?

到底出了什么事？

" [ɪkəbɔd] [keɪm] ['hɜ:rɪdli] ['lɪmpɪŋ] [ɑ:n] .
" Ichabod came hurriedly limping on .
" 伊卡博德 来了 匆匆 跛行 在 .

“伊卡博德一瘸一拐地匆匆赶来。”

[aɪ'ti:] [br'keɪm] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ]
It became plain that he had seen them and was hastening to reach
它 成为 清楚的 那 他 有 已见 他们 和 曾是 加速 到 抵达
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

很明显，他已经看到了他们，并且正加快脚步赶向他们。

[ænd; ənd] ['tru:di] [ræn] ['fɔ:rwərd] .
and Trudy ran forward .
和 特鲁迪 跑 向前 .

特鲁迪向前跑去。

" [waɪ] , [ɪkəbɔd] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ɪn] [rɪ'mɔ:nstrəns] , " [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ʌp] !
" Why , Ichabod , " she cried , in remonstrance , " if you didn't get up !
" 为什么 , 伊卡博德 , " 她 哭 , 在 抗议 , " 如果 你 没有 得到 向上 !

“伊卡博德，你为什么不起来？”她抗议道。

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ]['eɪb(ə)] ?
Were you able ?
是 你 有能力的 ?

你做到了吗？

[noʊ] ; [si:] [haʊ] ['taɪərd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
No ; see how tired you are !
不 ; 看 如何 疲劳的 你 是 !

不，你看你多累啊！

" ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪkəbɔd] [wʌz; wəz] .
" Certainly Ichabod was .
" 当然 伊卡博德 曾是 .

“当然，伊卡博德是。”

[hi:; hi] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['gɪvɪŋ] [aɪ'ti:] [ʌp] ,
He leaned against the fence a minute , and then , giving it up ,
他 倾斜 反对 这 栅栏 一个 分钟 , 和 然后 , 给予 它 向上 ,

他靠在栅栏上站了一会儿，然后放弃了。

[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [br'saɪd] [aɪ'ti:] , ['pʊlɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][oʊld][hæt][ænd; ənd] ['fænɪŋ] [hɪm'self] .
sat down on the grass beside it , pulling off his old hat and fanning himself .
卫星 向下 在 这 草 旁 它 , 拉 离开 他的 老的 帽子 和 扇形 他自己 .

他坐在旁边的草地上，摘下旧帽子，给自己扇风。

['sʌmθɪŋ] [els] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n] ['tru:di] .
Something else dawned upon Trudy .
某物 别的 黎明 之上 特鲁迪 .

特鲁迪突然想到了另一件事。

[ˈɪkəbɒd] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .
Ichabod **was** **excited** .
伊卡博德 曾是 兴奋的 .

伊卡博德很兴奋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《男孩女孩的黄金时代》第十二卷，(Golden Days for Boys and Girls, Vol.)

第5/11页

[ðæt] [ɪn'di:d] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['greɪtər] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔ:stʃən] ,
That indeed seemed to be the greater cause of his exhaustion ,
那 的确 似乎 到 是 这 更大的 原因 的 他的 疲惫 ,
这似乎才是他精疲力竭的主要原因。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][sæt] ['blɪŋkɪŋ] [ʌp][æt; ət] ['tru:di] [ɪn][ə; eɪ][prɪ'kju:liər] ['mænər] [ænd; ænd] [traɪd] ['veɪnli] [tu:; tə]
for he sat blinking up at Trudy in a peculiar manner and tried vainly to
为了 他 卫星 眨眼 向上 在 特鲁迪 在 一个 奇特 方式 和 尝试 徒劳地 到
[spi:k] .
speak .
说话 .
他呆呆地坐在那里，眨着眼睛，以一种奇特的方式望着特鲁迪，徒劳地想要开口说话。

[ˈmɪsɪz] . [skɒt] [ænd; ænd] [ˈrɒzəli] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ænd] [pɔ:zd] .
Mrs . Scott and Rosalie had come up , and paused .
太太 . 斯科特 和 罗莎莉 有 来 向上 , 和 暂停 .
斯科特太太和罗莎莉走了过来，停了下来。

[tu:] ['kɜ:rtiəs] [tu:; tə] [smaɪl] , [ðeɪ] [lʊkt] [ðər; ðər] [pər'pleksəti] .
Too courteous to smile , they looked their perplexity .
也 有礼貌 到 微笑 , 他们 看起来 他们的 困惑 .
他们出于礼貌没有露出笑容，只是困惑地看着对方。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['ɪkəbɒd] ? " [sed] ['tru:di] , [ə'gen] .
" What is the matter , Ichabod ? " said Trudy , again .
" 什么 是 这 事情 , 伊卡博德 ? " 说 特鲁迪 , 再次 .
“伊卡博德，你怎么了？”特鲁迪又问。

[fi:; ji] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [fi:l] [sʌm; səm] [ə'lɑ:rm] .
She began to feel some alarm .
她 开始 到 感觉 一些 警报 .
她开始感到有些不安。

" [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [get] [ʌp] ?
" What made you get up ?
" 什么 制成 你 得到 向上 ?
是什么让你起床的？

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['du:ɪŋ] ?
What have you been doing ?
什么 有 你 到过 正在做 ?
你这阵子都在干什么？

" ['ɪkəbɒd] , ['sləʊli] [ænd; ænd] ['peɪnfəli] , [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Ichabod , slowly and painfully , rose to his feet .
" 伊卡博德 , 缓慢地 和 痛苦地 , 玫瑰 到 他的 脚 .
“伊卡博德缓慢而痛苦地站了起来。”

" [aɪ][wʌz; wəz] - [tu:; tə] [ɡɪt] [ʌp] .
" I was calc'lating to git up .
" 我 曾是 - 到 git 向上 .
我当时正在计划起床。

[ˈdɪdnt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][jiː; ji][aɪ][wʌz; wəz] ?
Didn't I say to ye I was ?
没有 我 说 到 是的 我 曾是 ？

我不是跟你说过我是吗？

[ˈdɪdnt] [aɪ] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][ɡɪt] [ʌp] [suːn] [æz; əz][ˈevər][aɪ][kʊd; kəd] ?
Didn't I say I was goin ' to git up soon as ever I could ?
没有 我 说 我 曾是 去 - 到 git 向上 很快 作为 曾经 我 可以 ？

我不是说过我会尽快起床吗？

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈfɜː; ˈfɛr][dɪd][aɪ] [seɪ] ?
And what fer did I say ?
和 什么 fer 做过 我 说 ？

我刚才说了什么？

[waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][æsk][ə; eɪ][ˈfeɪvər][oʊ] - [ˈmɪstər] . [ˈduː;|ɪtəl] — [dʒest][ə; eɪ] [ˈliːtl] [ˈfeɪvər] . "
Why , I was goin ' to ask a favor o ' Mr . Doolittle — jest a leetle favor . "
为什么 , 我 曾是 去 - 到 问 一个 偏爱 o - 先生 : 杜利特尔 — 笑话 一个 小精灵 偏爱 : "

我本来想请杜利特尔先生帮个小忙——就一个小小的忙而已。

" [oʊ] ! " [sed] [ˈtruːdi] , [rɪˈmembərɪŋ] .
" Oh ! " said Trudy , remembering .
" 哦 ! " 说 特鲁迪 , 记住 .

“哦！”特鲁迪恍然大悟地说。

[jiː; ji][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [kwɪr] [tʊːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bəːks][ɪn][ðə; ði][ˈklaːzɪt] ,
She had forgotten the old man's queer talk about the box in the closet ,
她 有 被遗忘的 这 老的 男人的 酷儿 讲话 关于 这 盒子 在 这 壁橱 ,

她已经忘记了老人关于壁橱里那个盒子的古怪言论。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpepərz][ɪn][ðə; ði][bəːks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːd] [ˈiːɡərnəs] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and the papers in the box , and his odd eagerness concerning them .
和 这 文件 在 这 盒子 , 和 他的 奇怪的 渴望 有关 他们 .

还有盒子里的那些文件，以及他对这些文件表现出的异样热情。

" [ˈsiːɪn] - [juː; jʊ] — " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" Seein ' you — " continued the old man .
" 看到 - 你 — " 持续 这 老的 男人 .

“见到你——”老人继续说道。

" [wel] , [aɪ] [ˈkudnt] [stæn] - [aɪˈtiː] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ˈɑːrtɜː] [ðæt] .
" Well , I couldn't stan ' it another minute arter that .
" 出色地 , 我 不能 斯坦 - 它 其他 分钟 动脉 那 .

“好吧，我一分钟都坚持不下去了。”

[aɪ][dʒest][ɡɑːt] [ʌp] .
I jest got up .
我 笑话 得到 向上 .

我刚起床。

[aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][oʊ] - [wiːk] [ɪn][maɪ][legz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfʌst] , [bʌt; bət][aɪ][ɡɑːt][taː(r); taː(r), təː(r)] .
I was kind o ' weak in my legs to the fust , but I got thar .
我 曾是 种类 o - 虚弱的 在 我的 腿 到 这 fust , 但 我 得到 那里 .

一开始我的腿有点没劲，但我还是到了。

[aɪ][ɡɑːt][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈduː;|ɪtəlz] [ˈɑːfɪs] , [ænd; ənd][taː(r); taː(r), təː(r)][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsetɪn] - .
I got to Mr . Doolittle's office , and thar he was settin ' .
我 得到 到 先生 : 杜立特的 办公室 , 和 那里 他 曾是 塞廷 - .

我到了杜利特尔先生的办公室，他正坐在那里。

[hi:; hi] [noʊz] [em 'i:] , ['mɪstər] . ['du:;lɪtəl] [dʌz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɑ:nt] [ə'freɪd] [tu:; tə][æsk] [ðæt] ['li:tl]
He knows me , Mr . Doolittle does , and I wan't afraid to ask that leetle
他 知道 我 , 先生 : 杜利特尔 做 , 和 我 想 害怕的 到 问 那 小精灵
['feɪvər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
favor of him .
偏爱 的 他 :

杜利特尔先生认识我，我不怕请他帮个小忙。

" ['ɪkəbɒd] [hæd; həd][gɑ:t] [bæk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pouzər] [naʊ] .
" **Ichabod had got back his breath and his composure now .**
" 伊卡博德 有 得到 后退 他的 气息 和 他的 镇定 现在 :

“伊卡博德现在已经恢复了呼吸和镇定。”

[hi:; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] , [pla:ntɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] , [hɪz; ɪz]
He covered his bald head with his hat , planted himself against the fence , his
他 涵盖 他的 秃 头 和 他的 帽子 , 已种植 他自己 反对 这 栅栏 , 他的
['lɪt(ə)] ,
little ,
小的 ,

他用帽子遮住光秃秃的脑袋，靠在栅栏上，他那小小的.....

['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n] ['tru:di] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] [geɪz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] :
twinkling eyes fixed on Trudy with an intense gaze , and continued his story :
闪烁 眼睛 固定的 在 特鲁迪 和 一个 激烈的 目光 , 和 持续 他的 故事 :

他目光炯炯地盯着特鲁迪，继续讲述着他的故事：

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][hi:; hi][set] .
" **Thar he set .**
" 塔尔 他 放 :

他在那里安顿下来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɔ:kt] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [sez] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , - [er] [ji:; ji] ['wɪlɪn] - [tu:; tə][du:] - ['fɜ:, 'fer]
And I walked in and I says to him , ' Air ye willin ' to do sump'n fer
和 我 步行 在 和 我 说道 到 他 , - 空气 是的 威林 - 到 做 - fer
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我走进去对他说：“你愿意帮我做点什么吗？”

['mɪstər] . ['du:;lɪtəl] ? -
Mr . Doolittle ? ' .
先生 : 杜利特尔 ? -

杜立特先生？

[ænd; ənd] [sez] [hi:; hi] , - [jes] [aɪ][bi:; bi] , ['ɪkəbɒd] . -
And says he , ' Yes I be , Ichabod . ' .
和 说道 他 , - 是的 我 是 , 伊卡博德 . -

他说：“是的，我是以迦博德。”

[ænd; ənd] [sez] [aɪ] , - [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [teɪk] [bʌt; bət][dʒest][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstər] . ['du:;lɪtəl] . -
And says I , ' It ain't goin ' to take but jest a minute , Mr . Doolittle . ' .
和 说道 我 , - 它 不是 去 - 到 拿 但 笑话 一个 分钟 , 先生 : 杜利特尔 . -

我说道：“杜利特尔先生，这只需要一分钟。”

[ænd; ənd] [sez] [hi:; hi] , - [goʊ] [ə'hed] , ['ɪkəbɒd] . -
And says he , ' Go ahead , Ichabod . ' .
和 说道 他 , - 去 前方 , 伊卡博德 . -

他说：“去吧，以迦博德。”

" [sez] [aɪ] , - [aɪ][wʌz; wəz] ['lɒkɪn] - [ɪn][ðə; ði]['klɑ:zɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærət] [bed] - [ru:m] [ʌp][tu:; tə]['mɪsɪz] .
" **Says I , ' I was lookin ' in the closet of the garret bed - room up to Mrs .**
" 说道 我 , - 我 曾是 在看 - 在 这 壁橱 的 这 阁楼 床 - 房间 向上 到 太太 .
['spensɜːz] [haʊs] ,
Spencer's house ,
斯宾塞的 房子 ,

我说：“我当时正在斯宾塞太太家阁楼卧室的壁橱里找东西。”

[wɔ:ɹ] [aɪv] [bɪn] [steɪɪn] - , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['li:tl] [bɑ:ks] , [[ʌvd] - [wei] [bæk] ,
whar I've been stayin ' , and I found a leetle box , shoved ' way back ,
码头 我已经 到过 待在 - , 和 我 成立 一个 小精灵 盒子 , 推搡 - 方式 后退 ,
我一直待的地方, 我发现了一个被塞到很后面的小盒子,

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wɑ:nt] [noʊ] [ju:z] , ['enihaʊ] .
as though it wan't no use , anyhow .
作为 尽管 它 想 不 使用 , 无论如何 .

好像反正也没什么用似的。

[ænd; ənd] , [kaɪnd][oʊ] - ['hæŋkərɪn] - [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] - [twʌz] , [aɪ] [broʊk] [aɪ 'ti:] ['oʊpən] .
And , kind o ' hankerin ' to know what ' twas , I broke it open .
和 , 种类 o - 汉克林 - 到 知道 什么 - 那是 , 我 打破 它 打开 .

出于好奇, 想知道里面是什么, 我就把它打开了。

[ænd; ənd][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wʌz; wəz] ['pepəɹz] [ɪn][aɪ 'ti:] , - [sez] [aɪ] — - [ænd; ənd] ['letəɹz] .
And thar was papers in it , ' says I — ' and letters .
和 那里 曾是 文件 在 它 , - 说道 我 — - 和 信件 .

“里面还有文件,”我说, “还有信件。”

" - [aɪ] [kɑ:nt] [ri:d] [nʌn] [maɪ'self] , - [sez] [aɪ] — - ['oʊnli][dʒest][ə; eɪ] ['li:tl] ;
" ' **I can't read none myself , ' says I — ' only jest a leetle ;**
" - 我 不能 读 没有任何 我 , - 说道 我 — - 仅有的 笑话 一个 小精灵 ;

“我自己一本也看不懂, 我说——‘只会一点点;

[bʌt; bət][aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðəm; ðəm] ['letəɹz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɜ:rkt] [ænd; ənd][aɪ] ['fɪgjəd] ,
but I looked over them letters , and I worked and I figured ,
但 我 看起来 超过 他们 信件 , 和 我 工作 和 我 想 ,

但我仔细阅读了那些信件, 思考了一番, 然后我想:

[ænd; ənd][aɪ] ['stʌdɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['li:tl] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['li:tl] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ,
and I studied out a leetle here and a leetle thar ,
和 我 研究 出去 一个 小精灵 这里 和 一个 小精灵 那里 ,

我这里学了一点, 那里学了一点,

[tɪl] [aɪ] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [sə'spɪ(ə)n] - . - ['ɔ:f(ə)l] [kwɛr] — ['ɔ:f(ə)l] [kwɛr] !
till I begun to suspicion sump'n . Sump'n awful quare — awful quare !
直到 我 开始 到 怀疑 - . - 可怕 广场 — 可怕 广场 !

直到我开始怀疑某件事。一件可怕的怪事——可怕的怪事!

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr] [wʌn] , - [sez] [aɪ] , - [aɪv] [fetʃt] [daʊn] [tu:; tə][ji:; ji] ,
And this here one , ' says I , ' I've fetched down to ye ,
和 这 这里 一 , - 说道 我 , - 我已经 已获取 向下 到 是的 ,

“还有这个,”我说, “我把它拿下来给你了。”

['fɜ:, 'fer][ji:; ji][tu:; tə][dʒest] [lʊk] [æt; ət] .
fer ye to jest look at .
fer 是的 到 笑话 看 在 .

供你们随便看看。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðər; ðər] [eɪnt] ['nɑ:θɪn] - [ɪn][aɪ 'ti:] , - [sez] [aɪ] , - [waɪ] , [ɔ:l] [raɪt] ,
And if there ain't nothin ' in it , ' says I , ' why , all right ,
和 如果 那里 不是 什么也没有 - 在 它 , - 说道 我 , - 为什么 , 全部 正确的 ,

“如果里面什么都没有,”我说, “好吧,

[ænd; ənd] [θæŋk] [ji; ji][ˈfɜː, ˈfɛr] [jər] [ˈtrʌb(ə)] .
and thank ye fer yer trouble .
和 感谢 是的 fer 你的 麻烦 .

谢谢你的帮忙。

[ænd; ənd] [ɪf] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪz] - — - [sez] [aɪ] .
And if thar is sump'n — ' says I .
和 如果 那里 是 - — - 说道 我 .

“如果真有什么事——”我说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][oʊl] [ˈletər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][set] [stiːl] ,
" And I handed him over that thar ole letter , and then I set still ,
" 和 我 递交 他 超过 那 那里 奥莱 信 , 和 然后 我 放 仍然 ,

“然后我把那封信递给了他，之后我就静静地坐着。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][maɪ][oʊl] [aɪz] [ɡluːd] [raɪt] [ˈɑːntə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and I had my ole eyes glued right onto his face ,
和 我 有 我的 奥莱 眼睛 胶合 正确的 到 他的 脸 ,

我的眼睛一直盯着他的脸，

[ænd; ənd][aɪ] [ketʃ] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd][aɪ] [ˈweɪtɪd] .
and I ketched my breath and I waited .
和 我 素描 我的 气息 和 我 等待 .

我屏住呼吸，等待着。

" - [wel] , [aɪ] [siː] , [ˈɪkəbəd] , - [sez] [hiː; hi] .
" ' Well , I'll see , Ichabod , ' says he .
" - 出色地 , 患病的 看 , 伊卡博德 , - 说道 他 .

“好吧，我再看看，伊卡博德，”他说。

- [oʊl] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [kwɛr] [θɪŋz] , [ˈɪkəbəd] , - [sez] [hiː; hi] ; - [bʌt; bət] [aɪl] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] . -
' Ole letters are quare things , Ichabod , ' says he ; ' but I'll look at it . '
- 奥莱 信件 是 广场 事物 , 伊卡博德 , - 说道 他 ; - 但 患病的 看 在 它 . -

“古老的字母是些方方正正的东西，伊卡博德，”他说；“但我会看看的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] .
" And he looked .
" 和 他 看起来 .

他看了看。

[hiː; hi] [lʊkt] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː] [ɜːr; ər] [θriː] [taɪmz] ,
He looked it up and down two er three times ,
他 看起来 它 向上 和 向下 二 呃 三 时代 ,

他上下看了两三遍，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riːd] [aɪ ˈtiː] [kliːn] [θruː] [tuː] [ɜːr; ər] [θriː] [taɪmz] [mɔːr] .
and then he read it clean through two er three times more .
和 然后 他 读 它 干净的 通过 二 呃 三 时代 更多的 .

然后他又认真地读了两三遍。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈspektəklz] [ɔfn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [aɪ ˈtiː] [-] ,
And then he took up his spectacles off'n the table , and he read it ag'in ,
和 然后 他 采取 向上 他的 眼镜 奥夫 这 桌子 , 和 他 读 它 再次 ,

然后他从桌上拿起眼镜，又读了一遍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [dʒest][æz; əz] [əˈstɑːnɪʃt] [æz; əz] [ɪf] [ˈhiːd] [siːn] [ə; eɪ] [ɡoʊst] .
and he looked jest as astonished as if he'd seen a ghost .
和 他 看起来 笑话 作为 惊讶 作为 如果 他会 已见 一个 鬼 .

他看起来非常惊讶，就像见了鬼一样。

" [sez] [hiː; hi] , - [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt] .
" Says he , ' I can't make it out .
" 说道 他 , - 我 不能 制作 它 出去 .

他说：“我看不清。”

['ru:bin] ['wɒlis] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Reuben Wallace has been dead a year ,
鲁本 华莱士 有 到过 死的 一个 年 ,
鲁本·华莱士去世已经一年了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfʌst] [breθ] [oʊ] - [ˈeɪvɪdəns] [ðæt][hi;; hi][left] [ˈeni] [ˈmʌni] ,
and this is the fust breath o ' evidence that he left any money ,
和 这 是 这 fust 气息 o - 证据 那 他 左边 任何 钱 ,
这是他留下遗产的最初证据。

[ɔ:lˈðoʊ] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [hæz; həz] [bɪn] [kli:n] [ʌp][ə; eɪ] [stʌmp] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][nɑ:t]
although everybody in this town has been clean up a stump about his not
虽然 大家 在 这 镇 有 到过 干净的 向上 一个 树桩 关于 他的 不是
[ˈli:vɪn] - [ˈeni] .
leavin ' any .
离开 - 任何 .

虽然镇上每个人都在为他没留下任何痕迹而清理树桩。
[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈletər] — [ˈdeɪtɪd] [tu:] [mʌnθs] [əˈfɔ:r] [hi;; hi][daɪd] , - [sez] [hi;; hi] ,
But this letter — dated two months afore he died , ' says he ,
但 这 信 — 日期 二 几个月 之前 他 死亡 , - 说道 他 ,
但他说道：“但这封信——日期是他去世前两个月——”

- [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][koʊl] [ˈmɜ:rtʃənt] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
' is from a coal merchant in New York ,
- 是 从 一个 煤炭 商人 在 新的 约克 ,
'来自纽约的一位煤炭商人，'

[ˈfaɪndɪŋ] - [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [prɪntɪn] - [ʌp][ta:p][oʊ] - [ðə; ði] [ˈletər] .
findin ' that in the printin ' up top o ' the letter .
发现 - 那 在 这 printin - 向上 顶部 o - 这 信 .
在信件顶部的印刷文字中找到了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [merks] [ˈrefrəns] [tu;; tə][ðə; ði][sʌm; səm][oʊ] - [ˈfɔ:rtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:ləz; ˈdɒləz] [ɪnˈvestɪd]
And it makes reference to the sum o ' forty thousand dollars invested
和 它 制作 参考 到 这 和 o - 四十 千 美元 投资
[baɪ] ['ru:bin] ['wɒlis] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
by Reuben Wallace in his business .
经过 鲁本 华莱士 在 他的 商业 .

文中提到鲁本·华莱士在他的生意中投资了四万美元。
[ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [ɪn][aɪ ˈti:] , - [sez] [hi;; hi] ; - [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [θɪŋ] . -
There's more in it , ' says he ; ' but that's the principal thing . '
有 更多的 在 它 , - 说道 他 ; - 但 那就是 这 主要的 事物 . -
“还有更多内容,”他说,“但这才是最重要的。”

" [ænd; ənd][hi;; hi][gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ,
" **And he got up and stood thar** ,
" 和 他 得到 向上 和 站立 那里 ,
于是他站了起来,站在那里。

[ˈfeɪkɪn] - [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪn] - [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] - [nɑ:k] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
shakin ' his head and lookin ' as if a feather'd knock him down .
摇晃 - 他的 头 和 在看 - 作为 如果 一个 - 敲 他 向下 .
他摇着头,一副好像一根羽毛就能把他打倒的样子。

[ænd; ənd] , [sez] [hi;; hi] , - [ɪf] [ðɪs] [mi:nz] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [ˈɪkəbɒd] , [aɪ ˈti:] [mi:nz] [æn; ən] [ˈɔ:f(ə)]
And , says he , ' if this means anything at all , Ichabod , it means an awful
和 , 说道 他 , - 如果 这 方法 任何事物 在 全部 , 伊卡博德 , 它 方法 一个 可怕
[lɑ:t] !
lot !
很多 !
他说：“伊卡博德,如果这有什么意义的话,那意义就非常重大了!”

[aɪˈti:] [mi:nz] [ðæt] [ˈru:bin] [ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ˈfɔ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
It means that Reuben Wallace was worth forty thousand dollars at the time
它 方法 那 鲁本 华莱士 曾是 值得 四十 千 美元 在 这 时间
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
of his death ,
的 他的 死亡 ,
这意味着鲁本·华莱士去世时身价四万美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ˈfɔ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z][wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] [jɔ:k] [koʊl]
and that that forty thousand dollars was invested with this New York coal
和 那 那 四十 千 美元 曾是 投资 和 这 新的 约克 煤炭
[ˈmɜ:rtʃənt] .
merchant .
商人 .
那四万美元投资给了这位纽约煤炭商。

[θɑ:rz] [wʌŋ] [θɪŋ] [ˈfɜ:, ˈfer][ju: ˈes][tu:; tə][du:] , [ˈɪkəbɒd] , - [sez] [hi:; hi] ,
Thar's one thing fer us to do , Ichabod , ' says he ,
塔尔的 一 事物 fer 我们 到 做 , 伊卡博德 , - 说道 他 ,
“我们有一件事要做，伊卡博德，”他说。

- [ænd; ənd] [ðæts] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [ðɪs] [mæn][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [si:] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmi:nɪn] -
' and that's to write to this man in New York and see what's the meanin '
- 和 那就是 到 写 到 这 男人 在 新的 约克 和 看 是什么 这 含义 -
[ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] -
of all this '
的 全部 这 -
“那就是写信给这位纽约的男人，看看这一切到底是什么意思。”

[er] ！
ere ！
埃雷 ！
来！

[ðæts] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [du:][aɪˈti:] , - [sez] [hi:; hi] .
That's a simple thing , and I'll do it , ' says he .
那就是 一个 简单的 事物 , 和 患病的 做 它 , - 说道 他 .
“这很简单，我会做的，”他说。

- [aɪl] [du:][aɪˈti:] , [ðɪs] [ˈmɪnɪt] . -
' I'll do it , this minute . '
- 患病的 做 它 , 这 分钟 . -
“我马上就做。”

[ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi][sɔ:t][ænd; ənd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [raɪt] ;
And down he sot and begun to write ;
和 向下 他 洒 和 开始 到 写 ;
于是他坐下开始写字；

[ænd; ənd] [wen] [ˈhi:d][gɑ:t] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [er] [oʊld] [ˈletər] ,
and when he'd got done with that air old letter ,
和 什么时候 他会 得到 完毕 和 那 空气 老的 信 ,
当他写完那封尘封已久的信后，

[aɪ][pʊt][aɪˈti:] [bæk] [ˈɪntu:][maɪ] [ˈpɑ:kɪt] [-] .
I put it back into my pocket ag'in .
我 放 它 后退 进入 我的 口袋 再次 .
我又把它放回口袋里。

" [ænd; ənd] , " [pəɹ'su:ɔd] ['ikəbɔd] , [hu:z] [vɔɪs] [hæd; həd] [groʊn] [ʃrɪl] [æz; əz] ['evər] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt]
" **And** , " **pursued Ichabod** , **whose voice** **had** **grown shrill** **as** **ever** , **in excitement**
" 和 , " 追击 伊卡博德 , 谁 嗓音 有 生长 尖锐 作为 曾经 , 在 激动
,
,
,
,

“然后,”伊卡博德继续说道, 他的声音兴奋得像往常一样尖锐起来。

" [aɪ] [kʌm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ][set][tu:; tə] ['lʊkɪn] - [ji:; jɪ][ʌp] ,
" **I come away** **and** **I set** **to** **lookin ' ye up** ,
" 我 来 离开 和 我 放 到 在看 - 是的 向上 ,
我离开后就开始搜索你的信息,
[tu:; tə] [tel] [ji:; jɪ] ['evri] [wɜ:rd][ʼmɪstər] . ['du:;lɪtəl] [sed] — ['evri] [wɜ:rd] .
to tell ye every word **Mr** . **Doolittle said** **— every word** .
到 告诉 是的 每一个 单词 先生 : 杜利特尔 说 — 每一个 单词 :

我要把杜利特尔先生说的每一个字都告诉你们——每一个字。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['prɪti] [naɪ] [ɔ:l][ʼoʊvər][ðə; ði] [taʊn] ,
And I've been pretty nigh all over the town ,
和 我已经 到过 漂亮的 夜 全部 超过 这 镇 ,
我几乎把镇上所有地方都逛遍了,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒest] ['θɪŋkɪn] - [oʊ] - ['stɑ:rtɪn] - [ʌp][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['braʊnz] , [wen] [aɪ]
and was jest thinkin ' o ' startin ' up **thar** **to** **the Browns** , **when I**
和 曾是 笑话 思考 - o - 开始 - 向上 那里 到 这 布朗队 , 什么时候 我
[si:] [ji:; jɪ] .
see ye :
看 是的 :

正想着要不要去布朗队呢, 等我见到你的时候。

" ['ikəbɔd] ['mɑ:pt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .
" **Ichabod mopped his face** **and** **head** **with** **his handkerchief** .
" 伊卡博德 拖把 他的 脸 和 头 和 他的 手帕 :

以迦博用手帕擦了擦脸和头。

['tru:di] [stʊd] [stɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [kən'dɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'laʊd] [hɜ:r; həɹ] ['ni:ðər] [tu:; tə] [mu:v] [nɔ:r]
Trudy stood still , **in a dazed condition** , **which** **allowed** **her** **neither** **to** **move** **nor**
特鲁迪 站立 仍然 , 在 一个 茫然 状况 , 哪个 允许 她 两者都不 到 移动 也不
[spi:k] ;
speak ;
说话 ;

特鲁迪呆立不动, 神情恍惚, 既无法动弹也无法说话;

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [skɒt] , [hu:] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
but Mrs . Scott , **who** **had** **listened** **with** **close attention** ,
但 太太 : 斯科特 , who 有 听着 和 关闭 注意力 ,

但斯科特太太一直认真地听着,

[ðəʊ] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] , [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn]
though finding it hard to **understand** **a tale** **which** , **for** **her** , **had** **begun**
尽管 寻找 它 难的 到 理解 一个 故事 哪个 , 为了 她 , 有 开始
[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,
in the middle ,
在 这 中间 ,

尽管她发现很难理解这个故事, 因为对她来说, 这个故事是从中间开始的,

[æskt] , [wɪð; wɪθ]['præktɪk(ə)] ['ɪntrəst] :
asked , **with** **practical interest** :
问 , 和 实际的 兴趣 :

带着实际兴趣问道:

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊl] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn] [hu:z] [hændz] [ðɪs] ['mʌni] [ɪz] [pleɪst]
" **And what is the name of the coal merchant in whose hands this money is placed** .
" 和 什么 是 这 姓名 的 这 煤炭 商人 在 谁 双手 这 钱 是 放置
?
?
?"

“那么，这笔钱交在哪位煤炭商人手中呢？”

" ['æŋgəs] ['prɪtʃəd] , " [rɪ'plaɪd] ['ɪkəbəd] , ['nɑ:dn̩] [hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] .
" **Angus Pritchard , " replied Ichabod , nodding his head several times .**
" 安格斯 普里查德 , " 回复 伊卡博德 , 点头 他的 头 一些 时代 .

“安格斯·普里查德，”伊卡博德回答道，同时连连点头。

[hi:; hi] [dru:;] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
He drew the letter from his pocket .
他 画 这 信 从 他的 口袋 .

他从口袋里掏出那封信。

" [hɪr] - [tɪz] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
" **Here ' tis , down to the bottom .**
" 这里 - 的 , 向下 到 这 底部 .

“到了最底部。”

['æŋgəs] ['prɪtʃəd] , [ðæts] [wʌt] - [tɪz] . "
Angus Pritchard , that's what ' tis . "
安格斯 普里查德 , 那就是 什么 - 的 . "

安格斯·普里查德，就是他。

" ['æŋgəs] ['prɪtʃəd] !
" **Angus Pritchard !**
" 安格斯 普里查德 !

安格斯·普里查德！

" ['mɪsɪz] . [skɒt] [rɪ'pi:tɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['ʌtər] [ə'meɪzmənt] ;
" **Mrs . Scott repeated , in a voice of utter amazement ;**
" 太太 . 斯科特 重复 , 在 一个 嗓音 的 说出 惊愕 ;

“斯科特夫人重复道，语气中充满了惊讶；

[ænd; ənd] ['rɒzəli] [stʊd] [naʊ] [æz; əz] [stɑ:k] [stɪl] [æz; əz] ['tru:di] .
and Rosalie stood now as stock still as Trudy .
和 罗莎莉 站立 现在 作为 库存 仍然 作为 特鲁迪 .

罗莎莉像特鲁迪一样，一动不动地站在那里。

" ['æŋgəs] ['prɪtʃəd] [ɪz][maɪ] ['hʌzbəndz] ['ʌŋk(ə)l] — [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊl] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn] [nu:;] [jɔ:k] .
" **Angus Pritchard is my husband's uncle — yes , and a coal merchant in New York .**
" 安格斯 普里查德 是 我的 丈夫的 叔叔 — 是的 , 和 一个 煤炭 商人 在 新的 约克 .

“安格斯·普里查德是我丈夫的叔叔——是的，他是纽约的一位煤炭商人。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bel,vju] [hoʊ'tel][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] !
And he is at the Bellevue Hotel at this moment !
和 他 是 在 这 贝尔维尤 酒店 在 这 片刻 !

他此刻正在贝尔维尤酒店！

" [[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:;d] .]
" **[TO BE CONTINUED .]**
" [到 是 持续 .]

“[待续。]

[wɜ:rk] [ænd; ənd] [pleɪ] .
WORK AND PLAY .
工作 和 玩 .

工作与娱乐。

[baɪ] [kɑ:rl] ['wɪnʃɪp] .
BY KARL WINSHIP .
经过 卡尔 温希普 .

作者：卡尔·温希普。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['wɔ:tərd] [prɪns] [ðɪs] ['i:vniŋ] , ['rɔzwel] ? " [æskt] ['mɪstər] .
" **Have you watered Prince this evening , Roswell ?** " **asked Mr . Hofford ,**
" 有 你 浇水 王子 这 晚上 , 罗斯威尔 ? " 问 先生 .
"罗斯威尔，你今晚给王子浇水了吗？"霍福德先生问道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌsɪks'ti:n] - [jɪr] - [ʊəld] [sʌn] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] [ænd; ənd]
as his sixteen - year - old son came into the room at supper time and
作为 他的 十六 - 年 - 老的 儿子 来了 进入 这 房间 在 晚餐 时间 和
[drɑ:pt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
dropped into his seat at the table .
掉落 进入 他的 座位 在 这 桌子 .
晚饭时分，他十六岁的儿子走进房间，在餐桌旁坐了下来。

" [jes] , [sɜ:r] , " ['ænsər] ['rɔzwel] , ['sʌlkɪli] .
" **Yes , sir ,** " **answered Roswell , sulkily .**
" 是的 , 先生 , " 回答 罗斯威尔 , 闷闷不乐 .
"是的，先生，"罗斯韦尔闷闷不乐地回答道。

" [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][kʊəl] ? "
" **And brought in the wood and coal ?** "
" 和 带来 在 这 木头 和 煤炭 ? "
"然后运来了木柴和煤炭？ "

" [jes] , [sɜ:r] . "
" **Yes , sir .** "
" 是的 , 先生 . "
"是的，先生。"

" [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] - [naɪt] . "
" **Then you may go to the village to - night .** "
" 然后 你 可能 去 到 这 村庄 到 - 夜晚 . "
"那么你今晚就可以去村子里了。"

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" **I don't want to go to the village .**
" 我 不 想 到 去 到 这 村庄 .
"我不想去村里。"

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['mɪstər] . - [ə'pɪrd] [tu:; tə]['nʊʊtɪs] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [er] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent]
" **For the first time Mr . Hofford appeared to notice his son's air of discontent**
" 为了 这 第一的 时间 先生 : - 出现 到 注意 他的 儿子的 空气 的 不满
, [ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] ,
, **and he asked ,**
, 和 他 问 ,
霍福德先生似乎第一次注意到儿子脸上的不满，他问道：

['kaɪndli] :
kindly :
亲切地 :
亲切地：

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['rɔzwel] ?
" **What's the matter , Roswell ?**
" 是什么 这 事情 , 罗斯威尔 ?
罗斯威尔，怎么了？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sɪk] ? "
 Are you sick ? "
 是 你 生病的 ? "

你生病了吗？

" [noʊ] ; [aɪm][dʒʌst][ˈtaɪərd] [aʊt] , [ðæts] [ɔ:l] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] - [leg][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
 " No ; I'm just tired out , that's all , " replied the boy , giving the table - leg a little
 " 不 ； 我是 只是 疲劳的 出去 ， 那就是 全部 ， " 回复 这 男生 ， 给予 这 桌子 - 腿 一个 小的
 [kɪk] .
 kick .
 踢 .

“不，我只是累了，仅此而已。”男孩回答道，同时轻轻踢了一下桌腿。

" [ˈtaɪərd] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
 " Tired , are you ? "
 " 疲劳的 ， 是 你 ？ "

你累了吗？

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em] .
 " Yes , I am .
 " 是的 ， 我 是 .

“我是。

[aɪ][eɪ 'em] [wɜ:rkt] [tu:; tə] [deθ] .
 I am worked to death .
 我 是 工作 到 死亡 .

我累死了。

" [ˈmɪstər] . - [læft] [ˈplezntli] .
 " Mr . Hofford laughed pleasantly .
 " 先生 . - 笑了 愉快 .

霍福德先生愉快地笑了。

" [ju:; jʊ][dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈdaɪŋ] .
 " You don't look as if you were in danger of dying .
 " 你 不 看 作为 如果 你 是 在 危险 的 垂死 .

“你看上去不像有生命危险。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][du:;] [mɔ:ɹ] [wɜ:rk][ðæn; ðən] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] . "
 And I don't think you do more work than other boys of your age . "
 和 我 不 思考 你 做 更多的 工作 比 其他 男孩们 的 你的 年龄 . "

我不认为你比其他同龄男孩做得更多。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈrɔzweɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪskənˈtentɪd] [ˈvɔɪs] ;
 " I don't know about that , " rejoined Roswell , in a discontented voice ;
 " 我 不 知道 关于 那 ， " 重新加入 罗斯威尔 ， 在 一个 不满 噪音 ；

“我对此并不了解，”罗斯韦尔不满地回答道；

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪm] [ˈwɜ:rkɪŋ] [frəm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [naɪt] .
 " but I know I'm working from morning to night .
 " 但 我 知道 我是 在 职的 从 早晨 到 夜晚 .

但我知道我从早到晚都在工作。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [tɔ:ɹz] ,
 I have to attend to everything in the way of chores ,
 我 有 到 出席 到 一切 在 这 方式 的 家务 ,

我必须处理所有家务事，

[ʌnˈtɪl] [aɪm][soʊ][ˈtaɪərd] [ðæt] [aɪ][kɑ:nt] [ri:d] [ɔ:r] [ˈstʌdi] .
 until I'm so tired that I can't read or study .
 直到 我是 所以 疲劳的 那 我 不能 读 或者 学习 .

直到我累得无法阅读或学习为止。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [taɪm] [fɔːr; fər] [pleɪ] : "

And I never have any time for play . "

和 我 绝不 有 任何 时间 为了 玩 : "

我根本没有时间玩耍。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . - , ['greɪvli] ,

" I am sorry for that , " said Mr . Hofford , gravely .

" 我 是 对不起 为了 那 , " 说 先生 : - , 严重地 ,

“对此我深感抱歉，”霍福德先生严肃地说。

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ɔːl] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] [pleɪ] .

" because all boys ought to have time for play .

" 因为 全部 男孩们 应该 到 有 时间 为了 玩 :

因为所有男孩都应该有玩耍的时间。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] ['jestərdeɪ] ? "

I thought I saw you playing football yesterday ? "

我 想法 我 锯 你 玩耍 足球 昨天 ? "

我昨天好像看到你在踢足球？

" [oʊ] , [aɪ] [pleɪ] [sʌm; səm] , " [əd'mɪtɪd] ['rɔzwel] , " [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .

" Oh , I play some , " admitted Roswell , " but nothing like I want to .

" 哦 , 我 玩 一些 , " 承认 罗斯威尔 , " 但 没有什么 喜欢 我 想 到 :

“哦，我也会玩一些，”罗斯威尔承认道，“但远不及我想要的那种程度。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [pleɪ] , [laɪk]['rɒləʊ][ðər; ðər] . "

I wish I had nothing to do but play , like Rollo there . "

我 希望 我 有 没有什么 到 做 但 玩 , 喜欢 罗洛 那里 : "

我真希望自己除了玩耍什么都不用做，就像罗洛那样。

" [juːd] [suːn] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒgz] [laɪf] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

" You'd soon get tired of living a dog's life , " said Mrs . Hofford , with an

" 你会 很快 得到 疲劳的 的 活的 一个 狗的生活 , " 说 太太 : - , 和 一个

[ə'mjuːzd] [lʊk] .

amused look .

觉得好笑 看 :

“你很快就会厌倦像狗一样生活，”霍福德太太笑着说。

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] , " [sed] ['rɔzwel] , ['kɔːnfɪdəntli] .

" No , I wouldn't , " said Roswell , confidently .

" 不 , 我 不会 , " 说 罗斯威尔 , 自信地 :

“不，我不会，”罗斯威尔自信地说。

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [pleɪ] . "

" I never had enough play . "

" 我 绝不 有 足够的 玩 : "

“我上场的机会一直不够多。”

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [smaɪl] .

" Very well , " said Mr . Hofford , with a queer smile .

" 非常 出色地 , " 说 先生 : - , 和 一个 酷儿 微笑 :

“很好，”霍福德先生带着一丝古怪的笑容说道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] ['tuːzdeɪ] ; [sə'poʊz] [juː; jʊ][stɑːrt][ɪn][ænd; ənd] [pleɪ] . "

" To - morrow is Tuesday ; suppose you start in and play . "

" 到 - 明天 是 周二 ; 认为 你 开始 在 和 玩 : "

“明天是星期二；假设你开始上场比赛。”

" [ænd; ənd][nɑːt][duː:] ['eni] [wɜːrk] ? "

" And not do any work ? "

" 和 不是 做 任何 工作 ? "

“什么都不做吗？ ”

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] ; [noʊ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [ɔ:r] ['eniba:di] [els] .

" **Certainly not ; no work for yourself , or anybody else .**
" 当然 不是 ; 不 工作 为了 你自己 , 或者 任何人 别的 .

“当然不是；不为自己，也不为任何人工作。”

" ['rɔzwel] [lɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [æz; əz] [ɪf] [ˌdɪsbɪ'li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .

" **Roswell looked at his father , as if disbelieving his ears .**
" 罗斯威尔 看起来 在 他的 父亲 , 作为 如果 不信 他的 耳朵 .

罗斯威尔看着他的父亲，仿佛不敢相信自己的耳朵。

" [aɪ] [mi:n] [aɪ 'ti:] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪstər] . - .

" **I mean it , " continued Mr . Hofford .**
" 我 意思是 它 , " 持续 先生 : - .

“我是认真的，”霍福德先生继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [tend] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ænd] [kaʊ] ,

" **I will tend to the horse and cow ,**
" 我 将要 趋向 到 这 马 和 奶牛 ,

我会照料马和牛，

['dʒɪni,'dʒeni] [wɪl] [du:][ðə; ði] [haʊs] [tʃɔ:rs] [ænd; ænd] [rʌn][ðə; ði] ['erəndz] , [ænd; ænd][jɔr; jər] ['mʌðər] [wɪl]

Jennie will do the house chores and run the errands , and your mother will
珍妮 将要 做 这 房子 家务 和 跑步 这 跑腿 , 和 你的 母亲 将要

[du:][ðə; ði] [rest] .

do the rest .
做 这 休息 .

珍妮会做家务和跑腿，剩下的事情就由你妈妈来做。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [pleɪ] , [ænd; ænd][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'self] . " " " "

You will have nothing to do but play , and I hope you will enjoy yourself .
你 将要 有 没有什么 到 做 但 玩 , 和 我 希望 你 将要 享受 你自己 . " " " "

你除了玩耍什么也不用做，希望你玩得开心。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][æɪ; jəl] ! " [dɪ'klerd] ['rɔzwel] , ['dʒɔɪfəli] .

" **I'm sure I shall ! " declared Roswell , joyfully .**
" 我是 当然 我 将 ! " 声明 罗斯威尔 , 欣喜地 .

“我肯定能做到！”罗斯威尔高兴地宣布。

[wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [braɪt] ['deɪlaɪt] ,

When he opened his eyes the next morning it was bright daylight ,
什么时候 他 打开 他的 眼睛 这 下一个 早晨 它 曾是 明亮的 日光 ,

第二天早上他睁开眼时，已经是明亮的日光了。

[ænd; ænd][hi:; hi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ['veri] ['hɜ:ɾɪdli] , [fə'getɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪf(ə)n] [ʌv; əv]

and he sprang out of bed very hurriedly , forgetting the changed condition of
和 他 弹簧 出去 的 床 非常 匆匆 , 遗忘 这 已更改 状况 的

[ə'ferz] .

affairs .
事务 .

他匆忙地从床上跳起来，忘记了情况已经发生了变化。

[ðen] , [æz; əz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [drest] ['sləʊli] [ænd; ænd] [went] [daʊn]

Then , as recollection dawned upon him , he dressed slowly and went down
然后 , 作为 回忆 黎明 之上 他 , 他 穿着 缓慢地 和 去 向下

[sterz] [tu:; tə] ['brekfəst] .

stairs to breakfast .
楼梯 到 早餐 .

然后，当他逐渐想起事情经过时，他慢慢地穿好衣服，下楼吃早餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hu:] [sed] " [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] !

There was no one there but his mother , who said " Good - morning !
那里 曾是 不 一 那里 但 他的 母亲 , who 说 " 好的 - 早晨 !

那里只有他的母亲，她说：“早上好！ ”

" [ˈplezntli] .
" **pleasantly** .
" 愉快 .

“愉快。

" [maɪ] !
" **My** !
" 我的 !

“我的！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kla:k] ; " [ɪf] [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə][naɪn] !
" **he exclaimed , glancing at the clock ;** " **if it isn't ten minutes to nine !**
" 他 惊呼 , 瞥了一眼 在 这 钟 ; " 如果 它 不是 十 分钟 到 九 !
" 他瞥了一眼钟, 惊呼道: ‘现在不是差十分钟九点吗! ’

[aɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [sku:l] . "
" **I'll be late for school .** "
患病的 是 晚的 为了 学校 . "
" 我上学要迟到了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑ:t][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sku:l] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['kwaɪətli] .
" **You are not to go to school ,** " **said his mother , quietly .**
" 你 是 不是 到 去 到 学校 , " 说 他的 母亲 , 悄悄 .
" 你不准去上学,"他母亲平静地说。

" ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sku:l] [ɪz][nɑ:t] [pleɪ] . "
" **Going to school is not play .** "
" 去 到 学校 是 不是 玩 . "
" 上学不是玩耍。”

" [bʌt; bət] [aɪl] [mɪs] [maɪ][prə'moʊʃ(ə)n] , [ɪf] [aɪ][dəʊnt][goʊ] , " ['pliːdəd , 'pliːdɪd] ['rɔzwel] , [ə'gæst] [æt; ət]
" **But I'll miss my promotion , if I don't go ,** " **pleaded Roswell , aghast at**
" 但 患病的 错过 我的 晋升 , 如果 我 不 去 , " 恳求 罗斯威尔 , 惊愕 在
[ðə; ði] [θɔ:t] .
the thought .
这 想法 .
“可是如果我不去, 我就升职了,”罗斯韦尔哀求道, 想到这一点, 他感到十分震惊。

" [kɑːnt] [help][aɪ 'tiː] .
" **Can't help it .**
" 不能 帮助 它 .

没办法。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] .
You must not do anything but play .
你 必须 不是 做 任何事物 但 玩 .
你只能玩耍, 什么都不能做。

" ['rɔzwel] [læft] .
" **Roswell laughed .**
" 罗斯威尔 笑了 .

罗斯威尔笑了。

" [ˈveri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈlaɪtli] .
" **Very well ,** " **he said , lightly .**
" 非常 出色地 , " 他 说 , 轻轻 .

“很好,”他轻松地说。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪft] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈstroʊld] [aʊt] .
Then he finished his breakfast in silence and strolled out .
然后 他 完成的 他的 早餐 在 沉默 和 漫步 出去 .
然后他默默地吃完早餐, 漫步走了出去。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑ:rd] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r] [ten] ['mɪnɪts] , ['wɪslɪŋ] ['ʃrɪli] ;
He walked around the yard for five or ten minutes , whistling shrilly ;
他 步行 大约 这 院子 为了 五 或者 十 分钟 , 吹口哨 尖锐地 ;
他在院子里走了五到十分钟, 吹着尖锐的口哨;

[tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rn] [æt; ət] [prɪns] [ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
took a look in the barn at Prince and then set off to the village .
采取 一个 看 在 这 谷仓 在 王子 和 然后 放 离开 到 这 村庄 .
在普林斯家的谷仓里看了一眼, 然后出发前往村庄。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [dɪ'z:rtɪd] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [sku:l] — [ɔ:l] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] ['ləʊfə] [ʃeləʊz] ,
It was almost deserted , the boys being at school — all but a few loaferish fellows ,
它 曾是 几乎 荒凉的 , 这 男孩们 存在 在 学校 — 全部 但 一个 很少 游手好闲的 伙伴们 ,
学校几乎空无一人, 男生们都去上学了——只有几个游手好闲的家伙在外面。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] ['rɔzwel] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [ə'soʊsiert; ə'soʊʃiərt] .
with whom Roswell did not care to associate .
和 谁 罗斯威尔 做过 不是 关心 到 联系 .
罗斯韦尔并不想与他来往。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɒk, əu-] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] , [gɔ:t] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [ri:d] [ʌn'tɪl] ['dɪnər] - [taɪm] .
About ten o'clock he returned home , got a book and read until dinner - time .
关于 十 点钟 他 返回 家 , 得到 一个 书 和 读 直到 晚餐 - 时间 .
大约十点钟他回到家, 拿了一本书, 一直读到晚饭时间。

[sʌmhaʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] ,
Somehow he did not have much of an appetite ,
不知何故 他 做过 不是 有 很多 的 一个 食欲 ,
他似乎没什么胃口。

[ænd; ənd] ['æftər] ['dɪnər] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] [kri:k] .
and after dinner he took his fishing tackle and went off to the creek .
和 后 晚餐 他 采取 他的 钓鱼 处理 和 去 离开 到 这 溪 .
晚饭后, 他带着渔具去了小溪边。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət] [dʌsk] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rtʃ] .
When he returned at dusk , he had a string of perch .
什么时候 他 返回 在 黄昏 , 他 有 一个 细绳 的 栖息 .
黄昏时分他回来时, 带回了一串鲈鱼。

" ['wɜ:z, 'hɜ:z] [maɪ] [fɪʃ] - [naɪf] , [dʒɪni, 'dʒeni] ? " [hi:; hi] [æskt] ,
" **Where's my fish - knife , Jennie ?** " **he asked ,**
" 在哪里? 我的 鱼 - 刀 , 珍妮 ? " 他 问 ,
“珍妮, 我的鱼刀呢?”他问道。

[æz; əz] [hi:; hi] [leɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɑ:ʃ] - [haʊs] .
as he laid the fish on the bench in the wash - house .
作为 他 铺设 这 鱼 在 这 长椅 在 这 洗 - 房子 .
他把鱼放在洗衣房的长凳上。

" [dʒɪni, 'dʒeni] [wɪl] [kli:n] [ðə; ði] [fɪʃ] , ['rɔzwel] , " [kɔ:ld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **Jennie will clean the fish , Roswell ,** " **called out his mother .**
" 珍妮 将要 干净的 这 鱼 , 罗斯威尔 , " 称为 出去 他的 母亲 .
“珍妮会去清理鱼, 罗斯威尔,”他母亲喊道。

" ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] [ɪz] [pleɪ] ; ['kli:nɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [wɜ:rk] . "
" **Catching fish is play ; cleaning them is work .** "
" 捕捉 鱼 是 玩 ; 打扫 他们 是 工作 . "
“捕鱼是玩耍, 清理鱼是工作。”

" [ɔ:] ! " [sed] ['rɔzwel] , [ɪm'peɪntli] .
" **Pshaw** ! " **said Roswell** , **impatiently** .
" 呸 ! " 说 罗斯威尔 , 不耐烦地 .

“呸！”罗斯威尔不耐烦地说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv][hi:z; ɪz] [ə'biləti] [tu:; tə] [pri'per] [fɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæn] .
He was rather proud of his ability to prepare fish for the pan .
他 曾是 相当 自豪的 的 他的 能力 到 准备 鱼 为了 这 平底锅 .

他对自己烹饪鱼肉的能力颇为自豪。

[æ:t; ət] ['sʌpər] ['mɪstər] . - [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ,
At supper Mr . Hofford asked him how he was enjoying himself ,
在 晚餐 先生 . - 问 他 如何 他 曾是 享受 他自己 ,

晚饭时，霍福德先生问他过得怎么样。

[ænd; ənd] ['rɔzwel] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] .
and Roswell answered that he was doing very well .
和 罗斯威尔 回答 那 他 曾是 正在做 非常 出色地 .

罗斯威尔回答说 he 一切都很好。

['æftər] ['sʌpər] , [wen] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [klɪrd] ,
After supper , when the table was cleared ,
后 晚餐 , 什么时候 这 桌子 曾是 已清除 ,

晚饭后，餐桌被收拾干净时，

[hi:; hi][gɑ:t] [aʊt] [ə; eɪ][lɑ:t] [ʌv; əv][træps][ænd; ənd][set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][æŋ; ən] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃi:n] [hi:; hi]
he got out a lot of traps and set to work on an electrical machine he
他 得到 出去 一个 很多 的 陷阱 和 放 到 工作 在 一个 电气 机器 他

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ,
was trying to make ,
曾是 尝试 到 制作 ,

他拿出了许多陷阱，开始着手制作他一直想做的那台电机。

[bʌt; bət][hi:z; ɪz] ['fɑ:ðər] ['pra:mpɪtli] [tʃekt] [hɪm; ɪm] .
but his father promptly checked him .
但 他的 父亲 及时 已检查 他 .

但他父亲立即检查了他。

" [ðæt] [wəʊnt][du:] , ['rɔzwel] .
" **That won't do , Roswell** .
" 那 惯于 做 , 罗斯威尔 .

“这可不行，罗斯威尔。”

[wɜ:rk] [ɪz] ['striktli] [fər'baɪdn] . "
Work is strictly forbidden . "
工作 是 严格 禁止 . "

严禁工作。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][maɪ'self] . "
" **But this is for myself** . "
" 但 这 是 为了 我 . "

“但这都是为了我自己。”

" [noʊ] ['mætər] .
" **No matter** .
" 不 事情 .

“不管。

[aɪ 'ti:] [ɪz][na:t] [pleɪ] .
It is not play .
它 是 不是 玩 .

这不是游戏。

[jʊː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪ] .

You had better go to the village and play .

你 有 更好的 去 到 这 村庄 和 玩 .

你最好回村里去玩。

" [ˈrɔzwel] [gɑːt][ʌp] ['æŋgrəli] , [pʊt] [ə'wei] [ðə; ði] [mə'fiːn] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

" Roswell got up angrily , put away the machine and went out .

" 罗斯威尔 得到 向上 愤怒地 , 放 离开 这 机器 和 去 出去 .

罗斯韦尔生气地起身，收起机器，走了出去。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['peri]

In an hour he came back , saying he had had a quarrel with Perry

在 一个 小时 他 来了 后退 , 说 他 有 有 一个 争吵 和 佩里

Gantley ,

- ,

一个小时后他回来了，说他和佩里·甘特利吵架了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] .

and had a headache .

和 有 一个 头痛 .

而且头疼。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] .

So he went to bed .

所以 他 去 到 床 .

于是他就去睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [hiː; hi] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The next morning he rigged up a swing in the woods back of the house ,

这 下一个 早晨 他 作弊 向上 一个 摇摆 在 这 树林 后退 的 这 房子 ,

第二天早上，他在房子后面的树林里搭了个秋千。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['fɪɪŋ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi]

and amused himself for an hour , and then went fishing , but , as he

和 觉得好笑 他自己 为了 一个 小时 , 和 然后 去 钓鱼 , 但 , 作为 他

[hæd; həd][noʊ] [lʌk] ,

had no luck ,

有 不 运气 ,

他自娱自乐了一个小时，然后去钓鱼，但是运气不好，什么也没钓到。

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [spʊk] [ə; eɪ][wɜːrd][æt; ət] ['dɪnər] - [taɪm] .

he hardly spoke a word at dinner - time .

他 几乎 辐 一个 单词 在 晚餐 - 时间 .

晚饭时他几乎一句话也没说。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nuːn] [hiː; hi] [riːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk]

During the afternoon he read for a few minutes , and then took a walk

期间 这 下午 他 读 为了 一个 很少 分钟 , 和 然后 采取 一个 走

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

through the woods ,

通过 这 树林 ,

下午他读了几分钟书，然后去树林里散步。

[rɪ'tɜːrniŋ] [soʊ][ˈtaɪərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][bed] [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] .

returning so tired that he was glad to go to bed right after supper .

返回 所以 疲劳的 那 他 曾是 高兴的 到 去 到 床 正确的 后 晚餐 .

他回来时非常疲惫，晚饭后就迫不及待地上床睡觉了。

['θɜːrzdɪɪ] [wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] ['dredf(ə)] .

Thursday was simply dreadful .

周四 曾是 简单地 可怕 .

星期四简直糟透了。

[aɪˈti:] [reɪnd] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈrɔzweɪ] [ri:d] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] .
It rained all day , and Roswell read until his eyes ached .
它 下雨了 全部 天 , 和 罗斯威尔 读 直到 他的 眼睛 疼痛 .
下了一整天的雨, 罗斯威尔读书读到眼睛都疼了。

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [sli:p] , [rɒmpt] [wɪð; wɪθ][ˈrɒləu] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [went] [tu:; tə]
Then he tried to sleep , romped with Rollo awhile , and at last went to
然后 他 尝试 到 睡觉 , 嬉戏玩耍 和 罗洛 一会儿 , 和 在 最后的 去 到
[ðə; ði][bɑ:rn] .
the barn .
这 谷仓 .
然后他试着睡觉, 和罗洛玩耍了一会儿, 最后去了谷仓。

[ˈmɪsɪz] . - [ˈfɑ:lʊsd] [hɪm; ɪm] [ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈkʌ:ɪ:ɪŋ] [ˈprɪns] .
Mrs . Hofford followed him presently , and found him currying Prince .
太太 . - 随后 他 目前 , 和 成立 他 咖喱 王子 .
霍福德夫人随后跟了上去, 发现他正在给王子梳毛。

" [kʌm] , [ˈrɔzweɪ] , [ðɪs] [wəʊnt][du:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈkwɪkli] .
" Come , Roswell , this won't do , " she said , quickly .
" 来 , 罗斯威尔 , 这 惯于 做 , " 她 说 , 迅速地 .
“来吧, 罗斯威尔, 这样不行,”她急忙说道。

" [noʊ] [wɜ:rk] .
" No work .
" 不 工作 .
没有工作。

" [ˈrɔzweɪ] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkʌri:kʊsm] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˌekskləˈmeɪʃn] , [ænd; ənd]
" Roswell threw down the currycomb with an impatient exclamation , and
" 罗斯威尔 扔 向下 这 梳状 和 一个 不耐烦 感叹 , 和
[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
returned to the house .
返回 到 这 房子 .
罗斯韦尔不耐烦地喊了一声, 把梳子扔到地上, 然后回到了房子里。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [æt; ət][ɔ:l][æt; ət] [ˈsʌpər] ,
He did not make his appearance at all at supper ,
他 做过 不是 制作 他的 外貌 在 全部 在 晚餐 ,
他晚饭时完全没有露面。

[ænd; ənd][ˈdʒɪni,dʒeni] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][bed] , [əˈsli:p] .
and Jennie reported that he was lying in bed , asleep .
和 珍妮 据报道 那 他 曾是 说谎 在 床 , 睡着了 .
珍妮说他当时躺在床上睡觉。

[ʃi:; ʃi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˈmɪstər] . - [smaɪld] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [rɪˈmɑ:rk] .
She supposed Mr . Hofford smiled , but made no remark .
她 据称 先生 . - 微笑 , 但 制成 不 评论 .
她觉得霍福德先生笑了, 但没有说什么。

[ˈfraɪdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈrɔzweɪ] [keɪm] [daʊn] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [met] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]
Friday morning Roswell came down very early and Mr . Hofford met him coming in
星期五 早晨 罗斯威尔 来了 向下 非常 早期的 和 先生 . - 遇见 他 未来 在
[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] .
with an armful of wood .
和 一个 满满的 的 木头 .
星期五早上, 罗斯韦尔很早就来了, 霍福德先生看到他抱着一大堆木头进来。

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !
“这里！”

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? " [hi:; hi] [æskt] , ['stɜ:rnli] .
What does this mean ? " he asked , sternly .
什么 做 这 意思是 ? " 他 问 , 严厉地 .

“这是什么意思？”他严厉地问道。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:rk] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɒzweɪ] , ['flʌʃɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]
" I'm going back to work , " replied Roswell , flushing up , but laughing at the
" 我是 去 后退 到 工作 , " 回复 罗斯威尔 , 冲洗 向上 , 但 笑 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

“我要回去工作了，”罗斯韦尔回答道，脸涨得通红，但同时又笑了起来。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [pleɪ] ? "
" It is not possible you are tired of play ? "
" 它 是 不是 可能的 你 是 疲劳的 的 玩 ? "

“你不可能玩累了是吧？”

" [noʊ] , [nɑ:t][ˈtaɪərd] ; [bʌt; bət] — "
" No , not tired ; but — "
" 不 , 不是 疲劳的 ; 但 — "

“不，不是累；但是——”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [fʌn] [wen] ['sændwɪdʒd] [bɪ'twi:n] [wɜ:rk] ? "
" But you think it is more fun when sandwiched between work ? "
" 但 你 思考 它 是 更多的 乐趣 什么时候 夹心 之间 工作 ? "

但你觉得在工作间隙做这件事更有趣吗？

" [jes] , [sɜ:r] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , " [sed] ['mɪstər] .
" I am glad you have made the discovery for yourself , " said Mr . Hofford ,
" 我 是 高兴的 你 有 制成 这 发现 为了 你自己 , " 说 先生 .
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

“我很高兴你自己发现了这一点，”霍福德先生笑着说。

" [fʌn] [ɔ:r] [pleɪ] [ɪz] ['nevər] ['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)] [ən'les] [wi:; wi][hæv; həv] [ɜ:rnd] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tu:; tə]
" Fun or play is never thoroughly enjoyable unless we have earned the right to
" 乐趣 或者 玩 是 绝不 彻底 令人愉悦 除非 我们 有 获得 这 正确的 到
[aɪ 'ti:][baɪ][hɑ:rd] [wɜ:rk] .
it by hard work .
它 经过 难的 工作 .

只有通过辛勤工作赢得乐趣或玩乐的权利，才能真正享受其中。

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['aɪd(ə)] [bɔɪ] [ɔ:r][mæn][ɪz] ['nevər] ['hæpi] ,
A perfectly idle boy or man is never happy ,
一个 完美 闲置的 男生 或者 男人 是 绝不 快乐的 ,

一个完全无所事事的男孩或男人永远不会快乐。

[ænd; ænd][noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n] [noʊz] [ðə; ðɪ] ['æbsəlu:t] ['plezər] [ɪn][wɜ:rk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv]
and no person knows the absolute pleasure in work until they are deprived of
和 不 人 知道 这 绝对 乐趣 在 工作 直到 他们 是 被剥夺的 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

只有失去工作的人才能真正体会工作的乐趣。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] , [maɪ][sʌn] ,
It is a good lesson to learn , my son ,
它是一个好的课到学习 , 我的儿子 ,
儿子, 这是一个很好的教训。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrniɪd] [aɪˈtiː][soʊ] ['ɜːrli] .
and I am glad you have learned it so early .
和我 是 高兴的 你 有 学习 它 所以 早期的 .
我很高兴你这么早就明白了这个道理。

" [nuː] ['jɪrz] [deɪ] .
" **NEW YEAR'S DAY .**
" 新的 年 天 :
“元旦。

[ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] , [mæn] , ['wʊmən] , [tʃaɪld] ,
The aged and the young , man , woman , child ,
这 老年人 和 这 年轻的 , 男人 , 女士 , 孩子 ,
老人和年轻人, 男人、女人、孩子,

[jʊˈnaɪt][ɪn][ˈsoʊʃ(ə)] [gliː] ; ['iːv(ə)n][ˈstreɪndʒər][dɔːgz] ,
Unite in social glee ; even stranger dogs ,
团结 在 社会的 高兴 ; 甚至 陌生人 狗 ,
共同享受社交乐趣; 甚至连奇怪的狗也一样,

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['brɪslɪŋ] [bæk] , [suːn] [leɪ] [ə'saɪd]
Meeting with bristling back , soon lay aside
会议 和 竖起的 后退 , 很快 躺 旁边
迎面而来的是一阵刺痛, 很快便被推开

[ðer; ðər] [snaɪ.lɪŋ] ['æspekt] , [ænd; ənd][ɪn] ['spɔːrtɪv] [tʃeɪs] ,
Their snarling aspect , and in sportive chase ,
他们的 咆哮 方面 , 和 在 运动型 追赶 ,
它们凶狠的表情, 以及在嬉戏追逐中,

[ɪk'skɜːrsɪv] ['skaʊər] , [ɔːr] ['wɑːləʊ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
Excursive scour , or wallow in the snow .
短途旅行 冲刷 , 或者 泥坑 在 这 雪 .
四处游荡, 或者在雪地里打滚。

[wɪð; wɪθ][ˈsoʊbər] ['tʃɪrflnəs] , [ðə; ði][ˈgrændæm] [aɪz]
With sober cheerfulness , the grandam eyes
和 清醒 愉悦 , 这 奶奶 眼睛
奶奶带着一种沉稳的喜悦, 望着前方。

[hɜːr; həər] ['ɔːfsprɪŋ] - [raʊnd] [hɜːr; həər] , [ɔːl][ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [piːs] ;
Her offspring ' round her , all in health and peace ;
她 后代 - 圆形的 她 , 全部 在 健康 和 和平 ;
她的孩子都围绕在她身边, 健康平安;

[ænd; ənd] ['θæŋkfl] [ðæt] ['iːz] [spɜrd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ]
And thankful that she's spared to see this day
和 感恩 那 她是 幸存 到 看 这 天
她很庆幸自己能活到今天。

[rɪˈtɜːrn] [wʌns] [mɔːr] , [briːðz] [ləʊ] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [prɛr] ,
Return once more , breathes low a secret prayer ,
返回 一次 更多的 , 呼吸 低的 一个 秘密 祷告 ,
再次返回, 低声默念着秘密的祈祷。

[ðæt] [gɑːd] [wʊd] [fed] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .
That God would shed a blessing on their heads .
那 上帝 会 棚 一个 祝福 在 他们的 头部 .
愿上帝赐福于他们。

— [dʒeɪmz] [ˈɡreɪəm] .
— **James Grahame** .
— 詹姆斯 格雷厄姆 .

——詹姆斯·格雷厄姆

[ɪˈjuːd] [ˈwiːkli] .
ISSUED WEEKLY .
发布 每周 .

每周发行。

[ˈaʊər; ɑːr] [səbˈskɹɪp(ə)n] [praɪs] .
Our Subscription Price .
我们的 订阅 价格 .

我们的订阅价格。

[səbˈskɹɪpənz] [tuː; tə] " [ˈɡoʊldən] [deɪz] , " \$3 . - [pər] [ˈænəm] , \$1 . - [pər][sɪks] [ˈmʌnθs] , \$1 . -
Subscriptions to " Golden Days , " \$3 . 00 per annum , \$1 . 50 per six months , \$1 . 00
订阅 到 " 金的 天 , " \$3 . - 每 年 , \$1 . - 每 六 几个月 , \$1 . -
[pər] [fɔːr] [ˈmʌnθs] ,
per four months ,
每 四 几个月 ,
《黄金岁月》订阅价格：每年 3.00 美元，每半年 1.50 美元，每四个月 1.00 美元。

[ɔːl] [ˈpeɪəb(ə)] [ɪn] [ædˈvæns] .
all payable in advance .
全部 应付账款 在 进步 .

所有款项均需提前支付。

[ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈnʌmbərz] , [sɪks] [sents] [iːtʃ] .
Single numbers , six cents each .
单身的 数字 , 六 分 每个 .

单张号码，每张六美分。

[wiː; wi] [peɪ] [ˈpoʊstɪdʒ] [ɑːn] [ɔːl] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ænd] [ˈkænədə] [səbˈskɹɪpənz] .
We pay postage on all United States and Canada subscriptions .
我们 支付 邮资 在 全部 团结的 各州 和 加拿大 订阅 .

我们承担所有美国和加拿大订阅的邮费。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [get] [ʌp] [klʌbz]
TO THOSE WHO DESIRE TO GET UP CLUBS
到 那些 WHO 欲望 到 得到 向上 俱乐部

致那些渴望加入俱乐部的人

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [klʌb] [fɔːr; fər] " [ˈɡoʊldən] [deɪz] , " [send] [juːˈes] [jʊr; jər] [neɪm] ,
If you wish to get up a club for " Golden Days , " send us your name ,
如果 你 希望 到 得到 向上 一个 俱乐部 为了 " 金的 天 , " 发送 我们 你的 姓名 ,
如果你想成立一个“黄金时代”俱乐部，请把你的名字发给我们。

[ænd; ænd] [wiː; wi] [wɪl] [ˈfɔːrwəd] [juː; jʊ] , [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈspesɪmən] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv]
and we will forward you , free of charge , a number of specimen copies of
和 我们 将要 向前 你 , 自由的 的 收费 , 一个 数字 的 标本 副本 的
[ðə; ðɪ] [ˈpeɪpər] ,
the paper ,
这 纸 ,

我们将免费寄送若干份论文样本给您。

[soʊ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɡɪv] [jʊr; jər] [ˈneɪbərhʊd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkænvəsɪŋ] .
so that , with them , you can give your neighborhood a good canvassing .
所以 那 , 和 他们 , 你 能 给 你的 邻里 一个 好的 拉票 .
这样，你就可以和他们一起，对你的邻里进行一次全面的挨家挨户的拜访。

[ˈaʊər; ɑːr] [kɫəb] [ˈreɪts] .
OUR CLUB RATES .
我们的 俱乐部 利率 .

我们的俱乐部收费标准。

[fɔːr; fər] \$5 [wiː; wi] [wɪl] [send] [tuː] [ˈkɑːpɪz] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [tuː; tə][wʌn] [əˈdres] ,
For \$5 we will send two copies for one year to one address ,
为了 \$5 我们 将要 发送 二 副本 为了 一 年 到 一 地址 ,
只需5美元, 我们即可将两份拷贝寄送到同一个地址, 有效期一年。

[ɔːr] [iːtʃ] [ˈkɑːpɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈseprət] [əˈdres] .
or each copy to a separate address .
或者 每个 复制 到 一个 分离 地址 .

或者将每份副本发送到不同的地址。

[fɔːr; fər] \$10 [wiː; wi] [wɪl] [send] [fɔːr] [ˈkɑːpɪz] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [tuː; tə][wʌn] [əˈdres] ,
For \$10 we will send four copies for one year to one address ,
为了 \$10 我们 将要 发送 四 副本 为了 一 年 到 一 地址 ,
只需10美元, 我们即可将四份拷贝寄送到同一个地址, 有效期一年。

[ɔːr] [iːtʃ] [ˈkɑːpɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈseprət] [əˈdres] .
or each copy to a separate address .
或者 每个 复制 到 一个 分离 地址 .

或者将每份副本发送到不同的地址。

[fɔːr; fər] \$20 [wiː; wi] [wɪl] [send] [eɪt] [ˈkɑːpɪz] [tuː; tə][wʌn] [əˈdres] , [ɔːr] [iːtʃ] [ˈkɑːpɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈseprət]
For \$20 we will send eight copies to one address , or each copy to a separate
为了 \$20 我们 将要 发送 八 副本 到 一 地址 , 或者 每个 复制 到 一个 分离
[əˈdres] .
address .
地址 .

20 美元我们可以将 8 份副本寄送到一个地址, 或者将每份副本寄送到不同的地址。

[ðə; ðɪ][ˈpɑːrtɪ] [huː] [sendz] [juː ˈes] \$20 [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɫəb] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈkɑːpɪz] ([ɔːl] [sent][æt; ət][wʌn] [taɪm])
The party who sends us \$20 for a club of eight copies (all sent at one time)
这 派对 WHO 发送 我们 \$20 为了 一个 俱乐部 的 八 副本 (全部 发送 在 一 时间)
[wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɑːpɪ][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [friː] .
will be entitled to a copy for one year free .
将要 是 标题 到 一个 复制 为了 一 年 自由的 .

一次性支付 20 美元购买 8 份俱乐部会员卡（共 8 份）的顾客, 将获得一年的免费会员卡。

[ˈgetɜːz] - [ʌp] [ʌv; əv] [kɫəbz] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈkɑːpɪz] [kæn; kən] [ˈæftərwərd] [eɪ dɪː ˈdiː][ˈsɪŋ(ə)] [ˈkɑːpɪz] [æt; ət] \$2 .
Getters - up of clubs of eight copies can afterward add single copies at \$2 .
获取器 - 向上 的 俱乐部 的 八 副本 能 之后 添加 单身的 副本 在 \$2 .
- [iːtʃ] .
50 each .
- 每个 .

购买八份俱乐部会员后, 可以每份 2.50 美元的价格添加单份。

[ˈmʌni] [[ʊd; ʒəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][juː ˈes] [ˈiːðər] [baɪ][pooʊst] [ˈɑːfɪs] [ˈɔːrdər][ɔːr] [ˈredʒɪstərd] [ˈletər] ,
Money should be sent to us either by Post Office Order or Registered Letter ,
钱 应该 是 发送 到 我们 任何一个 经过 邮政 办公室 命令 或者 挂号的 信 ,
请通过邮政汇票或挂号信的方式将款项寄给我们。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [əˈgenst] [ɪts] [lɔːs] [baɪ] [meɪl] .
so as to provide as far as possible against its loss by mail .
所以 作为 到 提供 作为 远的 作为 可能的 反对 它是 损失 经过 邮件 .

以便尽可能防止邮件丢失。

[ɔːl] [kəˌmjʊːnɪˈkeɪ](ə)nɪz] , [ˈbɪznəs] [ɔːr] [ˈlðərwaɪz] , [məst; məst][biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə]
All communications , business or otherwise , must be addressed to
全部 通讯 , 商业 或者 否则 , 必须 是 已解决 到
所有通讯, 无论商务或其他, 都必须发送至

[dʒeɪmz] [ˈɛlvərsən] ,
JAMES ELVERSON ,
詹姆斯 埃尔弗森 ,

詹姆斯·埃尔弗森

[ˈpʌblɪʃər] .
Publisher .
出版商 .

出版商。

[ˈrɔɪəlti] [ɪn] [ˈeksaɪl] .
ROYALTY IN EXILE .
皇室 在 流亡 .

流亡皇室成员。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈpɑːrk] [ˈɡɔːrdn] .
BY THOMAS PARKE GORDON .
经过 托马斯 帕克 戈登 .

作者：托马斯·帕克·戈登。

[ɪn][ˈoʊldən] [taɪmz] [θroʊnz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ʌnˈsteɪb(ə)l] [əˈferz] , [ænd; ənd] [ˈkɪŋdəmz] [wɜːr; wər]
In olden times thrones were very unstable affairs , and kingdoms were
在 古老的 时代 王座 是 非常 不稳定 事务 , 和 王国 是
[oʊvərˈθroʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] .
overthrown in a twinkling .
被推翻 在 一个 闪烁 .

在古代，王位非常不稳定，王国转瞬即逝。

[ˈriːdɜːz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪl] [rɪˈkɔːl] [ˈmeni] [sʌtʃ] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv]
Readers of ancient history will recall many such instances of the downfall of
读者 的 古老的 历史 将要 记起 许多 这样的 实例 的 这 倒台 的
[ˈɜːrθli] [ˈɡrændʒər] .
earthly grandeur .
尘世的 宏伟 .

熟悉古代历史的读者会记得许多类似的世俗辉煌走向衰落的例子。

[æɪlɪɡˈzændər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌæʊvəˈθruː] [ˈdæriəs][ɪn][ðə; ði] [ˈplɛnɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ;
Alexander the Great overthrew Darius in the plenitude of his power ;
亚历山大 这 伟大的 推翻 达里厄斯 在 这 丰富 的 他的 力量 ;

亚历山大大帝在其权力鼎盛时期推翻了大流士；

[ðə; ði] [ˈempərər] [ɔːˈriːljən] [dɪˈstrɔɪd] [ˈpælˈmaɪrə][ænd; ənd][led] [zɪˈnəʊbjə] , [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn] [ˈtraɪʌmf]
the Emperor Aurelian destroyed Palmyra and led Zenobia , the queen , in triumph
这 皇帝 奥雷利安 损毁 帕尔米拉 和 引领 泽诺比亚 , 这 女王 , 在 胜利
[tuː; tə] [roʊm] ,
to Rome ,
到 罗马 ,

奥勒良皇帝摧毁了帕尔米拉，并带领王后芝诺比亚凯旋进入罗马。

[wer] [ʃiː; ji] [ˈendɪd] [hɜːr; hər] [deɪz] [ɪn] [ˈpiːsf(ə)l] [rɪˈtaɪərmənt] .
where she ended her days in peaceful retirement .
在哪里 她 结束 她 天 在 和平 退休 .

她在那里度过了平静的退休生活，直至终老。

[roʊm] , [wen] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ˌæʊvəˈθruː] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈmɒnəkɪz] ,
Rome , when mistress of the world , overthrew hundreds of monarchies ,
罗马 , 什么时候 情妇 的 这 世界 , 推翻 数百 的 君主制 ,
[ˈrɒm] [wɜːrld] [ˈhʌndrədz] [ˈmɒnəkɪz]
罗马鼎盛时期，推翻了数百个君主制国家。

[ænd; ənd] [kɪld] [ɔːr] [sent] [ˈɪntuː][ˈeksaɪl] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [kɪŋz] .
and killed or sent into exile innumerable kings .
和 被杀 或者 发送 进入 流亡 无数 国王 .

并杀害或流放了无数国王。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [dɪ'klaɪn] ,
In the days of her decline ,
在 这 天 的 她 衰退 ,

在她晚年的时候，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [dɪ'pəʊzd] [ðer; ðər] [oʊn] ['rʊlər] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pɜːrp(ə)l]
the people deposed their own rulers at such a rate that the imperial purple
这 人们 被罢免 他们的 自己的 统治者 在 这样的 一个 速度 那 这 帝国 紫色的
[wʌz; wəz] ['faɪnəli] [pʊt] [ʌp][æt; ət] ['ɔ:kɪn] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒəri] .
was finally put up at auction by the soldiery .
曾是 最后 放 向上 在 拍卖 经过 这 士兵 .

人民罢黜统治者的速度如此之快，以至于皇室的紫色长袍最终被士兵们拿出来拍卖。

[ɪn]['leɪtər] [deɪz] , ['mɒnəkɪz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ; [bʌt; bət] ['kɪŋdəmz] [wɜːr; wər] [ˌnevərðə'les]
In later days , monarchies became more secure ; but kingdoms were nevertheless
在 之后 天 , 君主制 成为 更多的 安全的 ; 但 王国 是 尽管如此
[ˌoʊvər'tɜːrnd] ,
overturned ,
翻覆 ,

后来，君主制变得更加稳固；但王国仍然被推翻。

[ænd; ænd] ['sevrəl] ['rɔɪəl] ['rʊlər] [sent][ɪntuː]['eksaɪl] , [wen] [nɑːt] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
and several royal rulers sent into exile , when not more severely punished .
和 一些 皇家 统治者 发送 进入 流亡 , 什么时候 不是 更多的 严重 受到惩罚 .
[sɪv] [wɜːr; wər] [sɪ'vɪrli] [ˌnevərðə'les] .
一些王室统治者被流放，有的甚至受到更严厉的惩罚。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] ['pæsɪŋ] ['jɪrz] , [ˌrevə'luːʃənz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [rer] , [ʌn'tɪl] [nə'pəʊliən] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]
But , with passing years , revolutions became more rare , until Napoleon began his
但 , 和 通过 年 , 革命 成为 更多的 稀有的 , 直到 拿破仑 开始 他的
[wɔːr] [ʌv; əv]['kɑːŋkwɛst] ,
wars of conquest ,
战争 的 征服 ,
[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['pæsɪŋ] ['jɪrz] , [ˌrevə'luːʃənz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [rer] , [ʌn'tɪl] [nə'pəʊliən] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]
但是，随着时间的推移，革命变得越来越少见，直到拿破仑发动了他的征服战争。

[ænd; ænd] [dɪ'pəʊzd] [kɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪθɪŋz] .
and deposed kings as if they were playthings .
和 被罢免 国王 作为 如果 他们 是 玩具 .

把废黜的国王当作玩物一样对待。

[sɪns] [nə'pəʊliːən] ['daʊnfɔːl] , [ˌrevə'luːʃənz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [stɪl] [mɔːr] [rer] ; [jet] ['mɒnəkɪz] [ɑːr; ər]
Since Napoleon's downfall , revolutions have become still more rare ; yet monarchies are
自从 拿破仑的 倒台 , 革命 有 变得 仍然 更多的 稀有的 ; 然而 君主制 是
[soʊ] ['meni] ,
so many ,
所以 许多 ,

自拿破仑倒台以来，革命变得更加罕见；然而，君主制国家却比比皆是。

[ænd; ænd] [rɪ'pʌblɪkən] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] ['grəʊɪŋ] [soʊ] ['ræpɪdli] , [ðæt] [skoːr] [ʌv; əv] [dɪ'pəʊzd] ['rʊlər] [ɑːr; ər]
and republican ideas are growing so rapidly , that scores of deposed rulers are
和 共和党人 想法 是 生长 所以 快速 , 那 得分 的 被罢免 统治者 是
[ɪn]['eksaɪl] ,
in exile ,
在 流亡 ,

共和思想发展如此迅速，以至于许多被废黜的统治者被迫流亡。

['paɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wɪl] [ˌnevər] [rɪ'tɜːrn] .
pinning for the days that will never return .
思念 为了 这 天 那 将要 绝不 返回 .

怀念那些一去不复返的日子。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈpærɪs] , [hu:] [ˈri:s(ə)ntli] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu;; tə] **Perhaps the most notable is the Count of Paris , who recently paid a visit to**
也许 这 最多 值得注意的 是 这 数数 的 巴黎 , WHO 最近 有薪酬的 一个 访问 到
[ðɪs] ['kʌntri] . **this country** .
这 国家 .

其中最引人注目的是巴黎伯爵，他最近访问了这个国家。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [hæz; hæz][ˈnevər] ['reɪnd] , [soʊ][hi;; hi] ['kændɑ:t] [bi;; bi] [sed] [tu;; tə][hæv; həv] **The count , it is true , has never reigned , so he cannot be said to have**
这 数数 , 它 是 真的 , 有 绝不 统治 , 所以 他 不能 是 说 到 有
[bɪn] [dɪˈpəʊzd] ; **been deposed** ;
到过 被罢免 ;

伯爵确实从未统治过，所以不能说他被废黜了；

[bʌt; bət][hi;; hi] [kleɪmz] [dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rbən] [kɪŋz] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd] [si:ks] [tu;; tə] **but he claims descent from the Bourbon kings of France , and seeks to**
但 他 索赔 下降 从 这 波旁威士忌 国王 的 法国 , 和 寻找 到
[rɪˈvaɪv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ru:l] . **revive the ancient rule** .
复活 这 古老的 规则 .

但他声称自己是法国波旁王朝的后裔，并试图恢复古老的统治。

[hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [ˈi:zi] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] . **He is a resident of England , and is in easy circumstances** .
他 是 一个 居民 的 英格兰 , 和 是 在 简单的 情况 .

他是英国居民，生活条件优渥。

[hi;; hi][hæz; hæz][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [prɪns] [nəˈpʊʊliən] ['boʊnə.pɑ:rt] , **He has a rival for the throne in Prince Napoleon Bonaparte** ,
他 有 一个 竞争对手 为了 这 王座 在 王子 拿破仑 波拿巴 ,

他有一个王位竞争对手，那就是拿破仑·波拿巴王子。

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [lʌɡˈzʊəriəs] ['eksaɪl][ɪn] ['swɪtsərlənd] . **who lives in luxurious exile in Switzerland** .
WHO 生活 在 豪华 流亡 在 瑞士 .

他过着在瑞士的奢华流亡生活。

[prɪns] [nəˈpʊʊli:ənz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [nəˈpʊʊliən] , **Prince Napoleon's father was a brother of the great Napoleon** ,
王子 拿破仑的 父亲 曾是 一个 兄弟 的 这 伟大的 拿破仑 ,

拿破仑王子的父亲是伟大的拿破仑的兄弟。

[ænd; ənd][hi;; hi] [hoʊps] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [fræns] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz] **and he hopes that some day the people of France will recognize him as**
和 他 希望 那 一些 天 这 人们 的 法国 将要 认出 他 作为
[ðer; ðər]['ru:lər] . **their ruler** .
他们的 统治者 .

他希望有朝一日法国人民会承认他们是他们的统治者。

[ˈɪŋɡlənd] ['ɡɪvz] [ˈrefju:dʒ][tu;; tə] [əˈnʌðər] ['eksaɪl][ɪn] [ju:'dʒi:ni] , [ðə; ði] ['wɪdʊʊ] [ʌv; əv] [nəˈpʊʊliən] [aɪˈaɪˈaɪ] , **England gives refuge to another exile in Eugenie , the widow of Napoleon III** ,
英格兰 给予 避难所 到 其他 流亡 在 尤金妮 , 这 寡妇 的 拿破仑 三、 ,
[hu:] [rɪˈzaɪdz] [æt; ət] [tʃɪsəlhɜːst] , **who resides at Chiselhurst** ,
WHO 居住地 在 奇泽赫斯特 ,

英国收留了另一位流亡者——拿破仑三世的遗孀欧仁妮，她居住在奇泽赫斯特庄园。

[ænd; ənd] [hu:] [meɪks] [noʊ] [prɪ'tenʃənz] [tu:; tə] ['rɔɪəl] ['grændʒər] .
and who makes no pretensions to royal grandeur .
和 WHO 制作 不 虚荣心 到 皇家 宏伟 .

他丝毫不自诩拥有皇室的威严。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:; hə;] [sʌn] [baɪ][ˈzu:lʊ:] ['æsəgaɪ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]
Since the death of her son by Zulu assegais she has lived the life of a
自从 这 死亡 的 她 儿子 经过 祖鲁语 阿塞加伊斯 她 有 居住地 这 生活 的 一个
[ˈreklu:s] .
recluse .
隐士 .

自从她的儿子被祖鲁长矛杀死后，她就过着隐居的生活。

[ˈpærɪs] [ˈfeltərz] [ðə; ði][egˈzaild] [ɪzəˈbelə] , [kwi:n] [ʌv; əv] [speɪn] , [hu:] [teɪks] [hɜ:; hə;] [ˈdaʊnfɔ:l]
Paris shelters the exiled Isabella , Queen of Spain , who takes her downfall
巴黎 避难所 这 放逐 伊莎贝拉 , 女王 的 西班牙 , WHO 需要 她 倒台
[ˌfɪləˈsɑ:fɪkli] .
philosophically .
从哲学角度来看 .

巴黎庇护了被流放的西班牙女王伊莎贝拉，她以一种超然的态度接受了自己的命运。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ˈpa:sɪz] [hɜ:; hə;] [taɪm] [brɪtwi:n] [ˈpærɪs] , [naɪs] [ænd; ənd] [buˈləʊn] [ɪn][ˈsoʊʃ(ə)l]
She is rich , and passes her time between Paris , Nice and Boulogne in social
她 是 富有的 , 和 通过 她 时间 之间 巴黎 , 好的 和 布洛涅 在 社会的
[ɪnˈdʒɔɪmənt] .
enjoyment .
享受 .

她家境富裕，经常往返于巴黎、尼斯和布洛涅之间，享受社交生活。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪti] [laɪvz; lɪvz] [dɑ:n] [ˈka:lɒs] , [ə; eɪ] [prɪˈtendər] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ʌv; əv] [speɪn] .
In the same city lives Don Carlos , a pretender to the throne of Spain .
在 这 相同的 城市 生活 大学教师 卡洛斯 , 一个 冒名顶替者 到 这 王座 的 西班牙 .

同一座城市里还住着唐·卡洛斯，他是西班牙王位的觊觎者。

[hi:; hi] [ˈtreɪsɪz] [hɪz; ɪz] [dɪˈsent] [frʌm; frəm] [ˈka:lɒs] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ ˈvi:] , [bɔ:rn] - .
He traces his descent from Carlos , the second son of Charles IV , born 1788 .
他 痕迹 他的 下降 从 卡洛斯 , 这 第二 儿子 的 查尔斯 第四 , 出生 - .

他的祖先可以追溯到查理四世的次子卡洛斯，卡洛斯生于 1788 年。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈka:lɒs] [brɪˈgæən][ðə; ði] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ˈbɪznəs] [ɪn] - , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ]
The original Carlos began the insurrection business in 1825 , and , after being
这 原来的 卡洛斯 开始 这 起义 商业 在 - , 和 , 后 存在
[rɪˈpi:tɪdli] [dɪˈfi:tɪd] [ænd; ənd] [ˈbænɪʃt] ,
repeatedly defeated and banished ,
反复 战败 和 被放逐 ,

最初的卡洛斯于1825年开始发动叛乱，在屡次战败和被驱逐后，

[daɪd][æ; ət][triˈest,-'este][ɪn] - .
died at Trieste in 1855 .
死亡 在 的里雅斯特 在 - .

1855年卒于的里雅斯特。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [dɑ:n] [ˈka:lɒs] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [meɪk] [ˌpɪrɪˈɑ:dɪk(ə)l] [əˈtempts] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [kraʊn] ,
His son Don Carlos continued to make periodical attempts to regain the crown ,
他的 儿子 大学教师 卡洛斯 持续 到 制作 期刊 尝试 到 恢复 这 王冠 ,
[bʌt; bət][daɪd][ɪn] - ,
but died in 1861 ,
但 死亡 在 - ,

他的儿子唐·卡洛斯继续不时尝试夺回王位，但于1861年去世。

[ˈliːvɪŋ] [noʊ][də'rekt] [er] .
leaving no direct heir .
离开 不 直接的 继承人 .

没有留下直系继承人。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [dɑ:n] ['ka:lɒs] , [ðə; ði] [ˈnefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'blʌv] , [hæz; həz] [ˈhedɪd] [fɔːr]
The present Don Carlos , the nephew of the above , has headed four
这 展示 大学教师 卡洛斯 , 这 侄子 的 这 多于 , 有 标题 四
[ɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈmeni] ['fɔːləʊəz] ,
insurrections and has many followers ,
叛乱 和 有 许多 追随者 ,

现任唐·卡洛斯是上述人物的侄子，他领导过四次叛乱，拥有众多追随者。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈevər][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈæspərənt] .
but no one believes that he will ever be more than an aspirant .
但 不 一 相信 那 他 将要 曾经 是 更多的 比 一个 有志者 .

但没有人相信他能超越追梦者的角色。

[dɑ:m][ˈpedroʊ] , [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] [ˈempərəər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brə'zɪl] , [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈpɔːrtʃʊɡl] ,
Dom Pedro , the deposed Emperor of the Brazils , lives in Portugal ,
多姆 佩德罗 , 这 被罢免 皇帝 的 这 巴西 , 生活 在 葡萄牙 ,
被废黜的巴西皇帝佩德罗二世现居葡萄牙。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ʌn'hæpi] [ʌv; əv][eks] - [ˈrʊlər] .
and is the most unhappy of ex - rulers .
和 是 这 最多 不开心 的 前任 - 统治者 .

他是所有前统治者中最不快乐的一位。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈfaːləʊd] [kloʊz] [ə'paːn][hɪz; ɪz][ˈeksaɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːŋz] [tuː; tə]
The death of his wife followed close upon his exile , and he longs to
这 死亡 的 他的 妻子 随后 关闭 之上 他的 流亡 , 和 他 长 到
[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [brə'zɪl] ,
return to Brazil ,
返回 到 巴西 ,

妻子在他流亡期间去世，他渴望回到巴西。

[ɪf] [ˈoʊnli][tuː; tə][daɪ] .
if only to die .
如果 仅有的 到 死 .

哪怕只是为了死去。

[hiː; hi][hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði][grə'tuːəti] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd][nɑːt]
He has refused the gratuity offered him by the infant republic , and not
他 有 拒绝 这 小费 提供 他 经过 这 婴儿 共和国 , 和 不是
[ˈbiːɪŋ] [ˈwelθi] ,
being wealthy ,
存在 富裕 ,

他拒绝了新生共和国提供的酬金，而且他并不富有。

[ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [lʊks] [ˈræðər] [dɑːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
the future looks rather dark for him .
这 未来 看起来 相当 黑暗的 为了 他 .

他的未来看起来相当黯淡。

[wen] [ˈɪtəli] [wʌz; wəz][ju'naitɪd] ,
When Italy was united ,
什么时候 意大利 曾是 团结的 ,

意大利统一后，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['petɪ] ['sɔvrɪnz] [wɜːr; wər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kraʊnz] [ænd; ənd] [naʊ]
a number of petty sovereigns were deprived of their crowns and now
一个 数字 的 小气 君主 是 被剥夺的 的 他们的 皇冠 和 现在
[ˈwɑːndər] [ə'raʊnd] [wɪ'daʊt] ['eni] [pər'tɪkjələr] [eɪm][ɪn][laɪf] .
wander around without any particular aim in life .
漫步 大约 没有 任何 特别的 目的 在 生活 .
许多小君主被剥夺了王位，现在漫无目的地游荡。

[ʌn'laɪk] [æn; ən][eks] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [æn; ən][eks] - [kɪŋ] ['kænɒ:t] [ɡoʊ][tuː; tə]
Unlike an ex - President of the United States , an ex - king cannot go to
与此不同 一个 前任 - 总统 的 这 团结的 各州 , 一个 前任 - 国王 不能 去 到
[wɜːrk] , [ænd; ənd] ,
work , and ,
工作 , 和 ,
与美国前总统不同，前国王不能工作，而且

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑ:t] [seɪvd] ['eni] ['mʌni] , [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['tʃærəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
if he has not saved any money , must depend on charity for a living ,
如果 他 有 不是 已保存 任何 钱 , 必须 依赖 在 慈善机构 为了 一个 活的 ,
如果他没有积蓄，就必须依靠慈善救济生活。

[ən'les] [hiː; hi][kæn; kən] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [waɪf] .
unless he can marry a rich wife .
除非 他 能 结婚 一个 富有的 妻子 .
除非他能娶个富婆。

[ˈɔːstriə] [hæz; həz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌskən] ['praːvənsəz] ,
Austria has taken care of several rulers of the Tuscan provinces ,
奥地利 有 已采取 关心 的 一些 统治者 的 这 托斯卡纳 省份 ,
奥地利曾庇护过托斯卡纳各省的几位统治者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [stɑːrv] .
and the Italians are generous enough to see that none of them starve .
和 这 意大利人 是 慷慨的 足够的 到 看 那 没有任何 的 他们 饿死 .
意大利人非常慷慨，确保他们中没有人挨饿。

[ˈpærɪs][ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)][ˈrefjuːdʒ][fɔːr; fər] ['rɔɪəl] ['eksɪlz] ,
Paris is a notable refuge for royal exiles ,
巴黎 是 一个 值得注意的 避难所 为了 皇家 流亡者 ,
巴黎是皇室流亡者著名的避难所。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɪŋli] ['pɑːstaimz] .
and some of them are engaged in anything but kingly pastimes .
和 一些 的 他们 是 已订婚的 在 任何事物 但 王者 消遣 .
他们中的一些人从事的根本不是君王应有的消遣。

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ['draɪvz] [ə; eɪ][kæb] ,
A prince of Georgia drives a cab ,
一个 王子 的 乔治亚州 驱动 一个 出租车 ,
格鲁吉亚的一位王子开出租车，

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [pə'liːs] ['eɪdʒənts][ɪz][ə; eɪ]['saɪən][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ʌv; əv]['pəʊlənd] .
and one of the best police agents is a scion of the royal house of Poland .
和 一 的 这 最好的 警察 代理人 是 一个 继承人 的 这 皇家 房子 的 波兰 .
其中一位最优秀的警探是波兰王室的后裔。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɜʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv][ˈpærɪs][ɪz] [ɔː'riːli] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə,rɔː'kɑːniə] .
Among the curiosities of Paris is Orelie , King of Araucania .
之中 这 奇闻异事 的 巴黎 是 奥利 , 国王 的 阿劳卡尼亚 .
巴黎的奇珍异宝中，有一座阿劳卡尼亚国王的雕像。

[ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɔɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
Originally a poor lawyer , with a taste for adventure , he made his way to
起初 一个 贫穷的 律师 , 和 一个 品尝 为了 冒险 , 他 制成 他的 方式 到
[ˈtʃɪli] ,
Chili ,
辣椒 ,

他原本是一名贫穷的律师，但出于冒险精神，他来到了智利。

[ænd; ənd] [ðəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['sek(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [wer] [ðə; ði] [æroʊ'keniːən]
and thence to a remote section of the republic , where the Araucanian
和 因此 到 一个 偏僻的 部分 的 这 共和国 , 在哪里 这 阿劳卡尼亚
[ˈɪndiəns][lɪv; laɪv] .
Indians live :
印度人 居住 :

然后前往共和国的偏远地区，那里居住着阿拉乌卡尼亚印第安人。

[hiː; hi] [wʌn] [ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] ,
He won their good will to such an extent that they elected him king ,
他 韩元 他们的 好的 将要 到 这样的 一个 程度 那 他们 当选 他 国王 ,
他赢得了他们的好感，以至于他们选举他为国王。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['ɪrɪz] [hiː; hi] [ruːld] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
and for several years he ruled over them :
和 为了 一些 年 他 裁决 超过 他们 :
他统治了他们好几年。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪliən] ['stɑːrtɪd][ə; eɪ][wɔːr][ænd; ənd] [ɔː'riːli] [aɪ] [dɪ'kæmpt] .
Then the Chilians started a war and Orelie I decamped :
然后 这 智利人 开始 一个 战争 和 奥利 我 撤离 :
随后智利人发动战争，奥雷利一世逃亡了。

[ɪn][ˈpærɪs][hiː; hi] [stiɪl] [kɔːlz] [hɪm'self] [kɪŋ] [ʌ; əv] [ə,rɔː'kɑːniə] ,
In Paris he still calls himself King of Araucania ,
在 巴黎 他 仍然 呼叫 他自己 国王 的 阿劳卡尼亚 ,
在巴黎，他仍然自称是阿劳卡尼亚国王。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['taɪtəlz][ʌ; əv][noʊ'bɪləti][tuː; tə] ['gʌləb(ə)lɪ] [ɔːr][veɪn]
and makes a precarious living by selling titles of nobility to gullible or vain
和 制作 一个 岌岌可危 活的 经过 销售 标题 的 贵族 到 容易上当受骗或者 徒劳
[ˈpi:p(ə)l] .
people :
人们 :

他们靠向容易上当受骗或虚荣的人出售贵族头衔来勉强糊口。

[ə'nʌðər] ['eksaɪl] , [mɔːr] [merɪ'tɔːriəs] , [ɪz][fræn'tʃeskoʊ] , [kɪŋ] [ʌ; əv][ɑːr'miːniə][ænd; ənd] [prɪns] [ʌ; əv]
Another exile , more meritorious , is Francesco , King of Armenia and Prince of
其他 流亡 , 更多的 有功绩的 , 是 弗朗切斯科 , 国王 的 亚美尼亚 和 王子 的
[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem :
耶路撒冷 :

另一位功勋卓著的流亡者是亚美尼亚国王兼耶路撒冷王子弗朗切斯科。

[aɪ'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] ['ɪrɪz] [sɪns] [fræn'tʃeskoʊz] ['ænsɛstərz][wɜːr; wər] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːks]
It has been many years since Francesco's ancestors were driven by the Turks
它 有 到过 许多 年 自从 弗朗西斯科的 祖先 是 驱动 经过 这 土耳其人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [ʌ; əv][ɑːr'miːniə] ,
from the throne of Armenia ,
从 这 王座 的 亚美尼亚 ,
弗朗切斯科的祖先被土耳其人赶下亚美尼亚王位已经过去很多年了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
but there can be no doubt whatever of the royal antiquity of the family .
但 那里 能 是 不 怀疑 任何 的 这 皇家 古代 的 这 家庭 .
但毫无疑问，这个家族拥有悠久的皇室血统。

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊld][kruː'seɪdər] , [ðei] [held][ðə; ði] ['kɪŋli] [ræŋk][fɔːr; fər] ['sentʃərɪz] ,
Descended from a bold crusader , they held the kingly rank for centuries ,
下降 从 一个 大胆的 十字军战士 , 他们 握住 这 王者 秩 为了 几个世纪 ,
他们是英勇十字军战士的后裔，曾拥有王权数个世纪。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [moʊ'hæmɪdən] ['paʊər][ɪn][ðə; ði] [iːst] [meɪd] [ðem; ðəm]['eksailz] .
until the rise of Mohammedan power in the East made them exiles .
直到 这 上升 的 穆罕默丹 力量 在 这 东方 制成 他们 流亡者 .
直到伊斯兰教在东方崛起，才使他们流亡在外。

['rʌʃə] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [geɪv] [ðə; ði]['tɪtʃələr] [prɪns] [ə; eɪ] ['penʃən] ,
Russia , for many years , gave the titular prince a pension ,
俄罗斯 , 为了 许多 年 , 给予 这 名义 王子 一个 养老金 ,
多年来，俄罗斯一直向名义上的王子发放养老金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
but this was dropped about forty years ago ,
但 这 曾是 掉落 关于 四十 年 前 ,
但这项规定大约在四十年前就被取消了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ɑːr'mɪniə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and since then the kings of Armenia have had a very hard time of it .
和 自从 然后 这 国王 的 亚美尼亚 有 有 一个 非常 难的 时间 的 它 .
自那以后，亚美尼亚国王的日子就过得非常艰难。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['weɪtər][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['restrɑːnt] [nɪr] [vɛə'sai] .
The present king is a waiter in a small restaurant near Versailles .
这 展示 国王 是 一个 服务员 在 一个 小的 餐厅 靠近 凡尔赛 .
现任国王在凡尔赛宫附近一家小餐馆当服务员。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [pə'reɪd] ['iːðər] [hɪz; ɪz] ['pedɪɡriː] [ɔːr][hɪz; ɪz] .
He is a quiet fellow , and does not parade either his pedigree or his
他 是 一个 安静的 同伴 , 和 做 不是 游行 任何一个 他的 谱系 或者 他的
[mɪs'fɔːtʃənz] .
misfortunes .
不幸 .

他为人低调，既不炫耀自己的出身，也不炫耀自己的不幸遭遇。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['eksailz] [wɪl] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
There can be no doubt that the number of royal exiles will increase with the
那里 能 是 不 怀疑 那 这 数字 的 皇家 流亡者 将要 增加 和 这
['pæsɪŋ] ['jɪrz] .
passing years .
通过 年 .

毫无疑问，随着时间的推移，被流放的皇室成员人数将会增加。

[ðə; ði] [trend] [ɪz][ɔːl] [wʌn] [wei] .
The trend is all one way .
这 趋势 是全部 一 方式 .
趋势完全是朝着一个方向发展。

['mɒnəkɪz] [ɑːr; ər] ['ɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪk] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,
Monarchies are giving way to republics all over the world ,
君主制 是 给予 方式 到 共和国 全部 超过 这 世界 ,
世界各地的君主制正在被共和制取代。

[ænd; ʌnd] [wʌns] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪˈlɪŋkwɪʃ]
and once the people have the power in their own hands they will not relinquish
和 一次 这 人们 有 这 力量 在 他们的 自己的 双手 他们 将要 不是 放弃
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

一旦人民掌握了权力，他们就不会放弃权力。

[ˌrevəˈluːʃənz] , [haʊˈevər] , [ˈnaʊədəɪz] [ɑ:r; ər] [ˈpi:sf(ə)] ,
Revolutions , however , nowadays are peaceful ,
革命 , 然而 , 如今 是 和平 ,
然而，如今的革命都是和平的。

[ænd; ʌnd] [kɪŋz] [meɪ] [θæŋk] [ðer; ðər] [stɑ:rz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈlu:zɪŋ]
and kings may thank their stars that they are no longer in danger of losing
和 国王 可能 感谢 他们的 明星 那 他们 是 不 更长 在 危险 的 输
[ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kraʊnz] .
their heads along with their crowns .
他们的 头部 沿着 和 他们的 皇冠 :
国王们或许应该庆幸自己不再面临失去王冠和人头的危险。

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [nu:] [jɪr] .
A HAPPY NEW YEAR .
一个 快乐的 新的 年 :
新年快乐。

[ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [noʊ] [mɑ:rkɪt] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [oʊld] ,
Nature has made no marked division between the new year and the old ,
自然 有 制成 不 标记 分配 之间 这 新的 年 和 这 老的 ,
大自然并没有在新年和旧年之间划出明显的界限。

[ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ˈweðər] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [læst] [wi:k] [ɪn] [dɪˈsembər]
and there is practically no difference in weather between the last week in December
和 那里 是 几乎 不 不同之处 在 天气 之间 这 最后的 星期 在 十二月
[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wi:k] [ɪn] [ˈdʒænjueri] .
and the first week in January .
和 这 第一的 星期 在 一月 :
12 月最后一周和 1 月第一周的天气几乎没有区别。

[pərˈhæps] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [mɔ:r] [ˈlɑ:dʒɪk(ə)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [jɪr] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvɜ:rn(ə)]
Perhaps it would be more logical to have the year begin with the vernal
也许 它 会 是 更多的 逻辑 到 有 这 年 开始 和 这 春季
[ˈekwɪnɑ:ks; ˈi:kwɪnɑ:ks] ,
equinox :
春分 ,
或许以春分日为新年的开始会更合乎逻辑。

[bʌt; bət] [ˈpræktɪkli] [aɪ ˈti:] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [æt; ət] [ɔ:l] .
but practically it makes no difference at all .
但 几乎 它 制作 不 不同之处 在 全部 :
但实际上根本没有任何区别。

[ðə; ði] [jɪr] [bɪˈɡɪnz] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈdʒænjueri] [ɪn] [ɔ:l] [ˈkrɪstən] [neɪʃəns] [ɪkˈsept] [ˈrʌʃə]
The year begins on the first day of January in all Christian nations except Russia
这 年 开始 在 这 第一的 天 的 一月 在 全部 基督教 国家 除了 俄罗斯
[ænd; ʌnd] [hɜ:r; hər] [dɪˈpendənsɪz] ,
and her dependencies ,
和 她 依赖项 ,
除俄罗斯及其附属国外，所有基督教国家新年均于1月1日开始。

[ɪf] [bæd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [fɔːr; fər] [kə'rekʃn] ; [ɪf] [gʊd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər]
If bad , it is a subject for correction ; if good , it is a matter for
如果 坏的 , 它 是 一个 主题 为了 更正 ; 如果 好的 , 它 是 一个 事情 为了
[kən,grætʃə'leɪ(ə)n] .
congratulation .
恭喜 .

如果不好, 就需要改正; 如果好, 就值得祝贺。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nə:t] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [wʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fʊtɪŋz] ['pʌblɪk] ,
It is not necessary for one to make the footings public ,
它 是 不是 必要的 为了 一 到 制作 这 地基 民众 ,
没有必要公开场地状况。

[eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [teɪks] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜːrld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] ,
any more than a business man takes the outside world into his confidence ,
任何 更多的 比 一个 商业 男人 需要 这 外部 世界 进入 他的 信心 ,
就像商人不会把外界的一切都告诉自己一样。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pə'ruːz(ə)l] [meɪ] [duː] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] .
but a perusal may do a wonderful amount of good .
但 一个 仔细阅读 可能 做 一个 精彩的 数量 的 好的 .
但仔细阅读可能会带来极大的益处。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [kæn; kən] [ɪzːrɪn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
it is the only way by which one can learn to avoid a repetition of the
它 是 这 仅有的 方式 经过 哪个 一 能 学习 到 避免 一个 重复 的 这
[ˈerərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [jɪr] .
errors of the old year .
错误 的 这 老的 年 .
这是避免重蹈覆辙的唯一方法。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ɪz] [kɔːld] " ['hæpi] " ['daʊtləs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd]
The first of the new year is called " happy " doubtless on account of the good
这 第一的 的 这 新的 年 是 称为 " 快乐的 " 毫无疑问 在 帐户 的 这 好的
[ˌrezə'lʊːʃənz] [wɪtʃ] [ɪn'evɪtəbli] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .
resolutions which inevitably spring from a contemplation of the past .
决议 哪个 不可避免地 春天 从 一个 沉思 的 这 过去的 .
新年第一天被称为“快乐年”，无疑是因为人们在回顾过去之后，必然会萌生美好的愿望。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [wen] ['evri] [raɪt] - ['maɪndɪd] ['pɜːrs(ə)n] [æt; ət] [liːst] [traɪz] [tuː; tə]
It is the one day in the year when every right - minded person at least tries to
它 是 这 一 天 在 这 年 什么时候 每一个 正确的 - 有思想 人 在 至少 尝试 到
[duː] [gʊd] ,
do good ,
做 好的 ,
这是一年中唯一一天, 所有心地善良的人至少都会尝试行善。

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['æksɪəm] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] .
and it is an axiom that to be good is to be happy .
和 它 是 一个 公理 那 到 是 好的 是 到 是 快乐的 .
行善即幸福, 这是一条不言而喻的真理。

[ə'hʌðər] [ˈriːz(ə)n] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] - [ˈɑːnərd] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ri'njuːɪŋ]]
Another reason springs from the time - honored custom of calling and renewing
其他 原因 弹簧 从 这 时间 - 荣幸 风俗 的 呼叫 和 更新
[oʊld] [ə'kweɪntəns] ,
old acquaintances ,
老的 熟人 ,

另一个原因源于与老朋友打电话叙旧的由来已久的习俗。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] ['meni] ['hæpi] ['memərɪz] .
and thus reviving many happy memories .
和 因此 复苏 许多 快乐的 回忆 .
从而唤起了许多美好的回忆。

[let] [noʊ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrɪ][biː; bi] [læft] [aʊt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ˌrezə'luːʃənz] [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] .
Let no boy or girl be laughed out of making good resolutions on New Year's Day .
让 不 男生 或者 女孩 是 笑了 出去 的 制作 好的 决议 在 新的 年 天 .
不要让任何男孩女孩因为在新年第一天立下美好的愿望而受到嘲笑。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [kiːp] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]
To make a resolution and keep it for a single day is better than to
到 制作 一个 解决 和 保持 它 为了 一个 单身的 天 是 更好的 比 到
[meɪk] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ,
make none at all ,
制作 没有任何 在 全部 ,
下定决心并坚持一天也比什么都不做要好。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['rendərz] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɪziə] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [kiːp] .
and it renders each successive resolution easier to make and keep .
和 它 渲染 每个 连续 解决 更轻松 到 制作 和 保持 .
这样一来，后续的每一个决定都更容易做出和坚持下去。

[bʌt; bət] [gʊd] [ˌrezə'luːʃənz] [meɪ] [biː; bi] [kept] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [wɪl] [biː; bi]
But good resolutions may be kept , and then , indeed , the new year will be
但 好的 决议 可能 是 保留 , 和 然后 , 的确 , 这 新的 年 将要 是
[ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .
a happy one .
一个 快乐的 一 .
但是，如果能坚持良好的计划，那么新的一年就一定会是快乐的。

[rɪ'zɑːlv] , [ðen] ,
Resolve , then ,
解决 , 然后 ,
那么，下定决心吧。

[ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ænd; ənd]['nəʊblɜː][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]
on New Year's Day to be something better and nobler than you have been
在 新的 年 天 到 是 某物 更好的 和 更高贵 比 你 有 到过
[ɪn][ðə; ði][oʊld] [jɪr] ,
in the old year ,
在 这 老的 年 ,

在新年的第一天，努力成为比过去一年更好、更高尚的人。

[tuː; tə] [kə'rekt] [sʌm; səm] [fɔːlt] [ɔːr] [dɪ'veləp] [sʌm; səm][ˈvɜːrtʃuː] ; [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [wʌnz] [laɪf]
to correct some fault or develop some virtue ; resolve to make some one's life
到 正确的 一些 过错 或者 发展 一些 美德 ; 解决 到 制作 一些 一个人的 生活
[braɪtə] ,
brighter ,
更亮 ,
改正某些缺点或培养某些美德；决心让某人的生活更加美好。

[ɔːr][tuː; tə][duː] [gʊd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [haʊ'evər] ['hʌmb(ə)l] ,
or to do good in some way , however humble ,
或者 到 做 好的 在 一些 方式 , 然而 谦逊的 ,

或者以某种方式行善，无论多么微不足道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpinəs] ['iːkwəl] [ɪf] [nɑːt] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt]
and you will find your reward in a happiness equal if not superior to that
和 你 将要 寻找 你的 报酬 在 一个 幸福 平等的 如果 不是 优越的 到 那
[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bi'stəu] .
which you have bestowed .
哪个 你 有 授予 .

你将获得与你所给予的幸福同等甚至更优的幸福作为回报。

['aɪs,bɜːgz] .
ICEBERGS .
冰山 .

冰山。

[baɪ][dʒeɪ] . [viː] . [heɪ] .
BY J . V . HAY .
经过 J . V . 干草 .

作者：JV HAY。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] ['streɪndʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːdər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['aɪs,bɜːgz] [ɑːr; ər] [mɔːr]
It may sound strangely to the average reader to say that icebergs are more
它 可能 声音 奇怪的 到 这 平均的 读者 到 说 那 冰山 是 更多的
['nuːmərəs] [ɪn][wɔːrm] ['weðər] ,
numerous in warm weather ,
很多的 在 温暖的 天气 ,

对于普通读者来说，说冰山在温暖的天气里数量更多，听起来可能很奇怪。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][fækt] .
but such is the fact .
但 这样的 是 这 事实 .

但事实就是如此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪn] ['wɪntər] ,
Of course they are formed in winter ,
的 课程 他们 是 形成 在 冬天 ,

当然，它们是在冬季形成的。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] ['sʌməɹ] [sʌn][tuː; tə][set][ðem; ðəm][ə'drɪft][ænd; ənd][send][ðem; ðəm] ['flaʊtɪŋ]
but it takes the summer sun to set them adrift and send them floating
但 它 需要 这 夏天 太阳 到 放 他们 漂流 和 发送 他们 漂浮的
[ɑːn][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
on the ocean ,
在 这 海洋 ,

但只有夏日的阳光才能使它们漂流到海洋上。

[ə; eɪ][grænd] [saɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪr(ə)l] ['menəs] [tuː; tə] ['ves(ə)lɪz] .
a grand sight to look at but a fearful menace to vessels .
一个 盛大 视线 到 看 在 但 一个 可怕 威胁 到 船只 .

看起来壮观，但对船只来说却是可怕的威胁。

['aɪs,bɜːgz] [ɑːr; ər][bɔːrn] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['evri] [mʌnθ] ,
Icebergs are born every day in every month ,
冰山 是 出生 每一个 天 在 每一个 月 ,

每个月每天都有冰山形成。

[bʌt; bət][mʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪ'meɪn][ɪn][ɔːr] [nɪr] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['wɔːtərz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm]
but most of them remain in or near their native waters for a long time
但 最多 的 他们 保持 在 或者 靠近 他们的 本国的 水 为了 一个 长的 时间
[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'skeɪp] [ænd; ənd]['wɑːndər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [leɪnz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪr]
before they escape and wander to the great lanes of travel between here
前 他们 逃脱 和 漫步 到 这 伟大的 车道 的 旅行 之间 这里
[ænd; ənd] ['jʊrəp] .
and Europe .
和 欧洲 .

但它们中的大多数会在它们的原生水域或附近停留很长时间，然后才会逃离并游荡到这里和欧洲之间的主要航道上。

[ðə; ði] [bɜːrg] [siːn] [læst] ['sʌmə] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə][ten] ['jɪrz] [oʊld] — [ðæt] [ɪz] ,
The bergs seen last summer are from two to ten years old — that is ,
这 山脉 已见 最后的 夏天 是 从 二 到 十 年 老的 — 那 是 ,
[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
they have had an existence individually for years ,
他们 有 有 一个 存在 单独 为了 年 ,
[ðoʊ] [ðə; ði][aɪs][frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪz] [mʌt] ['oʊldər] ,
though the ice from which they are formed is much older ,
尽管 这 冰 从 哪个 他们 是 形成 是 很多 老 ,
[sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['pɔːsəbli] ['hævɪŋ] [bɪn] ['frouz(ə)n][fɜːrst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
some of it possibly having been frozen first a thousand years ago .
一些 的 它 可能 拥有 到过 冷冻 第一的 一个 千 年 前 .
[aɪs,bɜːgz] [ɑːr; ər][bɔːrn][ʌv; əv] ['gleɪʃərz] ,
Icebergs are born of glaciers ,
冰山 是 出生 的 冰川 ,
[ænd; ənd] [fɔːr] [aʊt][ʌv; əv][faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [bɜːrg] [ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [kʌm] [frʌm; frəm]
and four out of five of the floating bergs on the Atlantic come from
和 四 出去 的 五 的 这 漂浮的 山脉 在 这 大西洋 来 从
['ɡriːnlənd] .
Greenland .
格陵兰 .

[ə; eɪ] ['gleɪʃər] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['sɑːlɪd]['wɔːtər] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪp'reɪnz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
A glacier is a river of solid water confined in the depressions running down the
一个 冰川 是 一个 河 的 坚硬的 水 受限 在 这 抑郁症 跑步 向下 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [saɪdz] .
mountain sides .
山 侧面 .
[sɔːft][ænd; ənd] ['paʊdəri] [snoʊ] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ɪz] [ɪ'væpəreɪtɪd]
Soft and powdery snow falls upon the summits , and though some is evaporated
柔软的 和 粉状 雪 瀑布 之上 这 峰会 , 和 尽管 一些 是 蒸发
,
.
,
[sɔːft] [ænd; ənd] [ˈpaʊdəri] [snoʊ] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ɪz] [ɪ'væpəreɪtɪd]
Soft and powdery snow falls upon the summits , and though some is evaporated
柔软 蓬松的 积雪 落在 山顶 , 虽然 有些 会 蒸发 ,

[ə; eɪ] ['gleɪʃər] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['sɑːlɪd]['wɔːtər] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪp'reɪnz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
A glacier is a river of solid water confined in the depressions running down the
一个 冰川 是 一个 河 的 坚硬的 水 受限 在 这 抑郁症 跑步 向下 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [saɪdz] .
mountain sides .
山 侧面 .
[sɔːft][ænd; ənd] ['paʊdəri] [snoʊ] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ɪz] [ɪ'væpəreɪtɪd]
Soft and powdery snow falls upon the summits , and though some is evaporated
柔软的 和 粉状 雪 瀑布 之上 这 峰会 , 和 尽管 一些 是 蒸发
,
.
,
[sɔːft] [ænd; ənd] [ˈpaʊdəri] [snoʊ] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ɪz] [ɪ'væpəreɪtɪd]
Soft and powdery snow falls upon the summits , and though some is evaporated
柔软 蓬松的 积雪 落在 山顶 , 虽然 有些 会 蒸发 ,

[ə; eɪ] ['gleɪʃər] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['sɑːlɪd]['wɔːtər] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪp'reɪnz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
A glacier is a river of solid water confined in the depressions running down the
一个 冰川 是 一个 河 的 坚硬的 水 受限 在 这 抑郁症 跑步 向下 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [saɪdz] .
mountain sides .
山 侧面 .
[sɔːft][ænd; ənd] ['paʊdəri] [snoʊ] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ɪz] [ɪ'væpəreɪtɪd]
Soft and powdery snow falls upon the summits , and though some is evaporated
柔软的 和 粉状 雪 瀑布 之上 这 峰会 , 和 尽管 一些 是 蒸发
,
.
,
[sɔːft] [ænd; ənd] [ˈpaʊdəri] [snoʊ] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ɪz] [ɪ'væpəreɪtɪd]
Soft and powdery snow falls upon the summits , and though some is evaporated
柔软 蓬松的 积雪 落在 山顶 , 虽然 有些 会 蒸发 ,

[ðə; ði] ['jɪrli] [fɔ:lɪ] [ɪz] ['greɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['jɪrli] [lɔ:s] ,
the yearly fall is greater than the yearly loss ,
这 每年 落下 是 更大的 比 这 每年 损失 ,
年度跌幅大于年度损失。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɪz] [pʊʃt] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['vælɪz] [wɪtʃ] ['pɑ:səbli] [æt; ət]
and so the excess is pushed down the slope into the valleys which possibly at
和 所以 这 过量的 是 推动 向下 这 坡 进入 这 山谷 哪个 可能 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɑ:r; ə] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'fɔ:d] ['pæstə] [lændz][fɔ:r; fə] ['kæɪt(ə)] .
the time are covered with green and have afforded pasture lands for cattle .
这 时间 是 涵盖 和 绿色的 和 有 提供 牧场 土地 为了 牛 .
因此，多余的水被推下山坡，流入山谷，而这些山谷当时可能覆盖着绿色植被，成为了牛的牧场。

[ðə; ði] [snəʊ] ['gæðərz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['vælɪz] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʌndə'gəʊz] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
The snow gathers in the high valleys and every day undergoes some degree of
这 雪 聚集 在 这 高的 山谷 和 每一个 天 经历 一些 程度 的
[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [træns'fɔ:mz] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][aɪs] .
the change which finally transforms it into ice .
这 改变 哪个 最后 变换 它 进入 冰 .
积雪聚集在高山山谷中，每天都会经历一定程度的变化，最终变成冰。

['sləʊli] , ['veri] ['sləʊli] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [fɒt] ['evri] [jɪr] , [ðɪs] ['frozen(ə)n]['rɪvə] [fləʊz]
Slowly , very slowly , in some cases only a foot every year , this frozen river flows
缓慢地 , 非常 缓慢地 , 在 一些 案例 仅有的 一个 脚 每一个 年 , 这 冷冻 河 流量
[daʊnwərd] .
downward .
向下 .
这条冰封的河流缓慢地向下流动，有些地方一年只能流动一英尺。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɔ:p][aɪ 'ti:] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['i:v(ə)n] [tʃek] [aɪ 'ti:] .
Nothing can stop it , nothing can even check it .
没有什么 能 停止 它 , 没有什么 能 甚至 查看 它 .
没有什么能阻止它，也没有任何东西能阻止它。

[ðə; ði] ['pra:ses] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd] ['gri:nlənd] ,
The process is the same in Switzerland and Greenland ,
这 过程 是 这 相同的 在 瑞士 和 格陵兰 ,
瑞士和格陵兰的流程相同。

['oʊnli][ɪn] ['swɪtsərlənd] [ðə; ði] ['gleɪʃə] [melts] [wen] [aɪ 'ti:] ['ri:tɪz] [ðə; ði] ['ləʊə] ['væli] [ænd; ənd] ['fi:dz]
only in Switzerland the glacier melts when it reaches the lower valley and feeds
仅有的 在 瑞士 这 冰川 融化 什么时候 它 到达 这 降低 谷 和 饲料
['rɪvəz] ;
rivers ;
河流 ;
只有在瑞士，冰川才会在到达下游山谷并汇入河流时融化；

[ɪn] ['gri:nlənd] [ðə; ði] ['gleɪʃə] [slaɪdz] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [breɪks] [ɔ:f] [ænd; ənd] [brɪ'kʌmz] [æən; ən]['aɪsbɜ:rg]
in Greenland the glacier slides into the ocean , breaks off and becomes an iceberg
在 格陵兰 这 冰川 幻灯片 进入 这 海洋 , 休息 离开 和 变成 一个 冰山
[ænd; ənd] [fləʊts] [ə'wei] .
and floats away .
和 浮标 离开 .
在格陵兰岛，冰川滑入海洋，断裂成冰山，然后漂走。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][æən; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [ə'læskən] [kru:z] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz][tu:; tə] [si:]
One of the incidents of an ordinary Alaskan cruise along the coast is to see
一 的 这 事件 的 一个 普通的 阿拉斯加 巡航 沿着 这 海岸 是 到 看
[ðə; ði] ['gleɪʃərz] [breɪk] [ɔ:f] [ænd; ənd] [fɔ:lɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə] .
the glaciers break off and fall into the water .
这 冰川 休息 离开 和 落下 进入 这 水 .
在阿拉斯加沿海的普通游轮之旅中，经常会看到冰川崩解落入水中的景象。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv] ['swɪtsərələnd] ,
They are far more beautiful than the finest of the glaciers of Switzerland ,
他们是 远的 更多的 美丽的 比 这 最好的 的 这 冰川 的 瑞士 ,
它们比瑞士最美的冰川还要美丽得多。

[ænd; ənd][ɪn][saɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['ælpəɪn] ['gleɪʃər] [wʊd] [meɪk] ['oʊnli][ə; eɪ]
and in size they are so great that the largest Alpine glacier would make only a
和 在 尺寸 他们 是 所以 伟大的 那 这 最大 高山 冰川 会 制作 仅有的 一个
[fer] - [saɪzd] [noʊz] ,
fair - sized nose ,
公平的 - 尺寸 鼻子 ,
它们体积如此巨大，以至于最大的阿尔卑斯山冰川也只能构成一个相当大的鼻子。

[ɪf] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən]['bɑːdɪli][ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
if it could be taken bodily and placed upon the face of one of the
如果 它 可以 是 已采取 身体上的 和 放置 之上 这 脸 的 一 的 这
[ə'ləskən] ['dʒaɪənts] .
Alaskan giants .
阿拉斯加 巨人 .
如果能把它完整地取下来，放在阿拉斯加巨人的脸上就好了。

[æt; ət] ['gleɪʃər] [beɪ] ['aɪs,bɜːgz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [bɔːrn][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
At Glacier Bay icebergs are being born all the while .
在 冰川 湾 冰山 是 存在 出生 全部 这 尽管 .
冰川湾的冰山一直在不断形成。

['mjʊər] ['gleɪʃər] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ðæt] [dɪps][ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [frʌnt] [ʌv; əv] - [fi:t] .
Muir Glacier , the largest that dips into the bay , presents a front of 5000 feet .
缪尔 冰川 , 这 最大 那 蘸酱 进入 这 湾 , 礼物 一个 正面 的 - 脚 .
缪尔冰川是伸入海湾的最大冰川，其冰面高达 5000 英尺。

[aɪ 'tiː][ɪz] - [fi:t] [θɪk] , [faɪv] - ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] .
It is 700 feet thick , five - sevenths of it being under water .
它 是 - 脚 厚的 , 五 - 七分之一 的 它 存在 在下面 水 .
它厚达 700 英尺，其中五分之七位于水下。

[aɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz] [bæk] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .
It extends back for miles and miles .
它 扩展 后退 为了 英里 和 英里 .
它向后延伸数英里之远。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt] [muːvz] - [fi:t] [ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
Each day the central part moves 70 feet into the sea ,
每个 天 这 中央 部分 移动 - 脚 进入 这 海 ,
每天，中心部分都会向海中移动70英尺。

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['evri] ['twenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] ['biːɪŋ] - , - , - ['kjuːbɪk] [fi:t] [ʌv; əv] [klɪr] [aɪs] .
the discharge every twenty - four hours being 140 , 000 , 000 cubic feet of clear ice .
这 释放 每一个 二十 - 四 小时 存在 - , - , - 立方体 脚 的 清除 冰 .
每二十四小时排放 1.4 亿立方英尺的透明冰。

[æz; əz] [ðɪs] [ɡreɪt] ['kwɑːntəti] [kræks] [ɪntuː] ['piːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gleɪʃər] ,
As this great quantity cracks into pieces from the glacier ,
作为 这 伟大的 数量 裂缝 进入 件 从 这 冰川 ,
随着这大量的冰体从冰川上崩裂成碎片，

[ðə; ði] [bɜːrg] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] [bɪ'ɡɪn] [ðer; ðər][laɪf] .
the bergs of the North Pacific begin their life .
这 山脉 的 这 北 太平洋 开始 他们的 生活 .
北太平洋的冰山开始了它们的生命周期。

[ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [mæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [kɔːz] [təˈrɪfɪk]
The separation from the larger mass and the plunge into the sea cause terrific
这 分离 从 这 更大的 大量的 和 这 暴跌 进入 这 海 原因 了不起
[ˈnɔɪzɪz] .
noises .
噪音 .

与较大物体分离并坠入大海会发出巨大的声响。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] .
The interior of Greenland is a solid mass of ice .
这 内部的 的 格陵兰 是 一个 坚硬的 大量的 的 冰 .

格陵兰岛内部完全由冰层构成。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上 ,
[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsentərəl] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ]
some people think that at about the central part of Greenland there is a high
一些 人们 思考 那 在 关于 这 中央 部分 的 格陵兰 那里 是 一个 高的
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

有些人认为格陵兰岛中部有一座高山，

[əˈraʊnd] [huːz] [saɪdz][ðer; ðər][hæz; hæz] [ɡroʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentʃəɪrɪz] [æən; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈɡleɪʃər] ,
around whose sides there has grown through the centuries an enormous glacier ,
大约 谁 侧面 那里 有 生长 通过 这 几个世纪 一个 巨大的 冰川 ,
几个世纪以来，在其两侧形成了一个巨大的冰川。

[ˈsendɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [bræntɪ] [ˈɡleɪʃəɪz] [ðæt] [ɪkˈstend][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .
sending down in every direction branch glaciers that extend to the coast .
发送 向下 在 每一个 方向 分支 冰川 那 延长 到 这 海岸 .
向四面八方延伸的支冰川一直延伸到海岸。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˈkʌvəd] [kəmˈpliːtli] [baɪ][aɪs][ɪz]
It is known that the only part of the land which is not covered completely by ice is
它 是 已知 那 这 仅有的 部分 的 这 土地 哪个 是 不是 涵盖 完全地 经过 冰 是
[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [belt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
a narrow belt around the shore .
一个 狭窄的 腰带 大约 这 支撑 .
众所周知，这片陆地上唯一没有完全被冰雪覆盖的地方是海岸线周围的一条狭长地带。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðɪs] [belt] [æt; ət] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɡleɪʃəɪz] .
Crossing this belt at hundreds of places are the glaciers .
十字路口 这 腰带 在 数百 的 地方 是 这 冰川 .

冰川在数百个地方横穿这条地带。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] - [fiːt] [θɪk] ,
Some are only a few hundred feet wide and 50 feet thick ,
一些 是 仅有的 一个 很少 百 脚 宽的 和 - 脚 厚的 ,
有些隧道只有几百英尺宽，50英尺厚。

[waɪl] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [maɪlz] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈmeʒər] - [fiːt] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrfsɪs] [tuː; tə]
while others are several miles wide and measure 1500 feet from surface to
尽管 其他的 是 一些 英里 宽的 和 措施 - 脚 从 表面 到
[ˈbɑːtəm] .
bottom .
底部 .
而另一些则宽达数英里，从水面到水底深达 1500 英尺。

[ɔ:ɪ] [ʌv; əv] [ði:z] [aɪs] [stri:mz] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
All of these ice streams are making their way to the sea ,
全部 的 这些 冰 溪流 是 制作 他们的 方式 到 这 海 ,
所有这些冰流都在向大海移动。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər]['endz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [aʊt][ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [bɪ'haɪnd] ,
and as their ends are forced out into the water by the pressure behind ,
和 作为 他们的 结束 是 强制 出去 进入 这 水 经过 这 压力 在后面 ,
当它们的末端在后方压力的作用下被挤出水中时,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['broʊkən][ɔ:f][ænd; ənd][set] [ə'drɪft] [æz; əz] [bɜ:rg] .
they are broken off and set adrift as bergs .
他们 是 破碎的 离开 和 放 漂流 作为 山脉 .
它们断裂后随波逐流，变成冰山。

[ˈensən] [hju:] [ˈrɑ:dmən] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] [ˈneɪvi] ,
Ensign Hugh Rodman , of the United States navy ,
军旗 休 罗德曼 , 的 这 团结的 各州 海军 ,
美国海军少尉休·罗德曼

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] " [aɪs][ænd; ənd][aɪs] ['mu:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [nɔ: rθ] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,
in his report on the " ice and ice movements in the North Atlantic Ocean ,
在 他的 报告 在 这 " 冰 和 冰 移动 在 这 北 大西洋 海洋 ,
在他的报告中，他谈到了“北大西洋的冰和冰的运动”，

" [ɪk'spleɪnz] ['meni] [ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [aɪs][ænd; ənd] [bɜ:rg] .
" explains many interesting things about ice and bergs .
" 解释 许多 有趣的 事物 关于 冰 和 山脉 .
“解释了关于冰和冰山的许多有趣知识。”

[wʌns] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntu:] [di:p] ['wɔ:tər] , [ˈpi:sɪz] [ɑ:r; ər]['broʊkən][ɔ:f][baɪ][ðer; ðər]
Once the glacier extends into deep water , pieces are broken off by their
一次 这 冰川 扩展 进入 深的 水 , 件 是 破碎的 离开 经过 他们的
[ˈbɔɪənsɪ] ,
buoyancy ,
浮力 ,

冰川一旦延伸到深水区，就会因浮力而断裂。

[ˈeɪdɪd] [ˈpɑ:səbli] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:ənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .
aided possibly by the currents and the brittleness of the ice .
协助 可能 经过 这 电流 和 这 脆性 的 这 冰 .
可能还受到洋流和冰层脆性的帮助。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [set] [ə'drɪft] ['verɪz] ['greɪtli] ,
The size of the pieces set adrift varies greatly ,
这 尺寸 的 这 件 放 漂流 变化 非常 ,
漂浮物的大小差异很大。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɜ:rg][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ɪts] [wɔ:lz] ,
but a berg from 60 to 100 feet to the top of its walls ,
但 一个 伯格 从 - 到 - 脚 到 这 顶部 的 它是 墙壁 ,
但冰山的高度从60英尺到100英尺不等，一直延伸到冰壁顶部。

[hu:z] [spaɪəz][ɔ:r] [ˈpɪnəkəlz] [meɪ] [ri:tʃ] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm]
whose spires or pinnacles may reach from 200 to 250 feet in height and from
谁 尖塔 或者 巅峰 可能 抵达 从 - 到 - 脚 在 高度 和 从
- [tu:; tə] - [ja:dz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
300 to 500 yards in length ,
- 到 - 码 在 长度 ,
其尖顶或塔尖的高度可达 200 至 250 英尺，长度可达 300 至 500 码。

[ɪz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [saɪz][bɜ:rg][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rkɪk] .

is considered an average size berg in the Arctic .
是 经过考虑的 一个 平均的 尺寸 伯格 在 这 北极 .

被认为是北极地区中等大小的冰山。

[ðɪ:z] ['mezərmənts] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rt] [ə'blʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,
These measurements apply to the part above the water ,
这些 测量 申请 到 这 部分 多于 这 水 ,

这些尺寸指的是水面以上的部分。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] - [eɪtθ] [ɔ:r][wʌn] - [naɪnθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] .
which is about one - eighth or one - ninth of the whole mass .
哪个 是 关于 一 - 第八 或者 一 - 第九 的 这 所有的 大量的 .

这大约是总质量的八分之一或九分之一。

[ˈmeni] [ˈɔ:θəz] [gɪv] [ðə; ði] [depθ] [ˈʌndər] ['wɔ:tər][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm] [eɪt] [tu:; tə][naɪn] [taɪmz] [ðə; ði]
Many authors give the depth under water as being from eight to nine times the
许多 作者 给 这 深度 在下面 水 作为 存在 从 八 到 九 时代 这
[haɪt] [ə'blʌv] .
height above .
高度 多于 .

许多作者认为水下深度是水面高度的八到九倍。

[ðɪs] [ɪz] [ɪnkə'rekt] ,
This is incorrect ,
这 是 错误 ,

这是不正确的。

[ænd; ənd] ['mezərmənts] [ə'blʌv] [ænd; ənd] [brɪ'loʊ] ['wɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [mæs] [ænd; ənd]
and measurements above and below water should be referred to mass and
和 测量 多于 和 以下 水 应该 是 指 到 大量的 和
[nɔ:t][tu:; tə] [haɪt] .
not to height .
不是 到 高度 .

水上和水下的测量值应以质量而非高度为准。

[aɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɜ:rg][æz; əz] [haɪ] [aʊt][ʌv; əv]['wɔ:tər][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [di:p]
It is even possible to have a berg as high out of water as it is deep
它 是 甚至 可能的 到 有 一个 伯格 作为 高的 出去 的 水 作为 它 是 深的
[brɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] ,
below the surface ,
以下 这 表面 ,

甚至有可能出现冰山露出水面的高度与它埋藏在水面下的深度一样高的情况。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['sa:ɪd] [lʌmp] , [ʌv; əv] ['eni] ['regjələr] [ʃeɪp] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]
for if we imagine a large , solid lump , of any regular shape , which has a
为了 如果 我们 想象 一个 大的 , 坚硬的 块 , 的 任何 常规的 形状 , 哪个 有 一个
[ˈveri] [smɔ:l] ,
very small ,
非常 小的 ,

如果我们想象一个形状规则的大型实心块，它的体积非常小，

[ɑ:rp] , [haɪ] ['pɪnək(ə)] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,
sharp , high pinnacle in the centre ,
锋利的 , 高的 巅峰 在 这 中心 ,

中心有一个尖锐高耸的山峰，

[ðə; ði] [haɪt] [ə'blʌv] ['wɔ:tər][kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [brɪ'loʊ] .
the height above water can easily be equal to the depth below .
这 高度 多于 水 能 容易地 是 平等的 到 这 深度 以下 .

水面以上的高度很容易与水下深度相等。

[æn; ən] [ɔ:'θentɪk] [keɪs] [ɑ:n][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rg] [ˈgraʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv]
An authentic case on record is that of a berg grounded in the Strait of
一个 真正的 案件 在 记录 是 那 的 一个 伯格 接地 在 这 海峡 的
[bel] [aɪ] ,
Belle Isle ,
美女 小岛 ,

有据可查的一个真实案例是，一艘冰山在贝尔岛海峡搁浅。

[ɪn] [sɪks'ti:n] [ˈfæðəmz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪn] [ˈspaɪər] [ə'baʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪn]
in sixteen fathoms of water , that had a thin spire about one hundred feet in
在 十六 英寻 的 水 , 那 有 一个 薄的 尖塔 关于 一 百 脚 在
[haɪt] .
height .
高度 .

在16英寻深的水中，有一个大约100英尺高的细长尖塔。

[i:tʃ] [ˈgleɪʃər] [ɪn] [ˈɡri:nlənd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ˈeni] [ˈestɪmət; ˈestɪmənt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
Each glacier in Greenland , so far as any estimate has been made ,
每个 冰川 在 格陵兰 , 所以 远的 作为 任何 估计 有 到过 制成 ,
[ˈhæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
据目前所知，格陵兰岛的每一座冰川.....

[ɪz][ðə; ði] [ˈperənt] [i:tʃ] [jɪr] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ten][tu:; tə] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈaɪs,bɜ:gz] .
is the parent each year of from ten to one hundred icebergs .
是 这 父母 每个 年 的 从 十 到 一 百 冰山 .
[ˈhæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
每年都会形成十到一百座冰山。

[wen] [ðɪ:z] [bɜ:rg] [hæv; həv] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:rkɪk] [si:] ,
When these bergs have plunged into the Arctic Sea ,
什么时候 这些 山脉 有 暴跌 进入 这 北极 海 ,
[ˈhæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
当这些冰山沉入北冰洋后，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈɑ:rkɪk] [ˈkɜ:rənt] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]
they are picked up by the Arctic current and begin their journey to the North
他们 是 挑选 向上 经过 这 北极 当前的 和 开始 他们的 旅行 到 这 北
[ə'tlæntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

它们被北极洋流裹挟，开始了前往北大西洋的旅程。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'floʊt] ;
But there are thousands of them afloat ;
但 那里 是 数千 的 他们 漂浮 ;
[ˈhæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
但有成千上万艘这样的船在海上航行；

[ðeɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] [rʌb] [ə'genst] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [ðeɪ] [breɪk] [ˈɪntu:] [ˈsmɔ:lər]
they crowd and rub against each other and frequently they break into smaller
他们 人群 和 擦 反对 每个 其他 和 频繁地 他们 休息 进入 较小的
[ˈmæsɪz] .
masses .
群众 .

它们拥挤在一起，互相摩擦，而且经常会分裂成更小的群体。

[ˈmeni] [goʊ] [ə'graʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rkɪk][ˈbeɪs(ə)n] ; [ˈʌðər] [get][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ˈlæbrədɔ:r] ,
Many go aground in the Arctic basin ; others get to the shores of Labrador ,
许多 去 搁浅 在 这 北极 盆地 ; 其他的 得到 到 这 海岸 的 拉布拉多 ,
[ˈhæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
许多船只在北极海盆搁浅；另一些则抵达拉布拉多海岸。

[wer] [frʌm; frəm][wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [graʊnd] [ænd; ənd] [floʊt] .
where from one end to the other they continually ground and float .
在哪里 从 一 结尾 到 这 其他 他们 持续 地面 和 漂浮 .
[ˈhæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
它们从一端到另一端不断地搁浅和漂浮。

[sʌm; səm] [ˌdɪsəˈpɪr] [ðer; ðər] , [waɪl] [ˈʌðər] [get] [ˈseɪfli] [pæst][ænd; ənd] [ri:tɪ] [ðə; ði][grænd][bəŋks] .
Some disappear there , while others get safely past and reach the Grand Banks .
一些 消失 那里 , 尽管 其他的 得到 安全 过去的 和 抵达 这 盛大 银行 .

有些动物在那里消失，而另一些动物则安全通过并到达大浅滩。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈensən] [ˈrɑ:dmən] , [ðə; ði][aɪs][ʌv; əv] [bɜ:rg] , [ɔ:lˈðoo] [ˈveri] [hɑ:rd] ,
According to Ensign Rodman , the ice of bergs , although very hard ,
根据 到 军旗 罗德曼 , 这 冰 的 山脉 , 虽然 非常 难的 ,
据罗德曼少尉说，冰山上的冰虽然非常坚硬，

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪkˈstri:mli] [ˈbrɪt(ə)l] .
is at the same time extremely brittle .
是 在 这 相同的 时间 极其 脆 .
同时又极其易碎。

[ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][æn; ən][æks] [wɪl] [æt; ət] [taɪmz] [splɪt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn]
A blow of an axe will at times split them , and the report of a gun
一个 吹 的 一个 斧头 将要 在 时代 分裂 他们 , 和 这 报告 的 一个 枪
,
.
,
斧头的劈砍有时会将它们劈开，枪声也会.....

[baɪ] [kənˈkʌʃn] , [wɪl] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [end] .
by concussion , will accomplish the same end .
经过 脑震荡 , 将要 完成 这 相同的 结尾 .
通过脑震荡，也能达到同样的目的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [æpt][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ɪn][wɔ:rm] [ˈweðər] [ðæn; ðən][ɪn][koʊld] ,
They are more apt to break up in warm weather than in cold ,
他们 是 更多的 易于 到 休息 向上 在 温暖的 天气 比 在 寒冷的 ,
它们在温暖的天气里比在寒冷的天气里更容易解体。

[ænd; ənd] [ˈhweɪləz] [ænd; ənd] [ˈsi:lərz] [noʊt] [ðɪs] [brɪˈfɔ:r] [ˈləndɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] [wen] [æn; ən] [ˈæŋkər] [ɪz]
and whalers and sealers note this before landing on them when an anchor is
和 捕鲸者 和 密封剂 笔记 这 前 降落 在 他们 什么时候 一个 锚 是
[tu:; tə][bi:; bi][ˌplɑ:ntɪd][ɔ:r] [freʃ] [ˈwɔ:tər][tu:; tə][bi:; bi] [əbˈteɪnd] .
to be planted or fresh water to be obtained .
到 是 已种植 或者 新鲜的 水 到 是 获得 .
捕鲸者和海豹猎人在登陆这些海域时，会注意到这一点，以便下锚或获取淡水。

[ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈlæbrədɔ:r] , [ɪn][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] [ˈɔ:gəst] , [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [bɜ:rg]
On the coast of Labrador , in July and August , when it is packed with bergs
在 这 海岸 的 拉布拉多 , 在 七月 和 八月 , 什么时候 它 是 包装 和 山脉
,
.
,
七八月份，拉布拉多海岸到处都是冰山，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈrʌptʃər] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈdefɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðooz] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn][aɪs] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
the noise of rupture is often deafening , and those experienced in ice give them
这 噪音 的 破裂 是 经常 震耳欲聋 , 和 那些 经验丰富的 在 冰 给 他们
[ə; eɪ] [waɪd] [bɜ:rθ] .
a wide berth .
一个 宽的 泊位 .
冰层破裂的声音往往震耳欲聋，有经验的冰上工作者都会尽量避开它们。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈfroʊz(ə)n][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ɪz] [ˈveri] [loʊ] ,
When they are frozen the temperature is very low ,
什么时候 他们 是 冷冻 这 温度 是 非常 低的 ,
它们被冷冻时温度非常低。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] [ˈsɜːrfɪs] [ɪz][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθɔːɪŋ] [ˈtempɹətjər; ˈtempɹətjər][ðə; ði] [ˈtenʃ(ə)n]
so that when their surface is exposed to a thawing temperature the tension
所以 那 什么时候 他们的 表面 是 裸露 到 一个 解冻 温度 这 紧张
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [ænd; ənd] [ɪnˈtɪriər] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] ,
of the exterior and interior is very different ,
的 这 外部的 和 内部的 是 非常 不同的 ,
因此, 当它们的表面暴露在解冻温度下时, 外部和内部的张力会非常不同。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][nɑːtɪ] [ʌnˈlaɪk] [ə; eɪ] [prɪns] [ˈruːpərts] [draːp] .
making them not unlike a Prince Rupert's drop .
制作 他们 不是 与众不同 一个 王子 鲁珀特的 降低 .
这使得它们与鲁珀特王子落差颇为相似。

[ðen] , [tuː] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði][ˈwɔːtər] [meɪd] [baɪ] [ˈmeltɪŋ] [faɪndz][ɪts] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kˈreɪvɪsɪz]
Then , too , during the day , the water made by melting finds its way into the crevices
然后 , 也 , 期间 这 天 , 这 水 制成 经过 融化 发现 它是 方式 进入 这 缝隙
,
.
此外, 白天融雪产生的水也会渗入缝隙中。

[ˈfriːzɪz] , [ænd; ənd] [hens] [ɪksˈpændz] , [ænd; ənd] , [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wedʒ] , [ˈfɔːrsɪz][ðə; ði][bɜːrg][ˈɪntuː]
freezes , and hence expands , and , acting like a wedge , forces the berg into
冰冻 , 和 因此 展开 , 和 , 表演 喜欢 一个 楔 , 力量 这 伯格 进入
[ˈfrægmənts] .
fragments .
片段 .
冻结, 因此膨胀, 并像楔子一样, 将冰山挤压成碎片。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [ɪnˈkaʊntər] [æt; ət] [siː] [ɪz] [dɪsˈkʌlərd] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv][dɜːrt]
Much of the ice encountered at sea is discolored , and often full of dirt
很多 的 这 冰 遭遇 在 海 是 变色 , 和 经常 满的 的 污垢
[ænd; ənd][ˈgræv(ə)] ,
and gravel ,
和 碎石 ,
海上遇到的冰大多已经变色, 而且常常充满泥土和碎石。

[waɪl] [nɑːtɪ] [ɪnˈfriːkwəntli] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][aɪˈtiː] .
while not infrequently stones are found imbedded in it .
尽管 不是 不常 石头 是 成立 嵌入式 在 它 .
虽然经常会发现其中嵌有石头。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ˈlæbrədɔːr] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raɪz][ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [taɪd] ,
Along the shores of Labrador , where there is a large rise and fall in the tide ,
沿着 这 海岸 的 拉布拉多 , 在哪里 那里 是 一个 大的 上升 和 落下 在 这 潮 ,
在拉布拉多海岸, 潮汐涨落幅度很大,

[aɪs][ɪz] [brɔːtɪ] [ˈɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] , [ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd] [siː] - [wiːd] [ɑːr; ər]
ice is brought into contact with the bottom , and mud and sea - weed are
冰 是 带来 进入 接触 和 这 底部 , 和 泥 和 海 - 杂草 是
[ˈfroʊz(ə)n][ɪn][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ,
frozen in with it ,
冷冻 在 和 它 ,
冰层接触到海底, 泥沙和海藻也随之冻结在冰层中。

[waɪl] [æt; ət] [taɪmz] [ˈlændslaɪdz] [prɪˈsɪpɪteɪt] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] [ɑːn][ɪts]
while at times landslides precipitate large quantities of dirt and stones on its
尽管 在 时代 山体滑坡 沉淀 大的 数量 的 污垢 和 石头 在 它是
[ˈsɜːrfɪs] .
surface .
表面 .
有时, 山体滑坡会将大量的泥土和石头倾泻到地表。

[æz; əz][ðə; ði][ais] [li:vz] [ðə; ði][koust][ænd; ənd] [kʌmz] [tu;; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , [aɪ 'ti:] [brɪŋz] [ði:z]
As the ice leaves the coast and comes to the southward , it brings these
作为 这 冰 树叶 这 海岸 和 来 到 这 向南 , 它 带来 这些
['bə:dənz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
burdens with it ,
负担 和 它 ,

当冰川离开海岸向南移动时，它也带来了这些负担。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ['bɑ:təm] [wen] [ðə; ði][ais] [melts] .
which are deposited on the ocean bottom when the ice melts .
哪个 是 已存 在 这 海洋 底部 什么时候 这 冰 融化 .

当冰融化时，这些物质会沉积在海底。

[æz; əz] [ðɪs] ['meltɪŋ] [ə'kɜ:rz] [tu;; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent]['oʊvər][ðə; ði][grænd] [bæŋks] ,
As this melting occurs to a great extent over the Grand Banks ,
作为 这 融化 发生 到 一个 伟大的 程度 超过 这 盛大 银行 ,

由于这种融化现象在大浅滩上大规模发生，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt][ðə; ði][dɪ'pɑ:zɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:l'd] [ais] [wʊd] [bi;; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt]
it would seem that the deposit from the field ice would be greater than that
它 会 似乎 那 这 订金 从 这 场地 冰 会 是 更大的 比 那
[frʌm; frəm] [bɜ:rg] .
from bergs .
从 山脉 .

看来，来自野冰的沉积物会比来自冰山的沉积物更多。

[aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu;; tə] [ʌndər'stænd] [waɪ] [bɜ:rg] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['fɔ:rən] ['sʌbstənsɪz] ['frouz(ə)n]['ɪntu:]
It is hard to understand why bergs should have foreign substances frozen into
它 是 难的 到 理解 为什么 山脉 应该 有 外国的 物质 冷冻 进入
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

很难理解为什么冰山中会冻结有外来物质。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [frʌm; frəm] [snəʊ] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['frouz(ə)n]['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ɪn][ðə; ði]
as they are formed from snow deposited on the frozen surfaces in the
作为 他们 是 形成 从 雪 已存 在 这 冷冻 表面 在 这
[ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] ,
interior of Greenland ,
内部的 的 格陵兰 ,

它们是由格陵兰岛内陆冰冻表面上沉积的雪形成的。

[ænd; ənd] [hens] [ðer; ðər] ['θɪknəs] [ɪz] ['ædɪd] [tu;; tə][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʌpər] ['sɜ:rfsɪs] .
and hence their thickness is added to from their upper surface .
和 因此 他们的 厚度 是 额外 到 从 他们的 上 表面 .

因此，它们的厚度是从其上表面增加的。

[aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rkɪk] ['kɜ:rənt] [ðeɪ] [ə'kju:mjəleɪt] [mɔ:r]
It is possible that in their journey south in the Arctic current they accumulate more
它 是 可能的 那 在 他们的 旅行 南 在 这 北极 当前的 他们 积累 更多的
[ɔ:r] [les] ['fɔ:rən] ['mætər] [baɪ] ['hævɪŋ] [aɪ 'ti:] [graʊnd] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['bɒtəms] ;
or less foreign matter by having it ground into their bottoms ;
或者较少的 外国的 事情 经过 拥有 它 地面 进入 他们的 底部 ;

它们在北极洋流南下的过程中，可能会因为被磨碎而积累或多或少的异物；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ['prɑ:bəb(ə)] ,
but this does not seem probable ,
但 这 做 不是 似乎 可能 ,

但这似乎不太可能。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [fɔ:rs] ['græv(ə)l][ɪntu:][aɪs][ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [hoʊld] ,
as it is hard to force gravel into ice and give it a permanent hold ,
作为 它 是 难的 到 力量 碎石 进入 冰 和 给 它 一个 永恒的 抓住 ,
因为很难将碎石压入冰层并使其永久固定,

[waɪl] [mʌd] [ə'kju:mjələɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wəd] [su:n] [bi:; bi] [wɑ:ʃt] [əʊt] .
while mud accumulated in this way would soon be washed out .
尽管 泥 积累 在 这 方式 会 很快 是 洗过 出去 .
而以这种方式积聚的泥浆很快就会被冲走。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði][lɑ:rdʒɪst] [bɜ:rg] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] ,
Then , too , the largest bergs find their way around the edges of the Banks ,
然后 , 也 , 这 最大 山脉 寻找 他们的 方式 大约 这 边缘 的 这 银行 ,
此外, 最大的冰山也会沿着浅滩边缘移动。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [krɔ:s] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dra:ft] , [fɔ:r; fər]['oʊnli][æn; ən] ['ævərɪdʒ] - [saɪz]
and do not cross , on account of their draught , for only an average - size
和 做 不是 又 , 在 帐户 的 他们的 草稿 , 为了 仅有的 一个 平均的 - 尺寸
[bɜ:rg] [krɔsɪz] [ðə; ði][bæŋks] . " - .
berg crosses the Banks . " 1891 .
伯格 十字架 这 银行 . " - .
由于吃水浅, 它们无法越过浅滩, 因为只有中等大小的冰山才能越过浅滩。”1891年。

" [baɪ] [rev] .
" **BY REV** .
" 经过 修订版 .
“牧师

['fɪlɪp] [bi:] . [strɔ:ŋ] .
PHILIP B . STRONG .
菲利普 B . 强的 .
菲利普·B·斯特朗。

[dɪr] " - " [ɪz][noʊ] [mɔ:r] !
Dear " 1890 " is no more !
亲爱的 " - " 是 不 更多的 !
亲爱的“1890”时代已经结束了!

[ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] [gɔ:n] [laɪk] ['jɪrɪz] [bɪ'fɔ:r] .
The year has gone like years before .
这 年 有 已消失 喜欢 年 前 .
这一年和往年一样过去了。

[wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] ['fɔ:rən] , [ʃʊr] , [tu:; tə] [nʌn] ,
With feelings foreign , sure , to none ,
和 情怀 外国的 , 当然 , 到 没有任何 ,
对于任何人来说, 这些感觉都是陌生的。

[aɪ] [raɪt] [æn; ən] " - .
I write an " 1891 .
我 写 一个 " - .
我写了一篇“1891年”。

" [wʌt] ['lɔ:ftɪ] [vəʊz] , [wʌt] [haɪ] [rɪ'zɒlvz] ,
" **What lofty vows , what high resolves** ,
" 什么 高远 誓言 , 什么 高的 解决 ,
多么崇高的誓言, 多么远大的决心!

[ðə; ði] ['weikənd] [səʊl][tu:; tə] - [deɪ] [rɪ'vɒlvz] !
The wakened soul to - day revolves !
这 醒来 灵魂 到 - 天 旋转 !
觉醒的灵魂今日旋转!

[wɪl] [ðeɪ] [ɪn'dʊr] , [æz; əz] [naʊ] [bɪ'ɡʌn] ,
Will they endure , as now begun ,
将要 他们 忍受 , 作为 现在 开始 ,

它们能否像现在这样持续下去？

[θru:] [ɔ:l] [ʌv; əv] " - ?
Through all of " 1891 ?
通过 全部的 的 " - ?

1891 年全年？

" [oʊ] , [meɪ] [mɔ:r] ['kaɪndli] [wɜ:rdz] [bi:; bi] [sed]
" Oh , may more kindly words be said
" 哦 , 可能 更多的 亲切地 字 是 说

哦，愿有更多善意的话语。

[ðæn; ðən] [ɪn][ðə; ði] [twelv] - [mʌnθ] [ðæt] [hæz; həz] [fled] ;
Than in the twelve - month that has fled ;
比 在 这 十二 - 月 那 有 逃亡 ;

比过去十二个月的时间还要长；

[fɑ:r] ['betər] , ['breɪvər] [di:dz] [bi:; bi] [dʌn]
Far better , braver deeds be done
远的 更好的 , 更勇敢 契约 是 完毕

应该做更出色、更勇敢的事。

[ðæn; ðən] [ðen] [ɪn] " - .
Than then in " 1891 .
比 然后 在 " - :

比1891年还要早。

" [wʌt] [hæθ] [ðɪs] [jɪr] [ʌv; əv] [bɜ:s] [ɔ:r] [geɪn] ?
" What hath this year of loss or gain ?
" 什么 有 这 年 的 损失 或者 获得 ?

今年是得失之年？

[hu:] ['nəʊɪθ] ?
Who knoweth ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[wʌt] [ʌv; əv] [bu:n] [ɔ:r] [beɪn] ?
What of boon or bane ?
什么 的 恩惠 或者 祸根 ?

究竟是福是祸？

['laɪfs] [θred] [meɪ] [braɪt] [ɔ:r] [dɑ:rk] [bi:; bi] [spʌn] ,
Life's thread may bright or dark be spun ,
生活的 线 可能 明亮的 或者 黑暗的 是 旋转 ,

人生的丝线或许会光明，或许会黑暗，

[ɑ:] , ['frʌʊdɪd] " - !
Ah , shrouded " 1891 !
啊 , 被遮蔽的 " - !

啊，被笼罩的“1891！

" [bʌt; bət] [feɪθ] [ɪz] [strɔ:ŋ] [ðoʊ] [saɪt] [ɪz] [dɪm] ;
" But faith is strong though sight is dim ;
" 但 信仰 是 强的 尽管 视线 是 暗淡 ;

“但即使视力模糊，信仰依然坚定；

[wi:; wi] ['glædli] [li:v] [ðə; ði] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
We gladly leave the days with Him ,
我们 乐意 离开 这 天 和 他 ,

我们欣然将余生交托给他。

[ænd; ənd] , ['trʌstɪŋ] , [weɪt] [ðə; ði][sændz][tu:; tə] [rʌn]
And , trusting , wait the sands to run
和 , 信任 , 等待 这 沙子 到 跑步

然后，满怀希望地等待沙子流淌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《男孩女孩的黄金时代》第十二卷，(Golden Days for Boys and Girls, Vol.)

第6/11页

[ʌv; əv][ˈhoʊpf(ə)] " - .
Of hopeful " 1891 .
的 充满希望 " - .

充满希望的“1891年。

" [[ðɪs] [ˈstoːri] [brɪˈɡæən][ɪn][noʊ] . [fɔːr] .]
" [This Story began in No . 4 .]
" [这 故事 开始 在 不 ； 4 ；]

【这个故事始于第4期。】

[ˈskuːnər] [ˈseɪlɪŋ] [ænd; ənd] [biːtʃ] [ˈkoʊmɪŋ] ；
Schooner Sailing and Beach Combing ；
大篷车 帆船 和 海滩 梳理 ；

帆船航行和海滩拾贝；

[ɔːr] ，
OR ，
或者 ，

或者，

[liː] [ˈhɑːləndz] [ədˈventʃəz] .
LEE HOLLAND'S ADVENTURES .
李 荷兰的 冒险 .

李·霍兰德的冒险故事。

[baɪ] [ˈedwərd] [ˈʃɪpən] , [em] . [diː] . ,
BY EDWARD SHIPPEN , M : D : ,
经过 爱德华 希彭 , M : D : ,

作者：爱德华·希彭医学博士

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [kæst] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] , "
AUTHOR OF " CAST AWAY IN THE ICE , "
作者 的 " 投掷 离开 在 这 冰 , "

《冰上漂流》的作者

" [ðə; ði]
" THE
" 这

“这

[jɑːt] [ˈɡreɪpʃɑːt] , "
YACHT GRAPESHOT , "
游艇 葡萄弹 , "

游艇葡萄射击，“

" [ˈtaɪɡər] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd]
" TIGER ISLAND AND
" 老虎 岛 和

“虎岛和

[ˈelsˌwer] , "
ELSEWHERE , "
别处 , "

其他地方，“

" [dʒæk] [ˈpi:təz] - [æd'ven] -
" **JACK PETERS** ' **ADVEN** -
" 杰克 彼得斯 - 冒险 -

“杰克·彼得斯的冒险-

[tjɔrz] [ɪn] [ˈæfrɪkə] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
TURES IN AFRICA , " **ETC** : , **ETC** :
图片 在 非洲 , " ETC : , ETC :

非洲的 TURES，等等，等等。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI :
章 六年级 :

第六章

[li:] [naʊ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] ,
Lee now began to feel hungry and tired ,
李 现在 开始 到 感觉 饥饿的 和 疲劳的 ,

李开始感到饥饿和疲倦。

[soʊ][hi:; hi][let][ðə; ði][boʊt] [drɪft] [waɪl] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [lʌnt] [wɪt] [ðə; ði][oʊld]
so he let the boat drift while he sat down and ate the lunch which the old
所以 他 让 这 船 漂移 尽管 他 卫星 向下 和 吃 这 午餐 哪个 这 老的
[ˈwʊmən] [hæd; həd][prə'veɪdɪd][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɪn'tenʃən] ;
woman had provided with such very different intentions ;
女士 有 假如 和 这样的 非常 不同的 意图 ;

于是他任由小船漂流，自己则坐下来享用老妇人出于截然不同的目的而准备的午餐；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [hi:; hi] [fel] [saʊnd] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] - [ʃi:ts] ,
and after that was finished , he fell sound asleep in the stern - sheets ,
和 后 那 曾是 完成的 , 他 跌倒 声音 睡着了 在 这 船尾 - 纸张 ,

事情结束后，他就躺在船尾的床单上睡着了。

[ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] .
only to be awakened by the chill of the dawn .
仅有的 到 是 觉醒 经过 这 寒意 的 这 黎明 :

却被黎明的寒意唤醒。

[ˈsɪtɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [mɪst] ,
Sitting up , he saw that the Sound was covered by a dense mist ,
坐着 向上 , 他 锯 那 这 声音 曾是 涵盖 经过 一个 稠密 薄雾 ,

他坐起身来，看到海湾被浓雾笼罩。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ˈflɑ:ks] [ʌv; əv][waɪld] [dʌks] , [ˈsetld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and all around him were flocks of wild ducks , settled upon the water ,
和 全部 大约 他 是 羊群 的 荒野 鸭子 , 定居 之上 这 水 ,

他周围到处都是成群的野鸭，栖息在水面上。

[bʌt; bət] [wɪt] [flu:] [ɔ:f][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] .
but which flew off as soon as he moved .
但 哪个 飞翔 离开 作为 很快 作为 他 已搬 :

但他一动，那东西就飞走了。

[waɪl] [hi:; hi][sæt] [ˈləʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ˈɡroʊɪŋ] [braɪtə] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
While he sat looking at the sky , growing brighter in the east ,
尽管 他 卫星 寻找 在 这 天空 , 生长 更亮 在 这 东方 ,

他坐着望着天空，东方的天空越来越明亮，

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˈplɪməθ] [leɪ] ,
and trying to make up his mind in what direction Plymouth lay ,
和 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 在 什么 方向 普利茅斯 躺 ,

他正努力决定普利茅斯位于哪个方向，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][dɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpæd(ə)] ,
he heard the dip of a paddle ,
他 听到 这 蘸 的 一个 桨 ,
他听到桨落水的声音,

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði][mɪst][ə; eɪ][dʌg] - [aʊt] [kəˈnu:] ,
and then he saw coming up through the mist a dug - out canoe ,
和 然后 他 锯 未来 向上 通过 这 薄雾 一个 挖 - 出去 独木舟 ,
然后他看到一艘独木舟从雾中驶来,

[ɪn] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [oʊld][ˈni:grʊ] .
in which sat a venerable - looking old negro .
在 哪个 卫星 一个 可敬 - 寻找 老的 黑人 .
里面坐着一位看起来很德高望重的老黑人。

" [aɪv] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsku:nər] [əˈbʌv] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [tu:; tə]
" I'VE RUN AWAY FROM A SCHOONER ABOVE HERE , AND I WANT TO GET TO
" 我已经 跑步 离开 从 一个 大篷车 多于 这里 , 和 我 想 到 得到 到
[ˈplɪməθ] . "
PLYMOUTH . "
普利茅斯 . "
“我从上面的一艘帆船上逃了出来，我想去普利茅斯。”

" [ˈhɪləʊ; hɪˈləʊ] ! " [sed] [li:] .
" Hillo ! " said Lee .
" 希洛 ! " 说 李 .
“你好！”李说道。

[ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊ] [ˈstɑ:rtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɑ:t] [ænd; ənd] [piəd] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi]
The old fellow started as if he had been shot and peered about until he
这 老的 同伴 开始 作为 如果 他 有 到过 射击 和 窥视 关于 直到 他
[sɔ:] [ðə; ði][bəʊt] .
saw the boat .
锯 这 船 .
老人像中枪了一样猛地一惊，四处张望，直到看到那艘船。

" [ˈhɪləʊ; hɪˈləʊ] , [ˈsa:] ! [ˈhɪləʊ; hɪˈləʊ] !
" Hillo , sah ! hillo !
" 希洛 , 萨赫 ! 希洛 !
"Hillo, sah! hillo!

" [hi:; hi] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈpædlɪd] [ˈnɪrər] .
" he answered , and then paddled nearer .
" 他 回答 , 和 然后 划桨 更近 .
他回答道，然后划水靠近。

" [naʊ] [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [æz; əz][aɪ] [ˈraɪtli] [noʊz] [ju:; jʊ] , [ˈsa:] ; [æŋ; ən] - [aɪ] [noʊz] [moʊst][ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi]
" Now I can't say as I rightly knows you , sah ; an ' I knows most everybody
" 现在 我 不能 说 作为 我 没错 知道 你 , 萨赫 ; 一个 - 我 知道 最多 大家
[raʊnd] [hɪr] .
round here .
圆形的 这里 .
“现在我不能说我是否真正了解你，先生；而我认识这里的大部分人。”

[dʌk] - [ˈʃu:tɪŋ] - [ˈmeɪbi] ?
Duck - shootin ' maybe ?
鸭子 - 射击 - 或许 ?
或许是在打鸭子？

[ɪz][ju:; jʊ][wʌn][oʊ] - [di:] [ˈtɔ:lbət; ˈtælbət] ? "
Is you one o ' de Talbots ? "
是 你 一 o - 德 塔尔博特 ? "
你是塔尔博特家族的人吗？

" [noʊ] ; [aɪm][nɑ:t] [dʌk] - ['ju:tɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tɔ:lbət; 'tælbət] . "

" **No ; I'm not duck - shooting , and I'm not one of the Talbots** . "

" 不 ； 我是 不是 鸭子 - 射击 ， 和 我是 不是 一 的 这 塔尔博特 . "

“不，我不是在打鸭子，我也不是塔尔博特家族的人。”

" [wʌt] [ju:; jʊ]['dɔɪn] - [aʊt] [hɪr] [ɪn][di:][koʊld]['mɔ:rnɪn] - , [den] , [bɔɪ] ?

" **What you doin ' out here in de cold mornin ' , den , boy ?**

" 什么 你 做 - 出去 这里 在 德 寒冷的 早晨 - , 丹 , 男生 ?

“小子，你大清早的在外面干嘛呢？ ”

[dæt][boʊt] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['wesəl] , [aɪ] [si:] .

Dat boat come from some wessel , I see .

数据 船 来 从 一些 韦塞尔 , 我 看 .

我看那艘船是从某个码头来的。

[æn; ən] - [dɪr] [noʊz] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kwɛr] [ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɔ:lbət; 'tælbət] , [æn; ən] - [aɪ]

An ' dear knows it would be quare if you was a Talbot , an ' I

一个 - 亲爱的 知道 它 会 是 广场 如果 你 曾是 一个 塔尔博特 , 一个 - 我

[ˈdɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ] .

didn't know you .

没有 知道 你 .

亲爱的，如果你是塔尔博特家族的人，而我却不认识你，那该有多奇怪啊。

[aɪ] [bɪ'lbɔ:ŋd] [tu:; tə][oʊld][mæn]['tɔ:lbət; 'tælbət][ɑ:nst] . "

I belonged to old man Talbot onst . "

我 属于 到 老的 男人 塔尔博特 上 . "

我以前属于塔尔博特老头。

" [noʊ] , [noʊ] , [oʊld][mæn] !

" **No , no , old man !**

" 不 , 不 , 老的 男人 !

“不，不，老头！ ”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪm][noʊ]['tɔ:lbət; 'tælbət] .

I tell you I'm no Talbot .

我 告诉 你 我是 不 塔尔博特 .

我告诉你，我可不是塔尔博特。

[aɪv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sku:nər] [ə'bʌv] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][tu:; tə] ['plɪməθ]

I've run away from a schooner above here , and I want to get to Plymouth

我已经 跑步 离开 从 一个 大篷车 多于 这里 , 和 我 想 到 得到 到 普利茅斯

. "

. "

. "

我从上面那艘帆船上逃了出来，我想去普利茅斯。

" [bɔ:z] [ə; eɪ] ['mæsi] !

" **Laws a massy !**

" 法律 一个 大 !

“法律是大众的！ ”

[waɪ] , [aɪ] [ʌnd] [ə'weɪ] [ma'self] , [ə'fɔ:r] [di:] [wɑ:] .

Why , I runned away myself , afore de wah .

为什么 , 我 跑 离开 我 , 之前 德 哇 .

为什么，我自己逃走了，在.....之前。

[wʌz; wəz][ɛ'foʊ] - [jɪr] [ɪn][di:] ['dɪzməl] [swɑ:mp] , [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

Was fo ' year in de Dismal Swamp , an ' had a good time

曾是 fo - 年 在 德 惨淡 沼泽 , 一个 - 有 一个 好的 时间

在凄凉沼泽待了四年，过得很开心。

[dɪr] , [tu:] , [ˈhʌni] .
dere , too , honey :
德雷 , 也 , 蜂蜜 :

那里也是，亲爱的。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈplenti] [oʊ] - [ˈpɑ:səm] [æn; ən] - [ˈtʃɪkɪnz] [æn; ən] - [kɔ:rn] - [mi:l] [təʊtɪd][baɪ] [ˈkʌlərd]
We had plenty o ' possum an ' chickens an ' corn - meal toted by colored
我们 有 很多 o - 负鼠 一个 - 鸡 一个 - 玉米 - 一顿饭 携带 经过 有色
[fəʊks][wi:; wi] [ˈnoʊd] ,
folks we knowed ,
各位 我们 已知 ,

我们有很多负鼠、鸡和玉米粉，都是我们认识的黑人带来的。

[æn; ən] - [pʊt] [wɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ ˈti:] .
an ' put whar we could find it .
一个 - 放 码头 我们 可以 寻找 它 :

然后把它放在我们能找到的地方。

[æn; ən] - [wi:; wi][hæd; həd] [swi:t] [pəˈtetoʊ] , [æn; ən] - [ˈsɪmlɪnz] , [æn; ən] - [ˈwɔ:tər] - [ˈmɪljənz] , [æn; ən] -
An ' we had sweet potatoes , an ' simlins , an ' water - millions , an '
一个 - 我们 有 甜的 土豆 , 一个 - 西姆林斯 , 一个 - 水 - 百万 , 一个 -
[ˈberɪz] , [æn; ən] - [greɪps] , [æn; ən] - [waɪld] [plʌmz] ,
berries , an ' grapes , an ' wild plums ,
浆果 , 一个 - 葡萄 , 一个 - 荒野 李子 ,

我们还有红薯、西米露、水芹、浆果、葡萄和野李子。

[æn; ən] - [waɪld][hɔ:gz] , [æn; ən] - [fɪʃ] .
an ' wild hogs , an ' fish .
一个 - 荒野 猪 , 一个 - 鱼 :

还有野猪和鱼。

[dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ˈevər][aɪd] - [ə; eɪ] [kʌm] [aʊt] [i:ˈɛf]
Don't know as ever I'd ' a come out ef
不 知道 作为 曾经 ID - 一个 来 出去 ef

我仍然不知道我是否会出来。

[aɪ ˈti:] [ˈhædnt] - [ə; eɪ] [-] [di:] [wɑ:] [fri:d] [di:] [slɛrvz] , [æn; ən] - [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [di:] [oʊl] [pleɪs] .
it hadn't ' a be'n de wah freed de slaves , an ' I wanted to see de ole place .
它 之前没有 - 一个 贝恩 德 哇 自由 德 奴隶 , 一个 - 我 通缉 到 看 德 奥莱 地方 :

它还没有解放奴隶，我想看看那个老地方。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][oʊld][ˈni:groʊ][wʌz; wəz] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][kɑ:b] - [paɪp] , [fɪld]
" By this time the old negro was alongside , and took out a cob - pipe , filled
" 经过 这 时间 这 老的 黑人 曾是 旁边 , 和 采取 出去 一个 玉米 - 管道 , 已填
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

这时，那个老黑人走到船边，拿出一根木管，灌满水。

[strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈsetld] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [tɔ:k] ,
struck a light , and settled himself for a good talk ,
击 一个 光 , 和 定居 他自己 为了 一个 好的 讲话 ,
他点起火，准备好好聊聊。

[fɜ:rst] [ˈtelɪŋ] [li:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [ˈfɪʃɪŋ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] .
first telling Lee that he was going fishing , at which he made his living .
第一的 讲述 李 那 他 曾是 去 钓鱼 , 在 哪个 他 制成 他的 活的 :

首先告诉李他要去钓鱼，他靠钓鱼谋生。

[brɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪ'ɡɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'gen] ,
Before he could begin talking again ,
前 他 可以 开始 说 再次 ,

在他再次开口说话之前，

[li:] [æskt] [him; ɪm][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; da'rekʃn][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][gou][tu:; tə] [ri:tʃ] ['plɪməθ] .
Lee asked him in what direction he ought to go to reach Plymouth .
李 问 他 在 什么 方向 他 应该 到 去 到 抵达 普利茅斯 .

李问他应该朝哪个方向走才能到达普利茅斯。

" [waɪ] , ['hʌni] , [aɪz] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [raɪt] [dæt] [wei] .
" Why , honey , I'se a - goin ' right dat way .
" 为什么 , 蜂蜜 , 伊塞 一个 - 去 - 正确的 数据 方式 .

“亲爱的，我正要往那边走。”

[maɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['fɪʃɪn] - [leɪz] [raɪt] [ɪn][dæt][də'rekʃn; da'rekʃn] .
My place for fishin ' lays right in dat direction .
我的 地方 为了 钓鱼 - 躺下 正确的 在 数据 方向 .

我的钓鱼地点就在那边。

[ju:; jʊ] [kʌm] [ə'ɒ:n] [oʊ] - [em 'i:] .
You come along o ' me .
你 来 沿着 o - 我 .

你跟我一起来。

" [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld] ['felou] [meɪd] [fæst][hɪz; ɪz] [kə'nu:] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sku:nərz] [boʊt] ,
" And with that the old fellow made fast his canoe to the schooner's boat ,
" 和 和 那 这 老的 同伴 制成 快速地 他的 独木舟 到 这 纵帆船的 船 ,

“说完，老头就把他的独木舟系在了帆船上。”

[ænd; ʌnd][gə:t][ɪn][wɪð; wɪθ] [li:] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔ:rz; oʊrz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [wei]
and got in with Lee , taking one of the oars , so that they gave way
和 得到 在 和 李 , 采取 一 的 这 桨 , 所以 那 他们 给予 方式
[tə'geðər] .
together .
一起 .

他和李一起划船，拿了一根桨，两人一起让路。

['æftər] ['pʊlɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ['saʊndɪd] .
After pulling for some time , the old man sounded .
后 拉 为了 一些 时间 , 这 老的 男人 听起来 .

拉了一会儿后，老人的声音响了起来。

" [naʊ] [hɪr] [aɪ][ɪz] , " [hi:; hi] [ðen] [sed] , " [ɪn][maɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['fɪʃɪn] - .
" Now here I is , " he then said , " in my place for fishin ' .
" 现在 这里 我 是 , " 他 然后 说 , " 在 我的 地方 为了 钓鱼 - .

“现在我在这里，”他接着说，“在我的钓鱼地点。”

[naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [di:] [sʌn] [ɪz] - - [di:] [fɑ:g] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ?
Now you see de sun is scoffin ' de fog , don't you ?
现在 你 看 德 太阳 是 - - 德 多雾路段 , 不 你 ?

现在你看，太阳把雾都晒散了，对吧？

[wel] , [ju:; jʊ][zu;dzu:s] - [ki:p] [di:] [sʌn] [raɪt] [ɪn][jɔr; jər] [aɪz] , [æn; ən] - [pʊl] [ə'wei] ,
Well , you jus ' keep de sun right in your eyes , an ' pull away ,
出色地 , 你 果汁 - 保持 德 太阳 正确的 在 你的 眼睛 , 一个 - 拉 离开 ,

你只要让太阳直射你的眼睛，然后躲开就行了。

[æn; ən] - [ɪn] [les] [dæn] [tu:] ['aʊərz] [ju:l] [bi:; bi][ɪn] ['plɪməθ] , [fɔ:r; fər][di:] [taɪd] [ɪz] - [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
an ' in less dan two hours you'll be in Plymouth , for de tide is fa'r for you .
一个 - 在 较少的 担 二 小时 你会 是 在 普利茅斯 , 为了 德 潮 是 - 为了 你 .

不到两个小时你就能到达普利茅斯，因为潮汐对你来说太远了。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wel] , ['hʌni] !
I wish you well , honey !
我 希望 你 出色地 , 蜂蜜 !

祝你一切顺利，亲爱的！

[aɪ] [dʌŋ] [rʌŋ] [ə'weɪ] [ɑːnst][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ][tʊəl][juː; jʊ] [ə'baʊt] [dæt] .
I done run away onst myself , but I believe I tole you about dat .
我 完毕 跑步 离开 上 我 , 但 我 相信 我 托勒 你 关于 数据 .

我确实独自逃跑了, 但我相信我已经告诉过你这件事了。

[teɪk] [sʌm; səm][oʊ] - [dis][kɔːrn] [poʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [oʊ] - [dis][koʊld] ['beɪkən] ;
Take some o ' dis corn pone , and a piece o ' dis cold bacon ;
拿 一些 o - 迪斯 玉米 手机 , 和 一个 片 o - 迪斯 寒冷的 熏肉 ;
拿些玉米饼, 再来一块冷培根;

[juː; jʊ][mʌst; məst][wɑːnt] [sʌmfɪn] - [ɪn][jʊr; jər] - .
you must want sumfin ' in your stumic .
你 必须 想 sumfin - 在 你的 - .

你肯定想往肚子里塞点什么。

[soʊ] - [lɔːŋ] ! "
So - long ! "
所以 - 长的 ! "

这么久! "

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ? " [sed] [liː] .
" Can't you give me a drink of water ? " said Lee .
" 不能 你 给 我 一个 喝 的 水 ? " 说 李 .

“你不能给我一杯水吗?”李说。

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" I want that more than anything to eat . "
" 我 想 那 更多的 比 任何事物 到 吃 . "

“我最想吃的就是它。”

" [jes] , - [diːd] [aɪ][kɪn] !
" Yes , ' deed I kin !
" 是的 , - 契据 我 亲属 !

“是的, 我亲属! "

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] ['rʌmɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [blæk]
" And then the old fellow rummaged in his canoe and brought out a black
" 和 然后 这 老的 同伴 翻找 在 他的 独木舟 和 带来 出去 一个 黑色的
[dʒʌŋ] ,
jug ,
水壶 ,

“然后, 那老头在独木舟里翻找了一番, 拿出一个黑色的罐子,

[ˈstɒpə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrn] - [kɑːb] , [pʊld] [ðə; ði] ['lætər] [aʊt] , [waɪpt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋ]
stoppered with a corn - cob , pulled the latter out , wiped the mouth of the jug
塞子 和 一个 玉米 - 玉米 , 拉 这 后者 出去 , 擦拭 这 嘴 的 这 水壶
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
with his sleeve ,
和 他的 袖子 ,

他用玉米芯塞住壶口, 拔出玉米芯, 用袖子擦拭壶口。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [liː] , [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [drɪŋk] , [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [blæk] [frend] ,
and presented it to Lee , who took a good drink , thanked his black friend ,
和 呈现 它 到 李 , WHO 采取 一个 好的 喝 , 谢谢 他的 黑色的 朋友 ,

然后把酒递给了李, 李痛饮了一口, 感谢了他的黑人朋友。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsetld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] .
and then settled down at the oars for a long pull .
和 然后 定居 向下 在 这 桨 为了 一个 长的 拉 .

然后他坐稳船桨, 开始长时间划水。

[belts] [ʌv; əv] [fɑ:g] [ænd; ənd] [mɪst] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [laɪ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [æftər] [ə; eɪ] [taɪm]
Belts of fog and mist continued to lie upon the water , and after a time
腰带 的 多雾路段 和 薄雾 持续 到 说谎 之上 这 水 , 和 后 一个 时间 ,
:
:
:

水面上依然笼罩着一层薄雾，过了一会儿，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['sevrəl] ['bri:ðɪŋ] ['spɛlz] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌt] [ɪn] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
and having taken several breathing spells , he was shut in by one of them ,
和 拥有 已采取 一些 呼吸 咒语 , 他 曾是 关闭 在 经过 一 的 他们 ,

他喘了好几次气，然后被其中一个人关了起来。

[wen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [hɪr] , ['kærid] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
when he began to hear , carried over the water from a distance ,
什么时候 他 开始 到 听到 , 携带 超过 这 水 从 一个 距离 ,

当他开始听到声音时，声音是从远处水面上传来的，

[ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv] [blɑ:ks] [ænd; ənd] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,
the creaking of blocks and tinkling of iron ,
这 嘎吱作响 的 积木 和 叮叮当当 的 铁 ,

砖块吱嘎作响，铁器叮当作响，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['draɪvər] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [mju:lz] [ɔ:r] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv]
and the cries of drivers shouting at mules or horses , and other noises of
和 这 哭泣 的 司机 喊叫 在 骡子 或者 马匹 , 和 其他 噪音 的

[ə; eɪ] ['si:pɔ:rt] .
a seaport .
一个 海港 .

还有司机对着骡子或马大声喊叫的声音，以及海港的其他噪音。

[ðen] [ðə; ði] [fɑ:g] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] , [kwat] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,
Then the fog suddenly lifted , and he saw , quite a distance above him ,
然后 这 多雾路段 突然 抬起 , 和 他 锯 , 相当 一个 距离 多于 他 ,

这时，雾气突然散去，他看到，在他上方相当远的地方，

[ðə; ði] [h wɔ:vz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['hʌʊzɪz] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] , ['moʊstli] [bɪg] , [θri:] - ['ma:stɪd]
the wharves and some houses and vessels , mostly big , three - masted
这 码头 和 一些 房屋 和 船只 , 大多 大的 , 三 - 桅杆

['sku:nər] , ['ləʊdɪŋ] ['lʌmbər] [ænd; ənd] [tɑ:r] [ænd; ənd] ['tɜ:rpəntaɪn] ,
schooners , loading lumber and tar and turpentine ,
双桅帆船 , 加载中 木材 和 焦油 和 松节油 ,

码头、一些房屋和船只，大多是大型三桅帆船，正在装载木材、焦油和松节油。

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld] [baɪ] [oʊld] [dʒeɪk] .
just as he had been told by old Jake .
只是 作为 他 有 到过 讲述 经过 老的 杰克 .

正如老杰克告诉他的那样。

[ðen] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [li:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] [ə'loʊn] ,
Then , for the first time , it occurred to Lee that if he appeared there alone ,
然后 , 为了 这 第一的 时间 , 它 发生 到 李 那 如果 他 出现 那里 独自的 ,

这时，李第一次想到，如果他独自一人出现在那里，

[ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ɪps] [boʊt] ,
in possession of a ship's boat ,
在 拥有 的 一个 船的 船 ,

拥有一艘船上的小艇，

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ] [sə'spiʃ(ə)n] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə]
he might be looked upon with suspicion and might have hard work to
他 可能 是 看起来 之上 和 怀疑 和 可能 有 难的 工作 到
[ɪk'spleɪn] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [ðer; ðər] ,
explain how he came there ,
解释 如何 他 来了 那里 ,
他可能会被怀疑, 而且可能需要费一番功夫才能解释自己是如何来到这里的。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [maɪt] [bi:; bi][held] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [klɪr] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] .
and even might be held until he could clear the matter up .
和 甚至 可能 是 握住 直到 他 可以 清除 这 事情 向上 .
甚至可能被拘留, 直到他能澄清此事为止。

[soʊ] , [ræðər] [ðæn; ðən][bi:; bi] [sə'spektɪd] [ænd; ənd] [di'teɪnd] , [hi:; hi] [di'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
So , rather than be suspected and detained , he determined to make his
所以 , 相当 比 是 怀疑 和 被拘留 , 他 决定 到 制作 他的
[ə'pɪərəns] [baɪ][lənd] ,
appearance by land ,
外貌 经过 土地 ,
因此, 为了避免被怀疑和拘留, 他决定走陆路入境。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ræn][ðə; ði][boʊt][ɑ:n] [ʃɔ:r] , [sʌm; səm] [wei] [br'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] .
instead of by water , and ran the boat on shore , some way below the town .
反而 的 经过 水 , 和 跑 这 船 在 支撑 , 一些 方式 以下 这 镇 .
他们没有走水路, 而是让船驶上岸, 在城镇下游一段距离的地方。

[dʒʌmpɪŋ] [aʊt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [[ʌv] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,
Jumping out , he was about to give her a shove out into the stream ,
跳 出去 , 他 曾是 关于 到 给 她 一个 推 出去 进入 这 溪流 ,
他跳下车, 正要把她推到溪流里去。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [sti:l] [flʌd] [ænd; ənd][æn; ən] ['empti] [boʊt] [wʊd] [bi:; bi]
when he reflected that the tide was still flood and an empty boat would be
什么时候 他 反映 那 这 潮 曾是 仍然 洪水 和 一个 空的 船 会 是
[ʃɒr] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
sure to be seen and secured and his sudden appearance connected with
当然 到 是 已见 和 安全 和 他的 突然 外貌 连接 和
[hɜ:r; hər][ɪn][sʌm; səm] [wei] ;
her in some way ;
她 在 一些 方式 ;
当他想到现在还是涨潮, 一艘空船肯定会被看到并停泊好, 而他的突然出现又与她有着某种联系时;

[soʊ][hi:; hi] [hɔ:ld] [hɜ:r; hər] [ʌndər][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
so he hauled her under a clump of bushes ,
所以 他 拖拽 她 在下面 一个 丛 的 灌木丛 ,
于是他把她拖到一丛灌木下面。

[meɪd] [hɜ:r; hər] [wel] [fæst][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][ə; eɪ] ['mɑ:rʃi] ['kæɪt(ə)l] - [pæθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [taʊn] .
made her well fast and walked up a marshy cattle - path toward the town .
制成 她 出色地快速地 和 步行 向上 一个 沼泽地 牛 - 小路 朝向 这 镇 .
她很快痊愈, 然后沿着一条沼泽遍布的牛道向镇子走去。

[ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [klaʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:rf] ,
In about twenty minutes he came out close to a wharf ,
在 关于 二十 分钟 他 来了 出去 关闭 到 一个 码头 ,
大约二十分钟后, 他来到了码头附近。

[wer] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [blæst] .
where the work of the day was in full blast .
在哪里 这 工作 的 这 天 曾是 在 满的 爆炸 .
当时工作正进行得如火如荼。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsku:nər] [leɪ][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] " [ˈtrævələər] , [ʌv; əv][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , " [ɑ:n][hɜ:r; hər] [brɔ:d]
A large schooner lay there , with " Traveler , of Boston , " on her broad
一个 大的 大篷车 躺 那里 , 和 " 游客 , 的 波士顿 , " 在 她 广阔
[stɜ:rn] .
stern .
船尾 .

一艘大型纵帆船停泊在那里，宽阔的船尾写着“波士顿旅行者号”。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [dek] - [loʊd] , [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] , [skwəd] [ˈtɪmbəz] ,
She was taking , as a deck - load , some large , squared timbers ,
她 曾是 采取 , 作为 一个 甲板 - 加载 , 一些 大的 , 平方 木材 ,
她当时正用甲板装载着一些大型方形木材。

[ænd; ænd][dʒʌst] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] [hʌŋ] [baɪ] [tʃeɪnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] [kreɪn] ,
and just then had a big one hung by chains from a patent crane ,
和 只是 然后 有 一个 大的 一 悬挂 经过 链条 从 一个 专利 起重机 ,
就在这时，一个大家伙用链子从一台专利起重机上吊了下来。

[wɪtʃ] [stʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [dɔ:k] .
which stood upon the dock .
哪个 站立 之上 这 码头 .
它矗立在码头上。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈni:grəʊz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wɜ:rk] [ˈləʊərɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] ,
A number of negroes were at work lowering it down ,
一个 数字 的 黑人 是 在 工作 降低 它 向下 ,
一群黑人正在忙着把它放下来。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmθɪŋ] [krækt] [ænd; ænd][ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][let][goʊ][ðə; ðɪ] [wɪntʃ] .
when suddenly something cracked and the most of them let go the winch .
什么时候 突然 某物 裂纹 和 这 最多 的 他们 让 去 这 绞盘 .
突然，什么东西裂开了，他们中的大多数人松开了绞盘。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈtɪmbər] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [dek] [wɪð; wɪθ] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ɪˈfekt] [ɪf]
The great timber must have come down on the deck with damaging effect if
这 伟大的 木材 必须 有 来 向下 在 这 甲板 和 损害 影响 如果
[li:] ,
Lee ,
李 ,
如果李将军的船沉没，那么巨大的木材掉落在甲板上一定造成了严重的破坏。

[hu:] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [sʌtʃ] [kreɪnz] [ju:st] [brɪfɔ:r] , [hæd; həd][nɑ:t] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈseɪftɪ] -
who had often seen such cranes used before , had not jumped to the safety -
WHO 有 经常 已见 这样的 起重机 用过的 前 , 有 不是 跳了起来 到 这 安全 -
[breɪk] ,
break ,
休息 ,
那些以前经常看到这种起重机的人，并没有立即跳到安全钩上。

[æt; ət][ðə; ðɪ][rɪsk][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈwɜ:ɪŋ, ˈhwɜ:ɪŋ] [wɪntʃ] - [ˈhændlz] ,
at the risk of being killed by the whirling winch - handles ,
在 这 风险 的 存在 被杀 经过 这 旋转 绞盘 - 把手 ,
冒着被旋转的绞盘手柄砸死的风险，

[ænd; ænd] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] [bi:m] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] [brɪfɔ:r] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][du:] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] .
and brought the beam to a stand before it could do any damage .
和 带来 这 光束 到 一个 站立 前 它 可以 做 任何 损害 .
在光束造成任何损害之前，就将其扶正。

" [wel] [dʌn] , [maɪ][læd] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [staʊt] , [brɑ:nzd] [mæn] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈves(ə)l] .
" Well done , my lad ! " shouted a stout , bronzed man , from the vessel .
" 出色地 完毕 , 我的 小伙子 ! " 喊叫 一个 肥硕 , 古铜色 男人 , 从 这 血管 .
“干得好，小伙子！”船上一个身材魁梧、皮肤黝黑的男人喊道。

" [ju:;; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [ðer; ðəɹ][ænd; ənd][wɜ:rk] [ðoʊz] [ˈʌðər] [θri:] [ˈtɪmbə-z] [daʊn] [ɑ:n] [dek] ,
" **You just stay there and work those other three timbers down on deck** ,
" 你 只是 停留 那里 和 工作 那些 其他 三 木材 向下 在 甲板 ,
你只要待在那儿, 把甲板上的其他三根木头也放下来就行了。

[ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fəɹ][aɪ ˈti:] .
and I'll pay you for it .
和 患病的 支付 你 为了 它 .

我会付钱给你。

[aɪm] [ʃɔ:rt] [ˈhændɪd] .
I'm short handed .
我是 短的 递交 .

我人手不够。

[bʌt; bət] , [stɑ:p] ; [ˈmeɪbi] [ju:; jʊ] [brɪˈbɔ:n] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lɪz] ?
But , stop ; maybe you belong to some of these other vessels ?
但 , 停止 ; 或许 你 属于 到 一些 的 这些 其他 船只 ?
但是, 等等; 也许你属于其他一些船只?

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[wel] , [aɪl] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ][wɜ:rd] .
Well , I'll be as good as my word .
出色地 , 患病的 是 作为 好的 作为 我的 单词 .

好吧, 我会说到做到。

[maɪ] [meɪts] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kənˈfaʊndɪd] [nɔ:rθ] [ˌkærəˈlainə] [ˈfi:vər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] -
My mate's sick with this confounded North Carolina fever , and the second -
我的 朋友的 生病的 和 这 令人困惑 北 卡罗莱纳 发烧 , 和 这 第二 -
[meɪts] [gɑ:t][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] - [ˈfæn,tɑ:d] ,
mate's got some kind of ' fantods ,
朋友的 得到 一些 种类 的 - 粉丝 ,

我的船员得了该死的北卡罗来纳热, 而二副则得了某种“范托德氏症”。

- [tu:] , [ænd; ənd][ɪz][leɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [əˈweɪ] [tu:; tə] - [deɪ] . "
' too , and is laid up , and I want to get away to - day . "
- 也 , 和 是 铺设 向上 , 和 我 想 到 得到 离开 到 - 天 . "

“我也一样, 卧床不起, 我今天想离开。”

" [send] [ˌem ˈi:] [aʊt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][hɑ:rd] [tæk] , [sɜ:r] ,
" **Send me out a drink of water and a piece of hard tack , sir** ,
" 发送 我 出去 一个 喝 的 水 和 一个 片 的 难的 钉 , 先生 ,
先生, 请给我送来一杯水和一块硬饼干。

[ænd; ənd] [aɪl] [stɑ:p] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] [ˈtɪmbə-z] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [bɔ:rd] . "
and I'll stop here till the timbers are on board . "
和 患病的 停止 这里 直到 这 木材 是 在 木板 . "

“我会在这里待到木材装船为止。”

" [ˈstu:ərd] , " [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aʊt] [ðer; ðəɹ][ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] ;
" **Steward , " called the captain , " there's a boy out there on the dock ;**
" 管家 , " 称为 这 队长 , " 有 一个 男生 出去 那里 在 这 码头 ;
“管事,”船长喊道, “码头上有个男孩;

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
I want you to take him something to eat and drink .
我 想 你 到 拿 他 某物 到 吃 和 喝 .

我希望你给他带些吃的喝的。

[ˈhiːz] [ðə; ði][wʌn][æʔ; əʔ][ðə; ði] [breɪk] .

He's the one at the break .
他是 这 一 在 这 休息 .

他就是中场休息的那个人。

[naʊ] , [ber] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [slɪŋ] [əˈnʌðər] [wʌn] .

Now , bear a hand and sling another one .
现在 , 熊 一个 手 和 吊索 其他 一 .

现在, 伸出一只手, 再投掷一个。

" [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['slɪŋɪŋ] [ˌaɪˈtiː] [liː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] ,
" While they were slinging it Lee managed to eat something ,
" 尽管 他们 是 投掷 它 李 管理 到 吃 某物 ,

“在他们忙着投掷弹药的时候, 李设法吃了点东西。”

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [sɪˈkjərli] [tʃɑːkt] .
and in an hour the whole were safely on deck and securely chocked .
和 在 一个 小时 这 所有的 是 安全 在 甲板 和 安全地 哽咽 .

一个小时后, 所有船只都安全上甲板并牢牢固定住。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔː] [liː] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['bekənd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] .
Then the captain saw Lee still on the dock and beckoned him on board .
然后 这 队长 锯 李 仍然 在 这 码头 和 招手 他 在 木板 .

船长看到李还在码头上, 便招手让他上船。

" [naʊ] , [hɪəz] [ə; eɪ][hæf] - [ˈdɑːlər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [læd] .
" Now , here's a half - dollar for you , my lad .
" 现在 , 这里是 一个 一半 - 美元 为了 你 , 我的 小伙子 .

“现在, 给你五毛钱, 孩子。”

[duː][juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [pɑːrts] ?
Do you belong about these parts ?
做 你 属于 关于 这些 部分 ?

你属于这片区域吗?

[dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .
Don't look as if you did .
不 看 作为 如果 你 做过 .

别表现得像你做过那样。

[bʌt; bət] , [noʊ] ['mætər] ; [aɪ] [spoʊz] [juːv] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ves(ə)l] .
But , no matter ; I s'pose you've run away from some vessel .
但 , 不 事情 ; 我 假设 你已经 跑步 离开 从 一些 血管 .

不过没关系; 我猜你是从某艘船上逃出来的。

[naʊ] , [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][həˈvænə] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [loʊd] [ʌv; əv] ['lʌmbər] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃɪp] [juː; jʊ] , [ɪf]
Now , I'm bound to Havana with this load of lumber , and I'll ship you , if
现在 , 我是 边界 到 哈瓦那 和 这 加载 的 木材 , 和 患病的 船 你 , 如果

[juː; jʊ][laɪk] . " you like . "
你 喜欢 . "

现在, 我带着这批木材要去哈瓦那了, 如果你愿意, 我可以把你一起送过去。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ʃɪp] [ɪn][sʌm; səm] ['ves(ə)l] ['ɡoʊɪŋ] [nɔːrθ] , [sɜːr] . "
" I would rather ship in some vessel going north , sir . "
" 我 会 相当 船 在 一些 血管 去 北 , 先生 . "

“先生, 我宁愿搭乘一艘北上的船。”

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kɑːnt] .
" Well , maybe you can and maybe you can't . "
" 出色地 , 或许 你 能 和 或许 你 不能 . "

“嗯, 也许可以, 也许不行。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [hɔːl] [aʊt] , [raɪt] [əˈweɪ] .
I'm going to haul out , right away .
我是 去 到 运输 出去 , 正确的 离开 .

我马上就出发。

[ɡoʊ] , [ɔːr][nɑːt][ɡoʊ] ?
Go , or not go ?
去 , 或者 不是 去 ?

去还是不去?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ? "

你怎么说? "

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [həˈvænə] , [ˈkæptɪn] ? "
" Are you going home from Havana , captain ? "
" 是 你 去 家 从 哈瓦那 , 队长 ? "

“船长，您要从哈瓦那回家吗? ”

" [aɪ][kɑːnt] [seɪ] .
" I can't say .
" 我 不能 说 .

我无法回答。

[aɪ] [wɪl] , [ɪf] [aɪ][ɡet][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrtər] .
I will , if I get a charter .
我 将要 , 如果 我 得到 一个 宪章 .

如果我拿到包机，我会的。

[bʌt; bət] , [ˈbiːɪŋ] [ɔːrt] [ˈhændɪd] , [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] , [ˈæktɪv] , [staʊt] [læd] , [laɪk] [juː; jʊ]
But , being short handed , I'd like to have a good , active , stout lad , like you
但 , 存在 短的 递交 , ID 喜欢 到 有 一个 好的 , 积极的 , 肥硕 小伙子 , 喜欢 你
,
,
,

但是，由于人手不足，我想要一个像你这样强壮、活跃、身强力壮的小伙子。

[ænd; ænd] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈsiːmənz] [ˈweɪdʒɪz] .
and will give you ordinary seamen's wages .
和 将要 给 你 普通的 海员的 工资 .

只会给你普通海员的工资。

[ˈhævnt] [bɪn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
Haven't been much to sea , have you ? "
还没有 到过 很多 到 海 , 有 你 ? "

你很少出海吧?

" [noʊ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [ˈskuːnər] [ˈseɪlər] , [ænd; ænd][kæn; kən] [riːf] [ænd; ænd] [stɪr] . "
" No , sir ; but I'm not a bad schooner sailor , and can reef and steer . "
" 不 , 先生 ; 但 我是 不是 一个 坏的 大篷车 水手 , 和 能 礁 和 转向 . "

“不，先生；但我不是一个糟糕的帆船水手，我会收帆和掌舵。”

" [wel] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [ˈɪli] - [ˈʃæli] !
" Well , I don't want any shilly - shally !
" 出色地 , 我 不 想 任何 犹豫不决 - 夏利 !

“好吧，我可不想听你磨磨蹭蹭! ”

[seɪ] [jes] [ɔːr][noʊ] .
Say yes or no .
说 是的 或者 不 .

请回答“是”或“否”。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['klɪərəns] , [ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [tʌg] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] [saʊnd] .
" **I have my clearance , and here comes the tug to take me down the Sound .**
我 有 我的 清除 , 和 这里 来 这 拖船 到 拿 我 向下 这 声音 .
"
"
"

我已经获得许可，拖船正要来接我驶入海峡。

" [wel] , [jes] , [ðen] .
" **Well , yes , then .**
" 出色地 , 是的 , 然后 .

“嗯，是的。”

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [liː] [faʊnd] [hɪm'self] , [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ,
" **And so it came about that Lee found himself , within half an hour ,**
" 和 所以 它 来了 关于 那 李 成立 他自己 , 之内 一半 一个 小时 ,
于是，不到半小时，李就发现自己身处.....

[baʊnd] [daʊn] [fɔːr; fər] ['hætʒəs] ['ɪnlet][ænd; ənd] [ðens] [fɔːr; fər][hə'vænə] ,
bound down for Hatteras Inlet and thence for Havana ,
边界 向下 为了 哈特拉斯 进口 和 因此 为了 哈瓦那 ,
前往哈特拉斯湾，然后从那里前往哈瓦那。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə][ɡoo] ['hælibət] ['fɪʃɪŋ] !
when he had only started from home to go halibut fishing !
什么时候 他 有 仅有的 开始 从 家 到 去 大比目鱼 钓鱼 !
他当时只是从家出发去捕捞大比目鱼而已！

[ˈtʃæptər] [viː; aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər][ðə; ði] ['ves(ə)] [ɡɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [meɪts] [ɡɑːt] ['betər] [ænd; ənd] [went]
In a day or two after the vessel got to sea the mates got better and went
在 一个 天 或者 二 后 这 血管 得到 到 海 这 伙伴们 得到 更好的 和 去
[tuː; tə] ['duːti] ,
to duty ,
到 责任 ,

船只出海一两天后，水手们的伤势好转，便返回岗位工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪpər] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['plezər] [ɪn][ə'bjuːzɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and the skipper seemed to take a pleasure in abusing and worrying them ,
和 这 船长 似乎 到 拿 一个 乐趣 在 滥用 和 令人担忧 他们 ,
船长似乎以辱骂和折磨他们为乐。

[ɔːl'doʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'pɪərəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd]
although it was evident from their appearance that they had suffered
虽然 它 曾是 明显 从 他们的 外貌 那 他们 有 遭受
[sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɑːmp] ['fiːvər] ,
severely from the swamp fever ,
严重 从 这 沼泽 发烧 ,

虽然从他们的外表上可以明显看出他们患上了严重的沼泽热，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] ['ʃæmɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɪntɪmətɪd] .
and had not been shamming , as the captain intimated .
和 有 不是 到过 羞辱 , 作为 这 队长 暗示 .
正如船长暗示的那样，他并没有弄虚作假。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['regjələr] [siː] - ['taɪrənt] ,
In fact , the latter turned out to be a regular sea - tyrant ,
在 事实 , 这 后者 转向 出去 到 是 一个 常规的 海 - 暴君 ,
事实上，后者后来被证明是一位名副其实的海上暴君。

[ænd; ənd] [li:] [su:n] [fəʊnd] [ðæt] [laɪf] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [wəd] [bi;; bi][ɪnˈtɑ:lərəb(ə)] .
and Lee soon found that life under him would be intolerable .

和 李 很快 成立 那 生活 在下面 他 会 是 无法容忍 .

李很快发现，在他统治下生活是无法忍受的。
[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mɪkst] [lɑ:t] , [ˈmoʊstli] [nɔːwi:dʒənz] [ænd; ənd][ˈdeɪgəʊ] ,
The crew were a mixed lot , mostly Norwegians and Dagos ,

这 全体人员 是 一个 混合 很多 , 大多 挪威人 和 达戈斯 ,

船员成分复杂，大部分是挪威人和丹麦人。
[hu:m] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [[ɪpt] [æt; ət] [loʊ] [ˈweɪdʒɪz] .
whom the captain had shipped at low wages .

谁 这 队长 有 已发货 在 低的 工资 .

船长以低工资将这些人招到了船上。
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈhɑ:rdli] [ˈʌndərˈstəd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
Some of them hardly understood a word of English ;

一些 的 他们 几乎 理解 一个 单词 的 英语 ;

他们当中有些人几乎听不懂英语；
[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [wi:k] [wʌz; wəz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔ:lmoʊst] [kɪld] [ə; eɪ] [pɔr] [ˌpɔ:rtʃʊˈɡi:z] [baɪ]
and before the week was out the captain almost killed a poor Portuguese by
和 前 这 星期 曾是 出去 这 队长 几乎 被杀 一个 贫穷的 葡萄牙语 经过
[ˈstraɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪˈleɪŋ] - [pɪn][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi;; hi] [ˌmɪsʌndərˈstəd] [æn; ən][ˈɔ:rdər] [waɪl]
striking him with a belaying - pin because he misunderstood an order while
引人注目 他 和 一个 保护 - 别针 因为 他 被误解 一个 命令 尽管
[æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
at the wheel .

在 这 车轮 .

一周还没结束，船长就因为在掌舵时误解了命令，用系缆柱击中了一名可怜的葡萄牙人，差点把他打死。
[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][ˈsekənd] - [meɪt] [tɔ:kt] [tu;; tə] [li:] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] ,
That night the second - mate talked to Lee during his watch ,

那 夜晚 这 第二 - 伴侣 谈话 到 李 期间 他的 手表 ,

当晚，二副值班时和李谈了谈。
[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə] [ʃɪp] .
and asked him how he came to ship .

和 问 他 如何 他 来了 到 船 .

然后问他是怎么到船上工作的。
[li:] [təʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] .
Lee told him his story .

李 讲述 他 他的 故事 .

李把自己的故事告诉了他。
" [wel] , [maɪ] [læd] , [maɪ] [ədˈvaɪs] [tu;; tə][ju;; jʊ] [ɪz] [tu;; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi;; wi] [ri:tʃ]
" Well , my lad , my advice to you is to run away as soon as we reach
" 出色地 , 我的 小伙子 , 我的 建议 到 你 是 到 跑步 离开 作为 很快 作为 我们 抵达
[həˈvænə] .
Havana .

哈瓦那 .

“孩子，我的建议是，我们一到哈瓦那就赶紧逃走。”
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][pɑ:rt] [ˈoʊnər] , [ænd; ənd][hi;; hi] [wɪl] [ˈnevər] [peɪ] [ju;; jʊ] [ˈeni] [ˈweɪdʒɪz] ,
The captain is also part owner , and he will never pay you any wages ,

这 队长 是 还 部分 所有者 , 和 他 将要 绝不 支付 你 任何 工资 ,

船长也是股东之一，他永远不会付你任何工资。
[ɪf] [baɪ] [ˈeni] [tʃæns] [hi;; hi][kæn; kən] [əˈvɔɪd] [aɪˈti:] ,
if by any chance he can avoid it ,

如果 经过 任何 机会 他 能 避免 它 ,

如果他能设法避免的话，

[waɪ] [hiː; hi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː][juː; jə][hɑːrm] [ɪf] [juː; jə] [krɒs] [hɪm; ɪm] . "

while he is likely to do you harm if you cross him . "

尽管 他 是 可能 到 做 你 伤害 如果 你 叉 他 :

如果你得罪了他，他很可能会伤害你。

" [waɪ] [duː][juː; jə][stɑːp][ɑːn] [bɔːrd] ? " [æskt] [liː] .

" Why do you stop on board ? " asked Lee .

" 为什么 做 你 停止 在 木板 ? " 问 李 .

李问道：“你为什么要在船上停留？ ”

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [oʊz] [ˌem ˈiː] [ˈsevrəl] [ˌmʌnθs] - [ˈweɪdʒɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænəːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [luːz]

" Because he owes me several months ' wages , and I cannot afford to lose

it .

它 :

“因为他欠我好几个月的工资，我不能失去这笔钱。”

[bʌt; bət][juː; jə][maɪnd] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jə] , [ænd; ənd][get] [əˈweɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] .

But you mind what I tell you , and get away the first chance .

但 你 头脑 什么 我 告诉 你 , 和 得到 离开 这 第一的 机会 :

但你要听我的话，找机会赶紧离开。

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævələ] , [liː] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkjuːbən] [læd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt]

" Among the crew of the Traveler , Lee had found a Cuban lad of about

his own age ,

他的 自己的 年龄 ,

“在‘旅行者号’的船员中，李发现了一个和他年龄相仿的古巴小伙子。”

[neɪmd] [diːˈeɪɡəʊ] , [huːm] [ˈkæptɪn] [ˈbrɪstl] [hæd; həd] [ɪnˈveɪɡəld] [ˈɪntuː] [ˈfɪpɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkæbɪn] -

named Diego , whom Captain Bristol had inveigled into shipping as a cabin -

boy ,

男生 ,

他名叫迭戈，是布里斯托尔船长哄骗到船上当舱底男孩的。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][həˈvænə] .

on a previous voyage to Havana .

在 一个 以前的 航程 到 哈瓦那 .

在之前前往哈瓦那的航程中。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˌmʌnθs] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈves(ə)] ,

He had been five or six months on board the vessel ,

他 有 到过 五 或者 六 几个月 在 木板 这 血管 ,

他在船上待了五六个月。

[ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [spiːk] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈprɪti] [ˈfluːəntli] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈbrʊkən] [wei] , [ænd; ənd]

and began to speak English pretty fluently , but in a broken way , and

with many sailor expressions .

和 许多 水手 表达式 :

然后他开始说英语，虽然说得不太流利，但磕磕巴巴的，还夹杂着很多水手式的表达。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] , [æ; ət] [siː] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [liː] [ænd; ənd] [sed] :

One evening , at sea , he came up to Lee and said :

一 晚上 , 在 海 , 他 来了 向上 到 李 和 说 :

一天晚上，在海上，他走到李面前说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][di:'eɪɡoʊ] .
" **My name is Diego** .
" 我的 姓名 是 迭戈 .

我的名字叫迭戈。

[wʌt] [ɪz][jɔː; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

你叫什么名字？

" [li:] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" **Lee told him** .
" 李 讲述 他 .

李告诉他。

" [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][hə'vænə] .
" **I came from Havana** .
" 我 来了 从 哈瓦那 .

我来自哈瓦那。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

你来自哪里？

" [li:] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
" **Lee related his story in a few words** .
" 李 有关的 他的 故事 在 一个 很少 字 .

李用寥寥数语讲述了他的故事。

" [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , " [sed] [di:'eɪɡoʊ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" **Just the same with me** , " **said Diego** , **when he had finished** .
" 只是 这 相同的 和 我 , " 说 迭戈 , 什么时候 他 有 完成的 .

“我也是一样,”迭戈说完后说道。

" [aɪv] [ɡɑːt][noʊ] ['faːðər] , [noʊ] ['mʌðər] ; [bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt][stɑːp] [hɪr] .
" **I've got no father , no mother ; but I'll not stop here** .
" 我已经 得到 不 父亲 , 不 母亲 ; 但 患病的 不是 停止 这里 .

“我没有父亲，也没有母亲；但我不会止步于此。”

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [triːts] [em 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] .
The captain treats me like a slave .
这 队长 款待 我 喜欢 一个 奴隶 .

船长把我当奴隶使唤。

[wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][hə'vænə] , [wiː; wi][ɡoʊ] [ə'ɔːr] , [eɪ] ?
When we get to Havana , we go ashore , eh ?
什么时候 我们 得到 到 哈瓦那 , 我们 去 岸上 , 嗯 ?

我们到了哈瓦那之后就上岸，对吧？

" [li:] [hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['trævələr] ,
" **Lee had for some time thought he had better get out of the Traveler** ,
" 李 有 为了 一些 时间 想法 他 有 更好的 得到 出去 的 这 游客 ,

“李早就觉得他最好离开‘旅行者号’了。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['oʊnli] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][duː][soʊ] .
if he could only see his way to do so .
如果 他 可以 仅有的 看 他的 方式 到 做 所以 .

如果他能找到办法的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :
But he said :
但 他 说 :

但他说道：

" [wer] [wɒd] [wiː; wi][gʊʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɒd] [wiː; wi][duː] , [diː'eɪgʊʊ] ?
" Where would we go , and what would we do , Diego ?
" 在哪里 会 我们 去 , 和 什么 会 我们 做 , 迭戈 ?
" "迭戈, 我们该去哪里, 该做什么呢? "

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
I have to get a living ,
我 有 到 得到 一个 活的 ,
" 我得谋生,

[ænd; ənd] [wɒd] ['ʊʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [,em 'iː] [hoʊm] ,
and would only have to look for another vessel to take me home ,
和 会 仅有的 有 到 看 为了 其他 血管 到 拿 我 家 ,
" 我只需要找另一艘船送我回家就行了。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get] .
and that might not be so easy to get .
和 那 可能 不是 是 所以 简单的 到 得到 .
" 但这可能并不容易实现。

" [diː'eɪgʊʊ] [smaɪld] ['noʊɪŋli] .
" Diego smiled knowingly .
" 迭戈 微笑 明知 .
" 迭戈露出了意味深长的微笑。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [gɑːt][æŋ; ən] [ænt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][laɪvz; lɪvz][æt; ət] ['reɡlə] , " [hiː; hi] [sed] .
" You see , I've got an aunt , and she lives at Regla , " he said .
" 你 看 , 我已经 得到 一个 阿姨 , 和 她 生活 在 规则 , " 他 说 .
" 你知道, 我有个姑妈, 她住在雷格拉,"他说。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [oʊld] ['wʊmən] , [bʌt; bət] ['veri] [pʊr] .
" She's a good old woman , but very poor .
" 她是 一个 好的 老的 女士 , 但 非常 贫穷的 .
" 她是一位善良的老太太, 但是很穷。"

[wiː; wi][kæn; kən] [sliːp] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] , [ðʊʊ] , [tɪl] [wiː; wi][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
We can sleep in her house , though , till we find something to do .
我们 能 睡觉 在 她 房子 , 尽管 , 直到 我们 寻找 某物 到 做 .
" 不过, 在我们找到其他事情做之前, 我们可以睡在她家。

" [liː] [dɪd][nɑːt] ['prɑːmɪs] , [ɔː'lðʊʊ] [diː'eɪgʊʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['sevrəl] [taɪmz] .
" Lee did not promise , although Diego returned to the subject several times .
" 李 做过 不是 承诺 , 虽然 迭戈 返回 到 这 主题 一些 时代 .
" 李没有做出承诺, 尽管迭戈多次再次提起此事。"

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['entərd] [hə'vænə][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
But on the morning that the vessel entered Havana the captain gave him a
但 在 这 早晨 那 这 血管 进入 哈瓦那 这 队长 给予 他 一个
[ˈvaɪələnt] [blʊʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] ,
violent blow with his fist ,
暴力 吹 和 他的 拳头 ,
" 但就在这艘船驶入哈瓦那港的那天早上, 船长用拳头狠狠地打了他一拳。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪk] ['ɪnʌf] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['spaɪɡləs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
because he was not quick enough in bringing him his spyglass from the
因为 他 曾是 不是 快的 足够的 在 带来 他 他的 望远镜 从 这
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,
" 因为他没能及时从小屋里把望远镜拿给他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [li:] [ˈfaɪnəli] ,
and this determined Lee finally ,
和 这 决定 李 最后 ,
而这最终促使李下定了决心。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd][tu:ld][di:'eɪgəʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][gəʊ][æt; ət][ðə; ði]
and he went forward and told Diego he was ready to go at the
和 他 去 向前 和 讲述 迭戈 他 曾是 准备好 到 去 在 这
[fɜ:rst] [tʃæns] .
first chance .
第一的 机会 .

于是他走上前去告诉迭戈，他随时准备抓住第一个机会。
" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kju:bən] ; " [aɪl] [ki:p] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd] [maʊθ] [ʃʌt] .
" All right , " replied the Cuban ; " I'll keep my eyes open and mouth shut .
" 全部 正确的 , " 回复 这 古巴 ; " 患病的 保持 我的 眼睛 打开 和 嘴 关闭 .
"好的,"古巴人回答说，“我会睁大眼睛，闭紧嘴巴。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æz; əz] [li:] [stʊd] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði][fɜ:rst]
" It was a lovely morning as Lee stood forward and entered the first
" 它 曾是 一个 迷人的 早晨 作为 李 站立 向前 和 进入 这 第一的
[ˈfɔ:rən] [pɔ:rt][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] ,
foreign port in which he had ever been ,
外国的 港口 在 哪个 他 有 曾经 到过 ,
“那是一个美好的早晨，李将军走上前去，踏入了他有生以来到访的第一个外国港口。”

[ˈglænsɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈmɔ:roʊ; ˈmɑ:roʊ][ˈkæs(ə)][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] , [kloʊz][tu:; tə] [wɪtʃ]
glancing up at the frowning Morro Castle at the entrance , close to which
瞥了一眼 向上 在 这 皱眉 莫罗 城堡 在 这 入口 , 关闭 到 哪个
[ɔ:l] [ˈves(ə)lz] [mʌst; məst] [pæs] ,
all vessels must pass ,
全部 船只 必须 经过 ,
抬头望向入口处那座阴沉的莫罗城堡，所有船只都必须从它附近经过。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈgʌnz] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪmbreɪʒəz] [ɪn][ðə; ði]
and seeing the great guns pointing at them from the embrasures in the
和 看到 这 伟大的 枪支 指向 在 他们 从 这 射击孔 在 这
[oʊld] [wɔ:lz] ,
old walls ,
老的 墙壁 ,
他们看到从古城墙的射击孔里射出的巨炮正对着他们，

[ðə; ði] [kweɪnt] [ˈtɜ:rtɪs] [ɔ:r] [ˈsentri] - [bɑ:ksɪz] , [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the quaint turrets or sentry - boxes , painted in red and yellow , with the
这 古雅 炮塔 或者 哨兵 - 盒子 , 绘 在 红色的 和 黄色的 , 和 这
[ˈsentənəlz] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
sentinels pacing up and down ,
哨兵 踱步 向上 和 向下 ,
那些古朴的炮塔或哨岗，漆成红色和黄色，哨兵们来回踱步。

[wɪð; wɪθ] [ˈpa:lɪft] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈbeɪənɪts] , [ænd; ənd] [drest] [ɪn][ˈju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv] [waɪt] [ˈlɪnɪn] .
with polished muskets and bayonets , and dressed in uniforms of white linen .
和 抛光 滑膛枪 和 刺刀 , 和 穿着 在 制服 的 白色的 亚麻布 .
他们手持锃亮的火枪和刺刀，身穿白色亚麻制服。
[ðen] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈhɑ:rbər] [wɪðɪn] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd]
Then opened the view of the great harbor within , filled with shipping , and
然后 打开 这 看法 的 这 伟大的 港口 之内 , 已填 和 船运 , 和
[ðə; ði] [taʊn] [brɪˈɑ:nd] ,
the town beyond ,
这 镇 超过 ,
然后，视野豁然开朗，可以看到港湾里船只往来穿梭，远处的城镇也尽收眼底。

[wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] ['hævɪŋ] [noʊ] ['tʃɪmniːz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [ɡriːn]
with houses having no chimneys and painted in white and red , and green
和 房屋 拥有 不 烟囱 和 绘 在 白色的 和 红色的 , 和 绿色的
[ænd; ənd] [pɪŋk] ,
and pink ,
和 粉色的 ,

房子没有烟囱，漆成白色、红色、绿色和粉色。

[wɪð; wɪθ] ['nɑːdɪŋ] [pɑːmz] [ænd; ənd] [ʌðər] ['trɔːpɪk(ə)l] ['foʊliːdʒ] ['ɡroʊɪŋ] — [ɔːl] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
with nodding palms and other tropical foliage growing — all strange enough to
和 点头 棕榈树 和 其他 热带 叶子 生长 — 全部 奇怪的 足够的 到
[ə; eɪ] [læd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [keɪp] [siː ʊə 'diː] .
a lad who had been all his life north of Cape Cod .
一个 小伙子 WHO 有 到过 全部 他的 生活 北 的 岬 鳕鱼 .

棕榈树摇曳生姿，其他热带植物也竞相生长——对于一个一生都生活在科德角以北的男孩来说，这一切都显得十分陌生。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɔːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [helθ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs]
When they had been boarded by the health officer and the custom house
什么时候 他们 有 到过 登机 经过 这 健康 官 和 这 风俗 房子
[ə'fɪ(ə)lɪz] ,
officials ,
官员 ,

当他们被卫生官员和海关官员登船检查时，

[ðə; ði] ['trævələər] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] ,
the Traveler came to anchor ,
这 游客 来了 到 锚 ,

旅行者号抛锚停泊。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] [fəːlɪŋ] [seɪlɪz] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [deks] ,
and for a time all were busy in furling sails and cleaning up the decks ,
和 为了 一个 时间 全部 是 忙碌的 在 卷卷 帆 和 打扫 向上 这 甲板 ,
于是，大家忙着收帆和清理甲板，一待就是一段时间。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ə; eɪ][boʊt] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [kɑːnsaɪ'niːz] .
while the captain took a boat and went off to see his consignees .
尽管 这 队长 采取 一个 船 和 去 离开 到 看 他的 收货人 .

船长则乘船去看望他的收货人。

[ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [leɪ] ['kwaɪət] ,
All day they lay quiet ,
全部 天 他们 躺 安静的 ,

它们整天静静地躺着，

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tʊːrn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ɔːrdərz][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə]
as the captain did not return and there were no orders to begin to
作为 这 队长 做过 不是 返回 和 那里 是 不 订单 到 开始 到
[dɪs'tʃɑːrdʒ] ,
discharge ,
释放 ,

由于船长没有返回，也没有下达卸货命令，

[bʌt; bət] [tɔːrd] ['iːvɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌmbʊt] [keɪm] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ] [freɪ] [bred] ,
but toward evening a bumboat came off , with fresh bread ,
但 朝向 晚上 一个 驳船 来了 离开 , 和 新鲜的 面包 ,

但到了傍晚，一艘舢板船开过来，船上载着新鲜面包。

[fruːts] [ænd; ənd] [ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] .
fruits and other things to sell to the crew .
水果 和 其他 事物 到 卖 到 这 全体人员 .

向船员出售水果和其他物品。

[ɪn][ðə; ði] ['bʌmbəʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [di:'eɪ,ɡoʊz][eɪdʒ] ,
In the bumboat was a boy of about Diego's age ,
在这 驳船 曾是 一个 男生 的 关于 迭戈的 年龄 ;
驳船上有一个和迭戈年纪相仿的男孩。

[hu:m] [hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['pleɪmət] ,
whom he recognized as an old acquaintance and playmate ,
谁 他 认可 作为 一个 老的 熟人 和 玩伴 ;
他认出对方是他的老相识和玩伴。

[ænd; ənd] [hu:] [si:md] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
and who seemed very much surprised at seeing him on board the American
和 WHO 似乎 非常 很多 惊讶 在 看到 他 在 木板 这 美国人
[ˈves(ə)l] .
vessel .
血管 .
他们看到他出现在美国军舰上，似乎非常惊讶。

[di:'eɪɡoʊ] [went] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪspəd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Diego went down and had a whispered talk with him ,
迭戈 去 向下 和 有 一个 低声说道 讲话 和 他 ;
迭戈走下楼，和他低声交谈了几句。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bekənɪŋ] [tu:; tə] [li:] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .
which resulted in his beckoning to Lee to come down .
哪个 结果 在 他的 招手 到 李 到 来 向下 .
于是他示意李下来。

[ðə; ði] ['sekənd] - [meɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ,
The second - mate was in charge of the deck ,
这 第二 - 伴侣 曾是 在 收费 的 这 甲板 ;
二副负责甲板上的事务。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɡoʊ][hi:; hi] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] .
and if he saw them go he took no notice .
和 如果 他 锯 他们 去 他 采取 不 注意 .
如果他看到他们离开，他也不会在意。

[li:] [hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] [tu:; tə] [teɪk] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [tu:] ['ʒ:ts] — [wʌn] ['flænl]
Lee had no clothes to take , as he had only two shirts — one flannel
李 有 不 衣服 到 拿 , 作为 他 有 仅有的 二 衬衫 — — 绒布
[ænd; ənd][wʌn]['woʊv(ə)n] [ˈʌndərʒɜ:rt] ,
and one woven undershirt ,
和 — 编织 汗衫 ,
李没有衣服可带，因为他只有两件衬衫——一件法兰绒衬衫和一件梭织内衣。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [wɔ:rn][ɪn][tɜ:rn] ,
which he had up to this time worn in turn ,
哪个 他 有 向上 到 这 时间 磨损 在 转动 ;
他之前一直轮流穿着这些衣服，

[waɪl] [hi:; hi] [wɔ:ft] [ðə; ði] [ˈðəər] — [ænd; ənd][bəʊθ][wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [wel] [wɔ:rn] [aʊt] .
while he washed the other — and both were becoming well worn out .
尽管 他 洗过 这 其他 — 和 两个都 是 成为 出色地 磨损 出去 .
他一边洗着另一件衣服，一边洗着另一件——两件衣服都已经破旧不堪了。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][bəʊθ][ɑ:n] ,
In view of a chance of running away , he had put them both on ,
在 看法 的 一个 机会 的 跑步 离开 , 他 有 放 他们 两个都 在 ,
为了以防万一逃跑，他把他们都戴上了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

in spite of the heat of the day .
在 尽管如此 的 这 热 的 这 天 :

尽管天气炎热。

[di:'eɪgouz] [frend] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ɪntu:][ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['kʌbi] - [hoʊl] [ʌndər][ðə; ði][hæf] - [dek] [ʌv; əv]
Diego's friend pushed them into a little cubby - hole under the half - deck of

迭戈的 朋友 推动 他们 进入 一个 小的 小隔间 - 洞 在下面 这 一半 - 甲板 的
[ðə; ði] ['bʌmbout] , ['seɪɪŋ] [ɪn] ['spæniʃ] ,
the bumboat , saying in Spanish ,

这 驳船 , 说 在 西班牙语 ,
迭戈的朋友把他们推进了驳船半甲板下的一个小隔间里，用西班牙语说道：

[wɪtʃ] [di:'eɪgouʊ][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tu:; tə] [li:] :
which Diego translated to Lee :

哪个 迭戈 翻译 到 李 :
迭戈把这句话翻译给了李：

" [laɪ] [ðer; ðər] , [lædz] , [ænd; ənd] [wi:l] [pʊt] [ju:; jʊ][ɑ:n] [ɔ:r] [æt; ət] ['reglə] [ɔ:l] [raɪt] .
" Lie there , lads , and we'll put you on shore at Regla all right .
" 说谎 那里 , 小伙子们 , 和 出色地 放 你 在 支撑 在 规则 全部 正确的 :
“伙计们，躺下，我们会把你们送到雷格拉岸上。”

" [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][hɑ:t][ænd; ənd] ['stʌfi] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [ru:m] [tu:; tə][tʃ:rn]
" The place was hot and stuffy and there was hardly room to turn
" 这 地方 曾是 热的 和 闷 和 那里 曾是 几乎 房间 到 转动
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

“那个地方又热又闷，几乎没有转身的空间。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [ə'wei] [ðæt] [ðeɪ] [leɪ] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st]
but they were so anxious to get away that they lay perfectly still for at least
但 他们 是 所以 焦虑的 到 得到 离开 那 他们 躺 完美 仍然 为了 在 至少
[æn; ən] ['aʊər] .
an hour .
一个 小时 :

但他们太想逃走，所以至少一个小时都一动不动地躺着。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌmbout] [[ʌvd] [ɔ:f][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] ,
Then the bumboat shoved off to return to the shore ,
然后 这 驳船 推搡 离开 到 返回 到 这 支撑 ,
然后，驳船驶离码头，返回岸边。

[ænd; ənd][ɪn] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] [li:] [stʊd] [ə'pɑ:n] ['fɔ:rən] [sɔɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
and in fifteen minutes Lee stood upon foreign soil for the first time .
和 在 十五 分钟 李 站立 之上 外国的 土壤 为了 这 第一的 时间 :
十五分钟后，李将军第一次踏上了外国的土地。

[fər'lɔ:rn] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['ɪnʌf] [hi:; hi] [felt] , [tu:] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər]
Forlorn and strange enough he felt , too , and if it had not been for
绝望 和 奇怪的 足够的 他 毛毡 , 也 , 和 如果 它 有 不是 到过 为了
[di:'eɪgouʊ] ,
Diego ,
迭戈 ,

他感到既孤独又怪异，如果不是迭戈，

[wʊd] [hæv; həv] [felt] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrævələɹ] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈtaɪrənt]
would have felt almost inclined to go back to the Traveler and her tyrant
会 有 毛毡 几乎 倾斜 到 去 后退 到 这 游客 和 她 暴君
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] .
of a captain .
的 一个 队长 .

我几乎都想回到旅行者和她那暴君船长身边了。

[ˈevri] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [wɪt] [met] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ˈlændɪd] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
Every sight and sound which met him when he landed was different from
每一个 视线 和 声音 哪个 遇见 他 什么时候 他 登陆 曾是 不同的 从
[eni] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevəɹ] [ɪkˈspɪəriənst] [bɪˈfɔːr] .
any he had ever experienced before .
任何 他 有 曾经 经验丰富的 前 .

他落地后所看到的和听到的一切，都与他以前经历过的截然不同。

[lɔːŋ] [dreɪ] , [drɔːn] [baɪ] [mjuːlɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈtæsɪd] [ˈhɑːrnɪs] [ænd; ənd] [ˈbelz] , [ænd; ənd]
Long drays , drawn by mules covered with tasseled harness and bells , and
长的 货车 , 绘制 经过 骡子 涵盖 和 带流苏的 马具 和 铃铛 , 和
[ˈdrɪvɪn] [baɪ][hæf] - [ˈneɪkɪd] [ˈniːgrəʊz] ,
driven by half - naked negroes ,
驱动 经过 一半 - 裸 黑人 ,

长长的货车，由骡子拉着，骡子身上披着流苏挽具，挂着铃铛，由半裸的黑人驾车。

[gruːps] [ʌv; əv][dɑːrk] - [kəmˈplekʃənd] [men] , [wɪð; wɪθ] [ˈsæʃɪz] [raʊnd] [ðer; ðər] [weɪsts] [ænd; ənd] [geɪ]
groups of dark - complexioned men , with sashes round their waists and gay
团体 的 黑暗的 - 肤色 男人 , 和 腰带 圆形的 他们的 腰部 和 同性恋
[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
handkerchiefs on their heads ,
手帕 在 他们的 头部 ,

一群肤色黝黑的男子，腰间系着腰带，头上戴着色彩鲜艳的手帕。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [wɔːr] [felt] [ɔːr] [strɔː] [hæts] .
on top of which they wore felt or straw hats .
在 顶部 的 哪个 他们 穿着 毛毡 或者 稻草 帽子 .

他们还在帽子上戴了毡帽或草帽。

[ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈenərdʒɪ][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈdʒestʃəɹz] [æz; əz] [ðeɪ] [smoʊkt] [ðer; ðər][sɪˈgɑːrɪz] .
They talked with great energy and many gestures as they smoked their cigars .
他们 谈话 和 伟大的 活力 和 许多 手势 作为 他们 熏制 他们的 雪茄 .

他们一边抽着雪茄，一边兴致勃勃地交谈，手势也很多。

[diːˈeɪgoʊ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstiːvɪdɔːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈlæbɔːəɹz] [huː] [hæd; həd][dʒʌʃt] [ˈfɪnɪʃt]
Diego said they were stevedores and other laborers who had just finished
迭戈 说 他们 是 码头工人 和 其他 劳工 WHO 有 只是 完成的
[ðer; ðər] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .
their day's work .
他们的 天 工作 .

迭戈说他们是码头工人和其他劳动者，刚刚结束了一天的工作。

[ðə; ði] [ˈstriːts] [wɜːr; wər] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈkɑːbl] [ˈstoʊnz] , [ɔːr] [els] [nɑːt] [peɪvd] [æt; ət][ɔːl] ,
The streets were paved with small cobble stones , or else not paved at all ,
这 街道 是 铺砌路面 和 小的 鹅卵石 石头 , 或者 别的 不是 铺砌路面 在 全部 ,
街道要么铺着小鹅卵石，要么根本没有铺设路面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæroʊ] [ænd; ənd] [ˈelɪveɪtɪd] , [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [biːtʃ] [ðæn; ðən]
and the sidewalk was very narrow and elevated , more like a beach than
和 这 人行道 曾是 非常 狭窄的 和 升高 , 更多的 喜欢 一个 海滩 比
[ə; eɪ] [wɔːk] ,
a walk ,
一个 走 ,

人行道非常狭窄且高架，与其说是散步的路，不如说更像沙滩。

[ænd; ənd][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .

and everybody seemed to take to the middle of the street .

和 大家 似乎 到 拿 到 这 中间 的 这 街道 .

所有人都涌到了马路中央。

[ˈnoʊbəːdi] [tʊk] ˈeni] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] , [fɔːr; fər] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər][noʊ] [ˈrerəti] [ɪn] [ðoʊz]

Nobody took any notice of the two lads , for sailors were no rarity in those .

无人 采取 任何 注意 的 这 二 小伙子们 , 为了 水手们 是 不 稀有性 在 那些

[pa:rts] ,

parts ,

部分 ,

没人注意到这两个小伙子, 因为在那些地方, 水手并不罕见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] , [ˈkraʊdɪd] , [ˈnɔɪzi] [stri:ts] ,

and they worked their way along the narrow , crowded , noisy streets ,

和 他们 工作 他们的 方式 沿着 这 狭窄的 , 挤 , 嘈杂 街道 ,

他们沿着狭窄、拥挤、嘈杂的街道艰难前行。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [mjuːl] [dreɪ] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈhevi] [ˈbɜːrd(ə)n] ,

sometimes jumping to one side to avoid a mule dray or some heavy burden ,

有时 跳 到 一 边 到 避免 一个 骡子 货车 或者 一些 重的 负担 ,

有时为了躲避骡车或重物而向一侧跳跃,

[ˈkærid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈniːgrəʊz] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] ,

carried by a number of negroes upon their heads ,

携带 经过 一个 数字 的 黑人 之上 他们的 头部 ,

由一群黑人头顶着

[ðə; ði] [ˈberərz] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn] [ˈkɔːrəs] [tuː; tə][wɔːrɪn] [ˈpiːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

the bearers singing in chorus to warn people out of the way .

这 持有者 歌唱 在 合唱 到 警告 人们 出去 的 这 方式 .

抬旗者齐声歌唱, 警告人们避开危险。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][ˈleɪdi] [drest] [ɪn] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [ber] [hed] [ænd; ənd][fæn][ɪn][hænd] ,

Occasionally they met a lady dressed in white , with bare head and fan in hand ,

偶尔 他们 遇见 一个 女士 穿着 在 白色的 , 和 裸 头 和 扇子 在 手 ,

他们偶尔会遇到一位身穿白衣、不戴头巾、手持扇子的女士。

[huː] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər][vəɪˈlɑːnteɪ][tuː; tə] [fet] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhʌzbænd]

who had driven down in her volante to fetch a father or a husband

WHO 有 驱动 向下 在 她 飞翔的 到 拿来 一个 父亲 或者 一个 丈夫

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .

from his place of business .

从 他的 地方 的 商业 .

她开着她的敞篷车去接父亲或丈夫下班。

[ðɪs] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [strʌk] [liː] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ɑːd] .

This vehicle struck Lee as being very odd .

这 车辆 击 李 作为 存在 非常 奇怪的 .

李觉得这辆车非常奇怪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][lɑːrdʒ] , [ˈoʊpən][gɪɡ] ,

It was a sort of large , open gig ,

它 曾是 一个 种类 的 大的 , 打开 演出 ,

那是一场规模较大的开放式演出,

[ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [ˈveri] [haɪ] [wiːlz] [ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈveri] [lɔːŋ]

mounted on very high wheels and drawn by a horse at the end of very long

安装 在 非常 高的 车轮 和 绘制 经过 一个 马 在 这 结尾 的 非常 长的

[ɑːfts] ,

shafts ,

轴 ,

安装在很高的轮子上, 由马拉着, 车轮很长。

[wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][vəj'lɑ:nteɪ] .
which kept him several feet from the volante .
哪个 保留 他 一些 脚 从 这 飞翔的 .

这使他与飞艇保持了好几英尺的距离。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['rɪdn̩] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [poʊ'stɪliən][ɪn] ['gɔ:rdʒəs] ['lɪvəri] , [gleɪzd] [hæt]
The horse was always ridden by a black postillion in gorgeous livery , glazed hat
这 马 曾是 总是 骑 经过 一个 黑色的 邮递员 在 华丽的 涂装 , 釉面 帽子
[ænd; ənd] [kɑ:'keɪd] ,
and cockade ,
和 帽徽 ,

这匹马总是由一位身着华丽制服、头戴亮面礼帽、胸前佩戴帽徽的黑人邮差骑着。

[ænd; ənd] [ɪ'nɔ:rməs] [bu:ts] , [hu:] [krækt] [ə; eɪ] [wɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑ:ts] ,
and enormous boots , who cracked a whip with a noise like pistol - shots ,
和 巨大的 靴子 , WHO 裂纹 一个 鞭 和 一个 噪音 喜欢 手枪 - 镜头 ,
还有巨大的靴子，挥舞鞭子发出像枪声一样的响声，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
to show that an important person was coming .
到 展示 那 一个 重要的 人 曾是 未来 .
表示有重要人物即将到来。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [li:] [stɑ:pt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['nɔ:v(ə)l] [saɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
A number of times Lee stopped to look at the novel sights about him ,
一个 数字 的 时代 李 停止 到 看 在 这 小说 景点 关于 他 ,
李多次停下来欣赏周围的新奇景象。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][di:'eɪgəʊ] [sed] :
but at last Diego said :
但 在 最后的 迭戈 说 :

但最后迭戈说道：

" [kʌm] [ɑ:n] [naʊ] , [li:] .
" **Come on now , Lee** .
" 来 在 现在 , 李 .

“拜托，李。”

[wɪə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [weɪz] [frʌm; frəm][maɪ] [ænt] [də'loʊrəs; də'loʊrɪs] , [ænd; ənd][ʃi; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz] [gəʊz][tu:; tə]
We're still some ways from my Aunt Dolores , and she always goes to
是 仍然 一些 方式 从 我的 阿姨 多洛雷斯 , 和 她 总是 去 到
[bed][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
bed with the chickens .
床 和 这 鸡 .

我们离我姨妈多洛雷斯还有一段路，她总是和鸡一起睡觉。

" ['trʌdʒɪŋ] [ɑ:n] , ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] , ['slɪpəri] [stoʊnz] ,
" **Trudging on , over the rough , slippery stones** ,
" 艰难跋涉 在 , 超过 这 粗糙的 , 滑 石头 ,

“艰难地跋涉，走过粗糙湿滑的石头，

[ðeɪ] [æt; ət][læst] [tɜ:rnd] [ʌp][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [ʌv; əv] [pʊr] [hæbɪ'teɪʃn] ,
they at last turned up a side street of poor habitations ,
他们 在 最后的 转向 向上 一个 边 街道 的 贫穷的 居住地 ,

他们最终找到了一条贫民窟的小街，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][sæd][wa:nt][ʌv; əv] [soʊp] [ænd; ənd]['wɔ:tər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [peɪnt] [ænd; ənd]
most of them in sad want of soap and water , as well as paint and
最多 的 他们 在 伤心 想 的 肥皂 和 水 , 作为 出色地 作为 画 和
['waɪtwɔ:ʃ] ,
whitewash ,
粉刷 ,

它们大多都极度缺乏肥皂、水、油漆和粉刷剂。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði] [blɑ:k] [keɪm] [tu;; tə][æn; ən]['oʊpən] [dɔ:r] , [æt; ət] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ]
and about half - way up the block came to an open door , at which sat a
和 关于 一半 - 方式 向上 这 堵塞 来了 到 一个 打开 门 , 在 哪个 卫星 一个
[ˈtʃɔ:klət] - [ˈkʌlərd] ,
chocolate - colored ,
巧克力 - 有色 ,

走到街区一半左右, 看到一扇敞开的门, 门前坐着一个巧克力色的人,

[ˈwiðərd] [oʊld] [ˈwʊmən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsmoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [b:ŋ] , [θɪn] [sɪ'gɑ:r] .
withered old woman , who was smoking a very long , thin cigar .
干枯 老的 女士 , WHO 曾是 吸烟 一个 非常 长的 , 薄的 雪茄 .

一位面容憔悴的老妇人, 嘴里叼着一根又长又细的雪茄。

[di:'eɪɡoʊ] [stept] [ʌp][tu;; tə][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [sed] , [ɪn] ['spæniʃ] :
Diego stepped up to her and said , in Spanish :
迭戈 步 向上 到 她 和 说 , 在 西班牙语 :

迭戈走到她面前, 用西班牙语说道:

" [dɪr] [ænt] , [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [em 'i:] ?
" **Dear aunt , do you not know me ?**
" 亲爱的 阿姨 , 做 你 不是 知道 我 ?

“亲爱的姑妈, 您不认识我了吗? ”

" [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [steərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][dɪm] [aɪz] ,
" **The old woman stared at him a moment with her dim eyes ,**
" 这 老的 女士 凝视 在 他 一个 片刻 和 她 暗淡 眼睛 ,

老妇人用她那双昏花的眼睛盯着他看了一会儿,

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][sɪ'gɑ:r][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]
as she took the cigar from her mouth , and then she jumped up and
作为 她 采取 这 雪茄 从 她 嘴 , 和 然后 她 跳了起来 向上 和
[ɪk'skleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

她从嘴里拿出雪茄, 然后跳起来惊喊道:

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læŋɡwɪdʒ] :
in the same language :
在 这 相同的 语言 :

用同一种语言:

" [aɪ 'ti:][ɪz][di:'eɪɡoʊ] !
" **It is Diego !**
" 它 是 迭戈 !

“是迭戈! ”

[maɪ][di:'eɪɡoʊ] !
my Diego !
我的 迭戈 !

我的迭戈!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hʌɡɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ,
" **And with that she flung her arms about him , hugged and kissed him ,**
" 和 和 那 她 扔 她 武器 关于 他 , 拥抱 和 亲吻 他 ,

“说完, 她便扑进他的怀里, 紧紧地拥抱亲吻他。”

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['neɪbəz] [keɪm] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd]
and talked at such a rate that all the neighbors came to see what had
和 谈话 在 这样的 一个 速度 那 全部 这 邻居 来了 到 看 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

他说话的速度太快了, 以至于所有邻居都过来看看发生了什么事。

[æ̃t; ət̃][læ̃st̃][di:'eɪgəʊ̃][gɑ:t̃] [klɪr̃] [ʌv; əṽ][hɜ:r̃; hə̃r̃] , [ænd̃; ə̃nd̃] [tɜ:r̃nd̃] [tu:; tə̃] [li:] , ['seɪɪŋ̃] :
At last Diego got clear of her , and turned to Lee , saying :
在 最后的 迭戈 得到 清除 的 她 , 和 转向 到 李 , 说 :
最后迭戈终于摆脱了她, 转向李说道:

" [fi:; ji] [sez̃] [ðeɪ̃] [hɜ:r̃rd̃] [ðæt̃] [aɪ̃][hæ̃d; hə̃d] [gɔ:ñ] [ɔ:f̃][tu:; tə̃][ðə; ðĩ]['endz̃][ʌv; əṽ][ðə; ðĩ] [ɜ:r̃θ̃] [wɪð̃; wɪθ̃][ə; eɪ̃]
" She says they heard that I had gone off to the ends of the earth with a
" 她 说道 他们 听到 那 我 有 已消失 离开 到 这 结束 的 这 地球 和 一个
[kən'fəʊ̃ndɪd̃] ['grɪŋgəʊ̃] ['jæŋkĩ] ,
confounded Gringo Yankee ,
令人困惑 格林戈 扬基 ,
"她说他们听说我跟一个糊涂的美国佬跑到了天涯海角。"

[ænd̃; ə̃nd̃][aɪ̃][wʌz̃; wəz̃] [gɔ:ñ] [soʊ̃] [lɔ:ŋ̃] [fi:; ji] [θɔ:t̃] [aɪ̃][mʌst̃; məst̃][bi:; bĩ] [ded̃] .
and I was gone so long she thought I must be dead .
和 我 曾是 已消失 所以 长的 她 想法 我 必须 是 死的 .
我离开的时间太长了, 她以为我一定死了。

" [ðeñ] [hi:; hĩ] [tɜ:r̃nd̃] [tu:; tə̃][ðə; ðĩ][oʊ̃ld̃] ['wʊməñ] [ænd̃; ə̃nd̃] [kən'tɪnʒu:d̃] :
" Then he turned to the old woman and continued :
" 然后 他 转向 到 这 老的 女士 和 持续 :
然后他转向老妇人, 继续说道:

" [hɪr̃] [ɪz̃][ə; eɪ̃] ['jæŋkĩ] [frend̃] [ʌv; əṽ][maɪñ] , [hu:̃] [ɪz̃][ə; eɪ̃] [gʊd̃] ['feləʊ̃] .
" Here is a Yankee friend of mine , who is a good fellow .
" 这里 是 一个 扬基 朋友 的 矿 , WHO 是 一个 好的 同伴 .
"这是我的一个北方朋友, 他是个好人。"

[wi:; wĩ][hæ̃v; hə̃ṽ][hæ̃d; hə̃d̃][hɑ:r̃d̃] [taɪmz̃] , [ænd̃; ə̃nd̃][aɪ̃][wɑ:nt̃][ju:; jʊ̃][tu:; tə̃][let̃][ju: 'es̃] [sli:p̃] [hɪr̃] [tu:; tə̃] -
We have had hard times , and I want you to let us sleep here to -
我们 有 有 难的 时代 , 和 我 想 你 到 让 我们 睡觉 这里 到 -
[nɑɪt̃] ,
night ,
夜晚 ,
我们最近日子过得很艰难, 希望你们今晚能让我们在这里过夜。

[ænd̃; ə̃nd̃][tu:; tə̃] - ['mɔ:roʊ̃] [wi:; wĩ] [wɪl̃] [lʊk̃] [fɔ:r̃; fər̃] ['sʌmθɪŋ̃] [tu:; tə̃][du:̃] .
and to - morrow we will look for something to do .
和 到 - 明天 我们 将要 看 为了 某物 到 做 .
明天我们会找点事做。

[wi:; wĩ][hæ̃v; hə̃ṽ][hæ̃d; hə̃d̃] [ɪ'nʌf̃] [tu:; tə̃] [i:t̃] [fɔ:r̃; fər̃][tu:; tə̃] - [deɪ̃] , [ænd̃; ə̃nd̃][soʊ̃][wi:; wĩ]['oʊ̃nlĩ][wɑ:nt̃]
We have had enough to eat for to - day , and so we only want
我们 有 有 足够的 到 吃 为了 到 - 天 , 和 所以 我们 仅有的 想
['feltər̃] .
shelter .
庇护所 .
我们今天吃饱穿暖了, 所以只想要个遮风避雨的地方。

" [oʊ̃ld̃][də'lə:res̃; də'lə:rɪs̃] , [di:'eɪgəʊ̃z̃] [ænt̃] , [wʌz̃; wəz̃][ə; eɪ̃] ['wɑ:ʃərʊməñ] .
" Old Dolores , Diego's aunt , was a washerwoman .
" 老的 多洛雷斯 , 迭戈的 阿姨 , 曾是 一个 洗衣妇 .
"迭戈的姑妈老多洛雷斯是一名洗衣妇。"

[fi:; ji] [ɪm'plɔɪd̃] [wʌŋ̃][ɔ:r̃] [tu:̃] ['gɜ:lz̃] ['dʊrɪŋ̃] [ðə; ðĩ] [deɪ̃] , [bʌt̃; bət̃] [ðeɪ̃] [hæ̃d; hə̃d̃] [naʊ̃] [gɔ:ñ] [hoʊ̃m̃] ,
She employed one or two girls during the day , but they had now gone home ,
她 受雇 一 或者 二 女孩们 期间 这 天 , 但 他们 有 现在 已消失 家 ,
她白天雇佣了一两个女孩, 但现在她们都回家了。

[ænd̃; ə̃nd̃][fi:; jĩ][wʌz̃; wəz̃][ə'ləʊ̃ñ] [ɪñ][ðə; ðĩ] [haʊ̃s̃] ;
and she was alone in the house ;
和 她 曾是 独自的 在 这 房子 ;
她独自一人在家;

[soʊ][jiː; ji] [tʊk] [ðə; ði] [lædz] [ɪn][ænd; ənd] [sprɛd] [sʌm; səm] [ʃiːts] [ɑːn][ˈaɪərnɪŋ] - [teɪblz] [ɪn][ə; eɪ] [bæk]
so she took the lads in and spread some sheets on ironing - tables in a back
所以 她 采取 这 小伙子们 在 和 传播 一些 纸张 在 熨烫 - 表格 在 一个 后退
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

于是她把那几个小伙子带了进去，在后面的房间里铺上几张床单放在熨衣台上。

[wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɔːrt] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [stoʊn] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ]
which opened upon a little court , with high stone walls , and there they lay
哪个 打开 之上 一个 小的 法庭 , 和 高的 石头 墙壁 , 和 那里 他们 躺
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

洞口红向一个小院子，院子四周有高高的石墙，他们就躺在那里。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈkjʊəriəs] [smelz] , [ænd; ənd][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrdnəs] [ʌ; əv]
and in spite of the numerous curious smells , and of the hardness of
和 在 尽管如此 的 这 很多的 好奇的 气味 , 和 的 这 硬度 的
[ðer; ðər][bedz] ,
their beds ,
他们的 床 ,

尽管房间里弥漫着各种奇特的气味，床铺也很硬，

[wɜːr; wər] [suːn] [əˈsliːp] .
were soon asleep .
是 很快 睡着了 .

很快我们就睡着了。

[ˈtʃæptər] [ˌviː.ərɪˈaɪ]
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ðem; ðəm][ʌp] [ˈɜːrli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][juːz]
Next morning the old woman had them up early , for she wanted to use
下一个 早晨 这 老的 女士 有 他们 向上 早期的 , 为了 她 通缉 到 使用
[ðer; ðər][bedz] ,
their beds ,
他们的 床 ,

第二天早上，老妇人早早地把他们叫醒，因为她想用他们的床。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌ; əv] [ˈveri] [gʊd] [ˈkɔːfi] , [wɪˈðəʊt] [mɪlk] ,
and gave them some breakfast , consisting of very good coffee , without milk ,
和 给予 他们 一些 早餐 , 由 的 非常 好的 咖啡 , 没有 牛奶 ,
[fraɪd] [ˈplæntɪnz] ,
fried plantains ,
油煎 大蕉 ,

并给他们准备了早餐，包括非常好的不加奶的咖啡和炸芭蕉。

[ˈveri] [naɪs] [waɪt] [bred] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbeɪkəz] [nekst] [dɔːr] ,
very nice white bread from the baker's next door ,
非常 好的 白色的 面包 从 这 面包师的 下一个 门 ,

隔壁面包店的白面包非常好吃。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈreɪlɪʃ] [ʌ; əv][sɔːlt][ˈbeɪkən] , [wɪtʃ] [dɪd] [ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈbʌtər] .
and to each a little relish of salt bacon , which did instead of butter .
和 到 每个 一个 小的 尽情享受 的 盐 熏肉 , 哪个 做过 反而 的 黄油 .

每人还配了一小块咸培根，代替了黄油。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈpæst][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [triːt] [baɪ][bəuθ][diːˈeɪɡoʊ]
It was evident that this repast was considered a great treat by both Diego
它 曾是 明显 那 这 餐饮 曾是 经过考虑的 一个 伟大的 对待 经过 两个都 迭戈
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] .
and his aunt .
和 他的 阿姨 .

很明显，迭戈和他的姑姑都把这顿饭视为莫大的款待。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði] [ˈlætər] [sed] :
When they had finished , the latter said :
什么时候 他们 有 完成的 , 这 后者 说 :

他们说完后，后者说道：

" [naʊ] , [diːˈeɪɡoʊ] ,
" Now , Diego ,
" 现在 , 迭戈 ,

“现在，迭戈，

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [wɑːʃt] [kloʊðz] [ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti]
if you and your friend will take a basket of washed clothes over into the city
如果 你 和 你的 朋友 将要 拿 一个 篮子 的 洗过 衣服 超过 进入 这 城市
,
.
,

如果你和你的朋友要带一篮洗好的衣服进城，

[tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][fɔːr; fər] [wɪt] [aɪ][wɜːrk] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː][em ˈiː][ə; eɪ][ˈfeɪvər] . "
to the hotel for which I work , you will do me a favor . "
到 这 酒店 为了 哪个 我 工作 , 你 将要 做 我 一个 偏爱 . "

请到我工作的酒店来，帮我个忙。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [ˈænsər] [diːˈeɪɡoʊ] , [huː] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [liː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] .
" Why not ? " answered Diego , who then explained to Lee what was wanted . "
" 为什么 不是 ? " 回答 迭戈 , who 然后 解释 到 李 什么 曾是 通缉 .

“为什么不呢？”迭戈回答道，然后向李解释了他想要什么。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][lɑːrdʒ] , [skwer] [ˈbæskɪt] [pækt] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
The old woman soon had the large , square basket packed and covered with
这 老的 女士 很快 有 这 大的 , 正方形 篮子 包装 和 涵盖 和
[ə; eɪ] [kliːn] [tʃekt] [klɔːθ] ,
a clean checked cloth ,
一个 干净的 已检查 布 ,

老妇人很快就把那个大方篮子装满了东西，并用干净的格子布盖好。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] :
and then said :
和 然后 说 :

然后他说：

" [hɪr] , [diːˈeɪɡoʊ] , [teɪk] [ðɪːz] [ˈkɒpəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lɪsts]
" Here , Diego , take these coppers for the ferry - boat , and here are the lists
" 这里 , 迭戈 , 拿 这些 铜 为了 这 渡船 - 船 , 和 这里 是 这 列表
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪlz] .
and the bills .
和 这 账单 .

“迭戈，拿着这些铜板去坐渡轮，这是清单和账单。”

[juː; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪˈtiː] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː] .
You will get the money and bring it back to me .
你 将要 得到 这 钱 和 带来 它 后退 到 我 .

你会拿到钱，然后把它带回来给我。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] , [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑ:mi] [klɪr] ,
" The boys set off at once , crossing the bay to the city in the balmy clear ,
" 这 男孩们 放 离开 在 一次 , 过境 这 湾 到 这 城市 在 这 芳香 清除 ,
" " 男孩们立刻出发, 在温暖晴朗的天气里穿过海湾前往城市。"

[ˈtrɑ:pɪk(ə)l] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [soʊ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [geɪnz] [ɪts] [fʊl] [ˈpaʊər] ,
tropical morning , so charming before the sun gains its full power ,
热带 早晨 , 所以 迷人 前 这 太阳 收益 它是 满的 力量 ,
热带的清晨, 在太阳完全苏醒之前, 是如此迷人。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trʌdʒ] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
and having a long trudge before they came to their destination .
和 拥有 一个 长的 跋涉 前 他们 来了 到 他们的 目的地 .
他们跋涉了很长一段路才到达目的地。

[ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] [li:] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ðæt] [æt; ət] [ˈreglə]
In this neighborhood Lee saw a very different state of things from that at Regla
在 这 邻里 李 锯 一个 非常 不同的 状态 的 事物 从 那 在 规则
.
:
.
在这个社区, 李看到的景象与雷格拉截然不同。

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [greɪt] [skwer] , [ˌplɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ] [pɑ:mz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərɪŋ] [plænts] ,
They passed a great square , planted with palms and flowering plants ,
他们 通过了 一个 伟大的 正方形 , 已种植 和 棕榈树 和 开花 植物 ,
他们经过一个大广场, 广场上种满了棕榈树和开花植物。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [si:n] [ɪn] [ˈpɪktʃərz] [ˈhɪrtʊˈfɔ:r] .
such as he had only seen in pictures heretofore .
这样的 作为 他 有 仅有的 已见 在 图片 此前 .
就像他以前只在图片上见过的那样。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [ˈreɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [grænd] [ˈhaʊzɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈsentri]
Then there were long ranges of public buildings and grand houses , with sentry
然后 那里 是 长的 范围 的 民众 建筑物 和 盛大 房屋 , 和 哨兵
- [bɑ:ksɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
- boxes in front of them ,
- 盒子 在 正面 的 他们 ,
然后是一排排公共建筑和宏伟的宅邸, 前面设有岗亭。

[ænd; ənd] [ˈsentənəlz] [ˈpeɪsɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frʊ] .
and sentinels pacing to and fro .
和 哨兵 踱步 到 和 弗 .
哨兵们来回踱步。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊ] [met] [ˈfri:kwəntli] [bəˈtæljənɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [tru:ps] ,
They also met frequently battalions and companies of troops ,
他们 还 遇见 频繁地 营 和 公司 的 军队 ,
他们还经常遇到各营和各连的部队,

[ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ɡɑ:rd] [ɔ:r] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈɜ:rlɪ] [pəˈreɪd] ,
going to relieve guard or returning from early parade ,
去 到 缓解 警卫 或者 返回 从 早期的 游行 ,
去接替站岗或从早操阅返回,

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ˈbrɪskli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [kli:n] - [swept] [ˈpeɪvmənts] [tu:; tə] [ˈlaɪvli] [ˈɛrz] [pleɪd] [baɪ] [ðə; ði]
stepping out briskly over the clean - swept pavements to lively airs played by the
步进 出去 轻快地 超过 这 干净的 - 扫荡 人行道 到 热闹 播出 玩 经过 这
[ˈbəændz] .
bands .
乐队 .
伴着乐队演奏的欢快乐曲, 轻快地踏上干净的人行道。

[ˈevriθɪŋ] , [æɪt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] , [wʌz; wəz][laɪf][ænd; ənd][ˈbʌs(ə)] ,
Everything , **at** **that** **hour** , **was** **life** **and** **bustle** ,
一切 , 在 那 小时 , 曾是 生活 和 忙碌 ,
那一刻, 一切都充满了生机和喧嚣。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [ɪz] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
for **most** **of** **the** **business** **of** **the** **day** **is** **done** **in** **the** **early** **morning** ,
为了 最多 的 这 商业 的 这 天 是 完毕 在 这 早期的 早晨 ,
一天中大部分业务都是在清晨完成的。

[ðæt] [ˈpiːp(ə)] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] " [siˈestə] " [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][haːt] [ˈaʊərz] .
that **people** **may** **have** **time** **to** **take** **the** " **siesta** " **during** **the** **hot** **hours** .
那 人们 可能 有 时间 到 拿 这 " 午休 " 期间 这 热的 小时 .
人们或许会在炎热的时段有时间午睡。

[ɔːl] [ðɪːz] [streɪndʒ] [saɪts] [siːmd] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt] [ˈliːz] [θɔːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbæskɪt]
All **these** **strange** **sights** **seemed** **to** **divert** **Lee's** **thoughts** **from** **the** **heavy** **basket**
全部 这些 奇怪的 景点 似乎 到 转移 李氏 想法 从 这 重的 篮子
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæriŋ] ,
which **they** **were** **carrying** ,
哪个 他们 是 携带 ,
这些奇特的景象似乎分散了李的注意力, 让他不再想着他们正抬着的沉重篮子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈsterɪŋ] [əˈbaʊt] [wen] [diːˈeɪɡoo] [stɔːpt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [loʊ] , [tuː] -
and **he** **was** **still** **staring** **about** **when** **Diego** **stopped** **before** **a** **large** , **low** , **two** -
和 他 曾是 仍然 凝视 关于 什么时候 迭戈 停止 前 一个 大的 , 低的 , 二 -
[ˈstɔːrɪd] [ˈbɪldɪŋ] ,
storied **building** ,
有故事的 建筑 ,

迭戈还在四处张望, 这时他停在了一栋低矮的两层大楼前。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɑːrtʃt] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrt] - [jɑːrd] , [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
with **a** **great** **arched** **entrance** **into** **a** **court** - **yard** , **around** **the** **four** **sides** **of** **which**
和 一个 伟大的 拱形 入口 进入 一个 法庭 - 院子 , 大约 这 四 侧面 的 哪个
[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪkˈstendɪd] .
the **building** **extended** .
这 建筑 扩展 .

入口处有一个巨大的拱形门, 通往庭院, 建筑物围绕庭院的四面延伸。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [saɪn] , [wɪð; wɪθ] " [hoʊˈtel][diː] [bɔːs] [eˈstaːdoʊz][uːˈniːdəs] , " [ˈpeɪntɪd] [əˈpɑːn]
Above **the** **arch** **hung** **a** **sign** , **with** " **Hotel** **de** **los** **Estados** **Unidos** , " **painted** **upon**
多于 这 拱 悬挂 一个 符号 , 和 " 酒店 德 洛杉矶 estados 联合 , " 绘 之上
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

拱门上方悬挂着一块牌子, 上面写着“Hotel de los Estados Unidos”(美国酒店)。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [saɪn] [miːnz] , " [sed] [liː] ;
" Well , **I** **know** **what** **that** **sign** **means** , **"** **said** **Lee** ;
" 出色地 , 我 知道 什么 那 符号 方法 , " 说 李 ;
“嗯, 我知道那个标志是什么意思,”李说;

" [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði][fɜːrst][wʌŋ] [aɪv] [siːn] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [ˌʌndərˈstænd] . "
" and **it's** **the** **first** **one** **I've** **seen** **which** **I** **did** **understand** . "
" 和 它是 这 第一的 一 我已经 已见 哪个 我 做过 理解 : "
“而且这是我见过的第一部我能看懂的。”

" [jes] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ləst] , " [rɪˈplaɪd] [diːˈeɪɡoo] .
" Yes , **here** **we** **are** **at** **last** , **"** **replied** **Diego** .
" 是的 , 这里 我们 是 在 最后的 , " 回复 迭戈 .
“是的, 我们终于到了,”迭戈回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [kɔːrt] - [jɑːrd] , [wɪtʃ] [prɪˈzentɪd] [kwɑɪt]
And they turned in and came out in the large court - yard , which presented quite
和 他们 转向 在 和 来了 出去 在 这 大的 法庭 - 院子 , 哪个 呈现 相当
[æən; ən][ˈænɪmeɪtɪd] [əˈpɪrəns] .
an animated appearance .
一个 动画 外貌 :

他们转身走进去, 来到宽敞的庭院里, 庭院里热闹非凡。

[ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈɔrɪndʒ] [triːz] , [bəˈhæənəz][ænd; ənd]
A fountain was playing in the middle , surrounded by orange trees , bananas and
一个 喷泉 曾是 玩耍 在 这 中间 , 包围 经过 橙子 树木 , 香蕉 和
[ˈflaʊərɪŋ] [plənts] ,
flowering plants ,
开花 植物 ,

中央有一个喷泉, 周围环绕着橘子树、香蕉树和开花植物。

[ɪn] [greɪt] [ɡriːn] [tʌb] .
in great green tubs .
在 伟大的 绿色的 浴缸 :

装在巨大的绿色桶里。

[ɔːl] [əˈraʊnd] , [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ˈsliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] , [waɪl] [əˈbʌv] ,
All around , the doors of sleeping rooms opened upon the court , while above ,
全部 大约 , 这 门 的 睡眠 房间 打开 之上 这 法庭 , 尽管 多于 ,
四周, 卧室的门都对着庭院敞开, 而上方,

[əˈnʌðər] [set] [ʌv; əv] [dɔːz] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈbælkəni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [baɪ] [steps] [brɪˈloʊ] .
another set of doors opened upon a balcony , which was reached by steps below .
其他 放 的 门 打开 之上 一个 阳台 , 哪个 曾是 达到 经过 步骤 以下 :

另一扇门通向阳台, 可通过下面的台阶到达阳台。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)] [teɪblz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd]
On the pavement of stone were many little tables , at which gentlemen and
在 这 路面 的 石头 是 许多 小的 表格 , 在 哪个 先生们 和
[ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈbrekfəst] ,
ladies were taking breakfast ,
女士们 是 采取 早餐 ,

石板铺成的路面上摆放着许多小桌子, 绅士淑女们正在那里享用早餐。

[ænd; ənd] [ˈweɪtəz] [ɪn] [waɪt] [ˈdʒækɪts][wɜːr; wər] [ˈbʌslɪŋ] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [səˈplaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwɒnts] .
and waiters in white jackets were bustling about and supplying their wants .
和 服务员 在 白色的 夹克 是 繁华 关于 和 供应 他们的 想要 :

身穿白色制服的服务员忙碌地穿梭在客人之间, 满足他们的各种需求。

[ɑːn][ðə; ði] [left] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈentəd] , [wɒz; wəz][æən; ən] [ˈɑːfɪs] ,
On the left , as the boys entered , was an office ,
在 这 左边 , 作为 这 男孩们 进入 , 曾是 一个 办公室 ,

男孩们进入房间后, 左边是一间办公室。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈelf] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klɜːrk] [heɪld]
with a half door and a shelf upon it , from which a clerk hailed
和 一个 一半 门 和 一个 架子 之上 它 , 从 哪个 一个 职员 赞誉
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

门是半扇的, 门上有一个架子, 一个店员从架子上招呼他们:

" [haɪ] , [muːˈtʃɑːtʃooz] , [kju ju ˈaɪ] [ˈkjere] ? " ([wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [juː; jʊ] [bɔɪz] ?)
" Hi , muchachos , qui quiere ? " (What do you want , you boys ?)
" 你好 , 孩子们 , qui quiere ? " (什么 做 你 想 , 你 男孩们 ?)

"Hi, muchachos, qui quiere?" (What do you want, you boys?)

" [ðə; ði] [kloʊðz] , [se'njɔ:] , " [* * ['stændərd]] ['ænsər] [di:'eɪgəʊ] , [ɪn][rɪ'plaɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
" The clothes , senor , " [* * standard] answered Diego , in reply , pointing to the
" 这 衣服 , 传感器 , " [* * 标准] 回答 迭戈 , 在 回复 , 指向 到 这
[ˈbæskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

“先生，衣服，”迭戈指着篮子回答道。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['flægstoʊn] .
which they had deposited on the flagstones .
哪个 他们 有 已存 在 这 石板 .

他们把这些东西堆放在石板上。

" [ɑ:] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] !
" Ah , that's all right !
" 啊 , 那就是 全部 正确的 !

“啊，没关系！”

[ɑ:r; əɾ] [ðeɪ] [frʌm; frəm][də'lɔ:rəs; də'lɔ:rɪs] ?
Are they from Dolores ?
是 他们 从 多洛雷斯 ?

他们是多洛雷斯人吗？

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [hɪr] [hu:] [hæz; həz] [ɪn'kwaiəd] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ɔ:l'redi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
There's a gentleman here who has inquired half a dozen times already about his
有 一个 绅士 这里 WHO 有 询问 一半 一个 打 时代 已经 关于 他的
[kli:n] [θɪŋz] .
clean things .
干净的 事物 .

这里有一位先生，已经询问过他一些干净的物品不下六次了。

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [li:v] [tu:; tə] - [deɪ] . "
He wants to leave to - day . "
他 想要 到 离开 到 - 天 . "

他今天就想离开。

" [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
" What's his name ?
" 是什么 他的 姓名 ?

“他叫什么名字？

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [lɪsts] [hɪr] . "
I have the lists here . "
我 有 这 列表 这里 . "

清单在我这儿。

" [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
" What is his name ?
" 什么 是 他的 姓名 ?

他叫什么名字？

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [rɪ'membər] [ði:z] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [neɪmz] .
I never can remember these English and American names .
我 绝不 能 记住 这些 英语 和 美国人 姓名 .

我总是记不住这些英文和美式英语名字。

[bʌt; bət] [hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] [hɪm'self] .
But here he comes himself .
但 这里 他 来 他自己 .

但他自己来了。

" [æz; əz][hi; hi] [spʊk] , [ə; eɪ][tɔ:l] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [ʌv; əv][ə'baʊt] [fɔ:rtɪ] ,
" **As he spoke , a tall , fine - looking man , of about forty ,**
" 作为 他 辐 , 一个 高的 , 美好的 - 寻找 男人 , 的 关于 四十 ,
"他说话的时候, 一个身材高大、相貌英俊的男人, 大约四十岁左右,

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [her] [ænd; ənd][kəm'plek(ə)n][ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ɡoʊld] ['spektəklz] , [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ɪn]
with light hair and complexion and wearing gold spectacles , came hurrying in
和 光 头发 和 肤色 和 穿着 金子 眼镜 , 来了 匆忙 在
[frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] .
from the street .
从 这 街道 .
一个有着浅色头发和肤色, 戴着金眼镜的人, 从街上匆匆走了进来。

" [naʊ] , [ðen] , [se'njɔ:] , " [sed] [hi; hi] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][klɜ:rk] , " [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [maɪ] [θɪŋz] ?
" **Now , then , senor , " said he , addressing the clerk , " are those my things ?**
" 现在 , 然后 , 传感器 , " 说 他 , 解决 这 职员 , " 是 那些 我的 事物 ?
"那么, 先生,"他对着店员说, "这些是我的东西吗? "

[ɔ:l] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[teɪk] [ðem; ðəm][tu; tə][maɪ] [ru:m] , [noʊ] . - , [ɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni] .
Take them to my room , No . 17 , on the balcony .
拿 他们 到 我的 房间 , 不 . - , 在 这 阳台 .

带他们到我的房间去, 17号房间, 在阳台上。

[ðə; ði] ['sti:mər] [seɪlz][fɔ:r; fər] - [ðɪs] [æftər'nu:n] , [bɪ'fɔ:r] ['sʌnsɛt] ,
The steamer sails for Ruatan this afternoon , before sunset ,
这 汽船 帆 为了 - 这 下午 , 前 日落 ,
今天下午日落前, 轮船将启程前往鲁阿坦岛。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][send][maɪ] ['bæɡɪdʒ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æt; ət][wʌns] .
and I must send my baggage on board at once .
和 我 必须 发送 我的 行李 在 木板 在 一次 .

我必须立即将行李送上飞机。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ju; jʊ] ['prɑ:mɪst] [tu; tə] [ɪn'geɪdʒ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ? "
Where is the servant you promised to engage for me ? "
在哪里 是 这 仆人 你 承诺 到 从事 为了 我 ? "

你答应为我雇佣的那个仆人在哪里?

" [se'njɔ:] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][aɪ] [hoʊpt] [tu; tə][get] [wɪl] [nɑ:t][ɡoʊ][ɑ:n] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz]
" **Senor , the young man I hoped to get will not go on such an expedition as**
" 传感器 , 这 年轻的 男人 我 希望 到 得到 将要 不是 去 在 这样的 一个 远征 作为
[jɔ:rz] ,
yours ,
你的 ,

"先生, 我原本希望得到的那个年轻人不会参加像您这样的探险。"

[ænd; ənd][hæz; həz] [bækt] [aʊt] , [æt; ət][ðə; ði][ləst]['moʊmənt] , ['æftər] ['prɑ:mɪsɪŋ] [em 'i:][hi; hi] [wʊd]
and has backed out , at the last moment , after promising me he would
和 有 支持的 出去 , 在 这 最后的 片刻 , 后 有前途 我 他 会
[bi; bi] ['redi] .
be ready .
是 准备好 .

他之前答应过我会做好准备, 但在最后一刻却反悔了。

" [li:] [ænd; ənd][di:'eɪɡoʊ][bəʊθ] [prɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] " [ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
" **Lee and Diego both pricked up their ears at the word " expedition ,**
" 李 和 迭戈 两个都 刺痛 向上 他们的 耳朵 在 这 单词 " 远征 ,
"李和迭戈听到'探险'这个词时都竖起了耳朵,

" [ænd; ənd][di:'eɪgəʊ] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [sed] :
" and Diego took off his cap and said :
" 和 迭戈 采取 离开 他的 帽 和 说 :

迭戈摘下帽子说道:

" [wer] [maɪt] [ðə; ði][dʒent(ə)lmən][bi:; bi]['gəʊɪŋ] ? "
" Where might the gentleman be going ? "
" 在哪里 可能 这 绅士 是 去 ? "

这位先生要去哪里呢?

" [aɪm][gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [eksplə'reɪnɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['ru:ɪnd]
" I'm going to make some explorations , and to try to find some ruined
" 我是 去 到 制作 一些 探索 , 和 到 尝试 到 寻找 一些 毁坏
[sɪtɪz] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
cities in Central America .
城市 在 中央 美国 .

“我打算去探险一番，看看能不能在中美洲找到一些废弃的城市。”

[nɑ:t][æn; ən] ['i:zi] [tæsk] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [prɪ'saɪsli] [noʊn] ,
Not an easy task , for their situation is not precisely known ,
不是 一个 简单的 任务 , 为了 他们的 情况 是 不是 恰恰 已知 ,

这并非易事，因为他们的具体情况尚不清楚。

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [bɪn] ['bæfəld] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
and many have been baffled in trying to find them .
和 许多 有 到过 困惑 在 尝试 到 寻找 他们 .

许多人苦苦寻觅却一无所获。

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['trævələr][ænd; ənd][hændi] ,
I want a young man who is a good traveler and handy ,
我 想 一个 年轻的 男人 WHO 是 一个 好的 游客 和 便利 ,

我想要一个年轻、善于旅行且能干的男子。

[ænd; ənd] [hu:] [spi:ks] [bəʊθ] ['spæniʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][ækt][æz; əz][æn; ən]
and who speaks both Spanish and English , so that he can act as an
和 WHO 说话 两个都 西班牙语 和 英语 , 所以 那 他 能 行为 作为 一个
[ɪn'tɜ:rprətər] . "
interpreter . "
翻译 . "

他既会说西班牙语又会说英语，所以可以担任翻译。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][gəʊɪŋ] , [sɜ:r] ? "
" But just where are you going , sir ? "
" 但 只是 在哪里 是 你 去 , 先生 ? "

“先生，您究竟要去哪里？”

" [waɪ] , [tu:; tə] - , [fɜ:rst] — [wer] [aɪ][æɪ; ʃəl][get][maɪ] [aʊtfit] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [sʌm; səm]
" Why , to Ruatan , first — where I shall get my outfit , and engage some
" 为什么 , 到 - , 第一的 — 在哪里 我 将 得到 我的 全套装 , 和 从事 一些
[kə'nu:] [hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [kʊk] ;
canoe hands and a cook ;
独木舟 双手 和 一个 厨师 ;

“首先，我要去鲁阿坦岛——在那里我可以买到我的装备，并雇佣一些划独木舟的人和一名厨师；

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][træk'sɪləʊ] , [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [prɪ'saɪs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
and then to Truxillo , for more precise information .
和 然后 到 特鲁希略 , 为了 更多的 精确的 信息 .

然后前往 Truxillo 获取更准确的信息。

[aɪ] [meɪ] [gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] - , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [stri:m] .
I may go up the River Maugualil , or some other stream .
我 可能 去 向上 这 河 - , 或者 一些 其他 溪流 .

我可能会沿着莫瓜利尔河逆流而上，或者走其他一些溪流。

[aɪˈtiː] [wɪl] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [wʌt] [aɪ] [hɪr] .
It will depend upon what I hear .
它 将要 依赖 之上 什么 我 听到 :

这要看我听到什么消息了。

" [diːˈergoʊ] [ænd; ənd] [liː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [waɪ] [ˈwʊdnt]
" Diego and Lee looked at each other as much as to say , " Why wouldn't
" 迭戈 和 李 看起来 在 每个 其他 作为 很多 作为 到 说 , " 为什么 不会
[wiː; wi] [duː] ?
we do ?
我们 做 ?

迭戈和李互相看了一眼，仿佛在说：“我们为什么不这样做呢？”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər]
We must do something , and that at once ; and here is a chance for
我们 必须 做 某物 , 和 那 在 一次 ; 和 这里 是 一个 机会 为了
[ˈtræv(ə)] [ænd; ənd] [ədˈventʃər] ,
travel and adventure ,
旅行 和 冒险 ,

我们必须做点什么，而且要立刻行动；这里就有一个旅行和冒险的机会。

[tuː] .
too .
也 .

也。

" [liː] [ˈiːv(ə)n] [fərˈɡɔːt] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [ʌ; əv] [rɪˈtʃːrniŋ] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] :
" Lee even forgot his design of returning North , and said to the gentleman :
" 李 甚至 忘了 他的 设计 的 返回 北 , 和 说 到 这 绅士 :

李甚至忘记了返回北方的计划，对那位先生说：

" [aɪ] [eɪˈem] [æn; ən] [əˈmerɪkən] , [sɜːr] , [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
" I am an American , sir , willing and strong ,
" 我 是 一个 美国人 , 先生 , 愿意的 和 强的 ,

“先生，我是一名美国人，意志坚定，身体强壮。”

[ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ɡɪv] [emˈiː] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃæns]
and ready for anything which will give me an honest living and a chance
和 准备好 为了 任何事物 哪个 将要 给 我 一个 诚实的 活的 和 一个 机会
[tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] ;
to see something new ;
到 看 某物 新的 ;

我愿意接受任何能让我过上体面生活并有机会见识新事物的工作；

[ænd; ənd] [maɪ] [frend] [hɪr] [spiːks] [ˈspæniʃ] , [fɔːr; fər] [aɪˈtiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] — [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ]
and my friend here speaks Spanish , for it is his native tongue — and also
和 我的 朋友 这里 说话 西班牙语 , 为了 它 是 他的 本国的 舌头 — 和 还
[ˈɪŋɡlɪʃ] [wel] [ɪˈnʌf] .
English well enough .
英语 出色地 足够的 :

我的朋友会说西班牙语，因为那是他的母语——而且他的英语也说得不错。

[ɪf] [juːl] [teɪk] [juːˈes] [bəʊθ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [juːˈes] [frʌm; frəm] [ˈɡoʊɪŋ] ,
If you'll take us both , there is nothing to prevent us from going ,
如果 你会 拿 我们 两个都 , 那里 是 没有什么 到 防止 我们 从 去 ,

如果你愿意带我们俩一起去，那就没有什么能阻止我们了。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [left] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈves(ə)] .
for we have left our vessel .
为了 我们 有 左边 我们的 血管 :

因为我们已经离开了我们的船。

" [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [lʊkt] [ˈkloʊslɪ] [æt; ət][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈænsər] :
" **The gentleman looked closely at their faces , and then answered :**
" 这 绅士 看起来 密切 在 他们的 面孔 , 和 然后 回答 :

这位先生仔细观察了他们的表情, 然后回答道:

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [traɪ][ju:; jʊ] — [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪ][kɑ:nt] [get] [ˈeni] [wʌn] [els] ,
" **I don't see why I shouldn't try you — especially as I can't get any one else ,**
" 我 不 看 为什么 我 不应该 尝试 你 — 尤其 作为 我 不能 得到 任何 — 别的 ,
“我不明白为什么不试试你——尤其是我找不到其他人了。”

" [hi:; hi] [ˈædɪd] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
" **he added to himself .**
" 他 额外 到 他自己 :

他补充道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈhɪɡli] , [ænd; ænd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [prəˈfesər] [ɪn] - [ˈkɑ:lɪdʒ] .
" **My name is Higley , and I am a professor in Coryale College .**
" 我的 姓名 是 希格利 , 和 我 是 一个 教授 在 - 大学 :
“我叫希格利, 是科里亚尔学院的教授。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] ,
I have been sent out for the purpose I have told you ,
我 有 到过 发送 出去 为了 这 目的 我 有 讲述 你 ,
我奉命出去的目的已经告诉过你们了。

[ænd; ænd][ɪkˈspekt][tu:; tə][bi:; bi] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eit] [mʌnθs] , [ɔ:r][pərˈhæps]
and expect to be gone from here for seven or eight months , or perhaps
和 预计 到 是 已消失 从 这里 为了 七 或者 八 几个月 , 或者 也许
[ə; eɪ] [jɪr] .
a year .
一个 年 :

预计会离开这里七八个月, 甚至一年。

[naʊ] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Now , who are you ?
现在 , WHO 是 你 ?

那么, 你是谁?

" [li:] [təʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ˈstɔ:ri] , [ænd; ænd][ðə; ði] [prəˈfesər] [sed] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] :
" **Lee told him their story , and the professor said , when he had finished :**
" 李 讲述 他 他们的 故事 , 和 这 教授 说 , 什么时候 他 有 完成的 :
李把他们的故事告诉了他, 教授听完后说:

" [ˈveri] [wel] , [ðen] .
" **Very well , then .**
" 非常 出色地 , 然后 :

“很好。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][wʌn][frʌm; frəm] [hu:m] [tu:; tə][get] [pərˈmɪ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪˈðaʊt]
If you have no one from whom to get permission , I will trust you without
如果 你 有 不 一 从 谁 到 得到 允许 , 我 将要 相信 你 没有
[ˈrefrəns] .
reference .
参考 :

如果你没有可以征求他人意见的人, 我会不加推荐地信任你。

[aɪ] [ɪkˈspektrɪd] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ænd] [ˈkɑ:mpɪtənt] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ]
I expected to pay a faithful and competent man , who was willing to go
我 预期的 到 支付 一个 忠实 和 胜任的 男人 , WHO 曾是 愿意的 到 去
[wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
with me ,
和 我 ,

我原本希望雇佣一位忠诚能干、愿意与我同行的人。

[ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] ['eni] ['deɪndʒər][ɔːr][praɪ'veɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] , ['fɪfti] ['dɔːləz, 'dɒləz-z][ə; eɪ]
and encounter any danger or privations which we may meet , fifty dollars a
和 遇到 任何 危险 或者 匮乏 哪个 我们 可能 见面 , 五十 美元 一个
[mʌnθ] ;
month ;
月 ;

并承担我们可能遇到的任何危险或匮乏，每月五十美元；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ'self] .
and of course he would live the same as myself .
和 的 课程 他 会 居住 这 相同的 作为 我 .

当然，他也会过上和我一样的生活。

[naʊ] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] [lædz] ,
Now , I'm willing to divide that sum between you two lads ,
现在 , 我是 愿意的 到 划分 那 和 之间 你 二 小伙子们 ,
现在，我愿意把这笔钱平分给你们两个小伙子。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [wel] [ænd; ənd] [ɜːrɪ] [aɪ 'tiː] .
if you do well and earn it .
如果 你 做 出色地 和 赚 它 .

如果你表现出色，并且努力争取。

" [ðɪs] [ɔːfər] ['saʊndɪd] ['veri] [lɑːrdʒ][tuː; tə][diː'eɪɡooʊ][ænd; ənd] [liː] ,
" This offer sounded very large to Diego and Lee ,
" 这 提供 听起来 非常 大的 到 迭戈 和 李 ,
“迭戈和李觉得这个提议非常诱人。”

[huː] ['niːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːpər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
who neither of them had a copper of their own ,
WHO 两者都不 的 他们 有 一个 铜 的 他们的 自己的 ,
他们俩自己都没有铜板。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
especially when the excitement of discovery and adventure was to be
尤其 什么时候 这 激动 的 发现 和 冒险 曾是 到 是
[θroʊn] [ɪn] ,
thrown in ,
抛掷 在 ,

尤其是当其中还蕴含着发现和冒险的刺激时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klaʊzd] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] [hɪɡliːz] [ɔːfər] [ɪ'mɪːdiətli] ,
and they closed with Professor Higley's offer immediately ,
和 他们 关闭 和 教授 希格利 提供 立即地 ,

他们立即接受了希格利教授的提议。

[oʊnli] ['stɪpjə,leɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɡoo] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [oʊld] [ænt] [də'ɒːrəs; də'ɒːrɪs][hɜːr; hər]
only stipulating that they were to go back to take old Aunt Dolores her
仅有的 规定 那 他们 是 到 去 后退 到 拿 老的 阿姨 多洛雷斯 她
['mʌni] [ænd; ənd][bɪd][hɜːr; hər] [ɡʊd] - [baɪ] .
money and bid her good - by .
钱 和 出价 她 好的 - 经过 .

只规定他们要回去把钱交给老姨妈多洛雷斯，并向她道别。

" [wel] , [ɡoo] ; [bʌt; bət][biː; bi] [ʃər] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [hɪr] [baɪ] [θriː] [ə'klɒk, əu-][æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] ,
" Well , go ; but be sure to be back here by three o'clock at the latest ,
" 出色地 , 去 ; 但 是 当然 到 是 后退 这里 经过 三 点钟 在 这 最新的 ,
“好了，去吧；但最迟三点钟一定要回来。”

[ɔːr][aɪ][jæl; jəl] [kən'kluːd] [juːv] [tʃeɪndʒd] [ʃər; jər][maɪndz] . "
or I shall conclude you've changed your minds . "
或者 我 将 结束 你已经 已更改 你的 思想 . "

或者我会认为你们改变了主意。

" [ɑ:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['setld] [æt; ət] [ləst] , " [sed] [ðə; ði] ['spæni] [klɜ:rk] .

" **Ah** , **it is settled at last** , " **said the Spanish clerk** .
" 啊 , 它 是 定居 在 最后 的 , " 说 这 西班牙 语 职员 :

“啊，终于解决了，”西班牙办事员说道。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hæz; həz] [bɪn] ['su:tɪd] , [hi; hi] [wɪl] [li:v] [em 'i:] [ɪn] [pi:s] [tu; tə]

" **Now that the gentleman has been suited , he will leave me in peace to**

" 现在 那 这 绅士 有 到过 适合 , 他 将要 离开 我 在 和平 到

[smoʊk] [maɪ] [sɪ'gɑ:r] .

smoke my cigar .

抽烟 我的 雪茄 :

“既然这位先生已经穿戴整齐，他就会让我安心地抽雪茄了。”

[ði:z] [ə'merɪkənz] [ænd; ænd] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz]

These Americans and English have no idea of quiet , but must always

这些 美国人 和 英语 有 不 主意 的 安静 的 , 但 必须 总是

[bi; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [goʊ] ,

be on the go ,

是 在 这 去 ,

这些美国人和英国人根本没有安静的概念，他们必须时刻保持忙碌。

" [hi; hi] ['mʌmbld] [tu; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hi; hi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['da:kənd] [rɪ'tri:t] .

" **he mumbled to himself , as he turned into his darkened retreat** .

" 他 喃喃自语 到 他自己 , 作为 他 转向 进入 他的 变暗 撤退 :

他喃喃自语，转身走进自己昏暗的藏身之处。

[[tu; tə] [bi; bi] [kən'tɪnju:d] .]

[**TO BE CONTINUED** .]

[到 是 持续 .]

[待续。]

[plænts] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] .

PLANTS IN A ROOM .

植物 在 一个 房间 :

房间里的植物。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['grəʊɪŋ] [plænts] [ænd; ænd] [kʌt] ['flaʊərz]

There is a widespread belief that the presence of growing plants and cut flowers

[ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu; tə] [ðoʊz] [hu:] [sli:p] [ðer'ɪn] .

in a room is in some way prejudicial to those who sleep therein .

在 一个 房间 是 在 一些 方式 有偏见的 到 那些 WHO 睡觉 其中 :

人们普遍认为，房间里摆放植物和鲜花会对睡在里面的人产生某种不利影响。

[ðɪs] [bɪ'li:f] [ɪz] ['prɔ:bəbli] [du:] [tu; tə] [ðə; ði] [fækt] , ['lɜ:rnɪd] [æt; ət] [sku:l] ,

This belief is probably due to the fact , learned at school ,

这 信仰 是 大概 到期的 到 这 事实 , 学习 在 学校 ,

这种信念很可能源于在学校学到的以下事实：

[ðæt] [plænts] [ɡɪv] [ɔ:f] [æt; ət] [naɪt] [kɑ:r'ba:nɪk] ['æsɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tu; tə] [bi; bi] [ˌdelə'tɪriəs] [tu; tə]

that plants give off at night carbonic acid , which is known to be deleterious to

那 植物 给 离开 在 夜晚 碳酸 酸 , 哪个 是 已知 到 是 有害 的 到

[helθ] .

health .

健康 :

植物在夜间会释放碳酸，碳酸已知对健康有害。

[ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] [ˈraɪtər] [hæz; həz] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði] [ˈrɪzʌlts] [ʌv; əv][sʌm; səm]

A recent writer has published the results of some
一个 最近的 作家 有 已发布 这 结果 的 一些

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊzd] [ɡri:n] - [haʊs] ,
experiments made in a closed green - house ,
实验 制成 在 一个 关闭 绿色的 - 房子 ,

最近有一位作家发表了他在封闭式温室中进行的一些实验结果，

[ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [ˈfænsɪf(ə)l][ɑ:r; ər] [ði:z] [ˈfɪrz] .
showing how fanciful are these fears .
显示 如何 奇幻的 是 这些 恐惧 .

这说明这些恐惧是多么的无稽之谈。

[ɪn] [ðɪs] [ɡri:n] - [haʊs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] - [ˈɡroʊɪŋ] [plænts] ,
In this green - house there were 6000 growing plants ,
在 这 绿色的 - 房子 那里 是 - 生长 植物 ,

这个温室里种植了6000株植物。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [θri:] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [meɪd] [ˈɜ:rlɪ]
and the average of three experiments made early
和 这 平均的 的 三 实验 制成 早期的

[ɑ:n] [θri:] [ˈdɪfrənt] [ˈmɔ:rnɪŋz] [ˈæftər][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
on three different mornings after the place had been closed for more than
在 三 不同的 早晨 后 这 地方 有 到过 关闭 为了 更多的 比

[twelv] [ˈaʊərz] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ˈoʊnli][fɔ:r] . - [pɑ:rts][ʌv; əv][kɑ:rˈbɑ:nɪk][ˈæsɪd][pər] - , - .
twelve hours exhibited only 4 . 03 parts of carbonic acid per 10 , 000 .
十二 小时 展出 仅有的 4 . - 部分 的 碳酸 酸 每 - , - .

在场所关闭超过十二小时后的三个不同清晨进行的三次实验的平均结果显示，每 10,000 份中仅含有 4.03 份碳酸。

[wi:; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [ðæt] [frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] [tu:] [plænts][ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv]
We can judge by this experiment that from one or two plants the quantity of
我们 能 法官 经过 这 实验 那 从 一 或者 二 植物 这 数量 的

[ɡæs][ˈɡɪv(ə)n][ɔ:f] [mʌst; məst][bi:; bi][fa:r] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] [ˌrekəɡˈniʃ(ə)n] ,
gas given off must be far too small for recognition ,
气体 给定 离开 必须 是 远的 也 小的 为了 认出 ,

通过这个实验我们可以判断，从一两株植物中释放出的气体量一定太少，无法被识别。

[ænd; ænd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈteɪpər][ɔ:r]
and certainly many hundred times less than that formed by a burning taper or
和 当然 许多 百 时代 较少的 比 那 形成 经过 一个 燃烧 锥形 或者

[ˈɡɪv(ə)n][ɔ:f] [baɪ][wʌn] [pər] [ʌv; əv] [ˈlʌŋz] .
given off by one pair of lungs .
给定 离开 经过 一 一对 的 肺 .

当然，这比燃烧的蜡烛产生的气体或一对肺产生的气体要少几百倍。

[ə; eɪ] [ˈkɔ:rnər] [ɪn] [ˈæliˌɡertəz] .
A CORNER IN ALLIGATORS .
一个 角落 在 鳄鱼 .

鳄鱼窝。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ˈɛθɪlbɜ:t] [wɔ:lʃ] .
BY GEORGE ETHELBERT WALSH .
经过 乔治 埃塞尔伯特 沃尔什 .

作者：乔治·埃塞尔伯特·沃尔什。

" - [ˈgeɪtər] [ˈhaɪdʒ] [wɜ:rθ] [θri:] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɔlɜ:z] , [ænd; ænd][bɪɡ] [wʌnz] [fɔ:r] .
" - Gator hides worth three dollars , and big ones four .
" - 鳄鱼 隐藏 值得 三 美元 , 和 大的 一个 四 .

“鳄鱼皮价值三美元，大的鳄鱼皮价值四美元。”

[ðæts] [ˈaʊər; ɑːr] [geɪm] , [jed] , [ænd; ənd] [wi:l] [meɪk] [ɪˈnʌf] [ɪn] - [ˈgeɪtər] [ˈhʌntɪŋ] [tuː; tə][get] [ðæt]
That's our game , Jed , and we'll make enough in ' gator hunting to get that
那就是 我们的 游戏 , 杰德 , 和 出色地 制作 足够的 在 - 鳄鱼 打猎 到 得到 那
[ˈpoʊni] . "
pony . "
小马 . "

杰德，这就是我们的游戏，我们靠猎鳄鱼能赚够钱买那匹小马。

" [juː; jʊ][bet] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌ; əv] - [ɪm] [daʊn] [ɪn] [luːn] [leɪk] — [bɪɡ] [wʌnz] , [tuː] . "
" You bet , for there's plenty of ' em down in Loon Lake — big ones , too . "
" 你 赌注 , 为了 有 很多 的 - 呃 向下 在 潜鸟 湖 — 大的 一个 , 也 . "
“没错，卢恩湖那边有很多，而且个头都很大。”

" [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈkɔːrnər][ɪn] - [ɪm] .
" We'll have a regular corner in ' em .
" 出色地 有 一个 常规的 角落 在 - 呃 .

“我们会在里面留出一块固定的角落。”

[kʌm] , [lets] [get] [ɔːf] .
Come , let's get off .
来 , 我们来吧 得到 离开 .

来，我们下车。

" [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈsʌðərn] [ˈhʌntərz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ] [smɔːl]
" The two young Southern hunters felt as if they had already captured a small
" 这 二 年轻的 南方 猎人 毛毡 作为 如果 他们 有 已经 捕获 一个 小的
[ˈfɔːrtʃən] ,
fortune ,
财富 ,

“这两位年轻的南方猎人感觉自己好像已经赚到了一笔小财富。”

[ænd; ənd][stæm] — [ɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈstæmfərd] — [meɪd] [ə; eɪ] [rʌ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] .
and Stam — short for Stamford — made a rush for the house .
和 斯塔姆 — 短的 为了 斯坦福德 — 制成 一个 匆忙 为了 这 房子 .
斯坦姆（斯坦福德的简称）冲进了房子。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][maɪ] [ɡʌn] ?
" Where's my gun ?
" 在哪里? 我的 枪 ?

我的枪在哪儿？

[ɪts] [ˈnevər] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
It's never in its place .
它是 绝不 在 它是 地方 .

它总是不在它应该在的地方。

[ˈmʌðər] , " [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][maɪ] [ɡʌn] [ˈeniweɪ] .
Mother , " raising his voice , " I can't find my gun anywhere .
母亲 , " 提高 他的 嗓音 , " 我 不能 寻找 我的 枪 任何地方 .

“妈妈，”他提高嗓门说，“我到处都找不到我的枪。”

[ɪts] [soʊ] [prəˈvoʊkɪŋ] !
It's so provoking !
它是 所以 挑衅 !

太具挑衅性了！

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] ? " "
Have you taken it ? " "
有 你 已采取 它 ? " "

你吃了吗？

" [ænd; ənd][maɪ] [geɪm] - [bæg][ɪz] [gɔ:n] , " ['ekəʊd] [jed] , [ɪn][æn; ən][ˈɪrɪtəb(ə)] [vɔɪs] .
" **And my game - bag is gone , " echoed Jed , in an irritable voice .**
" 和 我的 游戏 - 包 是 已消失 , " 回声 杰德 , 在 一个 易怒的 嗓音 .
" "我的游戏包也不见了,"杰德烦躁地重复道。

" [wɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [tu:] . "
" **We're in such a hurry , too .** "
" 是 在 这样的 一个 匆忙 , 也 . "
" "我们也太着急了。"

" [ɪts] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv] ['pɔ:kɪt] ['stændɪŋ] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] ['pleɪɡɪ] [θɪŋz] . "
" **It's money out of pocket standing here looking for these plaguey things .** "
" 它是 钱 出去 的 口袋 常设 这里 寻找 为了 这些 瘟疫 事物 . "
" "站在这里寻找这些讨厌的东西，还要自掏腰包花钱。"

" [wel] , [bɔɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['felʊʊz] , [ə'piəriŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,
" **Well , boys , " replied Mrs . Fellows , appearing on the scene ,**
" 出色地 , 男孩们 , " 回复 太太 : 研究员 , 出现 在 这 场景 ,
" "好了，孩子们,"费洛斯太太说着，走了过来。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tu:; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [jɔ:r'self] .
" **you have no one to blame but yourself .**
" 你 有 不 一 到 责备 但 你自己 .
" "你只能怪你自己。"

[ˈnoʊbə:di][hæz; həz] [tʌtʃt] [jɔr; jər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [wer] [ju:; jʊ][left][ðem; ðəm] . "
Nobody has touched your things , and they are just where you left them . "
" 无人 有 感动 你的 事物 , 和 他们 是 只是 在哪里 你 左边 他们 . "
" "你的东西没人动过，它们还留在你离开时的地方。"

" [wer] [ɪz] [ðæt] ? "
" **Where is that ?** "
" 在哪里 是 那 ? "
" "哪里是？ "

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][təʊld] .
" **You ought not to be told .**
" 你 应该 不是 到 是 讲述 .
" "你不应该被告知。"

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
You should be made to look for them . "
" 你 应该 是 制成 到 看 为了 他们 . "
" "你应该被要求去寻找它们。"

" [oʊ] , [pli:z] [tel] [ju: 'es] , ['mʌðər] , [fɔ:r; fər][wɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] . "
" **Oh , please tell us , mother , for we're in such a hurry .** "
" 哦 , 请 告诉 我们 , 母亲 , 为了 是 在 这样的 一个 匆忙 . "
" "哦，妈妈，请告诉我们吧，我们很着急。"

" - ['geɪtər] [skɪnz] [ɑ:r; ər] ['selɪŋ] [haɪ] [naʊ] , " ['ædɪd] [stæm] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" ' **Gator skins are selling high now , " added Stam , opening his eyes ,**
" - 鳄鱼 皮肤 是 销售 高的 现在 , " 额外 斯塔姆 , 开幕 他的 眼睛 ,
" "鳄鱼皮现在卖得很好,"斯坦姆睁开眼睛补充道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [wer] [wi:; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm][bɪɡ] [wʌnz] . "
" **and we know where we can get some big ones .** "
" 和 我们 知道 在哪里 我们 能 得到 一些 大的 一个 . "
" "而且我们知道哪里能弄到一些大家伙。"

" [ðæts] [noʊ][ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] [ʃʊdənt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][faɪnd][jɔr; jər] [θɪŋz] .
" **That's no reason why you shouldn't be made to find your things .**
" 那就是 不 原因 为什么 你 不应该 是 制成 到 寻找 你的 事物 .
" "但这并不是你不应该被要求找回自己东西的理由。"

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['kerləs] ['hæbɪts][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
You must be cured of your careless habits in some way .
你 必须 是 治愈 的 你的 粗心 习惯 在 一些 方式 .
你必须想办法改掉你粗心大意的习惯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] . "
This is a good time to begin ."
这 是 一个 好的 时间 到 开始 . "
现在正是开始的好时机。

" [oʊ] , [dəunt] ['lektʃər] [juː 'es] [nəʊ] , ['mʌðər] .
" **Oh , don't lecture us now , mother .**
" 哦 , 不 演讲 我们 现在 , 母亲 .
“哦，妈妈，现在别教训我们了。”

[duː][aɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] . "
Do it when we come back ."
做 它 什么时候 我们 来 后退 . "
等我们回来再做吧。

" [pliːz] [tel] [juː 'es] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [ɡʌn] [ænd; ənd] [geɪm] - [bæg] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd]
" **Please tell us where we can find the gun and game - bag ,** " **pleaded**
" 请 告诉 我们 在哪里 我们 能 寻找 这 枪 和 游戏 - 包 , " 恳求
[jed] ,
Jed ,
杰德 ,
“请告诉我们哪里可以找到枪和猎物袋，”杰德恳求道。

[ˈpʊtɪŋ] [æn; ən][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [weɪst] .
putting an arm around his mother's waist .
推杆 一个 手臂 大约 他的 母亲的 腰部 .
他搂住母亲的腰。

['mɪsɪz] . ['feləʊz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [ə'piːl] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [də'rektɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
Mrs . Fellows could not resist this appeal , and she directed the boys to the
太太 . 研究员 可以 不是 抵抗 这 上诉 , 和 她 指导 这 男孩们 到 这
[wʊd] - [jed] ,
wood - shed ,
木头 - 棚 ,
费洛斯太太无法抗拒这种请求，她让男孩们去柴房。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'zʌɪrd] [ɡʌn] [ænd; ənd] [geɪm] - [bæg] ['stændɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] .
where they found the desired gun and game - bag standing near a pile of wood .
在哪里 他们 成立 这 想要的 枪 和 游戏 - 包 常设 靠近 一个 桩 的 木头 .
他们在一堆木头附近找到了他们想要的枪支和猎物袋。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [tuː] [deɪz] [brɪ'fɔːr] ['æftər] [rɪ'tʃːrɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hʌnt] ,
The boys had left them there two days before after returning from a hunt ,
这 男孩们 有 左边 他们 那里 二 天 前 后 返回 从 一个 打猎 ,
男孩们两天前打猎回来后就把它留在了那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [rʌst] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] .
and the gun was somewhat the worse for rust and exposure .
和 这 枪 曾是 有些 这 更糟 为了 锈 和 接触 .
枪支由于生锈和风吹日晒，状况比较糟糕。

[daʊn] [baɪ] [luːn] [leɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɔːriən] [wɜːr; wər] [bæskɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][hɔːt] [sʌn] ,
Down by Loon Lake the great saurians were basking themselves in the hot sun ,
向下 经过 潜鸟 湖 这 伟大的 蜥蜴 是 晒太阳 他们自己 在 这 热的 太阳 ,
在卢恩湖边，巨大的蜥蜴们正沐浴在炽热的阳光下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'stɜ:rbəns] [ə'lɔ:ŋ]
and the appearance of the boys among them made a slight disturbance along
和 这 外貌 的 这 男孩们 之中 他们 制成 一个 轻微 干扰 沿着
[ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
the edges of the water .
这 边缘 的 这 水 .
男孩们的出现，在水边引起了一阵轻微的骚动。

" [ði:z] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [smɔ:l] [wʌnz] , " ['wɪspəd] [jed] , [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
" **These are only small ones , " whispered Jed , with contempt .**
" 这些 是 仅有的 小的 一个 , " 低声说道 杰德 , 和 鄙视 .
“这些只是些小东西，”杰德轻蔑地低声说道。

" [wi:; wi][wɑ:nt][sʌm; səm][bɪg] [fɔ:r] - ['dɑ:lər] ['haɪdz] .
" **We want some big four - dollar hides .**
" 我们 想 一些 大的 四 - 美元 隐藏 .
“我们想要一些价值四美元的大兽皮。”

[snæg] ['kri:ks] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
Snag Creek's the place for them .
障碍物 小溪的 这 地方 为了 他们 .
斯纳格溪是他们的理想之地。

[ðə; ði][bɪg] ['feləʊz] ['ɔ:lweɪz] [hæŋ] [aʊt][ðer; ðər] .
The big fellows always hang out there .
这 大的 伙伴们 总是 悬挂 出去 那里 .
那些大块头总是在那儿闲逛。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] ['pædlɪd] [ðer; ðər] [smɔ:l] [skɪf] ['ræpɪdli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] -
" **The young hunters paddled their small skiff rapidly around the edge of the clear -**
" 这 年轻的 猎人 划桨 他们的 小的 小艇 快速 大约 这 边缘 的 这 清除 -
[wɔ:tər] [leɪk] ,
water lake ,
水 湖 ,
年轻的猎人们划着小船，快速地绕着清澈的湖边行驶。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌvd] [hɜ:r; hər][dʒentli] [ʌp][ə; eɪ] ['næroʊ] , ['mʌdi] [kri:k] .
and then shoved her gently up a narrow , muddy creek .
和 然后 推搡 她 轻轻地 向上 一个 狭窄的 , 浑 溪 .
然后轻轻地把她推入一条狭窄泥泞的小溪里。

[ɪ'nɔ:rməs] ['saɪprəs] [tri:z] [laɪnd] ['i:ðər] [bæŋk] , [ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['bʌzədʒ] [wɜ:r; wər] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n]
Enormous cypress trees lined either bank , and scores of buzzards were perched on
巨大的 柏 树木 衬里 任何一个 银行 , 和 得分 的 秃鹰 是 栖息 在
[ðə; ði] [ded] ['bræntʃɪz] ,
the dead branches ,
这 死的 分支 ,
两岸耸立着巨大的柏树，成群的秃鹰栖息在枯枝上。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɔ:lətəri] [skɪf] [glɑɪd] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
watching the solitary skiff glide through the water .
观看 这 孤 小艇 滑行 通过 这 水 .
看着孤零零的小船在水面上滑行。

[ðə; ði] ['bʌzədʒ] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔ:] ,
The buzzards seemed to know that they were protected by law ,
这 秃鹰 似乎 到 知道 那 他们 是 受保护 经过 法律 ,
这些秃鹰似乎知道自己受到法律保护。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [deɪn] [tu:; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ru:sts] .
and they did not deign to jump from their roosts .
和 他们 做过 不是 设计 到 跳 从 他们的 栖息地 .
它们不屑从栖息地跳下来。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][end][ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [kri:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] [leɪk] , [ɔ:r] [ˈræðər][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmʌdi] [pɑ:nd]
At the end of the creek was a smaller lake , or rather a small muddy pond
在 这 结尾 的 这 溪 曾是 一个 较小的 湖 , 或者 相当 一个 小的 浑 池塘
,
:
,
:
小溪尽头是一个较小的湖泊，或者更确切地说，是一个泥泞的小池塘。

[ɪn][ð̣ə; ð̣i] [ˈsentər] [ʌ̣v; ə̣v] [wɪt] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪlənd] [wɪt] [ˈnɪrli] [tʌtʃt] [ð̣ə; ð̣i] [ˈmeɪnlənd] [æ̣t; ə̣t]
in the centre of which was an island which nearly touched the mainland at
在 这 中心 的 哪个 曾是 一个 岛 哪个 几乎 感动 这 大陆 在
[wʌn][end] .
one end .
— 结尾 .
其中最中央是一个岛屿，岛屿的一端几乎与大陆相连。

[bɪˈtwi:n] [ð̣ɪs] [ˈaɪlənd][ænd; ənd][ð̣ə; ð̣i][lənd][ð̣ə; ð̣i][bɪg] [ˈæliˌɡertəz] [bæskt] [ɪn] [ˈnʌmbərz] , [ænd; ənd][jed]
Between this island and the land the big alligators basked in numbers , and Jed
之间 这 岛 和 这 土地 这 大的 鳄鱼 晒太阳 在 数字 , 和 杰德
[ˈtru:θfəli] [ɪkˈskleɪmd] ,
truthfully exclaimed ,
说实话 惊呼 ,
在这座岛屿和陆地之间，大鳄鱼数量众多，杰德不禁感叹道：

[æz; əz][hi; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [ˈsɔ:riən] :
as he caught sight of the saurians :
作为 他 捕捉 视线 的 这 蜥蜴 :
当他看到蜥蜴人时：
" [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ][ˈregjələr][ˈkɔ:rnər][ɪn] - [ɪm] , [ʃʊr] !
" **We've got a regular corner in ' em , sure !**
" 我们已经 得到 一个 常规的 角落 在 - 呃 , 当然 !

“我们里面肯定有个固定的角落！ ”
[wi:l] [lənd][ænd; ənd][pelt] - [ɪm] [laɪk] [fʌn] !
We'll land and pelt ' em like fun !
出色地 土地 和 毛皮 - 呃 喜欢 乐趣 !
我们会降落后像玩闹一样痛击他们！

" [ð̣ə; ð̣i] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [ɡʌn] [bɪˈtwi:n] [ð̣əm; ð̣əm] ,
" **The boys had only one gun between them** ,
" 这 男孩们 有 仅有的 一 枪 之间 他们 ,
“这两个男孩一共只有一把枪，
[bʌt; bət] [ð̣eɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ð̣æt] [ð̣eɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ð̣ə; ð̣i] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] [spɔ:rt][æz; əz] [mʌt]
but they were both so excited that they enjoyed the anticipated sport as much
但 他们 是 两个都 所以 兴奋的 那 他们 享受 这 预期 运动 作为 很多

[æz; əz] [ɪf] [i:tʃ] [held] [wʌn][ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [ˈdedli] [ˈweɪpənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
as if each held one of the deadly weapons in his hand .
作为 如果 每个 握住 一 的 这 致命 武器 在 他的 手 .
但他们俩都非常兴奋，享受着这场期待已久的运动，就好像他们各自手里拿着一件致命武器一样。
[æz; əz][ð̣ə; ð̣i] [skɪf] [tʌtʃt] [ð̣ə; ð̣i][ˈaɪlənd] , [ð̣eɪ] [li:pt] [aʊt][ʌ̣v; ə̣v][aɪˈti:] [təˈgeðər] .
As the skiff touched the island , they leaped out of it together .
作为 这 小艇 感动 这 岛 , 他们 跳跃 出去 的 它 一起 .
当小艇触到岛屿时，他们一起跳了出去。

[stæm] ['hɜ:rid] [ʌp][tu:; tə][ə; ei][hju:dʒ]['æliɡeɪtər][ænd; ənd] [tʊk] [dɪ'libəɪət] [eɪm] [brɪ'ɔ:r] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]
Stam hurried up to a huge alligator and took deliberate aim before pulling the
斯塔姆 慌忙 向上 到 一个 巨大的 鳄鱼 和 采取 商榷 目的 前 拉 这
[ˈtrɪɡə] ；
trigger ；
扳机 ；

斯坦姆迅速走到一条巨大的鳄鱼跟前，仔细瞄准后扣动了扳机；

[bʌt; bət] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [[ə'ɡrɪn] , [ðə; ði]['æliɡeɪtər] [sti] [blɪŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈæftər][ðə; ði] ['hæməɪ]
but , to his chagrin , the alligator still blinked at him after the hammer
但 ， 到 他的 懊恼 ， 这 鳄鱼 仍然 眨眼 在 他 后 这 锤
[ˈstrʌk] [ðə; ði][kæp] .
struck the cap .
击 这 帽 。

但令他懊恼的是，锤子击中帽子后，鳄鱼仍然眨着眼睛看着他。

[ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['rʌsti] [frʌm; frəm][ɪts] [tu:] [deɪz] - [ɪk'spoʊʒər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ɡoʊ]
The gun was so rusty from its two days ' exposure that it refused to go
这 枪 曾是 所以 生锈的 从 它是 二 天 - 接触 那 它 拒绝 到 去
[ɔ:f] .
off .
离开 。

这把枪因为在户外暴晒了两天，锈迹斑斑，已经无法击发了。

['sevrəl] [kæps][wɜ:r; wər][ɪk'splʊdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ʌn.sætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] .
Several caps were exploded with the same unsatisfactory result .
一些 帽子 是 爆炸了 和 这 相同的 不令人满意 结果 。

几个瓶盖爆炸后都出现了同样的不理想结果。

[ðə; ði] [bɔɪz] [brɪ'ɡæn][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ænd; ənd] [fju:m] [waɪl] [ðə; ði]['æliɡeɪtər] [aɪd] [ðəm; ðəm] ['menəsɪŋli] .
The boys began to worry and fume while the alligator eyed them menacingly .
这 男孩们 开始 到 担心 和 烟 尽管 这 鳄鱼 眼睛 他们 威胁地 。

男孩们开始担心和生气，而鳄鱼则恶狠狠地盯着他们。

[stæm] [tʊk] [ðə; ði]['ræmɾɑ:d] [aʊt][ænd; ənd][brɪ'ɡæn][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][loʊd] , [bʌt; bət] , [brɪ'ɔ:r] [hi:; hi]
Stam took the ramrod out and began to draw the load , but , before he
斯塔姆 采取 这 通条 出去 和 开始 到 画 这 加载 ， 但 ， 前 他
[kʊd; kəd] [sək'si:d] ,
could succeed ,
可以 成功 ；

斯坦姆拿出通条开始拉动重物，但还没来得及成功，

[ðə; ði]['æliɡeɪtər] [brɪ'keɪm] [ə'ɡresɪv] .
the alligator became aggressive .
这 鳄鱼 成为 挑衅的 。

鳄鱼变得具有攻击性。

[hi:; hi] [wɪŋkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] , [snæpt] [hɪz; ɪz][dʒɔ:z] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɒdlɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði]
He winked at his comrades , snapped his jaws , and then waddled toward the
他 眨眼 在 他的 同志们 ， 啪啪 他的 下颚 ， 和 然后 摇摇摆摆 朝向 这
[jʌŋ] ['hʌntəz] .
young hunters .
年轻的 猎人 。

他向同伴们眨了眨眼，张开大嘴，然后摇摇摆摆地走向年轻的猎人们。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look out** !
" 看 出去 ！

“当心！

" [jed] [skri:md] , " ['hi:z] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
" **Jed screamed** , " **he's coming for you** !
" 杰德 尖叫 , " 他是 未来 为了 你 !

杰德尖叫道：“他要来抓你了！ ”

[get] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [drɔ:ɪ] [ðə; ði] [loʊd] [ðer; ðər] .
Get in the boat and draw the load there .
得到 在 这 船 和 画 这 加载 那里 .

上船，把货物拉到船上。

" [bəuθ] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [skɪf] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skɪf] [tu:; tə][bi:; bi]
" **Both boys turned and ran for the skiff , but there was no skiff to be**
" 两个都 男孩们 转向 和 跑 为了 这 小艇 , 但 那里 曾是 不 小艇 到 是
[həd; həd] .
had :
有 .

两个男孩转身就往小船跑去，可是根本没有小船。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [həd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [left] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt]
In the excitement they had jumped out of the boat and left it without
在 这 激动 他们 有 跳了起来 出去 的 这 船 和 左边 它 没有
[si'kjuəɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['eni] [wei] ,
securing it in any way ,
确保 它 在 任何 方式 ,

他们兴奋地跳下船，没有采取任何措施固定船只就离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪf] [həd; həd] ['kwaɪətli] ['drɪftɪd] [ɔ:f] .
and the skiff had quietly drifted off .
和 这 小艇 有 悄悄 漂移 离开 .

小艇悄无声息地漂走了。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [prɪ'dɪkəmənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fʌn] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [fɪr]
The two boys were in a great predicament , and their fun gave place to fear
这 二 男孩们 是 在 一个 伟大的 困境 , 和 他们的 乐趣 给予 地方 到 害怕
.
:
.

两个男孩陷入了极大的困境，他们的玩耍变成了恐惧。

" [wɪə(r)] [ɪn][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [naʊ] , [stæm] , " [ɡɑ:spt] [jed] .
" **We're in for it now , Stam , " gasped Jed** .
" 是 在 为了 它 现在 , 斯塔姆 , " 倒吸一口气 杰德 .

“这下我们完蛋了，斯坦姆，”杰德喘着气说。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [swɪm] [ə'ʃɔ:r] . "
" **We'll have to swim ashore** . "
" 出色地 有 到 游泳 岸上 . "
:

“我们得游到岸边去。”

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] [ən'les] [wi:; wi] [get] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
" **We can't do that unless we get on the other side of the island** .
" 我们 不能 做 那 除非 我们 得到 在 这 其他 边 的 这 岛 .

“除非我们到达岛的另一边，否则我们做不到这一点。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《男孩女孩的黄金时代》第十二卷, (Golden Days for Boys and Girls, Vol.)

第7/11页

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː][ˈmeni][snægz][ɑːn][ðɪs][saɪd].

There are too many snags on this side.
那里 是 也 许多 障碍 在 这 边 .

这边障碍太多了。

[wiːd][get][kɔːt][ɪn][ðəm; ðəm].

We'd get caught in them.
我们会 得到 捕捉 在 他们 .

我们会陷入其中。

"[ðə; ði][bɔɪz][wɔːkt][əˈraʊnd][ðer; ðər][ˈnæroʊ][ˈprɪzn], [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][ˈfraɪ(ə)n][ðə; ði]

" The boys walked around their narrow prison, and tried to frighten the
" 这 男孩们 步行 大约 他们的 狭窄的 监狱 , 和 尝试 到 吓唬 这

[ˈælɪɡertəz][əˈweɪ];

alligators away;
鳄鱼 离开 ;

男孩们在狭窄的牢笼里走来走去, 试图吓走鳄鱼;

[bʌt; bət][ðeɪ][wɜːr; wər][ʌnsək'sesfl][ɪn][ðɪs][əˈtempt].

but they were unsuccessful in this attempt.
但 他们 是 不成功 在 这 试图 .

但他们的这次尝试失败了。

[tuː][ɔːr][θriː][ˈkjʊriəs][ˈælɪɡertəz][krɔːld][ʌp][ɑːn][ðə; ði][lənd][tuː; tə][æsərˈteɪn][ðə; ði][kɔːz][ʌv; əv]

Two or three curious alligators crawled up on the land to ascertain the cause of
二 或者 三 好奇的 鳄鱼 爬行 向上 在 这 土地 到 探明 这 原因 的

[ðə; ði][əˈlɑːrm].

the alarm.
这 警报 .

两三只好奇的鳄鱼爬上岸, 想弄清楚是什么引起了警报。

[ðə; ði][bɔɪz][set][ʌp][ə; eɪ][ˈʃaʊtɪŋ], [ænd; ənd][θruː][stɪks][æt; ət][ðə; ði][ˈsɔːriən];

The boys set up a shouting, and threw sticks at the saurians;
这 男孩们 放 向上 一个 喊叫 , 和 扔 棍子 在 这 蜥蜴 ;

男孩们大声喊叫, 并向蜥蜴人扔棍子;

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔːr][nɔɪz][ðeɪ][meɪd], [ðə; ði][mɔːr][ˈælɪɡertəz][əˈsembld][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈaɪlənd].

but the more noise they made, the more alligators assembled around the island.
但 这 更多的 噪音 他们 制成 , 这 更多的 鳄鱼 组装 大约 这 岛 .

但他们制造的噪音越大, 聚集在岛屿周围的鳄鱼就越多。

[ðə; ði][bæks][ænd; ənd][ˈhedz][ʌv; əv][ˈsevrəl][bɪɡ][wʌnz][kʊd; kəd][biː; bi][siːn][ˈswɪmɪŋ][tɔːrd]

The backs and heads of several big ones could be seen swimming toward
这 背部 和 头部 的 一些 大的 一个 可以 是 已见 游泳 朝向

[ðəm; ðəm][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt][ˈɔːz].

them from the adjacent shores.
他们 从 这 邻近的 海岸 .

可以看到几条大鱼的背部和头部从邻近的岸边向他们游来。

[ˈeɪvɪdəntli][ðə; ði][ˈkriːtʃərz][nuː][ɪnˈtuːɪtɪvli][ðæt][ə; eɪ][fiːst][wʌz; wəz][əˈhed][ʌv; əv][ðəm; ðəm],

Evidently the creatures knew intuitively that a feast was ahead of them,
显然 这 生物 知道 直觉上 那 一个 盛宴 曾是 前方 的 他们 ,

显然, 这些生物凭直觉就知道一场盛宴即将到来。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌŋ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fər] .
" **and each one was getting ready for his share** .
" 和 每个 一 曾是 获得 准备好 为了 他的 分享 .
每个人都在准备领取自己的那份。

" [oʊ] , [ɪf] [ðɪs] [ɡʌŋ] [wɒd] [ɡoʊ][ɔ:f] !
" **Oh , if this gun would go off** !
" 哦 , 如果 这 枪 会 去 离开 !
“哦，要是这把枪能响就好了！”

" [ɡroʊn] [stæm] .
" **groaned Stam** .
" 呻吟 斯塔姆 .
“斯坦姆呻吟道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə][taɪ] [ðæt] [skɪf] , " [saɪd] [jed] .
" **And if we had thought to tie that skiff** , " **sighed Jed** .
" 和 如果 我们 有 想法 到 领带 那 小艇 , " 叹了口气 杰德 .
“如果我们当时想到要把那艘小艇系好就好了,”杰德叹了口气。

" [ɪts] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] ; [wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] ['kerləs] . "
" **It's all our fault ; we were so careless** . "
" 它是 全部 我们的 过错 ; 我们 是 所以 粗心 . "
“都是我们的错，我们太粗心了。”

" [aɪl] ['nevər][bi:; bi][soʊ] [θɔ:tləs] [ə'gen] [ɪf] [aɪ][ˈevər] [get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] . "
" **I'll never be so thoughtless again if I ever get out of this** . "
" 患病的 绝不 是 所以 轻率 再次 如果 我 曾经 得到 出去 的 这 . "
“如果我能活着离开这里，我以后再也不会这么粗心大意了。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][kɑ:nt] .
" **But we can't** .
" 但 我们 不能 .
但我们做不到。

[wi:l] [bi:; bi] ['i:tn] [ʌp][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən][ˈaʊər] .
We'll be eaten up in less than half an hour .
出色地 是 吃 向上 在 较少的 比 一半 一个 小时 .
不到半小时我们就会被吃掉。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !
哦亲爱的！

" [ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l] [naʊ] ['æktʃuəli] [brɪ'ɡæn] .
" **The battle now actually began** .
" 这 战斗 现在 实际上 开始 .
“战斗现在才真正开始。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'stri:m] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
The boys were forced to the extreme end of the island ,
这 男孩们 是 强制 到 这 极端 结尾 的 这 岛 ,
男孩们被迫流放到岛屿的最远端。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [ɔ:r] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] .
and they had to fight or take to the water .
和 他们 有 到 斗争 或者 拿 到 这 水 .
他们要么奋力反抗，要么就只能跳水求生。

[brɪ'haɪnd][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['ælɪɡɪtər] — [ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] [tu:] .
Behind them was an enormous alligator — larger than any other two .
在后面 他们 曾是 一个 巨大的 鳄鱼 — 更大的 比 任何 其他 二 .
它们身后是一条体型巨大的鳄鱼——比其他两条鳄鱼都要大。

[ðə; ði][bɪɡ] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] ['məʊʃnləs] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The big fellow was floating about motionless , with more than half of his
这 大的 同伴 曾是 漂浮的 关于 静止不动 , 和 更多的 比 一半 的 他的
['bɑːdi] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
body out of water ,
身体 出去 的 水 ,

那个大块头一动不动地漂浮在水面上，超过一半的身体都露出了水面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [gɑːrd] [fɔːr; fər] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv]
and he seemed to think that he was sufficient guard for that side of
和 他 似乎 到 思考 那 他 曾是 充足的 警卫 为了 那 边 的
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the island .
这 岛 .

他似乎认为自己足以守卫岛屿的这一侧。

[ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] [klʌbd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['enəmi] [ænd; ənd] [ri'triːtɪd] ['grædʒuəli] ['ɪntuː][ðə; ði]
The two hunters clubbed the approaching enemies and retreated gradually into the
这 二 猎人 俱乐部 这 接近 敌人 和 撤退 逐步地 进入 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

两名猎人用棍棒击退逼近的敌人，然后逐渐退入水中。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][kraɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['terər] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːmd] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər]
At first they almost cried in their terror , but , as they warmed up to their
在 第一的 他们 几乎 哭 在 他们的 恐怖 , 但 , 作为 他们 温暖 向上 到 他们的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

起初他们吓得几乎哭了出来，但随着他们逐渐熟悉工作，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['breɪvəri] .
they felt that everything depended on their bravery .
他们 毛毡 那 一切 取决于 在 他们的 勇敢 .

他们觉得一切都取决于他们的勇气。

[stæm] [juːst] [ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [waɪl] [jed] [swʌŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [klʌb] [ɪ'fektɪvli] .
Stam used the butt end of his gun , while Jed swung a heavy club effectively .
斯塔姆 用过的 这 屁股 结尾 的 他的 枪 , 尽管 杰德 摇摆 一个 重的 俱乐部 有效地 .

斯坦姆用枪托攻击，而杰德则有效地挥舞着一根沉重的棍棒。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['faɪtɪŋ] [sʌtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['enəmi] [sək'sesfəli] .
But there was no fighting such determined enemies successfully .
但 那里 曾是 不 斗争 这样的 决定 敌人 成功地 .

但是，与如此顽强的敌人作战，最终是无法取得胜利的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'raʊnd] ['laɪvli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [dʒɔːz][ænd; ənd]
The boys had to jump around lively to escape the snapping jaws and
这 男孩们 有 到 跳 大约 热闹 到 逃脱 这 咄咄 下颚 和
['θræʃɪŋ] [teɪlz] .
thrashing tails .
猛烈抽打 尾巴 .

男孩们不得不蹦蹦跳跳地躲避张开的利齿和甩动的尾巴。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn]['wɔːtər] [niː] [diːp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æliˌgeɪtəz] [klaʊz][ə'pɑːn]
At last they found themselves in water knee deep , with the alligators close upon
在 最后的 他们 成立 他们自己 在 水 膝盖 深的 , 和 这 鳄鱼 关闭 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

最后，他们发现自己身处齐膝深的水中，鳄鱼就在他们身边。

" [its] [noʊ] [ju:z] , " [gɑ:spt] [jed] , [ˈθroʊɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [klʌb] .
" **It's no use** , " **gasped Jed** , **throwing away his club** .
" 它是 不 使用 , " 倒吸一口气 杰德 , 投掷 离开 他的 俱乐部 .

“没用了,”杰德喘着气说, 扔掉了手中的球杆。

" [swɪm] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [laɪf] .
" **Swim for your life** .
" 游泳 为了 你的 生活 .

“拼命游吧。”

[meɪk] [də'rekt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɔ:r] . " **Make direct for the shore** . "
制作 直接的 为了 这 支撑 . "

径直朝岸边驶去。

" [aɪ] [dəʊnt] [brɪˈli:v] [aɪ] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [left] , " [rɪˈplaɪd] [stæm] ,
" **I don't believe I have strength enough left** , " **replied Stam** ,
" 我 不 相信 我 有 力量 足够的 左边 , " 回复 斯塔姆 ,
“我觉得我没有足够的力气了,”斯塔姆回答道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ɪn] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ɡʌn] .
who was nearly exhausted in swinging the heavy gun .
WHO 曾是 几乎 筋疲力尽的 在 摇摆 这 重的 枪 .

他挥舞着沉重的火炮, 几乎筋疲力尽。

" [wel] , [ki:p] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [wi:l] [daɪ] [ˈhelpɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
" **Well , keep together , and we'll die helping each other** .
" 出色地 , 保持 一起 , 和 出色地 死 帮助 每个 其他 .

“好吧, 团结一致, 我们会互相帮助直到死去。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [rɪˈzɔ:lʌv] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ræn] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [ðeɪ]
" **With this noble resolve the brothers ran out into the water as far as they**
" 和 这 高贵 解决 这 兄弟 跑 出去 进入 这 水 作为 远的 作为 他们
[kʊd; kəd] [ænd; ənd] [ðen] [swæm] [fɔ:r; fər] [daɪ] [laɪf] ;
could and then swam for dear life ;
可以 和 然后 游泳 为了 亲爱的 生活 ;

“怀着这种崇高的决心, 兄弟俩冲到水里尽可能远的地方, 然后拼命游向岸边;

[bʌt; bət] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:r] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hju:dʒ] [ˈælɪɡeɪtər] [ˈga:dɪŋ] [ðæt] [saɪd] .
but between them and the shore was the huge alligator guarding that side .
但 之间 他们 和 这 支撑 曾是 这 巨大的 鳄鱼 守护 那 边 .

但在他们和海岸之间, 有一条巨大的鳄鱼守卫着那边。

[brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈdeɪndʒər] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [əˈpa:n] [ðə; ði] [ɡreɪt]
Before they were aware of their danger the boys were nearly upon the great
前 他们 是 意识到的 的 他们的 危险 这 男孩们 是 几乎 之上 这 伟大的
[ˈsɔ:riən] .
saurian .
蜥蜴 .

男孩们还没意识到危险, 就已经快要接近那只巨大的蜥蜴了。

" [wɪə(r)] [lɔ:st] ! " [ˈwɪspəd] [jed] .
" **We're lost !** " **whispered Jed** .
" 是 丢失的 ! " 低声说道 杰德 .

“我们迷路了!”杰德低声说道。

" [ʊx; ɜ:] !
" **Ugh** !
" 啊 !

“啊!”

" [ðə; ði] [læst] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [stæm] ,
" The last exclamation was made by Stam ,
" 这 最后的 感叹 曾是 制成 经过 斯塔姆 ,

“最后一句感叹是斯坦姆说的，

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔːŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈælɪgeɪtər] [rʌbd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
as the long tail of the alligator rubbed against his side .
作为 这 长的 尾巴 的 这 鳄鱼 摩擦 反对 他的 边 .

鳄鱼的长尾巴蹭着他的身体。

[bəuθ] [bɔɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [swɪʃ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ðə; ði] [ˈnekst] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd]
Both boys expected to see it swish through the water the next moment and
两个都 男孩们 预期的 到 看 它 嗖嗖 通过 这 水 这 下一个 片刻 和
[dæʃ] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
dash the life out of them ,
短跑 这 生活 出去 的 他们 ,

两个男孩都以为下一刻就会看到它嗖地一声划破水面，夺走他们的性命。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [muːv] .
but it did not move .
但 它 做过 不是 移动 .

但它一动不动。

[stæm] [tʊk] [ə; eɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvɪjəsli] .
Stam took a hold of it and twisted it viciously .
斯塔姆 采取 一个 抓住 的 它 和 扭曲 它 恶毒地 .

斯坦姆一把抓住它，狠狠地扭了起来。

[ðə; ði] [ˈælɪgeɪtər] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈzent] [ðɪs] [fəˌmɪliˈærəti] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈmoʊʃnləs] [æz; əz] [ˈevər] .
The alligator did not resent this familiarity , but was as motionless as ever .
这 鳄鱼 做过 不是 怨恨 这 熟悉 , 但 曾是 作为 静止不动 作为 曾经 .

鳄鱼并不反感这种熟悉感，依然一动不动。

" [ˈhiːz] [əˈsliːp] !
" He's asleep !
" 他是 睡着了 !

他睡着了！

" [jed] [ˈwɪspəd] .
" Jed whispered .
" 杰德 低声说道 .

杰德低声说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ɡet] [baɪ] [hɪm; ɪm] [jet] . "
" We can get by him yet . "
" 我们 能 得到 经过 他 然而 . "

我们还能应付他。

" [noʊ] , [ˈhiːz] [ded] , " [ˈʃaʊtɪd] [stæm] , " [ænd; ənd] [ˈhiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈkæəri] [juː ˈes] [əˈʃɔːr] .
" No , he's dead , " shouted Stam , " and he'll have to carry us ashore .
" 不 , 他是 死的 , " 喊叫 斯塔姆 , " 和 地狱 有 到 携带 我们 岸上 .

“不，他死了，”斯坦姆喊道，“他得背着我们上岸。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ˈoʊnli] [æn; ən] [ɪnstənt] [tuː; tə] [ˈriːələɪz] [ðər; ðər] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
" It took the brothers only an instant to realize their good fortune .
" 它 采取 这 兄弟 仅有的 一个 立即的 到 意识到 他们的 好的 财富 .

兄弟俩只用了一瞬间就意识到自己很幸运。

[ðə; ði] [ˈælɪgeɪtər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ded] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪɡ] [bʊl] - [ˈgeɪtər] ,
The alligator was only the dead carcass of a big bull ' gator ,
这 鳄鱼 曾是 仅有的 这 死的 尸体 的 一个 大的 公牛 - 鳄鱼 ,

那只鳄鱼只是一具体型庞大的雄性鳄鱼的尸体。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['swɒlənd] [ænd; ənd] [dɪ'stendɪd] .
which the sun had swollen and distended .

哪个 这 太阳 有 肿 和 膨胀 .

被太阳晒得肿胀膨胀。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [laɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [ɔ:lmʊst] ['kæri] [ə; eɪ] [mæn] [ɑ:n] [ɪts] [bæk] [wɪ'dəʊt] ['sɪŋkɪŋ] .
It was so light that it could almost carry a man on its back without sinking .

它 曾是 所以 光 那 它 可以 几乎 携带 一个 男人 在 它是 后退 没有 下沉 .

它非常轻，几乎可以背着一个人而不下沉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θru:] [æn; ən] [ɑ:rm] ['oʊvə] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:rkəs] ,
The boys threw an arm over either side of the carcass ,

这 男孩们 扔 一个 手臂 超过 任何一个 边 的 这 尸体 ,

男孩们一手搭在尸体的两侧，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] ['pæd(ə)] [fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] .
and then with the other they began to paddle for dear life .

和 然后 和 这 其他 他们 开始 到 桨 为了 亲爱的 生活 .

然后他们和另一人开始拼命划水。

[ðə; ði] [pər'sʊ] [æli'geɪtəz] [wɜ:r; wər] [klaʊz] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [streɪndz]
The pursuing alligators were close upon them , but , with their strange

这 追求 鳄鱼 是 关闭 之上 他们 , 但 , 和 他们的 奇怪的

[sə'pɔ:rt] ,
support ,

支持 ,

追赶的鳄鱼们紧随其后，但凭借着它们奇特的帮助，

[ðeɪ] ['i:zəli] [held] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] .
they easily held their own in the race .

他们 容易地 握住 他们的 自己的 在 这 种族 .

他们在比赛中轻松取得了不错的成绩。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bæŋk] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ded] - ['geɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər]
They reached the bank in time , and , leaving the dead ' gator in the shallow water

他们 达到 这 银行 在 时间 , 和 , 离开 这 死的 - 鳄鱼 在 这 浅的 水

,

,

,

他们及时赶到岸边，把死鳄鱼留在浅水中。

[ðeɪ] ['stæɡərd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
they staggered up in the woods to a place of safety .

他们 交错 向上 在 这 树林 到 一个 地方 的 安全 .

他们踉跄地穿过树林，来到一处安全的地方。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðeɪ] [brɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]
When they recovered their breath and strength they began a search for their

什么时候 他们 恢复 他们的 气息 和 力量 他们 开始 一个 搜索 为了 他们的

[boʊt] ,

boat ,

船 ,

他们恢复了呼吸和体力后，开始寻找自己的船。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] ['drɪftɪŋ] [klaʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
which they found at length drifting close into the shore .

哪个 他们 成立 在 长度 漂流 关闭 进入 这 支撑 .

他们最终发现它正漂向岸边。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bæt(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [ðer; ðər] [ɡʌn] .
Then they returned to the scene of their battle and recovered their gun .

然后 他们 返回 到 这 场景 的 他们的 战斗 和 恢复 他们的 枪 .

然后他们返回战斗现场，找回了他们的枪。

[wen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [hoʊm] [ðeɪ] [toʊd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈæliɡeɪtər] [wɪtʃ]
When they started home they towed with them the carcass of the alligator which
什么时候 他们 开始 家 他们 被拖走 和 他们 这 尸体 的 这 鳄鱼 哪个
[hæd; həd] [seɪvd] [ðer; ðər][laɪvz; livz] .
had saved their lives .
有 已保存 他们的 生活 .
当他们启程回家时，他们拖着救了他们一命的鳄鱼尸体。

[ðer; ðər]['kɔ:rnər][ɪn] [ˈæliɡeɪtəz] [wʌz; wəz]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ,
Their corner in alligators was over with ,
他们的 角落 在 鳄鱼 曾是 超过 和 ,
他们在鳄鱼养殖方面的辉煌时期已经结束了。

[ænd; ʌnd][ˈevər] [ˈæftərwərd] [ðeɪ] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['kɔ:rnəd] [bɪˈfɔ:r]
and ever afterward they took good care to see that they were not cornered before
和 曾经 之后 他们 采取 好的 关心 到 看 那 他们 是 不是 被逼到绝境 前
[ðeɪ] ['kɑʊntɪd] [ðer; ðər][geɪnz] [ɪn] ['kɔ:nəriŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪn] - ['geɪtər] [skɪnz] .
they counted their gains in cornering the market in ' gator skins .
他们 计数 他们的 收益 在 转弯 这 市场 在 - 鳄鱼 皮肤 .
此后，他们一直小心谨慎，确保在清点垄断鳄鱼皮市场的收益之前，不会陷入困境。

[æz; əz][jed] [ɪksprest] [aɪˈti:] :
As Jed expressed it :
作为 杰德 表达 它 :
正如杰德所说：

" [wi:v] [ɡɑ:t][tu:; tə][get]['oʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] ['kerləs] [weɪz] , [ɪf] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" We've got to get over our careless ways , if we're going to do anything with
" 我们已经 得到 到 得到 超过 我们的 粗心 方式 , 如果 是 去 到 做 任何事物 和
[ði:z] - ['geɪtəz] .
these ' gators .
这些 - 鳄鱼 .
“如果我们想对这些鳄鱼有所作为，就必须改掉我们粗心大意的作风。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [meɪk] ['eni] [əˈlauənsɪz] [fɔ:r; fər] [fərˈgetflnəs] , [æz; əz] ['mʌðər] [dʌz] , [ænd; ʌnd][pər'hæps]
They don't make any allowances for forgetfulness , as mother does , and perhaps
他们 不 制作 任何 津贴 为了 健忘 , 作为 母亲 做 , 和 也许
[ʃi:; ʃi] ['ʃʊdənt] , [ˈi:ðər] .
she shouldn't , either .
她 不应该 , 任何一个 .
他们不像母亲那样体谅健忘，也许母亲也不应该体谅健忘。

" — " [dɪ'saɪd] [nɑ:t] ['ræʃli] .
" — " Decide not rashly .
" — " 决定 不是 贸然 .
不要草率做决定。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [meɪd]
The decision made
这 决定 制成
已作出的决定

[kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi] [rɪˈkɔ:ld] .
Can never be recalled .
能 绝不 是 召回 .
永远无法召回。

[ðə; ði][ɡɒdz] [ɪmˈplɔ:r] [nɑ:t] ,
The gods implore not ,
这 神 恳求 不是 ,
诸神不要恳求，

[plɪːd] [nɑːt] , [səˈlɪsɪt][nɑːt] ; [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈɔːfər]
Plead not , solicit not ; they only offer
恳求 不是 , 征求 不是 ; 他们 仅有的 提供

不要恳求，不要乞求；他们只会提供

[tʃɔɪs] [ænd; ɛnd] [əˈkeɪʒn] , [wɪtʃ] [wʌns] [ˈbiːɪŋ] [pæst]
Choice and occasion , which once being past
选择 和 场合 , 哪个 一次 存在 过去的

选择和场合，一旦过去

[rɪˈtɜːrən] [noʊ] [mɔːr] .
Return no more .
返回 不 更多的 .

请勿再返回。

" — [ˈlɒŋfeləʊ] .
" — **Longfellow** .
" — 朗费罗 .

——朗费罗

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈles(ə)n] — [fɔːr; fər][dʒæn] . - .
International Lesson — For Jan . 11 .
国际的 课 — 为了 一月 . - .

国际课程——1月11日。

[aɪ] [kɪŋz] - : - - - .
I Kings 12 : 25 - 33 .
我 国王 - : - - - .

列王纪上 12:25-33。

[ˈsʌbdʒekt] — [aɪˈdɔːlətri] [ɪn] [ˈɪzriəl] .
SUBJECT — IDOLATRY IN ISRAEL .
主题 — 偶像崇拜 在 以色列 .

主题——以色列的偶像崇拜。

[baɪ] [rev] .
BY REV .
经过 修订版 .

牧师

[dʒiː] . [iː] . [ˈstrɑːbrɪdʒ] , [diː] . [diː] .
G . E . STROBRIDGE , D . D .
G . E . 斯特罗布里奇 , D . D .

GE STROBRIDGE，DD

[ˈɡoʊldən] [tekst] .
GOLDEN TEXT .
金的 文本 .

金色文字。

" [ðəʊ] [ʃælt] [nɑːt] [meɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] [ˈeni] [ˈɡreɪvn] [ˈɪmɪdʒ] " ([ˈɛksɑːd] . - : [fɔːr]) .
" **Thou shalt not make unto thee any graven image " (Exod . 20 : 4) .**
" 你 应 不是 制作 到 你 任何 雕刻 图像 " (出埃及记 . - : 4) .

“不可为自己雕刻偶像”(出埃及记 20:4)。

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ˌdʒerəˈboʊəm] [ˈreɪnd] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈɪrz] ,
Jeroboam reigned twenty - two years ,
耶罗波安 统治 二十 - 二 年 ,

耶罗波安在位二十二年，

[brɪˈɡɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [bi:] . [si:] . [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]
beginning in the year 975 B . C . The extent of his territory was larger than
开始 在 这 年 - B . C . 这 程度 的 他的 领土 曾是 更大的 比
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,
that of the kingdom of Judah ,
那 的 这 王国 的 犹大 ,
从公元前975年开始, 他的领土范围比犹大王国还要大。

['oʊvər] [wɪt] [riːə'boʊəm] [ruːld] ['æftər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
over which Rehoboam ruled after the division .
超过 哪个 罗波安 裁决 后 这 分配 .
分裂后, 罗波安统治了这片土地。

[dʒərəboʊəmz][ˈpɔːrj(ə)n] , [kɔːld] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ænd; ənd] [kəm'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn]
Jeroboam's portion , called the Kingdom of Israel , and comprising the northern
耶罗波安的部分 , 称为 这 王国 的 以色列 , 和 包括 这 北方
[ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
portion of the land ,
部分 的 这 土地 ,
耶罗波安的那份领土, 被称为以色列王国, 包括北部地区。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] .
was about the size of the State of New Hampshire .
曾是 关于 这 尺寸 的 这 状态 的 新的 汉普郡 .
面积大约相当于新罕布什尔州。

[riːə'boʊəm] [fɜːrst] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɔʊltɪd] [traɪbz]
Rehoboam first made an attempt to recover the allegiance of the revolted tribes
罗波安 第一的 制成 一个 试图 到 恢复 这 忠诚 的 这 反抗 部落
,
,
,
罗波安首先尝试重新获得叛乱部落的效忠。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [tuː; tə] [teɪk] ['trɪbjʊːt] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]
and sent his representative to take tribute from them , but he was
和 发送 他的 代表 到 拿 贡 从 他们 , 但 他 曾是
[ˈpraːmptli] [kɪld] .
promptly killed .
及时 被杀 .
他派代表去向他们收取贡品, 但他很快就被杀了。

[riːə'boʊəm] [ðən] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][wɔːr] ;
Rehoboam then made preparations for war ;
罗波安 然后 制成 准备工作 为了 战争 ;
罗波安随即开始备战;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɒnɪʃ] [tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] [kɔːrs] [noʊ][lɔːŋɡər][baɪ][ðə; ði] ['prɑːfɪt]
but he was admonished to pursue this course no longer by the prophet
但 他 曾是 告诫 到 追求 这 课程 不 更长 经过 这 先知
- ([wʌn] [kɪŋz] - : - - -) .
Shemiah (1 Kings 12 : 21 - 24) .
- (1 国王 - : - - -) .
但先知示米亚劝诫他不要再走这条路 (列王纪上 12:21-24)。

[riːə'boʊəm] [ðən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪŋdəm] ,
Rehoboam then turned his attention entirely to his own kingdom ,
罗波安 然后 转向 他的 注意力 完全 到 他的 自己的 王国 ,
罗波安随后将全部精力投入到自己的王国事务中。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θri:] [ˈjɪrz] [left] [ɔːf][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər][waɪld][ænd; ənd] [ˈsɪnfl] [weɪz] ,
and for three years left off his former wild and sinful ways ,
和 为了 三 年 左边 离开 他的 以前的 荒野 和 罪恶的 方式 ,
他戒掉了以前放荡不羁、罪恶的生活方式，长达三年之久。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɑːnərk] ([tuːˈtuː] [kraːn] . - :
and seemed to give promise of becoming a good monarch (2 Chron . 11 :
和 似乎 到 给 承诺 的 成为 一个 好的 君主 (2 克朗 . - :
-) .
17) .
-) .
似乎有希望成为一位好君主（历代志下 11:17）。

[hiː; hi] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈfɔːtɪfaɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɜːrkit] [ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] [wɔːld] [ˈsɪtɪz] ,
He busied himself in fortifying his kingdom by a circuit of fifteen walled cities ,
他 忙碌 他自己 在 强化 他的 王国 经过 一个 电路 的 十五 有围墙的 城市 ,
他忙于修建环绕王国的十五座城墙城市，以巩固他的王国。

[ðʌs] [prəˈtektɪŋ] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
thus protecting it on the south and west .
因此 保护 它 在 这 南 和 西方 .
从而保护了它的南部和西部。

[θri:] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈvʊʊ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔːl]
Three years of this devotion to a wise care of his kingdom was about all
三 年 的 这 虔诚 到 一个 明智的 关心 的 他的 王国 曾是 关于 全部
[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][stænd] ,
this young man could stand ,
这 年轻的 男人 可以 站立 ,
三年来，他一直全心全意地治理国家，这几乎是这个年轻人所能承受的极限了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɪsəluːt] [weɪz] ,
and he went back to his dissolute ways ,
和 他 去 后退 到 他的 荒淫 方式 ,
于是他又恢复了放荡不羁的生活。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bæd] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhiːðŋ] [ˈmʌðər] [ˈmænɪfɛstɪd] [ɪtˈself] .
and the bad blood of his heathen mother manifested itself .
和 这 坏的 血 的 他的 异教徒 母亲 表现出来 本身 .
他那异教徒母亲的恶习显露出来了。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðʌs] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [əˈtækt] [baɪ] [ˈʃɪʃæk] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]
Continuing thus for two years , he was then attacked by Shishak , the King of
继续 因此 为了 二 年 , 他 曾是 然后 遭到攻击 经过 希沙克 , 这 国王 的
[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
就这样持续了两年，之后他遭到了埃及国王示撒的攻击。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][dʒerəˈboʊəm] .
who was a friend of Jeroboam .
WHO 曾是 一个 朋友 的 耶罗波安 .
他是耶罗波安的朋友。

[ˈdʒuːdə][wʌz; wəz] [ɪnˈveɪdɪd] ,
Judah was invaded ,
犹大 曾是 入侵 ,
犹大遭到入侵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][gəʊld] [wɪtʃ] ['sɔ:ləmən][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'spleɪ]
and the thousand shields of gold which Solomon had made for the display
和 这 千 盾牌 的 金子 哪个 所罗门 有 制成 为了 这 展示
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊə] ,
of his wealth and power ,
的 他的 财富 和 力量 ,
还有所罗门为了炫耀自己的财富和权力而打造的一千面金盾牌,

[ænd; ənd] [ʌðər] ['trezərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɔ:f] .
and other treasures of the temple , were carried off .
和 其他 宝藏 的 这 寺庙 , 是 携带 离开 .
寺庙的其他珍宝也被洗劫一空。
[ði:z] [ʃi:ldz] [ri:ə'boʊəm] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] [ʃi:ldz] [ʌv; əv] [bræs] .
These shields Rehoboam replaced with shields of brass .
这些 盾牌 罗波安 替换 和 盾牌 的 黄铜 .
罗波安将这些盾牌换成了黄铜盾牌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:r] , [ɑ:n][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][ɔ:r] ['smɔ:lər] [skeɪl] , [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]
There was a war , on a larger or smaller scale , all the time between the two
那里 曾是 一个 战争 , 在 一个 更大的 或者 较小的 规模 , 全部 这 时间 之间 这 二
['kɪŋdəmz] ,
kingdoms ,
王国 ,
两国之间一直存在着或大或小的战争。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['æbɪ,dʒɑ:] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ri:ə'boʊəm] ,
until in the reign of Abijah , the son of Rehoboam ,
直到 在 这 在位 的 阿比雅 , 这 儿子 的 罗波安 ,
直到罗波安的儿子亚比雅在位的时候,
[dʒerə'boʊəm][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [baɪ][æn; ən] [oʊvər'welmɪŋ] [dɪ'fi:t] .
Jeroboam was severely punished by an overwhelming defeat .
耶罗波安 曾是 严重 受到惩罚 经过 一个 压倒 击败 .
耶罗波安遭到惨败, 受到了严厉的惩罚。

[dʒerəboʊəmz] [,fɔ:tifi'keɪʃənz] .
JEROBOAM'S FORTIFICATIONS .
耶罗波安的 防御工事 .
耶罗波安的防御工事。

" [ðen] [dʒerə'boʊəm] [bɪlt] ['ʃekəm] [ɪn] [maʊnt] ['i:freiɪm] , [ænd; ənd] [dwelt] [ðerɪn] ; [ænd; ənd] [went]
" Then Jeroboam built Shechem in Mount Ephraim , and dwelt therein ; and went
" 然后 耶罗波安 建造 示剑 在 山 以法莲 , 和 居住 其中 ; 和 去
[aʊt] [frʌm; frəm] [ðens] ,
out from thence ,
出去 从 因此 ,
“于是耶罗波安在以法莲山地建造示剑城, 住在那里; 他从那里出去,

[ænd; ənd] [bɪlt] ['penʊl] .
and built Penuel .
和 建造 佩努埃尔 .
并建造了佩努埃尔。
" [dʒerə'boʊəm][dɪd][nɑ:t] [bɪld] ['ʃekəm] .
" Jeroboam did not build Shechem .
" 耶罗波安 做过 不是 建造 示剑 .
耶罗波安并没有建造示剑。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [taɪmz] ,
There had been a town there from the earliest times ,
那里 有 到过 一个 镇 那里 从 这 最早 时代 ,
那里自古以来就有一个城镇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːˈbɪlt] [ˈaɪ ˈtiː] , [ɪnˈlɑːrdʒd] [ˈaɪ ˈtiː] , [ˈbjʊːtəˌfaɪd] [ˈaɪ ˈtiː] ,
but the meaning is that he rebuilt it , enlarged it , beautified it ,
但 这 意义 是 那 他 重建 它 , 放大 它 , 美化 它 ,
但其含义是他重建了它, 扩建了它, 美化了它。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ˈsɪti] .
and made it the capital city .
和 制成 它 这 首都 城市 .
并将其定为首都。

[ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
It was especially adapted for this ,
它 曾是 尤其 改编 为了 这 ,
它是为此专门改装的。

[æz; əz][ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] [traɪbz] [ænd; ənd]
as it was right in the centre of the territory of the ten tribes and
作为 它 曾是 正确的 在 这 中心 的 这 领土 的 这 十 部落 和
[ðə; ði] [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈvɒʊlt] .
the leader of the revolt .
这 领导者 的 这 反叛 .
因为它正好位于十个部落和叛乱领袖的领土中心。

[ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnʃənt] [ˈsæŋktʃueri] [ɪn][ðə; ði][lənd] ,
It was the most ancient sanctuary in the land ,
它 曾是 这 最多 古老的 避难所 在 这 土地 ,
它是这片土地上最古老的圣地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsɛstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪzriələits] [hæd; həd] [ˈwəːʃɪpt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ]
and the ancestors of the Israelites had worshiped there long before they
和 这 祖先 的 这 以色列人 有 崇拜 那里 长的 前 他们
[brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈneɪ](ə)n] .
became a nation .
成为 一个 国家 .
以色列人的祖先在他们成为国家之前很久就在那里敬拜神灵了。

[ɪn][wʌn] [kɪŋz] - : - , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌdʒerəˈboʊəəm] [left] [ˈʃekəm] ,
In 1 Kings 14 : 17 , we are informed that after a time Jeroboam left Shechem ,
在 1 国王 - : - , 我们 是 知情的 那 后 一个 时间 耶罗波安 左边 示剑 ,
列王纪上 14:17 记载, 过了一段时间, 耶罗波安离开了示剑。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)][ɪn] [ˈtɜːrzə] ,
and set up his capital in Tirzah ,
和 放 向上 他的 首都 在 蒂尔扎 ,
并将首都设在提尔扎。

[wer] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːn][soʊ][grænd][ə; eɪ] [skeɪl] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs]
where he built a palace and other buildings on so grand a scale that the place
在哪里 他 建造 一个 宫殿 和 其他 建筑物 在 所以 盛大 一个 规模 那 这 地方
[brɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] ([soʊl]) .
became even a rival of Jerusalem (Sol .
成为 甚至 一个 竞争对手 的 耶路撒冷 (索尔 .
他在那里建造了一座宫殿和其他建筑, 规模如此宏伟, 以至于这个地方甚至能与耶路撒冷相媲美 (Sol.

[soːŋ] [sɪks] : [fɔːr]) .
Song 6 : 4) .
歌曲 6 : 4) .
歌曲 6：4)。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈʃekəm] , [hiː; hi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
After having established himself in Shechem , he began to give attention to the
后 拥有 已确立的 他自己 在 示剑 , 他 开始 到 给 注意力 到 这
[ˈaʊtlaɪŋ] [ˈterətɔːrɪ] ,
outlying territory ,
边远 领土 ,

在示剑站稳脚跟后, 他开始关注周边地区。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [prəˈtekt] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [æt; ət] [ˈpenʊl] .
and , in order to protect it , he built a fortification at Penuel .
和 , 在 命令 到 保护 它 , 他 建造 一个 筑城 在 佩努埃尔 .

为了保护它, 他在佩努埃尔修建了一座防御工事。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [miːnz] " [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [gɔːd] .
The name of this place means " the face of God .
这 姓名 的 这 地方 方法 " 这 脸 的 上帝 .

这个地方的名字意思是“上帝的脸”。

" [aɪ ˈtiː] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [neɪm] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈdʒeɪkəb] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] ,
" **It received this name from the meeting here of Jacob with the angel ,**
" 它 已收到 这 姓名 从 这 会议 这里 的 雅各布 和 这 天使 ,
“它得名于雅各在此地与天使相遇的地方。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈreslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] ([dʒen] . - : - - -) .
and his wrestling with the angel (Gen . 32 : 24 - 32) .
和 他的 摔角 和 这 天使 (Gen . - : - - -) .

以及他与天使的摔跤（创世记 32: 24-32）。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈlʊʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] [kɔːld] [jæbək] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈtwenti] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It is located on a little stream called Jabbok , and is twenty miles east of the
它是 位于 在 一个 小的 溪流 称为 雅博克 , 和 是 二十 英里 东方 的 这
[ˈdʒɔːrdn] .
Jordan .
约旦 .

它位于一条名为雅博的小溪边, 在约旦河以东二十英里处。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] ,
It was an important point ,
它 曾是 一个 重要的 观点 ,

这是一个重要的观点。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ˈoʊvər] [wɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkærəvænz] [pæst] [fɜːrst] [tuː; tə]
as it was situated on the road over which all the caravans passed first to
作为 它 曾是 位于 在 这 路 超过 哪个 全部 这 旅行拖车 通过了 第一的 到
[dəˈmæskəs] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [iːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlən] [ænd; ənd] [ˈnɪnəvə] .
Damascus and then on east to the countries of Babylon and Nineveh .
大马士革 和 然后 在 东方 到 这 国家 的 巴比伦 和 尼尼微 .

因为它位于所有商队都要经过的道路上, 商队先是要经过大马士革, 然后向东前往巴比伦和尼尼微。

[ə; eɪ] [ˈfɔːrtres] [hɪr] [wʊd] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [frəm; frəm] [ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv] [əˈsɪrɪə]
A fortress here would defend the kingdom of Israel from the attacks of Assyria
一个 堡垒 这里 会 保卫 这 王国 的 以色列 从 这 攻击 的 亚述
[ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ,
on the east and north ,
在 这 东方 和 北 ,

在这里修建一座堡垒可以抵御来自东部和北部的亚述的进攻, 从而保卫以色列王国。

[ænd; ənd] [frəm; frəm] [ˈdʒuːdə] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] .
and from Judah on the south .
和 从 犹太 在 这 南 .

以及来自南方的犹太。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌæprɪˈhenʃn] .
THE KING'S APPREHENSION .
这 国王的 忧虑 .

国王的忧虑。

" [ænd; ənd][ˌdʒerəˈboʊəm] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [naʊ] [jæl; jəl][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
" And Jeroboam said in his heart , Now shall the kingdom return to the house
" 和 耶罗波安 说 在 他的 心 , 现在 将 这 王国 返回 到 这 房子
[ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] .
of David .
的 大卫 .

耶罗波安心里说：“现在国必归回大卫家了。”

" [ɪf] [ðɪs] ['pi:p(ə)] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][duː:] ['sækrɪfaɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [æt; ət][dʒəˈruːsələm] ,
" If this people go up to do sacrifice in the house of the Lord at Jerusalem ,
" 如果 这 人们 去 向上 到 做 牺牲 在 这 房子 的 这 主 在 耶路撒冷 ,
“如果这百姓上耶路撒冷去，在耶和华的殿里献祭，

[ðen] [jæl; jəl][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)] [tʃːrɪn] [əˈgen] [ˈʌntəˈʌntu][ðer; ðər][bɔːrd] , [iːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu]
then shall the heart of this people turn again unto their lord , even unto
然后 将 这 心 的 这 人们 转动 再次 到 他们的 主 , 甚至 到
[riːəˈboʊəm] ,
Rehoboam ,
罗波安 ,

那时，这百姓的心必再次归向他们的主罗波安。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ænd; ənd] [ðei] [jæl; jəl] [kɪl] [em ˈiː] , [ænd; ənd][goʊ] [əˈgen] [tuː; tə] [riːəˈboʊəm] , [kɪŋ]
King of Judah , and they shall kill me , and go again to Rehoboam , king
国王 的 犹大 , 和 他们 将 杀 我 , 和 去 再次 到 罗波安 , 国王
[ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
of Judah .
的 犹大 .

犹大王，他们必杀我，又去见犹大王罗波安。

" [naʊ] [ðæt] [ˌdʒerəˈboʊəm][ɪz] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [bɪˈɡɪn] .
" Now that Jeroboam is king , his troubles begin .
" 现在 那 耶罗波安 是 国王 , 他的 麻烦 开始 .

“耶罗波安登基之后，他的麻烦就开始了。”

[ˈhævɪŋ] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [ɪnˈveɪz(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Having settled the matter of protection against invasion by the building of the
拥有 定居 这 事情 的 保护 反对 入侵 经过 这 建筑 的 这
['strɔːŋ,həʊldz] [æz; əz][dʒʌst] ['nɒʊtɪst] ,
strongholds as just noticed ,
堡垒 作为 只是 注意到 ,

如前所述，解决通过修建要塞抵御入侵的问题已经得到解决，

[ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪrɪəs] [ˈdeɪndʒər][əˈrouz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
a more serious danger arose before him .
一个 更多的 严肃的 危险 出现 前 他 .

他面临着更为严重的危险。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [wen] [ðei] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It would seem that the people had no thought when they separated from the
它 会 似乎 那 这 人们 有 不 想法 什么时候 他们 分开 从 这
[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [riːəˈboʊəm] [ðæt] [ðei] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [ɡɪv] [ʌp][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] .
government of Rehoboam that they would also give up their religion .
政府 的 罗波安 那 他们 会 还 给 向上 他们的 宗教 .

看来，当人们脱离罗波安的统治时，他们并没有想到自己也会放弃宗教信仰。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [dʒəˈruːsələm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stiːl] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
It was expected that Jerusalem should be still the religious capital ,
它 曾是 预期的 那 耶路撒冷 应该 是 仍然 这 宗教 首都 ,
人们原本预期耶路撒冷仍将是宗教中心,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][bəʊθ] [neɪʃəns] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] .
and the temple the place for all the people of both nations to worship .
和 这 寺庙 这 地方 为了 全部 这 人们 的 两个都 国家 到 崇拜 .
圣殿是两国人民共同敬拜的场所。

[bʌt; bət][dʒerəˈboʊəm] [ˈriːzənd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [went] [ʌp]
But Jeroboam reasoned with himself that if the people of his kingdom went up
但 耶罗波安 有理智的 和 他自己 那 如果 这 人们 的 他的 王国 去 向上
[tuː; tə][dʒəˈruːsələm] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
to Jerusalem three times a year ,
到 耶路撒冷 三 时代 一个 年 ,
但耶罗波安心想, 如果他的百姓一年三次上耶路撒冷去,

[æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [dəˈrektɪd] ([dɔɪt] . - : -) , [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ðer; ðər] ,
as the law directed (Deut . 16 : 16) , to worship there ,
作为 这 法律 指导 (申命记 . - : -) , 到 崇拜 那里 ,
按照律法的指示 (申命记 16:16), 在那里敬拜。

[ðeɪ] [wʊd] [baɪ] [ðɪs] [bɪˈklʌm] [ˈeɪljəneɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər][ˈruːlər] ,
they would by this become alienated from him as their ruler ,
他们 会 经过 这 变得 疏离的 从 他 作为 他们的 统治者 ,
这样一来, 他们就会疏远他这个统治者。

[wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [ˈrevərəns] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈdeɪvɪdz] [laɪn][æz; əz] [mɔːr] [ˈraɪtəli]
would learn to reverence the king who was of David's line as more rightfully
会 学习 到 尊敬 这 国王 WHO 曾是 的 大卫的 线 作为 更多的 理所当然地
[ðer; ðər] [ˈsɔːvrɪn] ,
their sovereign ,
他们的 主权 ,
他们会学会敬畏大卫后裔的君王, 认为他才是他们更合法的君主。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi][nɔːt][ˈoʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] ,
and the result would be not only that they might change ,
和 这 结果 会 是 不是 仅有的 那 他们 可能 改变 ,
结果不仅在于他们可能会改变,

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪk(ə)l] [ˈtempər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
such was the fickle temper of people in the east ,
这样的 曾是 这 反复无常 脾气 的 人们 在 这 东方 ,
这就是东方人反复无常的脾气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [ɪkˈspel][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pərˈhæps] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
but they might expel him and perhaps take his life .
但 他们 可能 驱逐 他 和 也许 拿 他的 生活 .
但他们可能会驱逐他, 甚至可能取他性命。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] [ɪn]
It was a very natural course of reasoning , but he should have trusted in
它 曾是 一个 非常 自然的 课程 的 推理 , 但 他 应该 有 可信 在
[ɡɔːd] .
God :
上帝 :
这是一种非常自然的推理过程, 但他本应该信赖上帝。

[ɪn][aɪ] [kɪŋz] - : - ,
In I Kings 11 : 38 ,
在 我 国王 - : - ,
在列王纪上 11:38 中,

[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spresli] [meɪd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the promise had been expressly made to him that on condition of his
这 承诺 有 到过 明确地 制成 到 他 那 在 状况 的 他的
[ə'bi:diəns] ,
obedience ,
服从 ,

曾明确向他做出承诺，只要他服从，

[hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [prə'tektɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][fɜ:rmlɪ] [ɪ'stæblɪʃt] .
he should be protected and his throne should be firmly established .
他 应该 是 受保护 和 他的 王座 应该 是 牢牢 已确立的 .

他应该受到保护，他的王位应该得到巩固。

[bʌt; bət][hi;; hi] [fə'gets] [ðɪs] [ænd; ənd][goʊz][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['fu:lɪ] ['fæ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [daʊt] [ænd; ənd]
But he forgets this and goes on in the foolish fashion of all doubt and
但 他 忘记了 这 和 去 在 在 这 愚蠢 时尚 的 全部 怀疑 和
[ʌnbɪ'li:f] .
unbelief .
不信 .

但他却忘记了这一点，继续以愚蠢的方式充满怀疑和不信。

[fɔ:ls] [gɒdz] [set] [ʌp] .
FALSE GODS SET UP .
错误的 神 放 向上 .

虚假的神明已经建立。

" [werə'pa:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] ['kaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [meɪd] [tu:] [kævz] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] [sed]
" **Whereupon the king took counsel , and made two calves of gold , and said**
" 于是 这 国王 采取 法律顾问 , 和 制成 二 小牛 的 金子 , 和 说
[ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,

于是国王商议，铸造了两只金牛犊，对他们说：

[aɪ'ti:][ɪz] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə][goʊ][ʌp][tu;; tə][dʒə'ru:sələm] ; [bɪ'hoʊld][ðəɪ][gɒdz] , [oʊ] ,
It is too much for you to go up to Jerusalem ; behold thy gods , oh ,
它 是 也 很多 为了 你 到 去 向上 到 耶路撒冷 ; 看哪 你的 神 , 哦 ,
[ʌntə'ʌntu][ðəm; ðəm] ,
上耶路撒冷去对你来说太难了；看看你的神吧，哦，

[ɪzrɪəl] , [wɪt] [brɔ:t] [ði:] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
Israel , which brought thee up out of the land of Egypt ,
以色列 , 哪个 带来 你 向上 出去 的 这 土地 的 埃及 ,

以色列，就是将你从埃及地领出来的，

" [ænd; ənd][hi;; hi][set][ðə; ði][wʌn][ɪn] [be'θel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [pʊt][hi;; hi][ɪn][dæn] .
" **And he set the one in Bethel , and the other put he in Dan .**
" 和 他 放 这 一 在 伯特利 , 和 这 其他 放 他 在 担 .

“他把一个安放在伯特利，另一个安放在但。”

" [hi;; hi] ['ri:zənd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [tu:] ['kɪŋdəmz] , [ðer; ðər][mʌst; məst][ɔ:lsəʊ]
" **He reasoned that if there were to be two kingdoms , there must also**
" 他 有理智的 那 如果 那里 是 到 是 二 王国 , 那里 必须 还
[bi;; bi] [tu:] [ri:'lɪdʒənz] :
be two religions :
是 二 宗教 :

他认为，如果存在两个王国，那么也必然存在两种宗教：

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][wʌn] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][get][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp]
the citizens of one kingdom should not get their religion from the worship
这 公民 的 一 王国 应该 不是 得到 他们的 宗教 从 这 崇拜
[ænd; ənd] ['sɜ:rvɪs] [held][ɪn] [ə'hʌðər] ['kɪŋdəm] .
and service held in another kingdom .
和 服务 握住 在 其他 王国 .

一个王国的公民不应该从另一个王国举行的宗教仪式和活动中获得自己的宗教信仰。

[ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðɪs] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .
On the face of it this looked like the very essence of wisdom .
在 这 脸 的 它 这 看起来 喜欢 这 非常 本质 的 智慧 .
从表面上看，这似乎就是智慧的精髓。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɜ:rldli] ['wɪzdəm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɑ:li] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
It was worldly wisdom , but it was religious folly because it was
它 曾是 世俗 智慧 , 但 它 曾是 宗教 蠢事 因为 它 曾是
[pʊtɪŋ] ['pɑ:ləsi] [ə'bʌv] ['prɪnsəp(ə)] .
putting policy above principle .
推杆 政策 多于 原则 .

这是世俗的智慧，但却是宗教上的愚昧，因为它把政治置于原则之上。

[ʔæftər][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
After he had thought this matter over for some time ,
后 他 有 想法 这 事情 超过 为了 一些 时间 ,
他仔细考虑了这件事一段时间后，

[dʒerə'boʊəm] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [kaʊnsələʒ-z] [ɪntu:][ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Jeroboam took some of his friends and counselors into the secret of his
耶罗波安 采取 一些 的 他的 朋友们 和 咨询师 进入 这 秘密 的 他的
[rɪ'flekʃnz] ,
reflections ,
反思 ,

耶罗波安将他的一些朋友和谋士带到他沉思的秘密中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and they agreed with him .
和 他们 同意 和 他 .
他们同意了他的说法。

[ðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hoʊm] [ru:l] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] ,
Thereupon he proceeded to establish home rule in religion as in everything else ,
于是 他 继续 到 建立 家 规则 在 宗教 作为 在 一切 别的 ,
于是，他开始像在其他所有领域一样，在宗教领域实行自治。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kɔ:rs] [ɪz][æn; ən] [eksɪ'bɪ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['fru:dnəs] .
and his whole course is an exhibition of great shrewdness .
和 他的 所有的 课程 是 一个 展览 的 伟大的 城府 .
他的整个过程都展现出极高的精明。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [soʊ] [braɪt] [æn; ən] ['ɪntələkt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər]
It is a pity that so bright an intellect had not been united with a better
它 是 一个 遗憾 那 所以 明亮的 一个 智力 有 不是 到过 团结的 和 一个 更好的
[hɑ:rt] .
heart .
心 .
可惜如此聪颖的头脑没能与一颗更美好的心灵结合。

[hiː; hi][set] [ʌp][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [[ˈraɪnz] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][æt; ət] [tuː]
He set up objects of worship and established shrines for them at two
他 放 向上 对象 的 崇拜 和 已确立的 神社 为了 他们 在 二
[ˈpleɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,
places in his kingdom ,
地方 在 他的 王国 ,
他在王国境内的两个地方设立了祭祀物品和神龛。

[beˈθel] [ænd; ənd][dæn] .
Bethel and Dan .
伯特利 和 担 .
伯特利和丹。
[beˈθel] [wʌz; wəz][ˈloʊkətɪd][ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈbændʒəmənɪz] [ˈterətɔːrɪ] ,
Bethel was located in the tribe of Benjamin's territory ,
伯特利 曾是 位于 在 这 部落 的 本杰明的 领土 ,
伯特利位于便雅悯支派的领土内。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ɪmˈbreɪst] [ɪn][ðə; ði][rɪˈvɒlʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
but had been taken as part of the land embraced in the revolt of the
但 有 到过 已采取 作为 部分 的 这 土地 拥抱 在 这 反叛 的 这
[ten] [traɪbz] .
ten tribes .
十 部落 .
但它已被纳入十个部落起义所占领的土地范围。

[ðə; ði] [neɪm] [ment] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
The name meant the house of God ,
这 姓名 意思是 这 房子 的 上帝 ,
这个名字的意思是“上帝的殿堂”。
[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [kɔːld] [baɪ][ˈdʒeɪkəb][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] ([dʒen] . - : - - - .
and was so called by Jacob at the time of his vision (Gen . 28 : 11 - 19 .
和 曾是 所以 称为 经过 雅各布 在 这 时间 的 他的 想象 (Gen . - : - - - .
)
)
)

雅各在异象中这样称呼他（创世记 28:11-19）。
[æz; əz] [bɔːn] [əˈɡoʊ][æz; əz][ˈeɪbrəˌhæmz] [taɪm] , [æn; ən][ˈɔːltər][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [hɪr] ([dʒen] . - : [et] .
As long ago as Abraham's time , an altar had been built here (Gen . 12 : 8 .
作为 长的 前 作为 亚伯拉罕的 时间 , 一个 坛 有 到过 建造 这里 (Gen . - : 8 .
)
)
)

早在亚伯拉罕时代，这里就建有一座祭坛（创世记 12:8）。
[ˈsæmjʊəl][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [dʒʌdʒd] [ˈɪzriəl] [hɪr] ([wʌn][sæm] . [ˈsevn] : - .)
Samuel had also judged Israel here (1 Sam . 7 : 16 .)
塞缪尔 有 还 评判 以色列 这里 (1 山姆 . 7 : - .)
撒母耳也曾在此地审判以色列（撒母耳记上 7:16）。
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈðɜːfɔːr] , [ˈfruːdli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,
It was , therefore , shrewdly selected ,
它 曾是 , 所以 , 精明地 已选 ,
因此，这是经过精心挑选的。

[fɜːr; fər][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈredɪli] [ænd; ənd] [ˈdiːpli] [ɪmˈprest] [wið; wɪθ][ðə; ði]
for the people of those days were readily and deeply impressed with the
为了 这 人们 的 那些 天 是 容易 和 深 印象深刻 和 这
[ˈseɪkrɪd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ʌv; əv][ˈpleɪsɪz] ,
sacred associations of places ,
神圣 协会 的 地方 ,
因为当时的人们很容易对地方的神圣象征意义产生深刻的印象。

[ɪˈspeʃəli] [oʊld][ˈpleɪsɪz] .
especially old places .
尤其 老的 地方 .
尤其是一些古老的地方。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [pleɪs] , [dæn] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
The other place , Dan , was in the extreme northern part of the land ,
这 其他 地方 , 担 , 曾是 在 这 极端 北方 部分 的 这 土地 ,
另一个地方, 丹, 位于这片土地的最北端。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [frʌm; frəm][dæn][tuː; tə][bɪrˈjɪbə; bɛrˈʃevə] [miːnz] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv]
so that the expression from Dan to Beersheba means from one end of
所以 那 这 表达 从 担 到 别是巴 方法 从 一 结尾 的
[ðə; ði][lənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the land to the other ,
这 土地 到 这 其他 ,
所以, “从但到别是巴”这个表达的意思就是从这片土地的一端到另一端。

[nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .
north to south .
北 到 南 .
由北向南。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsɪti] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
There was no city here at this time ,
那里 曾是 不 城市 这里 在 这 时间 ,
当时这里还没有城市。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][dæn][wʌz; wəz]
but at a spot about four miles from where the city of Dan was
但 在 一个 点 关于 四 英里 从 在哪里 这 城市 的 担 曾是
[ˈæftərwərdz] [ˈloʊkɛrtɪd] ,
afterwards located ,
然后 位于 ,
但在距离后来但城所在地大约四英里的地方,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪˈmaːrkəb(ə)] [keɪv] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪdʒɪz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈhɜːmən]
there is a remarkable cave in one of the ridges at the base of Mount Hermon
那里 是 一个 卓越 洞穴 在 一 的 这 山脊 在 这 根据 的 山 赫尔蒙
.
:
.
在赫尔蒙山脚下的一条山脊上, 有一个非常奇特的洞穴。

[ðɪs] [keɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsæŋktʃueri] [ɔːr] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [taɪmz] (
This cave had been a sanctuary or place of worship from the earliest times (
这 洞穴 有 到过 一个 避难所 或者 地方 的 崇拜 从 这 最早 时代 (
[dʒen] . - : - .)
Gen . 14 : 14 .)
Gen . - : - .)
这个洞穴从远古时期就一直是圣所或礼拜场所（创世记 14:14）。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði] [ləʊˈkælitɪz] , [ˌdʒerəˈboʊəəm][set] [ʌp][ðer; ðər][ðə; ði]ˈɑːbdʒekts][fɔːr; fər]
Having thus selected the localities , Jeroboam set up there the objects for
拥有 因此 已选 这 地方 , 耶罗波安 放 向上 那里 这 对象 为了
[ðer; ðər] [ˈwɜːrʃɪp] .
their worship .
他们的 崇拜 .

耶罗波安选定了地方之后，就在那里设立了敬拜的器皿。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [soʊ] [mʌt] , [pərˈhæps] ,
It was not his intention so much , perhaps ,
它 曾是 不是 他的 意图 所以 很多 , 也许 ,

或许，这并非他的本意。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒɪz] — [hiː; hi] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [hæv; həv] [ˈventʃəd]
to teach the people the worship of images — he would hardly have ventured
到 教 这 人们 这 崇拜 的 图片 — 他 会 几乎 有 冒险
[tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪn][ɪts][bɔːld] [fɔːrm] — [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [kævz] [ɔːr]
to do that in its bald form — but it was his intention that these calves or
到 做 那 在 它是 秃 形式 — 但 它 曾是 他的 意图 那 这些 小牛 或者
[ˈɑːksn][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈsɪmblz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ɑːrk]
oxen should be the symbols representing the presence of God just as the ark
牛 应该 是 这 符号 代表 这 在场 的 上帝 只是 作为 这 方舟
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃerəbɪm] [dɪd][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
and the cherubim did in the temple .
和 这 基路伯 做过 在 这 寺庙 .

教导人们崇拜偶像——他几乎不敢以赤裸裸的方式这样做——但他的意图是，这些牛犊或公牛应该像圣殿中的约柜和基路伯一样，成为代表上帝存在的象征。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
They were made of wood and covered with plates of gold .
他们 是 制成 的 木头 和 涵盖 和 盘子 的 金子 .

它们由木头制成，表面覆盖着金箔。

[ðə; ði][ɑːks][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] .
The ox was an old object of worship .
这 牛 曾是 一个 老的 目的 的 崇拜 .

牛自古以来就是人们崇拜的对象。

[ˈerən; ˈærən][hæd; həd][set][aɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
Aaron had set it up in the wilderness ,
亚伦 有 放 它 向上 在 这 荒野 ,

亚伦把它设在旷野里。

[ænd; ənd][ˌdʒerəˈboʊəəm] [juːst] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˈerən; ˈærən][soʊ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ([eks] . - :
and Jeroboam used almost the very words of Aaron so long before (Ex . 32 :
和 耶罗波安 用过的 几乎 这 非常 字 的 亚伦 所以 长的 前 (前任 . - :
[fɔːr]) .
4) .
4) .

耶罗波安几乎照搬了很久以前亚伦的话（出埃及记 32:4）。

[ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Israelites were made familiar with this image in the decorations of the
这 以色列人 是 制成 熟悉的 和 这 图像 在 这 装饰 的 这
[ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈsɔːləmən] ,
temple of Solomon ,
寺庙 的 所罗门 ,

以色列人通过所罗门圣殿的装饰熟悉了这一形象。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [kəˈlɑːs(ə)l] [ˈtʃerəbɪm] .
including colossal cherubim .
包括 庞大 基路伯 .

包括巨大的基路伯。

[ˈbɔːlsʊʊ][ðə; ði] [greɪt] [ˈmoʊltən] [siː] [ʌv; əv] [bræs] [wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][əˈpɑːn][ˈɑːksn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Also the great molten sea of brass was supported upon oxen of the same
还 这 伟大的 熔融的 海 的 黄铜 曾是 有 之上 牛 的 这 相同的
[məˈtɪriəl] .
material .
材料 .

此外，巨大的熔铜海是由同样材质的牛支撑的。

[ðə; ði] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [rɪˈzʌlts] .
THE DAMAGING RESULTS .
这 损害 结果 .

造成的损害性后果。

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] [θɪŋ] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][sɪn] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
" **And this thing became a sin : for the people went to worship before the**
" 和 这 事物 成为 一个 罪 : 为了 这 人们 去 到 崇拜 前 这
[wʌn] ,
one ,
— ,

“这件事就成了罪过：因为百姓去敬拜那一位，

[ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][dæn] .
even unto Dan .
甚至 到 担 .

甚至到但。

" [ænd; ʌnd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ʌnd] [meɪd] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊɪst]
" **And he made a house of high places , and made priests of the lowest**
" 和 他 制成 一个 房子 的 高的 地方 , 和 制成 神父 的 这 最低
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

“他建造邱坛，从百姓中最卑微的人中选出祭司，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈliːvaɪ] .
which were not of the sons of Levi .
哪个 是 不是 的 这 儿子们 的 利维 .

这些都不是利未的子孙。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˈeni] [ˈʌðər] [rɪˈzʌlt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][sɪn] [wʊd]
" **It was hardly to be expected that any other result than that of sin would**
" 它 曾是 几乎 到 是 预期的 那 任何 其他 结果 比 那 的 罪 会
[kʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːrs] .
come from this course .
来 从 这 课程 .

“人们很难想象，这种做法除了导致罪恶之外，还会带来其他结果。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ə; eɪ][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [kəˈmændmənt] ,
It was , to begin with , a violation of the second commandment ,
它 曾是 , 到 开始 和 , 一个 违反 的 这 第二 诫命 ,
首先, 这违反了第二条诫命。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ˌdʒerəˈboʊəm] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˈɪzriəl] [ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [fɔːls] [ɡɒdz] ,
and if Jeroboam did not intend to teach Israel the worship of false gods ,
和 如果 耶罗波安 做过 不是 打算 到 教 以色列 这 崇拜 的 错误的 神 ,
如果耶罗波安并非有意教导以色列人敬拜假神，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
this was the result of it ,
这 曾是 这 结果 的 它 ,

这就是结果。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [hi;; hi][ɪz][ˈspʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪd] [kɔ:z]
and repeatedly he is spoken of in the Scriptures as the one that did cause
和 反复 他 是 说 的 在 这 经文 作为 这 一 那 做过 原因
[ɪzrɪəl] [tu;; tə][sɪn] .
Israel to sin .
以色列 到 罪 .

圣经中多次提到他，说他是导致以色列人犯罪的罪魁祸首。

[soʊ] [kəm'pli:tli] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bæd] [ˈkɜ:rənt] ,
So completely were the people carried away with this bad current ,
所以 完全地 是 这 人们 携带 离开 和 这 坏的 当前的 ,
人们完全被这股邪恶的潮流裹挟了。

[ðæt] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:rd] [tu;; tə][get][æz; əz][fa:r] [ə'weɪ] [frəm; frəm][dʒə'ru:sələm][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
that they preferred to get as far away from Jerusalem as possible ,
那 他们 首选 到 得到 作为 远的 离开 从 耶路撒冷 作为 可能的 ,
他们宁愿尽可能远离耶路撒冷。

[ænd; ənd] [went] [ɪ:v(ə)n][tu;; tə][dæn][tu;; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [aɪ'dɑ:lətrəs] [ˈpræktɪsɪz] .
and went even to Dan to engage in their idolatrous practices .
和 去 甚至 到 担 到 从事 在 他们的 偶像崇拜 实践 .
他们甚至前往但城参与他们的偶像崇拜活动。

[æt; ət][bəuθ] [ði:z] [ˈpleɪsɪz] [wer] [hi;; hi][hæd; həd][set] [ʌp][ðə; ði] [kævz] , [hi;; hi] [bɪlt] [ˈhaʊzɪz] [fɔ:r; fər]
At both these places where he had set up the calves , **he built houses for**
在 两个都 这些 地方 在哪里 他 有 放 向上 这 小牛 , 他 建造 房屋 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他在这两个地方安置了小牛，并为它们盖了房子。

[ə'ɪrɪdʒənəli] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mənli] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rʃɪp] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ə'pɑ:n] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] ,
Originally and commonly houses of worship were built upon high places ,
起初 和 通常 房屋 的 崇拜 是 建造 之上 高的 地方 ,
最初，宗教场所通常建在高地上。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [haɪ] [ˈpleɪsɪz] " [keɪm] [tu;; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
so that this expression " high places " came to be a description of the house
所以 那 这 表达 " 高的 地方 " 来了 到 是 一个 描述 的 这 房子
[ɪt'self] .
itself .
本身 :

因此，“高处”这个表达方式就用来形容房子本身。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃənət] [trænzˈleɪ(ə)n][tu;; tə] [steɪt] [ðæt] [dʒerə'boʊəm] [meɪd] [ˈpri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is not a fortunate translation to state that Jeroboam made priests of the
它 是 不是 一个 幸运 翻译 到 状态 那 耶罗波安 制成 神父 的 这
[ˈloʊɪst] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
lowest class of the people .
最低 班级 的 这 人们 :

将耶罗波安任命为祭司的说成是不恰当的翻译。

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊr] [ˈpɑ:ləsi] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənt] [ˈɪntu:]
It would have been poor policy , and would have brought his movement into
它 会 有 到过 贫穷的 政策 , 和 会 有 带来 他的 移动 进入
[ˌdɪsrɪˈpjʊ:t] .
disrepute .
名誉受损 .

那将是糟糕的政策，也会让他的运动蒙羞。

[ðə; ði] [ˈlɪtərəl] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:bru:] [ɪz] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , " **The literal rendering of the Hebrew is " from the ends of the people , "**
这 文字 渲染 的 这 希伯来语 是 " 从 这 结束 的 这 人们 , "
[ænd; ənd] [mi:nz] ,
and means ,
和 方法 ,

希伯来原文的字面翻译是“来自人民的尽头”，意思是：

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rɪˈvaɪzd] [ˈvɜ:rɜ(ə)n] , " [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
as in the Revised Version , " from all the people .
作为 在 这 修改 版本 , " 从 全部 这 人们 .

正如修订版中所说，“从所有的人中”。

" [dʒerəˈboʊəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpri:stli] [traɪb] , [ˈli:vai] , [ˈfɜ:rnɪʃ]
" Jeroboam would have been glad to have the priestly tribe , Levi , furnish
" 耶罗波安 会 有 到过 高兴的 到 有 这 祭司 部落 , 利维 , 提供
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈpri:sts] ,
him his priests ,
他 他的 神父 ,

“耶罗波安会很乐意让祭司支派利未为他提供祭司，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlɔɪəl] [tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] [ˈwɜ:rʃɪp] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [əˈsɪst]
but they were loyal to God and the true worship and would not assist
但 他们 是 忠诚 到 上帝 和 这 真的 崇拜 和 会 不是 协助
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈskɪzəm] ,
the king in his schism ,
这 国王 在 他的 分裂 ,

但他们忠于上帝和真正的崇拜，不会协助国王分裂国家。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][get] [ˈpri:sts] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd]
so he had to get priests where he could from all the people and
所以 他 有 到 得到 神父 在哪里 他 可以 从 全部 这 人们 和
[frʌm; frəm][ˈeni] [traɪb] .
from any tribe .
从 任何 部落 .

所以他不得不尽可能地所有人、任何部落中招募祭司。

[ɪn][tu:ˈtu:] [kra:n] . - :
In 2 Chron . 11 :
在 2 克朗 . - :

历代志下 11:

- [aɪˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈli:varts] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:di] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ri:əˈboʊəm] .
13 it is said that the Levites in a body went over to Rehoboam .
- 它 是 说 那 这 利未人 在 一个 身体 去 超过 到 罗波安 .

13 据说利未人集体投奔了罗波安。

[ðɪs] [ˈɡreɪtli] [ˈstreŋθənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][ænd; ənd] [tendɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən]
This greatly strengthened the king of Judah and tended to keep the religion
这 非常 加强 这 国王 的 犹大 和 倾向于 到 保持 这 宗教
[ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [pʊr] .
of that part of the people pure .
的 那 部分 的 这 人们 纯的 .

这大大增强了犹大王的统治地位，也有助于保持该地区人民宗教的纯洁性。

[nu:] [fi:sts] [ə'pɔɪntɪd] .
NEW FEASTS APPOINTED .
新的 盛宴 任命 .

新的节日已经确定。

" [ænd; ənd][dʒerə'boʊəm] [ɔ:'deɪnd] [ə; eɪ] [fi:st] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] , [ɑ:n][ðə; ði] [fɪfti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv]
" **And Jeroboam ordained a feast in the eighth month , on the fifteenth day of**
" 和 耶罗波安 受戒 一个 盛宴 在 这 第八 月 , 在 这 第十五 天 的
[ðə; ði] [mʌnθ] ,
the month ,
这 月 ,

耶罗波安在八月十五日设立节期，

[laɪk] [ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] [fi:st] [ðæt] [ɪz][ɪn][dʒu:də] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ɔ:fərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɔ:ltər] .
like unto the feast that is In Judah , and he offered upon the altar .
喜欢 到 这 盛宴 那 是 在 犹大 , 和 他 提供 之上 这 坛 .

就像犹太国的节期一样，他在坛上献祭。

[soʊ][dɪd][hi;; hi][ɪn] [be'θel] , [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kævz] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] :
So did he in Bethel , sacrificing unto the calves that he had made :
所以 做过 他 在 伯特利 , 牺牲 到 这 小牛 那 他 有 制成 :

他在伯特利也照样行了，向他所铸造的牛犊献祭：

[ænd; ənd][hi;; hi] [pleɪst] [ɪn] [be'θel] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd]
and he placed in Bethel the priests of the high places which he had made
和 他 放置 在 伯特利 这 神父 的 这 高的 地方 哪个 他 有 制成
.
.
.

他将他所设立的高台祭司安置在伯特利。

" [soʊ][hi;; hi] [ɔ:fərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɔ:ltər] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [be'θel] [ðə; ði] [fɪfti:nθ] [deɪ]
" **So he offered upon the altar which he had made in Bethel the fifteenth day**
" 所以 他 提供 之上 这 坛 哪个 他 有 制成 在 伯特利 这 第十五 天
[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] ,
of the eighth month ,
的 这 第八 月 ,

于是，八月十五日，他在伯特利所筑的坛上献祭。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [dɪˈvaɪzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] ;
even in the month which he had devised of his own heart ;
甚至 在 这 月 哪个 他 有 设计 的 他的 自己的 心 ;

甚至在他自己精心安排的月份里；

[ænd; ənd] [ɔ:'deɪnd] [ə; eɪ] [fi:st] [ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] : [ænd; ənd][hi;; hi] [ɔ:fərd] [ə'pɑ:n]
and ordained a feast unto the children of Israel : and he offered upon
和 受戒 一个 盛宴 到 这 孩子们 的 以色列 : 和 他 提供 之上
[ðə; ði][ɔ:ltər] ,
the altar ,
这 坛 ,

他为以色列人设立了一个节期，就在坛上献祭，

[ænd; ənd][bɜ:rnt] [ˈɪnsens] .
and burnt incense .
和 烧焦的 香 .

并焚烧了香料。

" [dʒerəˈboʊəmə][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈentəpraɪz] [rɪˈstæblɪʃt]
" **Jeroboam was the more anxious to get his religious enterprises established**
" 耶罗波安 曾是 这 更多的 焦虑的 到 得到 他的 宗教 企业 已确立的
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd]
because the time for the feast of the tabernacles was coming on and
因为 这 时间 为了 这 盛宴 的 这 圣幕 曾是 未来 在 和
[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wɒd] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
many of his people would be going up to Jerusalem .
许多 的 他的 人们 会 是 去 向上 到 耶路撒冷 .

“耶罗波安急于建立他的宗教事业，因为住棚节的时间快到了，他的许多百姓都要上耶路撒冷去。
[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] , [ˈveri] [ˈfruːdli] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈkaʊntər]
He therefore , as a part of his scheme , very shrewdly appointed a counter
他 所以 , 作为 一个 部分 的 他的 方案 , 非常 精明地 任命 一个 柜台
[fiːst] ,
feast ,
盛宴 ,

因此，作为他计划的一部分，他非常巧妙地安排了一场反宴。
[ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] ,
putting it on the same day of the month , the fifteenth ,
推杆 它 在 这 相同的 天 的 这 月 , 这 第十五 ,
把它放在当月的同一天，也就是十五号。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [mʌnθ] .
because that was the time of the full moon , but he changed the month .
因为 那 曾是 这 时间 的 这 满的 月亮 , 但 他 已更改 这 月 .
因为那时是满月，但他却改了月份。

[ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [mʌnθ] , [ˌkɔːrəˈspɔːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ɑːkˈtoʊbər]
The right time was the seventh month , corresponding with our October
这 正确的 时间 曾是 这 第七 月 , 相应的 和 我们的 十月
[ænd; ənd][noʊˈvembər] ,
and November ,
和 十一月 ,
合适的时间是七月份，对应我们的十月和十一月。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [moʊst] [ˈdʒɔɪəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈfestəvəlz] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ]
and it was the most joyous of all the festivals celebrating the gathering
和 它 曾是 这 最多 欢乐 的 全部 这 节日 庆祝 这 采集
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] .
of the harvest .
的 这 收成 .
这是所有庆祝丰收的节日中最欢乐的节日。

[hiː; hi][kəd; kəd] [pliːd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈleɪtər] ,
He could plead a good reason for putting his feast a month later ,
他 可以 恳求 一个 好的 原因 为了 推杆 他的 盛宴 一个 月 之后 ,
他可以找个好理由把宴会推迟一个月，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [ˈsləʊər] [ˈraɪpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
because the harvest was slower ripening in the northern part of the kingdom
因为 这 收成 曾是 慢点 成熟 在 这 北方 部分 的 这 王国
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] ,
than in the southern ,
比 在 这 南部 ,
因为王国北部地区的庄稼成熟速度比南部地区慢，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [wɒd] [biː; bi][æn; ən] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] .
and the change of time would be an accommodation .
和 这 改变 的 时间 会 是 一个 住宿 .
时间的改变是一种适应措施。

[ðə; ði] [lɔ:] ['fiksɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ɪz]['gɪv(ə)n] ([lef] . - : - , - , -) .
The law fixing the seventh month is given (Lev . 23 : 34 , 39 , 41) .
这 法律 定影 这 第七 月 是 给定 (列夫 . - : - , - , -) .

律法规定了第七个月的日期（利未记 23: 34, 39, 41）。

[æt; ət] [ðɪs] [fi:st] [dʒerə'boʊəm] [hɪm'self] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði]['ɔ:ltər][ænd; ənd] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] .
At this feast Jeroboam himself approached the altar and served as a priest .
在 这 盛宴 耶罗波安 他自己 接近 这 坛 和 服务 作为 一个 牧师 .

在这次宴席上，耶罗波安亲自来到祭坛前，担任祭司。

[hi; hi][dɪd] [ðɪs] ['daʊtləs] [fɔ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] — [wʌn] , [tu; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sæŋk(ə)n][tu; tə][ðə; ði]
He did this doubtless for two reasons — 1 , To give the royal sanction to the
他 做过 这 毫无疑问 为了 二 原因 — 1 , 到 给 这 皇家 制裁 到 这
[nu:] [rɪ'lɪdʒən] ;
new religion ;
新的 宗教 ;

他这样做无疑有两个原因——1. 给予新宗教以王室认可；

[ænd; ənd][tu:'tu:] ,
and 2 ,
和 2 ,

以及 2，

[tu; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [hed]
To show that he considered himself the religious as well as the civil head
到 展示 那 他 经过考虑的 他自己 这 宗教 作为 出色地 作为 这 民用 头
[ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] .
of the nation .
的 这 国家 .

为了表明他认为自己既是国家的宗教领袖，也是国家的世俗领袖。

[ˈlesnz; ˈlesənz] . [wʌn] .
LESSONS : 1 :
课程 : 1 .

课程.1.

[si:k] [fɜ:rst][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɔ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] .
Seek first the kingdom of God and His righteousness .
寻找 第一的 这 王国 的 上帝 和 他的 义 .

先求他的国和他的义。

[dʒerə'boʊəm][fər'gɔ:t] [ðɪs] [ru:l] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd] ['fɔ:tɪfaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Jeroboam forgot this rule and put the improvement and fortifying of his
耶罗波安 忘了 这 规则 和 放 这 改进 和 强化 的 他的
['kɪŋdəm] [fɜ:rst] — [hɪz; ɪz]['sekjələr] [ə'ferz] — [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [meɪd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] .
kingdom first — his secular affairs — and as a result made a fatal mistake .
王国 第一的 — 他的 世俗 事务 — 和 作为 一个 结果 制成 一个 致命的 错误 .

耶罗波安忘记了这条规则，把改善和巩固他的王国——他的世俗事务——放在首位，结果犯了一个致命的错误。

[tu:'tu:] . [haʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][fɑ:r][ə; eɪ][sɪn] ['ri:tʃɪz] !
2 . How long and far a sin reaches !
2 : 如何 长的 和 远的 一个 罪 到达 !

2. 罪恶的影响范围如此之广，绵延如此之久！

[ˈsɑ:ləmənɪz] [aɪ'dɑ:lətri] [berz] [fru:t] [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [læps]
Solomon's idolatry bears fruit in the breaking up of the nation and the lapse
所罗门的 偶像崇拜 熊 水果 在 这 打破 向上 的 这 国家 和 这 失效
[ʌv; əv][hæf][ʌv; əv][aɪ'ti:]['ɪntu:] ['hiðənɪzəm] .
of half of it into heathenism .
的 一半 的 它 进入 异教 .

所罗门的偶像崇拜导致国家分裂，一半人口皈依异教。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][gɑːd] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [bɔːrn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs]
What a disappointment to God , who had done and borne so much for this
什么 一个 失望 到 上帝 , WHO 有 完毕 和 出生 所以 很多 为了 这
[ˈpi:p(ə)l] ! [θriː] .
people ! 3 .
人们 ! 3 :

上帝为这群人做了那么多, 承受了那么多, 却让他们失望了! 3.

[dʒerə'boʊəm] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɜːrpə'tuːəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
Jeroboam needed to have no fear about the perpetuity of his kingdom .
耶罗波安 需要 到 有 不 害怕 关于 这 永续 的 他的 王国 .

耶罗波安无需担心他的王国能否永世长存。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spres] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm][gɑːd] .
He had an express promise from God .
他 有 一个 表达 承诺 从 上帝 .

他得到了上帝的明确承诺。

([wʌn] [kɪŋz] - : - .)
(1 Kings 11 : 38 .)
(1 国王 - : - .)

(列王纪上 11:38)

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ˈgɑːdz][wɜːrd] [feɪld] , [ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [sɪnd] .
But his faith in God's word failed , and hence he sinned .
但 他的 信仰 在 神的 单词 失败的 , 和 因此 他 罪过 .

但他对上帝话语的信仰动摇了, 因此他犯了罪。

[ðʌs] [sɪn][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ʌnbɪ'liːf] . [fɔːr] .
Thus sin is always the fruit of unbelief . 4 .
因此 罪 是 总是 这 水果 的 不信 : 4 .

因此, 罪总是源于不信。4.

[dʒerə'boʊəm][ˈɔːlsoʊ][pʊt] [ˈpɑːləsi] [brɪ'fɔːr] ['prɪnsəp(ə)l] ;
Jeroboam also put policy before principle ;
耶罗波安 还 放 政策 前 原则 ;

耶罗波安也把政策置于原则之上;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['tempərəri] [sək'ses] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['striktli] [raɪt]
for the sake of temporary success he turned aside from the strictly right
为了 这 清酒 的 暂时的 成功 他 转向 旁边 从 这 严格 正确的
[kɔːrs] .
course .
课程 :

为了获得暂时的成功, 他偏离了正确的道路。

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [rɔːŋ] [ɪz] [ʌn'seɪf] .
This is always wrong , and because wrong is unsafe .
这 是 总是 错误的 , 和 因为 错误的 是 不安全 .

这样做总是错误的, 因为错误是不安全的。

[ˈfæsn] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [diːp] [ɪn][jɜː; jər] [hɑːrt] ;
Fasten the lesson deep in your heart ;
系 这 课 深的 在 你的 心 ;

将这个教训深深铭记于心;

[ˈnevər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈeni] [ə'pærənt] [əd'væntɪdʒ] [dɪ'pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]
never for the sake of any apparent advantage depart in the least from the
绝不 为了 这 清酒 的 任何 明显 优势 离开 在 这 至少 从 这
[truːθ] [æz; əz] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][ˈgɑːdz] [wɜːrd][jæl; jəl] [meɪk] [aɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] . [faɪv] .
truth as conscience and God's Word shall make it known to you . 5 .
真相 作为 良心 和 神的 单词 将 制作 它 已知 到 你 : 5 .

永远不要为了任何表面上的好处而偏离真理, 因为良心和上帝的话语会让你知道真理。5.

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ðæt] [ˌdʒerəˈboʊəm] [dɪˈvaɪzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [ðɪːz] [rɪˈlɪdʒəs]
It is said in the lesson that Jeroboam devised of his own heart these religious
它是说在这课那耶罗波安设计的他的自己的心这些宗教
[dɪˈpɑːtʃəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːrst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
departures which he forced upon the people .
出港哪个他强制之上这人们 .

经文中说，耶罗波安出于自己的意愿，设计了这些宗教上的偏离正道的做法，并强迫人民接受。

[hɪr] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] — [ðæt] [hiː; hi] [priˈzjʊmd] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm]
Here was another feature of his sin — that he presumed to depart from
这里曾是其他特征 of 他的罪 — 那他他假定到离开从
[ðə; ði] [ɪkˈsplɪsɪt] [dəˈrek(ə)nz] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] ,
the explicit directions that God had laid down as to the times ,
这显式方向那上帝有铺设向下作为到这时代 ,
这是他罪行的另一个特点——他竟敢违背上帝为时代所作的明确指示。

[ˈpleɪsɪz][ænd; ənd] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrʃɪp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪnˈsted] [ɪnˈvenʃənz]
places and manner of His worship , and gave the people instead inventions
地方和方式 of 他的崇拜 , 和给予这人们反而发明
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
of his own .
的他的自己的 .

他改变了人们敬拜他的场所和方式，反而创造了他自己发明的东西来取而代之。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
To say the least , he had no business to do this ,
到说这至少 , 他有 no 商业到做这 ,
说得委婉点，他根本不应该这么做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspoʊzd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːrs] [ðæt] [kʌmz] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [frʌm; frəm]
and he exposed himself to the curse that comes upon those who take from
和他 he 裸露他自己到这诅咒那来之上那些 WHO 拿从
[ɔːr][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˈgɑːdz] [wɜːrd] .
or add to God's Word .
或者添加到神的单词 .

他让自己遭受了篡改或增添上帝圣言之人所应受的诅咒。

[ˌɪləˈstreɪfəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

" [ɑːn] [ˈmɪ(ə)n] [graʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [prer] [ˈmiːtɪŋ] [held] [ɪn][æn; ən][ˈaɪdl][ˈtemp(ə)] .
" **On mission ground there was once a prayer meeting held in an idol temple .**
" 在使命地面那里曾是 一次 一个 祷告 会议 握住 在 一个 偶像 寺庙 .
“在传教区，曾经有一次在偶像庙里举行祈祷会。”

[ə; eɪ][ləmp][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɔːr][ləp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈaɪdl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
A lamp was placed in the hands or lap of each idol around the room ,
一个 灯 曾是 放置 在 这 双手 或者 膝 的 每个 偶像 大约 这 房间 ,
房间里每个神像的手中或膝上都放着一盏灯。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪdəlz] [ðəmˈselvz] [held][ðə; ði] [laɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truː] [gɑːd][wʌz; wəz] [ˈwəːʃɪpt] .
so that the idols themselves held the light by which the true God was worshiped .
所以 那 这 偶像 他们自己 握住 这 光 经过 哪个 这 真的 上帝 曾是 崇拜 .
因此，偶像本身就承载着敬拜真神的光芒。

[soʊ][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ˌdʒerəˈboʊəm] [meɪ] [laɪt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
So the sins of Jeroboam may light us to heaven .
所以 这 罪孽 的 耶罗波安 可能 光 我们 到 天堂 .

所以，耶罗波安的罪孽或许能指引我们走向天堂。

" — [pɛloʊbɛt] .
" — **Peloubet** .
" — 佩卢贝 .

——佩卢贝。

" [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ][ɪts][gɑ:d] .
" **Judge a religion by its god** .
" 法官 一个 宗教 经过 它是 上帝 .

“要根据宗教的神来判断一个宗教。”

[dʒʌdʒ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][gɑ:d] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfai][ðəm; ðəm] .
Judge a people by the kind of god that will satisfy them .
法官 一个 人们 经过 这 种类 的 上帝 那 将要 满足 他们 .

要根据哪个神能满足哪个民族的需求来评判他们。

[ɪf] [ə; eɪ][kæf] [wɪl] [du:] , [wʌt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] ?
If a calf will do , what must be their intelligence ?
如果 一个 小牛 将要 做 , 什么 必须 是 他们的 智力 ?

如果一头小牛就能胜任，那它们的智力得有多高啊？

[ɪf] ['neɪtʃər] [wɪl] [du:] , [wʌt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðer; ðər][ɪ'moʊʃ(ə)n] ?
If nature will do , what must be their emotion ?
如果 自然 将要 做 , 什么 必须 是 他们的 情感 ?

如果自然界如此安排，那么他们的情感又该是怎样的呢？

[aɪ 'ti:] ['saɪəns] [wɪl] [du:] , [wʌt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðer; ðər][ɪ'mɔ:rəl] [sens] ?
It science will do , what must be their moral sense ?
它 科学 将要 做 , 什么 必须 是 他们的 道德 感觉 ?

如果科学可以做到这一点，那么他们的道德观念又该如何界定呢？

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [peɪz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə]['hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] .
The Christian religion pays the highest tribute to human intelligence .
这 基督教 宗教 支付 这 最高 贡 到 人类 智力 .

基督教对人类智慧给予了最高的评价。

[aɪ 'ti:] [kɔ:lz] [men] [tu:; tə][ə; eɪ][gɑ:d] , [ɪn'fɪnət] [ɪn] ['evri] [pər'fekʃ(ə)n] .
It calls men to a God , infinite in every perfection .
它 呼叫 男人 到 一个 上帝 , 无限 在 每一个 完美 .

它召唤人们去敬拜一位拥有无限完美一切的神。

" — [dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['pɑ:kə] .
" — **Joseph Parker** .
" — 约瑟夫 帕克 .

——约瑟夫·帕克

" [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [traɪbz] [ɪn] [hu:z] [ɪn'herɪtəns] [ðə; ði] [kævz] [stʊd]
" **It has been remarked that the two tribes in whose inheritance the calves stood**
" 它 有 到过 评论 那 这 二 部落 在 谁 遗产 这 小牛 站立

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:lɪd] [ɪn] [,revɪ'leɪʃənz] .
are not found among the number of the sealed in Revelations .
是 不是 成立 之中 这 数字 的 这 密封 在 启示录 .

“有人指出，牛犊所代表的产业属于两个支派，而这两个支派并不在《启示录》中被封印者的数量之列。”

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɪ:'freɪɪm] [ænd; ənd][dæn][ɑ:r; ər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [lɪst] .
The names of Ephraim and Dan are missing from that list .
这 姓名 的 以法莲 和 担 是 丢失的 从 那 列表 .

名单中缺少以法莲和但的名字。

" — ['wɔlə] .
" — **Waller** .
" — 沃勒 .

——沃勒。

" [oʊ] , [gɑ:d] , [ˈaʊər; ɑ:r] [streŋθ] ！
" **Oh , God , our strength !**
" 哦 , 上帝 , 我们的 力量 ！

“哦，上帝，我们的力量！

[tu:; tə] [ði:] [ˈaʊər; ɑ:r] [sɔ:ŋ] ,
to Thee our song ,
到 汝 我们的 歌曲 ,

我们的歌献给你，

[wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪt(ə)l] [ˈhɑ:rts] [wi:; wi] [reɪz] ；
With grateful hearts we raise ；
和 感激的 心 我们 增加 ；

我们怀着感恩的心举杯；

[tu:; tə] [ði:] , [ænd; ənd] [ði:] [əˈloʊn] , [brɪˈbɔ:ŋ]
To Thee , and Thee alone , belong
到 汝 , 和 汝 独自的 , 属于

唯有你，才属于你。

[ɔ:l] [ˈwɜ:rʃɪp] , [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz] .
All worship , love and praise .
全部 崇拜 , 爱 和 称赞 .

一切敬拜、爱和赞美。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] , [oʊ] , [ˈevər] [ˈɡreɪʃəs] [lɔ:rd] ！
" **And Thou , Oh , ever gracious Lord !**
" 和 你 , 哦 , 曾经 亲切 主 ！

“还有你，哦，永远仁慈的主啊！

[wɪlt] [ki:p] [ðəɪ] [ˈprɔ:mɪs] [stɪl] ,
Wilt keep Thy promise still ,
枯萎 保持 你的 承诺 仍然 ,

你仍会信守诺言吗？

[ɪf] , [ˈmi:kli] [ˈhɑ:kənɪŋ] [tu:; tə] [ðəɪ] [wɜ:rd] ,
If , meekly hearkening to Thy word ,
如果 , 温顺地 倾听 到 你的 单词 ,

如果，谦卑地听从你的话语，

[wi:; wi] [si:k] [tu:; tə][du:] [ðəɪ] [wɪl] .
We seek to do Thy will .
我们 寻找 到 做 你的 将要 .

我们寻求遵行你的旨意。

" [led] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ðəɪ] [ɡreɪs] [ɪmˈpɑ:ts] ,
" **Led by the light Thy grace imparts ,**
" 引领 经过 这 光 你的 优雅 赋予 ,

“在祢恩典所赐予的光芒指引下，

[neə] [meɪ] [wi:; wi][baʊ; boʊ][ðə; ði] [ni:]
Ne'er may we bow the knee
从未 可能 我们 弓 这 膝盖

我们绝不能屈膝

[tu:; tə][ˈaɪdəlz] , [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈweɪwərd] [ˈhɑ:rts]
To idols , which our wayward hearts
到 偶像 , 哪个 我们的 任性的 心

对我们迷途的心而言，偶像崇拜

[set] [ʌp] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ði:] .
Set up instead of Thee .
放 向上 反而 的 汝 .

代替你设立。

" — [ˈhɛrɪ:ət] [ˈɔbɜ:] .
" — **Harriet Auber** .
" — 哈丽特 奥贝尔 .

——哈里特·奥伯。

[ˈsɪdnɪz] [gʊd] [ɪnˈtɛnʃən] .
SIDNEY'S GOOD INTENTIONS .
西德尼的 好的 意图 .

西德尼的好意。

([ə; eɪ] [nu:] [ˈjɪrɪz] [ˈstɔ:ri] .)
(**A New Year's Story** .)
(一个 新的 年 故事 .)

(新年故事)

[baɪ] [ˈflɒrəns] [ˈhæləwəl] .
BY FLORENCE HALLOWELL .
经过 佛罗伦萨 哈洛威尔 .

作者：弗洛伦斯·哈洛韦尔。

- , [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ðæt] [noʊt][æt; ət][ˈmɪsɪz] . [flɪnz] [ˈjestərdeɪ] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . [dent] ,
idney , did you leave that note at Mrs . Flynn's yesterday ? " asked Mrs . Dent ,
- , 做过 你 离开 那 笔记 在 太太 . 弗林的 昨天 ? " 问 太太 . 凹痕 ,
“艾德尼，你昨天把那张纸条留在弗林太太家了吗？”登特太太问道。

[æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈeldɪst] [sʌn] [keɪm] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈpɔ:kɪt] -
as her eldest son came hurriedly into the sitting - room to get the pocket -
作为 她 长子 儿子 来了 匆匆 进入 这 坐着 - 房间 到 得到 这 口袋 -
[naɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
knife which he had left on the table .
刀 哪个 他 有 左边 在 这 桌子 .

这时，她的大儿子匆匆走进客厅，去拿他放在桌子上的折叠刀。

" [fi:; ji] [ˈhæznt] [kʌm] , [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][əˈbaʊt] [ðə; ði]
" She hasn't come , and I don't know what I am going to do about the
" 她 还没有 来 , 和 我 不 知道 什么 我 是 去 到 做 关于 这
[ˈwa:ʃɪŋ] .
washing .
洗涤 .

“她还没来，我不知道该怎么处理洗衣服的事。”

[ˈnɔrəz] [ɑ:rm][ɪz] [stɪl] [soʊ] [leɪm] [ðæt] [fi:; ji][mʌst; məst][nɑ:t] [əˈtempt] [tu:; tə][ju:z][aɪˈti:] . "
Nora's arm is still so lame that she must not attempt to use it . "
诺拉的 手臂 是 仍然 所以 瘸 那 她 必须 不是 试图 到 使用 它 . "
诺拉的胳膊仍然很不灵活，她不能尝试使用它。

" [oʊ] , [ˈmʌðər] , [aɪ][eɪˈem][soʊ] [ˈsa:ri] !
" Oh , mother , I am so sorry !
" 哦 , 母亲 , 我 是 所以 对不起 !

“哦，妈妈，我太抱歉了！”

" [ænd; ænd][ˈsaɪdni] [lʊkt] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [ænd; ænd] [kənˈtraɪt] .
" and Sidney looked mortified and contrite .
" 和 西德尼 看起来 羞愧难当 和 懊悔 .

“西德尼看起来既羞愧又懊悔。”

" [aɪ] [ˈfʊli] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][noʊt] , [bʌt; bət] — "
" I fully intended to leave the note , but — "
" 我 完全 故意的 到 离开 这 笔记 , 但 — "

“我本来打算留下纸条的，但是——”

" [juː; jʊ][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ˈfæni] ,
" You forgot all about it , " finished his sister Fannie ,
" 你 忘了 全部 关于 它 , " 完成的 他的 姐姐 房利美 ,
"你把这件事全忘了,"他的妹妹范妮说完。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈsoʊɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ˈwɪndəʊz] .
who was sewing at one of the front windows .
WHO 曾是 缝纫 在 一 的 这 正面 视窗 .
当时有人正在前窗缝纫。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] !
" Of course !
" 的 课程 !

“当然!

[ˈmʌðər] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊdnt] [trʌst] [juː; jʊ] .
Mother ought to have known she couldn't trust you .
母亲 应该 到 有 已知 她 不能 相信 你 .
母亲早该知道她不能信任你。

[jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lweɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][juː; jʊ][goʊ] . "
Your intentions are always good , but that is as far as you go . "
你的 意图 是 总是 好的 , 但 那 是 作为 远的 作为 你 去 . "
你的出发点总是好的, 但也仅此而已。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ˈɪziə] [tuː; tə][ɪn'tend] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː][aɪ 'ti:] —
" It is a great deal easier to intend to do a thing than to do it —
" 它 是 一个 伟大的 交易 更轻松 到 打算 到 做 一个 事物 比 到 做 它 —
[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [ðæt] ,
everybody knows that ,
大家 知道 那 ,
“想做某事比做某事容易得多——人人都知道这一点。”

" [sed] [ˈklærə] , [ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] [twelv] ,
" said Clara , a girl of twelve ,
" 说 克拉拉 , 一个 女孩 的 十二 ,
“克拉拉说道, 她是一个十二岁的女孩,”十二岁的克拉拉说道。

[hu:] [hæd; həd][pʊt] [daʊn] [hɜ:r; hər] [bʊk] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [keɪm] [ɪn] .
who had put down her book as her brother came in .
WHO 有 放 向下 她 书 作为 她 兄弟 来了 在 .
她放下书的时候, 哥哥进来了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [hɪr] [ˈsaɪdni] [seɪ] , - [aɪ] [ˈfʊli]
" I suppose as long as we live we'll have to hear Sidney say , ' I fully
" 我 认为 作为 长的 作为 我们 居住 出色地 有 到 听到 西德尼 说 , - 我 完全
[ɪn'tendɪd] . -
intended . '
故意的 . -
“我想, 只要我们活着, 就会一直听到西德尼说: ‘我完全是故意的。’”

[aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt] [ˈeniθɪŋ] [els] .
I don't expect anything else .
我 不 预计 任何事物 别的 .
我并不期待别的。

" [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [læft] .
" And she laughed .
" 和 她 笑了 .
她笑了。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] ['biːɪŋ] [fər'getfl] , " [sed] ['saidni] .
" **I can't help being forgetful** , " **said Sidney** .
" 我 不能 帮助 存在 健忘 , " 说 西德尼 .
" 我没办法控制自己的健忘 , "西德尼说。

" [pər'hæps][nɑːt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;
" **Perhaps not** , " **said his mother** ;
" 也许 不是 , " 说 他的 母亲 ;
" 也许不是 , "他母亲说；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][gʊʊ][ə; ei] [bɔːŋ] [wei] [tɔːrd] ['kæriɪŋ] [aʊt] [jɔː; jər] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ɪf] [juː; jʊ]
" **but you could go a long way toward carrying out your good intentions if you**
" 但 你 可以 去 一个 长的 方式 朝向 携带 出去 你的 好的 意图 如果 你
[wʊd] ['ʊʊnli][duː] ['praːmptli] [wət'evər] [ɪz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə][duː] . " **would only do promptly whatever is given you to do** . " **会 仅有的 做 及时 任何 是 给定 你 到 做** . " **但是，如果你能迅速完成分配给你的任何任务，你就能在实现你的良好意愿方面取得很大进展。**

" [aɪ] [wɪl] [gʊʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . [flɪnz] [nəʊ] , " [sed] ['saidni] .
" **I will go to Mrs . Flynn's now** , " **said Sidney** .
" 我 将要 去 到 太太 . 弗林的 现在 , " 说 西德尼 .
" 我现在要去弗林太太家了 , "西德尼说。

" [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][get] [hɪr] [baɪ][ten][ə'klɒk, əu-] , ['eniweɪ] . "
" **She can get here by ten o'clock , anyway** . "
" 她 能 得到 这里 经过 十 点钟 , 反正 . "
" 反正她十点钟之前就能到。 "

" ['veri] [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **Very well** , " **said his mother** .
" 非常 出色地 , " 说 他的 母亲 .
" 很好 , "他母亲说。

" [ðə; ðɪ] ['suːnər] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] , [ðə; ðɪ] ['betər] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['waːʃɪŋ] .
" **The sooner you see her , the better it will be for the washing** .
" 这 很快 你 看 她 , 这 更好的 它 将要 是 为了 这 洗涤 .
" 你越早见到她，对洗衣服就越有利。 "

[ðɪs] ['wɪntər] [sʌn] [wɪl] [nɑːt][ləst] [bɔːŋ] .
This winter sun will not last long .
这 冬天 太阳 将要 不是 最后的 长的 .
这冬日的阳光不会持续太久。

" ['saidni] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['hʌrɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ʊʊvərkoʊt][ænd; ənd][kæp] ,
" **Sidney went out , and , hurrying on his overcoat and cap** ,
" 西德尼 去 出去 , 和 , 匆忙 在 他的 大衣 和 帽 ,
" 西德尼走了出去，匆匆穿上外套，戴上帽子，

[wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [flɪn] .
was soon on the way to the cottage of Mrs . Flynn .
曾是 很快 在 这 方式 到 这 小屋 的 太太 . 弗林 .
很快就踏上了前往弗林太太小屋的路。

[hiː; hi] [felt] [ə; ei]['lɪt(ə)] [dɪ'prest] ,
He felt a little depressed ,
他 毛毡 一个 小的 郁闷 ,
他感到有些沮丧。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ri'maːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd][hɜːrt][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ə; ei] [gʊd] [diːl] .
for the remarks of his sisters had hurt his feelings a good deal .
为了 这 评论 的 他的 姐妹 有 伤害 他的 情怀 一个 好的 交易 .
因为他姐姐们的话深深地伤害了他的感情。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ,
But a moment later the head of a pale ,
 但 一个 片刻 之后 这 头 的 一个 苍白 ,
 但片刻之后，一个苍白的头颅，

[sæd] - [feɪst] [ˈwʊmən] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] .
sad - faced woman appeared above that of the little girl .
伤心 - 面对 女士 出现 多于 那 的 这 小的 女孩 .

在小女孩上方出现了一个面容悲伤的女人。

[ʃi:; ʃi] [boʊd] [tu:; tə][ˈsaɪdnɪ] [ænd; ənd] [ðen] [mu:vd] [ˈkwɪkli] [əˈweɪ] .
She bowed to Sidney and then moved quickly away .
她 鞠躬 到 西德尼 和 然后 已搬 迅速地 离开 .

她向西德尼鞠了一躬，然后迅速走开了。

" [haʊ] [ɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈstju:ət; 'stju-] [lʊks] ! " [θɔ:t] [kaɪnd] - [ˈhɑ:rtɪd] [ˈsaɪdnɪ] .
" How ill Mrs . Stewart looks ! " thought kind - hearted Sidney .
" 如何 患病的 太太 : 斯图尔特 看起来 ! " 想法 种类 - 心地 西德尼 :

“斯图尔特太太看起来好虚弱啊！”心地善良的西德尼心想。

" [aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ˈkrɪsməs] [dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [ˈmeni] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [ðɪs] [haʊs] .
" I imagine Christmas did not bring many good things to this house .
" 我 想象 圣诞节 做过 不是 带来 许多 好的 事物 到 这 房子 :

我想圣诞节并没有给这个家带来多少好东西。

[aɪ] [rɪˈmembər] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈfʊli] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][send] [ˈlɪt(ə)] [ˈmeɪbəl] [ə; eɪ] [dɑ:l] ; [bʌt; bət] —
I remember now that I fully intended to send little Mabel a doll ; but —
我 记住 现在 那 我 完全 故意的 到 发送 小的 梅布尔 一个 玩具娃娃 ; 但 —

我现在想起来，我原本打算送小梅布尔一个娃娃；但是——

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [blʌʃt] [ˈhɑ:tlɪ] .
" And then he stopped and blushed hotly .
" 和 然后 他 停止 和 脸红了 热 :

“然后他停了下来，脸颊绯红。”

[əˈnʌðər] [gʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ˈnevər] [ˈkæərɪd] [aʊt] .
Another good intention never carried out .
其他 好的 意图 绝不 携带 出去 :

又一个美好的愿望未能实现。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [faʊnd] [ˈmɪsɪz] . [flɪn] [ɪn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Fortunately , he found Mrs . Flynn in , and she promised to go to his
幸运的是 , 他 成立 太太 : 弗林 在 , 和 她 承诺 到 去 到 他的

[ˈmʌðər] [æt; ət][wʌnz] .
mother at once .
母亲 在 一次 :

幸运的是，他找到了弗林太太，她答应立刻去见他的母亲。

[soʊ][hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈweɪ] ,
So he walked away ,
所以 他 步行 离开 ,

于是他转身离开了。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] .
feeling that he had done his best to repair the neglect of the previous day .
感觉 那 他 有 完毕 他的 最好的 到 维修 这 忽视 的 这 以前的 天 :

他觉得自己已经尽力弥补了前一天的疏忽。

[hɪz; ɪz][nekst] [ˈstɑ:pɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðəz] [ˈɑ:fɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ru:m] [bɪlt] [ɑ:n]
His next stopping - place was his father's office , which was a room built on
他的 下一个 停止 - 地方 曾是 他的 父亲的 办公室 , 哪个 曾是 一个 房间 建造 在

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] ,
to the warehouse ,
到 这 仓库 ,

他的下一站是他父亲的办公室，那是一间建在仓库旁边的房间。

[ænd; ənd] [kə'mju:nikeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [dɔːr] .
and communicating with it by a single door .
和 沟通 和 它 经过 一个 单身的 门 :
并通过一扇门与之相连。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [dɔːr] [wɪt] ['oʊpənd] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] ['æli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [keɪpt]
There was another door which opened on to a side alley , and was kept
那里 曾是 其他 门 哪个 打开 在 到 一个 边 胡同 , 和 曾是 保留
[ˈɔːlweɪz] [lɒkt] .
always locked .
总是 已锁定 .

还有一扇通往侧巷的门，这扇门一直锁着。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɔːr] [juːst] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɑːr; fər] ['entrəns] [ænd; ənd][ˈeksɪt] .
It was the door used exclusively by his father for entrance and exit .
它 曾是 这 门 用过的 只 经过 他的 父亲 为了 入口 和 出口 :
这是他父亲专门用来出入的门。

[bʌt; bət]['saidni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [pæs] - [kiː]
But Sidney was a privileged person , and had been allowed a pass - key
但 西德尼 曾是 一个 特权 人 , 和 有 到过 允许 一个 经过 - 钥匙
:
:
:

但西德尼是个有特权的人，他被允许使用通行钥匙。

[soʊ][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [naʊ] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] ['bɪzi] ['werhaʊs] .
So he entered the office now without having to go through the busy warehouse .
所以 他 进入 这 办公室 现在 没有 拥有 到 去 通过 这 忙碌的 仓库 :
所以他现在不用穿过繁忙的仓库就能进入办公室了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ruːm] ['empti] .
He was disappointed to find the room empty .
他 曾是 失望的 到 寻找 这 房间 空的 :
他失望地发现房间空无一人。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['paʊdər] ,
His father had promised to give him some money to buy powder ,
他的 父亲 有 承诺 到 给 他 一些 钱 到 买 粉末 ,
他父亲答应给他一些钱去买火药。

[ʃɑːt] [ænd; ənd][kæps][fɑːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ɡʌn] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'sɪvd] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [ænd; ənd] ,
shot and caps for the new gun he had received on Christmas Day , and ,
射击 和 帽子 为了 这 新的 枪 他 有 已收到 在 圣诞节 天 , 和 ,
[laɪk] [ɔːl] [bɔɪz] ,
like all boys ,
喜欢 全部 男孩们 ,

他为圣诞节那天收到的新枪准备了子弹和火帽，而且，像所有男孩一样，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['veri] ['preʃəs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]
he felt that time was very precious when he was going to buy anything of
他 毛毡 那 时间 曾是 非常 宝贵的 什么时候 他 曾是 去 到 买 任何事物 的
[ðæt] [sɔːrt] .
that sort .
那 种类 :

他觉得购买这类物品时时间非常宝贵。

" [naʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪv] [ɡɑːt][tuː; tə] [weɪt] , " [hiː; hi] [sə'lɪləkwaɪzd] ,
" **Now I suppose I've got to wait ,** " **he soliloquized** ,
" 现在 我 认为 我已经 得到 到 等待 , " 他 独白 ,
“现在我想我只能等了，”他自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði][ˈswɪv(ə)] - [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [desk] .
as he threw himself into the swivel - chair in front of his father's desk .
作为 他 扔 他自己 进入 这 旋转 - 椅子 在 正面 的 他的 父亲的 桌子 .
他猛地扑进父亲办公桌前的转椅里。

" [ɪt] [bi:; bi] [nu:n] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ɡʌn] , [aɪ] [der] [seɪ] .
" **It'll be noon before I get a chance to try the gun , I dare say .**
" 它将 是 中午 前 我 得到 一个 机会 到 尝试 这 枪 , 我 敢 说 .
“我估计要到中午才有机会试用这把枪。”

" [hi:; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪpə] - [ˈkʌtə] [æt; ət][fɜ:rst] ;
" **He played with a paper - cutter at first ;**
" 他 玩 和 一个 纸 - 刀具 在 第一的 ;
“他一开始玩的是裁纸刀；

[bʌt; bət] [su:n] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈletə] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] ,
but soon his attention was attracted by a letter on the desk ,
但 很快 他的 注意力 曾是 吸引 经过 一个 信 在 这 桌子 ,
但很快，他的注意力就被桌上的一封信吸引了。

[ðə; ði] [ˈsʊpəˈskɪpʃən] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fəˈmɪliə] [hænd] .
the superscription of which was in a familiar hand .
这 上标 的 哪个 曾是 在 一个 熟悉的 手 .
上面的题词是用熟悉的笔迹写的。

[hi:; hi] [pɪkt] [aɪˈti:] [ʌp][æt; ət][wʌns] ,
He picked it up at once ,
他 挑选 它 向上 在 一次 ,
他立刻捡了起来。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ænt] [ˈsu:zn] [dents] [ˈletəz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑ:pərtɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
for his Aunt Susan Dent's letters were always public property at home .
为了 他的 阿姨 苏珊 丹特的 信件 是 总是 民众 财产 在 家 .
因为他姨妈苏珊·登特的信件在家中总是公共财产。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈnevər] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ri:d] [ðem; ðəm] [əˈlaʊd] [æt; ət][ðə; ði]
His father never failed to bring them home and read them aloud at the
他的 父亲 绝不 失败的 到 带来 他们 家 和 读 他们 大声 在 这
[ˈsʌpə] - [ˈteɪbl] .
supper - table .
晚餐 - 桌子 .

他的父亲总是会把这些书带回家，在餐桌上大声朗读。

[soʊ][ˈsaɪdni] [dru:] [ðɪs] [ˈletə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] .
So Sidney drew this letter from the envelope without hesitation .
所以 西德尼 画 这 信 从 这 信封 没有 犹豫 .
于是，西德尼毫不犹豫地 从信封里抽出了这封信。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ][faɪv] - [ˈdɑ:lər] [bɪl] [ˈevri] [ˈkrɪsməs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ænt] ,
He had always received a five - dollar bill every Christmas from his aunt ,
他 有 总是 已收到 一个 五 - 美元 账单 每一个 圣诞节 从 他的 阿姨 ,
他每年圣诞节都会收到姑姑寄来的五美元钞票。

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔ:n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkʌstəmerɪ] [ˈprez(ə)nt] ,
but this year the day had come and gone without the customary present ,
但 这 年 这 天 有 来 和 已消失 没有 这 习惯 展示 ,
但今年，这一天如期而至，却没有收到往年的礼物。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wen] , [ɑ:n] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] , [ə; eɪ] [faɪv] -
and he gave an exclamation of joy when , on unfolding the letter , a five -
和 他 给予 一个 感叹 的 喜悦 什么时候 , 在 展开 这 信 , 一个 五 -
[ˈdɑ:lər] [bɪl] [fel] [aʊt] .
dollar bill fell out .
美元 账单 跌倒 出去 .

当他打开信纸时，发现里面掉出一张五美元的钞票，他高兴地惊呼了一声。

" [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" For me , of course .
" 为了 我 , 的 课程 .

“对我来说，当然是这样。”

[ˈbetər] [leɪt] [ðæn; ðən][ˈnevər] , " [ˈmʌtəd] [ˈsaɪdni] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈheɪstɪli] [ɡlɑ:nst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈletər] .
Better late than never , " muttered Sidney , as he hastily glanced over the letter .
更好的 晚的 比 绝不 , " 低声说道 西德尼 , 作为 他 草草 瞥了一眼 超过 这 信 .

“亡羊补牢，为时未晚，”西德尼一边匆匆浏览着信件，一边嘟囔道。

[jes] , [hɪz; ɪz] [ænt] [ɪnˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Yes , his aunt intended the money for him .
是的 , 他的 阿姨 故意的 这 钱 为了 他 .

是的，他姑姑打算把钱给他。

[ʃi:; ʃi] [roʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ɪl] [tu:; tə] [raɪt] [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ˈkrɪsməs] ,
She wrote that she had been too ill to write just before Christmas ,
她 写道 那 她 有 到过 也 患病的 到 写 只是 前 圣诞节 ,

她写道，圣诞节前她病得太重，无法写作。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsaɪdni] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [ˈræðər] [hæv; həv][ðə; ði] [ɡɪft] [kʌm] [leɪt] [ðæn; ðən][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
but that Sidney would probably rather have the gift come late than not at all .
但 那 西德尼 会 大概 相当 有 这 礼物 来 晚的 比 不是 在 全部 .

但西德尼可能宁愿礼物晚些到，也不愿什么都没有。

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
" Well , I should say so !
" 出色地 , 我 应该 说 所以 !

“嗯，我倒是这么说！ ”

" [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ˈsaɪdni] .
" ejaculated Sidney .
" 射精 西德尼 .

西德尼射精了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˈni:dnt] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˈfɑ:ðər] .
" And now I needn't wait for father .
" 和 现在 我 不必 等待 为了 父亲 .

“现在我不再用等父亲了。”

[aɪ][kæn; kən][ju:z] [ðɪs] [ˈmʌni] [tu:; tə] [baɪ] [maɪ] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][æt; ət]
I can use this money to buy my ammunition , and tell him about it at
我 能 使用 这 钱 到 买 我的 弹药 , 和 告诉 他 关于 它 在
[ˈdɪnər] [taɪm] .
dinner time .
晚餐 时间 .

我可以用这笔钱买弹药，然后在晚餐时告诉他这件事。

" [hi:; hi] [rɪˈstɔ:rd] [ðə; ði] [ˈletər] [tu:; tə][ɪts] [ˈenvəloʊp] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪmˈself] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæli]
" He restored the letter to its envelope , and then let himself out at the alley
" 他 恢复 这 信 到 它是 信封 , 和 然后 让 他自己 出去 在 这 胡同
[dɔ:r] .
door .
门 .

“他将信放回信封，然后从巷子门走了出去。”

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hɪrəst] ['hɑːrdwɛr] [stɔːr] , ['bɑːrgənɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] .
In five minutes he was in the nearest hardware store , bargaining for his shot .
在 五 分钟 他 曾是 在 这 最近的 硬件 店铺 , 讨价还价 为了 他的 射击 .

五分钟后,他就到了最近的五金店,开始讨价还价,争取买到他想要的那支枪。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði]
His mind was full of the sport he expected to have that afternoon in the
他的 头脑 曾是 满的 的 这 运动 他 预期的 到 有 那 下午 在 这
[wɒdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
woods with his gun ,
树林 和 他的 枪 ,

他满脑子想的都是那天下午要在树林里用枪进行的狩猎活动。

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
and when he reached home he sprang up the steps two at a time .
和 什么时候 他 达到 家 他 弹簧 向上 这 步骤 二 在 一个 时间 .

到家后,他一步两级地跳上台阶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪŋ] , [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈdʒent(ə)l][hænd] ,
He was about to ring , with no gentle hand ,
他 曾是 关于 到 戒指 , 和 不 温和的 手 ,
[ˈæŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ʌnd] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr]
He was about to ring , with no gentle hand ,
他 曾是 关于 到 戒指 , 和 不 温和的 手 ,

他正要按铃,但语气并不温柔。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən][baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['fæni] .
when the door was thrown open by his sister Fannie .
什么时候 这 门 曾是 抛掷 打开 经过 他的 姐姐 房利美 .

这时,他的妹妹范妮猛地推开了门。

" [wiːv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['saɪdni] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .
" **We've been watching for you , Sidney , " she said , in some excitement .**
" 我们已经 到过 观看 为了 你 , 西德尼 , " 她 说 , 在 一些 激动 .

“我们一直在关注你,西德尼,”她兴奋地说。

" ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ʌnd] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr]
" **Uncle Charles is here , and wants you to go home with him for two or**
" 叔叔 查尔斯 是 这里 , 和 想要 你 到 去 家 和 他 为了 二 或者
[θriː] [deɪz] .
three days .
三 天 .

“查尔斯叔叔来了,他想让你跟他回家待两三天。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] ['prəːmɪs] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] .
He says he can promise you a splendid time .
他 说道 他 能 承诺 你 一个 灿烂 时间 .

他说他可以保证你玩得非常开心。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːrɪ] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [liːvz] [æt; ət] [twelv] [ə'klɒk, əu-] ,
You'll have to hurry , though , for the train leaves at twelve o'clock ,
你会 有 到 匆忙 , 尽管 , 为了 这 火车 树叶 在 十二 点钟 ,

不过你得抓紧时间,因为火车十二点就开了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɪz][hæf] - [pæst][ɪ'lev(ə)n] [naʊ] .
and it is half - past eleven now .
和 它 是 一半 - 过去的 十一 现在 .

现在已经十一点半了。

[wɪː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] . "
We were so afraid you wouldn't get back in time . "
我们 是 所以 害怕的 你 不会 得到 后退 在 时间 . "

我们当时真怕你来不及赶回来。

" [ˈhɜːrɪ] , [ˈsaɪdni] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [əˈpiəriŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɑːrlər] [dɔːr] .
" Hurry , Sidney , " said his mother , appearing at the parlor door .
" 匆忙 , 西德尼 , " 说 他的 母亲 , 出现 在 这 客厅 门 .
"快点, 西德尼,"他的母亲说着, 出现在客厅门口。

" [tʃeɪndʒ] [jɔː; jər] [kloʊðz] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
" Change your clothes as quickly as possible .
" 改变 你的 衣服 作为 迅速地 作为 可能的 .
尽快换好衣服。

[aɪ][hæv; həv] [pækt] [jɔː; jər] [vəˈliːs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
I have packed your valise for you . "
我 有 包装 你的 手提箱 为了 你 . "
我已经帮你收拾好行李了。

" [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] ,
" No time to waste , my boy , " said his uncle , from the dining - room ,
" 不 时间 到 浪费 , 我的 男生 , " 说 他的 叔叔 , 从 这 用餐 - 房间 ,
"孩子, 时间紧迫,"他的叔叔从餐厅里说道。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsnætʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [lʌntʃ] , [əˈtendɪd] [baɪ][ˈklærə] .
where he was snatching a hasty lunch , attended by Clara .
在哪里 他 曾是 抢夺 一个 仓促 午餐 , 参加 经过 克拉拉 .
他当时正在匆匆吃午饭, 克拉拉陪着他。

" [ðə; ði] [treɪn] [wəʊnt] [weɪt] [fɔːr; fər][juːˈes] .
" The train won't wait for us .
" 这 火车 惯于 等待 为了 我们 .
"火车不会等我们。"

" [ˈsaɪdni] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈredi] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈheɪsti] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
" Sidney was soon ready , and , with a hasty good - by to his mother
" 西德尼 曾是 很快 准备好 , 和 , 和 一个 仓促 好的 - 经过 到 他的 母亲
[ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
and sisters ,
和 姐妹 ,
"西德尼很快就准备好了, 他匆匆向母亲和姐妹们道别后,

[ˈhɜːrɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .
hurried off with his uncle .
慌忙 离开 和 他的 叔叔 .
他匆匆和叔叔一起离开了。

" [ænd; ənd][biː; bi] [ʃɔː] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ˈfraɪdeɪ] [naɪt] , [ˈsaɪdni] , " [kɔːld] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ˈfæni] ,
" And be sure you come back Friday night , Sidney , " called out his sister Fannie ,
" 和 是 当然 你 来 后退 星期五 夜晚 , 西德尼 , " 称为 出去 他的 姐姐 房利美 ,
"西德尼, 你一定要周五晚上回来,"他的妹妹范妮喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
as she followed him to the front gate .
作为 她 随后 他 到 这 正面 门 .
她跟着他走到了前门。

" [dəʊnt] - [ˈfɒli] [ɪnˈtend] - [tuː; tə][duː][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] .
" Don't ' fully intend ' to do it , and then come walking in here on Sunday .
" 不 - 完全 打算 - 到 做 它 , 和 然后 来 步行 在 这里 在 星期日 .
"不要'完全打算'去做这件事, 然后星期天就走进这里。"

[juː; jʊ] [noʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [kɔːlz] [ɑːn] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] . "
You know you've got to make calls on New Year's Day . "
你 知道 你已经 得到 到 制作 呼叫 在 新的 年 天 . "
你知道元旦那天你得打电话。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['ænsə] ['saɪdnɪ] .
" **All right** , " **answered Sidney** .
" 全部 正确的 , " 回答 西德尼 .

“好的,”西德尼回答道。

" [aɪl] [bi:; bi] [hɪr] .
" **I'll be here** .
" 患病的 是 这里 .

我会在这里。

[ju:; jʊ] ['ni:dnt] ['wɜ:ri] .
You needn't worry .
你 不必 担心 .

你不必担心。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [hæf] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [,destɪ'neɪ](ə)n]
" **It was not until he was in the train and half way to his destination**
" 它 曾是 不是 直到 他 曾是 在 这 火车 和 一半 方式 到 他的 目的地
[ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪl] .
that he thought of the five - dollar bill .
那 他 想法 的 这 五 - 美元 账单 .

“直到他上了火车，走到一半的时候，他才想起那张五美元的钞票。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'vəukt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['spʊkən][ʌv; əv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]
He was provoked with himself that he had not spoken of it to his
他 曾是 挑衅 和 他自己 那 他 有 不是 说 的 它 到 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

他懊恼自己没有把这件事告诉母亲。

" [bʌt; bət] [aɪl] [raɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [get] [tu:; tə] ['mi:dvɪl] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ;
" **But I'll write as soon as I get to Meadville** , " **he thought** ;
" 但 患病的 写 作为 很快 作为 我 得到 到 米德维尔 , " 他 想法 ;

“但我一到米德维尔就会写信,”他心想;

" [ænd; ənd] [ðeɪl] [get][ðə; ði] ['letər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
" **and they'll get the letter to - morrow** .
" 和 他们会 得到 这 信 到 - 明天 .

“他们明天就会收到信。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [ri:tft] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz]
" **But there was a great deal to occupy him when he reached his uncle's**
" 但 那里 曾是 一个 伟大的 交易 到 占据 他 什么时候 他 达到 他的 叔叔的
[hoʊm] .
home .
家 .

“但是当他到达叔叔家时，有很多事情要忙。”

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜ:r; wər][fɑ:nd][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] ,
His cousins were fond of fun and were always ready for anything ,
他的 表兄弟姐妹 是 喜爱 的 乐趣 和 是 总是 准备好 为了 任何事物 ,

他的堂兄弟们喜欢玩乐，总是随时准备迎接任何挑战。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hɜ:rid] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'ʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd][soʊ]
and he was so hurried from one place to another and had so
和 他 曾是 所以 慌忙 从 一 地方 到 其他 和 有 所以
['meni] [kɔ:lz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
many calls on his time ,
许多 呼叫 在 他的 时间 ,

他总是匆匆忙忙地从一个地方赶到另一个地方，而且他的时间被各种各样的电话占用。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] [wʌz; wəz] [pou'spəʊnd] .
that it was little wonder that the writing of that letter was postponed .
那 它 曾是 小的 想知道 那 这 写作 的 那 信 曾是 推迟 .

难怪那封信的写作被推迟了。

[hi:; hi] ['fɒli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [raɪt] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['rɪt(ə)n] .
He fully intended to write it , but it wasn't written .
他 完全 故意的 到 写 它 , 但 它 不是 书面 .

他原本打算写这本书，但最终并没有写出来。

['oʊnli] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fæni:z] ['pɑ:rtɪŋ] [wɜ:rdz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'zɪst] [æn; ən] [ˌɪnvɪteɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [æ; eɪ] ['sleɪɪŋ] ['pɑ:rti] [ænd; ənd] [stɑ:rt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [ɑ:n] ['fraɪdeɪ] .
a sleighing party and start for home on Friday .
一个 雪橇 派对 和 开始 为了 家 在 星期五 .

只有想起范妮临别时的话，他才拒绝了参加雪橇聚会的邀请，并在星期五启程回家。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [wʊd] [tɔ:k] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [na:t] [ðer; ðər] [tu:; tə] [meɪk] [ðooz] [kɔ:lz] [ɑ:n] .
He knew how the girls would talk if he were not there to make those calls on
他 知道 如何 这 女孩们 会 讲话 如果 他 是 不是 那里 到 制作 那些 呼叫 在
[nu:] ['jɪrz] [deɪ] .
New Year's Day .
新的 年 天 .

他知道，如果他不在元旦那天打电话，女孩们会怎么议论。

[hi:; hi] [ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [waɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] ['θɪŋkɪŋ] [ɑ:n] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l] .
He occupied himself while on the train with thinking on whom he would call
他 占领 他自己 尽管 在 这 火车 和 思维 在 谁 他 会 称呼
[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [tɔ:k] [ə'baʊt] .
and what he would talk about .
和 什么 他 会 讲话 关于 .

在火车上，他一直在想该给谁打电话，该聊些什么。

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['mi:dvɪl] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] ['sʌbdʒekt] , [æt; ət] [li:st] , [fɔ:r; fər] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
His visit to Meadville would give him one subject , at least , for conversation .
他的 访问 到 米德维尔 会 给 他 一 主题 , 在 至少 , 为了 对话 .

他去米德维尔的行程至少能给他提供一个谈话话题。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] [æt; ət] [naɪt] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hoʊm] ,
It was nearly eleven o'clock at night when he reached home ,
它 曾是 几乎 十一 点钟 在 夜晚 什么时候 他 达到 家 ,
他到家时已近晚上十一点。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tu:] ['sɪstər] [sti:l] [ʌp] .
but he found his father and mother and two sisters still up .
但 他 成立 他的 父亲 和 母亲 和 二 姐妹 仍然 向上 .

但他发现他的父母和两个妹妹都还没睡。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
They were finishing some preparations for the celebration of the next day .
他们 是 精加工 一些 准备工作 为了 这 庆典 的 这 下一个 天 .
他们正在为第二天的庆祝活动做最后的准备工作。

" [soʊ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [kʌm] !
" **So you have actually come !**
" 所以 你 有 实际上 来 !

“所以你真的来了！”

" [kraɪd] ['fæni] ,
" **cried Fannie ,**
" 哭 房利美 ,

“范妮喊道，”

[æz; əz]['saidni] ['entərd] [ðə; ði][ru:m] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][tu:; tə][wɔ:rm][hɪz; ɪz][hæf] -
as Sidney entered the room and went to the fire to warm his half -
作为 西德尼 进入 这 房间 和 去 到 这 火 到 温暖的 他的 一半 -
['frouz(ə)n][hændz][ænd; ənd] [fi:t] .
frozen hands and feet .
冷冻 双手 和 脚 .

西德尼走进房间，走到火堆旁，想暖暖他半冻僵的手脚。

" [wʌn] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [kept] , [æt; ət] [li:st] .
" One good intention kept , at least .
" 一 好的 意图 保留 , 在 至少 .

至少，一个美好的愿望实现了。

[aɪ] [skɔ:r] [ðæt] [tu:; tə][jɔr; jər] ['kredit] , ['saidni] .
" I'll score that to your credit , Sidney .
患病的 分数 那 到 你的 信用 , 西德尼 .

我会把这笔分数记在你的名下，西德尼。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [gɔ:n] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [b:ŋgər][ðæn; ðən] [fɔ:r] [deɪz] ,
" It seems as if I had been gone a good deal longer than four days ,
" 它 似乎 作为 如果 我 有 到过 已消失 一个 好的 交易 更长 比 四 天 ,
" "感觉我离开的时间远远不止四天。"

" [sed] ['saidni] .
" said Sidney .
" 说 西德尼 .

“西德尼说道。”

" [aɪv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['evər] [sɪns] [aɪ] [left] [hɪr] .
" I've been in a perfect whirl of excitement ever since I left here .
" 我已经 到过 在 一个 完美的 旋转 的 激动 曾经 自从 我 左边 这里 .

“自从离开这里之后，我一直都兴奋不已。”

" [wi:v] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , [tu:] , " [sed] ['klærə] .
" We've had some excitement , too , " said Clara .
" 我们已经 有 一些 激动 , 也 , " 说 克拉拉 .

“我们也经历了一些激动人心的事，”克拉拉说。

" ['fa:ðə-z] [dis'tʃa:dʒd] ['hæri] ['stjʊt] .
" Father's discharged Harry Stuart .
" 父亲的 出院 哈里 斯图尔特 .

“父亲让哈里·斯图尔特出院了。”

" [jes] , [dʒʌst] [θɪŋk] , ['saidni] , [hi:; hi] [stoʊl] [faɪv] ['dɔ:lə-z, 'dɔlə-z] , " [sed] ['fæni] .
" Yes , just think , Sidney , he stole five dollars , " said Fannie .
" 是的 , 只是 思考 , 西德尼 , 他 偷窃 五 美元 , " 说 房利美 .

“是啊，想想看，西德尼，他偷了五美元，”范妮说。

" [wi:; wi] ['mɪrli] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] [aɪ 'ti:] , [maɪ] ['dɔ:tər] , " [sed] ['mɪstər] . [dent] .
" We merely suspected him of stealing it , my daughter , " said Mr . Dent .
" 我们 仅仅 怀疑 他 的 偷窃 它 , 我的 女儿 , " 说 先生 . 凹痕 .

“我们只是怀疑他偷了我女儿的东西，”登特先生说。

" [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
" I did not accuse him of it ;
" 我 做过 不是 控 他 的 它 ;

“我没有指控他这样做；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ru:m] [tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['gɪltɪ] .
but I fear there is no room to doubt that he is guilty .
但 我 害怕 那里 是 不 房间 到 怀疑 那 他 是 有罪的 .

但我恐怕没有任何理由怀疑他有罪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɑ: fis] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] . "

He was the only one in the office while I was out . "

他 曾是 这 仅有的 一 在 这 办公室 尽管 我 曾是 出去 . "

我不在的时候，办公室里只有他一个人。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə] [brɪ'li:v] ['hæri] ['stjʊt] [ə; eɪ] [θi:f] , " [sed] ['mɪsɪz] . [dent] .

" It is very hard to believe Harry Stuart a thief , " said Mrs . Dent .

" 它 是 非常 难的 到 相信 哈里 斯图尔特 一个 贼 , " 说 太太 . 凹痕 .

“很难相信哈里·斯图尔特是小偷，”登特太太说。

" [hi:; hi][hæd; həd][æz; əz]['oʊpən][ænd; ənd][fræŋk][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][aɪ]['evər] [sɔ:] ,

" He had as open and frank a face as I ever saw ,

" 他 有 作为 打开 和 坦率 一个 脸 作为 我 曾经 锯 ,

“他是我见过最坦率、最真诚的一个人。”

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sez] [hi:; hi][ɪz] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

and every one says he is devoted to his mother ;

和 每一个 一 说道 他 是 奉献 到 他的 母亲 ;

每个人都说自己很孝顺母亲；

[bʌt; bət] [ðen] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['temptɪd] , [ni:dɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][hi:; hi][dɪd]

but then of course he was greatly tempted , needing the money as he did

但 然后 的 课程 他 曾是 非常 受诱惑 , 需要 这 钱 作为 他 做过

. "

. "

. "

. "

但当时他当然也受到了很大的诱惑，因为他很需要这笔钱。

" [du:; ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] [faɪv] - ['dɔ:lər] [bɪl] [ænt] ['su:zn] [sent] [tu:; tə][em 'i:] , ['fɑ:ðər] ? " [æskt] ['saidni]

" Do you mean the five - dollar bill Aunt Susan sent to me , father ? " asked Sidney

" 做 你 意思是 这 五 - 美元 账单 阿姨 苏珊 发送 到 我 , 父亲 ? " 问 西德尼

. "

. "

. "

“您说的是苏珊阿姨寄给我的那张五美元钞票吗，爸爸？”西德尼问道。

[hi:; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪd] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .

He had grown very pale and his voice trembled as he spoke .

他 有 生长 非常 苍白 和 他的 嗓音 颤抖 作为 他 辐 .

他脸色变得非常苍白，说话时声音颤抖。

" [jes] ; [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?

" Yes ; how did you hear of it ?

" 是的 ; 如何 做过 你 听到 的 它 ?

“是的；你是怎么知道的？ ”

[ðə; ði] ['letər] [keɪm] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ju:; jʊ] [left] . "

The letter came the very day you left . "

这 信 来了 这 非常 天 你 左边 . "

信就是你离开那天寄到的。

" [oʊ] , ['fɑ:ðər] , [aɪ] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] [hu:] [tʊk] [ðə; ði]

" Oh , father , I read the letter , and — and it was I who took the

" 哦 , 父亲 , 我 读 这 信 , 和 — 和 它 曾是 我 WHO 采取 这

['mʌni] !

money !

钱 !

“哦，父亲，我读了那封信，而且——而且是我拿了钱！ ”

[aɪ] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] —

I fully intended to tell you , but —

我 完全 故意的 到 告诉 你 , 但 —

我本来打算告诉你的，但是——

" [ænd; ənd][ðer; ðər]['saidni] [brʊʊk] [daʊn] ['ʌtərli] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][gʊʊ][ɑ:n] .
" And there Sidney broke down utterly and could not go on .
" 和 那里 西德尼 打破 向下 完全地 和 可以 不是 去 在 .
“于是西德尼彻底崩溃了，再也无法继续下去了。”

" [ju:; jʊ] [tʊk] [aɪ 'ti:] ! " [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
" You took it ! " repeated his father .
" 你 采取 它 ! " 重复 他的 父亲 .
“你拿走了！”他父亲重复道。

" [oʊ] , [wʌt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['sa:roʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:rs(ə)n] ,
" Oh , what trouble and sorrow you have brought upon an innocent person ,
" 哦 , 什么 麻烦 和 悲哀 你 有 带来 之上 一个 清白的 人 ,
['saidni] ,
Sidney ,
西德尼 ,
“哦，西德尼，你给一个无辜的人带来了多少麻烦和悲伤啊！”

[baɪ][nɑ:t] ['letɪŋ] [em 'i:] [noʊ] [ðæt] ['su:nər] ! "
by not letting me know that sooner ! "
经过 不是 出租 我 知道 那 很快 ! "
他们竟然没有早点告诉我！

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [raɪt] [frʌm; frəm] ['mi:dvɪl] , " ['fɔ:ltəd] ['saidni] .
" I intended to write from Meadville , " faltered Sidney .
" 我 故意的 到 写 从 米德维尔 , " 犹豫不决 西德尼 .
“我原本打算从米德维尔写信，”西德尼结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] , [æz; əz]['ju:ʒʊəl] , [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] ['kæri] [aʊt][jʊr; jər] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
" But , as usual , you did not carry out your good intentions .
" 但 , 作为 通常 , 你 做过 不是 携带 出去 你的 好的 意图 .
但是，和往常一样，你并没有实现你的美好愿望。

['saidni] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf][aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] — ['hɑ:rtɪli] [ə'feɪmd] .
Sidney , for the first time in my life I am ashamed of you — heartily ashamed .
西德尼 , 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 我 是 羞愧 的 你 — 衷心地 羞愧 .
西德尼，我这辈子第一次为你感到羞耻——由衷地感到羞耻。

" [baɪ] [dɪ'gri:z] [ðeɪ] [dru:][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm]['saidni] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [bleɪmd]
" By degrees they drew the whole story from Sidney ; and , though they blamed
" 经过 学位 他们 画 这 所有的 故事 从 西德尼 ; 和 , 尽管 他们 被指责
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“他们逐渐从西德尼口中套出了整个故事；尽管他们责怪他，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [fi:l] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ə'kju:t] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'mɔ:rs] .
they could not but feel sorry for him , so acute was his remorse .
他们 可以 不是 但 感觉 对不起 为了 他 , 所以 急性 曾是 他的 悔恨 .
看到他如此深感悔恨，他们不禁为他感到惋惜。

" [aɪ][hoʊp] [ðɪs] [ə'fer] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ,
" I hope this affair will be a lesson to you as long as you live ,
" 我 希望 这 事务 将要 是 一个 课 到 你 作为 长的 作为 你 居住 ,
“我希望这件事能让你终生铭记。”

" [sed] ['mɪstər] . [dent] , [æz; əz][hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [rɪ'mɔ:rsfl] [bɔɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
" said Mr . Dent , as he dismissed the remorseful boy to his room .
" 说 先生 . 凹痕 , 作为 他 解雇 这 懊悔的 男生 到 他的 房间 .
“丹特先生说着，把懊悔不已的男孩打发回了房间。”

[hæd; həd][ˌaɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [leɪt] , [ˈsaɪdni] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ˈhæri] **Had it not been so late , Sidney would have gone that night to see Harry** 有它不是到过所以晚的 , 西德尼会 有 已消失 那 夜晚 到 看 哈里 [ˈstjʊt] , **Stuart** , 斯图尔特 ,

如果不是太晚了, 西德尼当晚就会去见哈里·斯图尔特。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [baɪ][sɪks][əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd][ɪn] **but as it was , he was up the next morning by six o'clock , and in** 但 作为 它 曾是 , 他 曾是 向上 这 下一个 早晨 经过 六 点钟 , 和 在 [ðə; ði][kəʊld] , **the cold** , 这 寒冷的 ,

但事实上, 第二天早上六点他就起床了, 而且是在寒冷的天气里。

[ɡreɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [ˈkɑːtɪdʒ] . **gray light of the first day of the New Year hurried to the little brown cottage .** 灰色的 光 的 这 第一的 天 的 这 新的 年 慌忙 到 这 小的 棕色的 小屋 .

新年第一天的灰蒙蒙的阳光匆匆照进了那间棕色的小木屋。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈstjʊt] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈbedsaɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] , [huː] , [ˈnevər] [strɔːŋ] , **He found Mrs . Stuart sitting by the bedside of her son , who , never strong ,** 他 成立 太太 . 斯图尔特 坐着 经过 这 床头 的 她 儿子 , who , 绝不 强的 , 他发现斯图尔特太太坐在她儿子的床边, 她儿子身体一直不好。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈʌtərli] [ˈprɒs,treɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , **had been utterly prostrated by the trouble which had come upon him ,** 有 到过 完全地 俯卧 经过 这 麻烦 哪个 有 来 之上 他 , 他被突如其来的灾难彻底击垮了。

[ænd; ənd][fɜːr; fər] [tuː] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlɪrɪəs] [wɪð; wɪθ][ˈfiːvər] . **and for two days he had been delirious with fever .** 和 为了 二 天 他 有 到过 谵妄 和 发烧 . 他发烧谵妄了两天。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈsaɪdni] , **He did not recognize Sidney ,** 他 做过 不是 认出 西德尼 , 他没认出西德尼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [rɪˈpres] [hɪz; ɪz] [terz] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz][hɑːt] **and the latter could hardly repress his tears as he took the young man's hot** 和 这 后者 可以 几乎 抑 他的 眼泪 作为 他 采取 这 年轻的 男人的 热的 [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəli] [braɪt] **hand in his own and looked down at his flushed face and unnaturally bright** 手 在 他的 自己的 和 看起来 向下 在 他的 酡 脸 和 不自然地 明亮的 [aɪz] , **eyes** , 眼睛 ,

后者几乎无法抑制住泪水, 他握住年轻人滚烫的手, 低头看着他涨红的脸和异常明亮的眼睛。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈmʌtər] [ɪnkoʊˈhɪrəntli; ɪnkoʊˈherəntli][hɪz; ɪz][dɪˈnaɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] [wɪtʃ] **and heard him mutter incoherently his denial of the theft of which** 和 听到 他 低声 语无伦次 他的 拒绝 的 这 盗窃 的 哪个 [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [səˈspektɪd] . **he had been suspected .** 他 有 到过 怀疑 . 我听到他含糊不清地嘟囔着否认他被怀疑犯下的盗窃罪。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][kɔːl] [ˈsaɪdni] [meɪd] [ðæt] [deɪ] .
That was the only call Sidney made that day .
那 曾是 这 仅有的 称呼 西德尼 制成 那 天 .

那是西德尼那天唯一打的电话。

[ɔːl] [els] [wʌz; wəz] [fərˈɡɑːtn] [æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ] [ˈhæri] [ˈstuːɜːts, stˈjuːɜːts, ˈstɔːrts] [ˈbedsaɪd] [ˈaʊər] [ˈæftər]
All else was forgotten as he sat by Harry Stuart's bedside hour after
全部 别的 曾是 被遗忘的 作为 他 卫星 经过 哈里 斯图尔特的 床头 小时 后
[ˈaʊər] ,
hour ,
小时 ,

他一连几个小时坐在哈里·斯图尔特的床边，其他一切都被他抛在了脑后。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [ɡriːf] [hɪz; ɪz] [ˈkerləsnəs] [hæd; həd] [kɔːzd] .
trying to atone for the pain and grief his carelessness had caused .
尝试 到 赎罪 为了 这 疼痛 和 悲伤 他的 疏忽 有 导致 .

他试图弥补自己粗心大意造成的痛苦和悲伤。

[ˈhæri] [ɡɑːt] [wel] [æt; ət][ləst][ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
Harry got well at last and was restored to his former place with an
哈里 得到 出色地 在 最后的 和 曾是 恢复 到 他的 以前的 地方 和 一个
[ɪnˈkriːs] [ɪn][ˈsæləri] ,
increase in salary ,
增加 在 薪水 ,

哈利最终康复了，并恢复了原来的工作，而且薪水还增加了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ˈsaɪdni] [wɜːr; wər][fɜːrm] [frendz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
and he and Sidney were firm friends for the rest of their lives ;
和 他 和 西德尼 是 公司 朋友们 为了 这 休息 的 他们的 生活 ;

他和西德尼终生都是挚友；

[bʌt; bət] [ˈsaɪdni] [ˈnevər] [fərˈɡɑːt][ðə; ði][ˈles(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [ˌrezəˈluːʃənz]
but Sidney never forgot the lesson he had learned and the good resolutions
但 西德尼 绝不 忘了 这 课 他 有 学习 和 这 好的 决议
[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [nuː] [ˈjɪrɜː] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈkɑːtɪdʒ] .
he had made that New Year's Day in the little brown cottage .
他 有 制成 那 新的 年 天 在 这 小的 棕色的 小屋 .

但西德尼始终没有忘记他在那个新年那天在那间棕色小屋里学到的教训和他下定的决心。

[noʊ] [wʌn] [ˈevər] [əˈɡen] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , " [aɪ] [ˈfʊli] [ɪnˈtendɪd] .
No one ever again heard him say , " I fully intended .
不 一 曾经 再次 听到 他 说 , " 我 完全 故意的 .

再也没有人听到他说过：“我完全是故意的。”

" [tuː; tə] [ɪnˈtend] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ləst] .
" To intend was to do with him at last .
" 到 打算 曾是 到 做 和 他 在 最后的 .

“打算最终除掉他。”

[nuː] [ˈjɪrɜː] [iːv] .
NEW YEAR'S EVE .
新的 年 前夕 .

除夕。

[jiː; ji] [ˈbelz] ! [piːl] [fɔːrθ]
Ye bells ! peal forth
叶 铃铛 ! 皮尔 前进

钟声啊！鸣响吧！

[frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] ,
From south to north ,
从 南 到 北 ,

从南到北，

[nɒʊ][lɔ:ŋgəɹ][lɛt][jʊɹ; jəɹ][ˈaɪəɹn][tʌŋz][bi:; bi][dʌm]:
No longer let your iron tongues be dumb:
不 更长 让 你的 铁 舌头 是 哑的:

不要再让你的铁舌哑口无言:

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈræftəz][swɪŋ],
Up to the rafters swing,
向上 到 这 椽子 摇摆,

一直荡到屋架顶,

[meɪk][ɔ:l][ðə; ði][ˈkʌntri][rɪŋ]
Make all the country ring
制作 全部 这 国家 戒指

让整个国家都响起铃声

[æn; ən][ˈoʊməŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhæpi][jɪɹ][tu:; tə][kʌm],
An omen of a Happy Year to come,
一个 预兆 的 一个 快乐的 年 到 来,

预示着来年将幸福美满。

[ðɪs][ˈstɔ:ri][bɪˈgæŋ][ɪn][nɒʊ].[tu:ˈtu:].]
[This Story began in No . 2 .]
[这 故事 开始 在 不 . 2 .]

【这个故事始于第2期。】

[ændɪ][ˈfletʃəɹ].
Andy Fletcher.
安迪 弗莱彻.

安迪·弗莱彻。

[ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɜ:rpəs].
THE STORY OF A BOY WITH A PURPOSE.
这 故事 的 一个 男生 和 一个 目的.

一个有使命感的男孩的故事。

[baɪ][dʒɑ:n][ˈrʌsl][ˈkɔriəl],
BY JOHN RUSSELL CORYELL,
经过 约翰 罗素 科里尔,

作者：约翰·罗素·科里尔

[ˈɔ:θəɹ][ʌv; əv]"[kæst][əˈdrɪft];[ɔ:r],[ned][ˈkærəlz,'kerəlz]
AUTHOR OF "CAST ADRIFT; OR, NED CARROLL'S
作者 的 " 投掷 漂流 ; 或者 , 荷兰 卡罗尔的

《漂流记》的作者；或，内德·卡罗尔的

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《男孩女孩的黄金时代》第十二卷，(Golden Days for Boys and Girls, Vol.)

第8/11页

[ˈprɑːmɪs] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
PROMISE , " **ETC** .
承诺 , " ETC .

承诺，等等。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[pəˈliːs] [ˈhedkwɔːrtərz] .
POLICE HEADQUARTERS .
警察 总部 .

警察总部。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jə] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jə] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ʌv; əv][ændɪ] ,
What are you talking about ? " demanded one of the detectives of Andy ,
什么 是 你 说 关于 ? " 要求 一 的 这 侦探 的 安迪 ,

“你在说什么？”安迪手下的一名侦探质问道。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [stept] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]
after the latter had stepped forward with his exclamation that it was not
后 这 后者 有 步 向前 和 他的 感叹 那 它 曾是 不是

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
the little boy .
这 小的 男生 .

在后者上前大声宣布那不是小男孩之后。

[ə; eɪ] [ˈkjʊriəsli] [məˈlevələnt] [ɪkˈspre(ə)n] [krɔːst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld]
A curiously malevolent expression crossed the face of the man with the child
一个 奇怪的是 恶意的 表达 交叉 这 脸 的 这 男人 和 这 孩子

[æz; əz][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ændɪ] ;
as he bent his eyes on Andy ;
作为 他 弯曲 他的 眼睛 在 安迪 ;

抱着孩子的男人将目光转向安迪时，脸上闪过一丝诡异的恶意表情；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd]
but he did not speak to him then , but rather to the crowd that had
但 他 做过 不是 说话 到 他 然后 , 但 相当 到 这 人群 那 有

[ˈkwɪkli] [ˈgæðərd] ,
quickly gathered ,
迅速地 聚集 ,

但他当时并没有和那人说话，而是对迅速聚集起来的人群说了话。

" [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?
" **What does all this mean ?**
" 什么 做 全部 这 意思是 ?

这一切意味着什么？

[waɪ] [eɪ 'em] [aɪ] [stɔ:pt] [ɪn] [ðɪs] [wei] ?
Why am I stopped in this way ?
为什么 是 我 停止 在 这 方式 ?

为什么我会被这样拦住？

[ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [hɪr] ?
Is there a policeman here ?
是 那里 一个 警察 这里 ?

这里有警察吗？

[kɔ:l] [ə; eɪ] [pə'li:smən] , [ˈsʌmbə:di] , [pli:z] .
Call a policeman , somebody , please .
称呼 一个 警察 , 某人 , 请 .

请叫警察来，谁都行。

[ə'pɑ:n] [maɪ] [wɜ:rd] — [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pæs] [ðɪs] ,
Upon my word — a pretty pass this ,
之上 我的 单词 — 一个 漂亮的 经过 这 ,

以我的话说——这绝对值得一试，

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [bi:; bi] [mə'lest] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [pleɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] !
that a man may be molested in a public place in such a fashion !
那 一个 男人 可能 是 性骚扰 在 一个 民众 地方 在 这样的 一个 时尚 !

竟然有人会在公共场所以这种方式骚扰男性！

" [ˈmɪstər] . [ˈrɑ:bərts] [wʌz; wəz] [wel] [drest] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd]
" **Mr . Roberts was well dressed and his manner was composed and**
" 先生 . 罗伯茨 曾是 出色地 穿着 和 他的 方式 曾是 由 和

[ˈi:v(ə)n] [ˈdɪgnɪfaɪd] ,
even dignified ,
甚至 凝重 ,

罗伯茨先生衣着得体，举止沉稳，甚至颇具风度。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspek'teɪtəs] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] ,
so that the sympathy of the spectators was with him at once ,
所以 那 这 同情 的 这 观众 曾是 和 他 在 一次 ,

因此，观众们立刻对他产生了同情。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [bædʒ] ,
until one of the detectives threw back his coat and showed his badge ,
直到 一 的 这 侦探 扔 后退 他的 外套 和 显示 他的 徽章 ,

直到其中一名侦探掀开外套，亮出警徽。

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æskt] :
when there was a murmur of wonder , and one of them asked :
什么时候 那里 曾是 一个 低语 的 想知道 , 和 一 的 他们 问 :

这时，人群中响起一阵惊叹的低语，其中一人问道：

" [wɒts] [hi:; hi] [dʌn] ?
" **What's he done ?**
" 是什么 他 完毕 ?

他做了什么？

" [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [pə'li:smən] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ʌp] .
" **Just at this point the policeman came hurrying up .**
" 只是 在 这 观点 这 警察 来了 匆忙 向上 .

就在这时，警察匆匆赶到了。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bædʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [sed]
The detective in charge saw him and showed him his badge , and then said
这 侦探 在 收费 锯 他 和 显示 他 他的 徽章 , 和 然后 说
[tu;; tə][hɪm; ɪm] :
to him :
到 他 :

负责的侦探看到了他，给他看了看警徽，然后对他说：

" [ˈkɑ:lər] [ðə; ði] [kɪd] , " [ˈpɔɪntɪŋ] [tu;; tə] [ændɪ] , " [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [ə'ɒ:n] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌp]
" Collar the kid , " pointing to Andy , " and fetch him along to the office up
" 衣领 这 孩子 , " 指向 到 安迪 , " 和 拿来 他 沿着 到 这 办公室 向上
[hɪr] .
here .
这里 .

“抓住那孩子，”指着安迪说，“把他带到楼上的办公室来。”

[ɑ:r; ər][ju;; jʊ][ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsti:mər] ?
Are you a passenger on the steamer ?
是 你 一个 乘客 在 这 汽船 ?

您是这艘轮船上的乘客吗？

" [hi;; hi] [æskt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] .
" he asked of his prisoner .
" 他 问 的 他的 囚犯 .

他问他的囚犯。

" [noʊ] ;
" No ;
" 不 ;

“不;

[bʌt; bət][aɪ][wɔ:rn][ju;; jʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔ:r'self] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf] [ju;; jʊ][du:][nɑ:t] [rɪ'li:s] [em 'i:]
but I warn you that you will find yourself in trouble if you do not release me
但 我 警告 你 那 你 将要 寻找 你自己 在 麻烦 如果 你 做 不是 发布 我
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

但我警告你，如果你不立即释放我，你将会遇到麻烦。

[aɪ][kæn; kən] [ˈi:zəli] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'mʌŋ] [ju;; jʊ][tu;; tə] [ɡɪv] [em 'i:] [ˈtrʌb(ə)l] .
I can easily see that there is a conspiracy among you to give me trouble .
我 能 容易地 看 那 那里 是 一个 阴谋 之中 你 到 给 我 麻烦 .

我一眼就能看出你们中间有人密谋给我制造麻烦。

[ðæt] [bɔɪ] [ðer; ðər] , [hu:z] [ˈfɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪkt] , [æz; əz][aɪ] [ˈhæpən] [tu;; tə] [noʊ] ,
That boy there , whose father is a convict , as I happen to know ,
那 男生 那里 , 谁 父亲 是 一个 定罪 , 作为 我 发生 到 知道 ,

我碰巧知道，那个男孩的父亲是个罪犯。

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
is at the bottom of it , I suppose .
是 在 这 底部 的 它 , 我 认为 .

我想，这大概是问题的根源所在。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [tʃaɪld] [hɪr] , [hi;; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
As for this child here , he is the son of a friend ,
作为 为了 这 孩子 这里 , 他 是 这 儿子 的 一个 朋友 ,

至于这个孩子，他是朋友的儿子。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] .
and I have brought him here to see the departure of the steamer .
和 我 有 带来 他 这里 到 看 这 离开 的 这 汽船 .

我带他来这里是为了看轮船启航。

[ɪf] , [ˈæftər] [ðɪs] [ˌɛkspləˈneɪ(ə)n] , [juː; jʊ] [stɪl] [pərˈsɪst] [ɪn] [dɪˈteɪnɪŋ] [em ˈiː] , [aɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi][æt; ət][jʊr; jər]
If , after this explanation , you still persist in detaining me , it shall be at your
如果 , 后 这 解释 , 你 仍然 坚持 在 拘留 我 , 它 将 是 在 你的
[ˈperəl] . "
peril . "
危险 : "

如果听完我的解释后，你们仍然执意扣留我，后果自负。

" [ɪf] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , [aɪm] [ˈsɔːrɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [dɪˈtektɪv] ;
" If I've made a mistake , I'm sorry , " said the detective ;
" 如果我已经 制成 一个 错误 , 我是 对不起 , " 说 这 侦探 ;
"如果我犯了错误，我很抱歉，"侦探说；

" [bʌt; bət][aɪm] [ˈduːɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ][ˈduːti][ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [juː; jʊ] .
" but I'm doing no more than my duty in holding you .
" 但 我是 正在做 不 更多的 比 我的 责任 在 保持 你 .
"但我扣留你只是尽了我的职责而已。"

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ðæt] [bɔɪ] [brɪˈfɔːr] .
I never saw that boy before .
我 绝不 锯 那 男生 前 .

我以前从没见过那个男孩。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmætər] . "
I don't know what he knows of the matter . "
我 不 知道 什么 他 知道 的 这 事情 . "
我不知道他对这件事了解多少。

" [jʊə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] - [ˈθɔːrn] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ændɪ] ,
" You're looking for Regy Thorne , aren't you ? " said Andy ,
" 你是 寻找 为了 - 索恩 , 不是 你 ? " 说 安迪 ,
"你们在找雷吉·索恩，对吧？"安迪问道。

[huː] [hæd; həd] [kənˈfaɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈlɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
who had confined himself to listening and thinking until now .
WHO 有 受限 他自己 到 聆听 和 思维 直到 现在 .
他此前一直专注于聆听和思考。

" [wʌt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ][nɑːn] - [kəˈmɪtl] [dɪˈtektɪv] .
" What if we are ? " replied the non - committal detective .
" 什么 如果 我们 是 ? " 回复 这 非 - 入狱 侦探 .
"如果我们真是那样呢？"那位态度模棱两可的侦探回答道。

" [soʊ][eɪ ˈem][aɪ] , [ðæts] [ɔːl] , " [ˈænsər] [ændɪ] ,
" So am I , that's all , " answered Andy ,
" 所以 是 我 , 那就是 全部 , " 回答 安迪 ,
"我也是，仅此而已。"安迪回答道。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ə; eɪ][boʊld] [ɡlæns] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [blæk] [lʊks] [kæst]
giving his enemy a bold glance of defiance in return for the black looks cast
给予 他的 敌人 一个 大胆的 瞥一眼 的 蔑视 在 返回 为了 这 黑色的 看起来 投掷
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .
面对敌人投来的恶狠狠的目光，他回以一个充满挑衅的眼神。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪːtɪt] [ðə; ðɪ] [wɔːrf] [ˈɑːfɪs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
They had reached the wharf office by this time ,
他们 有 达到 这 码头 办公室 经过 这 时间 ,
这时他们已经到达了码头办公室。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈredɪli] [ədˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈhwɔːrɪndʒər; ˈwɔːrɪndʒər][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs]
and were readily admitted by the wharfinger and given a place
和 是 容易 承认 经过 这 码头工人 和 给定 一个 地方
[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [end] .
at the back end .
在 这 后退 结尾 .

他们欣然接受了码头工人的安排，并在船尾安排了一个位置。

" [oʊˈhoʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] , " [soʊ][juː; jə][ɑːr; ər][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [tuː] , [ɑːr; ər][juː; jə] ?
" **Oho !** " **said the detective** , " **so you are after him , too , are you ?**
" 哦 ! " 说 这 侦探 , " 所以 你 是 后 他 , 也 , 是 你 ?
" 哦 ! " 侦探说 , " 看来你也在追捕他，是吗？ "

[haʊ] [duː; juː; jə] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? " **How do you come to know anything about it ?** "
如何 做 你 来 到 知道 任何事物 关于 它 ? "
你是如何得知此事的？

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈleɪkviːl] ,
" **I live in Lakeville** ,
" 我 居住 在 莱克维尔 ,
我住在莱克维尔，

[ænd; ənd][aɪ] [left] [ðər; ðər][læst] [naɪt] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] - .
and I left there last night on purpose to come here and look for Regy .
和 我 左边 那里 最后的 夜晚 在 目的 到 来 这里 和 看 为了 - .
我昨晚特意离开那里来到这里寻找雷吉。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] . " **I was after the reward** . "
我 曾是 后 这 报酬 . "
我是为了那笔赏金。

" [duː; juː; jə] [noʊ] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] ?
" **Do you know this gentleman ?**
" 做 你 知道 这 绅士 ?
你认识这位先生吗？

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ændɪ][hæd; həd] [saɪt] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [noʊ] .
" **And he pointed to the man Andy had such good cause to know** .
" 和 他 尖 到 这 男人 安迪 有 这样的 好的 原因 到 知道 .
“他指着安迪有充分理由认识的那个人。”

" [hiː; hi] [noʊz] [em ˈiː] , " [strʌk] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈraɪbərts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sniːr] ,
" **He knows me** , " **struck in Mr . Roberts , with a sneer** ,
" 他 知道 我 , " 击 在 先生 : 罗伯茨 , 和 一个 冷笑 ,
“他认识我，”罗伯茨先生冷笑着插嘴道。

" [ænd; ənd] [berz] [em ˈiː][noʊ] [gʊd] [wɪl] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspəʊzd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi]
" **and bears me no good will for having exposed him in the village where he**
" 和 熊 我 不 好的 将要 为了 拥有 裸露 他 在 这 村庄 在哪里 他
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

“我把他揭露在他居住的村庄里，他并没有因此对我心存感激。”

[aɪ][ˈproʊtest] [əˈɡenst] [ˈbiːɪŋ] [held] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈeɪvɪdəns] .
I protest against being held on his evidence .
我 反对 反对 存在 握住 在 他的 证据 .
我抗议仅凭他提供的证据就被拘留。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][ʌndər'gəʊ] [ðɪs] [hjuːmɪlɪ'eɪʃn] ,
If I am to undergo this humiliation ,
如果 我 是 到 经历 这 屈辱 ,
如果我必须遭受这种羞辱,

[send] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɪ'mɪːdiətli] [ænd; ənd][hæv; həv][em 'iː]['teɪkən][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] ,
send for a carriage immediately and have me taken to headquarters ,
发送 为了 一个 运输 立即地 和 有 我 已采取 到 总部 ,
立即派人送马车来, 把我送到总部去。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [send] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['tʃaɪldz] ['perənts] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] .
so that I may send for this child's parents and for some of my friends .
所以 那 我 可能 发送 为了 这 孩子的 父母 和 为了 一些 的 我的 朋友们 .
这样我就可以去请这孩子的父母和我的一些朋友。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [em 'iː][aɪ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] [jet] ,
The charge against me I do not understand yet ,
这 收费 反对 我 我 做 不是 理解 然而 ,
我目前还不明白对我的指控是什么。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [əb'sɜːrd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] .
excepting that it has something absurd to do with this little boy .
除外 那 它 有 某物 荒诞 到 做 和 这 小的 男生 .
只不过, 这件事和这个小男孩之间有着某种荒谬的联系。

" [ɪf] [ændɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][wʌns][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]
" **If Andy had been allowed to speak at once in answer to the question of**
" 如果 安迪 有 到过 允许 到 说话 在 一次 在 回答 到 这 问题 的
[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
the detective ,
这 侦探 ,
“如果当时允许安迪立即回答侦探的问题,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði]
he would have betrayed a great deal of the knowledge he had of the
他 会 有 背叛 一个 伟大的 交易 的 这 知识 他 有 的 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,
他本可以泄露他所了解的关于那个人的大部分信息。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪt] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]
and would have given out a sudden light that had come to him as
和 会 有 给定 出去 一个 突然 光 那 有 来 到 他 作为
[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .
he stood there looking at him and listening .
他 站立 那里 寻找 在 他 和 聆听 .
当他站在那里看着他、听着他的时候, 脑海中突然闪过一道光芒。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [keɪm] ['wɪzdəm] , [ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] , ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi]
But with consideration came wisdom , or , at the least , caution , and he
但 和 考虑 来了 智慧 , 或者 , 在 这 至少 , 警告 , 和 他
[rɪ'plaɪd] , ['brɪːfli] :
replied , briefly :
回复 , 简要地 :

但深思熟虑之后便有了智慧, 或者至少是谨慎, 他简短地回答道:
" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn] ['leɪk,vɪl] ['jestərdeɪ] .
" **I saw him in Lakeville yesterday** .
" 我 锯 他 在 莱克维尔 昨天 .
我昨天在莱克维尔见到他了。

[hi:; hi][dɪd] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə]['ɪndʒər][em 'i:] ,
He did what he could to injure me ,
他 做过 什么 他 可以 到 损伤 我 ,
他想尽一切办法伤害我,

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] . "
but I did not know that he had anything to do with this matter . "
但 我 做过 不是 知道 那 他 有 任何事物 到 做 和 这 事情 . "
但我不知道他与此事有任何关系。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" You know the boy we are looking for ? " asked the detective .
" 你 知道 这 男生 我们 是 寻找 为了 ? " 问 这 侦探 .
“你知道我们要找的那个男孩吗？”侦探问道。

" [jes] , [sɜ:r] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "
“是的，先生。”

" [ænd; ɐnd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][nɔ:t][ðə; ði][wʌn] ?
" And you are sure this is not the one ?
" 和 你 是 当然 这 是 不是 这 一 ?
“你确定这不是你要找的那一个吗？”

" [ændɪ] [lʊkt] ['kɛfəlɪ] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] ,
" Andy looked carefully at the child ,
" 安迪 看起来 小心 在 这 孩子 ,
安迪仔细地打量着这个孩子,

[hu:] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] .
who had stood in a sort of wonder at the attention he was receiving .
WHO 有 站立 在 一个 种类 的 想知道 在 这 注意力 他 曾是 接收 .
他站在那里，带着几分惊奇的神情，看着自己受到的关注。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] [ændɪ] , [ˈfaɪnəlɪ] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɔ:t] - ['θɔrn] ;
" I am sure , " said Andy , finally , " that this is not Regy Thorne ;
" 我 是 当然 , " 说 安迪 , 最后 , " 那 这 是 不是 - 索恩 ;
“我确信，”安迪最后说道，“这不是雷吉·索恩；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [drest] [ɪg'zæktli][æz; əz] - [wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] , [ɔ:r][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .
but he is dressed exactly as Regy was yesterday , or the day before .
但 他 是 穿着 确切地 作为 - 曾是 昨天 , 或者 这 天 前 .
但他穿的衣服和雷吉昨天或前天穿的一模一样。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] . "
I did not see him yesterday . "
我 做过 不是 看 他 昨天 . "
我昨天没见到他。

" [drest] [ðə; ði] [seɪm] ! " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['mi:nɪŋ] [glɑ:nsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" Dressed the same ! " said the detective , exchanging meaning glances with his
" 穿着 这 相同的 ! " 说 这 侦探 , 交换 意义 眼神 和 他的
[feləʊ] - [ɑ:fɪsər] .
fellow - officer .
同伴 - 官 .
“穿着一样的衣服！”侦探说着，和他的同事交换了一个意味深长的眼神。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn] [ðæt] ?
" How do you explain that ?
" 如何 做 你 解释 那 ?
“你怎么解释这个？”

" [hi:; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] ['ændi:z] ['enəmi] .
" he inquired of Andy's enemy .
" 他 询问 的 安迪的 敌人 .

他询问了安迪的敌人。

" [aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ku:l] ['ænsər] .
" I don't explain it , " was the cool answer .
" 我 不 解释 它 , " 曾是 这 凉爽的 回答 .

“我不解释,”他冷冷地回答道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , [haʊ'evər] ,
" I suppose , however ,
" 我 认为 , 然而 ,

“不过,我想.....”

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [tʃɪldrən] [dres] [ə'laɪk] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [wen] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] [bɔ:t] ['redi] -
that a great many children dress alike in these days when clothing is bought ready -
那 一个 伟大的 许多 孩子们 裙子 同样 在 这些 天 什么时候 衣服 是 买 准备好 -
[meɪd] .
made .
制成 .

如今衣服都是成衣出售,很多孩子穿的衣服都一样。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['fru:dli] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" The detective looked at him shrewdly and turned to his companion .
" 这 侦探 看起来 在 他 精明地 和 转向 到 他的 伴侣 .

侦探精明地看了他一眼,然后转向他的同伴。

" [get] [ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] , [dæn] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] . "
" Get a carriage , Dan — that is , if this gentleman is prepared to pay for it . "
" 得到 一个 运输 , 担 — 那 是 , 如果 这 绅士 是 准备 到 支付 为了 它 . "
" 丹, 去弄辆马车吧——前提是这位先生愿意付钱。”

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plai] .
" Certainly , " was the reply .
" 当然 , " 曾是 这 回复 .

“当然,”对方回答道。

" [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [æsk] [wʌt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [em 'i:] [ɪz] ? "
" And may I ask what the charge against me is ? "
" 和 可能 我 问 什么 这 收费 反对 我 是 ? "
" 请问我被指控的是什么罪名？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði]
" I should suppose you might have guessed it by this time , " answered the
" 我 应该 认为 你 可能 有 猜对了 它 经过 这 时间 , " 回答 这
[dɪ'tektɪv] ,
detective ,
侦探 ,

“我想你现在应该已经猜到了,”侦探回答道。

[wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌt] [les] [rɪ'spekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd]
with so much less respect in his manner that it was quite evident that he did
和 所以 很多 较少的 尊重 在 他的 方式 那 它 曾是 相当 明显 那 他 做过
[nɑ:t] [brɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [ə'pɪr] .
not believe his prisoner as innocent as he would have it appear .
不是 相信 他的 囚犯 作为 清白的 作为 他 会 有 它 出现 .

他的态度明显缺乏尊重,显然他并不相信他的囚犯像他所表现的那样无辜。

" [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [ju:; jʊ] ['ɪznt] [meɪd] [jet] ,
" The charge against you isn't made yet ,
" 这 收费 反对 你 不是 制成 然而 ,

“目前还没有对你提出指控。”

[bʌt; bət][aɪ] [ə'restɪd] [juː; jʊ][ɑːn] [sə'spiʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **but I arrested you on suspicion of being implicated in the kidnapping of a**
" 但 我 被捕 你 在 怀疑 的 存在 牵涉其中 在 这 绑架 的 一个
[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmɪd] ['redʒɪnəld] ['θɔːrɪp] ['θɔːrn] ,
little boy named Reginald Thorpe Thorne ,
小的 男生 命名 雷金纳德 索普 索恩 ,
但我逮捕你是因为你涉嫌参与绑架一个名叫雷金纳德·索普·索恩的小男孩。

[ænd; ænd][aɪ][æɪ; əɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn] [ðæt] [sə'spiʃ(ə)n] .
and I shall take you to headquarters on that suspicion .
和 我 将 拿 你 到 总部 在 那 怀疑 .
我会以这种怀疑为由将你带回总部。

" [ændɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]'mænz] [fɪtʃər] [æt; ət][ðə; ði] [təʊn] [ɪn]
" **Andy was sure he saw a slight change in the man's features at the tone in**
" 安迪 曾是 当然 他 锯 一个 轻微 改变 在 这 男人的 特征 在 这 语气 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] ,
which the words were uttered ,
哪个 这 字 是 说出 ,
安迪确信，他看到那人说话的语气使他的面部表情略有变化。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and it was plain to him that the coincidence of the little boy in his
和 它 曾是 清楚的 到 他 那 这 巧合 的 这 小的 男生 在 他的
['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [drest] [ɪg'zæktli][æz; əz] - [hæd; həd] [bɪn] [drest] ,
company being dressed exactly as Regy had been dressed ,
公司 存在 穿着 确切地 作为 - 有 到过 穿着 ,
他很清楚，他身边的小男孩穿着和雷吉一模一样的服装，这绝非偶然。

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
had made an impression on the detective .
有 制成 一个 印象 在 这 侦探 .
给侦探留下了深刻的印象。

[ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The latter turned to him .
这 后者 转向 到 他 .
后者转向他。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] [tuː] .
" **You will have to go with us too** .
" 你 将要 有 到 去 和 我们 也 .
“你也得跟我们一起去。”

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
What is your name ? "
什么 是 你的 姓名 ? "
你叫什么名字？ "

" ['ændruː] ['fletʃər] . "
" **Andrew Fletcher** . "
" 安德鲁 弗莱彻 . "
“安德鲁·弗莱彻。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði]'redʒɪstər][æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ] ,
" **You will find his father's name on the register at Sing Sing** ,
" 你 将要 寻找 他的 父亲的 姓名 在 这 登记 在 唱歌 唱歌 ,
“你会在辛辛监狱的登记册上找到他父亲的名字。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] , [æz; əz] [ændɪ] [bɪ'liːvd] , [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'tiː][ðər; ðər] .
" **said the man who had , as Andy believed , done so much to put it there** .
" 说 这 男人 WHO 有 , 作为 安迪 相信 , 完毕 所以 很多 到 放 它 那里 .
“安迪认为，正是这个人为促成此事付出了很多努力。” 安迪这样认为。

[ændɪ] [flæʃt] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [peɪd] [noʊ] [ˈʌðər] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə]
Andy flashed an indignant glance at him , but paid no other attention to
安迪 闪光灯 一个 愤怒 瞥一眼 在 他 , 但 有薪酬的 不 其他 注意力 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

安迪愤愤地瞥了他一眼，但除此之外没有再理会他。

" [mʌst; məst][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" **Must I go with you ?**
" 必须 我 去 和 你 ?

我必须跟你一起去吗？

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" **he asked of the detective** .
" 他 问 的 这 侦探 :

他问侦探。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 :

“是的。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] ['sʌmbəːdi] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['stiːmə] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ? " ['kwɛstʃənd]
" **Will you leave somebody here to watch the steamer , just the same ?** " **questioned**
" 将要 你 离开 某人 这里 到 手表 这 汽船 , 只是 这 相同的 ? " 被质问

[ændɪ] , ['æŋkʌsli] .
Andy , anxiously .
安迪 , 焦虑地 :

“你们会留个人在这里看守轮船吗？”安迪焦急地问道。

" [dəʊnt] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ] [læd] .
" **Don't worry about that , my lad** .
" 不 担心 关于 那 , 我的 小伙子 :

“别担心，孩子。”

[ðə; ði] ['stiːmə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɑːtʃt] . "
The steamer shall be watched . "
这 汽船 将 是 观看 :

必须严密监视这艘轮船。

" [wɪl] [aɪ][biː; bi] [kept] [lɔːŋ] ? "
" **Will I be kept long ?** "
" 将要 我 是 保留 长的 ? "

“我会被扣留很久吗？ ”

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] .
" **I can't tell** .
" 我 不能 告诉 :

我无法判断。

[dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [sez] .
Depends on what the inspector says .
取决于 在 什么 这 检查员 说道 :

这取决于检查员怎么说。

" [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ændɪ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] ;
" **It seemed to Andy that all his chances of earning the reward were gone** ;
" 它 似乎 到 安迪 那 全部 他的 机会 的 收入 这 报酬 是 已消失 ;

安迪觉得他获得奖励的所有机会都破灭了；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðən] [ðæt] [ˈhenri] [ˈrɑːbərts][wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It was certain to him then that Henry Roberts was connected with the
它 曾是 肯定 到 他 然后 那 亨利 罗伯茨 曾是 连接 和 这
[ˈkɪdnæpɪŋ] ,
kidnapping ,
绑架 ,

他当时就确信亨利·罗伯茨与这起绑架案有关。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɑːmpriˈhend] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv]
and while it was impossible for him to comprehend the meaning of
和 尽管 它 曾是 不可能的 为了 他 到 理解 这 意义 的
[ðə; ði][ˈepɪsəʊd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈfɔːrst] [ˈæktər] ,
the episode in which he was an enforced actor ,
这 插曲 在 哪个 他 曾是 一个 强制执行 演员 ,
虽然他不可能理解自己被迫参与的那段剧情的意义 ,

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsetlɪd] [aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðæt] [ɪf] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
he had settled it in his mind , that if Regy was to be found ,
他 有 定居 它 在 他的 头脑 , 那 如果 - 曾是 到 是 成立 ,
他心里已经下定决心 , 如果能找到雷吉 ,

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [θruː] [ðɪs] [mæn] .
it would be through this man .
它 会 是 通过 这 男人 .

这件事将通过这个人来实现。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][ɔːl] [ðɪs] — [hɪz; ɪz] [ˈnɔːlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səsˈpɪjənz] — [tuː; tə][ðə; ði]
He should have told all this — his knowledge and his suspicions — to the
他 应该 有 讲述 全部 这 — 他的 知识 和 他的 怀疑 — 到 这
[pəˈliːs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈspektəz] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] ;
police when he was taken to the inspector's office and examined ;
警察 什么时候 他 曾是 已采取 到 这 检查员的 办公室 和 检查 ;

他本应该在被带到督察办公室接受讯问时 , 就把他所知道的一切——他的所怀疑——告诉警方 ;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
but he did not realize the importance of doing so ,
但 他 做过 不是 意识到 这 重要性 的 正在做 所以 ,

但他并没有意识到这样做的重要性。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfaːðəz] [seɪk] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt]
and his eagerness to gain the money for his father's sake was so great
和 他的 渴望 到 获得 这 钱 为了 他的 父亲的 清酒 曾是 所以 伟大的
[ðæt] [hiː; hi] [ˈmɪrli] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] [pʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
that he merely answered the questions put to him .
那 他 仅仅 回答 这 问题 放 到 他 .

他急于为父亲挣钱 , 以至于只是简单地回答了别人提出的问题。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
As for the man , whom he had come to look upon as his enemy ,
作为 为了 这 男人 , 谁 他 有 来 到 看 之上 作为 他的 敌人 ,
[ænd; ənd] [huː] , [ɪnˈdiːd] ,
and who , indeed ,
和 WHO , 的确 ,

至于那个他视为敌人的人 , 事实上 ,

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈtrænsˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ðə; ði][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [ɪl] - [wɪl] [hiː; hi]
seemed to have transferred to the son the hatred and ill - will he
似乎 到 有 转移 到 这 儿子 这 仇恨 和 患病的 - 将要 他
[hæd; həd][wʌns] [bɔːrn] [ðə; ði] [ˈfaːðər] ,
had once borne the father ,
有 一次 出生 这 父亲 ,

他似乎将曾经对父亲的仇恨和恶意转移到了儿子身上。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu;; tə] [fɪks] [ˈeni] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [kəmˈplɪsəti] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .

it was found impossible to fix any sort of complicity on him .

它 曾是 成立 不可能的 到 使固定 任何 种类 的 共谋 在 他 .

无法确定他有任何共谋行为。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ˈi:zəli] [ˈpru:vɪn] [tu;; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [rɪˈspektəbl] [ˈperənts] ,

The child was easily proven to be the son of respectable parents ,

这 孩子 曾是 容易地 已证实 到 是 这 儿子 的 可敬 父母 ,

很容易就能证明这孩子是出身名门的父母所生。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpra:mɪst] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] [baɪ] [ˈmɪstər] . [ˈrɑ:bərts] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [sʌm; səm]

who had been promised long ago by Mr . Roberts that he should go some

WHO 有 到过 承诺 长的 前 经过 先生 . 罗伯茨 那 他 应该 去 一些

[ˈmɔ:rnɪŋ] [tu;; tə] [si:] [æən; əŋ] [ˈoʊ(ə)n] [ˈsti:mər] [ɔ:f] .

morning to see an ocean steamer off .

早晨 到 看 一个 海洋 汽船 离开 .

罗伯茨先生很久以前就答应过他，让他某天早上去送一艘远洋轮船启航。

[ðə; ði] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpə:tʃəst] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔ:r] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [stɔ:r] .

The clothes had been purchased some time before at a clothing store .

这 衣服 有 到过 购买 一些 时间 前 在 一个 衣服 店铺 .

这些衣服是之前在服装店买的。

[soʊ] [ˈmɪstər] . [ˈrɑ:bərts] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] ; [bʌt; bət] [noʊ] [əˈpɑ:lədʒi] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] ,

So Mr . Roberts was dismissed ; but no apology was made to him ,

所以 先生 . 罗伯茨 曾是 解雇 ; 但 不 道歉 曾是 制成 到 他 ,

[ænd; ænd] [hi;; hi] [dɪˈma:ndɪd] [nʌn] .

and he demanded none .

和 他 要求 没有任何 .

于是罗伯茨先生被解雇了；但没有人向他道歉，他也没有要求道歉。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Of course ,

的 课程 ,

当然，

[noʊ] [wʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv] [əˈpɑ:lədʒaɪzɪŋ] [tu;; tə] [ændɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [dɪˈtenʃn] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [æt; ət]

no one thought of apologizing to Andy for a detention of four hours at

不 一 想法 的 道歉 到 安迪 为了 一个 拘留 的 四 小时 在

[pəˈli:s] [ˈhedkwɔ:rtərz] ,

police headquarters ,

警察 总部 ,

没有人想到要为安迪在警察总部被拘留四个小时一事向他道歉。

[fɔ:r; fər] [ˈmɪstər] . [ˈrɑ:bərts] [hæd; həd] [nɑ:t] [feɪld] [tu;; tə] [ɪnˈfɔ:rm] [ðə; ði] [ɪnˈspektər] [ðæt] [ˈændi:z] [ˈfɑ:ðər]

for Mr . Roberts had not failed to inform the inspector that Andy's father

为了 先生 . 罗伯茨 有 不是 失败的 到 通知 这 检查员 那 安迪的 父亲

[wʌz; wəz] [ɪn] [sɪŋ] [sɪŋ] ,

was in Sing Sing ,

曾是 在 唱歌 唱歌 ,

因为罗伯茨先生并没有没有告知检查员安迪的父亲在辛辛监狱服刑。

[ænd; ænd] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈnæt(ə)rəl] [fɔ:r; fər] [pəˈli:s] [tu;; tə] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] .

and it is natural for police to judge a child by his parents .

和 它 是 自然的 为了 警察 到 法官 一个 孩子 经过 他的 父母 .

警察根据父母的情况来判断孩子是很自然的。

[soʊ] [ændɪ] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] ,

So Andy was dismissed ,

所以 安迪 曾是 解雇 ,

于是安迪被解雇了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɔːrniŋ] [ˈnɑːt][tuː; tə][mɪks] [hɪm'self] [ʌp][ɪn] ['mætərz] [ðæt] [dɪd][ˈnɑːt][kən'sɜːrɪn][hɪm; ɪm] .
with a warning not to mix himself up in matters that did not concern him .
和 一个 警告 不是 到 混合 他自己 向上 在 事情 那 做过 不是 忧虑 他 .
并警告他不要插手与自己无关的事情。

[ænd; ənd][ændɪ] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] ['bɪldɪŋ] ,
And Andy went out of the gloomy building ,
和 安迪 去 出去 的 这 阴沉 建筑 ,
于是安迪走出了那栋阴暗的建筑物。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnɑːt] [mʌtʃ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] .
feeling that there was not much justice to be had from the law .
感觉 那 那里 曾是 不是 很多 正义 到 是 有 从 这 法律 .
感觉法律无法带来多少公正。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['faːðər] , [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][ɪn] ['prɪzn] ; [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][hiː; hi] ,
There was his father , innocent and in prison ; and here was he ,
那里 曾是 他的 父亲 , 清白的 和 在 监狱 ; 和 这里 曾是 他 ,
[dɪs'mɪst] ,
dismissed ,
解雇 ,
他的父亲无辜入狱；而他自己却被释放了。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnɑːt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [hɪm'self] .
as if he was not much better than a criminal himself .
作为 如果 他 曾是 不是 很多 更好的 比 一个 刑事 他自己 .
仿佛他自己也和罪犯没什么两样似的。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][təʊld][ˈnɑːt][tuː; tə][mɪks] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mætər] !
And to be told not to mix himself up in the matter !
和 到 是 讲述 不是 到 混合 他自己 向上 在 这 事情 !
还被告知不要插手此事！

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈnɑːt] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] - [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [təʊld]
As for that , he would not give up his search for Regy because they told
作为 为了 那 , 他 会 不是 给 向上 他的 搜索 为了 - 因为 他们 讲述
[hɪm; ɪm][tuː; tə] .
him to :
他 到 :
至于这件事，即使他们让他放弃寻找雷吉，他也不会放弃。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [mɪ'striəs] ['letər] .
A MYSTERIOUS LETTER .
一个 神秘 信 .

一封神秘的信。

[ændɪ] [wɔːkt] [aʊt][ˈɪntuː;][ðə; ði] [stri:t] , [ˈfiːlɪŋ] ['veri] [ɪl] - [juːst] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ,
Andy walked out into the street , feeling very ill - used and indignant ,
安迪 步行 出去 进入 这 街道 , 感觉 非常 患病的 - 用过的 和 愤怒 ,
安迪走到街上，感到自己受到了极大的不公平对待，并且非常愤慨。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['hʌrɪŋ] [ə'wei] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɔːsəb(ə)] ,
and was for hurrying away as quickly as possible ,
和 曾是 为了 匆忙 离开 作为 迅速地 作为 可能的 ,
并且是为了尽快离开。

[fə'getɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɒmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kɔːrs] [tuː; tə]
forgetting for the moment that he had determined on a certain course to
遗忘 为了 这 片刻 那 他 有 决定 在 一个 肯定 课程 到
[pər'suː] .
pursue .
追求 :

他一时忘记了自己已经决定要走的那条路。

" [aɪ] [θɔːt] [ˈfɜː, 'fɛr] [ʃʊr] [jər] [wʌz; wəz][ɪn][ˈfɜː, 'fɛr][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
" **I thought fer sure yer was in fer a trip to the island** ,
" 我 想法 fer 当然 你的 曾是 在 fer 一个 旅行 到 这 岛 ,
" "我原以为你肯定要去岛上旅行。"

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" **said a voice behind him** .
" 说 一个 嗓音 在后面 他 :

“他身后传来一个声音。”

[ændɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [pi:t] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
Andy turned and there was Pete following after him .
安迪 转向 和 那里 曾是 皮特 下列的 后 他 :
" 安迪转过身，发现皮特跟在他身后。

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [pi:t] ?
" **Oh , is that you , Pete ?**
" 哦 , 是 那 你 , 皮特 ?

“哦，是你吗，皮特？ ”

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɔːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I had forgotten all about you .
我 有 被遗忘的 全部 关于 你 :

我把你完全忘了。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
Where did you come from ? "
在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里？

" [jər] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [gɪv] [jər] [ðə; ði][gʊv] - [baɪ] [naʊ] , [dɪd] [jər] ? " [æskt] [pi:t] ,
" **Yer didn't think I'd give yer the go - by now , did yer ?** " **asked Pete** ,
" 你的 没有 思考 ID 给 你的 这 去 - 经过 现在 , 做过 你的 ? " 问 皮特 ,
" "你没想到我现在就放你走吧？ "皮特问道。

[ɪn][æn; ən][ˈɪndʒərd] [tʊn] .
in an injured tone .
在 一个 受伤 语气 :

语气受伤。

" [aɪ][wʌz; wəz] [weɪtɪn] - [ˈfɜː, 'fɛr]
" **I was waitin ' fer**
" 我 曾是 等待 - fer

我一直在等

[jər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
yer all the time .
你的 全部 这 时间 :

一直都是。

[aɪ][dəʊnt][gʊv] [bæk] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpɑːrdnər] [laɪk] [ðæt] .
I don't go back on a pardner like that .
我 不 去 后退 在 一个 伙伴 喜欢 那 :

我不会背叛这样的伙伴。

[waɪ] , [ɪf] [ðeɪd] [[ɪpt] [jər] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
Why , if they'd shipped yer up to the island ,
为什么 , 如果 他们会 已发货 你的 向上 到 这 岛 ,
为什么呢? 如果他们把你送到岛上去了。

[aɪ'd][ə; eɪ] - [bɪn] [ðer; ðər][tu:; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][jər] , [æn; ən] - [dəunt] [jər] - [aɪ 'ti:] .
I'd a ' been there to say good - by to yer , an ' don't yer forget it .
ID 一个 - 到过 那里 到 说 好的 - 经过 到 你的 , 一个 - 不 你的 - 它 .
我本该去跟你道别, 你可别忘了。

[jər] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['dɪdnt] [jər] ?
Yer give me a breakfast this morning , didn't yer ?
你的 给 我 一个 早餐 这 早晨 , 没有 你的 ?
你今天早上给我准备了早餐, 对吧?

[jər] [lɪkt] [ðem; ðəm] ['felɜ:z] , ['dɪdnt] [jər] ?
Yer licked them fellers , didn't yer ?
你的 舔过 他们 伙计们 , 没有 你的 ?
你把他们打得落花流水, 对吧?

[wel] , [pi:t] , [ɪf] ['hi:z][gɑ:t][ˈoʊnli][wʌn] [neɪm] , [dəunt][gʊð] [bæk] [ɑ:n] [jər] .
Well , Pete , if he's got only one name , don't go back on yer .
出色地 , 皮特 , 如果 他是 得到 仅有的 一 姓名 , 不 去 后退 在 你的 .
好吧, 皮特, 如果他只有一个名字, 那就别食言了。

[si:] ?
See ?
看 ?
看?

[æn; ən] - [ðæt] ['setlɪz] [aɪ 'ti:] .
An ' that settles it .
一个 - 那 定居点 它 .
事情就这么定了。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] ['elɪɡənt] [spi:t] , [ænd; ənd] [pi:t] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'kɑ:mənli]
" **It was not an elegant speech , and Pete was an uncommonly**
" 它 曾是 不是 一个 优雅的 演讲 , 和 皮特 曾是 一个 不寻常地
[dɪs'repjətəbl] - ['lʊkɪŋ] [læd] ,
disreputable - looking lad ,
声名狼藉的 - 寻找 小伙子 ,
“那不是一篇文笔优美的演讲, 而且皮特看起来也十分不入流。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['grɑɪmi] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tætərd] ['gɑ:rmənts] ,
with his grimy face and hands and his tattered garments ,
和 他的 肮脏的 脸 和 双手 和 他的 破烂 服装 ,
他满脸污垢, 双手肮脏, 衣衫褴褛。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['grætitu:d] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][tuʊn] [ðæt] [went]
but there was a ring of gratitude and earnestness in his tone that went
但 那里 曾是 一个 戒指 的 感激 和 认真 在 他的 语气 那 去
[streɪt] [tu:; tə]['ændi:z] [hɑ:rt] ,
straight to Andy's heart ,
直的 到 安迪的 心 ,
但他语气中的感激和真挚深深打动了安迪。

[ænd; ənd][hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] :
and he held out his hand with :
和 他 握住 出去 他的 手 和 :
他伸出手, 说道:

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt] , [pi:t] . "

" You're the right sort , Pete . "

" 你是 这 正确的 种类 , 皮特 . "

“你正是我们要找的人，皮特。”

" [ˈenihaʊ] , [aɪ][dəʊnt][ɡʊʊ] [bæk] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈpɑ:rdnər] , " [sed] [pi:t] , [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒfəd] [hænd]

" Anyhow , I don't go back on a pardner , " said Pete , shaking the proffered hand

" 无论如何 , 我 不 去 后退 在 一个 伙伴 , " 说 皮特 , 摇晃 这 提供的 手

[ˈɔ:kwərdli] .

awkwardly .

尴尬地 .

“反正我不会背弃伙伴，”皮特说着，笨拙地握住了伸出的手。

[ændɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [æt; ət][dʒʌst] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,

Andy was in need of sympathy at just that moment ,

安迪 曾是 在 需要 的 同情 在 只是 那 片刻 ,

安迪当时正需要同情。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈveri] [ɡlæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [weɪf] ,

and he was really very glad of the friendship of the little waif ,

和 他 曾是 真的 非常 高兴的 的 这 友谊 的 这 小的 孤儿 ,

他非常高兴能与这个小孤女结下友谊。

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ][oʊld][ɪn] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪf] [soʊ] [jʌŋ] [ɪn] [ˈjɪrz] .

who was so old in experience if so young in years .

WHO 曾是 所以 老的 在 经验 如果 所以 年轻的 在 年 .

谁的年龄虽小，但经验却非常丰富？

[hi:; hi] [wʊd] [na:t][hæv; həv][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [pi:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frend] [ænd; ænd][ˈkɑ:nfɪdənt] ; [bʌt; bət]

He would not have selected Pete for a friend and confidant ; but

他 会 不是 有 已选 皮特 为了 一个 朋友 和 知己 ; 但

[ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] ,

there he was ,

那里 他 曾是 ,

他原本不会选择皮特作为朋友和知己；但事实就是如此。

[æt; ət][hænd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθi] [ˈredi] , [ænd; ænd][ændɪ] [wʌz; wəz] [mu:vɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]

at hand , with his sympathy ready , and Andy was moved to take him

在 手 , 和 他的 同情 准备好 , 和 安迪 曾是 已搬 到 拿 他

[ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nfɪdəns] .

into his confidence .

进入 他的 信心 .

他就在附近，随时准备表达同情，安迪深受感动，决定向他敞开心扉。

" [aɪ] [seɪ] , [pi:t] , " [hi:; hi][brɪˈɡæən] , [ænd; ænd] [stɔ:pt] .

" I say , Pete , " he began , and stopped .

" 我 说 , 皮特 , " 他 开始 , 和 停止 .

“我说，皮特，”他开口说道，然后又停了下来。

" [seɪ] [aɪ ˈti:] , " [sed] [pi:t] .

" Say it , " said Pete .

" 说 它 , " 说 皮特 .

“说出来，”皮特说道。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ændɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

But at that moment Andy had caught sight of his man with the child ,

但 在 那 片刻 安迪 有 捕捉 视线 的 他的 男人 和 这 孩子 ,

[ænd; ænd][hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] :

and he exclaimed :

和 他 惊呼 :

但就在这时，安迪看到了抱着孩子的男人，他惊呼道：

" [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [mæn] , [pi:t] ? "
" **Do you see that man , Pete ?** "
" 做 你 看 那 男人 , 皮特 ? "

“皮特，你看到那个人了吗？”

" [ðə; ði] ['felər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ?
" **The feller that was on the wharf ?**
" 这 伙计 那 曾是 在 这 码头 ? "

“码头上的那个人？”

[aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] . "
I see him . "
我 看 他 . "

我看见他了。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] . "
" **I want to follow him** . "
" 我 想 到 跟随 他 . "

“我想跟随他。”

" [ˈnoʊbəːdiːz, ˈnoʊbədiːz] - - [jər] . "
" **Nobody's hinderin ' yer** . "
" 没有人 - - 你的 . "

“没人阻拦你。”

" [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈnoʊz] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [siːz] [em 'i:] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" **But he knows me , and if he sees me following him ,**
" 但 他 知道 我 , 和 如果 他 看到 我 下列的 他 ,

但他认识我，如果他看到我跟着他，

[hi:; hi] [wɪl] [ˈnoʊ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em]['æftər] .
he will know what I am after .
他 将要 知道 什么 我 是 后 .

他会知道我想要什么。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] ? "
Don't you see ? "
不 你 看 ? "

你难道看不出来吗？

" [aɪm][flaɪ] .
" **I'm fly** .
" 我是 飞 .

我飞起来了。

[jər] [wɑ:nt][em 'i:][tər][du:][ðə; ði] [trɪk] .
Yer want me ter do the trick .
你的 想 我 特尔 做 这 诡计 .

你想让我帮你搞定这件事。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[jər] [ˈnoʊ] [em 'i:] ?
Yer know me ?
你的 知道 我 ?

你认识我吗？

[aɪm][lɪŋks] - [aɪd] [bɪl] , [ðə; ði] ['tərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] .
I'm Lynx - eyed Bill , the terror of the force .
我是 山猫 - 眼睛 账单 , 这 恐怖 的 这 力量 .

我是拥有猓狸般眼神的比尔，是部队的噩梦。

[ɡɪt] - [maɪ][lɪŋks] [aɪ] .
Git onter my lynx eye .
git - 我的 猓狢 眼睛 .

进入我的猓狢眼中。

" [ˈweðər] [hiː hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɪŋks] [aɪ] [ɔːr][nɑːt] , [hiː hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [[ruːd] [ˈlɪt(ə)]
" Whether he had a lynx eye or not , he certainly was a very shrewd little
" 无论 他 有 一个 猓狢 眼睛 或者 不是 , 他 当然 曾是 一个 非常 精明 小的
[skæmp] ,
scamp ,
恶棍 ,

“不管他有没有猓狢的眼睛，他肯定是个非常精明的小家伙。”

[fɔːr; fər][hiː hi] [left] [ˈændiːz] [saɪd][ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ˈhɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd]
for he left Andy's side and hurried nearer to the man and child ; and
为了 他 左边 安迪的 边 和 慌忙 更近 到 这 男人 和 孩子 ; 和
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

因为他离开了安迪身边，匆匆走向那对父子；于是，

[ˈfaːloʊd] [baɪ][ændɪ][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] , [hiː hi] [kept] [ˈæftər][ðəm; ðəm] .
followed by Andy at a considerable distance , he kept after them .
随后 经过 安迪 在 一个 大量 距离 , 他 保留 后 他们 .

安迪跟在后面，保持着相当远的距离，他一直追着他们。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [ˈfrendz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
The mother of the child and some sympathizing friends were with them ,
这 母亲 的 这 孩子 和 一些 同情的 朋友们 是 和 他们 ,

孩子的母亲和一些同情他们的朋友当时也在场。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn] [saɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
and there was no difficulty in keeping them in sight as long as they
和 那里 曾是 不 困难 在 保持 他们 在 视线 作为 长的 作为 他们
[rɪˈmeɪnd] [təˈgeðər] .
remained together .
剩余 一起 .

只要他们在一起，就很容易让他们保持在视线范围内。

[ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərts] [went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [haʊˈevər] , [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][kɑːrɪz] , [wer] [hiː hi] [left]
Mr . Roberts went with them , however , only to the cars , where he left
先生 . 罗伯茨 去 和 他们 , 然而 , 仅有的 到 这 汽车 , 在哪里 他 左边
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

罗伯茨先生和他们一起去了，但他只是走到车旁，就把他们留在了那里。

[ˈeɪdɪəntli] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [əˈpɑːlədʒiːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [hiː hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
evidently with many apologies for the trouble he had been the cause of
显然 和 许多 致歉 为了 这 麻烦 他 有 到过 这 原因 的
[ˈpʊtɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ,
putting them all to ,
推杆 他们 全部 到 ,

显然，他为自己给大家带来的麻烦深表歉意。

[fɔːr; fər] [piːt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ændɪ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] , [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈbəʊɪŋ] [ˈmeni]
for Pete , and even Andy , from his distance , could see him bowing many
为了 皮特 , 和 甚至 安迪 , 从 他的 距离 , 可以 看 他 鞠躬 许多
[taɪmz] [ˈoʊvər] .
times over .
时代 超过 .

对于皮特来说，甚至安迪，从远处都能看到 he 多次鞠躬。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][kɑ:r] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'wei] , [hi;; hi] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [wið; wiθ] ['si:min]
As soon as the car took them away , he looked all around with seeming
作为 很快 作为 这 车 采取 他们 离开 , 他 看起来 全部 大约 和 似乎
['kerləsnəs] ,
carelessness ,
疏忽 ,

车子一开走，他就漫不经心地环顾四周。

[ðʊʊ] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hi;; hi] [wʌz; wəz] ['skru:tɪnaɪzɪŋ] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi]
though it was plain to the boys that he was scrutinizing everybody
尽管 它 曾是 清楚的 到 这 男孩们 那 他 曾是 仔细审查 大家
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

虽然男孩们都看得出来，他正焦急地审视着每一个人。

[ændɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æt; ət] [wʌnz] ,
Andy jumped out of sight at once ,
安迪 跳了起来 出去 的 视线 在 一次 ,
安迪立刻跳到了视线之外。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [piəd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['kɔ:rnər] [ə'gen] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pi:t] [help]
and when he peered around his corner again the advantage of having Pete help
和 什么时候 他 窥视 大约 他的 角落 再次 这 优势 的 拥有 皮特 帮助
[hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['evɪdənt] .
him was evident .
他 曾是 明显 .

当他再次从角落里向外张望时，有皮特帮助他的好处显而易见。

['mɪstər] . ['rɑ:bərts] [hæd; həd] ['disə'pɪrd] , [bʌt; bət] [pi:t] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l][dʒʌst][æz; əz][hi;; hi] [wʌz; wəz]
Mr . Roberts had disappeared , but Pete was visible just as he was
先生 . 罗伯茨 有 消失 , 但 皮特 曾是 可见的 只是 作为 他 曾是
['hʌrɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] ,
hurrying around a corner ,
匆忙 大约 一个 角落 ,

罗伯茨先生不见了，但皮特却出现在眼前，他正匆匆绕过一个拐角。

[ænd; ənd][soʊ] [ændɪ] [wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu;; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ə'gen] .
and so Andy was enabled to follow again .
和 所以 安迪 曾是 已启用 到 跟随 再次 .
于是安迪又能继续关注了。

[ɪf] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [dʒʌst] [wʌt] [hi;; hi] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [geɪn] [baɪ] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði] [mæn]
If he had been asked just what he expected to gain by following the man
如果 他 有 到过 问 只是 什么 他 预期的 到 获得 经过 下列的 这 男人
[hi;; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [təʊld] .
he could not have told .
他 可以 不是 有 讲述 .

如果有人问他跟随这个人究竟希望得到什么，他却答不上来。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðæt] [aɪ'ti:] [hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ɪf] ['mɪstər] . ['rɑ:bərts] [wʌz; wəz]
It was merely that it had entered his head that if Mr . Roberts was
它 曾是 仅仅 那 它 有 进入 他的 头 那 如果 先生 . 罗伯茨 曾是
[kən'sɜ:rnd] ,
concerned ,
担心的 ,

他只是突然想到，如果罗伯茨先生牵涉其中，

[æz; əz] [hi;; hi] [bi'li:vd] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] [ʌv; əv] - ,
as he believed , in the kidnapping of Regy ,
作为 他 相信 , 在 这 绑架 的 - ,
他认为，在雷吉被绑架一事中，

[ænd; ənd] [ɪf] - [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and if Regy had not yet been taken out of the country ,
和 如果 - 有 不是 然而 到过 已采取 出去 的 这 国家 ,
如果雷吉还没有被带出境,

[ðen] ['mɪstər] . [ˈrɑ:bərts] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔ:r][goʊ] [ˈsʌmwer] [ðæt] [wʊd]
then Mr . Roberts would be likely to do something or go somewhere that would
然后 先生 . 罗伯茨 会 是 可能 到 做 某物 或者 去 某处 那 会
[bɪˈtreɪ] - [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
betray Regy's hiding place to him .
背叛 - 隐藏 地方 到 他 .
那么罗伯茨先生很可能会做出一些事或者去某个地方,从而暴露雷吉的藏身之处。

[ˈmɪstər] . [ˈrɑ:bərts] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈbrɔ:dweɪ] [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [blɑ:ks] [tuː; tə][ə; eɪ]
Mr . Roberts walked over to Broadway and down it a few blocks to a
先生 . 罗伯茨 步行 超过 到 百老汇 和 向下 它 一个 很少 积木 到 一个
[ˈlɪkər] [səˈlu:n] ,
liquor saloon ,
酒 酒吧 ,
罗伯茨先生走到百老汇大街,沿着这条街走了几个街区,来到一家酒吧。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈentəd] .
which he entered .
哪个 他 进入 .
他进入了那里。

[pi:t] [wʌz; wəz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [breɪnz] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [ˈfɑ:ləʊ]
Pete was turning it over in his sharp brains how he could contrive to follow
皮特 曾是 转弯 它 超过 在 他的 锋利的 大脑 如何 他 可以 精心策划 到 跟随
[hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [wɪˈðəʊt] [əˈtræktɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenj(ə)n] ,
him in there without attracting his attention ,
他 在 那里 没有 吸引 他的 注意力 ,
皮特脑子里飞快地盘算着,怎样才能在不引起他注意的情况下跟踪他进去。

[wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈbrɪskli] [ʌp] [ˈbrɔ:dweɪ] .
when he suddenly came out again and walked briskly up Broadway .
什么时候 他 突然 来了 出去 再次 和 步行 轻快地 向上 百老汇 .
突然,他又走了出来,快步沿着百老汇大街走去。

[pi:t] [ˈriːzənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] [bɔ:n] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] ,
Pete reasoned that he had not been in there long enough to get a drink ,
皮特 有理智的 那 他 有 不是 到过 在 那里 长的 足够的 到 得到 一个 喝 ,
皮特心想,他待在里面时间还不够长,还没来得及喝上一杯。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪˈprəʊtɪŋ] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈfɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði]
and he was just reproaching himself for not having followed him into the
和 他 曾是 只是 责备 他自己 为了 不是 拥有 随后 他 进入 这
[səˈlu:n] ,
saloon ,
酒吧 ,
他正自责自己没有跟着他进酒吧。

[wen] ['mɪstər] . [ˈrɑ:bərts] [druː] [ə; eɪ] ['letər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [ˈpɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sæk] [koʊt] ,
when Mr . Roberts drew a letter out of the side pocket of his sack coat ,
什么时候 先生 . 罗伯茨 画 一个 信 出去 的 这 边 口袋 的 他的 解雇 外套 ,
罗伯茨先生从他的大衣侧袋里掏出一封信时,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [glæns] [əˈraʊnd] , [rɪːd] [aɪ ˈtiː] ,
and with a preliminary glance around , read it ,
和 和 一个 初步的 瞥一眼 大约 , 读 它 ,
先环顾四周,然后阅读,

[ænd; ənd] [ðen] [θɹʌst] [,aɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [ʃʊd] [rɪ'li:f] [ɪn] ['evri] ['mu:vmənt] .
and then thrust it back into his pocket and showed relief in every movement .
和 然后 推力 它 后退 进入 他的 口袋 和 显示 宽慰 在 每一个 移动 .

然后他把它塞回口袋里，每个动作都透着一股如释重负的感觉。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [b:ŋgər] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [bʌt; bət] ['sɔ:ntəd] [ə'bi:n] [ɪn] ['li:zərli] ['fæ](ə)n] ,
He was no longer in a hurry , but sauntered along in leisurely fashion ,
他 曾是 不 更长 在 一个 匆忙 , 但 漫步 沿着 在 悠闲 时尚 ,
他不再着急，而是悠闲地漫步而过。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜ:rðər] [kən'sɜ:rnd] , [ə'pærəntli] , [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ɔ:r][na:t][hi:; hi]
and was no further concerned , apparently , as to whether or not he
和 曾是 不 更远 担心的 , 显然 , 作为 到 无论 或者 不是 他
[wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] .
was followed .
曾是 随后 .

他显然不再关心是否有人跟踪他。

[pi:t] [tɜ:rnd] [ðɪs] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] .
Pete turned this over in his mind and came to a conclusion .
皮特 转向 这 超过 在 他的 头脑 和 来了 到 一个 结论 .
皮特反复思考了一番，最终得出结论。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['su:ðɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði]
The letter was the thing that had had the sudden soothing effect on the
这 信 曾是 这 事物 那 有 有 这 突然 舒缓 影响 在 这
[mæn] ;
man ;
男人 ;

这封信突然给这个男人带来了平静和安抚。

[ðen] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] .
then the letter was probably about the child Andy was hunting for .
然后 这 信 曾是 大概 关于 这 孩子 安迪 曾是 打猎 为了 .
那么，这封信很可能与安迪一直在寻找的那个孩子有关。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,
如果是这样，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['nesəsəri] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ændɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
it was only necessary to get the letter and give it to Andy and the
它 曾是 仅有的 必要的 到 得到 这 信 和 给 它 到 安迪 和 这
['mætər] [wʊd] [bi:; bi] ['endɪd] .
matter would be ended .
事情 会 是 结束 .

只需要拿到那封信交给安迪，这件事就到此为止了。

[ændɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪs'pɛəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
Andy would have despaired of getting the letter ,
安迪 会 有 绝望的 的 获得 这 信 ,
安迪如果收到这封信，一定会感到绝望。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [rɪ'nʌf] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
if he had been near enough to observe all that had taken place ,
如果 他 有 到过 靠近 足够的 到 观察 全部 那 有 已采取 地方 ,
如果他当时离得足够近，能够目睹所有发生的事情，

[ænd; ʌnd][soʊ] [wʊd] [moʊst] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] ; [bʌt; bət] [pi:t] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [wɪt]] ,
and so would most other persons ; but Pete had had a training which ,
和 所以 会 最多 其他 人 ; 但 皮特 有 有 一个 训练 哪个 ;
[ˈfɔ:rtʃənətli] ,
fortunately ,
幸运的是 ;

大多数其他人也会如此；但幸运的是，皮特接受过某种训练，

[moʊst] [ˈpɜːsənz] [hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] ,
most persons have not had ,
最多 人 有 不是 有 ;

大多数人都没有过这样的经历。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔ:l] [ˈmætər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈletər] .
and it was a comparatively small matter to him to obtain the letter .
和 它 曾是 一个 比较 小的 事情 到 他 到 获得 这 信 .

对他来说，拿到这封信只是件小事。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [sli:v] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ʌnd] [rɪst] [wɜ:r; wər] [klɪr] [ænd; ʌnd] [fri:] ,
He turned his sleeve up , so that his hand and wrist were clear and free ,
他 转向 他的 袖子 向上, 所以 那 他的 手 和 手腕 是 清除 和 自由的 ,
他卷起袖子，露出手腕和手掌，让它们完全自由活动。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈkwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ʌnd] [dru:] [ˈnɪrər] [tu:; tə] [wɜr] [ˈmɪstər] . [ˈrɑ:bərts] [wʌz; wəz]
and then quickened his pace and drew nearer to where Mr . Roberts was
和 然后 加速 他的 步伐 和 画 更近 到 在哪里 先生 . 罗伯茨 曾是
[ˈsɔ:ntərɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] .
sauntering along .
闲逛 沿着 .

然后他加快脚步，向罗伯茨先生悠闲漫步的方向走去。

[hi:; hi] [kept] [kloʊz] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [blɔ:k] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
He kept close behind him for a block or more ,
他 保留 关闭 在后面 他 为了 一个 堵塞 或者 更多的 ,
他紧跟在他身后至少走了一个街区，

[ˈwɔ:kɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
walking as if he had not a thing on his mind .
步行 作为 如果 他 有 不是 一个 事物 在 他的 头脑 .
他走路的样子，好像什么事都没想。

[ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsʌd(ə)n] [ˈgæðərɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] ,
Presently there was one of those sudden gatherings of people on the sidewalk ,
目前 那里 曾是 一 的 那些 突然 聚会 的 人们 在 这 人行道 ,
这时，人行道上突然聚集了一群人。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [əˈkɜ:rəns] [ɪn] [ˈevri] [lɑ:rdʒ] [ˈsɪti] .
such as are of common occurrence in every large city .
这样的 作为 是 的 常见的 发生 在 每一个 大的 城市 .
例如，这种情况在每个大城市都很常见。

[ðen] [pi:t] [prest] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrɑ:bərts] ,
Then Pete pressed close to the side of Mr . Roberts ,
然后 皮特 按下 关闭 到 这 边 的 先生 . 罗伯茨 ,
然后皮特紧紧地贴在罗伯茨先生身边，

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði] [ˈpɑ:kɪt] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] .
taking care to be on the side where the pocket containing the letter was .
采取 关心 到 是 在 这 边 在哪里 这 口袋 包含 这 信 曾是 .
小心翼翼地站在装有信件的口袋那一侧。

[ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərts] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] — [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn]
Mr . Roberts did not know it — you would not have seen it had you been
先生 . 罗伯茨 做过 不是 知道 它 — 你 会 不是 有 已见 它 有 你 到过
[ðer; ðər] — [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡraɪmi][hænd][ʌv; əv] [piːt] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [saɪd] [ˈpɑːkɪt] [laɪk]
there — but the grimy hand of Pete went in and out of that side pocket like
那里 — 但 这 肮脏的 手 的 皮特 去 在 和 出去 的 那 边 口袋 喜欢
[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
a flash of lightning ,
一个 闪光 的 闪电 ,

罗伯茨先生并不知道——如果你在场也不会看到——但皮特那只脏兮兮的手像闪电一样迅速地伸进又抽出那个侧袋。
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [held] [ðə; ði] [ˈletər] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] .
and it held the letter when it came out .
和 它 握住 这 信 什么时候 它 来了 出去 .
它把信夹在里面，直到它出来。

[wʌt] [wʊd] [ændɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] ?
What would Andy say to that way of obtaining the letter ?
什么 会 安迪 说 到 那 方式 的 获得 这 信 ?
安迪会如何看待这种获得信件的方式?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkwɛstʃən] [piːt] [pʊt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɪsɪv] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn]
That was the very question Pete put to himself after the missive was safe in
那 曾是 这 非常 问题 皮特 放 到 他自己 后 这 信函 曾是 安全的 在
[hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .
把信安全地放在口袋里之后，皮特也一直在问自己这个问题。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [ˈændɪːz] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv] [ˈɑːnəsti] ,
He had had an example of Andy's notions of honesty ,
他 有 有 一个 例子 的 安迪的 概念 的 诚实 ,
他亲眼见识过安迪的诚实理念。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [spəʊk] [ˈvɔːljəmz] [fɔːr; fər] [ˈændɪːz] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prəˈpəʊz]
and it spoke volumes for Andy's influence on him that he did not propose
和 它 辐 卷 为了 安迪的 影响 在 他 那 他 做过 不是 提出
[tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] " [ˈpɑːrdnər] " [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈletər] .
to let his " pardner " know how he had obtained the letter .
到 让 他的 " 伙伴 " 知道 如何 他 有 获得 这 信 .

安迪对他的影响之大，以至于他没有打算让他的“伙伴”知道自己是如何得到这封信的，这足以说明安迪对他的影响有多大。
" [aɪ] [bet] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] , " [sed] [piːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
" I'll bet a quarter , " said Pete to himself ,
" 患病的 赌注 一个 四分之一 , " 说 皮特 到 他自己 ,
“我赌25美分，”皮特自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ændɪ] [wʊd] [biː; bi] ,
as he fell back to where he knew Andy would be ,
作为 他 跌倒 后退 到 在哪里 他 知道 安迪 会 是 ,
当他退回到他知道安迪会待的地方时，

" [ðæt] [ˈhiːd] [biː; bi][dʒest] [fuːl] - [tər] [ɡɪv] [ðə; ði] [tʃʌmp] [ðə; ði] [ˈletər] [bæk] [-] .
" that he'd be jest fool ernough ter give the chump the letter back ag'in .
" 那 他会 是 笑话 傻子 - 特尔 给 这 嚼 这 信 后退 再次 :
“他竟然傻到把信再给那个笨蛋一封。”

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈbekən] [ændɪ] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
" When he was where he could beckon Andy he did so ,
" 什么时候 他 曾是 在哪里 他 可以 招手 安迪 他 做过 所以 ,
“当他走到可以招手叫安迪的地方时，他就这么做了。”

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['lætər] [ˈheɪsnd] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and the latter hastened up to him .

和 这 后者 加快 向上 到 他 :

后者赶紧跑向他。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] , " [ɪk'spleɪnd] [pi:t] .

" Here's a letter , " explained Pete .

" 这里是 一个 信 , " 解释 皮特 :

“这是一封信,”皮特解释道。

" [hi:; hi] [dra:pt] [aɪ 'ti:] .

" He dropped it .

" 他 掉落 它 :

他把它掉了。

[mɛ'bi] [aɪ 'ti:][hæz; hæz] ['sʌmθɪn] - [ɪn][ter] [tel] [jər] [wʌt] [jər] [wa:nt][ter] [noʊ] . "

Mebbe it has somethin ' in ter tell yer what yer want ter know . "

也许 它 有 某物 - 在 特尔 告诉 你的 什么 你的 想 特尔 知道 . "

也许它里面有你想知道的信息。

" [dra:pt] [aɪ 'ti:] ? " [sed] [ændɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ['daʊtfəli] ,

" Dropped it ? " said Andy , taking the letter doubtfully ,

" 掉落 它 ? " 说 安迪 , 采取 这 信 怀疑地 ,

“掉了?”安迪疑惑地接过信问道。

[bʌt; bət][nɑ:t] [sə'spektɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] .

but not suspecting the way in which it had been obtained .

但 不是 怀疑 这 方式 在 哪个 它 有 到过 获得 .

但他并没有怀疑这笔钱的获取方式。

" [jə] - [æz; əz] , [æn; ən] - [aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [pi:t] , [ʌn'blʌʃɪŋli] .

" Ya - as , an ' I picked it up , " replied Pete , unblushingly .

" 呀 - 作为 , 一个 - 我 挑选 它 向上 , " 回复 皮特 , 毫不羞愧地 .

“是的,我捡起来了,”皮特面不改色地回答道。

" [goʊ][ɑ:n][æn; ən] - [ri:d] [aɪ 'ti:] , [waɪ] [dəʊnt] [jər] ?

" Go on an ' read it , why don't yer ?

" 去 在 一个 - 读 它 , 为什么 不 你的 ?

“去读读吧,好吗?”

" [aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu:; tə][ændɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fer] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:]

" It seemed to Andy that it would be no more than fair to read it

" 它 似乎 到 安迪 那 它 会 是 不 更多的 比 公平的 到 读 它

[ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

under the circumstances ,

在下面 这 情况 ,

“安迪觉得,在这种情况下读一下这篇文章也无可厚非。”

[ænd; ɐnd][hi:; hi] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:][ænd; ɐnd][dɪd][soʊ] .

and he opened it and did so .

和 他 打开 它 和 做过 所以 :

他打开了它,然后照做了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt] ['sɪgnətʃər] , [ænd; ɐnd] [ri:d] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :

It was without signature , and read as follows :

它 曾是 没有 签名 , 和 读 作为 跟随 :

这张纸条没有签名,内容如下:

" [gɔ:n] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [maɪk] ! [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['mɪrər] .

" Gone with Uncle Mike ! Watch the Mirror .

" 已消失 和 叔叔 麦克风 ! 手表 这 镜子 .

“跟迈克叔叔一起走了! 看《镜报》吧。”

" ['ændi:z] [disə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ʃoʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
" **Andy's disappointment at the contents of the letter was plainly shown on his**
" 安迪的 失望 在 这 内容 的 这 信 曾是 显然 所示 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“安迪对信的内容感到非常失望，这一点明显体现在他的脸上。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [pi:t] , ['kjʊəriəsli] .
" **What's the matter ?** " **asked Pete , curiously** .
" 是什么 这 事情 ? " 问 皮特 , 奇怪的是 .

“出什么事了？”皮特好奇地问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [ændɪ] .
" **I can't understand it** , " **answered Andy** .
" 我 不能 理解 它 , " 回答 安迪 .

“我不明白，”安迪回答道。

" [kɑ:nt] [jər] [ri:d] ['raɪtɪŋ] - ? " [wʌz; wəz] ['pi:ts] [sər'praɪzd] ['ɪŋkwəri; ɪŋkwaəri] .
" **Can't yer read writin ' ?** " **was Pete's surprised inquiry** :
" 不能 你的 读 写作 - ? " 曾是 皮特的 惊讶 询问 .

“你难道不识字吗？”皮特惊讶地问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] ; " [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [əʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" **Of course I can** , " **replied Andy ;** " **but I can't make anything out of this** . "
" 的 课程 我 能 , " 回复 安迪 ; " 但 我 不能 制作 任何事物 出去 的 这 . "
" 我当然可以，”安迪回答说，“但我从中什么也做不出来。”

" [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [seɪ] ? " [æskt] [pi:t] .
" **What does it say ?** " **asked Pete** .
" 什么 做 它 说 ? " 问 皮特 .

“上面写了什么？”皮特问道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kiŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] , [ænd; ənd] [pi:t] ['kɑ:nstəntli] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n]
They were walking along as they talked , and Pete constantly kept his eye on
他们 是 步行 沿着 作为 他们 谈话 , 和 皮特 不断地 保留 他的 眼睛 在
[mɪstər] . [ˈrɑ:bərts] .
Mr . Roberts :
先生 . 罗伯茨 .

他们边走边聊，皮特一直盯着罗伯茨先生。

[ændɪ] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Andy read the letter to him :
安迪 读 这 信 到 他 .

安迪把信读给了他听。

" [leɪ] [loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [pi:t] , ['sʌd(ə)nli] , ['pʊlɪŋ] [ændɪ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] .
" **Lay low !** " **exclaimed Pete , suddenly , pulling Andy around a corner** .
" 莱 低的 ! " 惊呼 皮特 , 突然 , 拉 安迪 大约 一个 角落 .

“低调点！”皮特突然喊道，拉着安迪拐过一个拐角。

" ['hi:z] [mɪst] [ðə; ði] ['letər] .
" **He's missed the letter** .
" 他是 错过 这 信 .

他错过了这封信。

['hi:l] [bi:; bi] [bæk] [ter] [hʌnt] ['fɜ:; 'fɛr][aɪ 'ti:] . "
He'll be back ter hunt fer it . "
地狱 是 后退 特尔 打猎 fer 它 . "
" 他还会回来寻找它的。

" [aɪ] [steɪ] [hɪr] , " [sed] [ændɪ] .
" **I'll stay here** , " **said Andy** .
" 患病的 停留 这里 , " 说 安迪 .

“我就待在这里，”安迪说。

" [juː; jʊ] [ki:p] [jɔː; jər] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
" **You keep your eye on him** .
" 你 保持 你的 眼睛 在 他 .

你要盯紧他。

" [pi:t] [went] [aʊt][tuː; tə] ['brɔːdweɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ændɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [dɪsə'pɪr] ['heɪstɪli] [ə'raʊnd]
" **Pete went out to Broadway again** , **and Andy saw him disappear hastily around**
" 皮特 去 出去 到 百老汇 再次 , 和 安迪 锯 他 消失 草草 大约
[ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər] .
the corner .
这 角落 .

“皮特又去了百老汇，安迪看到他匆匆消失在街角。”

[hiː; hi] [nuː] [baɪ] [ðæt] [ðæt] [hɪz; ɪz][mæn][kʊd; kəd][na:t][biː; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
He knew by that that his man could not be approaching ,
他 知道 经过 那 那 他的 男人 可以 不是 是 接近 ,

他由此知道，他的人不可能靠近。

[soʊ][hiː; hi] [piəd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [sɔː] [pi:t] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔ:k]
so he peered around the corner and saw Pete on the edge of the sidewalk
所以 他 窥视 大约 这 角落 和 锯 皮特 在 这 边缘 的 这 人行道
[ˈlʊkɪŋ] [ˈevri] [wei] .
looking every way .
寻找 每一个 方式 .

于是他探头往拐角处看去，看到皮特站在人行道边上，四处张望。

[ˈmɪstər] . [ˈrɑːbɜːts][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [ɪn] [saɪt] .
Mr . Roberts was nowhere in sight .
先生 . 罗伯茨 曾是 无处 在 视线 .

罗伯茨先生不见踪影。

[pi:t] [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd][ændɪ] [ˈhʌntɪd] , [bʌt; bət] [ˈniːðər] [kʊd; kəd][əbˈteɪn][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Pete hunted and Andy hunted , **but neither could obtain a glimpse of him** ,
皮特 猎杀 和 安迪 猎杀 , 但 两者都不 可以 获得 一个 一瞥 的 他 ,
皮特找遍了，安迪也找遍了，但他们都没能找到他的踪影。

[ænd; ənd][ændɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [depθs] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .
and Andy was in the depths of despair .
和 安迪 曾是 在 这 深度 的 绝望 .

安迪陷入了深深的绝望之中。

" [ɪts] [noʊ][juːz] , " [sed] [ændɪ] , [æt; ət][ləst] ; " [ˈhiːz] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][maɪ] [tʃæns] [hæz; həz] [ɡɔːn]
" **It's no use** , " **said Andy** , **at last** ; " **he's gone** , **and my chance has gone**
" 它是 不 使用 , " 说 安迪 , 在 最后的 ; " 他是 已消失 , 和 我的 机会 有 已消失
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

“没用了，”安迪最后说道，“他走了，我的机会也随之消失了。”

" [pi:t] [lʊkt] [sɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ˈdaʊnkæst] .
" **Pete looked sympathetic and downcast** .
" 皮特 看起来 交感神经 和 沮丧 .

皮特看起来既同情又沮丧。

" [aɪ] [spəʊz] [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈdɪzməli] .
" **I s'pose it's my fault** , " **he said** , **dismally** .
" 我 假设 它是 我的 过错 , " 他 说 , 令人沮丧地 .

“我想这都是我的错，”他沮丧地说。

" [noʊ] , [its] [maɪ] [fɔ:lt] , " [sed] [ændɪ] .
" **No** , **it's my fault** , " **said Andy** .
" 不 , 它是 我的 过错 , " 说 安迪 .

“不，是我的错，”安迪说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] . "
" **I should have kept my eye on him all the time** . "
" 我 应该 有 保留 我的 眼睛 在 他 全部 这 时间 . "

“我应该时刻盯着他。”

" - [gɑ:t] [ðə; ði] ['letər] , " [ri'maɪndɪd] [pi:t] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [kɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] .
" **Yer've got the letter** , " **reminded Pete** , **by way of consolation** .
" - 得到 这 信 , " 提醒 皮特 , 经过 方式 的 安慰 .

“你已经收到信了，”皮特安慰道。

" [wɒts] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [wen] [aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ? " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .
" **What's the use of the letter when I can't understand it ?** " **replied Andy** .
" 是什么 这 使用 的 这 信 什么时候 我 不能 理解 它 ? " 回复 安迪 .

“我看不懂信的内容，那这信有什么用呢？”安迪回答道。

" [wʌt] [dəʊnt] [jər] [ʌndər'stænd] ? " [æskt] [pi:t] .
" **What don't yer understand ?** " **asked Pete** .
" 什么 不 你的 理解 ? " 问 皮特 .

“你到底哪里不明白？”皮特问道。

" ['eni] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] - [wʌt] [dʌz] - [gɔ:n] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [maɪk] - [mi:n] ?
" **Any of it ' What does ' Gone with Uncle Mike ' mean ?** ?
" 任何 的 它 - 什么 做 - 已消失 和 叔叔 麦克风 - 意思是 ?

“‘Gone with Uncle Mike’是什么意思？”

[wʌt] [dʌz] - [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['mɪrər] - [mi:n] ? "
What does ' Watch the Mirror ' mean ? "
" 什么 做 - 手表 这 镜子 - 意思是 ? "

“Watch the Mirror”是什么意思？

" [hʌ] ! " [sed] [pi:t] .
" **Huh !** " **said Pete** .
" 嗯 ! " 说 皮特 .

“啊！”皮特说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [tel] [jər] [ðæt] [mʌtʃ] . "
" **I can tell yer that much** . "
" 我 能 告诉 你的 那 很多 . "

我可以告诉你这一点。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] . "
" **You can** . "
" 你 能 . "

“你可以。”

" [jər] [bet] [aɪ] [kæn; kən] .
" **Yer bet I can** .
" 你的 赌注 我 能 .

“当然可以。”

[kʌm] [ɑ:n] , [æn; ən] - [aɪl] [[ʊʊ] [jər] .
Come on , an ' I'll show yer .
来 在 , 一个 - 患病的 展示 你的 .

来吧，我带你看看。

" [ændɪ] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['daʊtʃ(ə)l] .
" **Andy looked suspicious and doubtful** .
" 安迪 看起来 可疑的 和 疑 .

安迪看起来疑神疑鬼，不知所措。

[haʊ] [kʊd; kəd] [pi:t] [bi:; bi][soʊ] ['noʊɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ?
How could Pete be so knowing as that ?
如何 可以 皮特 是 所以 会心 作为 那 ?

皮特怎么会如此了解一切？

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['letər] , [haʊ] [kʊd; kəd] [pi:t] ?
If he could not understand the letter , how could Pete ?
如果 他 可以 不是 理解 这 信 , 如何 可以 皮特 ?

如果他都看不懂这封信，皮特又怎么能看懂呢？

[pi:t] , [haʊ'veər] , [led][hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['noʊɪŋ] [er] ,
Pete , however , led him without a word , but with a wonderfully knowing air ,
皮特 , 然而 , 引领 他 没有 一个 单词 , 但 和 一个 太棒了 会心 空气 ,
[ə'bɔ:ŋ] ['sevrəl] [blɔ:ks] ,
along several blocks ,
沿着 一些 积木 ,

然而，皮特一言不发，却带着一种了然于心的神态，领着他走了好几个街区。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɔ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [nu:z] [stænd][ænd; ənd] [lʊkt] [aɪ 'ti:]['oʊvər] .
and finally stopped at a news stand and looked it over .
和 最后 停止 在 一个 消息 站立 和 看起来 它 超过 .

最后，他停在报摊前，仔细看了看。

" [ðæt] [ðə; ði][ləst] ['mɪrər] , [bɔ:s] ?
" **That the last Mirror , boss ?**
" 那 这 最后的 镜子 , 老板 ?

“那是最后一面镜子吗，老板？”

" [hi:; hi] [æskt] , [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
" **he asked , of the man in charge .**
" 他 问 , 的 这 男人 在 收费 .

他问负责人。

" [jep] . "
" **Yep .** "
" 是的 . "

“是的。”

" [gɪv] [aɪ 'ti:][ter][em 'i:] ?
" **Give it ter me ?**
" 给 它 特尔 我 ?

“给我吗？”

" [ænd; ənd] [pi:t] ['hændɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['kwɔ:rtər] ,
" **And Pete handed over his quarter ,**
" 和 皮特 递交 超过 他的 四分之一 ,

于是皮特递出了他的25美分硬币。

[rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpər][ænd; ənd] [ðen] [led] [ændɪ] [ʌp][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [ænd; ənd]
received his change and a paper and then led Andy up a side street and
已收到 他的 改变 和 一个 纸 和 然后 引领 安迪 向上 一个 边 街道 和
[geɪv] [ðə; ði]['peɪpər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
gave the paper to him .
给予 这 纸 到 他 .

他收下了找零和一张纸，然后带着安迪走进一条小巷，把纸给了他。

[ændɪ] [sɔ:] [ðæt] [ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪrər] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə]
Andy saw that its name was the Mirror , and that it was devoted to
安迪 锯 那 它是 姓名 曾是 这 镜子 , 和 那 它 曾是 奉献 到
[θɪ'ætrɪk(ə)l] [nu:z] .
theatrical news .
戏剧 消息 .

安迪发现它的名字叫《镜报》，而且是专门报道戏剧新闻的。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] ['pi:ts] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]
That was enough to give him confidence in Pete's intelligence , but he was
那 曾是 足够的 到 给 他 信心 在 皮特的 智力 , 但 他 曾是
[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [jet] .
in the dark yet .
在 这 黑暗的 然而 .

这足以让他对皮特的智力充满信心，但他仍然一无所知。

" [aɪ] [si:] [soʊ] [mʌt] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ʌŋk(ə)] [maɪk] . "
" I see so much , " he said ; " but I don't understand about Uncle Mike . "
" 我 看 所以 很多 , " 他 说 ; " 但 我 不 理解 关于 叔叔 麦克风 . "
"我看到了很多,"他说,"但我还是不了解迈克叔叔."

" [ændɪ] , " [sed] [pi:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [er] , " [jər] [ə; eɪ] ['dændi] [wɪð; wɪθ] [jər] [dju:ks] ,
" Andy , " said Pete , with a compassionate air , " yer a dandy with yer dukes ,
" 安迪 , " 说 皮特 , 和 一个 富有同情心 空气 , " 你的 一个 花花公子 和 你的 公爵们 ,
"安迪,"皮特带着怜悯的语气说,"你穿着公爵领带真帅。"

[æn; ən] - [jər] [skwer] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪk] ; [bʌt; bət] [jər] [eɪnt] [kʌt] [jər] [aɪ] - [ti:θ] [jet] .
an ' yer square as a brick ; but yer ain't cut yer eye - teeth yet .
一个 - 你的 正方形 作为 一个 砖 ; 但 你的 不是 切 你的 眼睛 - 牙齿 然而 .
你方方正正的，但你还没长出眼牙呢。

[ɡɪmi] [ðə; ði]['peɪpər][æn; ən] - [let][em 'i:] [ʃoʊ] [jər] .
Gimme the paper an ' let me show yer .
给我 这 纸 一个 - 让 我 展示 你的 .
把文件给我，我给你看看。

" [ændɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] ['noʊɪŋ] [pi:t] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tuː; tə]
" Andy gave him the paper and the knowing Pete took it and turned to
" 安迪 给予 他 这 纸 和 这 会心 皮特 采取 它 和 转向 到
[ðə; ði] [bæk] ['peɪdʒɪz] .
the back pages .
这 后退 页面 .

安迪把报纸递给了他，见多识广的皮特接过报纸，翻到了后面的几页。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [hiː; hi] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] ['bi:dɪd] " [derts] [ə'hed] . "
" There ! " said he , pointing to a column beaded " Dates Ahead . "
" 那里 ! " 说 他 , 指向 到 一个 柱子 串珠 " 日期 前方 . "
"看!"他指着一根用珠子串起来的柱子说,"日期已定"。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [æn; ən] - [si:] [ɪf] [ʌŋk(ə)] [maɪk] [eɪnt] ['men](ə)nd] .
" Look at that an ' see if Uncle Mike ain't mentioned .
" 看 在 那 一个 - 看 如果 叔叔 麦克风 不是 提及 .
"看看上面有没有提到迈克叔叔。"

" [ændɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡlɪmərɪŋ] [ʌv; əv] ['pi:ts] [aɪ'di:ə] , [lʊkt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
" Andy , with a glimmering of Pete's idea , looked along the column until he
" 安迪 , 和 一个 微光 的 皮特的 主意 , 看起来 沿着 这 柱子 直到 他
[keɪm] [tuː; tə] " [ju:] ,
came to " U ,
来了 到 " U ,

安迪隐约想到了皮特的想法，沿着柱子望去，直到看到“U”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔ:ɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] , " [ʌŋk(ə)] [maɪk] [si: 'oʊ] . ;
" and there he saw , at the head of the list , " Uncle Mike Co . ;
" 和 那里 他 锯 , 在 这 头 的 这 列表 , " 叔叔 麦克风 合作 . ;
[fɪlə'delfɪr] , [dʒʊ'lai][eɪt] — [wi:k] .
Philadelphia , July 8 — week .
费城 , 七月 8 — 星期 .

然后他看到，在名单的最前面写着：“迈克叔叔公司；费城，7月8日——一周。

" [hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pi:t] , [ænd; ənd] [pi:t] ['nɑ:dəd, 'nɑ:did] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]
" **He read it aloud to Pete , and Pete nodded his head , as if to**
" 他 读 它 大声 到 皮特 , 和 皮特 点头 他的 头 , 作为 如果 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他大声地读给皮特听，皮特点了点头，仿佛在说：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [nu:] [ju:d] [faɪnd][aɪ 'ti:] . "
" **Of course , I knew you'd find it .** "
" 的 课程 , 我 知道 你会 寻找 它 . "

“我当然知道你会找到它。”

" [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] [ðæt] ['ʌŋk(ə)] [maɪk] [ɪz][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)] ['kʌmpəni] ? " [æskt] [ændɪ] , ['i:gərli] .
" **Does it mean that Uncle Mike is a theatrical company ?** " **asked Andy , eagerly .**
" 做 它 意思是 那 叔叔 麦克风 是 一个 戏剧 公司 ? " 问 安迪 , 急切地 .

“那是不是说迈克叔叔是一家剧团？”安迪急切地问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] , ['sʌni] ,
" **That's what it means , sonny ,**
" 那就是 什么 它 方法 , 桑尼 ,

“就是这个意思，孩子。”

[æn; ən] - [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)] [maɪk] [ɪz] ['ɡɔɪn] - [ter] [pleɪ] - ['fɜ:, 'fer][ðə; ði] [wi:k] [wɑ:t,wʌt]
an ' it means that Uncle Mike is goin ' ter play Philadelf fer the week wot
一个 - 它 方法 那 叔叔 麦克风 是 去 - 特尔 玩 - fer 这 星期 什么

[bɪ'ɡɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [eɪθ] .
begins on the eighth .
开始 在 这 第八 .

这意味着迈克叔叔将在8号开始的那一周对阵费城队。

[soʊ] [ɔ:l] - [ɡɑ:t] [ter] [du:] [ɪz] [ter] [eɪ di: 'di:] [ðæt] [ʌp] [æn; ən] - [ðer; ðər] [jər] [er] .
So all yer've got ter do is ter add that up an ' there yer air .
所以 全部 - 得到 特尔 做 是 特尔 添加 那 向上 一个 - 那里 你的 空气 .

所以你只需要把这些加起来，那就是空气了。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[eɪnt] [wi:; wi] [ɑ:n] [ter] [hɪz; ɪz] [nɪbz] ?
ain't we on ter his nibs ?
不是 我们 在 特尔 他的 笔尖 ?

我们是不是已经盯上他了？

[oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑ:t] !
Oh , no , I guess not !
哦 , 不 , 我 猜测 不是 !

哦，不，看来不是！

" [ænd; ənd] [pi:t] [dæft] [hɪz; ɪz][oʊld][hæt] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [strʌtɪd] [ə'raʊnd] .
" **And Pete dashed his old hat down over his eyes and strutted around .**
" 和 皮特 虚线 他的 老的 帽子 向下 超过 他的 眼睛 和 昂首阔步 大约 .

“然后皮特把旧帽子拉下来遮住眼睛，昂首阔步地走了一圈。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [maɪ][mæn][ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ? " [æskt] [ændɪ] .
" **You think my man is going on there to join the company ?** " **asked Andy .**
" 你 思考 我的 男人 是 去 在 那里 到 加入 这 公司 ? " 问 安迪 .

安迪问道：“你觉得我的人会去那里加入那家公司吗？”

" [nɔ:] .
" **Naw** .
" 不 .

“不。”

[ðə; ði][mæn][wið; wiθ][ðə; ði][kɪd][ɪz][ɪn] - .
The man with the kid is in Philadelf .
这 男人 和 这 孩子 是 在 - .
带着孩子的男人在费城。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [leɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] . "
That's the way I lay it out . "
那就是 这 方式 我 躺 它 出去 . "
我就是这么写的。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] , " [kraɪd] [ændɪ] .
" **That's it** , " **cried Andy** .
" 那就是 它 , " 哭 安迪 .
“就是这样了！”安迪喊道。

" [aɪ] [si:] !
" **I see** !
" 我 看 !
“我懂了！”

[hi; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə][get] [ə'wei] [ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mər] ,
He wanted to get away on the steamer ,
他 通缉 到 得到 离开 在 这 汽船 ,
他想乘轮船逃走。

[ænd; ənd][mɪstər] . ['rɑ:bərts] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ðer; ðər] [wʊd] [bi; bi] [dɪ'tektɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ;
and Mr. Roberts was afraid there would be detectives on the watch ;
和 先生 . 罗伯茨 曾是 害怕的 那里 会 是 侦探 在 这 手表 ;
罗伯茨先生担心会有侦探监视他；

[soʊ][hi; hi] [drest] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌp] [dʒʌst] [laɪk] - [tu; tə] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl][fɜ:rst] .
so he dressed the little boy up just like Regy to make the trial first .
所以 他 穿着 这 小的 男生 向上 只是 喜欢 - 到 制作 这 审判 第一的 .
所以他把小男孩打扮得和雷吉一模一样，先进行一次试探。

[ðen] , [wen] [hi; hi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['sti:mər] [wʊd] [bi; bi] [wɑ:tʃt] , [ðə; ði][mæn][wið; wiθ] -
Then , when he found that the steamer would be watched , the man with Regy
然后 , 什么时候 他 成立 那 这 汽船 会 是 观看 , 这 男人 和 -
[went] [tu; tə] [fɪlə'delfɪr] . "
went to Philadelphia . "
去 到 费城 . "
后来，当他发现轮船会被人监视时，和雷吉在一起的那个人就去了费城。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk][aɪ 'ti:] , " [sed] [pi:t] , [ə'pru:vɪŋli] .
" **That sounds like it** , " **said Pete , approvingly** .
" 那 声音 喜欢 它 , " 说 皮特 , 赞许地 .
“听起来像那样，”皮特赞许地说。

" [jes] , " [kən'tɪnju:d] [ændɪ] ; " [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [maɪk] [hæz; həz][tu; tə][du:]
" **Yes , " continued Andy ; " but I don't understand what Uncle Mike has to do**
" 是的 , " 持续 安迪 ; " 但 我 不 理解 什么 叔叔 麦克风 有 到 做
[wið; wiθ][aɪ 'ti:] . "
with it . "
和 它 . "
“是的，”安迪继续说道，“但我不太明白迈克叔叔跟这件事有什么关系。”

" [noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] , " [ˈænsər] [piːt] .
" **No more do I** , " **answered Pete** .
" 不 更多的 做 我 , " 回答 皮特 .

“我不再那样做了，”皮特回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [jər] [wʌt] [jər] [kæn; kən][duː] .
" **But I tell yer what yer can do** .
" 但 我 告诉 你的 什么 你的 能 做 .

但我告诉你你能做什么。

[jər] [kæn; kən][goʊ][ɑːn][æn; ən] - [faɪnd] [aʊt] . "
Yer can go on an ' find out . "
你的 能 去 在 一个 - 寻找 出去 . "

你可以继续去查明真相。

" [goʊ][tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr] ? " [ɪkˈskeɪɪmd] [ændɪ] .
" **Go to Philadelphia ?** " **exclaimed Andy** .
" 去 到 费城 ? " 惊呼 安迪 .

“去费城？”安迪惊呼道。

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [ɪt] [teɪk] [tuː] [mʌt] [ˈmʌni] . "
" **It'll take too much money** . "
" 它将 拿 也 很多 钱 . "

“这需要太多钱。”

" [hʌ] ! [wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [sent] . "
" **Huh ! won't take a cent** . "
" 嗯 ! 惯于 拿 一个 中心 . "

“哼！一分钱也不收。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [haʊ] [fɜːr][ɪz][aɪ ˈtiː] ? "
" **How fur is it ?** "
" 如何 毛皮 是 它 ? "

“它的毛皮质量如何？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] , [aɪ] [θɪŋk] . "
About a hundred miles , I think . "
关于 一个 百 英里 , 我 思考 . "

我想大概一百英里吧。

" [wel] , [jər] [kæn; kən] [wɔːk] , [kɑːnt] [jər] ?
" **Well , yer can walk , can't yer ?**
" 出色地 , 你的 能 走 , 不能 你的 ?

“嗯，你会走路，对吧？”

- [ðə; ði] [fɪfθ] , [eɪnt] [aɪ ˈtiː] ?
Terday's the fifth , ain't it ?
- 这 第五 , 不是 它 ?

昨天是5号，对吧？

[ðæt] ['gɪvz] [jər] [tɪl] [ðə; ði] [eɪtθ] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [wi:k] [mɔ:r] .
That gives yer till the eighth , an ' a week more .
 那 给予 你的 直到 这 第八 , 一个 - 一个 星期 更多的 .
 那你就有时间到八号，外加一周时间。

[aɪ 'ti:][wəʊnt] [teɪk] [ju: 'es] [ðæt] [lɔ:ŋ] ; "
It won't take us that long ; "
 它 惯于 拿 我们 那 长的 ; "
 不会花我们那么长时间；

" [ju: 'es] ? "
" Us ? "
 " 我们 ? "
 “我们？ ”

" [jes] .
" Yes .
 " 是的 .
 “是的。

[aɪl] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [tər] [teɪk] [kər] [oʊ] - [jər] .
I'll go along ter take care o ' yer .
 患病的 去 沿着 特尔 拿 关心 o - 你的 .
 我会陪你一起去。

" [ændɪ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" Andy considered a moment .
 " 安迪 经过考虑的 一个 片刻 .
 安迪沉思片刻。

" [si:] [hɪr] , [pi:t] , " [hi; hi] [sed] , [ˈprez(ə)ntli] ,
" See here , Pete , " he said , presently ,
 " 看 这里 , 皮特 , " 他 说 , 目前 ,
 “你看，皮特，”他过了一会儿说道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌt] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈletər] [ment] ? "
" how do you come to know so much about what the letter meant ? "
 " 如何 做 你 来 到 知道 所以 很多 关于 什么 这 信 意思是 ? "
 “你是如何对这封信的含义了解得如此透彻的？ ”

" [bɪn] [ðer; ðər] , " [ˈænsər] [pi:t] .
" Been there , " answered Pete .
 " 到过 那里 , " 回答 皮特 .
 “去过那里，”皮特回答道。

" [bɪn] [wer] ? "
" Been where ? "
 " 到过 在哪里 ? "
 “去过哪里？ ”

" [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] [ˈbɪznəs] .
" In the show business .
 " 在 这 展示 商业 .
 在演艺圈。

[ˈɡreɪtɪst] [nɑ:k] - [ə'baʊt] [dʒu:vi] - [naɪl] [ɔ:l] - [ə'raʊnd] [dæns] [ˈɑ:rtɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] !
Greatest knock - about juvee - nile all - around dance artist in the world !
 最 敲 - 关于 青少年 - 尼罗河全部 - 大约 舞蹈 艺术家 在 这 世界 !
 世界上最棒的少年全能舞蹈艺术家！

[ðæts] [em 'i:] .
That's me .
 那就是 我 .
 这就是我。

[tu:] [mʌt] [nɑ:k] - [ə'baʊt] ['fɜ:, 'fer][em 'i:] , [æn; ən] - [aɪ] [skɪpt] .
Too much knock - about fer me , an ' I skipped .
也 很多 敲 - 关于 fer 我 , 一个 - 我 跳过 .

太吵闹了，我没去。

[trɑ:] - [lɑ:] - [lɑ:] !
Tra - la - la !
tra - 拉 - 拉 !

啦啦啦！

" [ænd; ənd] [pi:t] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)] [ʃʊ] [ʌv; əv] ['skɪpɪŋ] [ə'weɪ] .
" And Pete made a comical show of skipping away .
" 和 皮特 制成 一个 滑稽 展示 的 跳过 离开 .

“然后皮特滑稽地跳着走开了。”

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] ['pi:ts] [ɪk'stri:m] ['fru:dnəs] , [ænd; ənd] [ændɪ] [hæd; həd][noʊ]
It seemed to account for Pete's extreme shrewdness , and Andy had no
它 似乎 到 帐户 为了 皮特的 极端 城府 , 和 安迪 有 不
[ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [br'li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] .
difficulty in believing him .
困难 在 相信 他 .

这似乎可以解释皮特的极度精明，安迪也毫不怀疑他的话。

[hi:; hi] [weɪd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ə'genst] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [fɪlə'delfɪr] ['æftər] - [ɑ:n]
He weighed the reasons for and against going to Philadelphia after Regy on
他 称重 这 原因 为了 和 反对 去 到 费城 后 - 在
[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .
the strength of the letter .
这 力量 的 这 信 .

他根据雷吉的来信，权衡了去费城的利弊。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] - [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ðər; ðər] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]
It was only a chance that Regy would be found there ; but it was a
它 曾是 仅有的 一个 机会 那 - 会 是 成立 那里 ; 但 它 曾是 一个
[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,

雷吉在那里被找到只是一种偶然情况；但这的确是一种偶然情况。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [θroʊ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
and he could not bear to throw it away .
和 他 可以 不是 熊 到 扔 它 离开 .

他舍不得扔掉它。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] ?
And why should he ?
和 为什么 应该 他 ?

他为什么要这么做？

[ðər; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə][dɪ'tɜ:r] [hɪm; ɪm] ,
There was only the thought of his mother to deter him ,
那里 曾是 仅有的 这 想法 的 他的 母亲 到 阻止 他 ,

只有想到母亲才能让他打消念头。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə]
and he was certain that she would be easy about him if he wrote to
和 他 曾是 肯定 那 她 会 是 简单的 关于 他 如果 他 写道 到
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

他确信，如果他给她写信，她会对他宽容一些。

" [lets] [gou] , [pi:t] .
" **Let's go** , **Pete** .
" 我们来吧 去 , 皮特 .

“走吧，皮特。”

[aɪl] [raɪt] [tu:; tə] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [sta:rt] . " **I'll write to mother and then we'll start** . "
患病的 写 到 母亲 和 然后 出色地 开始 . "

我先给妈妈写信，然后我们再开始。

" [hæv; həv] [jər] [gɑ:t][ə; eɪ] ['mʌðər] ? " [æskt] [pi:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['i:gərnəs] .
" **Have yer got a mother ?** " **asked Pete , with a sort of eagerness** .
" 有 你的 得到 一个 母亲 ? " 问 皮特 , 和 一个 种类 的 渴望 .

“你有妈妈吗？”皮特带着几分急切地问道。

" [jes] , " [sed] [ændɪ] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fa:ðər] , [tu:] .
" **Yes** , " **said Andy** , " **and a father , too** .
" 是的 , " 说 安迪 , " 和 一个 父亲 , 也 .

“是的，”安迪说，“他也是一位父亲。”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wʌt] [aɪm]['æftər] [su:n] [æz; əz][aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] .
I'll tell you about them and what I'm after soon as I get a chance .
患病的 告诉 你 关于 他们 和 什么 我是 后 很快 作为 我 得到 一个 机会 .

等我有机会，我会告诉你们关于他们以及我的目标。

[kʌm] [ɑ:n] [waɪl] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Come on while I buy a sheet of paper .
来 在 尽管 我 买 一个 床单 的 纸 .

来，我去买张纸。

" [[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
" **[TO BE CONTINUED .]**
" [到 是 持续 .]

“[待续。]

[[ðɪs] ['stɔ:ri] [bɪ'gæn][ɪn][noʊ] . - .]
[This Story began in No . 49 .]
[这 故事 开始 在 不 . - .]

【这个故事始于第49期。】

[maɪnd] [bɪ'fɔ:r] ['mʌs(ə)] ;
Mind Before Muscle ;
头脑 前 肌肉 ;

意志力先于肌肉；

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

['traɪəlz] [ænd; ənd] ['traɪəmfz] .
TRIALS AND TRIUMPHS .
试验 和 胜利 .

磨难与胜利。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['deɪvɪdsən] ,
BY J . W . DAVIDSON ,
经过 J . W . 戴维森 ,

作者：JW·戴维森

[ɔ:θər] [ʌv; əv] " [spʌd] , " **AUTHOR OF " SPUD** , "
作者 的 " 土豆 , "

《土豆》的作者

" [ˈhɑːrdi] & [ˌsiːˈoʊ] . , "
 " **HARDY & CO** . , "
 " 耐寒的 & 一氧化碳 . , "

“哈迪公司，”

" [rɑːb]
 " **ROB**
 " 抢

“抢

[ˈɑːrtʃəz] [ˈtraɪəlz] , "
 ARCHER'S TRIALS , "
 弓箭手的 试验 , "

弓箭手的试炼，”

" [ˈlɪmpi] [dʒoʊ] , "
 " **LIMPY JOE** , "
 " 跛脚 乔 , "

“跛脚乔，”

" [ˈhæri]
 " **HARRY**
 " 哈利

哈里

[ˈɜːvɪŋz] [plʌk] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
 IRVING'S PLUCK , " **ETC** . , **ETC** . , **ETC** .
 欧文的 采摘 , " ETC . , ETC . , ETC .

欧文的勇气，等等，等等，等等。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
 CHAPTER XXVII .
 章 xxvii .

第二十七章

[sʌm; səm] [pleɪn] [tɔːk] .
 SOME PLAIN TALK .
 一些 清楚的 讲话 .

直言不讳。

[ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈæftər][ˈtoʊniːz] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒɔɪfl] [wʌn][fɔːr; fər][dʒɑːb]
 The evening after Tony's return with the money was a very joyful one for Job
 这 晚上 后 托尼的 返回 和 这 钱 曾是 一个 非常 快乐 一 为了 工作
 [ˈlɔɪŋ] .
 Loring .
 洛林 .

托尼带着钱回来后的那个晚上，对乔布·洛林来说是一个非常快乐的夜晚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈpreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [sʌn] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈɡʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
 He was continually praising his second son , much to the disgust of the first
 他 曾是 持续 赞扬 他的 第二 儿子 , 很多 到 这 厌恶 的 这 第一的
 ,
 .
 ,

他不断表扬他的次子，这令他的长子非常反感。

[ænd; ænd] [ˈriːəli] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [həˈbɪtʃuəl] [ˈtʃɪrflɪnəs] .
 and really seemed to have recovered all of his habitual cheerfulness .
 和 真的 似乎 到 有 恢复 全部 的 他的 习惯性的 愉悦 .

他似乎真的恢复了往日的开朗乐观。

[hiː; hi] ['nevər] [wʌnz] ['menʃ(ə)nd] ['tʊniːz] ['prɑːspekts] ; [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːr; wər] [ə'ʊrd] , [ðæt] [wʌz; wəz]
He never once mentioned Tony's prospects ; his own were assured , that was
 他 绝不 一次 提及 托尼的 前景 ; 他的 自己的 是 保证 , 那 曾是
 [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
enough for him .
 足够的 为了 他 .

他从未提及托尼的前途；他自己的前途一片光明，这就足够了。

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wɔ:r] [ə'wei] [hi:; hi] ['grævi,tetɪd] [tɔ:rd] ['erən; 'æərən] .
As the evening wore away he gravitated toward Aaron .
 作为 这 晚上 穿着 离开 他 引力 朝向 亚伦 .
 夜幕降临，他渐渐靠近了亚伦。

[ðer; ðər][wəz; wəz] [ˈri:əli] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][mæn] ,
There was really much in common between the man ,
 那里 曾是 真的 很多 在 常见的 之间 这 男人 ,
 这两个人之间确实有很多共同点,

[ˈhuːz] [wʌn][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [mɪr] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈrɔːbəʊnd] [sʌn] ,
whose one idea of power was mere physical strength , and his rawboned son ,
 谁 一 主意 的 力量 曾是 仅仅 身体的 力量 , 和 他的 生骨 儿子 ,
 他唯一对权力的理解就是单纯的体力, 还有他那骨瘦如柴的儿子,

[soʊ] ['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] .
so closely allied to him by disposition .
 所以 密切 盟军 到 他 经过 处置 .
 性格上与他非常接近。

[dʒɑ:b] ['lɒrɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['kru:əl][mæn] , [nɔ:r] [jet] [dɪd][hi:; hi] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ʌn'dʒʌst]
Job Loring was not a cruel man , nor yet did he mean to be an unjust
 工作 洛林 曾是 不是 一个 残忍的 男人 , 也不 然而 做过 他 意思是 到 是 一个 不公正
 [wʌŋ] .
one .
 — .

乔布·洛林并非一个残忍的人，但他也无意成为一个不公正的人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ru:d] [wei] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wəz; wəz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
In his rude way his family was dear to him .
 在 他的 粗鲁的 方式 他的 家庭 曾是 亲爱的 到 他 .
 尽管他为人粗鲁，但他非常爱他的家人。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv] [kʊd; kəd][bi:; bi] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
Of course , the larger the object , the more love could be bestowed upon it .
 的 课程 , 这 更大的 这 目的 , 这 更多的 爱 可以 是 授予 之上 它 .
 当然, 物体越大, 人们就能给予它越多的爱。

[tuː; tə][ˈtəʊni] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [faɪn] , [ˈsensətɪv] [ˈneɪtʃər] , [ɪnˈherɪtɪd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [saɪd]
To Tony , with his fine , sensitive nature , inherited from his mother's side
 到 托尼 , 和 他的 美好的 , 敏感的 自然 , 遗传 从 他的 母亲的 边
 [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
of the family ,
 的 这 家庭 ,

托尼性格温柔敏感，这是他从母亲那边继承来的。

[ði:z] ['grɒsə] ['kwɑ:lətiz] [wɜ:r; wər][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə'træktɪv] ,
these grosser qualities were far from being attractive ,
 这些 更粗俗 品质 是 远的 从 存在 吸引人的 ,
 这些粗俗的品质远谈不上吸引人。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənʃɪp] [wið; wiθ] ['mɔ:risən] [hæd; həd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:]
and his companionship with Morrison had opened his eyes to a new
和 他的 友谊 和 莫里森 有 打开 他的 眼睛 到 一个 新的
[kri'eɪ](ə)n] .
creation .
创建 .

他与莫里森的交往让他看到了新的创作方式。

[soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz]
So it was with a feeling of relief that he saw his father turn to his
所以 它 曾是 和 一个 感觉 的 宽慰 那 他 锯 他的 父亲 转动 到 他的
[ˈeldər] [ˈbrʌðər] ,
elder brother ,
长老 兄弟 ,

所以，当他看到父亲转向哥哥时，心中感到如释重负。

[ænd; ænd][ðə; ði] [klaʊd] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌlən] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .
and the cloud lifted from the sullen face of the latter .
和 这 云 抬起 从 这 忧郁 脸 的 这 后者 .

于是，后者阴沉的脸上的阴霾散去了。

[b:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [naɪn][ə'klɒk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ˈtoʊni][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ˈæʃvɪl] .
Long before nine o'clock the next morning Tony was on his way to Ashville .
长的 前 九 点钟 这 下一个 早晨 托尼 曾是 在 他的 方式 到 阿什维尔 .

第二天早上九点前，托尼就已经启程前往阿什维尔了。

[hi:; hi] [faʊnd] ['mɔ:risən] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪk'skleɪmd] ,
He found Morrison in the store , and the latter exclaimed ,
他 成立 莫里森 在 这 店铺 , 和 这 后者 惊呼 ,

他在店里找到了莫里森，后者惊喊道：

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] :
as soon as his eyes fell upon the pale face of the little fellow :
作为 很快 作为 他的 眼睛 跌倒 之上 这 苍白 脸 的 这 小的 同伴 :

他的目光一落在那个小男孩苍白的脸上：

" [waɪ] , [ˈtoʊni] , [wʌt] [eɪlz][ju:; jʊ] ?
" **Why , Tony , what ails you ?**
" 为什么 , 托尼 , 什么 疾病 你 ?

“托尼，你怎么了？ ”

[ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [ˈhædnt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
You look as though you hadn't a friend in the world .
你 看 作为 尽管 你 之前没有 一个 朋友 在 这 世界 .

你看上去好像在这个世界上没有一个朋友。

" [ˈtoʊni] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [lʊk] [ˈhæpi] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ˈhoʊlɪ] [sək'si:d] .
" **Tony made an effort to look happy , but did not wholly succeed** .
" 托尼 制成 一个 努力 到 看 快乐的 , 但 做过 不是 完全 成功 .

托尼努力让自己看起来很开心，但并没有完全成功。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] , [nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] ,
He glanced into the office , near which they were standing ,
他 瞥了一眼 进入 这 办公室 , 靠近 哪个 他们 是 常设 ,

他瞥了一眼他们所在的办公室。

[ænd; ænd] [sɔ:] [ə; eɪ] [staʊt] [mæn] [ˈtɔ:kɪŋ] [wið; wiθ] [ˈmɪstər] . [sma:rt] .
and saw a stout man talking with Mr . Smart .
和 锯 一个 肥硕 男人 说 和 先生 . 聪明的 .

看到一个身材魁梧的男人正在和斯马特先生说话。

" [ðæts] [maɪ] [ˈfɑːðər] , " [sed] [ˈmɔːrɪsən] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈtoʊniːz]
" That's my father , " said Morrison , as he noticed the direction of Tony's
" 那就是 我的 父亲 , " 说 莫里森 , 作为 他 注意到 这 方向 的 托尼的
[glæns] .
glance .
瞥一眼 .

“那是我父亲，”莫里森注意到托尼的目光方向后说道。

" [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" He arrived this morning .
" 他 到达的 这 早晨 .

他今天早上到了。

[aɪl] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] .
I'll introduce you when he comes out .
患病的 介绍 你 什么时候 他 来 出去 .

他出来后我会介绍你们认识。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwɪt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] .
He was quite interested in you .
他 曾是 相当 感兴趣的 在 你 .

他对你很感兴趣。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] .
Here he is now .
这里 他 是 现在 .

他现在在这里。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ˈmɔːrɪsən] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪˈmɜːrdʒd]
" As he said this , Morrison turned to the gentleman who had just emerged
" 作为 他 说 这 , 莫里森 转向 到 这 绅士 WHO 有 只是 出现
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
from the office .
从 这 办公室 .

“说着这话，莫里森转向了刚刚从办公室走出来的那位先生。

" [ˈfɑːðər] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] — [ˈtoʊni] [ˈlɒrɪŋ] .
" Father , this is the boy I was telling you of — Tony Loring .
" 父亲 , 这 是 这 男生 我 曾是 讲述 你 的 — 托尼 洛林 .

“父亲，这就是我跟您说的那个男孩——托尼·洛林。”

[ˈtoʊni] , [let][em ˈiː] [meɪk] [juː; jʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪsən] .
Tony , let me make you acquainted with my father , Mr . Morrison .
托尼 , 让 我 制作 你 熟人 和 我的 父亲 , 先生 . 莫里森 .

托尼，让我来介绍一下我的父亲，莫里森先生。

" [ˈtoʊni] [ˈnɪrli] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz][hænd] [grɑːspt] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Tony nearly sank to the floor as he felt his hand grasped by that of the
" 托尼 几乎 沉没 到 这 地面 作为 他 毛毡 他的 手 抓住 经过 那 的 这
[staʊt] [mæn] ,
stout man ,
肥硕 男人 ,

“托尼感到自己的手被那个壮汉的手抓住时，几乎瘫倒在地。”

[waɪl] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][daːrk] [aɪz] [skænd] [hɪm; ɪm] [ˈkiːnli] .
while a pair of dark eyes scanned him keenly .
尽管 一个 一对 的 黑暗的 眼睛 扫描 他 敏锐地 .

一双深邃的眼睛正锐利地打量着他。

" [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][ˌkjəriˈɑːsəti][tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] , ['æftər][hɪz; ɪz]
" I had some curiosity to meet you , " said Mr . Morrison , after his
" 我 有 一些 好奇心 到 见面 你 , " 说 先生 : 莫里森 , 后 他的
['skru:təni] ,
scrutiny ,
审查 ,

“我很好奇想见见你,”莫里森先生打量了一番后说道。

" [æz; əz][maɪ] [sʌn] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['ræðər] [pɪ'kjuːliər] [frendz] .
" as my son has a habit of picking up some rather peculiar friends .
" 作为 我的 儿子 有 一个 习惯 的 挑选 向上 一些 相当 奇特 朋友们 :

“因为我儿子有个习惯,就是喜欢结交一些相当古怪的朋友。”

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [læk]
In this instance , I think he has shown much wisdom , considering his usual lack
在 这 实例 , 我 思考 他 有 所示 很多 智慧 , 考虑 他的 通常 缺少
[ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] .
of judgment .
的 判断 :

考虑到他通常缺乏判断力,我认为他在这件事上表现出了很大的智慧。

" [bəʊθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][sʌn] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['siːniər] ['mɔːrɪsən] [lʊkt]
" Both father and son laughed at this , and then the senior Morrison looked
" 两个都 父亲 和 儿子 笑了 在 这 , 和 然后 这 高级的 莫里森 看起来
[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
at his watch .
在 他的 手表 :

父子俩都笑了,然后老莫里森看了看手表。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" It is about nine o'clock , " he remarked .
" 它 是 关于 九 点钟 , " 他 评论 :

“现在大约是九点钟了,”他说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒər][frʌm; frəm] ['skeɪli] [brʊk] ?
" Have you seen anything this morning of the stranger from Scaly Brook ?
" 有 你 已见 任何事物 这 早晨 的 这 陌生人 从 鳞片状的 溪 ?

“今天早上你有没有看到斯卡利布鲁克来的那个陌生人?”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "
I think you said he was to be on hand at that time . "
我 思考 你 说 他 曾是 到 是 在 手 在 那 时间 : "

我想你说过他当时会在场。

" [hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['təʊni] ,
" He is standing by the door now , " replied Tony ,
" 他 是 常设 经过 这 门 现在 , " 回复 托尼 ,

“他现在正站在门口呢,”托尼回答道。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [streŋθ] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kaʊnt]
a certain feeling of strength creeping over him , which he could not account
一个 肯定 感觉 的 力量 爬行 超过 他 , 哪个 他 可以 不是 帐户
[fɔːr; fər] .
for :
为了 :

他感到一股莫名的力量涌上心头,但他自己却无法解释这种感觉。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ˈmɪstər] . - , " [sed] ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] .
" In that case , I will go with you to Mr . Furbush's , " said Mr . Morrison .
" 在 那 案件 , 我 将要 去 和 你 到 先生 : - , " 说 先生 : 莫里森 :

“既然如此,我就陪你去弗布什先生家,”莫里森先生说。

[ðə; ði] ['mɔ:risənz] , ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ænd; ənd][t'ʊʊni] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ,
The Morrisons , **father and son** , **and Tony left the store at once** , **and** ,
这 莫里森 , 父亲 和 儿子 , 和 托尼 左边 这 店铺 在 一次 , 和 ,
莫里森父亲和托尼立刻离开了商店,

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [red] - ['bɪrdɪd] ['streɪndʒər] , [prə'si:did] [tu:; tə][mɪstər] .
accompanied by the red - bearded stranger , **proceeded to Mr . Furbush's** .
伴随 经过 这 红色的 - 留着胡子的 陌生人 , 继续 到 先生 .
在红胡子陌生人的陪同下, 他们前往弗布什先生家。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][æt; ət] [hoʊm] .
They found that gentleman at home .
他们 成立 那 绅士 在 家 .
他们在家找到了那位先生。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['skersli] ['si:tɪd] [wen] [ðə; ði] ['si:niər] ['mɔ:risən] [sed] , ['sʌmwʌt] [ə'brʌptli] :
They were scarcely seated when the senior Morrison said , somewhat abruptly :
他们 是 几乎 坐着 什么时候 这 高级的 莫里森 说 , 有些 突然 :
他们刚坐下, 老莫里森就有些突然地说道:

" [aɪ] [kɔ:ld] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] , [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪn] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" **I called , in company with my son , to have a plain talk with you** .
" 我 称为 , 在 公司 和 我的 儿子 , 到 有 一个 清楚的 讲话 和 你 .
“我带着儿子打电话给您, 想和您坦诚地谈谈。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz] [geɪm] - ['wɔ:rdn] , [ju:; jʊ][oʊnli][dɪd][jʊr; jər][dʊ:ti] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [dɪr]
Of course , as game - warden , you only did your duty in taking the captured deer
的 课程 , 作为 游戏 - 典狱长 , 你 仅有的 做过 你的 责任 在 采取 这 捕获 鹿
:
:
:

当然, 作为护林员, 你只是履行了你的职责, 带走了捕获的鹿。
[ðə; ði] ['lɔrɪŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə] [bleɪm] ; [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'spa:nsəb(ə)l][pɑ:rti] . "
The Loring boy was not to blame ; my son was the responsible party . "
这 洛林 男生 曾是 不是 到 责备 ; 我的 儿子 曾是 这 负责的 派对 . "
洛林家的男孩没有错; 我的儿子才是责任人。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] ['gɪlti] [pɑ:rti] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [mɪstər] . ['fɜ:; bʊ] .
" **You mean the guilty party , " rejoined Mr . Furbush** .
" 你 意思是 这 有罪的 派对 , " 重新加入 先生 . 毛灌木 .
“你是说罪魁祸首吗? ”弗布什先生反问道。

" ['eni] [wʌn] [hu:] [kə'mɪts] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['gɪlti] .
" **Any one who commits a crime is considered guilty** .
" 任何 一 WHO 提交 一个 犯罪 是 经过考虑的 有罪的 .
任何犯罪的人都被视为有罪。

" [mɪstər] . ['mɔ:risən] [smaɪld] .
" **Mr . Morrison smiled** .
" 先生 . 莫里森 微笑 .
莫里森先生笑了。

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['veriəs] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [gɪlt] , " [hi:; hi] [sed] , ['kwaiətli] ;
" **There may be various degrees of guilt , " he said , quietly** ;
" 那里 可能 是 各种各样的 学位 的 有罪 , " 他 说 , 悄悄 ;
“罪责的程度可能各不相同,”他平静地说;

" [bʌt; bət][aɪ][dʊ:][nɔ:t] [si:] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðæt] [laɪt] .
" **but I do not see it in that light** .
" 但 我 做 不是 看 它 在 那 光 .
但我并不这样看待这件事。

[tuː; tə][em 'iː] , [ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ə'pɑːn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
To me , in order to place the guilt of an act upon a person ,
到 我 , 在 命令 到 地方 这 有罪 的 一个 行为 之上 一个 人 ,
在我看来, 要将某种行为的罪责归咎于某人,

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][duː][ə; eɪ] [rɔːŋ] ['wɪlfəli] [ɔːr] [mə'lɪʃəsli] .
that person must do a wrong willfully or maliciously .
那 人 必须 做 一个 错误的 故意 或者 恶意地 .
这个人必须是故意或恶意地做错事。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [maɪ][sʌn][dɪd][nɔːt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vaɪələteɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] . "
In this case , my son did not know he was violating the law . "
在 这 案件 , 我的 儿子 做过 不是 知道 他 曾是 违反 这 法律 . "
在这种情况下, 我儿子并不知道自己违反了法律。

" [ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][noʊ][ɪk'skjuːs] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['fɜː;bʊʃ] .
" **Ignorance of the law is no excuse , " answered Mr . Furbush .**
" 无知 的 这 法律 是 不 原谅 , " 回答 先生 : 毛灌木 .
“不知法不能成为借口,”弗布什先生回答道。

" [aɪv] [bɪn] ['depjuti] ['jerɪf] [ænd; ənd] [geɪm] - [wɔːrdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['jɪrz] ,
" **I've been deputy sheriff and game - warden for a good many years ,**
" 我已经 到过 副 警长 和 游戏 - 典狱长 为了 一个 好的 许多 年 ,
“我担任副警长和野生动物管理员已经很多年了,

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['evri] [lɔː] - ['breɪkər] [hæz; həz][æn; ən][ɪk'skjuːs] .
and about every law - breaker has an excuse .
和 关于 每一个 法律 - 断路器 有 一个 原谅 .
几乎每个违法者都有自己的借口。

" [ə'gen] ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] [smaɪld] .
" **Again Mr . Morrison smiled .**
" 再次 先生 : 莫里森 微笑 .
莫里森先生又笑了。

" [ɔːl] ['veri] [truː] , [noʊ] [daʊt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [ænd; ənd] , [ɪn][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] ,
" **All very true , no doubt , " he replied ; " and , in regard to the deer ,**
" 全部 非常 真的 , 不 怀疑 , " 他 回复 ; " 和 , 在 看待 到 这 鹿 ,
“确实如此, 毫无疑问,”他回答说; “至于那只鹿,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːəl] [hɑːrm] [dʌn] . "
there was no real harm done . "
那里 曾是 不 真实的 伤害 完毕 . "
“并没有造成任何实际伤害。”

" [wel] , [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['fɜː;bʊʃ] .
" **Well , no , " admitted Mr . Furbush .**
" 出色地 , 不 , " 承认 先生 : 毛灌木 .
“嗯, 不,”弗布什先生承认道。

" [ðə; ði] [faɪn] [wʌz; wəz] [peɪd] ,
" **The fine was paid ,**
" 这 美好的 曾是 有薪酬的 ,
罚款已缴纳。

[ænd; ənd][aɪ][set][ðə; ði] [dɪr] [æt; ət] ['lɪbərti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [rɪ'siːvd] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and I set the deer at liberty as soon as I received information from the
和 我 放 这 鹿 在 自由 作为 很快 作为 我 已收到 信息 从 这
['kaʊnti] [wɔːrdn] .
county warden .
县 典狱长 .
我一收到县治安官的消息, 就立即将这只鹿放生了。

[bʌt; bət] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðɪs] [tɔ:k] [hæz; həz][ɔ:l] [bɪn] [ʌn'hesəsəri] . "
But seems to me this talk has all been unnecessary . "
但 似乎 到 我 这 讲话 有 全部 到过 不必要 . "

但我觉得这一切讨论都是多余的。

" [ˈveri] [ˈlaɪkli] , " [ə'sentɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ɾɪsən] ; " [bʌt; bət] [naʊ] [wi; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈri:əl]
" Very likely , " assented Mr . Morrison ; " but now we come to the real
" 非常 可能 , " 同意 先生 . 莫里森 ; " 但 现在 我们 来 到 这 真实的
[ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈvɪzɪt] .
object of our visit .
目的 的 我们的 访问 .

“很有可能,”莫里森先生同意道; “但现在我们来说说我们此行的真正目的。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [ˈaɪzək] .
You have a son Isaac .
你 有 一个 儿子 艾萨克 .

你有一个儿子, 名叫艾萨克。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [red] - [ˈbɜ:ɾɪd] [mæn] , " [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
This gentleman , " pointing to the red - bearded man , " would like to see him .
这 绅士 , " 指向 到 这 红色的 - 留着胡子的 男人 , " 会 喜欢 到 看 他 .
"
"

这位先生指着那位红胡子男子说: “我想见见他。”

" [aɪl] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfɜ:; bʊʃ] .
" I'll call him , " said Mr . Furbush .
" 患病的 称呼 他 , " 说 先生 . 毛灌木 .

“我会给他打电话,”弗布什先生说。

[ˈaɪzək] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [lʊk] [ɑ:n]
Isaac was summoned , and came into the room with a frightened look on
艾萨克 曾是 被召唤 , 和 来了 进入 这 房间 和 一个 害怕 看 在
[hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] .
his round face .
他的 圆形的 脸 .

艾萨克被叫了过来, 他圆脸上带着惊恐的表情走进了房间。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈglænsɪŋ] [ʌnˈi:zɪli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .
" I was just going away , " he said , glancing uneasily around the room .
" 我 曾是 只是 去 离开 , " 他 说 , 瞥了一眼 不安地 大约 这 房间 .

“我正要离开,”他一边说着, 一边不安地环顾四周。

" [ˈgoʊɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [dʌk] [leɪk] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? " [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
" Going in to Duck Lake , I suppose ? " queried the stranger .
" 去 在 到 鸭子 湖 , 我 认为 ? " 查询 这 陌生人 .

“你们是要去鸭湖吗? ”陌生人问道。

[ˈaɪzək] [gru:] [ˈveri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .
Isaac grew very red in the face , but made no answer .
艾萨克 生长 非常 红色的 在 这 脸 , 但 制成 不 回答 .

艾萨克脸涨得通红, 但没有回答。

" [du:][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][mæn] ,
" Do you remember , " continued the man ,
" 做 你 记住 , " 持续 这 男人 ,

“你还记得吗? ”那人继续说道。

" [ðæt] [ðɪs] - " — [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ˈtoʊni] — " [bɔ:st] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʌm] [læst] [fɔ:l] ,
" that this boyhere " — pointing toward Tony — " lost a lot of gum last fall ,
" 那 这 - " — 指向 朝向 托尼 — " 丢失的 一个 很多 的 胶 最后的 落下 ,
“这个男孩”——指着托尼——“去年秋天掉了好多口香糖,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [sed] [aɪ] [stoʊl] [aɪ 'ti:] ?

and you said I stole it ?
和 你 说 我 偷窃 它 ？

你说我偷了它？

" [ðə; ði] [red] [ɪn] ['aɪzɪks] [feɪs] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['deθli] ['pælər] , [bʌt; bət][noʊ][rɪ'plaɪ] [pæst]
" The red in Isaac's face gave place to a deathly pallor , but no reply passed
" 这 红色的 在 艾萨克的 脸 给予 地方 到 一个 致命的 苍白 , 但 不 回复 通过了
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 。

“艾萨克脸上的红晕渐渐消失，取而代之的是死一般的苍白，但他没有开口回答。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [ju:z] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['kwɛstʃənz] [ɑ:r; ər] , " [ɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['fɜ:; bʊ] , ['testɪli] .
" I don't see what use all these questions are , " interrupted Mr . Furbush , testily .
" 我 不 看 什么 使用 全部 这些 问题 是 , " 中断 先生 。 毛灌木 , 暴躁地 。

“我不明白这些问题有什么用，”弗布什先生不耐烦地打断道。

" [maɪ] [sʌn] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɑ:n]['traɪəl] . "
" My son is not a prisoner on trial . "
" 我的 儿子 是 不是 一个 囚犯 在 审判 。"

“我的儿子不是受审的囚犯。”

" [wel] , [ɪf] [hi:; hi] ['ɪznt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , [sɪg'nɪfɪkəntli] ,
" Well , if he isn't , " replied the man , significantly ,
" 出色地 , 如果 他 不是 , " 回复 这 男人 , 显著地 ,

“嗯，如果他不是的话，”那人意味深长地回答道。

" [aɪ 'ti:][wəʊnt] [hɜ:rt][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] [fju:] ['kwɛstʃənz] .
" it won't hurt him to answer a few questions .
" 它 惯于 伤害 他 到 回答 一个 很少 问题 。

回答几个问题对他来说不会有什么坏处。

[naʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [spi:k] [ʌp] .
Now , young man , speak up .
现在 , 年轻的 男人 , 说话 向上 。

年轻人，现在请大声说出来。

[ˈdɪdnt] [ju:; jʊ][ˈsɜ:rkjələɪt][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ðæt] [aɪ] [stoʊl] [ðæt] [gʌm] ?
Didn't you circulate the story that I stole that gum ?
没有 你 流通 这 故事 那 我 偷窃 那 胶 ？

你不是散播了我偷口香糖的谣言吗？

" ['aɪzək] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .
" Isaac began to cry .
" 艾萨克 开始 到 哭 。

以撒开始哭泣。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪd] [ðɪs] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [pʊld] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dʌk] [leɪk] ,
" And you did this notwithstanding the fact that I pulled you out of Duck Lake ,
" 和 你 做过 这 虽然 这 事实 那 我 拉 你 出去 的 鸭子 湖 ,

“尽管我把你从鸭湖里救了出来，你还是做了这件事。”

[ðer'baɪ] ['seɪvɪŋ] [jɔ:; jər][laɪf] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [sɪ'vɪrli] .
thereby saving your life , " said the stranger , severely .
从而 保存 你的 生活 , " 说 这 陌生人 , 严重 。

“这样就能救你的命了，”陌生人严厉地说。

" [naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][dʒɑ:g][jɔ:; jər] ['meməri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][get][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]
" **Now I want to jog your memory a little and get you in the habit of**
" 现在 我 想 到 慢跑 你的 记忆 一个 小的 和 得到 你 在 这 习惯 的
[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
telling the truth .
讲述 这 真相 .

“现在我想稍微唤起你的记忆，让你养成说真话的习惯。”

[æɪ; jəl][aɪ][gʊv][ɑ:n] ? " [hi:; hi] ['ædɪd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['fɜ:;bʊʃ] .
Shall I go on ? " he added , turning to Mr . Furbush .
将 我 去 在 ? " 他 额外 , 转弯 到 先生 . 毛灌木 .

“我继续吗？”他转向弗布什先生问道。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['wɪrəli] .
" **Oh , I suppose so , " replied that individual , wearily .**
" 哦 , 我 认为 所以 , " 回复 那 个人 , 疲劳 .

“哦，我想也是，”那人疲惫地回答道。

" [meɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz] [ʃɔ:rt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . "
" **Make it as short as possible .** "
" 制作 它 作为 短的 作为 可能的 . "

“尽量简短。”

" [aɪ] [stɑ:pt] [ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ju:; jʊ][kɔ:l] ['təʊni] [læst] [fɔ:l] ,
" **I stopped a few nights with you and this little chap you call Tony last fall ,**
" 我 停止 一个 很少 夜晚 和 你 和 这 小的 小伙子 你 称呼 托尼 最后的 落下 ,
“去年秋天，我和你还有你叫托尼的那个小家伙在你家住了几个晚上。”

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
" **continued the stranger .**
" 持续 这 陌生人 .

陌生人继续说道。

" [wʌn] [naɪt] [ðɪs] ['təʊni][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [lɑ:t][ʌv; əv] [gʌm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ['kerf(ə)l]
" **One night this Tony had a fine lot of gum , and he put it away careful**
" 一 夜晚 这 托尼 有 一个 美好的 很多 的 胶 , 和 他 放 它 离开 小心
[laɪk] .
like .
喜欢 .

“一天晚上，托尼有一大包口香糖，他小心翼翼地把它收了起来。

[aɪ][fər'gɔ:t][maɪ][paɪp] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
I forgot my pipe one morning , and went back to the camp for it .
我 忘了 我的 管道 一 早晨 , 和 去 后退 到 这 营 为了 它 .

一天早上我忘了带烟斗，只好回营地去拿。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][aɪ] [si:n] [ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] ['təʊni:z] [gʌm] [aʊt][ʌv; əv] [wer] [hi:; hi] [pʊt]
The door was open , and I seen you taking Tony's gum out of where he put
这 门 曾是 打开 , 和 我 已见 你 采取 托尼的 胶 出去 的 在哪里 他 放
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

门开着，我看到你把托尼放口香糖的地方拿了出来。

[ænd; ənd][aɪ] [dɑ:dʒd] [brɪ'haɪnd][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:]
and I dodged behind the camp and watched you and see you take it
和 我 躲避 在后面 这 营 和 观看 你 和 看 你 拿 它
[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['hɑ:lər] [tri:] — [ə; eɪ][fɑ:r] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .
and put it in a holler tree — a far - side of the path to the spring .
和 放 它 在 一个 抱怨 树 — 一个 远的 - 边 的 这 小路 到 这 春天 .

我躲到营地后面，看着你把它拿走，放在山谷里的一棵树上——那是通往泉水的小路另一边的树。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [jʌŋ] ['mɔ:risən] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] :
" **He turned to young Morrison and continued :**
" 他 转向 到 年轻的 莫里森 和 持续 :
他转向年轻的莫里森，继续说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《男孩女孩的黄金时代》第十二卷，(Golden Days for Boys and Girls, Vol.)

第9/11页

" [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [aɪ][ɡɑːt][ʌp][æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
" **Yesterday morning , when I got up at the camp ,**
" 昨天 早晨 , 什么时候 我 得到 向上 在 这 营 ,
" 昨天早上, 当我在营地起床时,

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [ænd; ɐnd] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɡʌm] .
I looked in the tree and found there was a lot of gum .
我 看起来 在 这 树 和 成立 那里 曾是 一个 很多 的 胶 .
我往树上看了一眼, 发现上面有很多口香糖。

[soʊ][aɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][aɪ ˈti:] , [dʒʌst][tuː; tə] [drɔː] [jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈti:] .
So I shot at it , just to draw your attention to it .
所以 我 射击 在 它 , 只是 到 画 你的 注意力 到 它 .
所以我朝它开了一枪, 只是为了引起你的注意。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɡʌm] [wʌz; wəz] [kənˈsiːld] [ðer; ðər] ? "
How much gum was concealed there ? "
如何 很多 胶 曾是 暗 那里 ? "
那里藏了多少口香糖?

" [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [paʊndz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɔːrɪsən] .
" **About fifty pounds ,** " **replied Morrison .**
" 关于 五十 磅 , " 回复 莫里森 .
"大约五十英镑,"莫里森回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [maɪ][sʌn] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kleɪm] [hiː; hi][dɪd] ,
" **If you knew my son was doing as you claim he did ,**
" 如果 你 知道 我的 儿子 曾是 正在做 作为 你 宣称 他 做过 ,
"如果你知道我儿子做了你所说的那些事,

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ðɪs] [ˈʌðər] [bɔɪ] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfɜː,bʊʃ] .
why did you not tell this other boy ? " **demanded Mr . Furbush .**
为什么 做过 你 不是 告诉 这 其他 男生 ? " 要求 先生 . 毛灌木 .
"你为什么告诉另一个男孩?"弗布什先生质问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
" **Because ,** " **answered the stranger ,**
" 因为 , " 回答 这 陌生人 ,
"因为,"陌生人回答道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [əˈɡen] [ˈæftər][aɪ] [siː] [ðɪs] [bɔɪ] [ə; eɪ] - [ˈhaɪdɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [ɪn]
" **I didn't go back to the camp again after I see this boy a - hiding it away in**
" 我 没有 去 后退 到 这 营 再次 后 我 看 这 男生 一个 - 隐藏 它 离开 在
[ðə; ði] [tri:] ,
the tree ,
这 树 ,
"自从我看到那个男孩把它藏在树上之后, 我就再也没回过营地了。"

[ænd; ɐnd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] - [ɪm] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [pʊld] - [ɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . "
and the next time I see 'em was when I pulled 'em out of the lake . "
和 这 下一个 时间 我 看 - 呃 曾是 什么时候 我 拉 - 呃 出去 的 这 湖 . "
我下次见到它们, 就是把它们从湖里拉出来的时候。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['fɜ:,bʊʃ] .
" Is that all ? " asked Mr . Furbush .
" 是 那 全部 ? " 问 先生 : 毛灌木 :

“就这些吗? ”弗布什先生问道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ækju:'zeɪʃənz] [ænd; ənd]
" If it is , I'd like to ascertain the object of all these accusations and
" 如果 它 是 , ID 喜欢 到 探明 这 目的 的 全部 这些 指控 和
[kwestʃənz] .
questions .
问题 :

“如果真是这样, 我想弄清楚所有这些指控和问题的对象是什么。”

[wʌt] [pru:f] [hæv; həv] [wi:; wi] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [dɪd] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [du:] [aɪ 'ti:] ?
What proof have we that my son did this or that you didn't do it ?
什么 证明 有 我们 那 我的 儿子 做过 这 或者 那 你 没有 做 它 ?

我们有什么证据证明我儿子做了这件事, 或者你没做这件事?

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['pra:pərti] [bæk] , [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] [let] [ðə; ði] ['mætər] [dra:p] ?
The boy has his property back , and why not let the matter drop ?
这 男生 有 他的 财产 后退 , 和 为什么 不是 让 这 事情 降低 ?

男孩已经拿回了自己的财物, 为什么不就此罢休呢?

[aɪ 'ti:] [ləks] [tu:; tə] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætər] , [eniweɪ] .
It looks to me like a trifling matter , anyway .
它 看起来 到 我 喜欢 一个 琐事 事情 , 反正 :

在我看来, 这似乎是一件微不足道的小事。

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['aɪzək] ['braɪtnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [æt; ət] [ðɪs] ,
" The face of Isaac brightened a little at this ,
" 这 脸 的 艾萨克 明亮 一个 小的 在 这 ,

听到这话, 艾萨克的脸上稍微亮了起来。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [met] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒər] , [hi:; hi] ['tremblɪd] [ə'gen] .
but when his eye met that of the stranger , he trembled again .
但 什么时候 他的 眼睛 遇见 那 的 这 陌生人 , 他 颤抖 再次 :

但当他的目光与陌生人的目光相遇时, 他又颤抖起来。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'll tell you what the object of this is , " he said .
" 患病的 告诉 你 什么 这 目的 的 这 是 , " 他 说 :

“我来告诉你这件事的目的是什么,”他说。

" [ðɪs] [bɔɪ] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [meɪd] [em 'i:] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪ:f] ;
" This boy of yours made me out a thief ;
" 这 男生 的 你的 制成 我 出去 一个 贼 ;

“你这个儿子让我成了小偷;

[naʊ] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [fʊʊ] [ɪts] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [nɑ:t] [em 'i:] .
now I want to show it's him and not me .
现在 我 想 到 展示 它是 他 和 不是 我 :

现在我想证明那是他, 而不是我。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [pru:f] , [aɪl] [li:v] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
As for proof , I'll leave it to him ,
作为 为了 证明 , 患病的 离开 它 到 他 ,

至于证据, 就交给他自己去查吧。

[ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [faɪv] ['dɔ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [gʌm] [eɪnt] [noʊ] ['traɪflɪŋ] ['mætər] .
and forty - five dollars worth of gum ain't no trifling matter .
和 四十 - 五 美元 值得 的 胶 不是 不 琐事 事情 :

价值四十五美元的口香糖可不是小数目。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ʌ:rpli] [tuː; tə] ['aɪzək] .
" **Then he turned sharply to Isaac .**
" 然后 他 转向 尖锐地 到 艾萨克 .

然后他猛地转向艾萨克。

" [ˈdɪdnt] [juː; jə] [teɪk] [ðæt] [gʌm] [jɔːr'self] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Didn't you take that gum yourself ? " he asked .**
" 没有 你 拿 那 胶 你自己 ? " 他 问 .

“那块口香糖不是你自己拿的吗？”他问道。

" [rɪ'membər] , [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] [ən'les] [aɪm] [klɪrd] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
" **Remember , this is going to court unless I'm cleared of it .**
" 记住 , 这 是 去 到 法庭 除非 我是 已清除 的 它 .

“记住，除非我被证明无罪，否则这件事就要上法庭。”

" ['aɪzək] ['hwɪmpəd] .
" **Isaac whimpered .**
" 艾萨克 呜咽 .

艾萨克呜咽了一声。

" [ɪf] [aɪ] [oʊn] [ʌp] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [wɪl] [ðæt] [seɪv] [em 'iː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **If I own up to it will that save me ? " he asked .**
" 如果 我 自己的向上 到 它 将要 那 节省 我 ? " 他 问 .

“如果我承认错误，就能救我吗？”他问道。

" [jes] , " [ə'ʊrd] ['toʊni] ; " [tel] [ðə; ði] [truːθ] . "
" **Yes , " assured Tony ; " tell the truth . "**
" 是的 , " 保证 托尼 ; " 告诉 这 真相 . "

“是的，”托尼肯定地说，“说实话。”

" [aɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː] , " [kən'fest] ['aɪzək] .
" **I took it , " confessed Isaac .**
" 我 采取 它 , " 坦白 艾萨克 .

“是我拿的，”艾萨克坦白道。

" [aɪm] ['saːri] . "
" **I'm sorry . "**
" 我是 对不起 . "

“对不起。”

" ['saːri] ['hiːz] [faʊnd] [aʊt] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] .
" **Sorry he's found out , " muttered the stranger .**
" 对不起 他是 成立 出去 , " 低声说道 这 陌生人 .

“真遗憾他发现了，”陌生人低声说道。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['laʊdər] [toʊn] , " [aɪ] [hoʊp] ['ðɪsəl, ðɪsəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɔːrniŋ] .
Then he said in a louder tone , " I hope this'll be a warning .
然后 他 说 在 一个 更大声 语气 , " 我 希望 这将 是 一个 警告 .

然后他提高了音量说：“我希望这能起到警示作用。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['evrɪdeɪ] [wer] [æz; əz] [ðə; ði] [truːθ] .
There's nothing so good for everyday wear as the truth .
有 没有什么 所以 好的 为了 每天 穿 作为 这 真相 .

没有什么比真理更适合日常穿着了。

['ɪt] [wɑːʃ] [ænd; ɪnd] [wəʊnt] [feɪd] .
It'll wash and won't fade .
它将 洗 和 惯于 褪色 .

它可水洗且不褪色。

" ['tʃæptər] [ˌeks'eks'viː'ar'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XXVIII .**
" 章 二十八 .

“第二十八章

[ə; eɪ] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] .
A REVELATION .
 一个 启示 .

一个启示。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈkɑ:nfərəns] [æt; ət] [ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:risən] ,
The little conference at Mr . Furbush's was over , and Mr . Morrison ,
 这 小的 会议 在 先生 . 曾是 超过 , 和 先生 . 莫里森 ,
 [ˈraɪzɪŋ] , [sed] [ˈsləʊli] :
rising , said slowly :
 上升 , 说 缓慢地 :

在弗布什先生家的小型会议结束了，莫里森先生站起身来，缓缓说道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [fi:l] [aɪ ˈti:] [maɪ] [ˈdu:ti] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
" I was very sorry to feel it my duty to take part in this matter .
 " 我 曾是 非常 对不起 到 感觉 它 我的 责任 到 拿 部分 在 这 事情 .
 “我很遗憾觉得自己有责任参与此事。”

[let] [ˌju: ˈes] [fərˈget] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [bi:; bi] [ˈfrendz] .
Let us forget it , and all be friends .
 让 我们 忘记 它 , 和 全部 是 朋友们 .
 让我们忘记这件事，大家都是朋友吧。

[ɡʊd] - [deɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈfɜ:;bʊʃ] .
Good - day , Mr . Furbush .
 好的 - 天 , 先生 . 毛灌木 .

您好，弗布什先生。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lsoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪzək] ,
" He shook hands with that gentleman , and also with Isaac ,
 " 他 摇晃 双手 和 那 绅士 , 和 还 和 艾萨克 ,
 “他跟那位先生握了手，也跟艾萨克握了手。”

[bəʊθ] [ʌv; əv] [hu:m] [riˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [pʊr] [greɪs] .
both of whom responded with very poor grace .
 两个都 的 谁 回应 和 非常 贫穷的 优雅 .
 两人的反应都非常缺乏风度。

[ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [er] .
Then they walked out into the open air .
 然后 他们 步行 出去 进入 这 打开 空气 .
 然后他们走到了户外。

[ˈmɪstər] . [ˈmɔ:risən] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈtoʊni] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsaɪdwa:k] , [riˈma:kt] :
Mr . Morrison , turning to Tony as they reached the sidewalk , remarked :
 先生 . 莫里森 , 转弯 到 托尼 作为 他们 达到 这 人行道 , 评论 :
 莫里森先生和托尼走到人行道边时，莫里森先生转过身对托尼说道：

" [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ɡlæd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [noʊ] [dɪˈzaɪər] [fɔ:r; fər] [rɪˈvendʒ] .
" My boy , I was glad to see that you exhibited no desire for revenge .
 " 我的 男生 , 我 曾是 高兴的 到 看 那 你 展出 不 欲望 为了 复仇 .
 “孩子，我很高兴看到你没有表现出任何复仇的念头。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [bæk] [tə:rd] [ˈmɪstər] . [smɑ:rts] [stɔ:r] , [ðə; ði] [ˈsi:nɪər] [ˈmɔ:risən] [tɔ:kt]
" As they walked back toward Mr . Smart's store , the senior Morrison talked
 " 作为 他们 步行 后退 朝向 先生 . 聪明的 店铺 , 这 高级的 莫里森 谈话
 [ˈɜ:rnɪstli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] ,
earnestly with the stranger ,
 切实 和 这 陌生人 ,
 “当他们往斯马特先生的商店走去时，老莫里森先生认真地和陌生人交谈着，

[waɪ] [jʌŋ] [ˈmɔːrɪsən] [sed] [tuː; tə] [ˈtoʊni] :
while young Morrison said to Tony :
尽管 年轻的 莫里森 说 到 托尼 :

年轻的莫里森对托尼说:

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [frend] .
" Well , good - by , my friend .
" 出色地 , 好的 - 经过 , 我的 朋友 .

“好吧, 再见了, 我的朋友。”

[ˈfɑːðər] [ɪz] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [em ˈiː]
Father is determined to go back to Boston to - night , and wants me
父亲 是 决定 到 去 后退 到 波士顿 到 - 夜晚 , 和 想要 我
[tuː; tə] [goʊ] [wið; wiθ] [hɪm; ɪm] .
to go with him :
到 去 和 他 .

父亲今晚决心回波士顿, 他想让我陪他一起去。

[aɪ] [wəʊnt] [fərˈget] [juː; jʊ] .
I won't forget you .
我 惯于 忘记 你 .

我不会忘记你。

" [ˈmɔːrɪsən] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈtoʊni] [faʊnd]
" Morrison gave him a warm pressure of the hand , and then Tony found
" 莫里森 给予 他 一个 温暖的 压力 的 这 手 , 和 然后 托尼 成立
[hɪmˈself] [əˈləʊn] .
himself alone :
他自己 独自的 .

“莫里森用温暖的手轻轻按压了他一下, 然后托尼发现自己孤身一人。”

[haʊ] [ʌnˈlʌtərəbli] [ˈloʊnsəm] [ðə; ði] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] !
How unutterably lonesome the world seemed to the boy at that moment !
如何 难以言喻 寂寞 这 世界 似乎 到 这 男生 在 那 片刻 !

那一刻, 男孩觉得这个世界是多么的孤独无比啊!

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [hoʊm] [hiː; hi] [riːvjuːd] [ðə; ði] [ˈrɪvnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [fjuː]
and as he walked slowly home he reviewed the events of the last few
和 作为 他 步行 缓慢地 家 他 已审核 这 活动 的 这 最后的 很少
[mʌnθs] .
months :
几个月 .

他一边慢慢地走回家, 一边回顾着过去几个月发生的事情。

[hɪz; ɪz] [ˈwɪntəz] [wɜːrk] [hæd; həd] [ɪkˈsiːdɪd] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ˈsæŋɡwɪn] [ekspekˈteɪ(ə)nz] ,
His winter's work had exceeded his most sanguine expectations ,
他的 冬天的 工作 有 超出 他的 最多 乐观 期望 ,

他冬季的工作成果超出了他最乐观的预期。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈfiːt] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
and yet he felt the burden of defeat upon him .
和 然而 他 毛毡 这 负担 的 击败 之上 他 .

然而, 他却感到失败的重担压在自己身上。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [wɒt]
When he reached home , his father questioned him closely in regard to what
什么时候 他 达到 家 , 他的 父亲 被质问 他 密切 在 看待 到 什么
[hæd; həd] [trænˈspaɪərd] ,
had transpired ,
有 发生了 ,

他回到家后, 父亲仔细询问了他究竟发生了什么事。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪkˈspləɪnd] [maɪˈnuːtli] .
all of which he explained minutely .
全部 的 哪个 他 解释 精确到分钟 .

所有这些都他都详细地解释了一遍。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræskl] ! " [sed] [dʒɑːb] [ˈlɒrɪŋ] , [ˈklentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈfraʊnɪŋ] .
" The young rascal ! " said Job Loring , clenching his hands and frowning .
" 这 年轻的 恶棍 ! " 说 工作 洛林 , 紧握 他的 双手 和 皱眉 .
"这个混蛋！"乔布·洛林说着，攥紧了拳头，皱起了眉头。

" [hiː; hi][gɑːt][ɔːf] [tuː] [ˈiːzi] .
" He got off too easy .
" 他 得到 离开 也 简单的 .

他逃脱的惩罚太轻了。

[ˈhiːd] [ɔrtə] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] . "
He'd orter had a lesson . "
他会 或 有 一个 课 . "

他应该会得到教训。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈsætɪsfɑɪd] , " [sed] [ˈtəʊni] .
" I am satisfied , " said Tony .
" 我 是 使满意 , " 说 托尼 .

“我很满意，”托尼说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" I think it will be a lesson to him .
" 我 思考 它 将要 是 一个 课 到 他 .

“我认为这对他来说会是一个教训。”

" [ˈtəʊni][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] .
" Tony was treated with much more consideration than formerly , but somehow
[aɪ ˈtiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmfərt] ,
it brought him little comfort ,
它 带来 他 小的 舒适 ,
"托尼得到的待遇比以前好得多，但这并没有给他带来多少安慰。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [ˈdrægd] [ˈsləʊli] [baɪ] .
and a week dragged slowly by .
和 一个 星期 拖拽 缓慢地 经过 .

一周就这样缓慢地过去了。

[ˈerən; ˈæərən][hæd; həd] [ɪmˈpruːvd] [ˈɡreɪtli] , [naʊ] [ðæt] [ˈpɑːvərti] [hæd; həd] [ˈluːsnd] [ɪts] [ɡrɪp][əˈpɑːn] .
Aaron had improved greatly , now that poverty had loosened its grip upon
亚伦 有 改进 非常 , 现在 那 贫困 有 松动 它是 紧握 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
如今贫困不再像以前那样束缚他们了，亚伦的状况也大有好转。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [fɪks] [ʌp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
and was helping his father fix up around the house ,
和 曾是 帮助 他的 父亲 使固定向上 大约 这 房子 ,
他当时正在帮父亲修缮房子。

[wen] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] .
when a stranger came walking up to the door one afternoon .
什么时候 一个 陌生人 来了 步行 向上 到 这 门 一 下午 .
一天下午，一个陌生人走到门口。

" [hə'loʊ] , [dʒɑ:b] !
" **Hullo , Job !**
" 你好 , 工作 !

你好，约伯！

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ?
How are you ?
如何 是 你 ？

你好吗？

" [hi:; hi] [kraɪd] , [ri:tʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **he cried , reaching out his hand .**
" 他 哭 , 到达 出去 他的 手 .

他哭着伸出手。

[ˈtoʊni] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ] ,
Tony , who was reading ,
托尼 , WHO 曾是 阅读 ,

托尼当时正在看书，

[lʊkt] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] - [ˈwɪskərd] [mæn] [hu:m]
looked up to see his father shaking hands with the red - whiskered man whom
看起来 向上 到 看 他的 父亲 摇晃 双手 和 这 红色的 - 胡须 男人 谁

[hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'membər] .
he had such good reason to remember .
他 有 这样的 好的 原因 到 记住 .

他抬头看到父亲正与那个留着红色胡须的男人握手，他有充分的理由记住这个人。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ˈna:dəd, 'na:dɪd][tu:; tə][ˈtoʊni] .
The stranger nodded to Tony .
这 陌生人 点头 到 托尼 .

陌生人向托尼点了点头。

" [soʊ] [jʊə(r)] [dʒɑ:b] [lɔrɪŋz] [sʌn] , [ɑ:r; ər][ju:; jə] ?
" **So you're Job Loring's son , are you ?**
" 所以 你是 工作 洛林 儿子 , 是 你 ？

所以你是乔布·洛林的儿子，是吗？

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [tel] [ju:; jə] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [dʒɑ:b] , [ðæt] [tʃæp] ['ɪznt] ['veri] [bɪg] , " [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ˈtoʊni] ,
" **I tell you what it is , Job , that chap isn't very big , " pointing to Tony ,**
" 我 告诉 你 什么 它 是 , 工作 , 那 小伙子 不是 非常 大的 , " 指向 到 托尼 ,

“我跟你说，乔布，那家伙个子不高，”他指着托尼说道。

" [bʌt; bət] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
" **but he's a boy to be proud of .**
" 但 他是 一个 男生 到 是 自豪的 的 .

但他是个值得骄傲的男孩。

" [ˈæftər] [ðɪs] , [hi:; hi] [tɔ:kt] [ɪn] [loʊ] , [ˈɜ:rnɪst] [toʊnz] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [lɔrɪŋ] [ænd; ənd][ˈerən; 'æərən] ,
" **After this , he talked in low , earnest tones to Mr . Loring and Aaron ,**
" 后 这 , 他 谈话 在 低的 , 认真 音调 到 先生 . 洛林 和 亚伦 ,

“之后，他用低沉而认真的语气与洛林先生和亚伦交谈起来，

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [θri:] [ˈstɑ:rtɪd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ˈæʃvɪl] .
and soon the three started together in the direction of Ashville .
和 很快 这 三 开始 一起 在 这 方向 的 阿什维尔 .

不久，三人便一同向阿什维尔方向进发。

[ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈtʃːrən] [tɪl] [ˈnɪrli] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] ,
Father and son did not return till nearly dark , and then they came with quick ,
父亲 和 儿子 做过 不是 返回 直到 几乎 黑暗的 , 和 然后 他们 来了 和 快的 ,
[ˈhoʊpf(ə)l] [tred] .
hopeful tread .
充满希望 踏 .

父子俩直到天快黑了才回来，而且脚步轻快，满怀希望。

" [əˈmændə] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈlɒrɪŋ] , [ˈiːgərli] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" **Amanda , " said Mr . Loring , eagerly , " what do you think ?**
" 阿曼达 , " 说 先生 . 洛林 , 急切地 , " 什么 做 你 思考 ?
" 阿曼达 , " 洛林先生急切地问道 , " 你觉得怎么样 ? "

[aɪv] [gɑːt] [ˈevri] [sent] [oʊ] - [maɪ] [peɪ] .
I've got every cent o ' my pay .
我已经 得到 每一个 中心 o - 我的 支付 .

我的工资一分不差。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈlɒrɪŋ] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
" **Mrs . Loring stopped her work in surprise .**
" 太太 . 洛林 停止 她 工作 在 惊喜 .

洛林夫人惊讶地停下了手中的工作。

" [aɪm] [glæd] [fɔːr; fər] [ˈtoʊniːz] [seɪk] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] .
" **I'm glad for Tony's sake , " she replied .**
" 我是 高兴的 为了 托尼的 清酒 , " 她 回复 .

"我为托尼感到高兴,"她回答说。

" [naʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
" **Now he can have his money .**
" 现在 他 能 有 他的 钱 .

现在他可以拿回他的钱了。

[ˈhiːz] [bɪn] [məʊpɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃædɒv] .
He's been moping around the house like a shadow .
他是 到过 忧郁 大约 这 房子 喜欢 一个 阴影 .

他像个影子一样，整天闷闷不乐地在屋里游荡。

" [ˈmɪstər] . [ˈlɒrɪŋ] [lʊkt] [ˈθɔːtf(ə)l] .
" **Mr . Loring looked thoughtful .**
" 先生 . 洛林 看起来 周到 .

洛林先生若有所思。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [haːrʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmtaɪmz] , [aɪ] [spoʊz] ,
" **I have been harsh with him sometimes , I s'pose ,**
" 我 有 到过 残酷的 和 他 有时 , 我 假设 ,
" 我想，我有时对他确实有点严厉。"

[ænd; ənd] [aɪv] [sed] [ˈlɑːts] [oʊ] - [θɪŋz] [-] [ðə; ði] [rɪt] [ˈfəʊks] [ðæt] [aɪ] [ˈhædnt] [ɔːrtʃ] .
and I've said lot's o ' things ag'in the rich folks that I hadn't orter .
和 我已经 说 很多 o - 事物 再次 这 富有的 各位 那 我 之前没有 或 .

我对那些有钱人说了许多我原本没想过要说的话。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [ˈdiːsnt] [wʌn] , [ˈeniweɪ] . "
There's one decent one , anyway . "
有 一 体面的 一 , 反正 . "

至少有一个还算不错的。

" [huːz] [ðæt] ?
" **Who's that ?**
" 谁是 那 ?

那是谁？

" [hɪz; ɪz] [waɪf] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" his wife wanted to know .
" 他的 妻子 通缉 到 知道 .

“他妻子想知道。”

" [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ɾɪsən] .
" Mr . Morrison .
" 先生 . 莫里森 .

莫里森先生。

" [ˈtoʊni] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Tony came into the room at this moment , and caught the sound of the
" 托尼 来了 进入 这 房间 在 这 片刻 , 和 捕捉 这 声音 的 这
[neɪm] .
name .
姓名 .

这时托尼走进了房间，听到了这个名字。

" [wʌt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" What of him ? " he asked .
" 什么 的 他 ? " 他 问 .

“他呢？”他问道。

[ðen] [dʒɑ:b] [ˈlɒrɪŋ] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] :
Then Job Loring told his story :
然后 工作 洛林 讲述 他的 故事 :

然后，乔布·洛林讲述了他的故事：

" [ðæt] [tʃæp] [hu:] [wʌz; wəz] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] [wɜ:ɾkt] [wɪð; wɪθ] - [ˈerən; ˈæɾən] , [ˈoʊvər][ɑ:n] [ˈskeɪli]
" That chap who was here to - day worked with me'n Aaron , over on Scaly
" 那 小伙子 WHO 曾是 这里 到 - 天 工作 和 - 亚伦 , 超过 在 鳞片状的
[brʊk] [læst] [ˈwɪntər] ,
Brook last winter ,
溪 最后的 冬天 ,

“今天来的那个人去年冬天和我还有亚伦一起在斯卡利布鲁克干活。”

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][wi:; wi] [ˈtrespəst] [ɑ:n] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ɾɪsən] .
and the land we trespassed on belonged to this Mr . Morrison .
和 这 土地 我们 擅闯 在 属于 到 这 先生 . 莫里森 .

我们擅闯的土地属于莫里森先生。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I didn't know it at the time .
我 没有 知道 它 在 这 时间 .

我当时并不知道。

[ˈmɔ:ɾɪsən] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbiər] [ɪn] [ˈæʃvɪl] [ədˈvaɪzd] [smɑ:rt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hʌl] [lɑ:t]
Morrison was away , but a lawyer in Ashville advised Smart to take the hull lot
莫里森 曾是 离开 , 但 一个 律师 在 阿什维尔 建议 聪明的 到 拿 这 船体 很多
[oʊ] - [lɔ:gz] ,
o - logs ,
o - 日志 ,

莫里森不在，但阿什维尔的一位律师建议斯马特把船体上的大量原木带走。

- [kɔ:z] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:fitɪd] .
' cause they was forfeited .
- 原因 他们 曾是 丧失 .

因为它们被没收了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˈlændɪn] - , [ɔ:r] [braʊ] [ʌv; əv][lɔ:gz] ,
But there was one landin ' , or brow of logs ,
但 那里 曾是 一 着陆 - , 或者 眉头 的 日志 ,

但那里有一处登陆点，或者说是一片原木堆，

[ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [pru:vɪ] [æz; əz] [kʌm] [ɔ:f] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [pər'mit] , ['evri] [stɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
that could be proved as come off of our permit , every stick of it ,
那 可以 是 已证实 作为 来 离开 的 我们的 允许 , 每一个 戳 的 它 ,
可以证明, 每一根棍子都来自我们的许可证。

[ðoo] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
though I didn't know it .
尽管 我 没有 知道 它 .

虽然我当时并不知情。

[ðɪs] [braʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər] ,
This brow was in the way of the others ,
这 眉头 曾是 在 这 方式 的 这 其他的 ,

这条眉毛挡住了其他眉毛。

[ænd; ənd][sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'tætʃt] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] .
and some o ' the boys attached it for their wages .
和 一些 o - 这 男孩们 随附的 它 为了 他们的 工资 .

有些男孩把它当作工资来用。

[ðen] [ðeɪ] [sent] [ðɪs] [red] - ['wɪskərd] [mæn] [θru:] [tu; tə] [si:] [wʌt] ['mɔ:rɪsən] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
Then they sent this red - whiskered man through to see what Morrison was going
然后 他们 发送 这 红色的 - 胡须 男人 通过 到 看 什么 莫里森 曾是 去

[tu; tə][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
to do about it .
到 做 关于 它 .

然后他们派了这个留着红色胡须的男人去看看莫里森打算如何处理这件事。

[hi; hi] [keɪm] [hoʊm] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'grɪ:d] [tu; tə] [peɪ] ['evri] [mæn] , [ænd; ənd][tu; tə] - [deɪ] [wi; wi]
He came home himself and agreed to pay every man , and to - day we
他 来了 家 他自己 和 同意 到 支付 每一个 男人 , 和 到 - 天 我们

[gɔ:t][aɪ 'ti:] .
got it .
得到 它 .

他亲自回家, 同意支付每个人的赔偿金, 今天我们终于拿到了。

" [ðen] [hi; hi] [tɜ:rnd] [tu; tə]['toʊni] .
" **Then he turned to Tony .**
" 然后 他 转向 到 托尼 .

然后他转向托尼。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ju; jʊ] [meɪk] [læst] ['wɪntər] ?
" **How much did you make last winter ?**
" 如何 很多 做过 你 制作 最后的 冬天 ?

你去年冬天赚了多少钱?

" [hi; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [θri:] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊni] , [əu'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:d] [sents] .
" **A hundred and thirty - three dollars , " replied Tony , omitting the odd cents .**
" 一个 百 和 三十 - 三 美元 , " 回复 托尼 , 省略 这 奇怪的 分 .

“一百三十三美元,”托尼回答道, 漏掉了零头几美分。

" [fɔ:r] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['erən; 'æərən][ænd; ənd][em 'i:] , " [sed] ['mɪstər] . ['lɒrɪŋ] .
" **Four dollars more than Aaron and me , " said Mr . Loring .**
" 四 美元 更多的 比 亚伦 和 我 , " 说 先生 . 洛林 .

“比我和亚伦多四美元,”洛林先生说。

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [peɪst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [bæk] .
He got up and paced across the room and back .
他 得到 向上 和 踱步 穿过 这 房间 和 后退 .

他起身在房间里来回踱步。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" I'll tell you what I'm going to do , " he continued , speaking with some
" 患病的 告诉 你 什么 我是 去 到 做 , " 他 持续 , 请讲 和 一些
[ˈefərt] ,
effort ,
努力 ,

“我会告诉你我打算怎么做,”他继续说道, 语气有些吃力。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [ðæt] [ɔ:l] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['təʊni] — ['evri] [sent] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" I'm going to pay that all back to you , Tony — every cent of it .
" 我是 去 到 支付 那 全部 后退 到 你 , 托尼 — 每一个 中心 的 它 .

“托尼, 我会把所有的钱都还给你——一分不剩。”

" [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] ['təʊni] [sprɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈaʊtbɜ:rst]
" He had expected to see Tony spring to his feet with a great outburst
" 他 有 预期的 到 看 托尼 春天 到 他的 脚 和 一个 伟大的 爆发
[ʌv; əv][dʒɔɪ] .
of joy .
的 喜悦 .

“他原本以为会看到托尼高兴得跳起来。

[ɪn'sted] , [hi:; hi]['oʊnli] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , ['sləʊli] :
Instead , he only shook his head and said , slowly :
反而 , 他 仅有的 摇晃 他的 头 和 说 , 缓慢地 :

他只是摇了摇头, 缓缓说道:

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][aɪ 'ti:] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [aɪ 'ti:] . "
" I don't want it ; you can keep it . "
" 我 不 想 它 ; 你 能 保持 它 . "

“我不要了, 你可以留着。”

" [wel] ! [wel] !
" Well ! well !
" 出色地 ! 出色地 !

“哎呀! 哎呀! ”

[wel] !
well !
出色地 !

出色地!

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][dʒɑ:b] ['lɒrɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪ] .
" It was all Job Loring could say .
" 它 曾是 全部 工作 洛林 可以 说 .

“这就是乔布·洛林所能说的全部。”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'i:][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , " [sed] ['təʊni] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" You can give me part of it , if you like , " said Tony , at length .
" 你 能 给 我 部分 的 它 , 如果 你 喜欢 , " 说 托尼 , 在 长度 .

“如果你愿意, 可以给我一部分,”托尼长长地说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ˈæɪ; ʃəl] [ni:d] [sʌm; səm] [kloʊðz] . "
" I suppose I shall need some clothes . "
" 我 认为 我 将 需要 一些 衣服 . "

我想我得买些衣服了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [eɪnt] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['pedlɪŋ] , [nɔ:r] ['nʌθɪŋ] ? " ['kwɪərɪd] ['mɪstər] . ['lɒrɪŋ] .
" **And you ain't going to peddling , nor nothing ? " queried Mr . Loring .**
" 和 你 不是 去 到 兜售 , 也不 没有什么 ? " 查询 先生 : 洛林 :
“你既不打算兜售商品, 也不打算做任何事吗?”洛林先生问道。

[ə'gen] ['toʊni] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Again Tony shook his head .
再次 托尼 摇晃 他的 头 :

托尼再次摇了摇头。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [drɑ:pt] .
And so the matter was dropped .
和 所以 这 事情 曾是 掉落 :

于是, 这件事就此作罢。

[ə'nʌðər] [wi:k] [went] [baɪ][ænd; ənd]['toʊni][wʌz; wəz][wʌŋ] [deɪ] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] ['æʃvɪl] .
Another week went by and Tony was one day walking through Ashville .
其他 星期 去 经过 和 托尼 曾是 一 天 步行 通过 阿什维尔 :

又过了一周, 有一天, 托尼在阿什维尔散步。

[hi:; hi][hæd; həd] ['pə:tʃəst] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [sə'lsɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ə; eɪ][su:t][ʌv; əv]
He had purchased , at the earnest solicitation of his mother , a suit of
他 有 购买 , 在 这 认真 征求意见 的 他的 母亲 , 一个 套装 的

[wel] - ['fɪtɪŋ] [kloʊðz] ;
well - fitting clothes ;
出色地 - 配件 衣服 ;

在他的母亲的恳求下, 他买了一套合身的衣服;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [loʊ] - ['spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ,
but he was low - spirited , and in spite of the money he had made ,
但 他 曾是 低的 - 精神抖擞 , 和 在 尽管如此 的 这 钱 他 有 制成 ,

但他情绪低落, 尽管他赚了不少钱,

[ðə; ði][pæst] ['wɪntər] [si:md] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['feɪljər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the past winter seemed a sort of failure to him .
这 过去的 冬天 似乎 一个 种类 的 失败 到 他 :

对他来说, 过去的那个冬天似乎是一种失败。

['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm][wʌŋ] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd]
Suddenly some one grasped him by the shoulder and a familiar voice shouted
突然 一些 一 抓住 他 经过 这 肩膀 和 一个 熟悉的 嗓音 喊叫

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
in his ear :
在 他的 耳朵 :

突然有人抓住他的肩膀, 一个熟悉的声音在他耳边响起:

" [hə'loʊ] , ['toʊni] , [həʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" **Hello , Tony , how are you ?**
" 你好 , 托尼 , 如何 是 你 ?

“你好, 托尼, 你好吗? ”

[aɪ]['hɑ:rdli] [nu:] [ju:; jʊ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [nu:] ['tɑ:gəri] [ɑ:n] .
I hardly knew you , with your new toggery on .
我 几乎 知道 你 , 和 你的 新的 服装 在 :

你穿着一身新衣服, 我几乎认不出你了。

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)] ?
" **Could it be possible ?**
" 可以 它 是 可能的 ?

“有可能吗? ”

[jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ] ['mɔ:risən] .
Yes , he was shaking hands with Morrison .
是的 , 他 曾是 摇晃 双手 和 莫里森 .

是的, 他当时正在和莫里森握手。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [nɪr] ['mɪstər] . [smɑ:rts] ['hɑ:rdwɛr] [stɔ:r] .
They were near Mr . Smart's hardware store .
他们 是 靠近 先生 . 聪明的 硬件 店铺 .

他们当时在斯马特先生的五金店附近。

" [kʌm] [ɪn'saɪd] , " [sed] ['mɔ:risən] .
" Come inside , " said Morrison .
" 来 里面 , " 说 莫里森 .

“进来吧,”莫里森说。

" [aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nu:z] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
" I've got a bit of news to tell you .
" 我已经 得到 一个 少量 的 消息 到 告诉 你 .

我有些消息要告诉你。

" [ðeɪ] ['entəd] .
" They entered .
" 他们 进入 .

他们进去了。

['mɪstər] . [smɑ:rt]wʌz; wəz] ['noʊwɛr] [ɪn] [saɪt] .
Mr . Smart was nowhere in sight .
先生 . 聪明的 曾是 无处 在 视线 .

斯马特先生不见踪影。

" [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['geɪli] .
" Right into the office , " continued the young man , gaily .
" 正确的 进入 这 办公室 , " 持续 这 年轻的 男人 , 兴高采烈地 .

“直接进办公室,”年轻人兴高采烈地继续说道。

" [naʊ] , [noʊ] ['bækwɜ:dnəs] [tu:; tə] - [deɪ] .
" Now , no backwardness to - day .
" 现在 , 不 落后 到 - 天 .

“如今, 我们绝不会倒退。”

[saɪt] [raɪt] [daʊn] , [waɪl] [aɪ][spɪn][maɪ][jɑ:rn] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [seɪ] .
Sit right down , while I spin my yarn , as the sailors say .
坐 正确的 向下 , 尽管 我 旋转 我的 纱 , 作为 这 水手们 说 .

请坐下, 让我来讲述我的故事, 就像水手们常说的那样。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [səɹ'praɪz] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ] .
It was as big a surprise to me as it will be to you .
它 曾是 作为 大的 一个 惊喜 到 我 作为 它 将要 是 到 你 .

这对我来说也是个巨大的惊喜, 相信对你来说也是如此。

" ['təʊni][sæŋk][ɪntu:][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] , [waɪl] ['mɔ:risən] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [desk]
" Tony sank into one of the chairs , while Morrison elevated his feet upon the desk
" 托尼 沉没 进入 一 的 这 椅子 , 尽管 莫里森 升高 他的 脚 之上 这 桌子
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

托尼瘫坐在其中一把椅子上, 而莫里森则把脚翘到了面前的桌子上。

" [naʊ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] ?
" Now , are you ready ?
" 现在 , 是 你 准备好 ?

“现在, 你们准备好了吗? ”

" [hiː; hi] [sed] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [læf] .
" he said , with a laugh .
" 他 说 , 和 一个 笑 .

“他笑着说。”

" [wel] , [hɪr] [goʊz] .
" Well , here goes .
" 出色地 , 这里 去 .

好吧, 开始了。

[aɪ] [wɜːrkt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːr] [tuː] [ˈjɪrz] , [ˈlʌndər] [ðɪs] [mæn][smɑːrt] — [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈræskl]
I worked in this store two years , under this man Smart — and a precious rascal
我 工作 在 这 店铺 二 年 , 在下面 这 男人 聪明的 — 和 一个 宝贵的 恶棍
[hiː; hi][wʌz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

我在这家店工作了两年, 老板叫斯马特——他真是个小淘气。

[tuː] — [ænd; ʌnd][ˈnevər] [nuː] [ðæt] [maɪ] [ˈfaːðər] [oʊnd] [ðɪs] [stɔːr] [ænd; ʌnd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
too — and never knew that my father owned this store and everything in it .
也 — 和 绝不 知道 那 我的 父亲 拥有 这 店铺 和 一切 在 它 .

而且——我以前从不知道我父亲拥有这家店以及店里的一切。

[ˈmɪstər] . [smɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][klɜːrk][fɔːr; fər] [ˈfaːðər] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
Mr . Smart had been a clerk for father in Boston ,
先生 . 聪明的 有 到过 一个 职员 为了 父亲 在 波士顿 ,

斯马特先生曾在波士顿为他父亲做过文员。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsep(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [ˈriːəli] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈlaɪkɪŋ]
and the object of the deception was to see if I really had any liking
和 这 目的 的 这 欺骗 曾是 到 看 如果 我 真的 有 任何 喜欢
[fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] .
for business .
为了 商业 .

而这种欺骗的目的是为了看看我是否真的喜欢经商。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] ? "
And what do you suppose the result is ? "
和 什么 做 你 认为 这 结果 是 ? "

你觉得结果会是什么？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] [ˈtoʊni] , [ˈfiːbli] .
" I don't know , " said Tony , feebly .
" 我 不 知道 , " 说 托尼 , 虚弱地 .

“我不知道,”托尼虚弱地说。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɔːrɪsən] .
" I'll tell you , " continued Morrison .
" 患病的 告诉 你 , " 持续 莫里森 .

“我会告诉你的,”莫里森继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][soʊl] [prəˈpraɪətər] [hɪr] .
" I was twenty - one years old yesterday , and I am sole proprietor here .
" 我 曾是 二十 - 一 年 老的 昨天 , 和 我 是 唯一 业主 这里 .

“我昨天刚满二十一岁, 我是这里的独资经营者。”

" [ˈtoʊni] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪn][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [wei] ;
" Tony looked at his companion in a peculiar way ;
" 托尼 看起来 在 他的 伴侣 在 一个 奇特 方式 ;

托尼用一种奇怪的眼神看着他的同伴；

[sɔ:] [həʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:kld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] ,
saw how his eyes sparkled and his cheeks flushed with eagerness ,

锯 如何 他的 眼睛 闪闪发光 和 他的 脸颊 配 和 渴望 ,

我看到他双眼闪闪发光，脸颊因渴望而泛红。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][æm'bi(ə)n][ænd; ənd]
and he knew that his heart was light and happy with ambition and

和 他 知道 那 他的 心 曾是 光 和 快乐的 和 志向 和

[hoʊp] .

hope .

希望 .

他知道自己的内心充满了雄心壮志和美好希望，感到无比轻松快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʌlf] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['waɪdər][ðæn; ðən]['evər] .

But the gulf between them was wider than ever .

但 这 海湾 之间 他们 曾是 更广泛 比 曾经 .

但他们之间的鸿沟比以往任何时候都更大了。

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] , ['hʌskɪli] .

" I congratulate you , " he said , huskily .

" 我 祝贺 你 , " 他 说 , 沙哑地 .

“我祝贺你，”他声音沙哑地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] —

" I wish you everything —

" 我 希望 你 一切 —

“我祝你一切顺利——”

" [hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [bʌt; bət] ['mɔ:ɾɪsən] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]

" He stopped and rose to his feet , but Morrison pulled him down into the

" 他 停止 和 玫瑰 到 他的 脚 , 但 莫里森 拉 他 向下 进入 这

[tʃer] [ə'gen] .

chair again .

椅子 再次 .

他停了下来，站了起来，但莫里森又把他拉回椅子上。

" [daʊnt][goʊ] [jet] , " [hi:; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] .

" Don't go yet , " he pleaded .

" 不 去 然而 , " 他 恳求 .

“别走，”他恳求道。

" [aɪm][nɔ:t] [θru:] .

" I'm not through .

" 我是 不是 通过 .

我还没说完。

[naʊ] [aɪ][wɔ:nt][ə; eɪ]['feɪvər][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

Now I want a favor of you .

现在 我 想 一个 偏爱 的 你 .

现在我想请你帮个忙。

[aɪ][wɔ:nt][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

I want you in the store with me .

我 想 你 在 这 店铺 和 我 .

我希望你和我一起进店。

[stɔ:p] !

Stop !

停止 !

停止！

" [hi:; hi] [sed] , [im'perətɪvli] , [æz; əz][ˈtoʊni] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [spi:k] .
" **he said , imperatively , as Tony attempted to speak .**
" 他 说 , 必须 , 作为 托尼 尝试过 到 说话 .
“他命令道，就在托尼试图说话的时候。”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jɔː; jər][əb'dʒek(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] , [bʌt; bət] [its] [noʊ][ju:z] .
" **I know what your objection will be , but it's no use .**
" 我 知道 什么 你的 异议 将要 是 , 但 它是 不 使用 .
我知道你会反对什么，但这没用。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈi:vniŋ] [sku:lz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
There are evening schools here in the village ,
那里 是 晚上 学校 这里 在 这 村庄 ,
村里有夜校。

[ænd; ænd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'tend] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] .
and you can attend them as much as you wish .
和 你 能 出席 他们 作为 很多 作为 你 希望 .
您可以根据自己的意愿参加任意次数的活动。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [braɪt] [ænd; ænd] [kwɪk] ; [aɪl] [rɪsk][ju:; jʊ] .
You are bright and quick ; I'll risk you .
你 是 明亮的 和 快的 ; 患病的 风险 你 .
你聪明机敏，我愿意冒险让你上钩。

[maɪnd] [brɪ'fʊ:r] [ˈmʌs(ə)] , [ˈeni] [taɪm] .
Mind before muscle , any time .
头脑 前 肌肉 , 任何 时间 .
任何时候，意志都比肌肉更重要。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [du:] ?
" **What could the poor fellow do ?**
" 什么 可以 这 贫穷的 同伴 做 ?
这个可怜的人又能怎么办呢？

[ˈnʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [tu:; tə][græsp][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈmɔːrɪsən] [ænd; ænd] [[ed] [terz] [ʌv; əv] [ˈglædnəs] ,
Nothing , except to grasp the hand of Morrison and shed tears of gladness ,
没有什么 , 除了 到 抓牢 这 手 的 莫里森 和 棚 眼泪 的 欢乐 ,
除了紧紧握住莫里森的手，流下喜悦的泪水之外，别无他事。

[waɪl] [hɪz; ɪz][lɪps] [ˈveɪnli] [stroʊv] [tu:; tə] [ˈʌtər] [ðə; ði] [ˈθæŋkfulnəs] [wɪtʃ] [ˈoʊvər] - [ˈfloʊd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
while his lips vainly strove to utter the thankfulness which over - flowed his heart .
尽管 他的 嘴唇 徒劳地 努力 到 说出 这 感恩 哪个 超过 - 流动 他的 心 .
他的嘴唇徒劳地努力想要表达心中涌起的感激之情。

[hɪz; ɪz][ˈwaɪldɪst] [dri:mz] [wɜ:r; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈri:əlaɪzd] , [ænd; ænd] , [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɔ:l] [məˈtɪriəl]
His wildest dreams were more than realized , and , better than all material
他的 最狂野的 梦境 是 更多的 比 已实现 , 和 , 更好的 比 全部 材料
[ədˈvænsmənt] ,
advancement ,
进步 ,
他最狂野的梦想不仅全部实现，而且，比所有物质上的进步都更令人欣喜。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] .
he would not be parted from his friend .
他 会 不是 是 分手了 从 他的 朋友 .
他绝不会与朋友分离。

[ænd; ænd] [ˈmɔːrɪsən] [ˈnevər] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə] [rɪˈɡret] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:fər] ,
And Morrison never had occasion to regret his offer ,
和 莫里森 绝不 有 场合 到 后悔 他的 提供 ,
莫里森从未后悔过他的提议。

[fɔːr; fər][ˈtʊʊni] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiznəs] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] [tuː; tə][ˈwɔːtər] .
for Tony took to the business like a duck to water .
为了 托尼 采取 到 这 商业 喜欢 一个 鸭子 到 水 .

托尼做起这行来就像鸭子入水一样得心应手。

[ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] , [ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪsən] , [ˈsiːniər] , [sed] [tuː; tə][dʒɑːb] [ˈlɒrɪŋ] ,
A year later , Mr . Morrison , senior , said to Job Loring ,
一个 年 之后 , 先生 . 莫里森 , 高级的 , 说 到 工作 洛林 ,
一年后, 老莫里森先生对乔布·洛林说:

[huː] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˌɔːltəˈreɪʃəns][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmænz][ˈsteɪb(ə)l] :
who was making some alterations in the rich man's stable :
WHO 曾是 制作 一些 变化 在 这 富有的 男人的 稳定的 :
谁在对富翁的马厩进行一些改动:

" [ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [smɑːrt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , [ˈmɪstər] . [ˈlɒrɪŋ] .
" A wonderfully smart boy of yours , Mr . Loring .
" 一个 太棒了 聪明的 男生 的 你的 , 先生 . 洛林 .

“洛林先生, 您儿子真是个非常聪明的孩子。”

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈpɔːsəb(ə)l] [ðæt] [twelv] [mʌnθs] [kæn; kən][wɜːrk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
It doesn't seem possible that twelve months can work such a change .
它 不 似乎 可能的 那 十二 几个月 能 工作 这样的 一个 改变 .
十二个月的时间似乎不可能带来如此巨大的变化。

" [dʒɑːb][ræn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈfɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈjæɡi] [her] ,
" Job ran his great fingers through his shaggy hair ,
" 工作 跑 他的 伟大的 手指 通过 他的 毛茸茸 头发 ,
约伯用他那双大手捋了捋蓬乱的头发,

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈænsər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] :
and made answer in a puzzled sort of way :
和 制成 回答 在 一个 困惑 种类 的 方式 :
他带着困惑的语气回答道:

" [aɪ ˈtiː][duː] [siːm] [streɪndʒ] , [ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪsən] — [aɪ ˈtiː][duː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] .
" It do seem strange , Mr . Morrison — it do , for a fact .
" 它 做 似乎 奇怪的 , 先生 . 莫里森 — 它 做 , 为了 一个 事实 .
“这确实很奇怪, 莫里森先生——的确如此。”

[aɪ] - [ˈpɪtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] , [ænd; ənd][kep] - [ˈtelɪn] - [hɪm; ɪm][ˈhiːd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeni] [ɡʊd] .
I al'ays pitied the little chap , and kep ' tellin ' him he'd never be any good .
我 - 可怜的 这 小的 小伙子 , 和 保持 - 告诉 - 他 他会 绝不 是 任何 好的 .
我一直很同情这个小家伙, 总是跟他说他永远不会有出息。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [aɪ ˈtiː] [ˈfoʊz] [ðæt] [saɪz][dəʊnt] - [kaʊnt] ,
But there , it shows that size don't al'ays count ,
但 那里 , 它 演出 那 尺寸 不 - 数数 ,
但这表明, 规模并非总是决定性因素。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ˈerən; ˈæərən][kʊd; kəd] - [ə; eɪ][hæd; həd] [mɔːr] [breɪnz] ,
and I wish Aaron could ' a had more brains ,
和 我 希望 亚伦 可以 - 一个 有 更多的 大脑 ,
我希望亚伦能更聪明一些。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌs(ə)l] .
even if he didn't have quite so much muscle .
甚至 如果 他 没有 有 相当 所以 很多 肌肉 .
即使他的肌肉没那么发达。

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['aɪzək] - ['peti] ['pɪlfərɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [gɑ:t] [nɔɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" The story of Isaac Furbush's petty pilfering in some way got noised about the
" 这 故事 的 艾萨克 - 小气 偷窃 在 一些 方式 得到 嘈杂的 关于 这
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

“艾萨克·弗布什的小偷小摸事件不知怎么传遍了整个村子。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [wʊd] ['ru:ɪn][hɪz; ɪz] ['pra:spekts] [ɪn] ['æjvɪl] ,
and it seemed as though the disgrace would ruin his prospects in Ashville ,
和 它 似乎 作为 尽管 这 耻辱 会 废墟 他的 前景 在 阿什维尔 ,
这场耻辱似乎会毁掉他在阿什维尔的前途。

[tɪl] ['toʊni] [ɪn'dʒʊst] ['mɔ:ɾɪsən] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑ:b][æz; əz] ['pɒtər] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] .
till Tony induced Morrison to give him a job as porter in the store .
直到 托尼 诱导 莫里森 到 给 他 一个 工作 作为 搬运工 在 这 店铺 .
直到托尼说服莫里森让他到商店当搬运工。

['aɪzək] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['bɪtər] ['les(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stri:mli] [ˌbenɪfɪ(ə)l] , [ək'septɪd] [ðə; ði]
Isaac , to whom the bitter lesson had been extremely beneficial , accepted the
艾萨克 , 到 谁 这 苦的 课 有 到过 极其 有利 , 公认 这
[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] ['θæŋkfəli] ,
situation thankfully ,
情况 谢天谢地 ,

以撒从这次惨痛的教训中获益匪浅，欣然接受了现状。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su:'pɜ:rfluəs] [fleʃ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [zi:l] [tu:; tə]
and a goodly portion of his superfluous flesh disappeared in his zeal to
和 一个 很好 部分 的 他的 多余 肉 消失 在 他的 热情 到
[pru:v] [hɪm'self] ['wɜ:ɾði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][em'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z] ['kɔ:nfɪdəns] .
prove himself worthy of his employer's confidence .
证明 他自己 值得 的 他的 雇主的 信心 .

为了证明自己配得上雇主的信任，他拼命地减掉了许多多余的肉体。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['si:znz] ,
And in the hunting seasons ,
和 在 这 打猎 季节 ,
在狩猎季节，

['mɔ:ɾɪsən] [ænd; ənd]['toʊni] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [sti:l] [ə'wei] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæɾɪbu:] [ænd; ənd]
Morrison and Tony manage to steal away and chase the flying caribou and
莫里森 和 托尼 管理 到 偷 离开 和 追赶 这 飞行 驯鹿 和
[dɪr] ,
deer ,
鹿 ,

莫里森和托尼设法溜走，追赶飞翔的驯鹿和鹿。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ] ['lɔ:rdli] [mu:s] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [sə'kʌm] [tu:; tə][ðər; ðər]
and more than one lordly moose has been forced to succumb to their
和 更多的 比 一 尊贵的 驼鹿 有 到过 强制 到 屈服 到 他们的
['praʊəs] [ænd; ənd] [skɪl] .
prowess and skill .
能力 和 技能 .

不止一头威风凛凛的驼鹿被迫臣服于它们的威力和技巧之下。

[[ðə; ði] [end] .]
[THE END .]
[这 结尾 .]
【剧终】

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈfræɡmənts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] - [bed] .
of which fragments were brought up from the sea - bed .
的 哪个 片段 是 带来 向上 从 这 海 - 床 .

其中部分碎片是从海底打捞上来的。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [əˈɡoʊ][ə; eɪ][ˈdaɪvər] [dɪˈkledr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [striːts]
A year or two ago a diver declared that he had seen walls and streets
一个 年 或者 二 前 一个 潜水员 声明 那 他 有 已见 墙壁 和 街道
[brɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
below the water .
以下 这 水 .

一两年前，一名潜水员声称他看到了水下的墙壁和街道。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈθɔːrətɪz] [ˈriːs(ə)ntli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
The city authorities recently decided to investigate .
这 城市 当局 最近 决定 到 调查 .

市政府当局近日决定展开调查。

[ðeɪ] [sent] [daʊn] [ə; eɪ][ˈdaɪvər] [huː] , [æt; ət][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ˈeɪti] - [faɪv] [fiːt] ,
They sent down a diver who , at the depth of eighty - five feet ,
他们 发送 向下 一个 潜水员 WHO , 在 这 深度 的 八十 - 五 脚 ,
[ˈeɪtɪ] [faɪv] [fiːt] ,
他们派出一名潜水员，在水下85英尺深处，

[faʊnd] [hɪmˈself] [səˈraʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [baɪ] [ˈruːɪnd] [wɔːlz] .
found himself surrounded on the bottom of the sea by ruined walls .
成立 他自己 包围 在 这 底部 的 这 海 经过 毁坏 墙壁 .

发现自己身处海底，四周都是残垣断壁。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [noʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][mæn] .
He says he knows they were the work of man .
他 说道 他 知道 他们 是 这 工作 的 男人 .

他说他知道这些都是人造的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪldər] [baɪ] [treɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈleər] [ʌv; əv][ˈmɔːrtər] .
He is a builder by trade , and he recognized the layers of mortar .
他 是 一个 建筑商 经过 贸易 , 和 他 认可 这 层 的 砂浆 .

他是一名建筑工人，他认出了砂浆的层层堆积。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ekspləˈreɪʃnz] , [hiː; hi] [treɪst] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [wɔːlz] ,
Continuing his explorations , he traced the line of walls ,
继续 他的 探索 , 他 追踪 这 线 的 墙壁 ,

他继续探索，沿着墙的走向前进。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [haʊ] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][leɪd] [aʊt] .
and was able to distinguish how the streets were laid out .
和 曾是 有能力的 到 区分 如何 这 街道 是 铺设 出去 .

并且能够分辨出街道的布局。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˈeni] [dɔːz] [ɔːr] [ˈwɪndəʊ] [ˈoʊpənɪŋz] ,
He did not see any doors or window openings ,
他 做过 不是 看 任何 门 或者 窗户 开口 ,

他没有看到任何门窗。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv] [ˈsiːwiːd] [ænd; ənd] [ɪnkrʌˈsteɪʃn] .
for they were hidden by masses of seaweed and incrustations .
为了 他们 是 隐 经过 群众 的 海藻 和 结壳 .

因为它们被大量的海藻和结壳物掩盖了。

[hiː; hi] [treɪst] [ðə; ði] ['meɪsənri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
He traced the masonry for a distance of one hundred feet , where he had
他 追踪 这 石工 为了 一个 距离 的 一 百 脚 , 在哪里 他 有
[tuː; tə][stɑːp] ,
to stop ,
到 停止 ,

他沿着砖石走了100英尺，然后不得不停下来。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] [kɔːrd][dɪd][nɑːt] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] .
as his diving cord did not permit him to go further .
作为 他的 潜水 绳索 做过 不是 允许 他 到 去 更远 .

因为他的潜水绳限制了他继续下潜。

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən]
He had proved beyond a doubt that he had found the ruins of an
他 有 已证实 超过 一个 怀疑 那 他 有 成立 这 废墟 的 一个
[ɪn'hæbɪtɪd] [taʊn] ,
inhabited town ,
有人居住的 镇 ,

他已经无可辩驳地证明，他找到了一个有人居住的城镇的遗址。

[wɪtʃ] , [θruː] [sʌm; səm] [kə'tæstrəfi] , [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
which , through some catastrophe , had been sunk to the bottom of the sea .
哪个 , 通过 一些 灾难 , 有 到过 沉没 到 这 底部 的 这 海 .

由于某种灾难，它沉入了海底。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðɪs] [lɔːst] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪlənd] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]
Some people think that they identify this lost town with the island mentioned by
一些 人们 思考 那 他们 确认 这 丢失的 镇 和 这 岛 提及 经过
['plɪni] [ðə; ði]['eldər] ,
Pliny the Elder ,
老普林尼 这 长老 ,

有些人认为，他们所指的这座失落的城镇就是老普林尼提到的那个岛屿。

[ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] , [nɪr] ['ɪstriə] .
under the name of Cissa , near Istria .
在下面 这 姓名 的 坐标 , 靠近 伊斯特拉 .

在伊斯特拉附近的西萨。

[ðɪs] ['aɪlənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [naʊ] ,
This island cannot be found now ,
这 岛 不能 是 成立 现在 ,

现在已经找不到这座岛屿了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðə; ði] [səb'mɜːrdʒd] [taʊn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði]
and it is thought the submerged town may have been a settlement on the
和 它 是 想法 这 湮 镇 可能 有 到过 一个 沉降 在 这
['aɪlənd] [ðæt] [soʊ] [mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] .
island that so mysteriously disappeared .
岛 那 所以 神秘地 消失 .

人们认为，这座沉没的城镇可能是神秘消失的岛屿上的一个定居点。

[es 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[ˈnɪkələs] .
NICHOLAS .
尼古拉斯 .

尼古拉斯。

[ə; ei] [ˈveri] [ˈprɪtɪ] [ˈledʒənd][frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rməni] [telz][həʊ] [es ˈti:] . [ˈnikələs] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi]
A very pretty legend from Germany tells how St . Nicholas came to be
一个 非常 漂亮的 传奇 从 德国 讲述 如何 英石 : 尼古拉斯 来了 到 是
[kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈpeɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
considered the patron saint of children .
经过考虑的 这 赞助人 圣 的 孩子们 :

德国流传着一个非常美丽的传说，讲述了圣尼古拉斯如何被认为是儿童的守护神。

[wʌn] [deɪ] , [soʊ][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [goʊz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsiŋ] [baɪ][ə; ei] [ˈmɪzrəb(ə)] [haʊs] ,
One day , so the story goes , he was passing by a miserable house ,
一 天 , 所以 这 故事 去 , 他 曾是 通过 经过 一个 悲惨的 房子 ,
[wən] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈwi:pɪŋ] [wɪˈðɪn] .
when he heard the sound of weeping within .
什么时候 他 听到 这 声音 的 哭泣 之内 :

据说有一天，他路过一栋破败不堪的房子，

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈwi:pɪŋ] [wɪˈðɪn] .
when he heard the sound of weeping within .
什么时候 他 听到 这 声音 的 哭泣 之内 :
[ˈsteɪpɪŋ] [ˈsɔ:ftli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] ,
Stepping softly to the open window ,
步进 轻轻 到 这 打开 窗户 ,
[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; ei] [ˈfɑ:ðər] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði] [ˈretɪd] [feɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [θri:] [ˈlʌvli] [jʌŋ]
he heard a father lamenting the wretched fate to which his three lovely young
他 听到 一个 父亲 哀叹 这 可怜 命运 到 哪个 他的 三 迷人的 年轻的
[ˈdɒtəz] [wɜ:ɪ; wər] [du:md] [baɪ] [ˈpɑ:vərti] .
daughters were doomed by poverty .
女儿们 是 注定失败 经过 贫困 :

当他听到里面传来哭泣声时。

[ˈsteɪpɪŋ] [ˈsɔ:ftli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] ,
Stepping softly to the open window ,
步进 轻轻 到 这 打开 窗户 ,
[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; ei] [ˈfɑ:ðər] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði] [ˈretɪd] [feɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [θri:] [ˈlʌvli] [jʌŋ]
he heard a father lamenting the wretched fate to which his three lovely young
他 听到 一个 父亲 哀叹 这 可怜 命运 到 哪个 他的 三 迷人的 年轻的
[ˈdɒtəz] [wɜ:ɪ; wər] [du:md] [baɪ] [ˈpɑ:vərti] .
daughters were doomed by poverty .
女儿们 是 注定失败 经过 贫困 :

轻轻地走到敞开的窗户边，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; ei] [ˈfɑ:ðər] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði] [ˈretɪd] [feɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [θri:] [ˈlʌvli] [jʌŋ]
he heard a father lamenting the wretched fate to which his three lovely young
他 听到 一个 父亲 哀叹 这 可怜 命运 到 哪个 他的 三 迷人的 年轻的
[ˈdɒtəz] [wɜ:ɪ; wər] [du:md] [baɪ] [ˈpɑ:vərti] .
daughters were doomed by poverty .
女儿们 是 注定失败 经过 贫困 :

他听到一位父亲哀叹他三个可爱的女儿因贫穷而注定要遭受悲惨的命运。

[es ˈti:] . [ˈnikələs] - [ˈdʒent(ə)] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] .
St . Nicholas ' gentle heart was touched .
英石 : 尼古拉斯 - 温和的 心 曾是 感动 :
[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ænd] [θru:] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [θri:] [bægz][ʌv; əv][ɡoʊld]
He returned at night and threw in at the window three bags of gold
他 返回 在 夜晚 和 扔 在 在 这 窗户 三 包 的 金子
[səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] [ˈdaʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
sufficient for the dowry of the girls .
充足的 为了 这 嫁妆 的 这 女孩们 :

圣尼古拉斯的仁慈之心被深深打动了。

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ænd] [θru:] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [θri:] [bægz][ʌv; əv][ɡoʊld]
He returned at night and threw in at the window three bags of gold
他 返回 在 夜晚 和 扔 在 在 这 窗户 三 包 的 金子
[səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] [ˈdaʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
sufficient for the dowry of the girls .
充足的 为了 这 嫁妆 的 这 女孩们 :

他晚上回来，从窗户扔了三袋金子，足够作为女孩们的嫁妆。

[hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][tu:; tə] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈi:kwəli] [ˈretɪd] ,
His kindness to them , and to many others equally wretched ,
他的 仁慈 到 他们 , 和 到 许多 其他的 同样地 可怜 ,
[meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪspeɪʃl] [ˈbenɪfæktər] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
made him regarded as the especial benefactor of children .
制成 他 认为 作为 这 特别的 恩人 的 孩子们 :

他对他们以及许多其他同样不幸的人都展现了仁慈。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪspeɪʃl] [ˈbenɪfæktər] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
made him regarded as the especial benefactor of children .
制成 他 认为 作为 这 特别的 恩人 的 孩子们 :
[ɪn] [ˈrʌʃə] [hi:; hi][ɪz] [ˈrevərənst] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪ:f] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:k] [tʃɜ:rtʃ] , [bʌt; bət][ɪn]
In Russia he is revered as the chief saint of the Greek Church , but in
在 俄罗斯 他 是 受人尊敬的 作为 这 首席 圣 的 这 希腊语 教会 , 但 在
[ˈdʒɜ:rməni] ,
Germany ,
德国 ,

这使他被视为儿童的特殊恩人。

[ɪn] [ˈrʌʃə] [hi:; hi][ɪz] [ˈrevərənst] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪ:f] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:k] [tʃɜ:rtʃ] , [bʌt; bət][ɪn]
In Russia he is revered as the chief saint of the Greek Church , but in
在 俄罗斯 他 是 受人尊敬的 作为 这 首席 圣 的 这 希腊语 教会 , 但 在
[ˈdʒɜ:rməni] ,
Germany ,
德国 ,

在俄罗斯，他被尊为希腊教会的首席圣人，但在德国，

[ˈswɪtsərələnd] , [ˈhɑːlənd] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [seɪnt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈtʃiːfli]
Switzerland , **Holland** **and** **Austria** **it** **is** **as** **the** **children's** **saint** **that** **he** **is** **chiefly**
瑞士 , 荷兰 和 奥地利 它是 作为 这 孩子们的 圣 那 他 是 主要
[ˈɑːnərd] .
honored .
荣幸 .

在瑞士、荷兰和奥地利，他主要被尊为儿童圣人。

[ðə; ði] [gʊd] [dʌtʃ] [ˈbəːgəz] [huː] [ˈfaʊndɪd] [nuː] [ˈæmstərdæm] [pleɪst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [ˈʌndər]
The **good** **Dutch** **burghers** **who** **founded** **New** **Amsterdam** **placed** **the** **little** **settlement** **under**
这 好的 荷兰语 市民 WHO 创立 新的 阿姆斯特丹 放置 这 小的 沉降 在下面
[hɪz; ɪz] [ker] .
his **care** .
他的 关心 .

创建新阿姆斯特丹的善良的荷兰市民将这个小定居点托付给了他。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɡroʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
It **has** **grown** **to** **be** **the** **great** **city** **of** **New** **York** ,
它 有 生长 到 是 这 伟大的 城市 的 新的 约克 ,
它已经发展成为伟大的纽约市。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][noʊ] [les] [ˈɑːnərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [məˈtrɑːpəlɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l]
but **his** **name** **is** **no** **less** **honored** **in** **the** **splendid** **metropolis** **than** **in** **the** **humble**
但 他的 姓名 是 不 较少的 荣幸 在 这 灿烂 都会 比 在 这 谦逊的
[dʌtʃ] [taʊn] .
Dutch **town** .
荷兰语 镇 .

但他在繁华的大都市所受到的尊崇，丝毫不亚于在简朴的荷兰小镇。

[ˈpʌzldəm] .
PUZZLEDOM .
谜题 .

谜题王国。

[noʊ] . [dəlksvi] .
No . **DLXVI** .
不 . DLXVI .

编号 DLXVI。

[əˈrɪdʒən(ə)l][kɑːntrəˈbjʊːʃənz] [səˈlɪsɪtɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] .
Original **contributions** **solicited** **from** **all** .
原来的 贡献 征求意见 从 全部 .

欢迎各界人士投稿。

[ˈpʌzlz] [kənˈteɪnɪŋ] [ɑːbsəˈliːt] [wɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] .
Puzzles **containing** **obsolete** **words** **will** **be** **received** .
谜题 包含 过时的 字 将要 是 已收到 .

将会收到包含过时词汇的谜题。

[raɪt] [kɑːntrəˈbjʊːʃənz][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl]
Write **contributions** **on** **one** **side** **of** **the** **paper** , **and** **apart** **from** **all**
写 贡献 在 一 边 的 这 纸 , 和 除 从 全部
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
communications .
通讯 .

请将稿件写在纸张的一面，并与所有其他交流内容分开。

[əˈdres] " [ˈpʌz(ə)l] [ˈeditər] , " [ˈɡoʊldən] [deɪz] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] .
Address **"** **Puzzle** **Editor** **,** **"** **Golden** **Days** **,** **Philadelphia** **,** **Pa** .
地址 " 谜 编辑 , " 金的 天 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

地址：‘谜题编辑’，‘黄金时代’，费城，宾夕法尼亚州。

[ˈænsər] [tuː; tə] [læst] [ˈwiːks] [ˈpʌzlz]
ANSWERS TO LAST WEEK'S PUZZLES
答案 到 最后的 本周 谜题

上周谜题的答案

[noʊ] . [wʌn] .
No 1
不 1

第一名。

[ˈkwaɪət] — [kwaɪt] .
Quiet — quite
安静的 — 相当

安静——很安静。

[noʊ] . [tuːˈtuː] .
No 2
不 2

2号。

[ɑːr]
R
拉

拉

[em][ə; eɪ][ˈdʌbljuː]
M A W
M 一个 W

MAW

[em][aɪ][siː][oʊ][es]
M I C O S
M 我 C 哦 S

MICOS

[em][aɪ][tiː][eɪtʃ][ɑːr][ə; eɪ][es]
M I T H R A S
M 我 T H 拉 一个 S

米特拉斯

[ɑːr][ə; eɪ][siː][eɪtʃ]
R A C H
拉 一个 C H

拉赫

[aɪ][el][el][ə; eɪ][es]
I L L A S
我 L L 一个 S

伊拉斯

[ˈdʌbljuː][oʊ][ɑːr][el][diː][el][waɪ]
W O R L D L Y
W 哦 拉 L D L 是

世俗

[es][ə; eɪ][el][el][waɪ]
S A L L Y
S 一个 L L 是

莎莉

[es][ə; eɪ][waɪ]
S A Y
S 一个 是

说

[es]

S
S

S

[noʊ] . [θri:] .

No : **3** :
不 : 3 :

3号。

[pi:] - [rɪ'zɜ:rvd] .

P - reserved :
P - 预订的 :

P 保留。

[noʊ] . [fɔ:r] .

No : **4** :
不 : 4 :

4号。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[es][ti:][waɪ]

S T Y
S T 是

风格

[es][eɪtʃ][oʊ][i:][es]

S H O E S
S H 哦 E S

鞋

[es][i:][ə; eɪ][em][ə; eɪ][aɪ][di:]

S E A M A I D
S E 一个 M 一个 我 D

海女

[bi:][ə; eɪ][el][el][aɪ][es][ti:][ə; eɪ][es]

B A L L I S T A S
B 一个 L L 我 S T 一个 S

弩炮

[si:][oʊ][el][el][i:][si:][ti:][i:][di:][el][waɪ]

C O L L E C T E D L Y
C 哦 L L E C T E D L 是

收集起来

[noʊ] . [faɪv] .

No : **5** :
不 : 5 :

5号。

[waɪ] - ['aʊər; ɑ:r] .

Y - our :
是 - 我们的 :

你的。

[noʊ] . [sɪks] .

No : **6** :
不 : 6 :

6号。

[ɑ:r][i:][pi:][ju:][ti:][i:][es]
R E P U T E S
拉 E P U T E S

声誉

[eɪt][ə; eɪ][ɑ:r][i:][el][aɪ][pi:]
H A R E L I P
H 一个 拉 E L 我 P

兔唇

[es][aɪ][em][aɪ][el][i:][es]
S I M I L E S
S 我 M 我 L E S

明喻

[si:][oʊ][vi:][i:][en][ti:][es]
C O V E N T S
C 哦 V E N T S

女祭司

[es][waɪ][ɑ:r][aɪ][en][dʒi:][ə; eɪ]
S Y R I N G A
S 是 拉 我 N G 一个

丁香

[pi:][aɪ][em][i:][en][ti:][oʊ]
P I M E N T O
P 我 M E N T 哦

甜椒

[pi:][ə; eɪ][ɑ:r][i:][ɑ:r][dʒi:][ə; eɪ]
P A R E R G A
P 一个 拉 E 拉 G 一个

帕雷尔加

[noʊ] . ['sevən] .
No ː **7** ː
不 ː 7 ː

7号。

[ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['krɪsməs] [tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
A very Merry Christmas to all those in our
一个 非常 欢乐 圣诞节 到 全部 那些 在 我们的

祝我们所有人圣诞快乐！

- - ː
' **Thedom** ː
- - ː

“Thedom。

[noʊ] . [eɪt] .
No ː **8** ː
不 ː 8 ː

8号。

[em]
M
M

M

[ɑ:r][ə; eɪ][es]
R A S
拉 一个 S

肾素-血管紧张素系统

[pi:] [i:] [ti:] [i:] [ɑ:r]
P E T E R
P E T E 拉

彼得

[ɑ:r] [i:] [ef] [ju:] [ti:] [i:] [ɑ:r]
R E F U T E R
拉 E F U T E 拉

反驳

[em] [ə; eɪ] [ti:] [ju:] [ti:] [aɪ] [en] [ə; eɪ] [el]
M A T U T I N A L
M 一个 T U T 我 N 一个 L

晨间

[es] [i:] [ti:] [aɪ] [ɑ:r] [i:] [em] [i:]
S E T I R E M E
S E T 我 拉 E M E

SETIREME

[ɑ:r] [i:] [en] [i:] [dʒi:] [i:] [es]
R E N E G E S
拉 E N E G E S

叛徒

[ɑ:r] [ə; eɪ] [em] [i:] [en] [ti:]
R A M E N T
拉 一个 M E N T

拉门特

[el] [i:] [es] [ti:] [es]
L E S T S
L E S T S

LESTS

[noʊ] . [naɪn] .
No 9
不 . 9 .

9号。

[ðə; ði] ['emɪnənt] ['pəʊzəz] .
The eminent posers .
这 杰出 装腔作势者 .

那些装腔作势的家伙们。

[noʊ] . - .
No 10
不 . - .

第10号。

[si:] [ə; eɪ] [en] [di:] [el] [i:] ['dʌblju:] [ə; eɪ] [es] [ti:] [i:] [ɑ:r]
C A N D L E W A S T E R
C 一个 N D L E W 一个 S T E 拉

蜡烛浪费者

[pi:] [ə; eɪ] [ɑ:r] [ə; eɪ] [di:] [aɪ] [es] [i:] [ə; eɪ] [en]
P A R A D I S E A N
P 一个 拉 一个 D 我 S E 一个 N

天堂

[bi:] [ə; eɪ] [en] [aɪ] [es] [ti:] [i:] [ɑ:r]
B A N I S T E R
B 一个 N 我 S T E 拉

栏杆

[bi:][i:][ti:][ti:][i:][ɑ:r]
B E T T E R
B E T T E 拉

更好的

[es][i:][aɪ][ɑ:r]
S E I R
S E 我 拉

SEIR

[di:][ti:]
D T
D T

DT

[nu:] [ˈpʌzlz] .
NEW PUZZLES .
新的 谜题 .

全新拼图。

[noʊ] . [wʌn] . [ə'reɪd] .
No . 1 . Charade .
不 1 猜谜游戏 .

第一名：猜谜游戏。

[ðə; ði][glæd] [nu:] [jɪr] [ə'gen] [ɪz] [hɪr] ,
The glad New Year again is here ,
这 高兴的 新的 年 再次 是 这里 ,

又到了令人高兴的新年！

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['merɪmənt] [br'daɪt] ,
With joy and merriment bedight ,
和 喜悦 和 欢乐 贝德特 ,

满怀喜悦和欢乐，

[let] ['væniʃ] [naʊ] [ɔ:l] ['wɜ:rlɪli] [fɪr] .
Let vanish now all worldly fear .
让 消失 现在 全部 世俗 害怕 .

让世俗的恐惧都消失吧。

[læst] [pi:s] [let] ['evri] [hɑ:rt] [bi:; bi] [laɪt] .
Last peace let every heart be light .
最后的 和平 让 每一个 心 是 光 .

最后，愿每个人的心灵都充满光明。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['tɜ:rnɪŋ] [li:vz] ,
This is the time for turning leaves ,
这 是 这 时间 为了 转弯 树叶 ,

这是树叶变色的季节。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['betər] [laɪvz; livz][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,
And living better lives withal ,
和 活的 更好的 生活 此外 ,

而且，生活质量也得到了提升。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [ɔ:(r)][ðə; ði][pæst] [jɪr] [gri:vz] .
And he who o'er the past year grieves .
和 他 WHO 超过 这 过去的 年 悲伤 .

以及过去一年中感到悲伤的人。

[hɪz; ɪz] ['weɪwərd] [θɔ:ts] [mʌst; məst][ˌoʊvər'hɔ:l] .
His wayward thoughts must overhaul .
他的 任性的 想法 必须 大修 .

他那些不正常的想法必须彻底改变。

[ðə; ði] [ju:θ] [hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] [wɪl] [græsp] ,
The youth his diary will grasp ,
这 青年 他的 日记 将要 抓牢 ;
他的日记将会记录下那个年轻人,

[ænd; ənd] [raɪt] [kəmˈpli:t] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [lʌv] ;
And write complete about his love ;
和 写 完全的 关于 他的 爱 ;
要完整地描述他的爱;

[hi:; hi] [ˈkælkjuleɪts] [wen] [nekst] [ˈhi:l] [klæsp]
He calculates when next he'll clasp
他 计算 什么时候 下一个 地狱 搭扣
他计算着下次何时会再次抓住它。

[hɜ:r; hær][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd][kɔ:l] [hɜ:r; hær] [dʌv] .
Her to his heart and call her dove .
她 到 他的 心 和 称呼 她 鸽子 .
她走进他的心，称她为鸽子。

[ðə; ði] [kæʃɪr] [kləʊzɪz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
The cashier closes up his books .
这 出纳员 关闭 向上 他的 图书 .
收银员合上了账簿。

[ænd; ənd] [fi:lz] [æt; ət] [i:z] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [fri:] :
And feels at ease that he is free :
和 感觉 在 舒适 那 他 是 自由的 :
他感到自由自在:

[frʌm; frəm] [teɪnt] [ɔ:r] [ˈtɑ:rnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʊks] .
From taint or tarnish of the crooks .
从 污点 或者 玷污 的 这 骗子 .
源于骗子的污点或玷污。

[tu:; tə][ˈkænədə] [hi:; hi] [ni:d] [nɔ:t] [fli:] .
To Canada he need not flee .
到 加拿大 他 需要 不是 逃跑 .
他无需逃往加拿大。

[ðə; ði] [ˈplʌmə] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈgæðəz] [ɪn]
The plumber also gathers in
这 水管工 还 聚集 在
水管工也聚集在一起

[ðə; ði] [ˈsɜ:rpʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbaɪɡɔ:n] [jɪr] ;
The surplus from the bygone year ;
这 剩余 从 这 逝去的 年 ;
上一年的盈余;

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wer] [æn; ən] [ˈʌŋktʃuəs] [ɡrɪn] ,
His features wear an unctuous grin ,
他的 特征 穿 一个 油润的 咧嘴笑 ,
他脸上挂着油滑的笑容,

[hi:; hi] [fi:lz] [hi:; hi][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [pɪr] .
He feels he is without a peer .
他 感觉 他 是 没有 一个 同伴 .
他觉得自己无人能及。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˈhæpi] [nu:] [jɪr] [ˈɡɪvz]
And so the happy New Year gives
和 所以 这 快乐的 新的 年 给予
因此，新年快乐!

[ə; eɪ] ['letər] .
A letter .
一个 信 .

一封信。

[daʊn] : [wʌn] .
Down : **1** .
向下 : 1 .

下：1.

[ə; eɪ] ['letər] . [tu:'tu:] .
A letter . **2** .
一个 信 : 2 .

一封信。2.

[ə; eɪ]['pri:fiks] . [θri:] .
A prefix . **3** .
一个 前缀 : 3 .

前缀。3.

[ə; eɪ]['prəʊnaʊn] . [fɔ:r] .
A pronoun . **4** .
一个 代词 : 4 .

代词。4.

[tu:; tə] [graʊl] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] ([ˌoʊ.bi:'es] .) [faɪv] .
To growl like a dog (Obs .) 5 .
到 咆哮 喜欢 一个 狗 (观测 :) 5 .

像狗一样咆哮（已过时）5.

[plænts] . [sɪks] .
Plants . **6** .
植物 : 6 .

植物.6.

[ɪ'næmld] ([ˌoʊ.bi:'es] .) ['sevən] .
Enameled (Obs .) 7 .
珐琅 (观测 :) 7 .

搪瓷（已废弃）7.

[ə; eɪ] [ru:t] . [eɪt] .
A root . **8** .
一个 根 : 8 .

根.8.

[ðə; ði][teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] . [naɪn] .
The tail of the hare . 9 .
这 尾巴 的 这 野兔 : 9 .

兔子的尾巴。9.

[ə; eɪ][ʃi:; ʃi] [dɪr] . - .
A she deer . 10 .
一个 她 鹿 : - .

一只母鹿。10.

[æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)] . - .
An article . 11 .
一个 文章 : - .

文章。11.

[ə; eɪ] ['letər] .
A letter .
一个 信 .

一封信。

[ˈbæŋɡɔː] , [pɑː] .
Bangor , Pa .
班戈 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州班戈市

[tiː] . - .
T . Hinker .
T . - .

T. 欣克尔。

[noʊ] . [θriː] . [nuːˈmerɪk(ə)l] .
No . 3 . Numerical .
不 . 3 . 数值 .

3. 数字。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ]
The Christmas season of great joy
这 圣诞节 季节 的 伟大的 喜悦

充满欢乐的圣诞季

[kʌmz] [nɑːt][tuː; tə][ɔːl] [wɪˈðəʊt] ['ælbɪ] .
Comes not to all without alloy .
来 不是 到 全部 没有 合金 .

并非所有合金都含有合金。

[fɔːr; fər] [suːn] [wɪl] ['fɑːləʊ] , [ɪn][ɪts][laɪn] ,
For soon will follow , in its line ,
为了 很快 将要 跟随 , 在 它是 线 ,

不久之后，它将按其顺序出现。

[ðə; ði] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] [bɪlz] [wiː; wi][θriː] , [tuːˈtuː] , [naɪn] .
The day our bills we 3 , 2 , 9 :
这 天 我们的 账单 我们 3 , 2 , 9 .

账单日是3、2、9。

[wʌn] , [tuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv][ɑːr; ər] [ðeɪ]
1 , 2 , 3 , 4 , 5 are they
1 , 2 , 3 , 4 , 5 是 他们

1、2、3、4、5 是它们吗？

[huː] [vjuː] [ðɪs] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [dɪsˈmeɪ] —
Who view this time without dismay —
WHO 看法 这 时间 没有 沮丧 —

那些对此时代无动于衷的人——

[huː] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [tuː; tə] - , - , - , [fɔːr] —
Who have no fear to 12 , 10 , 11 , 4 —
WHO 有 不 害怕 到 - , - , - , 4 —

无所畏惧的人有12、10、11、4——

[dred] [aɪ] . [oʊ] . [juː] , ['ɡɪv(ə)n] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] .
Dread I . O . U's , given long before .
恐惧 我 . 哦 . 我们 , 给定 长的 前 .

可怕的 IO U，很久以前就已存在。

[sʌtʃ] ['traɪɪŋ] [taɪmz] [mʌst; məst][juːˈes] [brɪˈfɔːl] ,
Such trying times must us befall ,
这样的 尝试 时代 必须 我们 降临 ,

这样的艰难时期必然会降临到我们身上。

[stiːl] , [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ɔːl] .
Still , a complete we wish to all .
仍然 , 一个 完全的 我们 希望 到 全部 .

不过，我们仍然希望一切都能圆满。

[ænd; ənd] [hoʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [pʊl] ['seɪfli] [θruː] ,
And hope you may pull safely through ,
和 希望 你 可能 拉 安全 通过 ,
希望你平安无事。

[eɪt] , [wʌn] , ['sevən] , [sɪks][jər; jər] [bɪlz] [fɔːl] [duː] .
8 1 7 6 your bills fall due .
8 , 1 , 7 , 6 你的 账单 落下 到期的 .
8、1、7、6，你的账单到期了。

[ˌfɪlə'delfɪr] . [pɑː] .
Philadelphia Pa .
费城 宾夕法尼亚州 .
宾夕法尼亚州费城

[ef] . ['læʃər] .
F Lasher .
F 鞭笞者 .
F. Lasher。

[noʊ] . [fɔːr] .
No 4 .
不 4 .
4号。

[stɑːr] . [wʌn] .
Star 1 .
星星 1 .
星.1.

[ə; eɪ] ['letər] . [tuː'tuː] .
A letter 2 .
一个 信 2 .
一封信。2.

[bɪ'hoʊld] . [θriː] .
Behold 3 .
看哪 3 .
请看。3.

[skɪmd] ([ˌoʊˌbiː'ɛs] .) [fɔːr] .
Skimmed (Obs 4 .
脱脂 (观测 .) 4 .
略读（Obs.）4.

[tuː; tə] [ə'reɪ] . [faɪv] .
To array 5 .
到 大批 5 .
到数组.5。

[ðə; ðɪ] ['pəʊps] ['trɪp(ə)l] [kraʊn] . [sɪks] .
The Pope's triple crown 6 .
这 教皇的 三倍 王冠 6 .
教皇的三重皇冠。6.

['erərz] [ɪn] ['prɪntɪŋ] .
Errors in printing .
错误 在 印刷 .
印刷错误。

['sevən] . ['pjʊrɪst] . [eɪt] .
7 Purest 8 .
7 最纯净的 8 .
7. 最纯净的。8.

[waɪl] . [naɪn] .
While . **9** .
尽管 . 9 .

虽然.9.

[ə; eɪ] ['letər] .
A letter .
一个 信 .

一封信。

[ˈtʃɪkɑːɡoʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[juː] . - .
U . Neke .
U . - .

U. Neke。

[noʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[ˌtrænzˌmjuːˈteɪʃn; ˌtrænsˌmjuːˈteɪʃn] .
Transmutation .
嬗变 .

嬗变。

[ðə; ði] [klɑːk] [straɪks] [naɪn] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [skuːl]
The clock strikes nine , within the school
这 钟 罢工 九 , 之内 这 学校

学校里，时钟敲响了九点。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] :
The children take their seats :
这 孩子们 拿 他们的 座位 :

孩子们入座：

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [stændz] [ðə; ði] [fuːl] ,
Within the corner stands the fool ,
之内 这 角落 站立 这 傻子 ,

角落里站着傻瓜，

[hɪm; ɪm] [ɔːft] [ðə; ði] [ˈpraɪm(ə)l] [biːts] .
Him oft the primal beats .
他 经常 这 原始 节拍 .

他经常发出原始的节拍。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sɪts] [hɪz; ɪz] [desk] [bɪˈhaɪnd] ,
The master sits his desk behind ,
这 掌握 坐着 他的 桌子 在后面 ,

师傅坐在他身后的书桌旁，

[ðə; ði] [ˈlesnz; ˈlesənz] [naʊ] [kəˈmens] :
The lessons now commence :
这 课程 现在 开始 :

现在开始上课：

" [ʌv; əv] [ðɪːz] [vəːbz] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [kaɪnd] ,
" **Of these verbs you will tell the kind** ,
" 的 这些 动词 你 将要 告诉 这 种类 ,

“对于这些动词，你要分辨它们的种类，

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [muːd] [ænd; ənd] [tens] .
Also the mood and tense .
还 这 情绪 和 紧张 .

还有情绪和紧张感。

" [ðə; ði] ['sentənsɪz] [hi; hi] [ðen] [dik'teɪts] ,
" The sentences he then dictates ,
" 这 句子 他 然后 规定 ,

“然后他口述的句子，

[ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz][stɑ:rt][ðə; ði][tæsk] ,
The pupils start the task ,
这 学生 开始 这 任务 ,

学生们开始执行任务，

[bʌt; bət] [su:n] [hi; hi] [spaɪz] [tu:] [bɔɪz] — [tu:] [meɪts] —
But soon he spies two boys — two mates —
但 很快 他 间谍 二 男孩们 — 二 伙伴们 —

但很快他就发现了两个男孩——两个伙伴——

[hu:] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈænsər] [æsk] .
Who each other answers ask .
WHO 每个 其他 答案 问 .

互相询问对方的答案。

[hi; hi] [kɔ:lz] [ðə; ði] [ˈlæsts] [tu;: tə] [kʌm] [tu;: tə][hɪm; ɪm] :
He calls the lasts to come to him :
他 呼叫 这 持续时间 到 来 到 他 :

他呼召最后的人来到他面前：

[ə; eɪ] [ˈflɑ:ɡɪŋ] [ðeɪ] [ɪk'spekt] .
A flogging they expect .
一个 鞭答 他们 预计 .

他们预料到会遭到鞭答。

[ænd; ənd] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðer; ðər] [aɪz] [ɡroʊ] [dɪm] .
And , naturally , their eyes grow dim .
和 , 自然 , 他们的 眼睛 生长 暗淡 .

当然，他们的眼睛也会变得昏花。

[ænd; ənd] [ˈhedz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪ'rekt] .
And heads are not erect .
和 头部 是 不是 直立 .

而且头部没有直立。

[ðə; ði][ˈmæstər] [lʊks] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
The master looks them in the eye .
这 掌握 看起来 他们 在 这 眼睛 .

师傅直视着他们的眼睛。

" [aɪ] [si:] [ju;: jʊ] [ˈɡɪlti] [ɑ:r; ər] .
" I see you guilty are .
" 我 看 你 有罪的 是 .

“我看得出你有罪。”

" [ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [hi; hi] [dʌz] [meɪk] [ðem; ðəm][kraɪ] .
" And straightway he does make them cry .
" 和 立刻 他 做 制作 他们 哭 .

“他立刻就把他们弄哭了。”

[ænd; ənd][ˈbædli][du:] [ðeɪ] [fer] .
And badly do they fare .
和 糟糕 做 他们 票价 .

他们的处境很糟糕。

[æ̣t; ət][læ̣st][ðə; ði] ['pʌ̣niʃmə̣nt] [dʌ̣st] [si:s] ,
At last the punishment dost cease ,
在 最后的 这 惩罚 朋友 停止 ,
惩罚终于停止了。

[ðə; ði][ɑ:rm] [dɪ'sendz] [noʊ] [mɔ:r] ,
The arm descends no more ,
这 手臂 下降 不 更多的 ,
手臂不再下降。

[bʌt; bət][ʌv; əv][əd'vaɪs][ə; eɪ] [raɪt] [lɔ:ŋ] [pi:s]
But of advice a right long piece
但 的 建议 一个 正确的 长的 片
但关于建议，这确实是一篇很长的文章。

[hi:; hi] ['gɪvz] [tu:; tə][ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r]
He gives to them before
他 给予 到 他们 前
他之前就给了他们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [si:ts] ,
They are allowed to take their seats ,
他们 是 允许 到 拿 他们的 座位 ,
他们可以入座了。

[wɪð; wɪθ][ˈfeɪsɪz] [red] [wɪð; wɪθ] [ˈʃeɪm] .
With faces red with shame .
和 面孔 红色的 和 耻辱 .
羞愧得满脸通红。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pʌ̣niʃmə̣nt] [ʌv; əv] [tʃi:ts] ,
Such is the punishment of cheats ,
这样的 是 这 惩罚 的 作弊 ,
这就是对作弊者的惩罚。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [seɪm] .
And they deserve the same .
和 他们 应得 这 相同的 .
他们理应得到同样的待遇。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] . [oʊ] . [reɪndʒ] .
Philadelphia , Pa . O . Range .
费城 , 宾夕法尼亚州 . 哦 . 范围 .
宾夕法尼亚州费城 O. Range。

[noʊ] . [sɪks] .
No 6 :
不 : 6 :
6号。

[ˈheksəgɔ:n] . [wʌn] .
Hexagon 1 :
六边形 : 1 :
六边形.1.

[æ̣n; ən] [i:st] [ˈɪndiən] [fru:t] [əb'teɪnd] [frʌ̣m; frəm][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˈsaɪprəs] . [tu:'tu:] .
An East Indian fruit obtained from a species of cypress . 2 :
一个 东方 印度 水果 获得 从 一个 物种 的 柏 : 2 :
1. 产自东印度的一种柏树果实。

[ˈɑ:rmər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rm] . [θri:] .
Armor for the arm 3 :
盔甲 为了 这 手臂 : 3 :
手臂护甲。3.

[ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlɪptɪk(ə)] [ɑːrt] . [fɔːr] .
The ends of an elliptical arch . 4 .
这 结束 的 一个 椭圆形 拱 . 4 .

椭圆拱的两端。4.

[ˈnærətɪvz] . [faɪv] .
Narratives . 5 .
叙事 . 5 .

叙事.5.

[ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈziə,lait] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fle] - [red] [ˈkʌlər] . [saɪks] .
A variety of zeolite of a flesh - red color . 6 .
一个 种类 的 沸石 的 一个 肉 - 红色的 颜色 . 6 .

肉红色的一种沸石。6.

[rɪˈstɔːrd] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] . [ˈsevən] .
Restored the original design of . 7 .
恢复 这 原来的 设计 的 . 7 .

恢复了原设计。7.

[muːvd] . [eɪt] .
Moved . 8 .
已搬 . 8 .

已移动。8.

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈeseɪɪst] (- - -) . [naɪn] .
English essayist (1671 - 1729) . 9 .
英语 散文家 (- - -) . 9 .

英国散文家（1671-1729）。9.

[æn; ən] [ˈædəər] [ɔːr][ˈsɜːrpənt] ([praːv] . [ɪː en ˈdʒiː] .)
An adder or serpent (Prov . Eng .)
一个 加法器 或者 蛇 (省 . 英文 .)

蝰蛇或毒蛇（英语方言）

[ˈlɪtʃfiːld] , [ɪl] .
Litchfield , Ill .
利奇菲尔德 , 患病的 .

伊利诺伊州利奇菲尔德

- .
Stocles .
-

斯托克尔斯。

[noʊ] . [ˈsevən] . [ʃəˈreɪd] .
No . 7 . Charade .
不 . 7 . 猜谜游戏 .

第七集：猜谜游戏。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] ,
We are standing in the doorway ,
我们 是 常设 在 这 门口 ,

我们正站在门口，

[maɪ] [ˈdɪrɪst] [praɪm] [ænd; ɛnd][aɪ] ;
My dearest prime and I ;
我的 亲爱的 主要的 和 我 ;

我和我最亲爱的总理；

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [sʌn] [ɪz] [ˈsɪŋkɪŋ] [fæst] ,
The golden sun is sinking fast ,
这 金的 太阳 是 下沉 快速地 ,

金色的太阳正在迅速西沉。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][mʌst; məst][seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
And we must say good - by .
和 我们 必须 说 好的 - 经过 .

我们必须说再见了。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见！

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [spi:k] [ðə; ði][wɜːrd]
How can we speak the word
如何 能 我们 说话 这 单词

我们如何说出这个词

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɪtər] [peɪn] ?
So full of bitter pain ?
所以 满的 的 苦的 疼痛 ?

如此充满苦涩的痛苦？

[maɪ] [ˈlædi] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [siː] .
My laddie is going o'er the sea .
我的 小伙子 是 去 超过 这 海 .

我的孩子要去海边了。

[wiː; wi] [meɪ] [neə] [mi:t] [əˈgen] .
We may ne'er meet again .
我们 可能 从未 见面 再次 .

我们或许再也不会见面了。

[gɔːd][grænt][ðə; ði] [faɪn] [meɪ] [ˈkæri] [hɪm; ɪm]
God grant the fine may carry him
上帝 授予 这 美好的 可能 携带 他

愿上帝保佑他免于罚款。

[seɪf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kwɛst] [əˈweɪ] ,
Safe on his quest away ,
安全的 在 他的 寻求 离开 ,

他安全地踏上了远征之路。

[ænd; ʌnd] [ˈʊrli] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [nekst] [jɪr] ,
And surely bring him home next year ,
和 一定 带来 他 家 下一个 年 ,

明年一定要把他带回家。

[tɪl] [ðen] [aɪl] [weɪt] [ænd; ʌnd] [preɪ] .
Till then I'll wait and pray .
直到 然后 患病的 等待 和 祈祷 .

在此之前，我会等待并祈祷。

[əˈgen] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [aɪm] [ˈstændɪŋ] ,
Again by the door I'm standing ,
再次 经过 这 门 我是 常设 ,

我又站在门口了，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [lʌv] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][em ˈiː] .
With my love so near to me .
和 我的 爱 所以 靠近 到 我 .

我的爱人就在我身边。

[fɔːr; fər][maɪ] [praɪm] [wʌz; wəz] [truː] , [ðə; ði] [faɪn] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,
For my prime was true , the fine was strong ,
为了 我的 主要的 曾是 真的 , 这 美好的 曾是 强的 ,

我的巅峰时期是真的，罚款也很高，

[ænd; ənd][ˈaʊə; ɑːr][ɔːl] [wɪl] [nɛə] [ˈsevə-d] [biː; bi] .

And our all will ne'er severed be .
和 我们的 全部 将要 从未 切断 是 .

我们所有人将永不分离。

[ˈkeɪmbɹɪdʒ] , [mæs] .

Cambridge , Mass .
剑桥 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥市

[diː, aɪˈɛl][aɪ] . [dʒɛns] .

Dil I . Gence .
稀释 我 . 根斯 .

迪尔·I·根斯。

[noʊ] . [eɪt] .

No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[hæf] [skwer] . [wʌn] .

Half Square . 1 .
一半 正方形 . 1 .

半正方形.1.

[reɪprɪzenˈteɪʃnz] ([ˌoʊ, biːˈɛs] .) [tuːˈtuː] .

Representations (Obs .) 2 .
表现形式 (观测 .) 2 .

表示（观测）2.

[ˈtʃɑːrkoʊl] . [θriː] .

Charcoal . 3 .
木炭 . 3 .

木炭.3.

[ɔːŋ] [ˈmeɪʒərz] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] . [fɔːr] .

Long measures of one hundred feet . 4 .
长的 措施 的 一 百 脚 . 4 .

长一百英尺。4.

[ɪkˈskresns] [ˈgroʊŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɔːrsəz] [leg] . [faɪv] .

Excrecences growing on a horse's leg . 5 .
赘生物 生长 在 一个 马匹 腿 . 5 .

马腿上长出的赘生物。5.

[tuː; tə] [swel] . [sɪks] .

To swell . 6 .
到 膨胀 . 6 .

膨胀。6.

[ə; eɪ][bɜːrɪd][ʌv; əv] [ɪl] - [ˈoʊmən] ([ˌoʊ, biːˈɛs] .) [ˈsevən] .

A bird of ill - omen (Obs .) 7 .
一个 鸟 的 患病的 - 预兆 (观测 .) 7 .

不祥之鸟（古语）7.

[ə; eɪ] [θrɔːŋ] ([ˌoʊ, biːˈɛs] .) [eɪt] .

A throng (Obs .) 8 .
一个 人群 (观测 .) 8 .

一群人（已过时）8.

[ˈmeɪʒərz] [ʌv; əv][kəˈpæsəti][fɔːr; fər][ˈlɪkwɪdz] ([ˈroʊmən][ˈæntɪk] .) [naɪn] .

Measures of capacity for liquids (Roman Antiq .) 9 .
措施 的 容量 为了 液体 (罗马 古董 .) 9 .

液体容量的计量（罗马古代）9.

[ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] [iːst] . - .
A title for a person in authority in the East . 10 .
一个 标题 为了 一个 人 在 权威 在 这 东方 : - :
东方掌权者的头衔。10.

[ə; eɪ] [ˈlætɪn] [ˌprepəˈziʃ(ə)n] . - .
A Latin preposition . 11 .
一个 拉丁 介词 : - :
拉丁语介词。11.

[ə; eɪ] [ˈletər] .
A letter .
一个 信 :
一封信。

[ˈdʒɜːrzi] [ˈsɪti] , [en] . [dʒeɪ] . [ɪˈtɑːmiː] .
Jersey City , N . J . Itami .
球衣 城市 , N : J : 伊丹 :
新泽西州泽西市伊塔米。

[noʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 : 9 :
9号。

[ˈtrip(ə)l] - [ˈletər] [ɪˈnɪgmə] .
Triple - Letter Enigma .
三倍 - 信 谜 :
三字母谜题。

[ɪn] " [ˈprɑːmɪs] [waɪz] ;
In " promise wise ;
在 " 承诺 明智的 ;
在“承诺方面；

" [ɪn] " [ˈdɪfrənt] [saɪz] ;
" In " different size ;
" 在 " 不同的 尺寸 ;
“不同尺寸；

" [ɪn] " [ˈendləs] [taɪz] .
" In " endless ties .
" 在 " 无尽的 领带 :
“在无尽的联系中。

" [ə; eɪ] [ˈkʌntri] , [ˈɡʌvənd] [baɪ][æn; ən][ɔːl] ,
" A country , governed by an all ,
" 一个 国家 , 受统治 经过 一个 全部 ,
一个由所有人治理的国家，

[ɪz] [ˈnaɪsli] [ˈsɪtʃueɪtɪd] ,
Is nicely situated ,
是 很好 位于 ,
地理位置优越，

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæz; həz][sʌm; səm][ædˈvæntɪdʒɪz]
For it has some advantages
为了 它 有 一些 优势
因为它有一些优势

[wɪtʃ] [kɑːnt] [biː; bi] [əʊvəˈreɪtɪd] .
Which can't be overrated .
哪个 不能 是 被高估了 :
这一点怎么强调都不为过。

[ˈdʌlb(ə)l] - [ˈletər] [ɪˈnɪgmə] .
Double - Letter Enigma .
双倍的 - 信 谜 .

双字母谜题。

[ɪn] " [ˈnoʊɪŋ] [lʊks] ;
In " knowing looks ;
在 " 会心 看起来 ;

在“心照不宣的眼神中；

" [ɪn] " [ˈriːdɪŋ] [bʊks] ;
" In " reading books ;
" 在 " 阅读 图书 ;

“在阅读书籍中；

" [ɪn] " [ˈsɔːləm] [rʊks] ;
" In " solemn rooks ;
" 在 " 庄严 车 ;

“在“庄严的乌鸦中；

" [ɪn] " [ˈkwaɪət] [nʊks] ;
" In " quiet nooks ;
" 在 " 安静的 角落 ;

在安静的角落里；

" [ɪn] " [laɪn][ænd; ənd] [hʊks] .
" In " line and hooks .
" 在 " 线 和 钩子 .

“在“线和钩子中。

" [maɪ][ɔːl] , [juːl] [faɪnd] , [ɪz][kwaɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bʊk] ,
" My all , you'll find , is quite a good book ,
" 我的 全部 , 你会 寻找 , 是 相当 一个 好的 书 ,
“你会发现，我的所有作品都是一本相当不错的书。”

[baɪ][ə; eɪ] [ˈskɔːtɪʃ] [ˈɔːθər] .
By a Scottish author .
经过 一个 苏格兰 作者 .

作者是苏格兰人。

[naʊ] , [ðen] , [lʊk] .
Now , then , look .
现在 , 然后 , 看 .

那么，请看。

[ˈrɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] . [ˈɔːrəɡən] .
Rochester , N . Y . Oregon .
罗切斯特 , N . 是 . 俄勒冈州 .

纽约州罗切斯特，俄勒冈州。

[noʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[ɪnˈvɜːrtɪd] [ˈpɪrəˌmɪd] .
Inverted Pyramid .
倒 金字塔 .

倒金字塔。

[əˈkrɔːs] : [wʌn] .
Across : 1 .
穿过 : 1 .

横向：1.

[ˌrɛstəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ɔːst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] ([ˈsɜːɡ] . [sʌp] .) [tuːˈtuː] .
Restorations of lost parts of the body (Surg . Sup .) 2 .
修复 的 丢失的 部分 的 这 身体 (外科 . 超人 .) 2 .
身体缺失部位的修复（外科增刊）2.

[ðə; ði][ˈkwaːləti][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɔːrlaɪk] . [θriː] .
The quality of being warlike . 3 .
这 质量 的 存在 好战 . 3 .
好战的品质。3.

[ə; eɪ] [ˈfiʃɪŋ] [boʊt] , [bɪlt] [[ɑːrp] [æɪ; ət][bəʊθ] [ˈɛndz] ([ˌoʊ.biːˈɛs] .) [fɔːr] .
A fishing boat , built sharp at both ends (Obs .) 4 .
一个 钓鱼 船 , 建造 锋利的 在 两个都 结束 (观测 .) 4 .
一头和尾尖尖的渔船（已废弃）4.

[dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] . [faɪv] .
Diseases of timber . 5 .
疾病 的 木材 . 5 .
木材病害.5.

[ðə; ði] [ˈkidnɪz] . [sɪks] .
The kidneys . 6 .
这 肾脏 . 6 .
肾脏。6.

[ɡɒdz] ([ˈlætn]) . [ˈsevən] .
Gods (Latin) . 7 .
神 (拉丁) . 7 .
众神（拉丁语）.7.

[ə; eɪ] [ˈletər] .
A letter .
一个 信 .
一封信。

[daʊn] : [wʌn] .
Down : 1 .
向下 : 1 .
下：1.

[ə; eɪ] [ˈletər] . [tuːˈtuː] .
A letter . 2 .
一个 信 . 2 .
一封信。2.

[æɪn; əɪn] [əˌbriːviˈeɪʃn] . [θriː] .
An abbreviation . 3 .
一个 缩写 . 3 .
缩写。3.

[tuː; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[ɑːrp] [bloʊ] . [fɔːr] .
To strike with a sharp blow . 4 .
到 罢工 和 一个 锋利的 吹 . 4 .
猛击。4.

[ˈæŋɡərz] ([ˈpoʊət] .) [faɪv] .
Angers (Poet .) 5 .
昂热 (诗人 .) 5 .
昂热（诗人）5.

[ðə; ði][ˌærəˈmætɪk][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] . [sɪks] .
The aromatic principle of flowers . 6 .
这 芳香 原则 的 花朵 . 6 .
花朵的芳香成分。6.

[pi:pt] ([ˌoʊbiːˈes] .) [ˈsevən] .
Peeped (Obs .) 7 .
偷窥 (观测 .) 7 .

偷窥（观察）7。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《男孩女孩的黄金时代》第十二卷，(Golden Days for Boys and Girls, Vol.)

第10/11页

[smɔ:l] [kɑ:rts] [ju:st] [ɪn] [maɪnz] ([sʌp] .) [eɪt] .
Small carts used in mines (Supp .) 8 .
小的 购物车 用过的 在 矿井 (补充 .) 8 .
矿井中使用的小型手推车（补充）8.

[ɪ'tæliən] ['sɪŋər] (- — —) .
Italian singer (1824 — —) .
意大利语 歌手 (- — —) .
意大利歌手（1824年——）。

[naɪn] . [blʊz] [ðə; ði] [noʊz] ([loʊ]) . - .
9 . Blows the nose (Low) . 10 .
9 . 打击 这 鼻子 (低的) . - .
9. 擤鼻涕（低声）。10.

[ˈsʌpəz] . - .
Suppers . 11 .
晚餐 . - .
晚餐。11.

[æn; ən] [ə'fɪks] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [wʌn] [hu:] . - .
An affix signifying one who . 12 .
一个 词缀 表示 一 WHO . - .
表示某人的词缀。12.

[ə; eɪ] ['pri:fɪks] . - .
A prefix . 13 .
一个 前缀 . - .
前缀。13.

[ə; eɪ] ['letər] .
A letter .
一个 信 .
一封信。

[ˈbrʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] . ['dʒemɪnaɪ,'dʒemɪni] .
Brooklyn , N . Y . Gemini .
布鲁克林 , N . 是 . 双子座 .
纽约布鲁克林，双子座。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .
第11号。

[ˌtrænspe'zɪʃ(ə)n] .
Transposition .
换位 .
换位。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪk]
Little Dick
小的 迪克
小迪克

[wʌz; wəz] ['veri] [sɪk]
Was very sick
曾是 非常 生病的

病得很重

[frʌm; frəm] ['i:tɪŋ] ['praɪm(ə)l][hɑ:rd] ;
From eating primal hard ;
从 吃 原始 难的 ;

从原始的艰苦饮食开始；

[hi:; hi] [went] [ə'boʊv] ,
He went above ,
他 去 多于 ,

他超越了.....

[wer] [ɔ:l][ɪz] [lʌv] .
Where all is love .
在哪里 全部 是 爱 .

那里处处充满爱。

[ænd; ənd] [naʊ] [læst][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:rd] .
And now last his reward .
和 现在 最后的 他的 报酬 .

最后，是他的奖赏。

['rɑ:tʃɪstər] , [en] . [waɪ] . [ɑ:r] . [oʊ] . ['tʃestər] .
Rochester , N . Y . R . O . Chester .
罗切斯特 , N . 是 . 拉 . 哦 . 切斯特 .

纽约州罗切斯特市切斯特。

[noʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[si:] . [si:] . ['heksəgɔ:n] .
C . C . Hexagon .
C . C . 六边形 .

CC六边形。

[ə'krɔ:s] : [wʌn] .
Across : 1 .
穿过 : 1 .

横向：1.

[æn; ən] [ə,bri:vi'eɪʃn] . [,tu:'tu:] .
An abbreviation . 2 .
一个 缩写 : 2 .

缩写。2.

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [stu:d] [mi:t] . [θri:] .
A dish of stewed meat . 3 .
一个 盘子 的 炖 肉 . 3 .

一道炖肉。3.

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['rɒʊd(ə)nt] ['mæm(ə)l] . [fɔ:r] .
A small rodent mammal . 4 .
一个 小的 啮齿动物 哺乳动物 . 4 .

4. 一种小型啮齿类哺乳动物。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kəʊld] [kri:m] . [faɪv] .
A kind of cold cream . 5 .
一个 种类 的 寒冷的 奶油 . 5 .

一种冷霜。5.

[ˈpɒlɪʃɪz] . [ˈsɪks] .
Polishes . **6** .
抛光 . 6 .

抛光剂。6.

[ə; eɪ] [ˈsɔːfnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsteɪtmənt] ([ˈret] .) [ˈsevən] .
A softening of statement (Rhet .) 7 .
一个 软化 的 陈述 (修辞 .) 7 .

措辞的缓和（修辞学）7.

[ˈnaɪtreɪt] [ʌv; əv] [pəˈtæsə] . [eɪt] .
Nitrate of potassa . 8 .
硝酸盐 的 钾 . 8 .

硝酸钾。8.

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɑːrtɪk(ə)l] . [naɪn] .
A French article . 9 .
一个 法语 文章 . 9 .

一篇法语文章。9.

[ə; eɪ] [ˈletər] .
A letter .
一个 信 .

一封信。

[daʊn] : [wʌn] . [ˈprɑːbəb(ə)l] . [tuːˈtuː] .
Down : 1 . Probable . 2 .
向下 . 1 . 可能 . 2 .

下：1. 可能。2.

[ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] . [θriː] .
A scale of anything . 3 .
一个 规模 的 任何事物 . 3 .

任何事物的尺度。3.

[ə; eɪ][ˈfægət][ʌv; əv] [ˈbrʌʃwɒd] . [fɔːr] .
A fagot of brushwood . 4 .
一个 柴草 的 灌木丛 . 4 .

一捆灌木。4.

[ˈʃaɪnɪŋ] . [faɪv] .
Shining . 5 .
灼灼 . 5 .

闪耀.5。

[ˈwɔːtər][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ([ˈprɑːv] . [iː en ˈdʒiː] .) [ˈsɪks] .
Water passages (Prov . Eng .) 6 .
水 段落 (省 . 英文 .) 6 .

水道（省英语）6.

[dʒʊˈreɪʃnz] . [ˈsevən] .
Durations . 7 .
持续时间 . 7 .

持续时间.7.

[wʌn] [huː] [dɪˈfrɔːdz] . [eɪt] .
One who defrauds . 8 .
— WHO 欺诈 . 8 .

诈骗者。8.

[ˈbaʊndrɪz] . [naɪn] .
Boundaries . 9 .
边界 . 9 .

边界.9.

['mu:vmənts] .
Movements .
移动 .

运动。

[ˈloʊɡən] , [pɑ:] . [ertʃ] . [si:] . [ˈdʌblju:] .
Logan , Pa . H . C . W .
洛根 , 宾夕法尼亚州 . H . C . W .

宾夕法尼亚州洛根市 HCW

[ˈænsər] [wɪl] [əˈpɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][nekst] [ɪfu:] ; [ˈsɑ:lvəz] [ɪn][sɪks] [wi:ks] .
Answers will appear in our next issue ; solvers in six weeks .
答案 将要 出现 在 我们的 下一个 问题 ; 求解器 在 六 周 .

答案将在下一期公布；解题者将在六周后公布。

[ˈsɑ:lvəz] .
SOLVERS .
求解器 .

解决方案。

[ˈpʌzlz] [ɪn] " [ˈpʌzldəm] " [noʊ] . [ˈdi:ˈelˈeks][wɜ:z; wər] [kəˈrektli] [ˈsɑ:lvd] [baɪ] [ˈgoʊldi] [ænd; ənd][pen] -
Puzzles in " Puzzledom " No . DLX were correctly solved by Goldey and Pen Ledcil -
谜题 在 " 谜题 " 不 . 豪华版 是 正确 已解决 经过 戈尔迪 和 笔 -
 , [həˈloʊ] , [ˈaɪrɪʃ] [ˈfɔ:rmən] ,
 , Hello , Irish Foreman ,
 , 你好 , 爱尔兰 领班 ,

《谜题王国》DLX期中的谜题由Goldey和Pen Ledcil正确解答，你好，爱尔兰工头。

[kɑ:rl] , [ˈnʌki] [ænd; ənd] - , [ˈkæri] [ˈwɪlmə] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈroʊdi] , - , [ɑ:r] . [oʊ] . [ˈtʃestər] ,
Carl , Nucky and Eskaletta , Carrie Wilmer , Little Rhody , Weesie , R . O . Chester ,
卡尔 , 努基 和 - , 凯莉 威尔默 , 小的 罗迪 , - , 拉 . 哦 . 切斯特 ,
 [ˈloʊəl] , [ˈmædəlɪn] , [tʃɑ:rlz] [ˈɡʊdwin] ,
Lowell , Madeline , Charles Goodwin ,
洛厄尔 , 玛德琳 , 查尔斯 古德温 ,

卡尔、纳基和埃斯卡莱塔、凯莉·威尔默、小罗迪、威西、RO·切斯特、洛厄尔、玛德琳、查尔斯·古德温

[ˈθæd] [ɑ:r] . [frentʃ] , [ˈæd(ə)l] [[ʌn] , [hæm] , - , [vɪsˈkʌm] , [ˈrɒzəlɪnd] , [fred] [el] . [ˈkʌmstɒk] ,
Thad R . French , Addle Shun , Ham , Stanna , Viscum , Rosalind , Fred L . Comstock ,
萨德 拉 . 法语 , 鞍 回避 , 火腿 , - , 维斯库姆 , 罗莎琳德 , 弗雷德 L . 康斯托克 ,
 [ˈrɒmjʊləs] , [ˈdʒɪm][ˈnæst] ,
Romulus , Jim Nast ,
罗穆卢斯 , 吉姆 纳斯特 ,

萨德·R·弗伦奇、阿德尔·顺、哈姆、斯坦娜、维斯库姆、罗莎琳德、弗雷德·L·康斯托克、罗穆卢斯、吉姆·纳斯特、

[ˈwɪnzər] [bɔɪ] , [ˈdʒemɪnaɪˈdʒemɪni] , [naɪt] , [ed] [ju:] . [keit] , [ˈkerti] [oʊˈni:l] , [dʒɑ:n] [ˈwɑ:tsn] , - ,
Windsor Boy , Gemini , Night , Ed U . Kate , Katie O'Neill , John Watson , Dorlo ,
温莎 男生 , 双子座 , 夜晚 , 艾德 U . 凯特 , 凯蒂 奥尼尔 , 约翰 沃森 , - ,
 - , [ˈɑ:lɪv] , [legz] ,
Auburnian , Olive , Legs ,
 - , 橄榄 , 腿 ,

温莎男孩、双子座、夜晚、爱德·U·凯特、凯蒂·奥尼尔、约翰·沃森、多洛、奥本人、奥利弗、腿、

[ˈspɑɪdə] , [təˈri:sə] , [ˈɑ:rti] [fɪʃt] , [dʒoʊ] - [di:] - [dʒoʊ] , [ˈflɔ:rə] [ˈnɑ:tɪŋgeɪl] , [em] . [i:] . [ti:] . , [ˈhɜ:bi] [si:]
Spider , Theresa , Arty Fished , Joe - de - Joe , Flora Nightingale , M . E . T . , Herbie C
蜘蛛 , 特蕾莎 , 艺术 钓鱼 , 乔 - 德 - 乔 , 弗洛拉 夜莺 , M . E . T . , 赫比 C
 . , [məˈrændə] , [æɪˈsi:əs] , [ɔ:rˈləndəʊ] ,
 . , Miranda , Alcaeus , Orlando ,
 . , 米兰达 , 阿尔凯乌斯 , 奥兰多 ,

Spider、Theresa、Arty Fished、Joe-de-Joe、Flora Nightingale、MET、Herbie C.、Miranda、Alcaeus、Orlando、

[ˈmeri] [ˈrəʊlənd] , [ˈkæri] [ˈketʃəm] , [ˈsaɪprəs] , [ˈændruː] [ef] . , [tæn] , [sɜːrɪ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [viːniːoʊ]
Mary Roland , Carrie Ketchum , Cypress , Andrew F . , Tan , Sir Joseph , Venio
玛丽 罗兰 , 凯莉 凯彻姆 , 柏 , 安德鲁 F . , 谭 , 先生 约瑟夫 , 静脉
[vɪnˈtʃiriː] , [fler] , - , - [bɔrgəːz] ,
Vincere , Flare , Pantagrapher , Lucrezius Borgers ,
胜利 , 耀斑 , - , - 博格斯 ,

玛丽·罗兰、凯莉·凯彻姆、赛普里斯、安德鲁·F.、谭、约瑟夫爵士、维尼奥·文塞、耀斑、Pantagrapher、卢克雷修斯·博格斯、

[meɪ] [lə] [ˈhɑːzmər] [ænd; ənd] [mæɡˈnɒʊliə] , [dʒæk] [oʊˈlæn,tɜːn] [ænd; ənd] [tiː] . - , [sæm] [smaːrt] ,
May Le Hosmer and Magnolia , Jack O'Lantern and T . Hinker , Sam Smart ,
可能 乐 霍斯默 和 木兰 , 杰克 灯笼 和 T . - , 山姆 聪明的 ,
[esˈkwɑɪər] . , [ɔskiːˈoʊlə, ɔsiːˈoʊlə] [ænd; ənd] [ˈmɑːrtɪn] [deɪ] .
Esq . , Osceola and Martin Dale .
先生 . , 奥西奥拉 和 马丁 戴尔 .

May Le Hosmer 和 Magnolia , Jack O'Lantern 和 T. Hinker , Sam Smart 律师 , Osceola 和 Martin Dale.

[kəmˈpliːt] [lɪst] . — [ˈɡoʊldi] [ænd; ənd] [pen] - .
Complete List . — Goldey and Pen Leducil .
完全的 列表 . — 戈尔迪 和 笔 - .
完整列表。——戈尔迪和彭·莱迪尔。

[pəˈlɑːvər] .
PALAVER .
闲聊 .
喋喋不休。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi] [wɪ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈpʌzlər] [huː] [ˈfeɪvər] [juː ˈes] [wɪð; wɪθ]
Once more we wish to draw the attention of all Puzzlers who favor us with
一次 更多的 我们 希望 到 画 这 注意力 的 全部 谜题 WHO 偏爱 我们 和
[ðer; ðər] [ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnesəseri] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz]
their contributions to a very necessary caution in the selection of the words
他们的 贡献 到 一个 非常 必要的 警告 在 这 选择 的 这 字
[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] .
which they use in the work .
哪个 他们 使用 在 这 工作 .

我们再次提醒所有投稿的谜题爱好者，在选择作品中使用的词语时务必谨慎。

[sʌm; səm] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈpʌzlər] [siː] [noʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [ˈeni] [wɜːrd] ,
Some unscrupulous puzzlers see no objection to using any word ,
一些 无良的 谜题 看 不 异议 到 使用 任何 单词 ,
有些不择手段的谜题制作者认为使用任何词语都没有问题。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [səkˈsesf(ə)] [ˌkɑːmbəˈneiʃənz] .
since they are able to make successful combinations .
自从 他们 是 有能力的 到 制作 成功的 组合 .
因为它们能够成功组合。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [maɪnd] , [ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] .
We are of a different mind , in this department .
我们 是 的 一个 不同的 头脑 , 在 这 部门 .
在这个部门，我们的想法不同。

[ˈpʌzldəm] [ɪn] [ˈɡoʊldən] [deɪz] [hæz; hæz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈverɪd] [kənˈstɪtʃuənsɪ] , [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdz] [oʊld]
Puzzledom in Golden Days has a very varied constituency , which includes old
谜题 在 金的 天 有 一个 非常 多种多样 选区 , 哪个 包括 老的
[ænd; ənd] [jʌŋ] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] ,
and young , boys and girls ,
和 年轻的 , 男孩们 和 女孩们 ,
《黄金时代》的拼图游戏拥有非常多元化的受众群体，包括老人和年轻人，男孩和女孩。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
men and women .
男人 和 女性 .

男女。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [braɪt] , [prə'gresɪv] [dɪ'pɑːrtmənt] — [ə'bʌv] [ɔːl] , [kliːn]
We intend to keep it a bright , progressive department — above all , clean
我们 打算 到 保持 它 一个 明亮的 , 进步 部门 — 多于 全部 , 干净的
[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələr] .
and without reproach in any particular .
和 没有 责备 在 任何 特别的 .

我们打算将其打造成为一个光明、进步的部门——最重要的是，保持清洁，没有任何可指责的地方。

[ˈðerfɔːr] , [ˈpʌzlər] [huː] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)lɪ] ['miːnɪŋ] ,
Therefore , puzzlers who are given to the use of words of double meaning ,
所以 , 谜题 WHO 是 给定 到 这 使用 的 字 的 双倍的 意义 ,
因此，那些喜欢使用双关语的谜题作者，

[ɔːr][wɜːrdz] [huːz] [ˌrepju'teɪ(ə)n][ɪz] ['feɪdi] [ɪn][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [rɪ'spekt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
or words whose reputation is shady in the slightest respect , so to speak ,
或者 字 谁 名声 是 阴凉 在 这 丝毫 尊重 , 所以 到 说话 ,
或者说，那些名声稍有不光彩的词语。

[wɪl] [pliːz] [ber] [ðɪs] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [spɔɪl] [æn; ən] [ˈʌðərwaɪz] ['eksələnt]
will please bear this in mind and not in such a way spoil an otherwise excellent
将要 请 熊 这 在 头脑 和 不是 在 这样的 一个 方式 剧透 一个 否则 出色的
[piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] ['kɔːləmz] .
piece of work which they may desire to see in our columns .
片 的 工作 哪个 他们 可能 欲望 到 看 在 我们的 列 .

请谨记这一点，不要以这种方式破坏他们可能希望在我们专栏中看到的优秀作品。

[ˈθæd] [ɑːr] . [frentʃ] . — [jʊr; jər] [ˈpʌz(ə)lɪ] [kʌmz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['krɪtɪsɪzəm] .
Thad R . French . — Your puzzle comes under the above criticism .
萨德 拉 . 法语 . — 你的 谜 来 在下面 这 多于 批评 .
Thad R. French——你的谜题符合上述批评。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [nuː] , [həʊ'evər] , [ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['taɪmli] [wɜːrd][ʌv; əv]
You are new , however , and we hope you will receive the timely word of
你 是 新的 , 然而 , 和 我们 希望 你 将要 收到 这 及时 单词 的
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

不过，你是新来的，我们希望你能及时得到指导。

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr][ræŋks] .
If so , you are very welcome to our ranks .
如果 所以 , 你 是 非常 欢迎 到 我们的 排名 .
如果是这样，我们非常欢迎您加入我们的行列。

[wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ə'gen] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
Would like to hear again from you .
会 喜欢 到 听到 再次 从 你 .
希望能再次收到您的来信。

[nuː] ['jɪrz] [nɪk] - [næks] .
NEW YEAR'S NICK - NACKS .
新的 年 缺口 - 纳克斯 .
新年小摆件。

— [ə; eɪ] [kɔːrə'spɑːndənt] ['wʌnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] " [fɪts][ɑːr; ər] [hə'redɪteri] .
— **A correspondent wants to know if " fits are hereditary** .
— 一个 通讯员 想要 到 知道 如果 " 适合 是 遗传 .
——一位记者想知道“癫痫是否具有遗传性”。

" [ˈeni] [smɔːl] [bɔɪ] , [kəmˈpeld] [tuː; tə] [wer] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [oʊld] [kloʊðz] , [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm]
" **Any small boy , compelled to wear out his father's old clothes , could tell him**
" 任何 小的 男生 , 被迫 到 穿 出去 他的 父亲的 老的 衣服 , 可以 告诉 他
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] .
they are not .
他们 是 不是 .

任何一个被迫穿破父亲旧衣服的小男孩都会告诉他，那些衣服并非如此。

— [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈjuːts] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːrk] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] .

— **There are many shoots in a park of artillery .**
— 那里 是 许多 芽 在 一个 公园 的 炮兵 .

—炮兵公园里有很多射击点。

— " [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [ˈfɜːrntɪʃər] [ˈdiːlər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [klɜːrk] , [huː] [ʌpˈset]
— **" What are you doing ? " demanded a furniture dealer of his clerk , who upset**
— " 什么 是 你 正在做 ? " 要求 一个 家具 经销商 的 他的 职员 , who 沮丧的
[æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ˈteɪbl] .

an extension table .
一个 扩大 桌子 .

“你在干什么？”一位家具商质问他的店员，店员弄翻了一张伸缩桌。

" [aɪm] [ˈoʊnli] [ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [liːf] , [sɜːr] .

" **I'm only turning over a leaf , sir .**
" 我是 仅有的 转弯 超过 一个 叶子 , 先生 .

先生，我只是在改过自新而已。

" [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] .

" **TWO KINDS OF HIDING .**
" 二 种类 的 隐藏 .

两种隐藏方式。

— [ˈsɪti] [deɪm] ([ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri]) : " [bɔɪ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [em ˈiː] [sʌm; səm] [kæt] - [teɪlz] ?

— **City Dame (in the country) : " Boy , can't you get me some cat - tails ?**
— 城市 贵妇人 (在 这 国家) : " 男生 , 不能 你 得到 我 一些 猫 - 尾巴 ?

—城里的女人（在乡下）：“小子，你能不能帮我弄些香蒲？”

" [ˈkʌntri] [bɔɪ] : " [jɛzm] .

" **Country Boy : " Yes'm .**
" 国家 男生 : " 是的 .

乡村男孩：“是的。”

[lɔːŋ] [wʌnz] ?

Long ones ?
长的 一个 ?

长的？

" [ˈsɪti] [deɪm] : " [oʊ] , [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] , [wɪtʃˈevər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈprɪtiːə] !

" **City Dame : " Oh , long or short , whichever are the prettier !**
" 城市 贵妇人 : " 哦 , 长的 或者 短的 , 任何 是 这 更漂亮 !

“城市女士:”哦，长款还是短款，哪个更漂亮就用哪个！

" [bɔɪ] : " [wel] , [mʌm] , [aɪ] [ges] [aɪˈd] [ˈbetər] [dʒʌst] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [kæts] ,

" **Boy : " Well , mum , I guess I'd better just bring you the cats ,**
" 男生 : " 出色地 , 妈妈 , 我 猜测 ID 更好的 只是 带来 你 这 猫 ,

男孩：“好吧，妈妈，我想我最好还是把猫带给你吧。”

[æn; ən] - [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌt] [ðə; ði] [teɪlz] [ɔːf] [tuː; tə] [suːt] [jɔːrˈself] .

an ' you can cut the tails off to suit yourself .
一个 - 你 能 切 这 尾巴 离开 到 套装 你自己 .

你可以根据自己的喜好剪掉尾巴。

" — [ə; eɪ] [mi:n] ['swɪnd(ə)] .
" — **A Mean Swindle** .
" — 一个 意思是 骗取 .

“——卑鄙的骗局。”

— ['mɪstrəs] : " [dɪd][ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər] [mɪlk] [bred] ?
— **Mistress** : " **Did you ask for milk bread** ?
— 情妇 : " 做过 你 问 为了 牛奶 面包 ?

女主人：“你要牛奶面包吗？ ”

" [də'mestɪk] : " [jes] , [mʌm] . "
" **Domestic** : " **Yes , mum** . "
" 国内的 : " 是的 , 妈妈 . "

“家政：‘是的，妈妈。’”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] ['lɪt(ə)] [loʊf] [ðeɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] ! "
" **What a miserable little loaf they gave you** ! "
" 什么 一个 悲惨的 小的 面包 他们 给予 你 ! "

“他们给你的面包真是少得可怜！ ”

" [jes] , [mʌm] .
" **Yes , mum** :
" 是的 , 妈妈 .

“是的，妈妈。”

[ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [mʌm] , [ðæt] [ðæt] ['beɪkər][ɪz][ˈju:zɪŋ] [kən'denst] [mɪlk] .
It's my opinion , mum , that that baker is using condensed milk .
它是 我的 观点 , 妈妈 , 那 那 面包师 是 使用 浓缩版 牛奶 .

妈妈，依我之见，那位面包师用的是炼乳。

" — " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] , ['tɑ:mi] ?
" — " **What's the matter with you to - day , Tommy** ?
" — " 是什么 这 事情 和 你 到 - 天 , 汤米 ?

“——汤米，你今天怎么了？ ”

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'i:zi] . "
You seem to be uneasy . "
你 似乎 到 是 不安 . "

你似乎有些不安。

" [aɪ][eɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)] [bɔɪ] .
" **I am , " said the bad little boy** .
" 我 是 , " 说 这 坏的 小的 男生 .

“我是，”坏小男孩说。

" ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][pɑ:z][ænd; ənd][mɑ:z] ['wʊd(ə)n] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['neɪbəz] [sent] -
" **Yesterday was pa's and ma's wooden wedding , and all the neighbors sent** ' -
" 昨天 曾是 爸爸的 和 妈的 木制的 婚礼 , 和 全部 这 邻居 发送 -

[ɪm] ['ɪŋɡlʒ] .
em shingles .
呃 带状疱疹 .

“昨天是爸妈的木头婚礼，所有邻居都送了他们瓦片。”

" — [ə; eɪ] [skwer] [mi:l] ['dʒen(ə)rəli][kɔ:sts][ə; eɪ] [raʊnd] [praɪs] .
" — **A square meal generally costs a round price** .
" — 一个 正方形 一顿饭 一般来说 成本 一个 圆形的 价格 .

“——一顿丰盛的饭菜通常要付一个整数的价格。”

— [ðə; ði][ˈpju:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] [læʃ] .
— **The pupil of the eye is incessantly lashed** .
— 这 瞳孔 的 这 眼睛 是 不已 鞭打 .

—眼球的瞳孔不停地转动。

— ['mɪsɪz] . - : " ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
— **Mrs . Pennifeather : " Goodness gracious !**
— 太太 : " 善良 亲切 !

——彭尼费瑟夫人：“我的天哪！ ”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [tɑːts] ?
I wonder what in the world has become of all my tarts ?
我 想知道 什么 在 这 世界 有 变得 的 全部 我的 蛋挞 ?

我那些馅饼都到哪里去了？

" ['mɪstər] . [piː] . : " [wer] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ðəm; ðəm] ?
" **Mr . P . : " Where did you put them ?**
" 先生 : P . : " 在哪里 做过 你 放 他们 ?

P先生：“你把它们放在哪里了？ ”

" ['mɪsɪz] . [piː] . : " [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [hɪr] .
" **Mrs . P . : " Right on the window - sill here .**
" 太太 : P . : " 正确的 在 这 窗户 - 窗台 这里 .

P夫人：“就在这里窗台上。”

" ['mɪstər] . [piː] . : " [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
" **Mr . P . : " That accounts for it .**
" 先生 : P . : " 那 账户 为了 它 .

P先生：“这就解释了。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['kerləsli] [ɪk'spəʊzd][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
You have carelessly exposed them to the son .
你 有 粗心大意 裸露 他们 到 这 儿子 .

你疏忽大意地把它暴露给了儿子。

" — [aɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][ɪg'zɔːltɪd] [pə'ziʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['weðər] [kɑːk] [veɪn] .
" **— It is his exalted position that makes the weather cock vane .**
" — 它 是 他的 崇高 位置 那 制作 这 天气 公鸡 叶片 .

“——正是他崇高的地位才使得风向标转动。”

— ['fɑːðər] ([sɪ'vɪrli]) : " [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'ɡreɪsfl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
— **Father (severely) : " My son , this is a disgraceful condition of affairs .**
— 父亲 (严重) : " 我的 儿子 , 这 是 一个 可耻 状况 的 事务 .

父亲（严厉地）：“我的儿子，这种情况太丢人了。”

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ləst] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] .
This report says you are the last boy in a class of twenty - two .
这 报告 说道 你 是 这 最后的 男生 在 一个 班级 的 二十 - 二 .

这份报告说你是班上二十二名学生中最后一个男生。

" ['henri] : " [aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] , ['fɑːðər] .
" **Henry : " It might have been worse , father .**
" 亨利 : " 它 可能 有 到过 更糟 , 父亲 .

亨利：“父亲，情况可能更糟。”

" ['fɑːðər] : " [aɪ][kɑːnt] [siː] [haʊ] .
" **Father : " I can't see how .**
" 父亲 : " 我 不能 看 如何 .

父亲：“我看不出该怎么做。”

" ['henri] : " [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [klæs] .
" **Henry : " There might have been more boys in the class .**
" 亨利 : " 那里 可能 有 到过 更多的 男孩们 在 这 班级 .

亨利：“班里可能还有更多男生。”

" — ['sʌndeɪ] [skuːl] [suːpərɪn'tendənt] : " [huː] [led][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['ɪntuː] ['keɪnən] ?
" **— Sunday School Superintendent : " Who led the children of Israel into Canaan ?**
" — 星期日 学校 校长 : " WHO 引领 这 孩子们 的 以色列 进入 迦南 ?

——主日学校校长：“是谁带领以色列人进入迦南？ ”

[wɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [bɔɪz] ['ænsər] ?
Will one of the smaller boys answer ?
将要 一 的 这 较小的 男孩们 回答 ?
哪个个子矮小的男孩会回答？

" [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" No reply .
" 不 回复 .
“无回复。

[su:pərɪn'tendənt] (['sʌmwʌt] ['stɜ:rnli]) : " [kæn; kən][noʊ][wʌn] [tel] ?
Superintendent (somewhat sternly) : " Can no one tell ?
校长 (有些 严厉地) : " 能 不 一 告诉 ?
主管 (语气略显严厉)：“难道没人能说出来吗？”

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɑ:n] [ðæt] [si:t] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [aɪl] , [hu:] [led][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['ɪntu:]
Little boy , on that seat next to the aisle , who led the children of Israel into
小的 男生 , 在 那 座位 下一个 到 这 走道 , WHO 引领 这 孩子们 的 以色列 进入
['keɪnən] ?
Canaan ?
迦南 ?
坐在过道旁边的那个小男孩，就是带领以色列人进入迦南的那个人？

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] (['bædli] ['fraɪt(ə)nd]) : " [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [em 'i:] .
" Little Boy (badly frightened) : " It wasn't me .
" 小的 男生 (糟糕 害怕) : " 它 不是 我 .
小男孩 (吓坏了)：“不是我。”

[aɪ] — [aɪ][dʒɪst] [mu:vɪd] [jɪər] [læst] [wi:k] - - .
I — I jist moved yere last week f'm Missouri .
我 — 我 要点 已搬 年份 最后的 星期 - - .
我——我上周刚从密苏里州搬过来。

" — [ðə; ði] [kɑ:n'keɪv] ['mɪrər] [ɪz][nɑ:t][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['hju:mərɪst] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪks] [sʌm; səm] ['veri]
" — The concave mirror is not exactly a humorist , but it makes some very
" — 这 凹 镜子 是 不是 确切地 一个 幽默家 , 但 它 制作 一些 非常
[ə'mju:zɪŋ] [rɪ'flekʃnz] .
amusing reflections .
有趣 反思 .
“——凹面镜虽然算不上幽默大师，但它确实能映照出一些非常有趣的景象。”

— " [bɔɪ] , [aɪ] [ri:d] [ɪn][jɜ; jər] [aɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][ə; eɪ][laɪ] . "
— " Boy , I read in your eyes that you have told a lie . "
— " 男生 , 我 读 在 你的 眼睛 那 你 有 讲述 一个 说谎 . "
“孩子，我从你的眼神里看出你说了谎。”

" ['pɑ:pə] , [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
" Papa , that is impossible .
" 爸爸 , 那 是 不可能的 .
爸爸，这不可能。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ri:d] [wɪ'ðəʊt] ['spektəklz] .
You cannot read without spectacles .
你 不能 读 没有 眼镜 .
你不戴眼镜就看不清书。

" — : " [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [jel] - [stɑ:p] [θi:f] ! -
" — Sauso : " Why did you yell ' Stop thief ! '
" — 萨乌索 : " 为什么 做过 你 叫喊 - 停止 贼 ! -
萨乌索：“你为什么喊抓住小偷！ ”

[æt; ət][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈrʌniŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈreɪləʊd] [ˈsteɪ(ə)n] ?
at the man who was running toward the railroad station ?
在 这 男人 WHO 曾是 跑步 朝向 这 铁路 车站 ？

看着那个朝火车站跑去的人？

" [ˈrɑ:d] : " [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kɑ:r] .
" Rodd : " I saw that he was going to take a car .
" 罗德 : " 我 锯 那 他 曾是 去 到 拿 一个 车 。

罗德：“我看到他要开车。”

" — [ə; eɪ] [ˈtʃɪli] [ˌsæljuˈteɪ(ə)n] — " [ˈeɪk] !
" — A chilly salutation — " Shake !
" — 一个 寒冷 问候 — " 摇 ！

“——一声冷冷的问候——”摇一摇！

" — [wi:ks] : " [aɪm][əˈfreɪd] [braʊn] [ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [ˈstedi] .
" — Weeks : " I'm afraid Brown is not very steady .
" — 周 : " 我是 害怕的 棕色的 是 不是 非常 稳定的 。

“——Weeks：“恐怕布朗不太稳定。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [stɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
I don't think he will stick to his business .
我 不 思考 他 将要 戳 到 他的 商业 。

我不认为他会一直做他的生意。

" - : " [oʊ] , [jes] [hi:; hi] [wɪl] .
" Wentman : " Oh , yes he will .
" - : " 哦 , 是的 他 将要 。

温特曼：“哦，是的，他会。”

[ju:; jɒ] [fərˈɡet] [hi:; hi][ɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡlu:] [ˈfækt(ə)rɪ] .
You forget he is working in a glue factory .
你 忘记 他 是 在职的 在 一个 胶水 工厂 。

你忘了他是在胶水厂工作的。

" — " [du:][ju:; jɒ] [dɪsˈtrʌst] [fæt][men] , [ˈkæptɪn] ? "
" — " Do you distrust fat men , captain ? "
" — " 做 你 怀疑 胖的 男人 , 队长 ？ "

“——船长，你是不是不信任胖子？ ”

" [wel] , [noʊ] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][oʊld] [si:] - [dɔ:g] , " [nɑ:t][ɪɡˈzæktli] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
" Well , no , " returned the old sea - dog , " not exactly ; but I always give them
" 出色地 , 不 , " 返回 这 老的 海 - 狗 , " 不是 确切地 ; 但 我 总是 给 他们

[ə; eɪ][waɪd] [bɜ:rθ] .
a wide berth .
一个 宽的 泊位 。

“嗯，不，”老水手回答说，“也不完全是；但我总是和他们保持距离。”

" — " [hɪr] , [aɪ] [bɔ:t] [ðɪs] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv][ju:; jɒ] , [ˈtʌðər] [deɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [noʊ] [ɡʊd] .
" — " Here , I bought this compass of you , t'other day , but it's no good .
" — " 这里 , 我 买 这 罗盘 的 你 , 另一个 天 , 但 它是 不 好的 。

“——“这是我前几天从你那里买的指南针，但是它不好用。

[aɪ ˈti:] [pɔɪnts] [nɔ:rθ] , [i:st] , [saʊθ] [ɔ:r] [west] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈhæpənz] . "
It points north , east , south or west , just as it happens . "
它 积分 北 , 东方 , 南 或者 西方 , 只是 作为 它 发生 。

它指向北、东、南或西，就像它实际指向的那样。

" [ɑ:] , [bʌt; bət][ju:; jɒ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] .
" Ah , but you don't understand .
" 啊 , 但 你 不 理解 。

“啊，但你不明白。”

[juː; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['ni:d(ə)] [pɔɪnts] [ðɪs] [wei] .
You see the needle points this way .
你 看 这 针 积分 这 方式 :

这样就能看到针尖了。

[naʊ] [tɜ:rn][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ə'raʊnd] [ðɪs] [wei] — [si:] ? — [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑ:r; ər] .
Now turn the compass around this way — see ? — there you are .
现在 转动 这 罗盘 大约 这 方式 — 看 ? — 那里 你 是 :

现在把指南针朝这个方向转——看到了吗？——找到了。

[ðæts] [nɔ:rθ] . "
That's north . "
那就是 北 :

那是北方。

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [wer] [nɔ:rθ] [ɪz] , [wʌt] [ɪn] [taɪm] [du:] [aɪ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [fɔ:r; fər] ?
" Yes , but if I know where north is , what in time do I want a compass for ?
" 是的 , 但 如果 我 知道 在哪里 北 是 , 什么 在 时间 做 我 想 一个 罗盘 为了 ?
" 是的, 但是如果我知道北方在哪里, 我什么时候还需要指南针呢? "

" — ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['ti:tʃər] : " [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['tʃɪldrən] [kən'tɪnju:d] ['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði]
" — Sunday - school teacher : " And when the wicked children continued mocking the
" — 星期日 - 学校 老师 : " 和 什么时候 这 邪恶 孩子们 持续 嘲讽 这
[gʊd] ['prɑ:fɪt] ,
good prophet ,
好的 先知 ,

——主日学老师：“当那些邪恶的孩子继续嘲笑善良的先知时，

[tu:] [ʃi; ʃi] [berz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp] ['oʊvər] ['fɔ:rti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd]
two she bears came out of the mountain and ate up over forty of the wicked
children .
二 她 熊 来了 出去 的 这 山 和 吃 向上 超过 四十 的 这 邪恶 孩子们 :

两只母熊从山里出来，吃掉了四十多个邪恶的孩子。

[naʊ] , [bɔɪz] , [wʌt] ['les(ə)n] [dʌz] [ðɪs] [ti:tʃ] [ju:'es] ?
Now , boys , what lesson does this teach us ?
现在 , 男孩们 , 什么 课 做 这 教 我们 ?

孩子们，这件事能给我们带来什么教训呢？

" - ['prɪmrəʊz] : " [aɪ] [noʊ] .
" Jimpsy Primrose : " I know .
" - 报春花 : " 我 知道 :

“吉姆西·普里姆罗斯：我知道。

" ['ti:tʃər] : " [wel] , - ?
" Teacher : " Well , Jimpsy ?
" 老师 : " 出色地 , - ?

老师：“吉姆西，怎么样？”

" - ['prɪmrəʊz] : " [aɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [ju:'es] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][ʃi; ʃi] [ber] [kæn; kən][hoʊld] .
" Jimpsy Primrose : " It teaches us how many children a she bear can hold .
" - 报春花 : " 它 教导 我们 如何 许多 孩子们 一个 她 熊 能 抓住 :

“吉姆西·普里姆罗斯:”它告诉我们一头母熊能抱多少个孩子。

" — ['kʌz(ə)n] [nel] ([ɪn'kʌl'keɪtɪŋ] [dʒenə'ra:səti]) : " [sə'pəʊzɪŋ] [jɔː; jər] ['tʃɪkɪn] [[ʊd; fəd] [leɪ] [ə; eɪ] [naɪs]
" — Cousin Nell (inculcating generosity) : " Supposing your chicken should lay a nice
" — 表哥 内尔 (灌输 慷慨) : " 假如 你的 鸡 应该 躺 一个 好的
[eg] , ['tɑ:mi] ;
egg , Tommy ;
蛋 , 汤米 ;

“——表妹内尔（教导慷慨）：“假设你的母鸡下了一个好蛋，汤米；

[wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] ?
would you give it to me ?
会 你 给 它 到 我 ？

你愿意把它给我吗？

" ['tɑːmi] : " [noʊ] ; [aɪ'd] [sel] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [daɪm] [mju'ziːəm] .
" Tommy : " No ; I'd sell it to a dime museum .
" 汤米 : " 不 ; ID 卖 它 到 一个 一角硬币 博物馆 .

汤米：“不，我会把它卖给廉价博物馆。”

[ðæt] ['tʃɪks] [ə; eɪ] ['ruːstər] .
That chick's a rooster .
那 小鸡的 一个 公鸡 .

那只小鸡其实是只公鸡。

" — [ə; eɪ][kɔːrn][ˈdɑːdʒər] — [ðə; ði] ['kerf(ə)] [ˈdænsər] .
" — A corn dodger — The careful dancer .
" — 一个 玉米 孬 这 小心 舞蹈家 .

“——躲避玉米的人——谨慎的舞者。”

— " [hæd; həd][aɪ] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] [kaʊz] [ænd; ənd][pɪgz] ?
— **" Had I better make a list of the prize cows and pigs ?**
— " 有 我 更好的 制作 一个 列表 的 这 奖 牛 和 猪 ？

“我最好列一张获奖牛和猪的名单吧？ ”

" [æskt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][æn; ən][,ægrɪ'kʌltʃərəl] [fer] .
" asked the secretary of an agricultural fair .
" 问 这 秘书 的 一个 农业 公平的 .

“一位农业博览会的秘书问道。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
" Yes , " replied the president .
" 是的 , " 回复 这 总统 .

“是的，”总统回答道。

" ['kæt(ə)] [hɔːg] [ðem; ðəm] .
" Cattle hog them .
" 牛 猪 他们 .

牛群会把它们吃掉。

" [ˈaʊər; ɑːr] ['letər] [bɑːks] .
" OUR LETTER BOX .
" 我们的 信 盒子 .

“我们的信箱。

[ˈtæˌnaɪt] . — [ðə; ði][flæg] ['sɪgnəlz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['sɪgnəl] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['deɪzɪneɪt] [ðə; ði] [stɛrt]
Tanite . — The flag signals used by the U . S . Signal Service to designate the state
坦尼特 . — 这 旗帜 信号 用过的 经过 这 U . S . 信号 服务 到 指定 这 状态
[ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [wɜːr; wər] ['fɒli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəm] [dʒʌst] ['endɪd] .
of the weather were fully explained in No . 11 of the volume just ended .
的 这 天气 是 完全 解释 在 不 . - 的 这 体积 只是 结束 .

塔尼特——美国信号兵团用来表示天气状况的旗语信号在刚刚结束的这卷第 11 期中得到了充分解释。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['veri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] ,
They do not vary in the different cities ,
他们 做 不是 各不相同 在 这 不同的 城市 ,

它们在不同的城市之间没有差异。

[ðə; ði][kəʊd] ['hoʊldɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
the code holding good for every portion of this country .
这 代码 保持 好的 为了 每一个 部分 的 这 国家 .

该法典适用于该国所有地区。

[ˌkju ju 'aɪ] ['vi:v] . — ['baʊdɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['stændərd] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n][ˌnævi'geɪ](ə)n] ,
Qui Vive . — Bowditch is the standard authority on navigation ,
qui 活力 . — 鲍迪奇 是 这 标准 权威 在 导航 ,
Qui Vive.—鲍迪奇是航海领域的权威。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [θi:ə'retɪk(ə)] ['nɑ:lɪdʒ] ['nesəsiəri] [kæn; kən][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd]
and all the theoretical knowledge necessary can be gained by a close and
和 全部 这 理论 知识 必要的 能 是 获得 经过 一个 关闭 和
[pər'sɪstənt] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .
persistent study of his work on that subject .
执着的 学习 的 他的 工作 在 那 主题 .
只要认真、坚持不懈地研究他关于该主题的著作，就能获得所有必要的理论知识。

[ðə; ði] [best] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] ['præktɪkli] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'lɪst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)]
The best way for a boy to learn it practically is to enlist as a naval
这 最好的 方式 为了 一个 男生 到 学习 它 几乎 是 到 入伍 作为 一个 海军
[ə'prentɪs] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:rtɪd] [steɪts] ['treɪnɪŋ] [ʃɪps] .
apprentice on one of the United States training ships .
学徒 在 一 的 这 团结的 各州 训练 船舶 .
男孩学习这门技能的最佳实践方法是报名成为美国海军训练舰上的海军学徒。

['skeɪtər] . — [fɜ:rst] ,
Skater . — First ,
滑冰者 . — 第一的 ,
滑冰运动员——首先，

[pleɪs] [koʊl][ɔɪl][ɑ:n][ðə; ði] ['rʌstɪd] [skeɪts] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rʌst]
place coal oil on the rusted skates and allow it to remain until the rust
地方 煤炭 油 在 这 生锈的 冰鞋 和 允许 它 到 保持 直到 这 锈
[bɪ'kʌmz] ['sɔfənd] ,
becomes softened ,
变成 软化 ,
在生锈的溜冰鞋上涂抹煤油，静置直至锈迹软化。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [rɪ'mu:vɪd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [sænd][ˈpeɪpər][ɔ:r] ['eməri]
after which it can be easily removed by rubbing with fine sand paper or emery
后 哪个 它 能 是 容易地 已移除 经过 擦 和 美好的 沙 纸 或者 金刚砂
[kloʊθ] .
cloth .
布 .
之后，用细砂纸或金刚砂布擦拭即可轻松去除。

['æftər] ['ju:zɪŋ] ,
After using ,
后 使用 ,
使用后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [waɪpt] [draɪ][ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔɪli] [ræg] [bɪ'fɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [pleɪst]
they should be wiped dry and then rubbed with an oily rag before being placed
他们 应该 是 擦拭 干燥 和 然后 摩擦 和 一个 油腻的 抹布 前 存在 放置
[ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
in the case ,
在 这 案件 ,
应该先擦干，然后用油布擦拭，再放入盒子里。

[ɔ:r] ['flænl] [bæg] .
or flannel bag .
或者 绒布 包 .
或者法兰绒袋。

[em] . [pi:] . [dʒeɪ] . — [wʌn] .
M . P . J . — 1 .
M . P . J . — 1 .

MPJ—1.

[ˈræbɪt] [skɪnz] [ɑ:r; ər] [ɪkˈstensɪvli] [ju:st] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hæts] , [kæps][ænd; ənd] [mʌf] ,
Rabbit skins are extensively used in making hats , caps and muffs ,
兔子 皮肤 是 广泛地 用过的 在 制作 帽子 , 帽子 和 耳罩 ,
兔皮广泛用于制作帽子、便帽和手筒。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˈlaɪnɪŋ] [ˈgɑ:rmənts][ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈsə:kjələ:s] , [ˈoʊvərkoʊt] [ænd; ənd]
and for lining garments of various kinds , such as circulars , overcoats and
和 为了 衬垫 服装 的 各种各样的 种类 , 这样的 作为 通告 , 大衣 和
[ðə; ði] [laɪk] .
the like .
这 喜欢 .

也可用于各种服装的衬里, 如周报、大衣等。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [drest] [ɪn][ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈmænər] ,
They are dressed in the usual manner ,
他们 是 穿着 在 这 通常 方式 ,
他们的穿着打扮与平常一样。

[ðə; ði][fɜ:r] [ˈbi:ɪŋ] [daɪd] [tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [greɪdz] [prəʊˈkjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði]
the fur being dyed to imitate many of the higher grades procured from the
这 毛皮 存在 染色 到 模拟 许多 的 这 更高 成绩 采购 从 这
[ˈɜ:rmɪn] ,
ermine ,
貂 ,

这种毛皮经过染色, 可以模仿从貂皮中提取的许多高级毛皮。

[ˈbi:vər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] . [tu:ˈtu:] .
beaver and other animals . 2 .
海狸 和 其他 动物 . 2 .
海狸和其他动物。2.

[æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)][ɑ:n][ɪˈlektroʊ] - [ˈpleɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [speɪs] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈvɑ:ljəm] .
An article on electro - plating was given space in No . 23 of the last volume .
一个 文章 在 电 - 电镀 曾是 给定 空间 在 不 . 23 的 这 最后的 体积 .
上一卷第23期刊登了一篇关于电镀的文章。

[dʒi:] . [i:] . [bi:] . — [ˈsevrəl] [ˈmænju:əlz][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˈfaɪər] - [ɑ:rmz][ʌv; əv] [ˈveriəs]
G . E . B . — Several manuals relating to the use of fire - arms of various
G . E . B . — 一些 手册 相关 到 这 使用 的 火 - 武器 的 各种各样的
[kaɪndz][ɑ:r; ər][əbˈteɪnəb(ə)][frʌm; frəm] [bʊk] [ˈdi:lɜ:z] [ɪn] [ˈveriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
kinds are obtainable from book dealers in various parts of the country .
种类 是 可获得 从 书 经销商 在 各种各样的 部分 的 这 国家 .
GEB——全国各地的书商都有出售各种枪支使用手册。

[ðə; ði][moʊst][ˈekspɜ:rt][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd] [rɪˈvɑ:lvr] [ʃɑ:ts] [hæv; həv] [geɪnd] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [baɪ]
The most expert rifle and revolver shots have gained all their knowledge by
这 最多 专家 步枪 和 左轮手枪 镜头 有 获得 全部 他们的 知识 经过
[ˈæktʃuəl] [ˈpræktɪs] ,
actual practice ,
实际的 实践 ,
最优秀的步枪和左轮手枪射手都是通过实际练习获得所有知识的。

[ˈpleɪsɪŋ] [noʊ] [dɪˈpendəns] [ɑ:n] [ˈprɪntɪd] [ru:lz] ,
placing no dependence on printed rules ,
放置 不 依赖性 在 打印 规则 ,
不依赖任何成文的规则,

[bʌt; bət] [ˈpeɪɪŋ] [pəˈtɪkjələɹ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd]
but paying particular attention to the make of the weapon selected and
但 付费 特别的 注意力 到 这 制作 的 这 武器 已选 和
[ˈθɜːrəli] [əˈkweɪntɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
thoroughly acquainting themselves with its construction .
彻底 熟悉 他们自己 和 它是 建造 .
但要特别注意所选武器的品牌，并彻底了解其构造。

[ˈskailə] . — [wʌn] .
Schuyler . — 1 .
斯凯勒 . — 1 .

斯凯勒.—1.

[ə; eɪ][ˈvækju:m] [er] - [breɪk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [ˈsevrəl] [ˈpætəɹn] , [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
A vacuum air - brake , of which there are several patterns , is a kind of
一个 真空 空气 - 制动 , 的 哪个 那里 是 一些 图案 , 是 一个 种类 的
[kənˈtɪnjuəs] [breɪk] ,
continuous brake ,
连续的 制动 ,
真空空气制动器（有多种类型）是一种连续制动器。

[ˈɑːpɜːertəd][baɪ] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [əˈplaɪəns] [ˈʌndər] [iːtʃ] [kɑːr] ,
operated by exhausting the air from some appliance under each car ,
经营的 经过 精疲力竭 这 空气 从 一些 器具 在下面 每个 车 ,
其工作原理是通过排出每辆车下方某个装置中的空气来实现的。
[ænd; ənd][soʊ] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [tuː; tə] [əˈplai] [ðə; ði] [breɪks] . [tuːˈtuː] .
and so causing the pressure of the atmosphere to apply the brakes . 2 .
和 所以 导致 这 压力 的 这 气氛 到 申请 这 刹车 . 2 .
从而使大气压力起到制动作用。2.

[ˌɛnˌoʊˈɛs] .
Nos .
编号 .
编号

[fɔːr] , [faɪv] , - [ænd; ənd] - , [ˈvɑːl] .
4 , 5 , 13 and 17 , Vol .
4 , 5 , - 和 - , 沃尔 .
第 4、5、13 和 17 卷

[ˌaɪ ˈviː][ɑːr; əɹ] [aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] . [θriː] .
IV are out of print . 3 .
第四 是 出去 的 打印 . 3 .
IV 已绝版。3.

[ˈæftər] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][dʒɪmˈnæstɪk][ˈeksərsaɪzɪz] ,
After indulging in gymnastic exercises ,
后 沉溺于 在 体操 练习 ,
在进行体操锻炼之后，
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][hændz][kæn; kən][biː; bi] [kept] [ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈrʌbɪŋ] [ðem; ðəm]
it is said that the hands can be kept in good condition by rubbing them
它 是 说 那 这 双手 能 是 保留 在 好的 状况 经过 擦 他们
[wɪð; wɪθ][ˈælkəhɔːl] .
with alcohol .
和 酒精 .
据说用酒精擦拭双手可以保持双手健康。

[em] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][eɪtʃ] . [es] . [di:] . — [jɔː; jər][kaɪnd] [əˌpriːʃi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪʃuː] [ɪn]
M . J . A . and H . S . D . — Your kind appreciation of the issue in
M . J . A . and H . S . D . — 你的 种类 欣赏 的 这 问题 在
[ˈkwestʃən] [ˈɡɪvz] [ɡreɪt] [ˈpleɪzər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] .
question gives great pleasure to the publisher .
问题 给予 伟大的 乐趣 到 这 出版商 .

MJA 和 HSD——您对本刊所关注问题的赞赏令出版商倍感欣慰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [ˈnʌmbər] [ðɪs] [jɪr] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪluːmineɪtɪd] [ˈkʌvər] [ɪz]
There was no such number this year , in so far as the illuminated cover is
那里 曾是 不 这样的 数字 这 年 , 在 所以 远的 作为 这 照明 覆盖 是
[kənˈsɜːrnd] ;
concerned ;
担心的 ;

就发光封面而言，今年并没有这样的数量；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈstoːrɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːntents][ʌv; əv][noʊ] . [faɪv] ,
but in the matter of stories , you will find that the contents of No . 5 ,
但 在 这 事情 的 故事 , 你 将要 寻找 那 这 内容 的 不 . 5 ,
但是就故事而言，你会发现第5期的内容，

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvaːljəm] , [fɑːr] [sərˈpæs] [ˈeni] [ˈʌðər] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkrɪsməs] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
of this volume , far surpass any other devoted to Christmas literature .
的 这 体积 , 远的 超过 任何 其他 奉献 到 圣诞节 文学 .
本书远胜其他任何一本专门论述圣诞文学的作品。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [θɪŋz] [wel] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈsiːz(ə)n] [tuː; tə]
It is full to the brim with good things well suited to the joyous season to
它 是 满的 到 这 帽檐 和 好的 事物 出色地 适合 到 这 欢乐 季节 到
[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdedɪkətɪd] .
which it is dedicated .
哪个 它 是 投入的 .

它里面装满了适合这个欢乐季节的美好事物。

[ɪˈlektərə] . — [wʌn] .
Electra . — 1 .
伊莱克特拉 . — 1 .

厄勒克特拉.—1.

[ɪf] [ðə; ði][dəˈrek](ə)nɪz][fɔːr; fər] [ˈmerkɪŋ] [ɪˈlektɪk] [ˈmoʊtəːz] [prɪˈzentɪd] [ɪn][noʊ] . [θriː][ɑːr; ər] [ˈfɑːloʊd] [tuː; tə]
If the directions for making electric motors presented in No . 3 are followed to
如果 这 方向 为了 制作 电的 电机 呈现 在 不 . 3 是 随后 到
[ðə; ði] [ˈletər] ,
the letter ,
这 信 ,

如果严格按照第3条中给出的电动机制造说明进行操作，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ˌsʌbstɪˈtjuːʃənz] [ænd; ənd][ˌɔːltəˈreɪʃəns] [ɑːr; ər] [meɪd] ,
you will be successful , but , if substitutions and alterations are made ,
你 将要 是 成功的 , 但 , 如果 替换 和 变化 是 制成 ,
你会成功，但是，如果进行替换和更改，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [æpəˈrætəs] [wɪl] [pruːv] [ˈjuːsləs] . [tuːˈtuː] .
the result will be that the apparatus will prove useless . 2 .
这 结果 将要 是 那 这 设备 将要 证明 无用 . 2 .
结果是该装置将毫无用处。2.

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['telɪfoʊn]
It is not at all likely that the company will interfere with the miniature telephone
 它 是 不是 在 全部 可能 那 这 公司 将要 干扰 和 这 微型 电话
 . [θriː] .
 ∴ 3 ∴
 ∴ 3 ∴

该公司不太可能干预微型电话的研发。3.

[æz; əz][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌnsən] [ˈbætəri] [ɑːr; ər] [ˈɪmɜːrst] [ɪn] [sʌlfjʊrɪk] [ænd; ənd]
As the elements in a Bunsen battery are immersed in sulphuric and
 作为 这 元素 在 一个 本生 电池 是 沉浸式 在 硫磺 和
 [ˈnɪtrɪk][ˈæsɪdz] ,
nitric acids ,
 一氧化氮 酸 ,

由于本生电池中的元件浸泡在硫酸和硝酸中，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hi: hi][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [pleɪs] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [ə'pɑ:rtmənt] .
it would not he advisable to place it in a sleeping apartment .
 它 会 不是 他 建议 到 地方 它 在 一个 睡眠 公寓 .
 不建议将其放置在卧室公寓内。

[si:] . ['b:gdən] . — [wʌn] .
C . Ogden . — 1 .
 C . 奥格登 . — 1 .

C. 奥格登.—1.

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈfɔ:rti] - [fɔ:r] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]ˈju:niən] . [tu:ˈtu:] .

There are forty - four States in the Union . 2 .

那里 是 四十 - 四 各州 在 这 联盟 : 2 .

美国共有四十四四个州。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈrɪvər] [naɪl] [ɪz] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði]ˈju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:] - [el] - [əˈbi:ɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði]

<u>The</u>	<u>famous</u>	<u>River</u>	<u>Nile</u>	<u>is</u>	<u>formed</u>	<u>by</u>	<u>the</u>	<u>union</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>Bahr</u>	<u>-</u>	<u>el</u>	<u>-</u>	<u>Abiad</u>	<u>and</u>	<u>the</u>
<u>这</u>	<u>著名</u>	<u>河</u>	<u>尼罗河</u>	<u>是</u>	<u>形成</u>	<u>经过</u>	<u>这</u>	<u>联盟</u>	<u>的</u>	<u>这</u>	<u>巴赫</u>	<u>-</u>	<u>el</u>	<u>-</u>	<u>阿比亚德</u>	<u>和</u>	<u>这</u>
[ba:]	- [el]	-															
<u>Bahr</u>	<u>-</u>	<u>el</u>	<u>-</u>	<u>Azrek</u>	<u>.</u>												
<u>巴赫</u>	<u>-</u>	<u>el</u>	<u>-</u>	<u>阿兹雷克</u>	<u>.</u>												

著名的尼罗河是由巴赫尔阿比亚德河和巴赫尔阿兹雷克河汇合而成。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪːz] , [ɔːr][ðə; ði] [truː] [naɪl] , [hæz; həz][ɪts] [sɔːrs] [ɪn] [leɪk] [vɪkˈtɔːriə] [nɪˈænzər] ,
The first of these , or the true Nile , has its source in Lake Victoria Nyanza ,
这 第一的 的 这些 , 或者 这 真的 尼罗河 , 有 它是 来源 在 湖 维多利亚 尼亚扎 ,
 其中第一条, 也就是真正的尼罗河, 发源于维多利亚湖。

[ænd; ənd][də; ði] ['sekənd] ['raɪzɪz][ɪn] [ˌæbə'sɪniə] .
and the second rises in Abyssinia .
 和 这 第二 上升 在 阿比西尼亚 .

第二波浪潮兴起于阿比西尼亚。

[ðə; ði] [kə'gɛrə] [ænd; ənd] - ['rɪvəz] ,
The Kagera and Shimiyyu rivers ,
 这 卡盖拉 和 - 河流 ,
 卡盖拉河和清水河,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ðæt] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plæ'təʊz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [raɪz] [ðə; ði] ['snəʊi]
and the waters that descend from the plateaux from which rise the snowy
 和 这 水 那 下降 从 这 高原 从 哪个 上升 这 下雪的
 [pi:kz] [ʌv; əv] ['ki:nɪə] [ænd; ənd][kɪlɪmən'dʒɑ:roʊ] ,
peaks of Kenia and Kilimanjaro ,
 高峰 的 肯尼亚 和 乞力马扎罗山 ,
 还有从高原流下的水, 肯尼亚山和乞力马扎罗山的雪峰就耸立于高原之上。

[juˈnaɪt][tuː; tə][fɔːrm] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [freɪ] - [ˈwɔːtər] [leɪk] , [vɪkˈtɔːrɪə] [nɪˈænzər] , [wɪtʃ] [ˈkʌvəz] [æn; ən]
unite to form that wonderful fresh - water lake , Victoria Nyanza , which covers an
团结 到 形式 那 精彩的 新鲜的 - 水 湖 , 维多利亚 尼亚扎 , 哪个 封面 一个
[ˈerɪə] [ʌv; əv] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] - ,
area of upwards of 40 ,
区域 的 向上 的 - ,
汇聚成美丽的淡水湖——维多利亚尼安扎湖，面积超过40平方公里。

- [skwer] [maɪlz] .
000 square miles .
- 正方形 英里 .
000平方英里。

[ˈdʌbljuː] . [ef] . [es] . — [wʌn] .
W : F : S : — 1 :
W : F : S : — 1 :
WFS—1.

[mɪˈnɔːrkə] , [ˈhæmbɜːrg] [ɔːr] [ˈleghɔːrn] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][best] [ˈleɪɪŋ] [faʊlz] , [waɪl] [ˈplɪməθ] [ˈrɑːks] ,
Minorcas , Hamburgs or Leghorns are the best laying fowls , while Plymouth Rocks ,
米诺卡斯岛 , 汉堡 或者 来航鸡 是 这 最好的 躺下 家禽 , 尽管 普利茅斯 岩石 ,
米诺卡斯鸡、汉堡鸡或来亨鸡是最好的产蛋鸡，而普利茅斯岩鸡，

[ˌwaɪənˈdɒts] [ɔːr] [ˈlæŋʃæn] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][best][tuː; tə] [reɪz] [fɔːr; fər] [ˈmɑːrkɪtɪŋ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
Wyandottes or Langshans are the best to raise for marketing purposes .
怀安多特 或者 狼山 是 这 最好的 到 增加 为了 营销 目的 .
[tuːˈtuː] .
2 :
2 :

1. 怀恩多特鸡或郎山鸡是最适合用于市场销售的品种。
[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [bəʊθ] [ˈtʃiːpər] [ænd; ənd] [mɔːr] [sætɪsˈfæktəri] [tuː; tə] [baɪ] [ˈredi] - [prɪˈperd]
It will be found both cheaper and more satisfactory to buy ready - prepared
它 将要 是 成立 两个都 更便宜 和 更多的 令人满意的 到 买 准备好 - 准备
[ˈmɑːkɪŋ] - [bɜːrd] [fuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdiːlər] [ɪn][bɜːrd] [səˈplaɪz] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈdrʌɡɪst] .
mocking - bird food from a dealer in bird supplies or a druggist .
嘲讽 - 鸟 食物 从 一个 经销商 在 鸟 补给品 或者 一个 药剂师 .

从鸟类用品经销商或药剂师那里购买现成的嘲鸫饲料，既便宜又令人满意。
[ðə; ðɪ] [fuːd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈmɑːkɪŋ] - [bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːl] [ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd]
The food for young mocking - birds should he meal and milk , and
这 食物 为了 年轻的 嘲讽 - 鸟类 应该 他 一顿饭 和 牛奶 , 和
[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈfaɪnli] - [mɪnst] [freɪ] [miːt] .
occasionally finely - minced fresh meat .
偶尔 精细地 - 剁碎 新鲜的 肉 .

幼年嘲鸫的食物应该是面粉和牛奶，偶尔也可以喂一些切碎的新鲜肉。
[ˈgræs,hɒpəz] , [ˈspaɪdə] [ænd; ənd] [miːl] - [wəːmz, vɔːrms] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld][bɜːrdz]
Grasshoppers , spiders and meal - worms should be given to the old birds
蚱蜢 , 蜘蛛 和 一顿饭 - 蠕虫 应该 是 给定 到 这 老的 鸟类
 ,
 ,
 ,

应该给老鸟喂蚱蜢、蜘蛛和面包虫。
[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪˈperd] [fuːd] .
together with a liberal supply of the prepared food .
一起 和 一个 自由主义 供应 的 这 准备 食物 .
同时还提供充足的预制食品。

[ˈstu:d(ə)nt] . — [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz]
Student . — **Among the ancients** , **and during the earlier part of the middle ages** .
学生 . — 之中 这 古代人 , 和 期间 这 早些时候 部分 的 这 中间 年龄 ,
.
.
.

学生——在古代以及中世纪早期，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [smɔ:l] [ˈletərz] .
there was no distinction of capital and small letters .
那里 曾是 不 区别 的 首都 和 小的 信件 .

没有大小写之分。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrəˈdu:st] [ʌv; əv] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ˈbʊks] [ænd; ənd] [ˈtʃæptərz] [wɪð; wɪθ]
After the practice had been introduced of beginning books and chapters with
后 这 实践 有 到过 介绍 的 开始 图书 和 章节 和
[lɑ:rdʒ] [ˈletərz] ,
large letters ,
大的 信件 ,

在引入用大写字母标注书籍和章节开头的做法之后，

[ˈɔ:f(ə)n] [əˈdɔ:rnd] [ɔ:r] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɑ:rˈtɪstɪk] [əˈbɪlətɪ] ,
often adorned or illustrated with artistic ability ,
经常 装饰 或者 插图 和 艺术 能力 ,

通常饰以或绘有艺术插图，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][nɔ:t] [bɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈletərz] [wɜ:r; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ]
it was not long before capital letters were employed in much the same way
它 曾是 不是 长的 前 首都 信件 是 受雇 在 很多 这 相同的 方式
[æz; əz][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
as at the present day .
作为 在 这 展示 天 .

不久之后，大写字母的使用方式就与今天大致相同了。

[æt; ət] [taɪmz] , [haʊˈevər] ,
At times , **however** ,
在 时代 , 然而 ,

然而，有时，

[ðer; ðər][ju:z][wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈstrævəɡəntli] [ɪnˈdʌlɪdʒd] [ɪn] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈbʊks] [ˈprez(ə)nt]
their use was so extravagantly indulged in that many of the old books present
他们的 使用 曾是 所以 奢侈地 沉溺其中 在 那 许多 的 这 老的 图书 展示
[ə; eɪ] [ˈlu:dɪkrəs] [əˈpɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlætər] - [deɪ] [ˈri:dɜ:z] .
a ludicrous appearance to the latter - day readers .
一个 荒谬 外貌 到 这 后者 - 天 读者 .

由于当时人们对这些书籍的使用过于奢靡，许多古籍在后世读者看来都显得滑稽可笑。

[ðə; ði][ɪɡˈzækt] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:nɪˈvɜ:rsəli] [ju:st] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] .
The exact date at which they came to be universally used is unknown .
这 精确的 日期 在 哪个 他们 来了 到 是 普遍地 用过的 是 未知 .

它们被普遍使用的确切日期尚不清楚。

[tu:] [oʊld] [ˈkrəʊni:z] . — [wʌn] .
Two Old Cronies . — **1** .
二 老的 亲信 . — 1 .

两个老朋友——1.

[ə; eɪ] [bɔɪ] [eɪdʒd] [eɪˈti:n] [ɪz][nɔ:t] [tu:] [oʊld][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][piˈænoʊ] ,
A boy aged eighteen is not too old to learn how to play the piano ,
一个 男生 老年人 十八 是 不是 也 老的 到 学习 如何 到 玩 这 钢琴 ,

十八岁的男孩学习钢琴并不算太老。

[ˌvaɪəˈlɪn][ɔːr] ['eni] [ˈlðər] [ˈmjuːzɪk(ə)] ['ɪnstɹəmənt] .
violin or any other musical instrument .
小提琴 或者 任何 其他 音乐 乐器 .

小提琴或其他任何乐器。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzən][ʌv; əv] [stəˈnɑːgrəfər] [huː] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ʌp] [ðæt] [prəˈfeɪ(ə)n] [ʌn'tɪl]
There are thousands of stenographers who did not take up that profession until
那里 是 数千 的 速记员 WHO 做过 不是 拿 向上 那 职业 直到
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['twenti] - [faɪv][ɔːr] ['θɜːrti] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
they were twenty - five or thirty years of age .
他们 是 二十 - 五 或者 三十 年 的 年龄 .

成千上万的速记员都是在二十五岁或三十岁才开始从事这个职业的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrm] [bɪˈliːvəz] [ɪn][ðə; ði]['ædɪdʒ] , " [aɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [lɜːrn] . " [tuː'tuː] .
They were firm believers in the adage , " It is never too late to learn . " 2 .
他们 是 公司 信徒 在 这 谚语 , " 它 是 绝不 也 晚的 到 学习 . " 2 .
他们坚信“活到老学到老”这句谚语。

['mʌnsənz] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mʊst][ˈpɑːpjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɔːrthænd] . [θriː] .
Munson's appears to be the most popular system of shorthand . 3 .
芒森的 出现 到 是 这 最多 受欢迎的 系统 的 速记 . 3 .
芒森速记法似乎是最流行的速记系统。3.

[ə; eɪ][ten][ɔːr] [ˌfɪftiːn] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [bɪˈfɔːr] ['teɪkɪŋ] ['brekfəst] [wɪl] [duː][noʊ]
A ten or fifteen minutes ' walk in the open air before taking breakfast will do no
一个 十 或者 十五 分钟 - 走 在 这 打开 空气 前 采取 早餐 将要 做 不
[hɑːrm] ;
harm ;
伤害 ;

早餐前在户外散步十分钟或十五分钟并无坏处；

[bʌt; bət] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [ˈlðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['eksərsaɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)]
but indulgence in other forms of exercise should be reserved for the middle
但 放纵 在 其他 表格 的 锻炼 应该 是 预订的 为了 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
of the day ,
的 这 天 ,
但其他形式的锻炼应该安排在中午进行。

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] , [ɔːr][æn; ən] [ˈaʊər][ɔːr][soʊ]['æftər] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] .
if possible , or an hour or so after eating supper .
如果 可能的 , 或者 一个 小时 或者 所以 后 吃 晚餐 .
如果可以的话, 最好在晚餐后一小时左右。

[ert] . [tiː] . [siː] . ,
H . T . C . ,
H . T . C . ,

HTC,

[bɪz][ænd; ənd][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [em] . — ['kændədets] [fɔːr; fər] ['klɜːrkʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
Biz and J . A . M . — Candidates for clerkships in the government
商业 和 J . 一个 . M . — 候选人 为了 实习 在 这 政府
[dɪˈpɑːtmənts] [mʌst; məst] [pæs] [ə; eɪ]['sɪv(ə)] ['sɜːrvɪs] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][ɪn] [əˈrɪθmətɪk] ,
departments must pass a civil service examination in arithmetic ,
部门 必须 经过 一个 民用 服务 考试 在 算术 ,
商务和算术——政府部门文员职位候选人必须通过算术公务员考试，

[dʒi'ɑ:grəfi] , ['græməɹ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['speliŋ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]
geography , grammar , history , reading , writing and spelling , and in some
地理 , 语法 , 历史 , 阅读 , 写作 和 拼写 , 和 在 一些
['keɪsɪz][ə; eɪ] ['nɑ:ɪdʒ] [ʌv; əv] [bʊk] - ['ki:pɪŋ] [ɪz][rɪ'kwæɪərd] .
cases a knowledge of book - keeping is required .
案例 一个 知识 的 书 - 保持 是 必需的 .
需要掌握地理、语法、历史、阅读、写作和拼写，在某些情况下还需要具备簿记知识。

[ðɪs] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:nɪ][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ænd; ənd][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ]
This depends upon the branch of the service and the special position for which
这 取决于 之上 这 分支 的 这 服务 和 这 特别的 位置 为了 哪个
[æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] .
application is made .
应用 是 制成 .
这取决于申请的部门和职位。

[ðoʊz] [di'zaɪəriŋ] [tu:; tə] ['entər][ðə; ði] ['reɪlwei] [meɪl] ['sɜ:rvis] [mʌst; məst] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
Those desiring to enter the railway mail service must , among other things ,
那些 渴望 到 进入 这 铁路 邮件 服务 必须 , 之中 其他 事物 ,
那些想要进入铁路邮政服务行业的人，除其他事项外，必须：

[gɪv] [ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kaʊnti] , [steɪt] [ænd; ənd] ['kʌntri] ;
give the boundaries of their own county , State and country ;
给 这 边界 的 他们的 自己的 县 , 状态 和 国家 ;
说出他们所在县、州和国家的边界；

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:lɪ][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['terɪtəriːz] , ['loʊkeɪt][ɔ:lɪ][ðə; ði] ['kaʊntɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ]
the location of all the States and Territories , locate all the counties along a
这 地点 的 全部 这 各州 和 领土 , 定位 全部 这 县 沿着 一个
['spesɪfaɪd] [meɪl] [ru:t] ,
specified mail route ,
指定的 邮件 路线 ,
确定所有州和领地的位置，确定指定邮件路线沿线的所有县的位置。

['loʊkeɪt][ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz][ɑ:nɪ][ðə; ði] [ru:t] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
locate offices on the route and exhibit a thorough understanding of the
定位 办公室 在 这 路线 和 展览 一个 彻底 理解 的 这
[dʒi'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
geography of the United States .
地理 的 这 团结的 各州 .
沿途设立办事处，并展现对美国地理的透彻了解。

[fræŋk] ['dʌblju:ɪ] . — [wʌn] .
Frank W . — 1 .
坦率 W . — 1 .
弗兰克·W.—1.

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['sɪzər] , [ðə; ði][fɜ:rst] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n][wɜ:r; wər][ʌv; əv]
According to Cæsar , the first coins of what is now called Great Britain were of
根据 到 凯撒 , 这 第一的 硬币 的 什么 是 现在 称为 伟大的 英国 是 的
[tɪn] ,
tin ,
锡 ,
据凯撒记载，如今被称为大不列颠的地区最早的硬币是锡制的。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [səb'stænfɪ:;eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ʌv; əv] ['pi:sɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðæt]
and he has been substantiated by the discovery of pieces made of that
和 他 有 到过 已证实 经过 这 发现 的 件 制成 的 那
[mə'tɪriəl] .
material .
材料 .
而这种材料制成的碎片的发现也证实了他的说法。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [mɪnt][wɜːr; wər][wʌn] [sent] [ænd; ənd][wʌn] -
The first copper coins made by the United States Mint were one cent and one -
这 第一的 铜 硬币 制成 经过 这 团结的 各州 薄荷 是 一 中心 和 一 -
[hæf] [sent] ['piːsɪz] ,
half cent pieces ,
一半 中心 件 ,

美国造币厂铸造的第一批铜币是一美分和半美分硬币。

[ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [dɪˈzaɪnz] , [deɪɡneɪtɪd] [ðə; ði] " [tʃeɪn] [sent] , " [ðə; ði] " [riːθ]
of which there were four designs , designated the " chain cent , " the " wreath
的 哪个 那里 是 四 设计 , 指定的 这 " 链 中心 , " 这 " 花圈
[sent] ,
cent ,
中心 ,

其中有四种设计，分别被称为“链状分币”、“花环分币”

" [ðə; ði] " ['floʊɪŋ] - [her] [sent] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['lɪbərti] [kæp] [sent] . " [tuː'tuː] .
" the " flowing - hair cent " and the " liberty cap cent . " 2 .
" 这 " 流动 - 头发 中心 " 和 这 " 自由 帽 中心 . " 2 .

“飘逸长发分币”和“自由帽分币”。2.

[ðə; ði] ['letər] , [ɔːr][mɑːrk][ɑːn][ə; eɪ] [kɔɪn] [deɪɡneɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɪnt] [æt; ət] [wɪt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strʌk] ,
The letter , or mark on a coin designating the mint at which it was struck ,
这 信 , 或者 标记 在 一个 硬币 指定 这 薄荷 在 哪个 它 曾是 击 ,
硬币上标明铸造该硬币的造币厂的字母或标记

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [mɪnt] [mɑːrk] .
is called the " mint mark .
是 称为 这 " 薄荷 标记 .

被称为“造币厂标记”。

" [ðə; ði][juː] . [es] . [kɔɪnz] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] ['perənt] [mɪnt] , [æt; ət] [fɪlə'delfɪr] , [ber] [noʊ] [sʌt]
" The U . S . coins struck at the parent mint , at Philadelphia , bear no such
" 这 U . S . 硬币 击 在 这 父母 薄荷 , 在 费城 , 熊 不 这样的
[mɑːrk] ;
mark ;
标记 ;

“在费城母造币厂铸造的美国硬币没有这样的标记；

[ðoʊz] [dɪ'spleɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] " [es] " ['ɪmiːdiətli] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪˌnɑːmɪˈneɪ(ə)n] [ɑːr; ər] [kɔɪnd] [ɪn][sæn]
those displaying a small " S " immediately under the denomination are coined in San
那些 显示 一个 小的 " S " 立即地 在下面 这 面值 是 创造 在 圣
[frənˈsɪskoʊ] ,
Francisco ,
弗朗西斯科 ,

面值下方带有小写字母“S”的硬币是在旧金山铸造的。

[waɪl] " [siː] . [siː] . " [stændz][fɔːr; fər] ['kɑːrsn] ['sɪti] , [ænd; ənd] " [oʊ] " [fɔːr; fər] [nuː] [ɔː'liənz] .
while " C . C . " stands for Carson City , and " O " for New Orleans .
尽管 " C . C . " 站立 为了 卡森 城市 , 和 " 哦 " 为了 新的 奥尔良 .

其中“CC”代表卡森城，“O”代表新奥尔良。

[eks] - ['kɑːnfəd] . — [ə; eɪ] [ɡluː] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] ['eni] [wɜːrk] [wɪt] [rɪ'kwairz] [pər'tɪkjələr] [streŋθ] [ɪz]
Ex - Confed . — A glue well adapted for any work which requires particular strength is
前任 - 邦联 : — 一个 胶水 出色地 改编 为了 任何 工作 哪个 需要 特别的 力量 是
[meɪd] [baɪ] [dɪˈzɒlvɪŋ] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['aɪzɪŋɡlæs] ,
made by dissolving an ounce of the best isinglass ,
制成 经过 溶解 一个 盎司 的 这 最好的 鱼胶 ,

前南方邦联——一种非常适合任何需要特别强度的胶水，是用一盎司最好的鱼胶溶解制成的。

[bəɪ][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪ](ə)n[λv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːdəɾət][hi:t] , [ɪn][ə; eɪ][paɪnt][λv; əv][ˈwɔːtər] .
by the application of a moderate heat , in a pint of water .
经过 这 应用 的 一个 缓和 热 , 在 一个 品脱 的 水 .

在适度加热下，加入一品脱水。

[ˈæftər][ˈstreɪnɪŋ][ðɪs][səˈluːʃ(ə)n][æn; ən][aʊns][λv; əv][ðə; ði][best][gluː] , [ˈpriːviəsli][soʊkt][ɪn][ˈwɔːtər]
After straining this solution an ounce of the best glue , previously soaked in water
后 紧张 这 解决方案 一个 盎司 的 这 最好的 胶水 , 之前 浸泡过 在 水
[fɔːr; fər][ˈtwenti] - [fɔːr][ˈaʊərz] ,
for twenty - four hours ,
为了 二十 - 四 小时 ,

将过滤后的溶液与一盎司事先在水中浸泡了24小时的优质胶水混合，

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɪl][λv; əv][ˈvɪnɪɡər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈædɪd] .
and a gill of vinegar should be added .
和 一个 鳃 的 醋 应该 是 额外 .

还应加入少许醋。

[ˈæftər][ɔːl][λv; əv][ðɪːz][məˈtɪriəlz][hæv; həv][bɪn][brɔːt][ˈɪntuː][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] ,
After all of these materials have been brought into a solution ,
后 全部 的 这些 材料 有 到过 带来 进入 一个 解决方案 ,
当所有这些材料都溶解在一起之后，

[ðə; ði][ˈmɪkstʃər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈlaʊd][tuː; tə][bɔɪl][ʌp][wʌnz] , [ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ɪmˈpjʊəɾɪtɪs]
the mixture should be allowed to boil up once , and then the impurities
这 混合物 应该 是 允许 到 熬 向上 一次 , 和 然后 这 杂质
[mʌst; məst][biː; bi][streɪnd][ɔːf] .
must be strained off .
必须 是 紧张 离开 .

将混合物煮沸一次，然后滤除杂质。

[ə; eɪ][ˈhændi][ˈmeθəd][λv; əv][ˈmeɪkɪŋ][gluː][fɔːr; fər][ˈredi][juːz][ɪz][tuː; tə][ɪmˈplɔɪ][ˈkɑːmən][ˈwɪski]
A handy method of making glue for ready use is to employ common whisky
一个 便利 方法 的 制作 胶水 为了 准备好 使用 是 到 采用 常见的 威士忌酒
[ɪnˈsted][λv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][diˈzɒlvɪŋ][ˈeni][ˈkwɑːntəti][λv; əv][gluː] .
instead of water in dissolving any quantity of glue .
反而 的 水 在 溶解 任何 数量 的 胶水 .

一种方便制作即用型胶水的方法是，用普通威士忌代替水来溶解任何数量的胶水。

[pʊt][bəʊθ][təˈgeðər][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l] ,
Put both together in a bottle ,
放 两个都 一起 在 一个 瓶子 ,

将两者一起装进瓶子里。

[kɔːrk][aɪˈtiː][taɪt][ænd; ənd][let][aɪˈtiː][stænd][fɔːr; fər][θriː][ɔːr][fɔːr][deɪz] ,
cork it tight and let it stand for three or four days ,
软木 它 紧的 和 让 它 站立 为了 三 或者 四 天 ,
用软木塞拧紧，静置三四天。

[wen][aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][ˈredi][fɔːr; fər][juːz][wɪˈðəʊt][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪ](ə)n[λv; əv][hi:t] .
when it will be ready for use without the application of heat .
什么时候 它 将要 是 准备好 为了 使用 没有 这 应用 的 热 .
无需加热即可使用。

[ˈbɜːrdi][heit] . — [wʌn] .
Birdie Haight . — 1 .
小鸟 海特 . — 1 .

伯蒂·海特——1.

[ðə; ði][əˈmerɪkən][swɑːn][briːdz][ɪn][ðə; ði][ˈnɔːrðərn][pɑːrts][λv; əv][əˈmerɪkə] ,
The American swan breeds in the northern parts of America ,
这 美国人 天鹅 品种 在 这 北方 部分 的 美国 ,
美洲天鹅在美洲北部繁殖。

[ænd; ənd][ɪts] [maɪ'greɪnɪz] [ɪk'stend][ˈoʊnli][tuː; tə] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .

and its migrations extend only to North Carolina .
和 它是 迁移 延长 仅有的 到 北 卡罗莱纳 .

它的迁徙范围仅限于北卡罗来纳州。

[əˈnʌðər] [əˈmerɪkən] [ˈspiːʃiːz] [ɪz][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪtər] [swɑːn] , [ˈbriːdɪŋ] [ˈtʃiːfli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk]
Another American species is the Trumpeter Swan , breeding chiefly within the Arctic

Circle ,
其他 美国人 物种 是 这 小号手 天鹅 , 选育 主要 之内 这 北极 圆圈 ,

另一种美洲物种是号手天鹅，主要在北极圈内繁殖。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɑːrdʒ] [ˈflɑːks] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [ˈwɪntər] [æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] [ˈteksəs] .
but of which large flocks are seen in winter as far south as Texas .
但 的 哪个 大的 羊群 是 已见 在 冬天 作为 远的 南 作为 德克萨斯州 .

但到了冬季，在南至德克萨斯州的地方也能看到大群这种鸟类。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [swɑːn] ,
It is smaller than the common swan ,
它 是 较小的 比 这 常见的 天鹅 ,

它比普通天鹅体型小。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɪts][waɪld] [steɪt] [ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːstərn] [paːrts][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
which is found in its wild state in Asia and the eastern parts of Europe .
哪个 是 成立 在 它是 荒野 状态 在 亚洲 和 这 东 部分 的 欧洲 .

这种植物野生分布于亚洲和欧洲东部地区。

[ɪn][ə; eɪ][hæf] - [dəˈmestɪkeɪtɪd] [steɪt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈɔːrnəmənt] [ɪn] [leɪks]
In a half - domesticated state it has long been a common ornament in lakes
在 一个 一半 - 家养的 状态 它 有 长的 到过 一个 常见的 装饰品 在 湖泊

[ænd; ənd][pɑːndz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈjʊrəp] ,
and ponds in this country and Europe ,
和 池塘 在 这 国家 和 欧洲 ,

在半驯化状态下，它长期以来一直是我国和欧洲湖泊池塘中常见的观赏植物。

[mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈlætər] .
more especially the latter .
更多的 尤其 这 后者 .

尤其后者。

[ðə; ði] [blæk] [swɑːn][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ɔːˈstreɪliə] . [tuːˈtuː] .
The black swan is a native of Australia . 2 .
这 黑色的 天鹅 是 一个 本国的 的 澳大利亚 . 2 .

黑天鹅原产于澳大利亚。2.

[ˈvæɪɪkos] [veɪnz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [meɪ] [biː; bi] [ˈrædɪkli] [kʃʊr] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpəˈreɪ(ə)n] ,
Varicose veins , it is said , may be radically cured by a surgical operation ,
静脉曲张 静脉 , 它 是 说 , 可能 是 根本 治愈 经过 一个 外科 手术 ,

据说，静脉曲张可以通过手术彻底治愈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈziːz] [meɪ] [ˌriːəˈpɪr] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
but the disease may reappear in some other portion of the body ,
但 这 疾病 可能 再现 在 一些 其他 部分 的 这 身体 ,

但这种疾病可能会在身体的其他部位复发。

[ðər; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] . [θriː] .
there being no way to prevent it . 3 .
那里 存在 不 方式 到 防止 它 . 3 .

没有办法阻止它。3.

[ˈpæpjʊə] , [ɔːr] [nuː] [ˈɡɪni] , [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Papua , or New Guinea , is the largest island in the world .
巴布亚 , 或者 新的 几内亚 , 是 这 最大 岛 在 这 世界 .

巴布亚新几内亚是世界上最大的岛屿。

[ɔːˈstreɪliə] [naʊ] [ræŋks][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɡrænd] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Australia now ranks as one of the grand divisions of the earth .
澳大利亚 现在 排名 作为 一 的 这 盛大 部门 的 这 地球 .

澳大利亚如今已跻身地球主要区域之列。

[es] . [ə; eɪ] . [em] . — [erˈtiːn] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ɑːn] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]
S . A . M . — Eighteen articles on electricity have been published in this and
S . 一个 . M . — 十八 文章 在 电 有 到过 已发布 在 这 和
[ˈpriːviəs] [ˈvɑːljəmz] .
previous volumes .
以前的 卷 .

SAM——本卷及前几卷共发表了十八篇关于电力的文章。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] : " [ə; eɪ] [tʃiːp] [ɪˈlektɪkl] [məˈʃiːn] , " [ˈvɑːl] . [iː] , [noʊ] . - ;
They were : " A Cheap Electrical Machine , " Vol . II , No . 22 ;
他们 是 : " 一个 便宜的 电气 机器 , " 沃尔 . 二 , 不 . - ;

它们是：《廉价电机》第二卷，第22期；

" [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ɪˈlektɪkl] [məˈʃiːn] , " [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] , [noʊ] . [θriː] ; "
" How to Make a Simple Electrical Machine , " Vol . VI , No . 3 ; "
" 如何 到 制作 一个 简单的 电气 机器 , " 沃尔 . 六年级 , 不 . 3 ; "

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] ,
Experiments of Various Kinds ,
实验 的 各种各样的 种类 ,

《如何制作简易电机》第六卷第三期；《各种实验》

" [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] , [noʊ] . [fɔːr] ; " [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtiːkʌp] , " [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] , [noʊ] . [naɪn] ;
" Vol . VI , No . 4 ; " A Storm in a Teacup , " Vol . VI , No . 9 ;
" 沃尔 . 六年级 , 不 . 4 ; " 一个 风暴 在 一个 茶碗 , " 沃尔 . 六年级 , 不 . 9 ;

《第 6 卷，第 4 期》；《茶杯里的风暴》，第 6 卷，第 9 期；

" [ðə; ði] [ˈlaɪdən] [dʒɑːr][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] , " [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] , [noʊ] . - ; " [ðə; ði]
" The Leyden Jar and How to Make It , " Vol . VI , No . 20 ; " The
" 这 莱顿 罐 和 如何 到 制作 它 , " 沃尔 . 六年级 , 不 . - ; " 这

[ɪˌlekˈtrɪʃn] [æt; ət] [hoʊm] ,
Electrician at Home ,
电工 在 家 ,

《莱顿瓶及其制作方法》，第 6 卷，第 20 期；《家庭电工》，

" [ˈvɑːl] . [ˌviː, aɪˈaɪ] , [noʊ] . - : " [ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [əˈlɑːrm] , " [ˈvɑːl] . [ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] , [noʊ] . - ; " [ˈstʌdɪz] [ɪn]
" Vol . VII , No . 16 : " A Mysterious Alarm , " Vol . VIII , No . 14 ; " Studies in
" 沃尔 . 七 , 不 . - : " 一个 神秘 警报 , " 沃尔 . 八 , 不 . - ; " 研究 在

[ˈstætɪk] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,
Static Electricity ,
静止的 电 ,

“第七卷，第16期：《神秘的警报》；第八卷，第14期：《静电研究》

" [ˈvɑːl] . [ˌaɪˈeks] .
" Vol . IX .
" 沃尔 . 第九章 .

第九卷。

[noʊ] . -
No . 30
不 . -

第30号

, " [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æŋ; əŋ] [ɪˈlektɹɪkl̩] [məˈʃiːn] , " [ˈvɑːl] . [aɪˈɛks] , [noʊ] . - ;
" **How to Make an Electrical Machine** , " **Vol . IX** , **No . 20** ;
" 如何 到 制作 一个 电气 机器 , " 沃尔 . 第九章 , 不 . - ;

《如何制造一台电机》第 9 卷，第 20 期；

" [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æŋ; əŋ] [ɪˈlektɹɪkl̩] [ˈbætəri] , " [ˈvɑːl] .
" **How to Make an Electric Battery** , " **Vol .**
" 如何 到 制作 一个 电的 电池 , " 沃尔 .

《如何制作电池》第1卷

[eks] , [noʊ] . [eɪt] ; " [ðə; ði] [ɪnˈdʌk(ə)n] [kɔɪl] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] , " [ˈvɑːl] .
X , **No . 8** ; " **The Induction Coil and How to Make It** , " **Vol .**
X , 不 . 8 ; " 这 就职 线圈 和 如何 到 制作 它 , " 沃尔 .

X，第 8 期；“感应线圈及其制作方法”，第 1 卷。

[eks] , [noʊ] . - ; " [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l̩] [ɪˈlektɹɪkl̩] [məˈʃiːn] , " [ˈvɑːl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [noʊ] . [sɪks] : " [ˈsɪmp(ə)l̩]
X , **No . 28** ; " **A Simple Electrical Machine** , " **Vol . XI** , **No . 6** : " **Simple**
X , 不 . - ; " 一个 简单的 电气 机器 , " 沃尔 . 十一 , 不 . 6 : " 简单的
[ɪˈlektɹɪkl̩] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .

Electrical Experiments :
电气 实验 .

X，第 28 期；“简单的电机”，第 XI 卷，第 6 期：“简单的电学实验”。

" [ˈvɑːl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [noʊ] . - ; " [æŋ; əŋ] [ɪˈlektɹɪkl̩] [bel] [ˈaʊtfɪt] , " [ˈvɑːl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [noʊ] . - ;
" **Vol . XI** , **No . 15** ; " **An Electric Bell Outfit** , " **Vol . XI** , **No . 20** ;
" 沃尔 . 十一 , 不 . - ; " 一个 电的 钟 全套服装 , " 沃尔 . 十一 , 不 . - ;

《第十一卷，第15期》；《电铃装置》，第十一卷，第20期；

" [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætəri] , " [ˈvɑːl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [noʊ] . - ; " [ɪnˈdʌk(ə)n] [kɔɪl]
" **How to Make a Storage Battery** , " **Vol . XI** , **No . 25** ; " **Induction Coil**
" 如何 到 制作 一个 贮存 电池 , " 沃尔 . 十一 , 不 . - ; " 就职 线圈
[kənˈdensər] , " [ˈvɑːl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,
Condenser , " **Vol . XI** ,
冷凝器 , " 沃尔 . 十一 ,

《如何制作蓄电池》，第 11 卷，第 25 期；《感应线圈电容器》，第 11 卷，

[noʊ] . - ; " [ɪˈlektɹɪkl̩] [læmps] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðəm; ðəm] , " [ˈvɑːl] . [ˌeksˌaɪˈaɪ] , [ˌɛŋˌoʊˈɛs] . [wʌn]
No . 47 ; " **Electric Lamps and How to Work Them** , " **Vol . XII** , **Nos . 1**
不 . - ; " 电的 灯具 和 如何 到 工作 他们 , " 沃尔 . 十二 , 编号 . 1
[ænd; ənd][tuːˈtuː] ;
and 2 ;
和 2 ;

第 47 号；《电灯及其使用方法》，第十二卷，第 1 和 2 期；

[ænd; ənd] " [ɪˈlektroʊ] - [ˈmoʊtɜːz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] , " [ˈvɑːl] . [ˌeksˌaɪˈaɪ] , [noʊ] . [θriː] .
and " Electro - Motors and How to Make Them , " **Vol . XII** , **No . 3** .
和 " 电 - 电机 和 如何 到 制作 他们 , " 沃尔 . 十二 , 不 . 3 .

以及《电动机及其制造方法》，第十二卷，第三期。

[ˈbaɪəs] [aɪz] . — [wʌn] .
Bias Eyes : — **1** :
偏见 眼睛 . — 1 .

偏见之眼.—1.

[ˈletərz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpeɪpər] — [sʌtʃ] [æz; əz]
Letters relating to business matters connected with this paper — such as
信件 相关 到 商业 事情 连接 和 这 纸 — 这样的 作为
[ɪnˈkwaɪəɪz][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [reɪts] — [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [ˈænsər] [baɪ][meɪl] .
inquiries relating to advertising rates — are the only ones answered by mail .
查询 相关 到 广告 利率 — 是 这 仅有的 一个 回答 经过 邮件 .

与本报有关商业事宜的来信——例如有关广告价格的咨询——仅通过邮件回复。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'veəriəbli] [kən'teɪn] [ə; eɪ][stæmp][tuː; tə] [peɪ] ['pəʊstɪdʒ][ɑ:n] [sʌtʃ] [rɪ'plai] . [tu:'tu:] .
They must invariably contain a stamp to pay postage on such reply . 2 .
他们 必须 总是 包含 一个 邮票 到 支付 邮资 在 这样的 回复 . 2 .

1. 回函中必须包含用于支付回函邮资的邮票。

[eni] [ri:'dər] [kəm'plain] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:lz] ['gʌvərniŋ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz] [ɪn'taɪtld]
Any reader complying with the rules governing the exchange department is entitled
任何 读者 遵守 和 这 规则 治理 这 交换 部门 是 标题
[tuː; tə][ɪts] ['prɪvəlɪdʒɪz] . [θri:] .
to its privileges . 3 .
到 它是 特权 . 3 .

任何遵守交换部规章制度的读者均享有交换部享有的特权。3.

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [baɪ][bɜ:rθ] . [fɔ:r] .
He is an Englishman by birth . 4 .
他 是 一个 英国人 经过 出生 . 4 .

他生于英国。4.

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪps] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
The principal use of the bell on board ships is to denote the time of the day
这 主要的 使用 的 这 钟 在 木板 船舶 是 到 表示 这 时间 的 这 天
[ɔ:r] [naɪt] ,
or night ,
或者 夜晚 ,

船上钟的主要用途是指示白天或夜晚的时间。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][wʌn] , [tu:'tu:] , [θri:] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ʌp][tuː; tə] [eɪt] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] .
which is done by 1 , 2 , 3 , and so on , up to eight strokes of the bell .
哪个 是 完毕 经过 1 , 2 , 3 , 和 所以 在 , 向上 到 八 笔画 的 这 钟 .

具体做法是, 依次敲击 1、2、3 等, 最多敲击 8 次铃铛。

[ðə; ði] [twelv] ['aʊəz] [brɪ'twi:n] ['mɪdnɑɪt] [ænd; ənd] [nu:n] , [ɔ:r] [nu:n] [ænd; ənd] ['mɪdnɑɪt] ,
The twelve hours between midnight and noon , or noon and midnight ,
这 十二 小时 之间 午夜 和 中午 , 或者 中午 和 午夜 ,
午夜至中午十二小时, 或中午至午夜十二小时

[ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [θri:] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [eɪt] ['belz] [i:tʃ] ,
are divided into three portions of eight bells each ,
是 分割 进入 三 部分 的 八 铃铛 每个 ,
分为三部分, 每部分八个铃铛,

[ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][taɪm] [brɪ'twi:n] ['belz] ['bi:ɪŋ] [hæf][æn; ən] ['aʊə] .
the duration of time between bells being half an hour .
这 期间 的 时间 之间 铃铛 存在 一半 一个 小时 .
两次钟声之间的间隔时间为半小时。

['kɔ:nsɪkwentli] , ['dʊərɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [twelv] ['aʊəz] ,
Consequently , during the course of each twelve hours ,
最后 , 期间 这 课程 的 每个 十二 小时 ,
因此, 在每十二个小时的过程中,

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ju:st] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [θri:]
the same number of strokes of the bell will necessarily be used to denote three
这 相同的 数字 的 笔画 的 这 钟 将要 一定 是 用过的 到 表示 三
[dɪfrənt] ['aʊəz][ɔ:r] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm] ,
different hours or periods of time ,
不同的 小时 或者 时期 的 时间 ,
相同次数的钟声必然用来表示三个不同的小时或时间段。

[æz; əz] ['fɔ:ləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

具体如下:

[wʌn] [bel] [æt; ət] - - , [fɔːr] . - , [eɪt] . - .
1 bell at 12.30 , 4.30 , 8.30 .
1 钟 在 - - , 4 - - , 8 - - .
12:30、4:30、8:30 各响一次铃。
[tuːtu:] [ˈbelz] " [wʌn] . - , [faɪv] . - , [naɪn] . - . [θriː] " " [wʌn] . - , [faɪv] . - , [naɪn] . - . [fɔːr] " "
2 bells " 1 .00 , 5 .00 , 9 .00 . 3 " " 1 .30 , 5 .30 , 9 .30 . 4 " "
2 铃铛 " 1 - - , 5 - - , 9 - - . 3 " " 1 - - , 5 - - , 9 - - . 4 " "
[tuːtu:] . - , [sɪks] . - , - . - . [faɪv] " " [tuːtu:] . - , [sɪks] . - , - . - . [sɪks] " " [θriː] . - , [ˈsevən]
2 .00 , 6 .00 , 10 .00 . 5 " " 2 .30 , 6 .30 , 10 .30 . 6 " " 3 .00 , 7
2 - - , 6 - - , - . - . 5 " " 2 - - , 6 - - , - . - . 6 " " 3 - - , 7
- - , - . - . [ˈsevən] " " [θriː] . - , [ˈsevən] . - , - . - . [eɪt] " " [fɔːr] . - , [eɪt] . - , - . - .
.00 , 11 .00 . 7 " " 3 .30 , 7 .30 , 11 .30 . 8 " " 4 .00 , 8 .00 , 12 .00 .
- - , - - . 7 " " 3 - - , 7 - - , - . - . 8 " " 4 - - , 8 - - , - . - .
[faɪv] .
5 .
5 - .
铃声“1.00, 5.00, 9.00.3”“1.30, 5.30, 9.30.4”“2.00, 6.00, 10.00.5”“2.30, 6.30, 10.30.6”“3.00, 7.00, 11.00.7”“3.30, 7.30, 11.30.8”“4.00, 8.00, 12.00.5”。

[ðə; ði] [ˈmæɡnətaɪz] [ˈniːd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [hæz; hæz][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [ɜːˈeɪndʒɪŋ] [ɪtˈself] [ɪn]
The magnetized needle of a compass has the property of arranging itself in
这 磁化 针 的 一个 罗盘 有 这 财产 的 安排 本身 在
[ðə; ði] [məˈrɪdiən] ,
the meridian ,
这 子午线 ,
指南针的磁针具有沿子午线方向排列的特性。

[wʌn] [end] [ˈɔːlweɪz] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ; [jet] [nɑːt]
one end always pointing to the north and the other to the south ; yet not
一 结尾 总是 指向 到 这 北 和 这 其他 到 这 南 ; 然而 不是
[ɪɡˈzæktli] ,
exactly ,
确切地 ,
一端始终指向北方，另一端始终指向南方；但又不完全如此。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈflekʃn] [ɔːr] [ˌdekləˈneɪʃən] [wɪtʃ] [ˈverɪz] [frʌm; frəm][taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn]
but with a deflection or declination which varies from time to time in
但 和 一个 偏转 或者 下降 哪个 变化 从 时间 到 时间 在
[ˈmæɡnɪtuːd] ,
magnitude ,
震级 ,
但其偏转或倾斜幅度会随时间而变化。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [tɔːrɪd] [ðə; ði] [west] [ɔːr][ðə; ði] [iːst] .
and may be toward the west or the east .
和 可能 是 朝向 这 西方 或者 这 东方 .
可能朝西，也可能朝东。

[ə; eɪ] [ˈriːdər] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] .
A Reader of Golden Days .
一个 读者 的 金的 天 .
《黄金时代》的读者。

[ə; eɪ] [ˈveri] [pleɪn] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [snoʊ] - [ʃuːz] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [ˈaʊər; ɑːr]
A very plain and simple method of making snow - shoes was furnished our
一个 非常 清楚的 和 简单的 方法 的 制作 雪 - 鞋 曾是 提供 我们的
[ˈriːdɜːz] [ɪn][ˈvɔːl] .
readers in Vol .
读者 在 沃尔 .
我们在第 1 卷中向读者提供了一种非常简单易懂的雪鞋制作方法。

[ˌviːˈɛlˈɛl] , [noʊ] . [tuːˈtuː] .

VII , No : 2 :

五 , 不 : 2 :

VII, 第 2 号。

— [rɑːd][ænd; ənd] [ɡʌn] .

Rod and Gun :

杆 和 枪 :

— 钓竿和枪。

[ɪn][ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , [ˈvɑːl] .

In Nos : 15 , Vol :

在 编号 : - , 沃尔 :

第 15 卷

[aɪ] ; - , - [ænd; ənd] - , [ˈvɑːl] . [iː] ,

I ; 23 , 24 and 36 , Vol : II ,

我 ; - , - 和 - , 沃尔 : 二 ,

I; 第 23、24 和 36 页, 第 II 卷,

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [dɪˈvooʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈkæmpɪŋ] [aʊt] ,

will be found articles devoted to the subject of camping out ,

将要 是 成立 文章 奉献 到 这 主题 的 野营 出去 ,

将会找到专门介绍露营主题的文章,

[wɪtʃ] [kənˈteɪn] [ɔːl] [ˈrekwɪzɪt] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðæt] [fɔːrm][ʌv; əv][rɪːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .

which contain all requisite information regarding that form of recreation .

哪个 包含 全部 必需品 信息 关于 那 形式 的 娱乐 :

其中包含有关该娱乐形式的所有必要信息。

— [ˈdoʊdi] .

Dody :

— 多迪 :

——多迪。

[ðə; ði] [ˈspæɪnɪʃ] [ˈsentəns] [ɪz] [ˌʌntrænsˈleɪtəbl̩] ,

The Spanish sentence is untranslatable ,

这 西班牙语 句子 是 无法翻译 ,

这句话无法翻译。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ken] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [huː] [ˌʌndəˈstændz] [ðæt]

several of the words being beyond the ken of any one who understands that

一些 的 这 字 存在 超过 这 肯 的 任何 一 WHO 明白 那

[ˈlæŋɡwɪdʒ] .

language :

语言 :

有些词语超出了任何懂这种语言的人的理解范围。

— [ˈlɔɪər] .

Lawyer :

— 律师 :

- 律师。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [jɔː; jər] [ˈdɪstrɪkt] [ɪn] [ˈkɑːŋɡrəs] [ɪz][ðə; ði][ˈpraɪːpər][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm]

The gentleman representing your district in Congress is the proper person to whom

这 绅士 代表 你的 区 在 国会 是 这 恰当的 人 到 谁

[æplɪˈkeɪ](ə)n [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kənˈɡreʃən(ə)l] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] " [ænd; ənd]

application should be made for copies of the " Congressional Record " and

应用 应该 是 制成 为了 副本 的 这 " 国会 记录 " 和

[dɪˈpɑːrtmənt] [rɪˈpɔːrts] .

Department Reports :

部门 报告 :

您所在选区的国会议员才是申请获取《国会记录》和部门报告副本的合适人选。

— [dʒeɪ] . [es] . [ti:] . [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][noʊ] . - , [ˈvɑːl] . [viː, aɪˈaɪ] ,
— **J** . **S** . **T** . **A** **portion** **of** **No** . **52** , **Vol** . **VIII** .
— J . S . T . 一个 部分 的 不 . - , 沃尔 . 八 ,
—JST 第 52 号, 第 VIII 卷, 节选

[wʌz; wəz] [drɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ˈmɪnɪt [drɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][aɪs] - [boʊt] ˈbɪldɪŋ] .
was **devoted** **to** **a** **minute** **description** **of** **ice** - **boat** **building** .
曾是 奉献 到 一个 分钟 描述 的 冰 - 船 建筑 .
专门详细描述了冰船的建造过程。

— [ə; eɪ] . [es] . [wʌn] .
— **A** . **S** . **1** .
— 一个 . S . 1 .

—AS 1.

[kæləˈfɔːrniə][hæf] - [ˈdɑːləz, ˈdɔləz] , [ɪn] ˈpɜːrfɪkt [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [wɜːrθ] - [ɔːr] - [sents] [iːtʃ] . [tuːˈtuː] .
California **half** - **dollars** , **in** **perfect** **condition** , **are** **worth** **60** **or** **70** **cents** **each** . **2** .
加利福尼亚州 一半 - 美元 , 在 完美的 状况 , 是 值得 - 或者 - 分 每个 . 2 .
品相完好的加州半美元硬币, 每枚价值 60 或 70 美分。2.

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ˈveri [ˈefɪˈkeɪʃəs] .
It **is** **claimed** **to** **be** **very** **efficacious** .
它 是 声称 到 是 非常 有效的 .
据说它非常有效。

— [ˈdʌbljuː] . [piː] . [jʊr; jər] ˈɔːfər [ɪz] ˈrɪspektfəli [drɪˈklaɪnd] .
— **W** . **P** . **Your** **offer** **is** **respectfully** **declined** .
— W . P . 你的 提供 是 尊敬 拒绝 .

—WP 恕我们拒绝您的提议。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːˈredi] [prəˈvaɪdɪd] ˈmeni [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] ɪˌlektɹɪsəti [ɪn][ɪts] ˈveriəs [fɔːrmz] ,
We **have** **already** **provided** **many** **articles** **on** **electricity** **in** **its** **various** **forms** ,
我们 有 已经 假如 许多 文章 在 电 在 它是各种各样的 表格 ,
我们已经发表了许多关于各种形式电力的文章,

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪl] ˈpʌblɪʃ [ˈʌðər] [baɪ][ˈpræktɪk(ə)l] ˈraɪtəz] .
and **from** **time** **to** **time** **will** **publish** **others** **by** **practical** **writers** .
和 从 时间 到 时间 将要 发布 其他的 经过 实际的 作家 .
此外, 我们还会不定期地出版其他实用主义作家的作品。

— [ˈniːnə] . [wʌn] .
— **Nena** . **1** .
— 妮娜 . 1 .

—妮娜。1.

[ðə; ði][ˈtaɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ˈsɪriːəlz [ɪn][ðə; ði] ˈvɑːljəmz [neɪmd] [ɑːr; ər] ˈprɪntɪd [ɪn][ðə; ði]ˈɪndeks [ˈfɜːrniʃt]
The **titles** **of** **the** **serials** **in** **the** **volumes** **named** **are** **printed** **in** **the** **index** **furnished**
这 标题 的 这 连续剧 在 这 卷 命名 是 打印 在 这 指数 提供

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] . [tuːˈtuː] .
with **each** . **2** .
和 每个 . 2 .

各卷所附索引中印有各卷所列期刊的标题。2.

[ˈhæri] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ˈɔːθər [ʌv; əv] " [ðə; ði] [haʊs] - [boʊt] [bɔɪz] .
Harry **Castlemon** **was** **the** **author** **of** " **The** **House** - **Boat** **Boys** .
哈里 - 曾是 这 作者 的 " 这 房子 - 船 男孩们 .
哈里·卡斯尔蒙是《船屋男孩》的作者。

" — [ˈkɑːnstənt] ˈriːdər] .
" — **Constant** **Reader** .
" — 持续的 读者 .

——常驻读者。

[wiː, wi] [ˈnevər] [səˈplaɪ] [ˈbɪznəs] [əˈdresɪz] .
We never supply business addresses .

我们 绝不 供应 商业 地址 .

我们从不提供公司地址。

— [ˈdʒɪm] .

— **Jim** .

— 吉姆 .

——吉姆

[nɑːt] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [wiː, wi][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] [ˈkɹɪptəˌɡræm] .

Not possessing the key we are unable to solve the cryptogram .

不是 拥有 这 钥匙 我们 是 无法 到 解决 这 密码 .

由于我们没有密钥，因此无法破解密码。

— [el] . [ef] . [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɡeɪm] , [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪsts] [ʌv; əv][bəʊθ][oʊld]

— **L . F . It is a very interesting game , suited to the tastes of both old**

— L . F . 它 是 一个 非常 有趣的 游戏 , 适合 到 这 口味 的 两个都 老的

[ænd; ænd] [jʌŋ] .

and young .

和 年轻的 .

—LF 这是一款非常有趣的游戏，老少皆宜。

[ðə; ði] [ˈkwɪrɪ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈɪʃuː] .

The query was sent too late to be answered in the Christmas Issue .

这 询问 曾是 发送 也 晚的 到 是 回答 在 这 圣诞节 问题 .

由于提问时间太晚，无法在圣诞特刊中得到解答。

— [ˈbaɪrən][viː] . [rɪˈfɜːr] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] .

— **Byron V . Refer the matter to a local engineer** .

— 拜伦 V . 参考 这 事情 到 一个 当地的 工程师 .

——拜伦·V. 将此事交由当地工程师处理。

— [ˈhaʊəd] [ˈdʌbljuː] . [iː] . [ə; eɪ] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætəri]

— **Howard W . E . A description of the way to make a small storage battery**

— 霍华德 W . E . 一个 描述 的 这 方式 到 制作 一个 小的 贮存 电池

[əˈpɪrd] [ɪn][ˈvɑːl] . [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .

appeared in Vol . XI .

出现 在 沃尔 . 十一 .

——霍华德 W·E 第十一卷中描述了制造小型蓄电池的方法。

[noʊ] . - .

No . 25 .

不 . - .

第25号。

— [ˈkɑːnstənt] [ˈriːdər] .

— **Constant Reader** .

— 持续的 读者 .

——忠实读者。

[bʊks] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈhɪpnəˌtɪzəm] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][diːˈɑːrˈes] .

Books devoted to hypnotism have been written by Drs .

图书 奉献 到 催眠术 有 到过 书面 经过 医生们 .

一些博士撰写了专门研究催眠术的书籍。

[ˈhæmənd] , [ˈbɜːnhaim] , [mɑːl][ænd; ænd] [raʊə] , [brˈsaɪdz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]

Hammond , Bernheim , Moll and Raue , besides which it has formed the subject

哈蒙德 , 伯尔尼姆 , 莫尔 和 劳厄 , 除了 哪个 它 有 形成 这 主题

[ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈmægəziːn] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .

of many magazine articles .

的 许多 杂志 文章 .

哈蒙德、伯恩海姆、莫尔和劳厄等人都曾撰文讨论过这个问题，此外，它还成为了许多杂志文章的主题。

— ['hwi:lmən] .
— **Wheelman** .
— 车轮人 .

— 车轮人。

[ri:d] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ɪ'lektɹəpleɪtɪŋ] [ɪn] ['vɑ:l] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] , [noʊ] . - .
Read the description of electroplating in Vol . XI , No . 23 .
读 这 描述 的 电镀 在 沃尔 . 十一 , 不 . - .
请阅读第十一卷第23期中关于电镀的描述。

— [dʒeɪ] . [el] . [dʒeɪ] . [noʊ] ['pri:miəm] .
— **J . L . J . No premium .**
— J . L . J . 不 优质的 .

— J L 无溢价。

— ['dʌblju:] . [keɪ] . [wʌn] .
— **W . K . 1 .**
— W . K . 1 .

— 第 1 周。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [peɪ] [fɔ:r; fər][kɑ:ntɹə'bju:ʃənz][tu:; tə] " ['pʌzldəm] . " [tu:'tu:] .
We do not pay for contributions to " Puzzledom . " 2 .
我们 做 不是 支付 为了 贡献 到 " 谜题 . " 2 .
我们不为“Puzzledom”的投稿支付报酬。2.

[ɔ:l] [ðə; ði] ['stɔ:rɪz] , [sketʃɪz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ði:z] ['kɑ:ləmz] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
All the stories , sketches , etc . , published in these columns are written by
全部 这 故事 , 草图 , ETC . , 已发布 在 这些 列 是 书面 经过
[ɪk'spɪriənst] ['ɔ:θəz] .
experienced authors .
经验丰富的 作者 .
这些专栏刊登的所有故事、小品等均由经验丰富的作者撰写。

— [oʊ] . [dʒeɪ] . [si:] . [ju:] . [wʌn] .
— **O . J . C . U . 1 .**
— 哦 . J . C . U . 1 .

— O J C U 1.

[ðə; ði] ['pepərz] [ɑ:r; ər] [meɪld] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n] ['fraɪdeɪ] [naɪt] . [tu:'tu:] .
The papers are mailed from this office on Friday night . 2 .
这 文件 是 邮寄 从 这 办公室 在 星期五 夜晚 . 2 .
报纸于周五晚上从本办公室寄出。2.

[jes] ; [ɪn] ['eni] [sʌm; səm] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] ['dɑ:lər] .
Yes ; in any sum less than one dollar .
是的 ; 在 任何 和 较少的 比 一 美元 .
是的；任何金额小于一美元的都可以。

['sevrəl] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'si:vd] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['ænsər] [nekst] [wi:k] .
Several communications have been received which will be answered next week .
一些 通讯 有 到过 已收到 哪个 将要 是 回答 下一个 星期 .
我们已收到多封来信，将于下周回复。

[ə; eɪ] ['hæpi] ['tri:ʊʊ] .
A HAPPY TRIO .
一个 快乐的 三人组 .

— 快乐的三人组。

[di'pendɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] ['braʊzər] ['setɪŋz] [ænd; ənd][fɑ:nt] ['tʃɔɪsɪz] , [wʌn] ['kɑ:ləm] [meɪ] [kʌm] [aʊt]
Depending on your browser settings and font choices , one column may come out
取决于 在 你的 浏览器 设置 和 字体 选择 , 一 柱子 可能 来 出去
[ɒ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
longer than the other .
更长 比 这 其他 .

根据您的浏览器设置和字体选择，其中一列可能会比另一列长。

[jʊr; jər] [wɜ:rst] ['enəmi]
Your Worst Enemy
你的 最差 敌人

你最大的敌人

[ɪz] [ðæt] ['skrɑ:fjələs] ['hju:mər][ɪn][jʊr; jər] [blʌd] [wɪtʃ] ['mænɪfests] [ɪt'self] [ɪn] ['festəz] ['evri] [taɪm] [ðə; ðɪ]
Is that scrofulous humor in your blood which manifests itself in festers every time the
是 那 瘰癧 幽默 在 你的 血 哪个 表现 本身 在 溃烂 每一个 时间 这
[skɪn] [ɪz] [skrætʃt] [ɔ:r] ['brʊkən] ,
skin is scratched or broken ,
皮肤 是 刮痕 或者 破碎的 ,

你血液里是不是流淌着一种病态的血液，每次皮肤被抓伤或破损都会化脓？

[ɔ:r][ɪn] [haɪvz] , [pɪm'pəl] , [bɔɪlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'rʌpʃənz] , ['kɔ:zɪz] [sɔ:lt] [ru:m] ,
or in hives , pimples , boils , and other eruptions , causes salt rheum ,
或者 在 麻疹 , 粉刺 , 沸腾 , 和 其他 喷发 , 原因 盐 感冒 ,
或者用于荨麻疹、粉刺、疖子和其他皮疹，会导致盐性风湿。

[ɔ:r] [breɪks] [aʊt] [ɪn] [ə'keɪzən(ə)] [ɔ:r] [kən'tɪnjuəs] ['rʌnɪŋ] [sɔ:z] .
or breaks out in occasional or continuous running sores .
或者 休息 出去 在 偶然 或者 连续的 跑步 疮 .

或者出现间歇性或持续性的流脓性溃疡。

[get] [rɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] ,
Get Rid of it at Once ,
得到 摆脱 的 它 在 一次 ,

立即扔掉它，

[ɔ:r][sʌm; səm] [taɪm] [wen] [jʊr; jər] ['sɪstəm] [ɪz] [wi:k] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['mæstər] .
or some time when your system is weak it will become your master .
或者 一些 时间 什么时候 你的 系统 是 虚弱的 它 将要 变得 你的 掌握 .

或者，当你的系统变得脆弱时，它会反过来控制你。

[hʊdz] [,sɑ:rspə'rɪlə; ,sɑ:rsəpə'rɪlə][ɪz][ðə; ðɪ] ['remədi] [wɪtʃ] [wɪl] ['pjʊrɪfaɪ][jʊr; jər] [blʌd] ,
Hood's Sarsaparilla is the remedy which will purify your blood ,
引擎盖的 菝葜 是 这 补救 哪个 将要 净化 你的 血 ,

胡德氏菝葜是一种可以净化血液的良药。

[ɪk'spel][ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ] [streŋθ] .
expel all trace of disease and give you strength .
驱逐 全部 痕迹 的 疾病 和 给 你 力量 .

清除所有疾病痕迹，增强体质。

[hʊdz] [,sɑ:rspə'rɪlə; ,sɑ:rsəpə'rɪlə]
Hood's Sarsaparilla
引擎盖的 菝葜

胡德沙士汽水

[soʊld][baɪ][ɔ:l] ['drʌgɪsts] .
Sold by all druggists .
卖 经过 全部 药剂师 .

所有药店均有售。

\$1 ； [sɪks][fɔːr; fər] \$5 ．
\$1 ； six for \$5 ．
\$1 ； 六 为了 \$5 ．

1美元；6个5美元。

[prɪˈperd] [ˈoʊnli][baɪ][siː] ． [aɪ] ． [hʊd] & [siːˈbʊ] ． , [əˈpɒθɪk(ə)rɪ] , [ˈloʊəl] , [mæs] ．
Prepared only by C ． I ． HOOD & CO ． , Apothecaries , Lowell , Mass ．
准备 仅有的 经过 C ． 我 ． 兜帽 & 一氧化碳 ． , 药剂师 , 洛厄尔 , 大量的 ．
仅由 CI HOOD & CO. 药房（位于马萨诸塞州洛厄尔）配制。

- [ˈdʊʊsɪz] [wʌn] [ˈdɑːlər]
100 Doses One Dollar
- 剂量 一 美元

100剂，每剂一美元

- [ˈdɑːləʒz, ˈdɒləʒz] !
1000 DOLLARS !
- 美元 !

1000美元！

[aɪ] [wɪl] [ˈfɔːrɪt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [əˈmaʊnt] [ɪf] [aɪ][feɪl][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ˈremədi] [ɪn]
I will forfeit the above amount if I fail to prove that I have the best remedy in
我 将要 丧失 这 多于 数量 如果 我 失败 到 证明 那 我 有 这 最好的 补救 在
[ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈspiːdi] [ænd; ənd] [ˈpɜːrmənənt] [kjʊr] [ʌv; əv][ɪndɪˈdʒestʃən] ,
the world for the speedy and permanent cure of Indigestion ,
这 世界 为了 这 迅速 和 永恒的 治愈 的 消化不良 ,
如果我未能证明我拥有世界上治疗消化不良的最佳疗法，我将没收上述款项。

[dɪsˈpepʃə] , [ˈbɪliəsniːs] , [ˈlɪvər] [kəmˈpleɪnt] , [sɪk] [ˈhedeɪk] , [ˈnɜːrvəs] [dɪˈbɪləti] [ænd; ənd]
Dyspepsia , Biliousness , Liver Complaint , Sick Headache , Nervous Debility and
消化不良 , 胆汁 , 肝 抱怨 , 生病的 头痛 , 紧张的 虚弱 和
[kənˈsʌmpʃ(ə)n] ．
Consumption ．
消耗 ．

消化不良、胆汁过多、肝脏疾病、头痛、神经衰弱和肺结核。

[aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [send] [ə; eɪ] [friː] [ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmedɪs(ə)n] , [ˌpriːˈpeɪd] ,
I will gladly send a free bottle of this wonderful medicine , prepaid ,
我 将要 乐意 发送 一个 自由的 瓶子 的 这 精彩的 药品 , 预付 ,
我很乐意寄送一瓶免费的这种神奇药物，邮费已预付。

[tuː; tə] [ˈevri] [ˈriːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpər] , [ðʌs] [ˈɡɪvɪŋ] [ɔːl] [ˈsʌfərəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [test] [ɪts] [ˈmerɪts]
to every reader of this paper , thus giving all sufferers a chance to test its merits
到 每一个 读者 的 这 纸 , 因此 给予 全部 受害者 一个 机会 到 测试 它是 优点
,
/
,
/

本文对所有读者都有可能有所帮助，从而使所有患者都有机会检验其价值。

[friː] [ʌv; əv][kɔːst] ．
free of cost ．
自由的 的 成本 ．

免费。

[ˈoʊvər] - , - [ˌtestɪˈmoʊniəl] [ˈletərz] [ɑːn][faɪl][frʌm; frəm] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɪtnɪsɪz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kjʊr] ．
Over 70 , 000 testimonial letters on file from living witnesses who have been cured ．
超过 - , - 用户评价 信件 在 文件 从 活的 证人 WHO 有 到过 治愈 ．
档案中保存着超过 7 万封来自已痊愈的在世见证人的证词信。

[raɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , ['steɪtɪŋ] [jʊr; jər] [dɪ'ziːz] , [ɔːr][æsk][jʊr; jər] ['drʌɡɪst] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ænd; ənd][get]
Write to - day , stating your disease , or ask your Druggist for it and get
写 到 - 天 , 声明 你的 疾病 , 或者 问 你的 药剂师 为了 它 和 得到
[wel] .
well .
出色地 .

今天就写信说明你的病情，或者向药剂师咨询，祝你早日康复。

[ə'dres] [praɪf] .
Address PROF .
地址 教授 .

地址：教授

[hɑːrt] , - ['wɒrən] [stri:t] , [nuː] [jɔːk] .
HART , 88 Warren Street , New York .
哈特 , - 沃伦 街道 , 新的 约克 .

HART, 纽约沃伦街88号。

[kən'sʌmp(ə)n] .
CONSUMPTION .
消耗 .

消耗。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['remədi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'ziːz] ;
I have a positive remedy for the above disease ;
我 有 一个 积极的 补救 为了 这 多于 疾病 ;

我有一种治疗上述疾病的有效方法；

[baɪ][ɪts] [juːz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd][ænd; ənd][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['stændɪŋ]
by its use thousands of cases of the worst kind and of long standing
经过 它是 使用 数千 的 案例 的 这 最差 种类 和 的 长的 常设
[hæv; həv] [bɪn] [kjʊr] .
have been cured .
有 到过 治愈 .

通过使用该方法，成千上万例最严重、持续时间最长的病例都得到了治愈。

[ɪn'diːd] [soʊ] [strɔːŋ] [ɪz][maɪ] [feɪθ] [ɪn][ɪts] ['efɪkəsi] , [ðæt][aɪ] [wɪl] [send] [tuː] ['bɒtlz] [friː] ,
Indeed so strong is my faith in its efficacy , that I will send TWO BOTTLES FREE ,
的确 所以 强的 是 我的 信仰 在 它是 功效 , 那 我 将要 发送 二 瓶子 自由的 ,
我对它的功效深信不疑，因此我将免费赠送两瓶。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['væljuəb(ə)] ['triːtɪs] [ɑːn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [tuː; tə] ['eni] ['sʌfərər] [huː] [wɪl] [send][em 'iː][ðər; ðər]
with a VALUABLE TREATISE on this disease to any sufferer who will send me their
和 一个 有价值的 论文 在 这 疾病 到 任何 患者 WHO 将要 发送 我 他们的
[ɪk'spres] [ænd; ənd][piː] . [oʊ] . [ə'dres] .
Express and P . O . address .
表达 和 P . 哦 . 地址 .

任何患有这种疾病并愿意提供快递地址和邮政信箱地址的患者，都将获得一份关于这种疾病的宝贵论文。

[tiː] . [ə; eɪ] . ['sləʊkəm] , [em] . [siː] . , - [pɜːrɪ] [es 'tiː] . , [en] . [waɪ]
T . A . Slocum , M . C . , 181 Pearl St . , N . Y
T . 一个 . 斯洛克姆 , M . C . , - 珍珠 英石 . , N . 是

TA Slocum, MC, 纽约州珍珠街 181 号

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪftən] [ænd; ənd] ['lænzdaɪn] [taɪmz] .
From the Clifton and Lansdowne Times .
从 这 克利夫顿 和 兰斯当 《时代周刊》 .

摘自《克利夫顿和兰斯当时报》。

[ˈɡoʊldən] [deɪz] . — [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] [ˈwiːkli] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] **Golden Days** . — **We would like to be able to place this weekly journal in the**
金的 天 : — 我们 会 喜欢 到 是 有能力的 到 地方 这 每周 杂志 在 这
[hændz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ɡɜːrɪ] [ænd; ənd] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [huː] [ˈkæna:t] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [səbˈskraɪb] [fɔːr; fər] **hands of every girl and boy in the county who cannot afford to subscribe for**
双手 的 每一个 女孩 和 男生 在 这 县 WHO 不能 买得起 到 订阅 为了
[ɔːr] [baɪ] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [nuːz] [ˈeɪdʒənts] .
or buy it from news agents .
或者 买 它 从 消息 代理人 :

黄金时代——我们希望能够将这本周刊送到本县每一个买不起或无法从报刊亭订阅或购买它的男孩女孩手中。
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɡɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [wiː; wi] [fɪr] , [ɑːr; ər] " [tuː] [ˈmeni] [fɔːr; fər] [juː ˈes] .
But the girls and boys of that kind , we fear , are " too many for us .
但 这 女孩们 和 男孩们 的 那 种类 , 我们 害怕 , 是 " 也 许多 为了 我们 :
但是我们担心, 这类男孩女孩“太多了”。

" [ə; eɪ] [sæd] [fækt] , [tuː] , [baɪ] - [ðə; ði] - [weɪ] ,
" **A sad fact , too , by - the - way** ,
" 一个 伤心 事实 , 也 , 经过 - 这 - 方式 ,
顺便说一句, 这也是个令人悲伤的事实。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈflekt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [rɪˈkɑːnəmi] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] **when we reflect that a little thought and a bit of economy on the part of**
什么时候 我们 反映 那 一个 小的 想法 和 一个 少量 的 经济 在 这 部分 的
[ðəmˈselvz] [ɔːr] [ðer; ðər] [ˈperənts] [wʊd] [duː] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [na:t] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] **themselves or their parents would do what it is not in our power to accomplish**
他们自己 或者 他们的 父母 会 做 什么 它 是 不是 在 我们的 力量 到 完成
.
:
.

当我们反思时, 就会发现, 如果他们或他们的父母稍微动动脑筋, 稍微节约一些, 就能做到我们无力做到的事情。
[ˌnevərdəˈles] , [ðei] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈɡoʊldən] [deɪz] [ɪz] , [ˈneɪmli] , [ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːn] - [peɪdʒ] **Nevertheless , they ought to know what Golden Days is , namely , a sixteen - page**
尽管如此 , 他们 应该 到 知道 什么 金的 天 是 , 即 , 一个 十六 - 页
[ˈwiːkli] [ˈdʒɜːrn(ə)l] ,
weekly journal ,
每周 杂志 ,

然而, 他们应该知道《黄金时代》是什么, 它是一份16页的周刊。
[wɪð; wɪθ] [ˈfaɪnli] - [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːn] [ˈveriəs] [ˈsʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
with finely - illustrated articles on various subjects of interest to young people ,
和 精细地 - 插图 文章 在 各种各样的 主题 的 兴趣 到 年轻的 人们 ,
[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
embracing natural history ,
拥抱 自然的 历史 ,
刊载图文并茂的文章, 内容涵盖年轻人感兴趣的各種主题, 包括自然历史。

[fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈpliːzɪŋ] , [ɪnˈstrʌktɪv] **philosophy and other branches of education , together with pleasing , instructive**
哲学 和 其他 分支 的 教育 , 一起 和 令人愉悦 , 有指导意义的
[ænd; ənd] [ˈmɔːrəl] [ˈstɔːrɪz] [baɪ] [ðə; ði] [best] [ˈɔːθəz] .
and moral stories by the best authors .
和 道德 故事 经过 这 最好的 作者 :

哲学和其他教育分支, 以及优秀作家创作的引人入胜、富有启发性和道德意义的故事。
[aɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈjuːθfl] [maɪnd] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [juːsf(ə)l] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
It is just what is wanted for the youthful mind seeking for useful information ,
它 是 只是 什么 是 通缉 为了 这 青春 头脑 寻求 为了 有用 信息 ,
这正是渴望获取有用信息的年轻人们所需要的。

[ænd; ənd] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [ɪz] [entər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] .
and ready at the same time to enjoy what is entertaining and healthful .
和 准备好 在 这 相同的 时间 到 享受 什么 是 娱乐 和 健康的 .

同时，他们也准备好享受娱乐和健康。

[ɪf] [ɔ:l] ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [pə'ruːz] [ænd; ənd]['prɔːfɪt][baɪ][ɪts] ['kɑ:ləmz] ['evri] [wi:k] ,
If all girls and boys could peruse and profit by its columns every week ,
如果全部 女孩子们 和 男孩子们 可以 仔细阅读 和 利润 经过 它是 列 每一个 星期 ,
如果所有男孩女孩每周都能阅读并从中受益,

[ðeɪ] [ɪn] [taɪm] [wʊd] [grʊθ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] , [ɪn'telɪdʒənt] ,
they in time would grow up to be women and men , intelligent ,
他们 在 时间 会 生长 向上 到 是 女性 和 男人 , 聪明的 ,
他们终将长大成人，成为聪明睿智的女人和男人。

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ænd; ənd] [ɪnflu'en(ə)l] [ɪn][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
patriotic and influential in their lives ;
爱国 和 有影响 在 他们的 生活 ;
爱国且在生活中具有影响力;

[ænd; ənd] [lest] ['eni] [huː] [meɪ] [riːd] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] — [wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːrdli] ['pɑːsəb(ə)l] —
and lest any who may read these words are ignorant — which is hardly possible —
和 免得 任何 WHO 可能 读 这些 字 是 无知 — 哪个 是 几乎 可能的 —
[ʌv; əv][ðə; ði] ['werəbəʊts] [ʌv; əv]['ɡoʊldən] [deɪz] ,
of the whereabouts of Golden Days ,
的 这 下落 的 金的 天 ,
以免任何读到这些文字的人——这几乎不可能——不知道黄金时代的下落,

[wiː; wi] ['glædli] [ɡɪv] [ðə; ði] [ə'dres] , [dʒeɪmz] ['elvərsən] , [naɪnθ] [ænd; ənd] [spruːs] [striːts] , [ˌfɪlə'delfɪr]
we gladly give the address , James Elverson , Ninth and Spruce Streets , Philadelphia
我们 乐意 给 这 地址 , 詹姆斯 埃尔弗森 , 第九 和 云杉 街道 , 费城
.
:
.

我们很高兴提供地址：James Elverson，费城第九街和云杉街交汇处。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɜːrj(ə)l] [lɪst] [ænd; ənd] [praɪs] ['kɜːrənt] , - .
From the Commercial List and Price Current , Philada .
从 这 商业的 列表 和 价格 当前的 , - .
摘自费城商业名录及当前价格。

['ɡoʊldən] [deɪz] . — [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['taɪt(ə)l] ['tʃoʊzn] [baɪ] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['elvərsən] [fɔːr; fər]
Golden Days . — That was a happy title chosen by Mr . James Elverson for
金的 天 . — 那 曾是 一个 快乐的 标题 选定 经过 先生 . 詹姆斯 埃尔弗森 为了
[hɪz; ɪz] ['wiːkli] ['dʒɜːrn(ə)l] ,
his weekly journal ,
他的 每周 杂志 ,
《黄金时代》——这是詹姆斯·埃尔弗森先生为他的周刊选择的一个令人愉悦的标题。

['pʌblɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [naɪnθ] [ænd; ənd] [spruːs] [striːts] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
published at his great establishment , Ninth and Spruce Streets , Philadelphia .
已发布 在 他的 伟大的 建立 , 第九 和 云杉 街道 , 费城 .
出版地位于费城第九街和云杉街交汇处的他那家著名的店铺。

[ɪn] [ðɪs] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [tenθ] ['vɑːljəm] , [aɪ 'tiː] [ʃoʊz] ,
In this early part of its tenth volume , it shows ,
在 这 早期的 部分 的 它是 第十 体积 , 它 演出 ,
在本卷第十卷的开头部分，它展现了：

[æz; əz] ['evri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hæz; həz] [dʌn] , [ə; eɪ] ['stedɪ] [grʊθ] [ɪn] ['vɪɡər] .
as every number of the past has done , a steady growth in vigor .
作为 每一个 数字 的 这 过去的 有 完毕 , 一个 稳定的 生长 在 活力 .
与以往所有数字一样，活力稳步增长。

[ðə; ði][ˈeɪkɔːrŋ] [spraut] [hæz; həz] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə][ˈɪkˈspænd][ænd; ənd] [[uːt] ʌpwərd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]
The acorn sprout has gradually to expand and shoot upward in the air and
这 橡子 发芽 有 逐步地 到 扩张 和 射击 向上 在 这 空气 和
[laɪt] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][məˈdʒestɪk][oʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ;
light before it becomes the majestic oak of the forest ;
光 前 它 变成 这 雄伟 橡木 的 这 森林 ;
橡子苗必须逐渐膨胀，向上生长，才能长成森林中雄伟的橡树；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈgroʊɪŋ] ,
but all the while it is growing ,
但 全部 这 尽管 它 是 生长 ,
但它却一直 在增长。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [fɔːrθ] [nuː] [ˈbjuːtiːz] [ænd; ənd] [ˈfæsnɪŋ] [ɪts] [ruːts] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [ˈstrɔːŋli] [ɪn]
it is putting forth new beauties and fastening its roots deeply and strongly in
它 是 推杆 前进 新的 美女 和 紧固 它是 根 深 和 强烈 在
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 :
它展现出新的美丽，并将根深深地、牢固地扎入大地。

[ˈɡoʊldən] [deɪz] [ɪz] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːnɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈlɪtərəri] [wʊd] , " [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wel]
Golden Days is that young monarch of the " literary wood , " and it well
金的 天 是 那 年轻的 君主 的 这 " 文学 木头 , " 和 它 出色地
[dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði] [ˈɑːnər] .
deserves the honor .
值得 这 荣誉 :
《金色岁月》是“文艺森林”中的年轻君主，它完全配得上这份荣誉。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] [aɪˈtiː][hæz; həz] [groʊn] [ɪn][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Year by year it has grown in favor with the young people of the country .
年 经过 年 它 有 生长 在 偏爱 和 这 年轻的 人们 的 这 国家 .
它逐年受到该国年轻人的喜爱。

[baɪ][ɪts] [dɪˈstɪŋktɪv] [əˈmerɪkən] [fɪtʃər] ,
By its distinctive American features ,
经过 它是 独特的 美国人 特征 ,
凭借其鲜明的美国特色，

[baɪ][ɪts] [ˈefərts] [tuː; tə][ɪmˈpɑːrt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈstrʌktɪv] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] [wei] [tuː; tə] [juːθ]
by its efforts to impart knowledge in an instructive and pleasing way to youth
经过 它是 努力 到 传授 知识 在 一个 有指导意义的 和 令人愉悦 方式 到 青年
,
:
,
通过其努力以寓教于乐的方式向青少年传授知识，

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [pjʊr] [ˈtʃænlz] [ʌv; əv][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [aɪˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][əˈtrɪbjʊt; ˈætrɪbjʊːt][ɪts]
and all through pure channels of information , it has to attribute its
和 全部 通过 纯的 频道 的 信息 , 它 有 到 属性 它是
[pɑːpjʊˈlærəti] .
popularity :
人气 :
而它的受欢迎程度完全是通过纯粹的信息渠道获得的。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrn(ə)] [ˈpʌblɪʃt] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [soʊ]
There is not in this or any other country a journal published for young people so
那里 是 不是 在 这 或者 任何 其他 国家 一个 杂志 已发布 为了 年轻的 人们 所以
[ˌmerɪˈtɔːriəs] [æz; əz][ˈɡoʊldən] [deɪz] .
meritorious as Golden Days .
有功绩的 作为 金的 天 :
在我国乃至其他任何国家，都没有像《金色岁月》这样优秀的青少年杂志。

[jʊː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] ['evri] ['wiːkli] ['nʌmbər] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] ['treʒər] , [ænd; ənd][ˈnevər] [biː; bi] [əˈmɪs] .
You might call every weekly number a golden treasure , and never be amiss .
你 可能 称呼 每一个 每周 数字 一个 金的 宝藏 , 和 绝不 是 错误 .
你可以把每周的每一期都称为一笔宝贵的财富, 而且永远不会出错。

[aɪˈtiː][ɪz] [wʌt] [ɪz] [ˈniːdɪd] [ɪn] ['evri] ['fæməli] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
It is what is needed in every family where there are girls and boys ,
它 是 什么 是 需要 在 每一个 家庭 在哪里 那里 是 女孩们 和 男孩们 ,
这是每个有男孩和女孩的家庭都需要的。

[fɔːr; fər][ɪn][ɪts] ['kɔːləmz] [ðer; ðər][ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)n] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] [entərˈteɪnmənt] .
for in its columns there is instruction , wisdom and harmless entertainment .
为了 在 它是 列 那里 是 操作说明 , 智慧 和 无害 娱乐 .
因为它的专栏文章中包含教诲、智慧和无害的娱乐。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] ['prɑːɡres] , ['bluːmɪŋtən] , [ɪnd] .
From the Republican Progress , Bloomington , Ind .
从 这 共和党人 进步 , 布卢明顿 , 印度 .
摘自印第安纳州布卢明顿的《共和党进步报》

- ['ɡoʊldən] [deɪz] [ɪz][ə; eɪ][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [niːdz] [bʌt; bət][æn; ən][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə]
Elverson's Golden Days is a publication that needs but an examination to
- 金的 天 是 一个 发布 那 需求 但 一个 考试 到
[rekəˈmend] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æt; ət][lɑːrdʒ] .
recommend it to the public at large .
推荐 它 到 这 民众 在 大的 .
埃尔弗森的《黄金时代》是一本只需稍加研读便可推荐给广大读者的出版物。

[aɪˈtiː][ɪz] ['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ɑːn] ['hevi] ['peɪpər] , [ɪts] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ðæt] ['mʌni]
It is handsomely printed on heavy paper , its illustrations are the best that money
它 是 英俊地 打印 在 重的 纸 , 它是 插图 是 这 最好的 那 钱
[wɪl] [prəˈkjʊr] ,
will procure ,
将要 采购 ,
它采用厚纸印刷, 印刷精美, 插图也是市面上能买到的最好的。

[waɪl] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv] [rɪˈstæblɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
while the stories are written by authors of established reputation .
尽管 这 故事 是 书面 经过 作者 的 已确立的 名声 .
而这些故事都是由享有盛誉的作家创作的。

[ˈɡoʊldən] [deɪz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mæɡəzɪnz] [ðæt] [kɔːz] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt]
Golden Days is one of those magazines that cause the reader to be impatient
金的 天 是 一 的 那些 杂志 那 原因 这 读者 到 是 不耐烦
[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['ɪʃuː] ,
for the next issue ,
为了 这 下一个 问题 ,
《金色岁月》是那种会让读者迫不及待想要看到下一期的杂志之一。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [iːtʃ] ['nʌmbər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] ['betər] [tuː; tə] [kʌm] .
because each number is a promise of something still better to come .
因为 每个 数字 是 一个 承诺 的 某物 仍然 更好的 到 来 .
因为每一个数字都预示着更美好的未来。

['evri] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrɪ] [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈpeɪtrən][ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
Every boy or girl who is a patron of Golden Days has a fund of information
每一个 男生 或者 女孩 WHO 是 一个 赞助人 的 金的 天 有 一个 基金 的 信息
[æt; ət][hænd] [ðæt] [tuː; tə][nɔːt] ['iːzəli] [prəʊˈkʃʊəd] ,
at hand that to not easily procured ,
在 手 那 到 不是 容易地 采购 ,
每个成为“金色时光”赞助人的男孩或女孩都掌握着大量不易获得的信息。

[æz; əz][tuː; tə] ['trævlz] [ænd; ənd][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][ɪn] ['fɔːrən] [ləndz] .

as to travels and travelers in foreign lands .
作为 到 旅行 和 旅行者 在 外国的 土地 ；

至于在国外旅行和旅行者。

[bæd] [kəmˈplekʃənz] , [wɪð; wɪθ] ['pɪmpli] , ['blɑːtʃi] , [ˈɒli] [skɪn] , [red] , [rʌf] [hændz] , [wɪð; wɪθ]
BAD COMPLEXIONS , **WITH** **PIMPLY** , **blotchy** , **oily skin** , **Red** , **Rough Hands** , **with**
坏的 肤色 , 和 满脸痘痘 , 斑驳的 , 油腻的 皮肤 , 红色的 , 粗糙的 手 , 和

[tʃæps] ,
chaps ,
小伙子们 ,

肤色差，皮肤多痘、有斑点、油腻；双手红肿粗糙，有皴裂。

[ˈpeɪnf(ə)] ['fɪŋgə] [ˈɛndz] [ænd; ənd] ['ʃeɪpləs] [neɪlz] , [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] ['beɪbi] ['hjuːməz] [priˈventɪd]
painful finger ends and shapeless nails , **and** **simple Baby Humors prevented**
痛苦 手指 结束 和 无形 指甲 , 和 简单的 婴儿 体液 阻止

[ænd; ənd] [kjʊr] [baɪ] [kjuːtɪkjərə] [soʊp] .

and cured by Cuticura Soap .
和 治愈 经过 库蒂库拉 肥皂 ；

Cuticura 香皂可预防和治愈疼痛的指尖和不成形的指甲，以及简单的婴儿不适。

[ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['bjʊːtɪfaɪə] [ʌ; əv] [wɜːrld] - [waɪd] [səˈlebrəti] , [aɪ ˈtiː][ɪz] ['sɪmpli] [ɪnˈkɑːmprəbl] [æz; əz][ə; eɪ]
A marvelous beautifier of world - wide celebrity , **it is simply incomparable as a**
一个 奇妙 美容师 的 世界 - 宽的 名人 , 它是 简单地 无与伦比 作为一个

[skɪn] [ˈpjuəriˌfaɪɪŋ] [soʊp] ,

Skin Purifying Soap ,
皮肤 净化 肥皂 ,

这款风靡全球的美容佳品，作为一款净肤皂，简直无可比拟。

[ʌnˈiːkwəld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɜːrsəri] .
unequalled for the Toilet and without a rival for the Nursery .
无与伦比 为了 这 洗手间 和 没有 一个 竞争对手 为了 这 苗圃 ；

厕所领域无与伦比，育儿领域也无可匹敌。

[.æbsəˈluːtli] [pjʊr] , ['delɪkətli] ['medɪkətɪd] , [ɪkˈskwɪzɪtliˌekskwɪzɪtli] ['pɜːrfjuːmd] , [kjuːtɪkjərə] [soʊp]
Absolutely pure , delicately medicated , exquisitely perfumed , Cuticura Soap
绝对地 纯的 , 轻柔地 药 , 精美绝伦 香 , 库蒂库拉 肥皂

[prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] ['waɪtɪst] , ['klɪrɪst] [skɪn] [ænd; ənd] ['sɒftəst] [hændz] ,

produces the whitest , clearest skin and softest hands ,
产 这 最白 , 最清晰 皮肤 和 最柔软 双手 ,

Cuticura香皂纯净天然，添加温和药用成分，散发迷人香气，令肌肤白皙透亮，双手柔软光滑。

[ænd; ənd][priˈvents, priˈvents] [ɪnfləˈmeɪʃn] [ænd; ənd] ['klɑːɡɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['pɔːrz] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌ; əv]
and prevents inflammation and clogging of the pores , the cause of
和 阻止 炎 和 堵塞 的 这 毛孔 , 这 原因 的

[ˈpɪmˈpəl] , [bˈlækhedz] [ænd; ənd][ˈmoʊst] [kəmˈplekʃənəl] [dɪsˈfɪɡjəˈreɪʃən] ,
pimples , blackheads and most complexional disfigurations ,
粉刺 , 黑头 和 最多 肤色 毁容 ,

并能防止炎症和毛孔堵塞，而毛孔堵塞正是粉刺、黑头和大多数皮肤瑕疵的根源。

[waɪl] [aɪ ˈtiː] [ədˈmits] [ʌ; əv][noʊ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌ; əv] [ˈlðər] [skɪn] [soʊps] ,
while it admits of no comparison with the best of other skin soaps ,
尽管 它 承认 的 不 比较 和 这 最好的 的 其他 皮肤 肥皂 ,

虽然它无法与市面上最好的护肤皂相提并论，

[ænd; ənd] ['raɪvlz] [ɪn] ['delɪkəsi] [ðə; ði][ˈmoʊst][ˈhoʊtɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [ʌ; əv] [ˈtɔɪlət] [ænd; ənd] ['nɜːrsəri]
and rivals in delicacy the most noted and expensive of toilet and nursery
和 竞争对手 在 美味 这 最多 著名的 和 昂贵的 的 洗手间 和 苗圃

[soʊps] .
soaps .
肥皂 ；

其精致程度足以媲美最著名、最昂贵的盥洗皂和婴儿皂。

[seɪl] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈseɪlz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈʌðər] [skɪn] [soʊps] .
Sale greater than the combined sales of all other skin soaps .
销售 更大的 比 这 合并 销售量 的 全部 其他 皮肤 肥皂 .
销量超过所有其他护肤皂的总销量。

[soʊld] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
Sold throughout the world .
卖 自始至终 这 世界 .
畅销全球。

[praɪs] , 25c .
Price , 25c .
价格 , 25c .
价格：25美分。

[send][fɔ:r; fər] " [haʊ] [tu:; tə] [kjʊr] [skɪn][ænd; ənd] [blʌd] [dɪˈzi:zɪz] .
Send for " How to Cure Skin and Blood Diseases .
发送 为了 " 如何 到 治愈 皮肤 和 血 疾病 .
请索取《如何治疗皮肤病和血液病》。

" [əˈdres] [ˈpɑ:tər] [drʌɡ] [ænd; ənd] [ˈkemɪk(ə)l] [ˌkɔ:rpəˈreɪ(ə)n] , [prəpˈraɪətəz] , [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , [mæs] .
" Address Potter Drug and Chemical Corporation , Proprietors , Boston , Mass .
" 地址 波特 药品 和 化学 公司 , 业主 , 波士顿 , 大量的 .
“地址 Potter Drug and Chemical Corporation, 所有者, Boston, Mass.

[ˈeɪkɪŋ] [saɪdz][ænd; ənd] [bæk] , [wi:k] [ˈkɪdnɪz] ,
Aching sides and back , weak kidneys ,
疼痛 侧面 和 后退 , 虚弱的 肾脏 ,
腰背部疼痛，肾脏虚弱

[ænd; ənd] [ˈru:mətɪzəm] [rɪˈli:vɪd] [ɪn][wʌn] [ˈmɪnɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [kju:tɪkjərə] [ˈænti] - [peɪn][ˈplæstər] .
and rheumatism relieved in one minute by the celebrated Cuticura Anti - Pain Plaster .
和 风湿病 松了口气 在 一 分钟 经过 这 著名 库蒂库拉 反对 - 疼痛 石膏 .
25c .
25c .
25c .
著名的Cuticura止痛膏药可在1分钟内缓解风湿痛。25c。

[ˈnoʊtɪsɪz][ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
Notices of Exchange .
通知 的 交换 .
汇票通知。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] [wɪl] [ˈpɑ:zətɪvli] [teɪk] [noʊ] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈɪksˈtʃeɪndʒs] .
The publisher will positively take no responsibility concerning exchanges .
这 出版商 将要 积极地 拿 不 责任 有关 交易所
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:ˌfektəd, ˈi:fektɪd][baɪ] [mi:nɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑ:rtmənt] ,
effected by means of this department ,
受影响 经过 方法 的 这 部门 ,
出版商对通过本部门进行的任何交换概不承担任何责任。

[ˈni:ðər] [wɪl] [ðə; ði][rɪˌlaɪəˈbɪləti][ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒər] [bi:; bi] [ˌɡærənˈti:d] .
neither will the reliability of exchangers be guaranteed .
两者都不 将要 这 可靠性 的 交换器 是 保证 .
换热器的可靠性也无法得到保证。

[tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈeni] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
To avoid any misunderstanding in the matter ,
到 避免 任何 误解 在 这 事情 ,
为避免此事产生任何误解，

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ədˈvaɪzəb(ə)][fɔːr; fər] [ðʊʊz] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər]
it would be advisable for those contemplating exchanging to write for
它 会 是 建议 为了 那些 沉思 交换 到 写 为了
[pəˈtɪku:ləz] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈdresɪz] [brɪˈfɔːr] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [drɪˈzaɪrd] .
particulars to the addresses before sending the articles desired .
细节 到 这 地址 前 发送 这 文章 想要的 .

对于那些打算交换物品的人来说，最好在寄送所需物品之前，先写信到相关地址询问详细信息。

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈnoʊtɪsɪz] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈɔfəz] [ʌv; əv][ɔːr][fɔːr; fər] [ʃɑːt - [ˈɡʌnz] , [er] - [ˈɡʌnz] , [ˈpɪstlɪz] , [ˈraɪfəlɪz] ,
Exchange notices containing offers of or for shot - guns , air - guns , pistols , rifles ,
交换 通知 包含 优惠 的 或者 为了 射击 - 枪支 , 空气 - 枪支 , 手枪 , 步枪 ,
[ˈpɔɪzənɪz] , [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkemɪklɪz] , [ˈænɪmlɪz] ,
poisons , dangerous chemicals , animals ,
毒药 , 危险的 化学品 , 动物 ,
包含猎枪、气枪、手枪、步枪、毒药、危险化学品、动物等物品的交易通知

[ɑːd] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈpepərz] , [ˈvæljuːləs] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [kɜːrɪˈɑːsəti] , [bɜːrdɪz] - [egz] , [ɔːr] " [ˈɔfəz] , "
odd numbers of papers , valueless coins and curiosities , birds ' eggs , or " offers , "
奇怪的 数字 的 文件 , 无价值 硬币 和 奇闻异事 , 鸟类 - 鸡蛋 , 或者 " 优惠 , "
[wɪl] [nɑːt][biː, bi] [ɪnˈsəːtɪd] .
will not be inserted .
将要 不是 是 插入 .

奇数份纸张、无价值的硬币和古玩、鸟蛋或“供品”将不予放入。

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈnoʊtɪsɪz] [kənˈfɔːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbʌv] [ruːlɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈsəːtɪd] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .
Exchange Notices conforming with the above rules are inserted free of charge .
交换 通知 符合 和 这 多于 规则 是 插入 自由的 的 收费 .
符合上述规定的交换通知书免费刊登。

[ef] . [məˈkɪnli] , [bəːks] - , [ˈælbəkɜːrki] , [nuː] [ˈmeks] . , [ə; eɪ] \$15 [ˌvaɪəˈlɪn][fɔːr; fər][stæmps] .
F . McKinley , Box 171 , Albuquerque , New Mex . , a \$15 violin for stamps .
F . 麦金利 , 盒子 - , 阿尔伯克基 , 新的 墨西哥 . , 一个 \$15 小提琴 为了 邮票 .
F. McKinley, 邮政信箱 171, 阿尔伯克基, 新墨西哥州, 一把价值 15 美元的小提琴换取邮票。

[dʒiː] . [el] . [ˈfɑːl] .
G . L . Scholl .
G . L . 舒尔 .
GL Scholl。

- [ˈbɪdl] [esˈtiː] . , [ˈbɔːltɪmɔːr] , [emˈdiː] . , [ˈvɑːl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ][ˈɡoʊldən] [deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪ] -
1907 Biddle St . , Baltimore , Md . , Vol . XI Golden Days for a fish -
- 比德尔 英石 . , 巴尔的摩 , 马里兰州 . , 沃尔 . 十一 金的 天 为了 一个 鱼 -
[boʊl] [ɔːr][ə; eɪ][ˌbæmˈbuː] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːd] .
bowl or a bamboo fishing rod .
碗 或者 一个 竹子 钓鱼 杆 .

1907 Biddle St., Baltimore, Md., Vol. XI Golden Days for a fish bowl or a bamboo fishing rod.

[dʒiː] . [plændə] , - [ˈdʌbljuː] . 37th [esˈtiː] . , [en] . [waɪ] . [ˈsɪti] , - [ɔːl] [ˈdɪfrənt] [ˈfɔːrən] ,
G . Plander , 309 W . 37th St . , N . Y . city , 1300 all different foreign ,
G . 规划器 , - W . 37th 英石 . , N . 是 . 城市 , - 全部 不同的 外国的 ,
G. Plander, 纽约市西37街309号, 1300各种不同的外国,

[juː] . [es] . [ænd; ənd][ˈlʊk(ə)l][stæmps] ([ˈvæljuːd][æt; ət] \$65) [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈkɔːrnet] .
U . S . and local stamps (valued at \$65) for a bicycle or a cornet .
U . S . 和 当地的 邮票 (有价值的 在 \$65) 为了 一个 自行车 或者 一个 角膜 .
美国和地方邮票（价值 65 美元），可用于购买自行车或短号。

[el] . [ɑːr] . [ˈwaɪldɜːmuːθ] , - [iː] . [taʊn] [esˈtiː] . , [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] , [ə; eɪ] [stiːm] [ˈendʒɪn] ,
L . R . Wildermuth , 63 E . Town St . , Columbus , Ohio , a steam engine ,
L . 拉 . 威尔德穆斯 , - E . 镇 英石 . , 哥伦布 , 俄亥俄州 , 一个 蒸汽 引擎 ,
LR Wildermuth, 俄亥俄州哥伦布市东镇街63号, 一台蒸汽机

[ə; eɪ] [ˈplɛtɪŋ] [ˈʌʊtfit] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːnt][ʌv; əv][oʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtaɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtər] .
a plating outfit and a font of Old English type for a typewriter .
一个 电镀 全套服装 和 一个 字体 的 老的 英语 类型 为了 一个 打字机 .
一套电镀设备和一套用于打字机的古英语字体。

[dʒeɪ] . [es] . [ˈpoʊlhɪməs] , [iːst] [ˈmɪlstoʊn] , [en] . [dʒeɪ] . , - [bʊks] [baɪ] [ˈdɪkɪnz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [baɪ]
J . S . Polhemus , East Millstone , N . J . , 16 books by Dickens , and others by
J . S . 波尔赫姆斯 , 东方 磨石 , N . J . , - 图书 经过 狄更斯 , 和 其他的 经过
[vəːn] [ænd; ənd] [ˈɑːpər] ,
Verne and Opper ,
凡尔纳 和 操作员 ,
JS Polhemus, 新泽西州东米尔斯通, 拥有狄更斯的16本书, 以及凡尔纳和奥珀的其他作品。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈɑːprə] [ˈglæsɪz] [ɔːr][ə; eɪ] [fiːld] - [glæs] [ɔːr][ə; eɪ][ˈdʒɔɪntɪd] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːd][ænd; ənd]
for a pair of opera glasses or a field - glass or a jointed fishing rod and
为了 一个 一对 的 歌剧 眼镜 或者 一个 场地 - 玻璃 或者 一个 关节 钓鱼 杆 和
[riːl] .
reel .
卷轴 .
例如一副歌剧望远镜、一副望远镜或一根可活动的鱼竿和鱼线轮。

[dʒeɪ] . [mækæn] , [ˈbrɛntˌwʊd] , [el] . [aɪ] . , [en] . [waɪ] . , [faɪv] [bʊks] , [baɪ] [ˈɜːrvɪŋ] , [hjuːz] ,
J . McCann , Brentwood , L . I . , N . Y . , 5 books , by Irving , Hughes ,
J . McCann , 布伦特伍德 , L . 我 . , N . 是 . , 5 图书 , 经过 欧文 , 休斯 ,
J. McCann, 纽约州长岛布伦特伍德, 5本书, 作者: 欧文、休斯
[vəːn] [ænd; ənd] [ˈɡriːli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌmændəˈlɪnˌmændəlɪn][ɔːr][ə; eɪ] [ɡɪˈtɑːr] .
Verne and Greely for a mandolin or a guitar .
凡尔纳 和 格里利 为了 一个 曼陀林 或者 一个 吉他 .
Verne 和 Greely 为曼陀林或吉他而作。

[ə; eɪ] [iː] . [ˈmɪlər] , [ˈɡælən] , [oʊˈhaɪoʊ] , [ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈflædʒəleɪ; ˌflædʒəˈlet]
A . E . Miller , Gallon , Ohio , a violin and bow and a flageolet
一个 . E . 磨坊主 , 加仑 , 俄亥俄州 , 一个 小提琴 和 弓 和 一个 鞭状
[fɔːr; fər][ə; eɪ][biː] - [flæt] [ˈkɔːrɪt] .
for a B - flat cornet .
为了 一个 B - 平坦的 角膜 .
AE Miller, 俄亥俄州加隆, 一把小提琴和琴弓, 以及一支降B调短号的笛子。

[dʒiː] . [dʒiː] . [wɜːstəl] , [ˈmæntʃɛstər] , [en] . [dʒeɪ] . , [ə; eɪ] \$14 [ˌvaɪəˈlɪn][ɔːr][ə; eɪ] \$12 [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːd][fɔːr; fər]
G . G . Worstall , Manchester , N . J . , a \$14 violin or a \$12 fishing rod for
G . G . 沃斯托尔 , 曼彻斯特 , N . J . , 一个 \$14 小提琴 或者 一个 \$12 钓鱼 杆 为了
[ə; eɪ][ˈbəændʒoʊ] .
a banjo .
一个 班卓琴 .
GG Worstall, 新泽西州曼彻斯特, 一把 14 美元的小提琴或一根 12 美元的班卓琴钓竿。

[ef] . [piː] . [ˈɡʊdwin] , [ˈpʌtnəm] , [kɑːn] . , [ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [pres] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡeɪm] [ænd; ənd] [tʃes] -
F . P . Goodwin , Putnam , Conn . , a printing press for a game and chess -
F . P . 古德温 , 普特南 , 连接 . , 一个 印刷 按 为了 一个 游戏 和 棋 -
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .
FP Goodwin, 康涅狄格州普特南, 为游戏和棋桌制造印刷机。

[eɪtʃ] . [ef] . [sɪmɪθ] , - [ˈdʌbljuː] . 5th [es ˈtiː] . , [ˈdeɪtn] , [oʊˈhaɪoʊ] ,
H . F . Smith , 800 W . 5th St . , Dayton , Ohio ,
H . F . 史密斯 , - W . 5th 英石 . , 代顿 , 俄亥俄州 ,
HF Smith, 地址: 俄亥俄州代顿市西五街800号

[ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈlæntərn][wɪð; wiθ][ə; eɪ][ˈfjuː] [ˈslaɪdz][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] [ˈperz] [ʌv; əv] [ˈskeɪts] [ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbaʊnd]
a magic lantern with a few slides and 2 pairs of skates for a bound
一个 魔法 灯笼 和 一个 很少 幻灯片 和 2 对 的 冰鞋 为了 一个 边界
[ɔːr] [ʌnˈbaʊnd] [ˈvɑːl] . [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [ˈdeɪz] .
or unbound vol . of Golden Days .
或者 无界 卷 . 的 金的 天 .
一盏幻灯机，几张幻灯片，还有两双溜冰鞋，可以装订成册或散装播放《黄金时代》一卷。

[ˈsiː] . [ˈsiː] . [ˈdʒɔːrdʒ] , [el] . [biː] . - , [ˈdɑːrlɪŋtən] , [wɪs] . ,
C . C . George , L . B . 38 , Darlington , Wis . ,
C . C . 乔治 , L . B . - , 达灵顿 , 威斯 . ,
CC George, LB 38, 达灵顿, 威斯康星州

[ə; eɪ] - - [ˈstrɪŋ] [ˈfɔːr] - [ˈbɑːr][ˈɔːtoʊhɑːrp][ænd; ənd][æŋ; ən][ˌɑːkəˈriːnə][ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtelɪɡræf] [ˈkiː] [ænd; ənd]
a 23 - string 4 - bar autoharp and an ocarina for a telegraph key and
一个 - - 细绳 4 - 酒吧 自动竖琴 和 一个 陶笛 为了 一个 电报 钥匙 和
[ˈsaʊndər] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtər] .
sounder or a typewriter .
探鱼器 或者 一个 打字机 .
一把 23 弦 4 小节自动竖琴和一把陶笛，用于电报键和发声器或打字机。

[ˈdiː] . [ˈɡreɪəm] , - [ˈwɪləbi] [ˈɑːveɪ] . , [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [en] . [waɪ] . , [ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [ˈpres] [wɪð; wiθ]
D . Graham , 434 Willoughby Ave . , Brooklyn , N : Y . , a printing press with
D . 格雷厄姆 , - 威洛比 大道 . , 布鲁克林 , N : 是 . , 一个 印刷 按 和
[ˈaʊtfit] ,
outfit ,
全套服装 ,
D. Graham, 地址：纽约州布鲁克林威洛比大道434号，是一家印刷厂及相关设备。

[ə; eɪ][ˌɑːt][ʌv; əv][ˈɑːrtɪsts] - [ˈtjʊb] , [ˌtuːˈtuː] [ˈbʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪn] [ˈdɪˈtektər] [ˈfɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbəændʒoʊ][ɔːr]
a lot of artists ' tubes , 2 books and a coin detector for a banjo or
一个 很多 的 艺术家 - 管子 , 2 图书 和 一个 硬币 探测器 为了 一个 班卓琴 或者
[ˈbaɪsaɪkl] [ˈsæd(ə)] .
bicycle saddle .
自行车 鞍 .
许多艺术家用的管子、2 本书和一个用于班卓琴或自行车鞍座的硬币探测器。

[ə; eɪ] . [ˈsiː] . [ˈdɜːrəm] , [ˈɡriːnz] [ˈlændɪŋ] , [em ˈiː] . , [æŋ; ən] [ɔːtəˈfəʊn] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][ˈfɔːr; fər][ə; eɪ]
A . C . Durham , Green's Landing , Me . , an autophone and music for a
一个 . C . 达勒姆 , 青菜 降落 , 我 . , 一个 自动电话 和 音乐 为了 一个
[ˈwebstɜːz] [ɔːr] [ˈwɒstərz] [ˈdɪkʃənəri] ,
Webster's or Worcester's Dictionary ,
韦氏词典 或者 伍斯特的 字典 ,
AC Durham, 缅因州格林斯兰丁，一部自动录音机和一部韦氏或伍斯特词典的音乐，

[wɜːrθ] \$4 .
worth \$4 .
值得 \$4 .
价值4美元。

[iː] . - , - [es] . 3d [es ˈtiː] . , [ˈfiːlə] . , [pɑː] . ,
E . Schantzler , 328 S . 3d St . , Phila . , Pa . ,
E . - , - S . 3d 英石 . , 费城 . , 宾夕法尼亚州 . ,
E. Schantzler, 328 S. 3d St., 费城, 宾夕法尼亚州,
[ə; eɪ][ˈsɪlvər] [ˈwɑːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpər] [ʌv; əv] [ˈɑːprə] [ˈɡlæsɪz] [ˈfɔːr; fər] [ˈtaɪp] .
a silver watch and a pair of opera glasses for type .
一个 银 手表 和 一个 一对 的 歌剧 眼镜 为了 类型 .
一块银表和一副用于阅读的歌剧望远镜。

[eɪ] . [es] . [bɔɪd] , [ˈɔːbərən] , [ˈeɪlə] . , [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] [fɔːr; fər] [ˈtelɪɡræf] [ˈɪnstɹəmənts] [ɔːr]
L . S . Boyd , Auburn , Ala . , volumes of Golden Days for telegraph instruments or
L . S . 博伊德 , 奥本 , 翼 . , 卷 的 金的 天 为了 电报 仪器 或者
[ˈtelɪˈɡræfɪk] [səˈplaɪz] .
telegraphic supplies .
电报 补给品 .

LS Boyd, 阿拉巴马州奥本,《电报仪器或电报用品的黄金时代》卷册。

[ˈdʌbljuː] . - , - [iː] . 82d [es ˈtiː] . , [keɪ] . [waɪ] . ,
W . Brunswick , 177 E . 82d St . , K . Y . ,
W . - , - E . 82d 英石 . , K . 是 . ,

W. Brunswick, 肯塔基州东82街177号

[ə; eɪ][ˈbændʒoʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪˈlektɹɪkl] [ɡʊdz] [ænd; ənd] [tuːlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈseɪftɪ]
a banjo and some electrical goods and tools for a bicycle or a Safety
一个 班卓琴 和 一些 电气 商品 和 工具 为了 一个 自行车 或者 一个 安全
[məˈʃiːn] .
machine .
机器 .

一把班卓琴、一些电器产品以及自行车或安全机械的工具。

[iː] . [siː] . [ˈkʌvərt] , [ˈvæsə] , [ˈmɪtʃ] . , [ə; eɪ] ½ [hɔːrs] - [ˈpaʊər] [stiːm] [ˈendʒɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtər] (
E . C . Covert , Vassar , Mich . , a ½ horse - power steam engine for a typewriter (
E . C . 隐蔽 , 瓦萨学院 , 密歇根州 . , 一个 ½ 马 - 力量 蒸汽 引擎 为了 一个 打字机 (
[ˈmɛrəl] [ɔːr][oʊˈdɛl]) .
Merrill or Odell) .
梅里尔 或者 奥德尔) .

EC Covert, 密歇根州瓦萨市, 为打字机（Merrill 或 Odell）设计了一台 1/2 马力蒸汽机。

[siː] . [ˈkraːpsi] , - [ˈɔːɡdən] [ˈɑːveɪ] . , [ˈɪˈkɑːɡoʊ] , [ɪl] . ,
C . Cropsey , 326 Ogden Ave . , Chicago , Ill . ,
C . 克罗普西 , - 奥格登 大道 . , 芝加哥 , 患病的 . ,

C. Cropsey, 地址：伊利诺伊州芝加哥市奥格登大道326号

[ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈlæntərn][ænd; ənd] - [slaɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈroʊlər] [skeɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
a magic lantern and 24 slides and a pair of roller skates for a
一个 魔法 灯笼 和 - 幻灯片 和 一个 一对 的 滚筒 冰鞋 为了 一个
[hɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [stiːm] [ˈendʒɪn] ([ˈsɪti] [ˈɔfəz] [prɪˈfɜːrd]) .
horizontal steam engine (city offers preferred) .
水平的 蒸汽 引擎 (城市 优惠 首选) .

一台幻灯机和 24 张幻灯片，以及一双卧式蒸汽机用的轮滑鞋（优先考虑市政府提供的）。

[ef] . [ruːˈloʊ] , - [en] . 27th [es ˈtiː] . , [ˈfiːlə] . , [pɑː] . , [ə; eɪ][ˈsɪlvər] [waːtʃ] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv]
F . Rouleau , 2402 N . 27th St . , Phila . , Pa . , a silver watch , a pair of
F . 鲁洛 , - N . 27th 英石 . , 费城 . , 宾夕法尼亚州 . , 一个 银 手表 , 一个 一对 的
[aɪs] [skeɪts] ,
ice skates ,
冰 冰鞋 ,

F. Rouleau, 地址：宾夕法尼亚州费城北27街2402号, 遗失一块银表和一双冰鞋。

[θɹiː][vɑːlz] . [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] , [θɹiː][vɑːlz] .
3 vols . of Golden Days , 3 vols .
3 卷 . 的 金的 天 , 3 卷 .

《黄金时代》3卷, 3卷。

[ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈɑːrgəsi] , "
of " The Argosy , "
的 " 这 阿尔戈西 , "

《阿尔戈西号》

" [ðə; ði] ['rʌɡɪd] [pɪk] ['sɪri:z] " [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ] [bʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" **The Rugged Pick Series** " **and a violin and bow with book for a**
" 这 崎岖 挑选 系列 " 和 一个 小提琴 和 弓 和 书 为了 一个
[ˈseɪfti] [ˈbaɪsɪkl] .
Safety bicycle .
安全 自行车 .
"坚固耐用的拨片系列"以及一把小提琴和琴弓，还有一本关于安全自行车的书籍。

[es] . [ˈaɪzənməŋ] , - [i:] . 56th [es ˈti:] . , [en] . [waɪ] . [ˈsɪti] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [klʌbz] , -
S . Eisenmann , 115 E . 56th St . , N . Y . city , a pair of Indian clubs , 100
S . 艾森曼 , - E . 56th 英石 . , N . 是 . 城市 , 一个 一对 的 印度 俱乐部 , -
[ˈfɔ:rən] [stæmps] ,
foreign stamps ,
外国的 邮票 ,
S. Eisenmann, 纽约市东56街115号，一对印度棍棒，100枚外国邮票，

[tu:ˈtu:] [bʊks] , [sʌm; səm][ˈmɪnərəlz, ˈmɪnrəlz] , [ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] [bel] ,
2 books , some minerals , a bicycle bell ,
2 图书 , 一些 矿物 , 一个 自行车 钟 ,
两本书，一些矿物，一个自行车铃铛，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [beɪs] [bɔ:l] [geɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][self] - [ˈɪŋkɪŋ] [pres] [wɪð; wɪθ] [taɪp]
a pair of skates and a base ball game for a self - inking press with type
一个 一对 的 冰鞋 和 一个 根据 球 游戏 为了 一个 自己 - 墨水 按 和 类型
.
:
.
一双溜冰鞋和一套棒球游戏，适用于带活字的自动上墨印刷机。

[ɑ:r] . [bi:] . [dɔ:z] , - ['sʌmɪt] [es ˈti:] . , [ˈdʌblju:] . ['sʌməvɪl] , [mæs] . , [ˈvɑ:l] . [ˌvi:,aɪˈaɪ][ˈɡoʊldən] [deɪz] ,
R . B . Dawes , 10 Summit St . , W . Somerville , Mass . , Vol . VII Golden Days ,
拉 . B . 道斯 , - 首脑 英石 . , W . 萨默维尔 , 大量的 . , 沃尔 . 七 金的 天 ,
RB Dawes, 马萨诸塞州西萨默维尔市萨米特街10号，第七卷《黄金时代》，

[ˈsevrəl] [geɪmz] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnɪk(ə)l] - [ˈpleɪtɪd] , - - [ˈkænd(ə)l] - [ˈpaʊər] [læmp][fɔ:r; fər]
several games and books and a nickel - plated , 75 - candle - power lamp for
一些 游戏 和 图书 和 一个 镍 - 镀 , - - 蜡烛 - 力量 灯 为了
[ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [bæg][ɔ:r][ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈɪnstɹəmənts] .
a striking bag or musical instruments .
一个 引人注目 包 或者 音乐 仪器 .
几款游戏和书籍，以及一盏镀镍的 75 烛光灯，可用于悬挂手提包或放置乐器。

[ti:] . [ə; eɪ] . [ˈmeɪps] , [ˈplæts,məʊθ] , [neb] . , [ə; eɪ][ˈvɑ:l] . [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] ,
T . A . Mapes , Plattsmouth , Neb . , a vol . of Golden Days ,
T . 一个 . 马佩斯 , 普拉茨茅斯 , 鼻 . , 一个 卷 . 的 金的 天 ,
TA Mapes, 内布拉斯加州普拉茨茅斯，《黄金时代》一卷

[ə; eɪ][ˈləntərn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌlɑ:t][ʌv; əv] [bʊks] [fɔ:r; fər] [fɪləˈtelɪk] [ˈpepərz] .
a lantern and a lot of books for philatelic papers .
一个 灯笼 和 一个 很多 的 图书 为了 集邮 文件 .
一盏灯笼和许多集邮杂志。

[ef] . [ˈkrɒzbi] , - ['sʌməɹ] [es ˈti:] . , [ˈfi:lə] . , [pɑ:] . , [tu:ˈtu:][ˌvɑ:lz] .
F . Crosbie , 1527 Summer St . , Phila . , Pa . , 2 vols .
F . 克罗斯比 , - 夏天 英石 . , 费城 . , 宾夕法尼亚州 . , 2 卷 .
F. Crosbie, 1527 Summer St., 费城，宾夕法尼亚州，2 卷。

[ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈɑ:rgəsi] " [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvɑ:l] .
of " The Argosy " and a vol .
的 " 这 阿尔戈西 " 和 一个 卷 .
《阿尔戈西》和一卷。

[ʌv; əv] " [ðə; ði] ['sentʃəri] " [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɪktər] ['seɪftɪ] ['baɪsɪkl] [ɔːr][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [desk] [wɜːrθ] \$25 .
of " The Century " for a Victor Safety bicycle or a writing desk worth \$25 .
的 " 这 世纪 " 为了 一个 胜利者 安全 自行车 或者 一个 写作 桌子 值得 \$25 .

赢得“世纪大奖”，即可获得一辆 Victor Safety 自行车或一张价值 25 美元的写字台。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [mə'kɔːrmək; mə'kɔːrmɪk] , - ['sentər] [es 'tiː] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] . , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] -
J . H . McCormack , 200 Centre St . , Brooklyn , N . Y . , a large -
J . H . 麦考马克 , - 中心 英石 . , 布鲁克林 , N . 是 . , 一个 大的 -
[saɪzd] ,
sized ,
尺寸 ,

JH McCormack，地址：纽约州布鲁克林中心街200号，是一家大型的.....

[fʊt] ['paʊər] [leɪð] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['seɪftɪ] ['baɪsɪkl] , [ə; eɪ]
foot power lathe with tools and attachments for a Safety bicycle , a
脚 力量 车床 和 工具 和 附件 为了 一个 安全 自行车 , 一个
[ˈtaɪpraɪtər] [ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] ['daɪnəmoʊ] .
typewriter or a small dynamo .
打字机 或者 一个 小的 发电机 .

脚踏式车床，配有工具和附件，可用于安全自行车、打字机或小型发电机。

[siː] . [ˈælən] , [ˈɡriːn,kæsəl] , [ɪnd] . ,
C . Allen , Greencastle , Ind . .
C . 艾伦 , 格林卡斯尔 , 印度 . ,

C. Allen，印第安纳州格林卡斯尔

- [fɔːrən] [ænd; ənd][juː] . [es] . [stæmps] (['væljuːd][æt; ət] \$25) [fɔːr; fər][ə; eɪ] 4x5 [dɪ'tektɪv] ['kæm(ə)rə] .
800 foreign and U . S . stamps (valued at \$25) for a 4x5 Detective camera .
- 外国的 和 U . S . 邮票 (有价值的 在 \$25) 为了 一个 4x5 侦探 相机 .

800 张外国和美国邮票（价值 25 美元）可换一台 4x5 侦探相机。

[el] . [ə; eɪ] . [ˈpɑːtər] , [ˈsæɡənɔː] ['sɪti] , ['mɪtʃ] . , [ə; eɪ] [fʊt] - ['paʊər] [skroʊl] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['pætərn] ,
L . A . Potter , Saginaw City , Mich . , a foot - power scroll saw with patterns ,
L . 一个 . 波特 , 萨吉诺 城市 , 密歇根州 . , 一个 脚 - 力量 滚动 锯 和 图案 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] [taɪp] .
etc . , for type .
ETC . , 为了 类型 .

LA Potter，密歇根州萨吉诺市，生产一种脚踏式曲线锯，带有图案等，用于排版。

[diː] . ['kɜːli] , - [braʊn] [es 'tiː] . , [nɔːrθ] ['ædəmz] , [mæs] . ,
D . Curley , 31 Brown St . , North Adams , Mass . .
D . 柯利 , - 棕色的 英石 . , 北 亚当斯 , 大量的 . ,

D. Curley，31 Brown St.，北亚当斯，马萨诸塞州

['vɑːl] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]['ɡoʊldən] [deɪz] [fɔːr; fər] ['trʌmbəlz] " [neɪmz] [ænd; ənd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
Vol . XI Golden Days for Trumbull's " Names and Portraits of Birds ,
沃尔 . 十一 金的 天 为了 特朗布尔的 " 姓名 和 肖像 的 鸟类 ,

第十一卷 特朗布尔《鸟类名称与肖像》的黄金时代

" [kuːz] - " [tʃek] - [lɪst] [ʌv; əv][en] . [ə; eɪ] . [bɜːrdz] , " [ɔːr] ['iːðər] ['vɑːl] .
" Coues ' " Check - List of N . A . Birds , " or either vol .
" 库斯 - " 查看 - 列表 的 N . 一个 . 鸟类 , " 或者任何一个 卷 .

Coues 的《北美鸟类名录》或其中任何一卷。

[ʌv; əv] " [nuː] ['ɪŋɡlənd] [bɜːrd] [laɪf] .
of " New England Bird Life .
的 " 新的 英格兰 鸟 生活 .

“新英格兰鸟类生活”。

" ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [pɪrs] , [lɑː'riːmər] , [en] . [diː] . , [ə; eɪ] [meɪn] [laɪn] ['riːleɪ] ,
" W . H . Pierce , Larimore , N . D . , a main line relay ,
" W . H . 刺穿 , 拉里莫尔 , N . D . , 一个 主要的 线 中继 ,

“WH Pierce，拉里莫尔，北达科他州，一家主线中继站，

[ə; eɪ]['wɔ:təbəri; 'wɔ-][lɛnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪf] [wɪð; wɪθ] ['maʊθpi:s] [fɔ:r; fər] \$6 [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [taɪp] .
a Waterbury lens and a five with mouthpiece for \$6 worth of type .
一个 沃特伯里 镜片 和 一个 法夫郡 和 喉舌 为了 \$6 值得 的 类型 .
价值 6 美元的 Waterbury 镜头和带吹嘴的短笛。

[ˈdʌblju:] . [ˈkɛmptən] , [bɑ:ks] - , [west] [ˈwɒdstɑ:k] , [kɑ:n] . , [ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd][bəʊ; boʊ] , [ə; eɪ]
W . Kempton , Box 53 , West Woodstock , Conn . , a violin and bow , a
W . 肯普顿 , 盒子 - , 西方 伍德斯托克 , 连接 . , 一个 小提琴 和 弓 , 一个
[ˈfoʊnəgræf] , [ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [ˈɪnstrəmənt] ,
phonograph , a telegraph instrument ,
留声机 , 一个 电报 乐器 ,
W. Kempton, 邮政信箱 53, 西伍德斯托克, 康涅狄格州, 一把小提琴和琴弓, 一台留声机, 一台电报机,

[ə; eɪ] [ˈsoʊɪŋ] [məˈʃi:n] ,
a sewing machine ,
一个 缝纫 机器 ,
一台缝纫机

[æn; ən][ˈɔ:toʊhɑ:rp][ænd; ənd][ə; eɪ][self] - [ˈɪŋkɪŋ] [pres] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈlæntərn][ɔ:r] [ɔ:təˈmætɪk]
an autoharp and a self - inking press for a magic lantern or automatic
一个 自动竖琴 和 一个 自己 - 墨水 按 为了 一个 魔法 灯笼 或者 自动的
[ɔ:rgən][ænd; ənd][ˈmju:zɪk] .
organ and music .
器官 和 音乐 .
一台自动竖琴和一台用于幻灯机或自动风琴的自动上墨印刷机以及乐谱。

[ˈdʌblju:] . - , - [em][es ˈti:] . , [ˈdʌblju:] . [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,
W . Sikeson , 2930 M St . , W . Washington , D . C . ,
W . - , - M 英石 . , W . 华盛顿 , D . C . ,
W. Sikeson, 2930 M St., 西华盛顿特区

《男孩女孩的黄金时代》第十二卷，(Golden Days for Boys and Girls, Vol.)

第11/11页

[æn; ən] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈælbəm][wɪð; wɪθ] - [rer] [ju:] . [es] . [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [stæmps][fɔːr; fər][ə; eɪ]

an **International** **album** **with** **645** **rare** **U** . **S** . **and** **foreign** **stamps** **for** **a**
一个 国际的 专辑 和 - 稀有的 U . S . 和 外国的 邮票 为了 一个
[wɑ:tʃ] .
watch .
手表 .

一本国际邮票册，内含 645 枚珍稀的美国和外国邮票，可用于购买手表。

[ertʃ] . [ˈdʒɒnstən] , - [ˈstiːvnz] [ˈɑːveɪ] . , [ˌmɪniˈæpəlɪs] , [mɪn] . ,

H . **Johnston** , **2023** **Stevens** **Ave** . , **Minneapolis** , **Minn** . ,
H . 约翰斯顿 , - 史蒂文斯 大道 . , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 . ,

H. Johnston, 2023 Stevens Ave., 明尼阿波利斯, 明尼苏达州

[ə; eɪ] [fʊt] - [ˈpaʊər] [skroʊl] [sɔː] [fɔːr; fər] [ˈeni] [vɑːlz] . [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] [ɔːr][vɑːlz][ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈɑːrgəsi]

a **foot** - **power** **scroll** **saw** **for** **any** **vols** . **of** **Golden** **Days** **or** **vols** **of** " **The** **Argosy**
一个 脚 - 力量 滚动 锯 为了 任何 卷 . 的 金的 天 或者 卷 的 " 这 阿尔戈西
" [ɪkˈsept] [ˌɑːrˈeks][ɔːr][eks] .
" **except** **IX** **or** **X** .
" 除了 第九章 或者 X .

除第九卷或第十卷外，任何《黄金时代》或《阿尔戈西》卷的脚踏式曲线锯。

[ɑːr] . [ef] . [tʃɜːrtʃ] , 78th [es ˈti:] . , [i:] . [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [mæs] . ,

R . **F** . **Church** , **78th** **St** . , **E** . **Cambridge** , **Mass** . ,
拉 . F . 教会 , 78th 英石 . , E . 剑桥 , 大量的 . ,

RF 教堂，马萨诸塞州剑桥市东 78 街

[ə; eɪ] 4x6 [self] - [ˈɪŋkɪŋ] [pres] [fɔːr; fər][ə; eɪ][skroʊl] [sɔː] [ænd; ənd] [ˈaʊtfɪt] .

a **4x6** **self** - **inking** **press** **for** **a** **scroll** **saw** **and** **outfit** .
一个 4x6 自己 - 墨水 按 为了 一个 滚动 锯 和 全套服装 .

一台用于线锯和配套设备的 4x6 自墨印刷机。

[ˈdʌbljuː] . - , - [i:] . 8th [es ˈti:] . , [ˈmʌskəˌtiːn] , [ˈaɪər] . , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][aɪs] [skeɪts] ,

W . **Klaffenbach** , **112** **E** . **8th** **St** . , **Muscatine** , **Iowa** . , **a** **pair** **of** **ice** **skates** ,
W . - , - E . 8th 英石 . , 马斯卡廷 , 爱荷华州 . , 一个 一对 的 冰 冰鞋 ,

W. Klaffenbach, 地址：爱荷华州马斯卡廷市东8街112号，一双冰鞋

[sʌm; səm] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][skroʊl] - [sɔː] [fɔːr; fər] [ɪˈlektɹɪkl] [ɡʊdz] .

some **books** **and** **a** **hand** **scroll** - **saw** **for** **electrical** **goods** .
一些 图书 和 一个 手 滚动 - 锯 为了 电气 商品 .

一些书籍和一台用于电器产品的手摇曲线锯。

[ertʃ] . [dʒeɪ] . [ˈrɒbɪnsn] , [el] . [bi:] . - , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,

H . **J** . **Robinson** , **L** . **B** . **13** , **Washington** , **D** . **C** . ,
H . J . 罗宾逊 , L . B . - , 华盛顿 , D . C . ,

HJ Robinson, LB 13, 华盛顿特区

[ə; eɪ] - [oʊm] [ˈpɑːkɪt] [ˈriːleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊtər][ɔːr] [ˈlðər] [ɪˈlektɹɪkl] [ɡʊdz] [ɔːr][ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə] .

a **175** **ohm** **pocket** **relay** **for** **a** **motor** **or** **other** **electrical** **goods** **or** **a** **camera** .
一个 - 欧姆 口袋 中继 为了 一个 发动机 或者 其他 电气 商品 或者 一个 相机 .

适用于电机、其他电器或相机的 175 欧姆袖珍继电器。

[dʒi:] . [ertʃ] . [ˈheɪk] , [ˈbɛlˌvɪˌdɪr] , [ˈɪlz] . ,

G . **H** . **Hakes** , **Belvidere** , **Ills** . ,
G . H . 哈克斯 , 贝尔维德 , 疾病 . ,

GH Hakes, 伊利诺伊州贝尔维迪尔

[ju:] . [es] . [ænd; ənd] ['fɔ:rən] [stæmps][ænd; ənd][sʌm; səm] ['prɪntɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv]
U . S . and foreign stamps and some printing material for a pair of
U . S . 和 外国的 邮票 和 一些 印刷 材料 为了 一个 一对 的
[klæmp][ˈroʊlər] [skerts] .
clamp roller skates .
夹钳 滚筒 冰鞋 .
美国和外国邮票以及一些印刷材料，用于制作一双夹式轮滑鞋。

[si:] . - , ['sevən][es] . [meɪ] [es 'ti:] . , [ɪ'kɑ:ɡoʊ] , [ɪlz] . , [vɑ:lz] . [aɪ'eks][ænd; ənd][eks][ˈɡoʊldən]
C . Schimelfenig , 7 S . May St . , Chicago , Ills . , Vols . IX and X Golden
C . - , 7 S . 可能 英石 . , 芝加哥 , 疾病 . , 卷 . 第九章 和 X 金的
[deɪz] [ænd; ənd][fɔ:r][vɑ:lz] .
Days and 4 vols .
天 和 4 卷 .
C. Schimelfenig, 7 S. May St., 芝加哥, 伊利诺伊州, 第 IX 和 X 卷黄金时代和 4 卷。

[ʌv; əv] " [ðə; ði] ['ɑ:rgəsi] " (['sevrəl] [ɛn,əʊ'es] . ['mɪsɪŋ]) [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['kæm(ə)rə][ɔ:r] [baʊnd]
of " The Argosy " (several nos . missing) for a Detective camera or bound
的 " 这 阿尔戈西 " (一些 不 . 丢失的) 为了 一个 侦探 相机 或者 边界
[bʊks] .
books .
图书 .
《阿尔戈西报》（缺了几期）用于侦探相机或装订成册的书籍。

[es] . ['tæskə] , - [vaɪn] [es 'ti:] . , ['fi:lə] . , [pɑ:] . , [ə; eɪ] [bers] [rɑ:d] ,
S . Tasker , 1033 Vine St . , Phila . , Pa . , a bass rod ,
S . 塔斯克 , - 藤 英石 . , 费城 . , 宾夕法尼亚州 . , 一个 低音 杆 ,
S. Tasker, 地址：宾夕法尼亚州费城藤街1033号，是一位鲈鱼竿制造商。
[ri:l] [ænd; ənd] ['aʊtfit] [ænd; ənd]['vɑ:l] . [vi:ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ][ɔ:r][aɪ'eks][ˈɡoʊldən] [deɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdʒɔɪntɪd][ˈpæd(ə)] .
reel and outfit and Vol . VIII or IX Golden Days for a jointed paddle .
卷轴 和 全套服装 和 沃尔 . 八 或者 第九章 金的 天 为了 一个 关节 桨 .

卷轴和装备，以及第八卷或第九卷《黄金时代》，用于连接桨。
[si:] . [i:] . ['pɑ:tɪndʒz] , [bɑ:ks] - , ['bɜ:rlɪŋtən] , [kænz] . ,
C . E . Pottenger , Box 126 , Burlington , Kans . ,
C . E . 波廷格 , 盒子 - , 伯灵顿 , 堪萨斯 . ,
CE Pottenger, Box 126, 伯灵顿, 堪萨斯州,

[vɑ:lz] . [vi:ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ][ænd; ənd][aɪ'eks][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['ɑ:rgəsi] " [fɔ:r; fər][ju:] . [es] . [ænd; ənd] ['fɔ:rən] [stæmps] .
Vols . VIII and IX of " The Argosy " for U . S . and foreign stamps .
卷 . 八 和 第九章 的 " 这 阿尔戈西 " 为了 U . S . 和 外国的 邮票 .
《阿尔戈西》第八卷和第九卷，收录了美国和外国邮票。
[i:] . [el] . [frentʃ] , [es] . ['i:stən] , [mæs] , [vɑ:lz] .
E . L . French , S . Easton , Mass , Vols .
E . L . 法语 , S . 伊斯顿 , 大量的 , 卷 .
EL French, S. Easton, 马萨诸塞州，卷。

[aɪ'eks] ([θri:] ['nʌmbərz] ['mɪsɪŋ]) [ænd; ənd][saɪ'zɑɪksaɪ'ɡzɑɪ][ˈɡoʊldən] [deɪz] [fɔ:r; fər][æn; ən] - - ['brækɪt]
IX (3 numbers missing) and XI Golden Days for an 18 - bracket
第九章 (3 数字 丢失的) 和 十一 金的 天 为了 一个 - - 括号
[ˈbændʒoʊ] .
banjo .
班卓琴 .
IX（缺少 3 个数字）和 XI Golden Days 适用于 18 弦班卓琴。

[dʒeɪ] . [oʊ] . ['jerɪs] , [bɑ:ks] - , ['ɑ:r,ti:rz] , [pɑ:] . ,
J . O . Yates , Box 165 , Chartiers , Pa . ,
J . 哦 . 耶茨 , 盒子 - , 图表 , 宾夕法尼亚州 . ,
JO Yates, 邮政信箱 165, 宾夕法尼亚州查蒂尔斯

[ˈvɑ:lɪ] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][ˈɡoʊldən] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] [bʊks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈlæntərn][ɔ:r]
Vol . XI Golden Days and a lot of books for a magic lantern or
沃尔 . 十一 金的 天 和 一个 很多 的 图书 为了 一个 魔法 灯笼 或者
[ə; eɪ] \$5 [sti:m] [ˈendʒɪn] .
a \$5 steam engine .
一个 \$5 蒸汽 引擎 .

第十一卷《黄金时代》以及许多用于幻灯机或 5 美元蒸汽机的书籍。

[bi:] . [ef] . [bɜ:rd] , - [ˈdeɪnə][ˈɑ:veɪ] . , [haɪd] [pɑ:rk] , [mæs] ,
B . F . Bird , 47 Dana Ave . , Hyde Park , Mass ,
B . F . 鸟 , - 达娜 大道 . , 海德 公园 , 大量的 ,
BF Bird, 47 Dana Ave., 海德公园, 马萨诸塞州

[ə; eɪ] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][set][ʌv; əv][ˈbɑ:ksɪŋ] [ɡlʌvz] .
a volume of Golden Days for a set of boxing gloves .
一个 体积 的 金的 天 为了 一个 放 的 拳击 手套 .
一卷《黄金时代》杂志, 换一副拳击手套。

[si:] . [em] . [ˈwɒlɪs] , [ˈfræŋkfərt] , [ɪnd] . , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈaɪərnz] ,
C . M . Wallace , Frankfort , Ind . , a pair of climbing irons ,
C . M . 华莱士 , 法兰克福 , 印度 . , 一个 一对 的 攀登 熨斗 ,
CM Wallace, 印第安纳州弗兰克福特, 一副登山杖,

[tu:ˈtu:ɪ][vɑ:lz] . [ʌv; əv][ˈpɑ:pjələɪ][ˈpepəɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈroʊləɪ] [ˈskeɪts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈbændʒoʊ] .
2 vols . of popular papers and a pair of roller skates for a banjo .
2 卷 . 的 受欢迎的 文件 和 一个 一对 的 滚筒 冰鞋 为了 一个 班卓琴 .
两卷通俗报纸和一双班卓琴用的轮滑鞋。

[dʒi:] . [tʃæsi] , - 8th [ˈɑ:veɪ] . , [en] . [waɪ] . [ˈsɪti] ,
G . Chassey , 524 8th Ave . , N . Y . City ,
G . 查西 , - 8th 大道 . , N . 是 . 城市 ,
G. Chassey, 纽约市第八大道 524 号

[ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [pres] [ænd; ənd] [ˈaʊtfɪt] ([noʊ] [taɪp]) [ænd; ənd][ə; eɪ] \$4 [faɪf] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ɪˈlektɹɪk] [bel]
a printing press and outfit (no type) and a \$4 fife for an electric bell
一个 印刷 按 和 全套服装 (不 类型) 和 一个 \$4 法夫郡 为了 一个 电的 钟
[ænd; ənd] [ˈbætəri] ([bɔ:] [ˈbætəri] [prɪˈfɜ:rd]) .
and battery (Law battery preferred) .
和 电池 (法律 电池 首选) .
一台印刷机和印刷设备（没有活字），以及价值 4 美元的电铃和电池（最好是 Law 电池）。

[ə; eɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , [trəˈvɜ:rs] [ˈsɪti] , [ˈmɪtɪ] . , [tu:ˈtu:ɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [məˈʃi:nz] ,
A . W . Boston , Traverse City , Mich . , 2 striking machines ,
一个 . W . 波士顿 , 横穿 城市 , 密歇根州 . , 2 引人注目 机器 ,
AW Boston, 密歇根州特拉弗斯城, 2台引人注目的机器,

[ə; eɪ] [bel] [ræk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ˈswi:pɪŋ] [ˈaʊtfɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [ˈaʊtfɪt] .
a bell rack and a chimney sweeping outfit for a printing outfit .
一个 钟 架子 和 一个 烟囱 扫荡 全套服装 为了 一个 印刷 全套服装 .
为一家印刷厂购置一套钟架和一套烟囱清扫服。

[dʒi:] . [tʃeɪs] , - 8th [ˈɑ:veɪ] . , [en] . [waɪ] . [ˈsɪti] , [ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [pres] [ænd; ənd] [ˈaʊtfɪt] ,
G . Chase , 524 8th Ave . , N . Y . city , a printing press and outfit ,
G . 追赶 , - 8th 大道 . , N . 是 . 城市 , 一个 印刷 按 和 全套服装 ,
G. Chase, 纽约市第八大道524号, 一家印刷厂及相关设备公司

[ə; eɪ][ˈkæbɪnət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfɑ:nt][ʌv; əv] [taɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ˈmætər] [fɔ:r; fər]
a cabinet with a font of type and a lot of reading matter for
一个 内阁 和 一个 字体 的 类型 和 一个 很多 的 阅读 事情 为了
[ˈkɑ:rpəntɜ:z] [tu:lz] .
carpenter's tools .
木匠的 工具 .
一个柜子, 里面放着各种字体的说明书和大量木工工具的阅读材料。

[ɑ:r] . [ˈtʃembər] , - [ˈdʌblju:] . [ˈmædɪsn] [es ˈti:] . , [[rˈka:ɡoʊ] . , [ɪl] . ,
R . Chambers , 939 W . Madison St . , Chicago . , Ill . ,
拉 . 钱伯斯 , - W . 麦迪逊 英石 . , 芝加哥 . , 患病的 . ,
R. Chambers, 地址：伊利诺伊州芝加哥市西麦迪逊街939号。

[ə; eɪ][ˈmju:zɪk][bə:ks][ænd; ənd][self] - [ˈlaɪtɪŋ] [ˈpɑ:kɪt] [ləmp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [sti:m] [jɑ:t] .
a music box and self - lighting pocket lamp for a miniature steam yacht .
一个 音乐 盒子 和 自己 - 灯光 口袋 灯 为了 一个 微型 蒸汽 游艇 .
一个用于微型蒸汽游艇的音乐盒和自发光袖珍灯。

[dʒi:] . [si:] . [poʊst] , [bə:ks][faɪv] , [ˈɡɑ:rˌfɪld] , [en] . [dʒeɪ] . ,
G . C . Post , Box 5 , Garfield , N . J . ,
G . C . 邮政 , 盒子 5 , 加菲猫 , N . J . ,
GC Post, 邮政信箱 5, 新泽西州加菲尔德

[ə; eɪ] 5x8 [ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] [ˈaʊtfɪt] ([kɔ:st] \$22 . -) [fɔ:r; fər][ə; eɪ] 5x7 [self] - [ˈɪŋkɪŋ] [ˈprɪntɪŋ] [pres] .
a 5x8 camera and outfit (cost \$22 . 50) for a 5x7 self - inking printing press .
一个 5x8 相机 和 全套服装 (成本 \$22 . -) 为了 一个 5x7 自己 - 墨水 印刷 按 .
一台 5x8 相机和配套设备 (售价 22.50 美元), 适用于 5x7 自墨印刷机。

[i:] . [kreg] , - [paɪn][es ˈti:] . , [es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] , [moʊ] . , [ə; eɪ] [ˈtelɪɡræf] [ˈaʊtfɪt] ([ˈsaʊndər] ,
E . Craig , 1007 Pine St . , St . Louis , Mo . , a telegraph outfit (sounder ,
E . 克雷格 , - 松树 英石 . , 英石 . 路易斯 , 莫 . , 一个 电报 全套服装 (探鱼器 ,
E. Craig, 地址：密苏里州圣路易斯市松树街1007号，是一家电报公司（测速员，

[ki:] [ænd; ənd] [ˈbætəri]) [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈfoʊtoʊ] [ˈaʊtfɪt] .
key and battery) for a photo outfit .
钥匙 和 电池) 为了 一个 照片 全套服装 .
摄影器材的钥匙和电池)。

[dʒi:] . [di:] . [ˈbɪ:rəns] , - [brɔ:d] [es ˈti:] . , [ˈprɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ,
G . D . Lawrence , 998 Broad St . , Providence , R . I . ,
G . D . 劳伦斯 , - 广阔 英石 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ,
GD Lawrence, 罗德岛州普罗维登斯市布罗德街998号

[ə; eɪ] [bræs] [bi:] - [flæt] [ˈkɔ:rnɪt] [wɪð; wɪθ] [keɪs] [ænd; ənd] [ˈaʊtfɪt] [ænd; ənd][fɔ:r] [bʊks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdʌlsɪməɹ]
a brass B - flat cornet with case and outfit and 4 books for a dulcimer
一个 黄铜 B - 平坦的 角膜 和 案件 和 全套服装 和 4 图书 为了 一个 洋琴
[ɔ:r][ə; eɪ][fɔ:r] - [bə:rd] [ˈɔ:toʊhɑ:rp] .
or a 4 - barred autoharp .
或者 一个 4 - 禁止 自动竖琴 .
一支带琴盒和配件的黄铜降B调短号，以及4本扬琴或四弦自动竖琴的乐谱。

[eɪtʃ] . [ˈkɜ:knɜ:] , - [ˈɑ:veɪ] . [ə; eɪ] . , [en] . [waɪ] . [ˈsɪti] ,
H . Kirchner , 1361 Ave . A . , N . Y . city ,
H . 基尔希纳 , - 大道 . 一个 . , N . 是 . 城市 ,
H. Kirchner, 纽约市A大道1361号

[ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [pres] [ænd; ənd] [ˈaʊtfɪt] [wɪð; wɪθ][fɔ:r][ˈfa:nts][ʌv; əv] [taɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkæbɪnət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
a printing press and outfit with 4 fonts of type and a cabinet for a
一个 印刷 按 和 全套服装 和 4 字体 的 类型 和 一个 内阁 为了 一个
[ˈlænswʊd] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑ:d][wɪð; wɪθ][ˈekstrə][tɪp][ænd; ənd] [ri:l] ,
lancewood fishing rod with extra tip and reel ,
兰斯伍德 钓鱼 杆 和 额外的 提示 和 卷轴 ,
一台印刷机及配套设备，包括4种字体，以及一个用于存放长柄鱼竿（带备用竿尖和鱼线轮）的柜子。

[laɪn] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
line , etc .
线 , ETC .
线路等。

[dʒeɪ] . [ˈrɪvəz] , - [ˈdʌbljuː] : [ˈdʒefərsən][es ˈtiː] . , [ˈsɪrəkjʊz] , [en] . [waɪ] . , [ə; eɪ] \$15 [ˈbəndʒʊʊ][fɔːr; fər]
J . Rivers , 316 W . Jefferson St . , Syracuse , N . Y . , a \$15 banjo for
J . 河流 , - W . 杰斐逊 英石 . , 雪城大学 , N . 是 . , 一个 \$15 班卓琴 为了
[ə; eɪ] [sti:m] [ˈendʒɪn] .
a steam engine .
一个 蒸汽 引擎 .

J. Rivers, 316 W. Jefferson St., Syracuse, NY, 一把价值 15 美元的班卓琴, 换了一台蒸汽机。

[ɑːr] . [ˈhoʊglənd] , - [ˈperi] [ˈɑːveɪ] . , [ˈenglwud] , [ɪl] . ,
R . Hoagland , 6636 Perry Ave . , Englewood , Ill . ,
拉 . 霍格兰 , - 佩里 大道 . , 恩格尔伍德 , 患病的 . ,
R. Hoagland, 地址: 伊利诺伊州恩格尔伍德市佩里大道6636号

[ə; eɪ] [sner] [drʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][biː] - [flæt] [ˈkɔːrniɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkæm(ə)rə][wɪð; wɪθ] [ˈaʊtfɪt] .
a snare drum for a B - flat cornet or a small camera with outfit .
一个 圈套 鼓 为了 一个 B - 平坦的 角膜 或者 一个 小的 相机 和 全套服装 .
降B调短号的军鼓或带设备的小型相机。

[ˈdʌbljuː] . [tiː] . [haʊs] , - [meɪn][es ˈtiː] . , [ˈbrɪdʒpɔːrt] , [kɑːn] . ,
W . T . House , 380 Main St . , Bridgeport , Conn . ,
W . T . 房子 , - 主要的 英石 . , 布里奇波特 , 连接 . ,
WT House, 康涅狄格州布里奇波特市主街380号

\$7 [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ˈmætər] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [stæmp][ˈælbəm] , [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪˈðəʊt]
\$7 worth of reading matter for an International stamp album , with or without
\$7 值得 的 阅读 事情 为了 一个 国际的 邮票 专辑 , 和 或者 没有
[stæmps] .
stamps .
邮票 .
价值 7 美元的国际集邮册阅读材料, 无论是否包含邮票。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . , [ˈmɪltən] , [flɑː] . , [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][stæmps] ([wɜːrθ] \$14) [fɔːr; fər]
W . H . Carlovitz , Milton , Fla . , a collection of stamps (worth \$14) for
W . H . 卡洛维茨 , 米尔顿 , 佛罗里达州 . , 一个 收藏 的 邮票 (值得 \$14) 为了
[ə; eɪ][self] - [ˈɪŋkɪŋ] [pres] .
a self - inking press .
一个 自己 - 墨水 按 .
WH Carlovitz, 佛罗里达州米尔顿, 一套用于自动注墨印刷机的邮票 (价值 14 美元)。

[ef] . [siː] . [ˈskɪlɪŋ] , - [ˈwaːʃɪŋtən] [es ˈtiː] . , [bæθ] , [em ˈiː] . , [ˈeni] [fɔːr][vɑːlz] .
F . C . Skillings , 1059 Washington St . , Bath , Me . , any 4 vols .
F . C . 技能 , - 华盛顿 英石 . , 洗澡 , 我 . , 任何 4 卷 .
FC Skillings, 1059 Washington St., Bath, Me., 任意 4 卷。

[ʌv; əv] " [ˈjuːθs] [kəmˈpænjən] , " [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [fɔːr; fər][vɑːlz] . [ˈvaɪ, ˈviː] , [ˌviː, aɪˈaɪ][ænd; ənd]
of " Youth's Companion , " from 1880 to 1889 , for Vols . VI , VII and
的 " 青年的 伴侣 , " 从 - 到 - , 为了 卷 . 六年级 , 七 和
[ˌviː, aɪˈaɪ] , [ɔːr][viː] ,
VIII , or V ,
八 , 或者 V ,
《青年伴侣》杂志, 1880年至1889年, 第VI、VII和VIII卷, 或V卷,

[ˈvaɪ, ˈviː][ænd; ənd][ˌviː, aɪˈaɪ][ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈɑːrgəsi] , " [ɔːr] [ˈeni] [fɔːr] [kəmˈpliːt] [vɑːlz] . [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] .
VI and VII of " The Argosy , " or any 4 complete vols . of Golden Days .
六年级 和 七 的 " 这 阿尔戈西 , " 或者 任何 4 完全的 卷 . 的 金的 天 .
《阿尔戈西》第六卷和第七卷, 或《黄金时代》任意四卷全集。

[ten] [paʊndz]
TEN POUNDS
十 磅
十英镑

[ɪn]
IN
在

在

[tu:] [wi:ks] !
TWO WEEKS !
二 周 !

两周！

[θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] !
THINK OF IT !
思考 的 它 !

想想看！

[æz; əz][ə; eɪ] [fleɪ] [prə'du:səɹ][ðer; ðər][kæən; kən][bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt]
As a Flesh Producer there can be no question but that
作为 一个 肉 制作人 那里 能 是 不 问题 但 那

作为肉类生产商，这一点毋庸置疑。

['skɑ:ts]
SCOTT'S
斯科特的

斯科特

[ɪ'mʌljən]
EMULSION
乳液

乳液

[ʌv; əv] [pjʊɹ] [si: oʊ 'di:] ['lɪvər] [ɔɪl] [ænd; ənd]
Of Pure Cod Liver Oil and Hypophosphites
的 纯的 鳕鱼 肝 油 和 次磷酸盐

纯鳕鱼肝油和次磷酸盐

[ʌv; əv] [laɪm] [ænd; ənd][ˈsoʊdə]
Of Lime and Soda
的 酸橙 和 苏打

青柠和苏打水

[ɪz] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] .
is without a rival .
是 没有 一个 竞争对手 .

没有对手。

[ˈmeni] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [paʊnd] [ə; eɪ] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
Many have gained a pound a day by the use of it .
许多 有 获得 一个 磅 一个 天 经过 这 使用 的 它 .

很多人使用后天体重增加了一磅。

[,aɪ 'ti:] ['kjʊɹz]
It cures
它 治愈

它能治愈

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
CONSUMPTION ,
消耗 ,

消耗，

[ˈskrɔːfjʊlə] , [brɑːŋˈkaɪtɪs] , [kɒfs] [ænd; ənd] [ˈkoʊldz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈweɪstɪŋ]
SCROFULA , **BRONCHITIS** , **COUGHS** **AND** **COLDS** , **AND** **ALL FORMS** **OF** **WASTING**
瘰 , 支气管炎 , 咳嗽 和 感冒 , 和 全部 表格 的 浪费
[dɪˈziːzɪz] .
DISEASES .
疾病 .

瘰病、支气管炎、咳嗽感冒以及各种消耗性疾病。

[æz; əz] [ˈpælətəb(ə)] [æz; əz] [mɪlk] .
AS **PALATABLE** **AS** **MILK** .
作为 可口的 作为 牛奶 .

口感如牛奶般顺滑。

[biː; bi] [[ɜr] [juː; jʊ] [get] [ðə; ðɪ] [ˈdʒenjuɪn] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [pʊr] [ɪmɪˈteɪjənz] .
Be **sure** **you** **get** **the** **genuine** **as** **there** **are** **poor** **imitations** .
是 当然 你 得到 这 真的 作为 那里 是 贫穷的 仿制品 .

务必购买正品，因为市面上有很多劣质仿品。

[ef] . [dʒeɪ] . [ˈwaɪst] , [bɑːks] - , [ˈmaɪnərzvɪl] , [pɑː] . , [ə; eɪ] [ˈroʊzwʊd] [fluːt] ,
F . **J** . **Wiest** , **Box** **54** , **Minersville** , **Pa** . , **a** **rosewood** **flute** ,
F . J . 维斯特 , 盒子 - , 矿工镇 , 宾夕法尼亚州 . , 一个 红木 长笛 ,

FJ Wiest, 邮政信箱 54, 宾夕法尼亚州 Minersville, 一支红木长笛

[ə; eɪ] [smɔːl] [stiːm] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈlæntərn] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpliːt] [ˈaʊtfit] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
a **small** **steam** **engine** **and** **a** **magic** **lantern** **with** **complete** **outfit** **for** **a**
一个 小的 蒸汽 引擎 和 一个 魔法 灯笼 和 完全的 全套服装 为了 一个

[ˈbəendʒoʊ] .
banjo .
班卓琴 .

一台小型蒸汽机和一台配有全套班卓琴配件的幻灯机。

[ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [klaɪn] , - [kəˈnetɪkət] [ˈɑːveɪ] . , [en] . [ˈdʌbljuː] . , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
W . **J** . **Cline** , **1627** **Connecticut** **Ave** . , **N** . **W** . , **Washington** , **D** . **C** . ,
W . J . 克莱恩 , - 康涅狄格州 大道 . , N . W . , 华盛顿 , D . C . ,

WJ Cline, 地址: 1627 Connecticut Ave., NW, Washington, DC

[ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [ˈɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ] [səˈluːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈbætəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [riːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
a **telegraph** **instrument** **with** **solution** **for** **battery** **and** **a** **fishing** **reel** **for** **a**
一个 电报 乐器 和 解决方案 为了 电池 和 一个 钓鱼 卷轴 为了 一个

[ˈtaɪpraɪtər] .
typewriter .
打字机 .

一种电报仪器，配有电池解决方案和打字机用的渔线轮。

[ef] . [fɑːs] , [bɑːks] - [ˈɡriːnlənd] , [en] . [eɪtʃ] . , [vɑːlz] .
F . **Foss** , **Box** **113** **Greenland** , **N** . **H** . , **Vols** .
F . 福斯 , 盒子 - 格陵兰 , N . H . , 卷 .

F. Foss, Box 113 格陵兰, NH, 卷。

[ˈviːɑːrˈɑːɪ] , [ˈɑːɛks] , [eks] [ænd; ənd] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] [ˈɡoʊldən] [deɪz] , [fɔːr] [vɑːlz] .
VIII , **IX** , **X** **and** **XI** **Golden** **Days** , **4** **vols** .
八 , 第九章 , X 和 十一 金的 天 , 4 卷 .

第八、九、十和十一黄金时代，共4卷。

[ʌv; əv] " [ˈjuːθs] [kəmˈpænjən] " [ænd; ənd] [bʊks] ([ɔːl] [ˈvæljuːd] [æt; ət] \$20) [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈtɜːrnɪŋ] [leɪð] ,
of " **Youth's** **Companion** " **and** **books** (**all** **valued** **at** **\$20**) **for** **a** **turning** **lathe** ,
的 " 青年的 伴侣 " 和 图书 (全部 有价值的 在 \$20) 为了 一个 转弯 车床 ,
[tuːlz] ,
tools ,
工具 ,

《青少年伴侣》杂志和书籍（总价值 20 美元），用于车床、工具等。

[ɔːr][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['pres] [wɪð; wɪθ] [taɪp] .
or a printing press with type .
或者 一个 印刷 按 和 类型 .

或者一台装有活字的印刷机。

[el] . ['roʊzət] , - ['rɪvɪŋtən] [es 'tiː] . , [en] . [waɪ] . ['sɪti] , - ['fɔːrən] [ænd; ənd][juː] . [es] . [stæmps] ,
L . Rosett , 219 Rivington St . , N . Y . city , 400 foreign and U . S . stamps ,
L . 罗塞特 , - 里文顿 英石 . , N . 是 . 城市 , - 外国的 和 U . S . 邮票 ,
L. Rosett, 纽约市里文顿街219号, 400枚外国和美国邮票,

[æŋ; ən][ˈælbəm][wɪð; wɪθ][ˈoʊvər] - [stæmps] , [ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈlæntərn][wɪð; wɪθ] - [slaɪdz] ,
an album with over 500 stamps , a magic lantern with 16 slides ,
一个 专辑 和 超过 - 邮票 , 一个 魔法 灯笼 和 - 幻灯片 ,
一本装有500多枚邮票的集邮册, 一台装有16张幻灯片的幻灯机,

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [skeɪts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bʊks] [fɔːr; fər] [ɪˈlektɹɪkl] [gʊdz] , [ə; eɪ] [ˈseɪftɪ] [ˈbaɪsaɪkl] [ɔːr]
a pair of skates and some books for electrical goods , a Safety bicycle or
一个 一对 的 冰鞋 和 一些 图书 为了 电气 商品 , 一个 安全 自行车 或者
[ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtər] .
a typewriter .
一个 打字机 .

一双溜冰鞋和一些电器产品书籍、一辆安全自行车或一台打字机。

[dʒeɪ] . [el] . [mɪlz] , - [ef][es 'tiː] . , ['waːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['vɑːl] . [ˌaɪˈeks][ˈɡoʊldən] [deɪz] [fɔːr; fər]
J . L . Mills , 1527 F St . , Washington , D . C . , Vol . IX Golden Days for
J . L . 米尔斯 , - F 英石 . , 华盛顿 , D . C . , 沃尔 . 第九章 金的 天 为了
[bʊks] [baɪ] - ,
books by Castlemon ,
图书 经过 - ,
JL Mills, 1527 F St., 华盛顿特区, 第九卷《卡斯尔蒙著作黄金时代》,

[ˈelɪs] [ɔːr][ˈældʒər] .
Ellis or Alger .
埃利斯或者阿尔及尔 .

埃利斯或阿尔杰。

[dʒiː] . [ef] . [dʒəʊnz] , - [es] . 13th [es 'tiː] . , [fɪləˈdelfɪr] , [pɑː] . , ['vɑːl] . [ˌaɪˈeks][ˈɡoʊldən] [deɪz]
G . F . Jones , 1530 S . 13th St . , Philadelphia , Pa . , Vol . IX Golden Days
G . F . 琼斯 , - S . 13th 英石 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 . , 沃尔 . 第九章 金的 天
[fɔːr; fər] [ˈfɔːrən] [stæmps] .
for foreign stamps .
为了 外国的 邮票 .
GF Jones, 1530 S. 13th St., 费城, 宾夕法尼亚州, 第九卷, 外国邮票的黄金时代。

(['sɪti] ['ɔfə-z] ['oʊnli] .)
(City offers only .)
(城市 优惠 仅有的 .)

(仅限市区提供。)

[siː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhoʊlmz] , [ˈpælətəɪn] , [ˈdʌbljuː] . [vi 'e] . , [ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈɑːrgəsi] , " [ə; eɪ]
C . W . Holmes , Palatine , W . Va . , a volume of " The Argosy , " a
C . W . 福尔摩斯 , 帕拉丁 , W . 瓦 . , 一个 体积 的 " 这 阿尔戈西 , " 一个
[ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] ,
volume of Golden Days ,
体积 的 金的 天 ,
CW Holmes, 西弗吉尼亚州帕拉廷, 《阿尔戈西》一卷, 《黄金时代》一卷,

- [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ænd; ənd][θriː] [bʊks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːrd] [ˈprɪntɪŋ] [pres] , [wɪð; wɪθ] [taɪp] .
15 engravings and 3 books for a card printing press , with type .
- 雕刻 和 3 图书 为了 一个 卡片 印刷 按 , 和 类型 .
15 幅雕版画和 3 本卡片印刷机用印刷书籍, 配有活字。

[ə; eɪ] . [di:] . ['heɪwɜːθ] , ['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] , [ɪnd] . , [æŋ; ən] 8x10 [self] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] ,
A . D . Hayworth , Terre Haute , Ind . , an 8x10 self - inking press ,
一个 . D . 海沃斯 , 特雷 高级 , 印度 . , 一个 8x10 自己 - 墨水 按 ,
AD Hayworth, 印第安纳州特雷霍特, 一台 8x10 自墨印刷机,
[wɪð; wɪθ] [kəm'pli:t] ['aʊtfɪt] ([wɜːrθ] \$135) [fɔːr; fər][æŋ; ən] [eksɪ'bɪ(ə)n] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [ˌmæriə'net] [ɔːr]
with complete outfit (worth \$135) for an exhibition outfit of marionettes or
和 完全的 全套服装 (值得 \$135) 为了 一个 展览 全套服装 的 木偶 或者
[ə; eɪ][ɡoʊld] [wɑːtʃ] .
a gold watch .
一个 金子 手表 .
一套完整的木偶戏服（价值 135 美元）或一块金表。

[ertʃ] . [di:] . ['hoʊlbɜːg] , - ['bɛlvɪ,dɪr] [es 'ti:] . , ['brʊklɪŋ; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] . , [vɑːlz] .
H . D . Holberg , 10 Belvidere St . , Brooklyn , N . Y . , Vols .
H . D . 霍尔伯格 , - 贝尔维德 英石 . , 布鲁克林 , N . 是 . , 卷 .
HD Holberg, 10 Belvidere St., 布鲁克林, 纽约, 卷。

[eks][ænd; ənd][saɪ,zai,ksaɪ,gzai]['ɡoʊldən] [deɪz] ,
X and XI Golden Days ,
X 和 十一 金的 天 ,
第十和第十一黄金时代

[æŋ; ən][ˈælbəm] [kən'teɪnɪŋ] - [stæmps][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][aɪs] [skeɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bændʒoo][ɔːr]
an album containing 175 stamps and a pair of ice skates for a banjo or
一个 专辑 包含 - 邮票 和 一个 一对 的 冰 冰鞋 为了 一个 班卓琴 或者
[ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ['væljuːd][æt; ət] \$5 .
a telescope valued at \$5 .
一个 望远镜 有价值的 在 \$5 .
一本包含 175 枚邮票的集邮册和一双冰鞋，或者价值 5 美元的班卓琴或望远镜。

[ertʃ] . ['ɪdɪŋz] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [oʊ'haɪoʊ] , [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
H . Iddings , Pleasant Hill , Ohio , a telegraph outfit and a watch for a
H . 伊丁斯 , 令人愉快的 爬坡道 , 俄亥俄州 , 一个 电报 全套服装 和 一个 手表 为了 一个
[ˌvaɪə'lɪn] ,
violin ,
小提琴 ,
H. Iddings, 俄亥俄州普莱森特希尔, 一套电报设备和一块小提琴用的手表,

[ə; eɪ] [pres] [ɔːr][ə; eɪ]['foʊtoʊ] ['aʊtfɪt] .
a press or a photo outfit .
一个 按 或者 一个 照片 全套服装 .
新闻媒体或摄影机构。

[em] . [bi:] . [stoʊn] , ['lɛdjɜːd] [blɑːk] , [suː] [fɔːlz] , [es] . [di:] . , [vɑːlz] .
M . B . Stone , Ledyard Block , Sioux Falls , S . D . , vols .
M . B . 石头 , 莱迪亚德 堵塞 , 苏族 瀑布 , S . D . , 卷 .
MB Stone, Ledyard Block, 南达科他州苏福尔斯, 志愿者。

[ʌv; əv] " [ðə; ðɪ]['ɑːrgəsi] " [ænd; ənd] [taɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] .
of " The Argosy " and type for a violin .
的 " 这 阿尔戈西 " 和 类型 为了 一个 小提琴 .
《阿尔戈西号》和小提琴的字体。

[si:] . [i:] . [saʊθ] , [bɑːks] - , ['bɜːrlɪŋtən] , [kænz] . , [vɑːl] .
C . E . South , Box 357 , Burlington , Kans . , Vol .
C . E . 南 , 盒子 - , 伯灵顿 , 堪萨斯 . , 沃尔 .
CE South, 邮政信箱 357, 堪萨斯州伯灵顿, 第 1 卷。

[ˌaɪ'eks][ˈɡoʊldən] [deɪz] ,
IX Golden Days ,
第九章 金的 天 ,
第九届黄金时代

[fɔːr] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈlæntərn][wɪð; wɪθ] - [vjuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pres] [ɔːr] [ˈprɪntɪŋ] [məˈtɪriəl]
4 books and a magic lantern with 60 views for a press or printing material
4 图书 和 一个 魔法 灯笼 和 - 浏览 为了 一个 按 或者 印刷 材料
.
:
.

本书和一台可观看 60 幅图像的魔灯，可用于印刷或制作印刷材料。

[ɑːr] . [kɒk] , - [iː] . 52d [es ˈtiː] . , [en] . [waɪ] . [ˈsɪti] ,
R . Koch , 36 E . 52d St . , N . Y . city ,
拉 . 科赫 , - E . 52d 英石 . , N . 是 . 城市 ,
R. Koch, 纽约市东 52 街 36 号,

[ə; eɪ][wɜːrld] [ˈtaɪpraɪtər] [ænd; ənd] [məˈkɔːlɪz] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] " ([θriː][vɔːlɪz] .)
a World typewriter and Macaulay's " History of England " (3 vols .)
一个 世界 打字机 和 麦考利 " 历史 的 英格兰 " (3 卷 .)
一台 World 打字机和麦考利的《英国史》(3 卷)

[fɔːr; fər][ˈmædʒɪk][ˈlæntərn] [slɑɪdz] .
for magic lantern slides .
为了 魔法 灯笼 幻灯片 .
用于幻灯片。

[em] . [ˈdʌbljuː] . [dʒəˈkoʊbi] , [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] , [en] . [waɪ] . , [ˈvɔːl] . [aɪˈeks][ˈɡoʊldən] [deɪz] [ænd; ənd] - [bʊks]
M . W . Jacoby , Seneca Falls , N . Y . , Vol . IX Golden Days and 20 books
M . W . 雅各比 , 塞内卡 瀑布 , N . 是 . , 沃尔 . 第九章 金的 天 和 - 图书
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbændʒoʊ] .
for a banjo .
为了 一个 班卓琴 .
MW Jacoby, 纽约州塞内卡福尔斯, 第九卷《黄金时代》和 20 本班卓琴乐谱。

[dʒeɪ] . [oʊ] . [ˈferˌbæŋks] , [ˈsprɪŋfiːld] , [moʊ] . , [θriː][vɔːlɪz] . [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] , [ˈsevən][vɔːlɪz] .
J . O . Fairbanks , Springfield , Mo . , 3 vols . of Golden Days , 7 vols .
J . 哦 . 费尔班克斯 , 斯普林菲尔德 , 莫 . , 3 卷 . 的 金的 天 , 7 卷 .
JO Fairbanks, 斯普林菲尔德, 密苏里州,《黄金时代》3卷, 7卷。

[ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈɑːrgəsi] " [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpepərz] , [tuːˈtuː][ˈmædʒɪk][ˈlæntərn] [ˈaʊtˌfɪts] , [ə; eɪ][ˈskroʊl] [sɔː] ,
of " The Argosy " and other papers , 2 magic lantern outfits , a scroll saw ,
的 " 这 阿尔戈西 " 和 其他 文件 , 2 魔法 灯笼 服装 , 一个 滚动 锯 ,
《阿尔戈西报》及其他报纸、2套幻灯机服装、一台线锯

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈskeɪts] [ænd; ənd] - [ˈstæmps][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈseɪfti] [ˈbaɪsɪkl] .
a pair of skates and 300 stamps for a Safety bicycle .
一个 一对 的 冰鞋 和 - 邮票 为了 一个 安全 自行车 .
一双溜冰鞋和 300 枚邮票，用于购买一辆安全自行车。

[biː] . [siː] . [ˈhjuːstən] , - [meɪn][es ˈtiː] . , [ˈbrɪdʒpɔːrt] , [kɑːn] . ,
B . C . Houston , 172 Main St . , Bridgeport , Conn . ,
B . C . 休斯顿 , - 主要的 英石 . , 布里奇波特 , 连接 . ,
BC Houston, 康涅狄格州布里奇波特市主街172号

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][aɪs] [ˈskeɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈseɪfti] [ˈbaɪsɪkl] [ˈlæntərn][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən]
a pair of ice skates and a Safety bicycle lantern for any volume of Golden
一个 一对 的 冰 冰鞋 和 一个 安全 自行车 灯笼 为了 任何 体积 的 金的
[deɪz] [ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] .
Days prior to the tenth .
天 事先的 到 这 第十 .
在第十期之前的任何一期《黄金岁月》中，都将获得一双冰鞋和一个安全自行车灯。

[fɔːr; fər] [ˈwaːʃɪŋ] [ˈflænəlɪz] , [ˈdɑːbɪnz] - [ɪˈlektɹɪk] [ˈsoʊp][ɪz] [ˈmɑːrvələs] .
For washing flannels , Dobbins ' Electric Soap is marvelous .
为了 洗涤 法兰绒 , 多宾斯 - 电的 肥皂 是 奇妙 .
用多宾斯电动皂清洗法兰绒衣物效果极佳。

[ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [ˈwʊlənz] [wɑːt] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] [lʊk] [laɪk] [nuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli]
Blankets and woolens washed with it look like new , and there is absolutely
毯子 和 羊毛制品 洗过 和 它 看 喜欢 新的 , 和 那里 是 绝对地
[noʊ] [ˈʃrɪŋkɪŋ] .
no shrinking .
不 收缩 .

用它洗过的毯子和羊毛制品看起来像新的一样，而且绝对不会缩水。

[noʊ] [ˈhðər] [soʊp][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [duː] [sʌt] [ˈpɜːrfɪkt] [wɜːrk] .
No other soap in the world will do such perfect work .
不 其他 肥皂 在 这 世界 将要 做 这样的 完美的 工作 .

世界上没有其他肥皂能达到如此完美的清洁效果。

[ɡɪv] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈtraɪəl] [naʊ] .
Give it a trial now .
给 它 一个 审判 现在 .

现在就来试用一下吧。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːmiəm] [naɪf] !
Our Premium Knife !
我们的 优质的 刀 !

我们的顶级刀具！

[aɪvəri][ˈhænd(ə)l] , [ˈbjuːtɪfli] [ˈfɪnɪʃt] , [ɪɡˈzæktli][æz; əz] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Ivory handle , beautifully finished , Exactly as Illustrated .
象牙 处理 , 非常漂亮 完成的 , 确切地 作为 插图 .

象牙手柄，做工精美，与图片完全一致。

[meɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi][hæd; həd][baɪ] [səbˈskraɪbɪŋ] [tuː; tə] "
Made to our own order , and can only be had by subscribing to "
制成 到 我们的 自己的 命令 , 和 能 仅有的 是 有 经过 订阅 到 "
[ˈɡoʊldən] [deɪz] .
Golden Days .
金的 天 .

按照我们的订单制作，只有订阅“黄金时代”才能获得。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [naɪf] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [sendz] [juːˈes] [θriː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz]
" **We will make this Knife a Present to any one who sends us THREE DOLLARS**
" 我们 将要 制作 这 刀 一个 展示 到 任何 一 WHO 发送 我们 三 美元
“凡是给我们寄三美元的人，我们都将赠送这把刀。”

[fɔːr; fər] [wʌn] [ˈjɪrz] [səbˈskɪp(ə)n] [tuː; tə] " [ˈɡoʊldən] [deɪz] .
For One Year's Subscription to " Golden Days .
为了 一 年 订阅 到 " 金的 天 .

订阅“黄金时代”一年。

" [ðə; ði] [ˈmʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [dəˈrekt][tuː; tə] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] .
" **The money must be sent direct to this office .**
" 这 钱 必须 是 发送 直接的 到 这 办公室 .

“这笔钱必须直接寄到这个办公室。”

[əˈdres]
Address
地址

地址

[dʒeɪmz] [ˈelvərsən] , [ˈpʌblɪʃər] " [ˈɡoʊldən] [deɪz] , " [ˈfiːlə] . , [pɑː] .
JAMES ELVERSON , Publisher " Golden Days , " Phila . , Pa .
詹姆斯 埃尔弗森 , 出版商 " 金的 天 , " 费城 , 宾夕法尼亚州 .

詹姆斯·埃尔弗森，《黄金时代》出版商，费城，宾夕法尼亚州。

[ˈspeɪ(ə)l] [ˈnoʊtɪs] . — [wen] [ten] [sents] [fɔːr; fər] [ˈredʒɪstəɪŋ] [ɪz] [sent] , [wiː; wi] [kənˈsɪdə] [ɑːrˈselvz]
Special Notice . — WHEN TEN CENTS FOR REGISTERING IS SENT , we consider ourselves
特别的 注意 : — 什么时候 十 分 为了 注册 是 发送 , 我们 考虑 我们自己
[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [dɪˈlɪvəri] ,
responsible for the safe delivery ,
负责的 为了 这 安全的 送货 ,

特别通知——当寄出10美分的挂号费时，我们将对邮件的安全送达承担责任。

[ðoo] [wiː; wi][hæv; həv] [sent] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [naɪvz] [wɪˈðaʊt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbiːɪŋ] [bɔːst] .
though we have sent several thousand Knives without one in a thousand being lost .
尽管 我们 有 发送 一些 千 刀具 没有 一 在 一个 千 存在 丢失的 :
虽然我们已寄出了数千把刀，但没有丢失过一把。

[ˈtʃɪldrən] [kraɪ][fɔːr; fər] [ˈpɪtʃəz] [kæsˈtɔːriə]
Children Cry for Pitcher's Castoria
孩子们 哭 为了 投手 卡斯托里亚

孩子们为皮彻的卡斯托利亚哭泣

" [ðə; ði] [wɜːrst] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪli] [juːz][ʌv; əv] [perz] - [soʊp] .
" **The Worst Complexion is improved by the daily use of Pears ' Soap .**
" 这 最差 肤色 是 改进 经过 这 日常的 使用 的 梨 - 肥皂 :
“最差的肤色可以通过每天使用梨牌香皂得到改善。”

" [perz] -
" **Pears '**
" 梨 -

“梨”

[trænsˈpærənt]
Transparent
透明的

透明的

[soʊp]
SOAP
肥皂

肥皂

[prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [hændz] ; [kiːps] [ðə; ði] [skɪn] [sɔːft][æz; əz] [ˈvelvɪt] ,
Produces White and Beautiful Hands ; keeps the Skin Soft as Velvet ,
产 白色的 和 美丽的 手 ; 保持 这 皮肤 柔软的 作为 天鹅绒 ,
[ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [ˈrednəs] [ænd; ənd] [ˈrʌfnəs] .
and free from Redness and Roughness .
和 自由的 从 发红 和 粗糙度 .

令双手白皙美丽；保持肌肤如丝绒般柔软，告别泛红和粗糙。

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈdrʌɡɪsts] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
It can be had of nearly all Druggists in the United States ,
它 能 是 有 的 几乎 全部 药剂师 在 这 团结的 各州 ,
美国几乎所有药剂师那里都有售。

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊ] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈwɜːrθləs] [ɪmɪˈteɪʃənz] .
BUT BE SURE YOU GET THE GENUINE , as there are worthless imitations .
但 是 当然 你 得到 这 真的 , 作为 那里 是 毫无价值 仿制品 :
但一定要确保买到的是正品，因为市面上有很多毫无价值的仿制品。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [aɪ ˈtiː] ?
HAVE YOU SEEN IT ?
有 你 已见 它 ?

你看过吗？

[ðə; ði] [edʒu'keɪʃən(ə)] ['mɑ:rv(ə)]
THE EDUCATIONAL MARVEL
这 教育 奇迹

教育奇迹

" ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv] [kən'strʌktɪv] [ɪ,mædzɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðəm; ðəm]
Cultivate the growth of constructive imagination in your children by giving them
" 培育 这 生长 的 建设性的 想像力 在 你的 孩子们 经过 给予 他们
[wɜ:rd] - ['pɪktʃərz] .
word - pictures .
单词 - 图片 .

“通过给孩子提供图画文字，培养他们建设性的想象力。”

" ['kɪndərgɑ:rt(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] .
KINDERGARTEN AT HOME .
" 幼儿园 在 家 .

“在家上幼儿园。”

[let] [ðəm; ðəm] ['stʌdi] [ɔ:r] [pleɪ] .
Let them study or play .
让 他们 学习 或者 玩 .
让他们学习或玩耍。

[ðeɪ] [lɜ:rn] ['i:ðər] [weɪ] .
They'll learn either way .
他们会 学习 任何一个 方式 .

无论如何，他们都会学到东西。

[ðə; ði] ['oʊnli] [mə'kænɪk(ə)] ['spelər] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
THE ONLY MECHANICAL SPELLER IN THE WORLD .
这 仅有的 机械的 拼写者 在 这 世界 .
世界上唯一的机械拼写器。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ]['raɪv(ə)] .
IT HAS NO RIVAL .
它 有 不 竞争对手 .
它无可匹敌。

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li][ðə; ði][edʒu'keɪʃən(ə)] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
This is truly the educational device of the period .
这 是 真的 这 教育 设备 的 这 时期 .
这真是这个时代最棒的教育设备。

[wɪl] [spel] ['eni] [wɜ:rd][ʌv; əv] [tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [ɔ:r] [faɪv] ['letərz] .
Will spell any word of two , three , four , or five letters .
将要 拼写 任何 单词 的 二 , 三 , 四 , 或者 五 信件 .
可以拼写任何由两个、三个、四个或五个字母组成的单词。

[wʌn] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ki:z] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz][ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtɪd] .
One touch of the keys , and our boys and girls are delighted .
一 触碰 的 这 钥匙 , 和 我们的 男孩们 和 女孩们 是 高兴极了 .
只需轻轻一按琴键，我们的孩子们就会欣喜若狂。

['kerfəli] [meɪd] .
Carefully made .
小心 制成 .
精心制作。

[su:'pɜ:rbli] ['fɪnɪʃt] .
Superbly finished .
极好 完成的 .
完成得非常出色。

[ˈsɪmp(ə)l] , [ˌjet] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈmekənɪzəm] .
Simple , yet perfect mechanism .
简单的 , 然而 完美的 机制 .

结构简单却又完美。

[ˈkænɔ:t] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər] .
Cannot get out of order .
不能 得到 出去 的 命令 .

不能出现故障。

[ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈstrʌktɪv] .
ALWAYS INSTRUCTIVE .
总是 有指导意义的 .

总是很有启发性。

[ˈendləs] [əˈmju:zmənt] .
ENDLESS AMUSEMENT .
无尽的 娱乐 .

无尽的乐趣。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [best] [kəmˈpænjən] .
IT IS THE CHILD'S BEST COMPANION .
它 是 这 孩子的 最好的 伴侣 .

它是孩子最好的伙伴。

[ðɪs] [ˈspa:rkɪŋ] , [ˈspɪrɪtɪd] , [ˈsensəb(ə)] [dɪˈvaɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈpə:tʃəst] [æt; ət] [ˈeni] [ˈnoʊʃ(ə)n] , [bʊk] ,
This sparkling , spirited , sensible device can be purchased at any notion , book ,
这 闪闪发光 , 精神抖擞 , 明智的 设备 能 是 购买 在 任何 概念 , 书 ,
[tɔɪ] , [ɔ:r] [ˈsteɪʃənəri] [stɔ:r] ,
toy , or stationery store ,
玩具 , 或者 静止的 店铺 ,

这款闪亮、活泼、实用的小玩意儿可以在任何一家文具店、书店、玩具店或文具店买到。

[ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ˈkerfəli] [tu:; tə] [ˈeni] [əˈdres] [ɑ:n] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈdɑ:lər] .
or will be sent carefully to any address on receipt of One Dollar .
或者 将要 是 发送 小心 到 任何 地址 在 收据 的 一 美元 .

或者，收到一美元后，我们将小心地寄送到任何地址。

[ˈkɪndərgɑ:rt(ə)n] [ˈnɑ:v(ə)ltɪ] [si: ˈoʊ] , , [ˈlɪmɪtɪd] , ,
KINDERGARTEN NOVELTY CO . , Ltd . ,
幼儿园 新奇 一氧化碳 . , 有限公司 . ,

幼儿园新奇用品有限公司

- [ˈlooʊkəst] [stri:t] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ˈpenə] .
427 Locust Street , Philadelphia , Penna .
- 刺槐 街道 , 费城 , 佩纳 .

宾夕法尼亚州费城 Locust 街 427 号。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstændərd] , [ˈbelvədɪr] , [ɪl] .
From the Standard , Belvedere , Ill .
从 这 标准 , 贝尔维德 , 患病的 .

摘自伊利诺伊州贝尔维德雷的《标准报》。

[dʒeɪmz] [ˈelvərsən] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ˈpʌbliʃɪz] [ə; eɪ] [ˈhænsəmli] [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ]
James Elverson , Philadelphia , publishes a handsomely illustrated and interesting
詹姆斯 埃尔弗森 , 费城 , 出版 一个 英俊地 插图 和 有趣的
[ˈju:θs] [ˈpeɪpər] [kɔ:ld] [ˈɡoʊldən] [deɪz] .
youth's paper called Golden Days .
青年的 纸 称为 金的 天 .

费城的詹姆斯·埃尔弗森出版了一份图文并茂、内容有趣的青少年报纸，名为《黄金时代》。

[,aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ɪn] [ˈevri] [ˈhoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ]
It should find a welcome in every home for the young folks , for the reading
它 应该 寻找 一个 欢迎 在 每一个 家 为了 这 年轻的 各位 , 为了 这 阅读
[ɪz] [ˈhoʊlsəm] ,
is wholesome ,
是 健康 ,

这本书应该受到每个家庭年轻人的欢迎，因为它的阅读内容有益身心。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][praːmpt] [səbˈskɪpʃənz] .
and such literature should be encouraged by prompt subscriptions .
和 这样的 文学 应该 是 鼓励 经过 迅速的 订阅 .

此类文学作品应得到及时订阅的支持。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][,aɪˈti:] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðeɪ] [niːd] [,aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ]
If the youngsters catch a glimpse of it they will find they need it as a
如果 这 年轻人 抓住 一个 一瞥 的 它 他们 将要 寻找 他们 需要 它 作为 一个
[,riːkriˈeɪʃn; ,rekriˈeɪʃən][ˈæftər] [ˈstʌdi] [ˈaʊərz] .
recreation after study hours .
娱乐 后 学习 小时 .

如果孩子们有机会接触到它，他们就会发现，课余时间他们需要它作为娱乐方式。

[ˈbaɪndɪŋ] " [ˈɡoʊldən] [deɪz]
Binding " Golden Days
结合 " 金的 天

装订“黄金时代”

" [ˈkʌvərz] [fɔːr; fər] [ˈbaɪndɪŋ]
" **Covers for Binding**
" 封面 为了 结合

装订封面

[ˈvɔːljəm] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ,
Volume XI ,
体积 十一 ,

第十一卷

" [ˈɡoʊldən] [deɪz] ,
" **GOLDEN DAYS** ,
" 金的 天 ,

“黄金时代，

" [stæmpt] [ɪn] [ɡɪlt] [ænd; ənd] [blæk] [laɪnz] , [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˈpoʊstɪdʒ] [peɪd] , [tuː; tə] [ˈeni]
" **Stamped in gilt and black lines , will be sent by mail , postage paid , to any**
" 盖章 在 镀金 和 黑色的 线条 , 将要 是 发送 经过 邮件 , 邮资 有薪酬的 , 到 任何
[əˈdres] ,
address ,
地址 ,

“盖有金色和黑色线条的印章，将以邮资已付的方式邮寄到任何地址。”

[ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv]
on receipt of
在 收据 的

收到

[ˈsɪksti] [sents] .
SIXTY CENTS .
六十 分 .

六十美分。

[ðiːz] [ˈkʌvərz] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [əˈtætʃt] [ˈpraːpərli] [baɪ][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)] [bʊk] - [ˈbaɪndər] .
These covers can only be attached properly by a practical book - binder .
这些 封面 能 仅有的 是 随附的 适当地 经过 一个 实际的 书 - 活页夹 .

只有专业的装订工才能将这些封面正确装订起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌvər] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['taɪt(ə)] - [peɪdʒ][ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['ɪndeks] .
With the cover will be sent a handsome title - page and complete index .
和 这 覆盖 将要 是 发送 一个 英俊的 标题 - 页 和 完全的 指数 .
随书附赠精美的扉页和完整索引。

[ə'dres] .
Address .
地址 .
地址。

[dʒeɪmz] ['elvərsən] , ['pʌblɪʃər] ,
JAMES ELVERSON , Publisher ,
詹姆斯 埃尔弗森 , 出版商 ,
詹姆斯·埃尔弗森，出版商

[fɪlə'delfɪr]
Philadelphia
费城
费城

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nuːz] , ['bluːm,fiːld] , [ɪnd] .
From the News , Bloomfield , Ind .
从 这 消息 , 布卢姆菲尔德 , 印度 .
来自印第安纳州布卢姆菲尔德的新闻报道

[ˈɡoʊldən] [deɪz] . — " [tuː; tə] ['merɪt] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'ʊr] [sək'ses] " [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['verɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði]
Golden Days . — " To merit is to insure success " is certainly verified in the
金的 天 . — " 到 优点 是 到 保证 成功 " 是 当然 已验证 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] ,
publication of Golden Days ,
发布 的 金的 天 ,
《黄金时代》——“唯有功绩才能确保成功”这句话在《黄金时代》一书中得到了充分的印证。

[baɪ][dʒeɪmz] ['elvərsən] , [fɪlə'delfɪr] .
by James Elverson , Philadelphia .
经过 詹姆斯 埃尔弗森 , 费城 .
作者：詹姆斯·埃尔弗森，费城。

[ðɪs] ['ædmərəb(ə)l] ['wiːkli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [lənd][ɪz] [naʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt]
This admirable weekly for the youth of this great land is now well established
这 令人钦佩的 每周 为了 这 青年 的 这 伟大的 土地 是 现在 出色地 已确立的
[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [wel] - [dɪ'zːrvd] ['peɪtrənɪdʒ] .
and has a large and well - deserved patronage .
和 有 一个 大的 和 出色地 - 应得的 赞助 .
这份为这片伟大土地上的青年人服务的优秀周刊，如今已发展壮大，并拥有大量当之无愧的读者群。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sə'plæntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
It is supplanting a poisonous literature ,
它 是 取代 一个 有毒 文学 ,
它正在取代有害的文学作品。

[ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [wen] [tuː] [mʌtʃ] [ɡʊd] [siːd] ['kæna:t]
and performing a wholesome mission in this day when too much good seed cannot
和 表演 一个 健康 使命 在 这 天 什么时候 也 很多 好的 种子 不能
[biː; bi] [soʊn] [baɪ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
be sown by the friends of humanity .
是 播种 经过 这 朋友们 的 人类 .
在这个人类之友播撒良种不嫌多的美好种子的时代，他们肩负着一项有益的使命。

[ˈperənts] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈriːdɪŋ] [ˈmætər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈtʃɪldrən]
Parents wishing to put valuable reading matter into the hands of their children
父母 祝 到 放 有价值的 阅读 事情 进入 这 双手 的 他们的 孩子们
[ʃʊd; ʃəd] [səbˈskraɪb] .
should subscribe .
应该 订阅 .

希望为孩子提供优质读物的家长应该订阅。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] \$3 [pər] [ˈænəm] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] [ˈwiːkli] [ɔːr] [ˈmʌnθli] [æz; əz] [meɪ]
It is only \$3 per annum , and can be had weekly or monthly as may
它 是 仅有的 \$3 每 年 , 和 能 是 有 每周 或者 月度 作为 可能
[biː; bi] [dɪˈzaɪrd] .
be desired .
是 想要的 .

每年只需 3 美元，可根据需要按周或按月支付。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈderli] [nuːz] , [dʒenɪˈsiːoʊ] , [en] . [waɪ] .
From the Daily News , Geneseo , N . Y .
从 这 日常的 消息 , 杰内西奥 , N : 是 .

摘自纽约州杰内西奥《每日新闻》

[wiː; wi] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈfɑːðər] [haʊ] [ˈtʃiːpli] [hiː; hi]
We wish we could impress upon the mind of every father how cheaply he
我们 希望 我们 可以 令人印象深刻 之上 这 头脑 的 每一个 父亲 如何 便宜 他
[kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊm] [ˈsɜːrk(ə)l] [ˈdʌbli] [əˈtræktɪv] [baɪ] [səbˈskraɪbɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [deɪz] ,
could make the home circle doubly attractive by subscribing for the Golden Days ,
可以 制作 这 家 圆圈 双倍 吸引人的 经过 订阅 为了 这 金的 天 ,
我们希望能够让每一位父亲都明白，订阅《黄金时代》杂志只需花费很少的钱，就能让家庭生活变得更加温馨美好。

[dɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði] [moʊst] [ˈvæljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [pɪkˈtʊəriəl] [ˈnuːzpeɪpər] [wiː; wi] [ˈevər] [sɔː]
decidedly the most valuable and most interesting pictorial newspaper we ever saw
绝对地 这 最多 有价值的 和 最多 有趣的 画报 报纸 我们 曾经 锯
[, nɑːt] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
, not only for the children ,
, 不是 仅有的 为了 这 孩子们 ,

这绝对是我们见过的最有价值、最有趣的图画报纸，不仅对孩子们来说如此。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli] .
but for the entire family .
但 为了 这 全部的 家庭 .

但对整个家庭来说。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wiː; wi] [sɪnˈsɪrli] [ɜːrdʒ] [ˈevri] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðə; ði]
For the sake of his children we sincerely urge every father to send to the
为了 这 清酒 的 他的 孩子们 我们 真挚地 敦促 每一个 父亲 到 发送 到 这
[ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ˈkɑːpi] ,
office for a specimen copy ,
办公室 为了 一个 标本 复制 ,

为了孩子们的利益，我们真诚地敦促每一位父亲到办公室索取一份样本。

[wen] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvæljuː] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ,
when he can see for himself the great value it will be in his family ,
什么时候 他 能 看 为了 他自己 这 伟大的 价值 它 将要 是 在 他的 家庭 ,
当他亲眼看到这对他的家庭来说有多么重要时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [θæŋk] [juː ˈes] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
and he will thank us in his heart for calling his attention to it .
和 他 将要 感谢 我们 在 他的 心 为了 呼叫 他的 注意力 到 它 .
他会在心里感谢我们提醒他注意这件事。

[ə'dres] [dʒeɪmz] ['elvərsən] , ['pʌblɪʃər] , ['ɡoʊldən] [deɪz] , ['kɔːrnər] [naɪnθ] [ænd; ənd] [spruːs] [striːts] ,
Address James Elverson , publisher , Golden Days , corner Ninth and Spruce Streets ,
地址 詹姆斯 埃尔弗森 , 出版商 , 金的 天 , 角落 第九 和 云杉 街道 ,
[fɪlə'delfɪr] , ['penə] .
Philadelphia , Penna .
费城 , 佩纳 .

请将邮件寄给出版商 James Elverson, 地址为 Golden Days, 位于宾夕法尼亚州费城第九街和云杉街的拐角处。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt]
SOMETHING THAT
某物 那

某事

[juː; jʊ] [wɑːnt] !
YOU WANT !
你 想 !

你想要!

[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
Thousands have asked for it .
数千 有 问 为了 它 .

已有数千人提出过这样的要求。

[ə; eɪ] ['hændɪ] ['baɪndər] !
A HANDY BINDER !
一个 便利 活页夹 !

一个方便的活页夹!

[ðæt] [wɪl] [hoʊld] - " ['ɡoʊldən] [deɪz] .
That will hold 52 " Golden Days .
那 将要 抓住 - " 金的 天 .

这将包含 52 个“黄金日”。

" ['hevi] , [ɪm'baːst] [klɔːθ] ['kʌvəz] , [wɪð; wɪθ]['fleksəb(ə)l] [bæk] .
" Heavy , embossed cloth covers , with flexible back .
" 重的 , 压纹 布 封面 , 和 灵活的 后退 .

厚重的压纹布封面, 背面柔软。

['ɡoʊldən] [deɪz] [stæmpt] [ɪn][ɡoʊld] ['letəz] [ɑːn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
Golden Days stamped in gold letters on the outside .
金的 天 盖章 在 金子 信件 在 这 外部 .

外侧印有金色字样的“黄金时代”字样。

[fʊl] [də'rek(ə)nz][fɔːr; fər] [ɪn'sɜːtɪŋ] ['pepərz][ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['baɪndər] .
Full directions for inserting papers go with each Binder .
满的 方向 为了 插入 文件 去 和 每个 活页夹 .

每个活页夹都附有完整的纸张插入说明。

[wiː; wi] [wɪl] [send][ðə; ði] ['hændɪ] ['baɪndər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv]['baɪndər][pɪnz][tuː; tə] ['eni]
We will send the HANDY BINDER and a package of Binder Pins to any
我们 将要 发送 这 便利 活页夹 和 一个 包裹 的 活页夹 别针 到 任何
[ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] .
address on receipt of 50 cents .
地址 在 收据 的 - 分 .

收到 50 美分后, 我们将把 HANDY BINDER 和一包活页夹别针寄送到任何地址。

['evri] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] .
Every reader should have one .
每一个 读者 应该 有 一 .

每个读者都应该拥有一本。

[ə'dres] [dʒeɪmz] ['ɛlvərsən] ,
Address JAMES ELVERSON ,
地址 詹姆斯 埃尔弗森 ,

地址：詹姆斯·埃尔弗森

[fɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .
Philadelphia , **Pa** .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌkaɪ] [vɪd'et] , ['seɪləm] , [oʊ'haiəʊ] .
From the Buckeye Vidette , **Salem** , **Ohio** .
从 这 七叶树 维德特 , 塞勒姆 , 俄亥俄州 .

摘自俄亥俄州塞勒姆的《巴克艾·维德特报》。

[ˈɡoʊldən] [deɪz] . — [ðɪs] [dɪ'z:rɪdli] ['pɑ:pjələr][ˈpeɪpər] [bɪ'ɡɪnz] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [raɪp] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən]
Golden Days . — **This deservedly popular paper begins the autumn ripe with golden**
金的 天 . — 这 理所当然 受欢迎的 纸 开始 这 秋天 成熟 和 金的
[fru:t] .
fruit .
水果 .

金色时光——这份广受欢迎的报纸以丰收的金色果实开启了秋季。

[ɪts] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd] ['mɪsələɪni] [ɑ:r; ər] [rər] ['dʒɛmz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [pjʊr]
Its stories and miscellany are rare gems of interest , **being instructive and pure**
它是 故事 和 杂项 是 稀有的 宝石 的 兴趣 , 存在 有指导意义的 和 纯的
,
!
,

它的故事和杂谈是难得的佳作，既有教育意义又纯粹有趣。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] [ə'kɒmplɪʒɪz] [ðə; ði] ['delɪkət] [təsk][ʌv; əv] ['sætɪsfɑɪɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [teɪst]
and it completely accomplishes the delicate task of satisfying a boy's taste
和 它 完全地 完成 这 精美的 任务 的 令人满意 一个 男孩们 品尝
[fɔ:r; fər] [əd'ventʃər] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [sen'seɪʃən(ə)l] .
for adventure without being sensational .
为了 冒险 没有 存在 轰动一时 .

它完美地完成了满足男孩对冒险的渴望这一微妙的任务，而又不显得耸人听闻。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] ['hænsəmli] ['eksɪkjʊ:tɪd] .
The pictures are handsomely executed .
这 图片 是 英俊地 执行 .

这些照片拍摄得非常精美。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['les(ə)n] [i:tʃ] [wi:k] [baɪ] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['strɑ:bɪdʒ] .
A Sunday - school lesson each week by Rev . **Dr** . **Strobridge** .
一个 星期日 - 学校 课 每个 星期 经过 牧师 . 博士 . 斯特罗布里奇 .

斯特罗布里奇牧师博士每周日都会讲授一堂主日学课程。

[ɪts] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz][ɑ:n] [saɪən'tɪfɪk] ['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [best] , [ɪts] [ʃɔ:rt] ['stɔ:rɪz] [ɡʊd] , [ænd; ənd] , [ɪn]
Its articles on scientific subjects are of the best , **its short stories good** , **and** , **in**
它是 文章 在 科学 主题 是 的 这 最好的 , 它是 短的 故事 好的 , 和 , 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

它关于科学主题的文章是最好的，它的短篇小说也不错，事实上，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mæstərli] [kɑ:mbɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈju:sf(ə)] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
it is a masterly combination of useful and fascinating literature .
它 是 一个 精湛 组合 的 有用 和 迷人 文学 .

它是将实用性和引人入胜的文学作品完美结合的杰作。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [meəri'etə] [taɪmz] , [meəri'etə] , [pɑ:] .

From the Marietta Times , Marietta , Pa .
从这玛丽埃塔《时代周刊》, 玛丽埃塔, 宾夕法尼亚州 .

摘自宾夕法尼亚州马里埃塔市《马里埃塔时报》。

[ðə; ði] ['mʌnθli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [deɪz] [ɪz] , [æz; əz][ˈju:zuəl] , [rɪˈpli:t] [wɪð; wɪθ] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd]

The monthly part of Golden Days is , as usual , replete with healthful and
这月度部分的金的 天 是 , 作为 通常 , 充足的 和 健康的 和
[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈri:dɪŋ] ,
interesting reading ,
有趣的 阅读 ,

《金色时光》月刊一如既往地刊载了许多有益身心且引人入胜的文章。

[ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv] [ɪnˈstɔ:lmənt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ˈsɪri:əlz] [baɪ][ˈpɑ:pjələɹ] [ˈɔ:θəz] , [ʃɔ:rt]

in the shape of instalments of several captivating serials by popular authors , short
在这 形状 的 分期付款 的 一些 引人入胜 连续剧 经过 受欢迎的 作者 , 短的
[ˈstɔ:rɪz] , [ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈpepəɹz] ,
stories , natural history papers ,
故事 , 自然的 历史 文件 ,

以多位知名作家创作的引人入胜的连载小说、短篇小说、自然历史论文等形式呈现。

[ˈpræktɪk(ə)l] [ˈpepəɹz] , [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [ˈlesnz; ˈlesənz] , [ˈpoʊətri] , [ˈpʌzlz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,

practical papers , Sunday - school lessons , poetry , puzzles , etc : ,
实际的 文件 , 星期日 - 学校 课程 , 诗 , 谜题 , ETC . ,
[prəˈfju:slɪ] [ˈɪləstreɪtɪd] .
profusely illustrated .
大量地 插图 .

实用试卷、主日学课程、诗歌、谜题等，配有大量插图。

[dʒeɪmz] [ˈelvərsən] , [ˈpʌblɪʃər] , [ˌfɪləˈdelfɪr] .

James Elverson , publisher , Philadelphia .
詹姆斯 埃尔弗森 , 出版商 , 费城 .

James Elverson，出版商，费城。

[ˈfreɪgrənt]
FRAGRANT
香

香

[sa:zədə:nt]
SOZODONT
索佐登特

索佐登

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ti:θ] .

For the Teeth .
为了 这 牙齿 .

为了牙齿。

[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][ˈju:zɪz]

Everybody uses
大家 用途

每个人都在使用

[sa:zədə:nt]
SOZODONT
索佐登特

索佐登

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ti:θ] .

For the Teeth .
为了 这 牙齿 .

为了牙齿。

[ˌærəˈmætɪk]
AROMATIC
芳香

芳香

[səːzədəːnt]
SOZODONT
索佐登特

索佐登

[ˈpəːfjuːmz] [ðə; ði] [breθ] .
Perfumes the Breath .
香水 这 气息 .

散发香气，沁人心脾。

[dəʊnt] [nɪˈgлект] [jɔː; jər] [tiːθ] .
Don't Neglect Your Teeth .
不 忽视 你的 牙齿 .

别忽视你的牙齿健康。

[səːzədəːnt]
SOZODONT
索佐登特

索佐登

[ɪz][ðə; ði][dʒem][ʌv; əv] ['dentəfrɪs] .
Is the Gem of Dentifrices .
是 这 宝石 的 牙膏 .

是牙膏中的瑰宝。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dɔːltən] (['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .) ['ɑːrgəs] .
From the Dalton (Ga) Argus .
从 这 道尔顿 (加 .) 阿格斯 .

摘自佐治亚州道尔顿《阿格斯报》。

[ðə; ði]['ɡoʊldən] [deɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd][moʊst] [entər'teɪnɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [juːθ]
The Golden Days is a handsome and most entertaining publication for the youth
这 金的 天 是 一个 英俊的 和 最多 娱乐 发布 为了 这 青年

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

《黄金时代》是一本精美且极具娱乐性的刊物，深受全国青少年喜爱。

[ɪts] [sketʃɪz] , ['stɔːrɪz] ,
Its sketches , stories ,
它是 草图 , 故事 ,

它的素描、故事，

[ˌænɪkˌdɔʊts] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] [ʌv; əv] [braɪt] ['riːdɪŋ] ['mætər] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'saɪts] [ðə; ði]['vɪvɪd]
anecdotes and general fund of bright reading matter is such as excites the vivid
轶事 和 一般的 基金 的 明亮的 阅读 事情 是 这样的 作为 兴奋 这 生动

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,
imagination of the young ,
想像力 的 这 年轻的 ,

轶事趣闻和丰富的读物能够激发年轻人的丰富想象力。

[wɪˈðəʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][waɪld][ænd; ənd] [ʌnˈbraɪldɪd] [ədˈventʃər] [tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] [ðer; ðər][maɪndz]
without leaving a trace of wild and unbridled adventure to torture their minds
没有 离开 一个 痕迹 的 荒野 和 不受约束的 冒险 到 酷刑 他们的 思想

[tuː; tə][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]['bɔːrdər][ækts][ʌv; əv] ['kaʊbɔɪ] ['herəʊɪzəm] .
to a longing for border acts of cowboy heroism .
到 一个 渴望 为了 边界 行为 的 牛仔 英雄主义 .

不留一丝狂野不羁的冒险痕迹，让他们的心灵饱受折磨，渴望着边境牛仔英雄事迹。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [ˈpriːsept] [ɪn] [ˈevri] [peɪdʒ] ,
There is a moral precept in every page ,
那里 是 一个 道德 戒律 在 每一页 ,
每一页都蕴含着一条道德准则。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃər] [tuː; tə][əˈweɪkən][ðə; ði] [ˈleθərdʒi] [ʌv; əv] [ˈeni] [bɔɪ]
and an abundance of thrilling adventure to awaken the lethargy of any boy
和 一个 丰富 的 惊险 冒险 到 觉醒 这 昏睡 的 任何 男生
[ɔːr][gɜːrɪ] .
or girl .
或者 女孩 .

以及大量惊险刺激的冒险，足以唤醒任何男孩或女孩的沉睡。
[wiː; wi] [ˈtʃɪrfəli] [kəˈmend] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈperənts] [æz; əz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈædʒʌŋkt][tuː; tə][ðə; ði]
We cheerfully commend it to parents as a valuable adjunct to the
我们 愉快地 表彰 它 到 父母 作为 一个 有价值的 附件 到 这
[ˈtʃɪldrənz] [ˈpɑːrlər] .
children's parlor .
孩子们的 客厅 .

我们乐于向家长们推荐它，作为儿童游乐室的宝贵补充。
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɔrgən,taʊn] ([ˈdʌbljuː] . [vi ˈe] .) [poʊst] .
From the Morgantown (W . Va .) Post .
从 这 摩根敦 (W . 瓦 .) 邮政 .
摘自《摩根敦邮报》(西弗吉尼亚州)。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [deɪz] , [ə; eɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [baɪ]
The Golden Days , a publication for men and boys , published in Philadelphia by
这 金的 天 , 一个 发布 为了 男人 和 男孩们 , 已发布 在 费城 经过
[dʒeɪmz] [ˈelvərsən] ,
James Elverson ,
詹姆斯 埃尔弗森 ,
《黄金时代》是一本面向男性和男孩的刊物，由詹姆斯·埃尔弗森在费城出版。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [ˈnevər] [ɡoʊz] [ˈbækwərd] , [bʌt; bət] [kiːps] [ɑːn] [ɪmˈpruːvɪŋ] .
is a literary publication that never goes backward , but keeps on improving .
是 一个 文学 发布 那 绝不 去 落后 , 但 保持 在 改善 .
这是一份从不退步，反而不断进步的文学刊物。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [ber] [ɑːr ˈiː - ˈriːdɪŋ] ,
It is the best of its kind , and will bear re - reading ,
它 是 这 最好的 的 它是 种类 , 和 将要 熊 关于 - 阅读 ,
它是同类作品中的最佳之作，值得反复阅读。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bʊk] [fɔːr; fər] [ˈbaɪndɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfjuːtʃər] [dʒenəˈeɪʃənz] [tuː; tə] [riːd] .
and then make a choice book for binding for future generations to read .
和 然后 制作 一个 选择 书 为了 结合 为了 未来 几代人 到 读 .
然后挑选一本书装订成册，供后代阅读。

[traɪ][aɪ ˈtiː][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] .
Try it one year and you will never be without it .
尝试 它 一 年 和 你 将要 绝不 是 没有 它 .
试用一年，你就会爱不释手。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈædvəkeɪt] , [ˈtɪptən] , [ɪnd] .
From the Advocate , Tipton , Ind .
从 这 提倡 , 蒂普顿 , 印度 .
摘自印第安纳州蒂普顿的《倡导者报》。

[ˈɡoʊldən] [deɪz] [fɪlz] [ə; eɪ][wɑːnt] [ðæt] [noʊ] [ˈlʌðər] [ˈmæɡəziːn] [əˈtempts] [tuː; tə] [səˈplaɪ] .
Golden Days fills a want that no other magazine attempts to supply .
金的 天 填充 一个 想 那 不 其他 杂志 尝试 到 供应 .
《黄金时代》满足了其他杂志未能满足的需求。

[pʊər] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːrɪz] [fɔːr; fər] ['sʌmə] ['riːdɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃər] .
Pure and interesting stories for summer reading is a special feature .
纯的和有趣的故事为了夏天阅读是一个特别的特征 .
纯正有趣的故事是本期特色, 适合夏季阅读。

['haɪli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Highly illustrated .
高度插图 .
图文并茂。

[fɔːr; fər][ˈsæmp(ə)l][ˈkɑːpi] .
For sample copy .
为了样本复制 .
样章。

[əˈdres] [dʒeɪmz] [ˈelvərsən] , [ˈfɪləˈdelfɪr] .
address James Elverson , Philadelphia .
地址詹姆斯·埃尔弗森 , 费城 .
致詹姆斯·埃尔弗森, 费城。

" [ˈɡoʊldən] [deɪz] , " ['vɔːl] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ]
" Golden Days , " Vol : XI
" 金的 天 , " 沃尔 : 十一
《黄金时代》第十一卷

[ɪz][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [bʊk] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .
Is a Magnificent Book of 832 pages .
是一个壮丽的书的 - 页面 .
这是一本共 832 页的精美书籍。

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [maɪn][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
A perfect mine of everything that will interest young people .
一个完美的矿的一切那将要兴趣年轻的人们 .
这里简直是年轻人感兴趣事物的完美宝库。

[aɪ ˈtiː][ɪz]
It is
它是
这是

[suːˈpɜːrblɪ]
Superbly
极好
极好

['ɪləstreɪtɪd] !
Illustrated !
插图 !
插图！

[kənˈteɪnɪŋ]
CONTAINING
包含
包含

[ˈoʊvər] - ['faɪnli] - ['eksɪkjʊːtɪd] [wʊd] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] — ['meɪkɪŋ] , [wɪˈðaʊt] ['kwɛstʃən] , [ðə; ðɪ]
Over 400 Finely - executed Wood Engravings — making , without question , the
超过 - 精细地 - 执行 木头 雕刻 — 制作 , 没有 问题 , 这
超过400幅精美的木刻版画——毫无疑问, 它们使.....

[ˈmoʊst] [əˈtræktɪv]
Most Attractive
最多 吸引人的
最吸引人

[ˈbʊk] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] ！
Book of the Season ！
书 的 这 季节 ！

本季最佳图书！

[ðɪs] [ˈvɔːljəm] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] , [ˌpriːˈpeɪd] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ˈʌv; əv][praɪs] , \$4 . - .
This volume will be sent to any address , prepaid , on receipt of price , \$4 . 00 .
这 体积 将要 是 发送 到 任何 地址 , 预付 , 在 收据 的 价格 , \$4 . - .
本书将以预付邮资的方式寄送到任何地址，邮费为 4.00 美元。

[dʒeɪmz] [ˈelvərsən] ,
JAMES ELVERSON ,
詹姆斯 埃尔弗森 ,

詹姆斯·埃尔弗森

[ˈpʌblɪʃər] " [ˈɡoʊldən] [deɪz] ,
Publisher " Golden Days ,
出版商 " 金的 天 ,

出版商“黄金时代”

" [ˌfɪləˈdelfɪr]
" Philadelphia
" 费城

费城

[sʌm; səm][ˈoʊldər] [ˈbraʊzɜːz] [meɪ] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [dɪˈspleɪŋ] [ˌɪntərˈlɔːkɪŋ] [tekst][ænd; ənd] [ˈɡræfɪks] ,
Some older browsers may have trouble displaying interlocking text and graphics ,
一些 老 浏览器 可能 有 麻烦 显示 互锁 文本 和 图形 ,
某些旧版浏览器可能无法正常显示交错的文本和图形。

[ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [ˈprɑːpərli] [kəmˈbaɪn] [ˈɪmɪdʒɪz] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈseɡmənts, ˌseɡˈments] .
or may not properly combine images divided into segments :
或者 可能 不是 适当地 结合 图片 分割 进入 片段 :
或者可能无法正确合并分割成多个部分的图像。

[əˈfektɪd] [ˈeriəz] :
Affected areas :
做作的 区域 :

受影响地区：

[ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ]
Title Page
标题 页

封面

[ˈvɔːl] .
Vol .
沃尔 :

卷

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] — [noʊ] . [sɪks] .
XII — No : 6 :
十二 — 不 : 6 :

第十二卷——第六名。

[ˈdʒænjʊəri][θriː] , - .
January 3 , 1891 :
一月 3 , - .

1891年1月3日。

[ˌfɪləˈdelfɪr] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

[dʒeɪmz] [ˈɛlvərsən] , [ˈpʌblɪʃər] .
JAMES ELVERSON , PUBLISHER .
詹姆斯 埃尔弗森 , 出版商 .

詹姆斯·埃尔弗森，出版商。

[ˈreɪlroʊd] [rɑ:k]
Railroad Rock
铁路 岩石

铁路摇滚

[rɑ:k] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈterər] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði]
ROCK STARTED FORWARD AND UTTERED A CRY OF TERROR AS HE SAW THE
岩石 开始 向前 和 说出 一个 哭 的 恐怖 作为 他 锯 这
[gli:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhedlaɪt] [ænd; ənd][æŋ; ən] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [treɪn] .
GLEAM OF A HEADLIGHT AND AN ENGINE AND TRAIN .
闪耀 的 一个 前大灯 和 一个 引擎 和 火车 .

洛克向前冲去，看到车灯、引擎和火车的闪光，发出了一声惊恐的尖叫。

" [ˈmɪstər] . [ˈgæmən] [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [deɪ] ;
" **Mr . Gammon had promised to look to it that day ;**
" 先生 . 加蒙 有 承诺 到 看 到 它 那 天 ;

“加蒙先生答应当天会处理此事；

[bʌt; bət][hi:; hi][soʊ] [ˈseldəm] [dɪd][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [tʊ:k] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [brɪˈli:v] [hi:; hi][hæd; həd]
but he so seldom did as he would talk that we did not believe he had
但 他 所以 很少 做过 作为 他 会 讲话 那 我们 做过 不是 相信 他 有
[bɪn] [nɪr] [aɪ ˈti:] .
been near it .
到过 靠近 它 .

但他很少这么做，因为他总是滔滔不绝地讲话，所以我们不相信他曾经靠近过那里。

[ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] , [ˈevri] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ˈperəl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
If it was so , every life on the train was in peril , and , as I have
如果 它 曾是 所以 , 每一个 生活 在 这 火车 曾是 在 危险 , 和 , 作为 我 有
[sed] ,
said ,
说 ,

如果真是那样，火车上每个人的生命都处于危险之中，而且，正如我所说，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [taɪm] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][tu:; tə] [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] .
it was then time for it to come along .
它 曾是 然后 时间 为了 它 到 来 沿着 .

那时，它就该来了。

" [soʊ][ˈmɪstər] . [ˈbækstər][ænd; ənd][aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [ˈsɪgnəl] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv]
" **So Mr . Baxter and I decided to signal the train , and tell them of**
" 所以 先生 . 巴克斯特 和 我 决定 到 信号 这 火车 , 和 告诉 他们 的
[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

“于是，巴克斯特先生和我决定向火车发出信号，告诉他们目前的情况。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [hɑ:rd] [ðen] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ˈfjʊriəsli] , [ænd; ənd]
But it was raining hard then , the wind was blowing furiously , and
但 它 曾是 下雨 难的 然后 , 这 风 曾是 吹 愤怒地 , 和
[ˈaʊər; ɑ:r] [mætʃɪz] [wɜ:r; wər][dæmp] ,
our matches were damp ,
我们的 比赛 是 潮湿 ,

但当时雨下得很大，风刮得很猛，我们的火柴都湿透了。

[soʊ][wiː; wi] [wɜːrkt] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .

so we worked in vain to make a torch .

所以 我们 工作 在 徒劳 到 制作 一个 火炬 .

因此，我们徒劳地试图制作一个火炬。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər][ʼəʊər; ɑːr][flæg][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

It was too dark for our flag to be seen .

它 曾是 也 黑暗的 为了 我们的 旗帜 到 是 已见 .

天色太黑，我们的旗帜看不见。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [treɪn] .

We had no way to stop the train .

我们 有 不 方式 到 停止 这 火车 .

我们根本无法阻止火车。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][wiː; wi] [hɜːrd] [ɪts] [ˈwɪs(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [nuː] [aɪ 'tiː] [wʊd] [suːn]

At that moment we heard its whistle in the distance and knew it would soon

在 那 片刻 我们 听到 它是 哨 在 这 距离 和 知道 它 会 很快

[riːtʃ] [juː 'es] .

reach us .

抵达 我们 .

那一刻，我们听到了远处传来的哨声，知道它很快就会到达我们这里。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv] [ˈtres(ə)] [ˈsʌmɪt] , [wer] , [ˈiːðər] [wei] ,

" We were on the backbone of Trestle Summit , where , either way ,

" 我们 是 在 这 骨干 的 支架 首脑 , 在哪里 , 任何一个 方式 ,

“我们当时在栈桥峰顶的主干道上，无论如何，

[ðə; ði] [træk] [dɪ'sendz] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [greɪd] [fɔːr; fər][ˈoʊvər] [θriː] [maɪlz] .

the track descends at a sharp grade for over three miles .

这 追踪 下降 在 一个 锋利的 年级 为了 超过 三 英里 .

这条轨道以陡峭的坡度向下延伸超过三英里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] [ˈwʊdztʃɪl] ;

It was nearly six miles to Woodsville ;

它 曾是 几乎 六 英里 到 伍兹维尔 ;

到伍兹维尔还有将近六英里；

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [waɪl] [ðə; ði] [meɪl][wʌz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði][ʌp] [greɪd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [wel] [ɑːn]

but I knew while the mail was climbing the up grade we could get well on

但 我 知道 尽管 这 邮件 曾是 攀登 这 向上 年级 我们 可以 得到 出色地 在

[tɔːrd] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .

toward the station .

朝向 这 车站 .

但我知道，当邮件车爬上坡道时，我们就能顺利地向车站驶去。

[soʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] :

So I said to Mr . Baxter :

所以 我 说 到 先生 . 巴克斯特 :

于是我对巴克斯特先生说：

[ˈlɪliənz] [nuː] [ˈjɪrz] [kɔːlz] .

Lilian's New Year's Calls .

莉莲的 新的 年 呼叫 .

莉莲的新年来电。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

THE CHIEF GAVE A WHOOP OF DELIGHT AT SIGHT OF THEM .

这 首席 给予 一个 哇哦 的 喜 在 视线 的 他们 .

酋长看到他们，高兴地大叫了一声。

[hi:; hi] [spræn] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈʊpənli] [bɪ'gæən] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
HE SPRANG TO HER SIDE AND OPENLY BEGAN PUTTING THEM IN HIS POCKET .
他 弹簧 到 她 边 和 公然 开始 推杆 他们 在 他的 口袋 .

他猛地跳到她身边，毫不掩饰地把它们放进口袋里。

[ˈɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [hɜ:r; hə][kʲɔri'a:səti][wʌz; wəz] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][ɑ:r 'i:] - [ə'pɪrəns]
Almost immediately her curiosity was stimulated again by the re - appearance
几乎 立即地 她 好奇心 曾是 刺激 再次 经过 这 关于 - 外貌
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði][nekst][raɪz] .
of the figures on the next rise .
的 这 数据 在 这 下一个 上升 .

几乎就在同时，下一个坡面上再次出现了这些数字，这再次激发了她的好奇心。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ˈnʌmbərz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ˈsɜ:rt(ə)n][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɔ:smən] .
She could not distinguish numbers , but she felt certain it was horsemen .
她 可以 不是 区分 数字 , 但 她 毛毡 肯定 它 曾是 骑兵 .
她分辨不出数字，但她确信那是骑马的人。

[li:] [ˈhɑ:ləndz] [əd'ventʃəz]
Lee Holland's Adventures
李 荷兰的 冒险

李·霍兰德的冒险

[di:'eɪgʊs][ænd; ənd] [li:] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , " [waɪ]
DIEGO AND LEE LOOKED AT EACH EACH OTHER AS MUCH AS TO SAY , " WHY
迭戈 和 李 看起来 在 每个 每个 其他 作为 很多 作为 到 说 , " 为什么
[ˈwʊdnt] [wi:; wi][du:] ? "
WOULDN'T WE DO ? "
不会 我们 做 ? "

迭戈和李互相看了一眼，仿佛在说：“我们为什么不呢？”

" [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][hə'vænə] .
" I came from Havana .
" 我 来了 从 哈瓦那 .

我来自哈瓦那。

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

你来自哪里？

" [li:] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
" Lee related his story in a few words .
" 李 有关的 他的 故事 在 一个 很少 字 .

李用寥寥数语讲述了他的故事。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] , " [sed] [di:'eɪgʊs] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
" Just the same with me , " said Diego , when he had finished .
" 只是 这 相同的 和 我 , " 说 迭戈 , 什么时候 他 有 完成的 .

“我也是一样，”迭戈说完后说道。

" [aɪv] [gɑ:t][noʊ] [ˈfɑ:ðər] , [noʊ] [ˈmʌðər] ; [bʌt; bət] [aɪl] [nɑ:t][stɑ:p] [hɪr] .
" I've got no father , no mother ; but I'll not stop here .
" 我已经 得到 不 父亲 , 不 母亲 ; 但 患病的 不是 停止 这里 .

“我没有父亲，也没有母亲；但我不会止步于此。”

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tri:ts] [,em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] .
The captain treats me like a slave .
这 队长 款待 我 喜欢 一个 奴隶 .

船长把我当奴隶使唤。

[wen] [wi:; wi][get][tu:; tə][hə'vænə] , [wi:; wi][goʊ] [ə'ɔ:r] , [ei] ?
When we get to Havana , we go ashore , eh ?
什么时候 我们 得到 到 哈瓦那 , 我们 去 岸上 , 嗯 ?
我们到了哈瓦那之后就上岸，对吧？

" [li:] [hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələr] ,
" **Lee had for some time thought he had better get out of the Traveler ,**
" 李 有 为了 一些 时间 想法 他 有 更好的 得到 出去 的 这 游客 ,
“李早就觉得他最好离开‘旅行者号’了。”

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [si:] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][du:][soʊ] .
if he could only see his way to do so .
如果 他 可以 仅有的 看 他的 方式 到 做 所以 .

如果他能找到办法的话。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] :
But he said :
但 他 说 :

但他说道：

[li:] ['hɑ:lənd] ([ə'riɪdʒən(ə)]['fɔ:rmæt])
Lee Holland (original format)
李 荷兰 (原来的 格式)

李·霍兰德（原版）

['sɪdniz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ([kəm'pli:t] ['ɪmɪdʒ])
Sidney's Good Intentions (complete image)
西德尼的 好的 意图 (完全的 图像)

西德尼的好意（完整图片）

[ændɪ] ['fletʃər] ([kəm'pli:t] ['ɪmɪdʒ])
Andy Fletcher (complete image)
安迪 弗莱彻 (完全的 图像)

安迪·弗莱彻（完整图片）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

